叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000001

2. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000002

3. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000003

4. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000004

5. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000005

6. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000006

7. 北方荒野中的童子军；(boy Scouts In Northern Wilds; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)

[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɪn]	['nɔːrðərn]	[waɪldz]
BOY	**SCOUTS**	**IN**	**NORTHERN**	**WILDS**
男生	侦察兵	在	北方	荒野

北方荒野的童子军

[ɔːr] ,	[ðə; ði]	['sɪgnəl]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[hɪlz]
Or ,	**The**	**Signal**	**from**	**the**	**Hills**
或者 ,	这	信号	从	这	丘陵

或者，《来自山丘的信号》

[baɪ]
By
经过

经过

['meɪdʒər]	['ɑːrtʃɪbɔːld]	[liː]	['fletʃər]
MAJOR	**ARCHIBALD**	**LEE**	**FLETCHER**
主要的	阿奇博尔德	李	弗莱彻

阿奇博尔德·李·弗莱彻少校

['ɔːθər]	[ʌv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

"	[bɔɪ]	[skaʊt]	['raɪvlz]	;	[ɔːr] ,	[ə; eɪ]	['liːdər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['tendərfʊt]	[pə'troʊl] ,	"
"	**Boy**	**Scout**	**Rivals**	**;**	**or ,**	**A**	**Leader**	**of**	**the**	**Tenderfoot**	**Patrol ,**	**"**
"	男生	侦察	竞争对手	;	或者 ,	一个	领导者	的	这	嫩脚	巡逻 ,	"

《童子军的竞争对手；或者，新手巡逻队的队长》

"	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ɑːn]	[oʊld]	[suː'pɪriər]	;	[ɔːr] ,	[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piktʃəd]
"	**Boy**	**Scouts**	**on**	**Old**	**Superior**	**;**	**or ,**	**The**	**Tale**	**of**	**The**	**Pictured**
"	男生	童子军	在	老的	优越的	;	或者 ,	这	故事	的	这	如图所示

《老苏必利尔河上的童子军；或，图画故事》

['rɑːks] , "
Rocks , "
岩石 , "

岩石，“

"	[bɔɪ]	[skaʊts]	-	['sɪgnəl]	['sendər]	;	[ɔːr]	[wen]	['wɪg,wæg]	['nɑːlɪdʒ]
"	**Boy**	**Scouts**	**'**	**Signal**	**Sender**	**;**	**or**	**When**	**Wigwag**	**Knowledge**
"	男生	童子军	-	信号	发件人	;	或者什么时候		摇	知识

《童子军信号发送器；或当摇旗知识》

[peɪd] , "
Paid , "
有薪酬的 , "

有薪酬的，”

"	[bɔɪ]	[skaʊt]	['pɑːθfaindəz]	;	[ɔːr] ,	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[hʌnt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
"	**Boy**	**Scout**	**Pathfinders**	**;**	**or ,**	**The**	**Strange**	**Hunt**	**for**	**the**
"	男生	侦察	探路者	;	或者 ,	这	奇怪的	打猎	为了	这

《童子军探路者；或，对……的奇异追寻》

['biːvər] [pə'troʊl] " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Beaver	**Patrol**	**"**	**etc**	**. ,**	**etc**	**.**
海狸	巡逻	"	ETC	. ,	ETC	.

“海狸巡逻队”等等。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , -

Chicago	**,**	**1913**
芝加哥	,	-

芝加哥，1913年

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər]

Chapter

章

章

[aɪ] — [ə; eɪ][kæmp][ɑːn] [muːs] ['rɪvər] [iː] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði]['kæbɪn] [ɪn][ðə; ði]

I	**—**	**A**	**CAMP**	**ON**	**MOOSE**	**RIVER**	**II**	**—**	**THE**	**LITTLE**	**BRASS**	**GOD**	**III**	**—**	**THE**	**CABIN**	**IN**	**THE**
我	—	一个	营	在	驼鹿	河	二	—	这	小的	黄铜	上帝	三、	—	这	舱	在	这

[swɑːmp] [ˌaɪ 'viː] — [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] [viː] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [trɪk] ['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]

SWAMP	**IV**	**—**	**LOST**	**IN**	**THE**	**STORM**	**V**	**—**	**A**	**BOY**	**SCOUT**	**TRICK**	**VI**	**—**	**THE**	**CAVE**	**OF**
沼泽	第四	—	丢失的	在	这	风暴	V	—	一个	男生	侦察	诡计	六年级	—	这	洞穴	的

[ðə; ði] [tuː] [berz] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ˌeɪ 'em] ['empti] ['kævərn] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['træpərz] ['tretʃəri] [ˌaɪ'ɛks]

THE	**TWO**	**BEARS**	**VII**	**—**	**AM**	**EMPTY**	**CAVERN**	**VIII**	**—**	**A**	**TRAPPER'S**	**TREACHERY**	**IX**
这	二	熊	七	—	是	空的	洞穴	八	—	一个	捕兽人的	背信弃义	第九章

— [tuː] ['hʌŋgri] [berz] [eks] — [bɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ðə; ði] [hæf] - [briːd]

—	**TWO**	**HUNGRY**	**BEARS**	**X**	**—**	**BOYS**	**IN**	**A**	**TIGHT**	**PLACE**	**XI**	**—**	**THE**	**HALF**	**-**	**BREED**
—	二	饥饿的	熊	X	—	男孩们	在	一个	紧的	地方	十一	—	这	一半	-	品种

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪn] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ˌɛksˌaɪ'viː]

XII	**—**	**A**	**SURPRISE**	**AT**	**THE**	**CABIN**	**XIII**	**—**	**A**	**FACE**	**AT**	**THE**	**WINDOW**	**XIV**
十二	—	一个	惊喜	在	这	舱	十三	—	一个	脸	在	这	窗户	十四

— [ə; eɪ] [kɔːl] [prɑːm] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɛks'viː] — [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [æn'twɑːn]

—	**A**	**CALL**	**PROM**	**THE**	**DARKNESS**	**XV**	**—**	**A**	**HUNTING**	**EXPEDITION**	**XVI**	**—**	**ANTOINE**
—	一个	称呼	舞会	这	黑暗	十五	—	一个	打猎	远征	十六	—	安托万

[ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — " [bɔɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] !

ON	**THE**	**RUN**	**XVII**	**—**	**"**	**BOYS**	**UP**	**A**	**TREE**	**!**
在	这	跑步	十七	—	"	男孩们	向上	一个	树	!

I—麋鹿河畔的营地 II—小铜神 III—沼泽中的小屋 IV—暴风雨中的迷失 V—童子军的诡计 VI—两只熊的洞穴 VII—空洞的洞穴 VIII—猎人的背叛 IX—两只饥饿的熊 X—身处困境的男孩 XI—混血儿 XII—小屋里的惊喜 XIII—窗边的脸 XIV—来自黑暗的呼唤 XV—狩猎远征 XVI—逃亡中的安托万 XVII—“树上的男孩们！”

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər][ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ['eks 'eks] —

"	**XVIII**	**—**	**A**	**PILLAR**	**OF**	**FIRE**	**XIX**	**—**	**THE**	**SIGNAL**	**FROM**	**THE**	**HILLS**	**XX**	**—**
"	十八	—	一个	支柱	的	火	十九	—	这	信号	从	这	丘陵	xx	—

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ˌɛks'ɛks'aɪ] — [tuː] ['raɪf(ə)l]

A	**SIGHT**	**OF**	**THE**	**GOD**	**XXI**	**—**	**TWO**	**RIFLE**
一个	视线	的	这	上帝	二十一	—	二	步枪

“第十八章——火柱 第十九章——山丘上的信号 第二十章——神的景象 第二十一章——双步枪

[ʃɑːts] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [twɪn] [bræs] [gɔdz]

SHOTS	**XXII**	**—**	**THE**	**TWIN**	**BRASS**	**GODS**
镜头	二十二	—	这	双	黄铜	神

第二十二集——双铜管乐之神

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ə; eɪ] [kæmp] [ɑːn] [muːs] ['rɪvər]
A CAMP ON MOOSE RIVER
一个 营 在 驼鹿 河

麋鹿河畔的营地

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] [ɑːn] [muːs] ['rɪvər] .
Four Boy Scouts , of the Beaver Patrol , Chicago , were in camp on Moose river .
四 男生 童子军 , 的 这 海狸 巡逻 , 芝加哥 , 是 在 营 在 驼鹿 河 .

来自芝加哥的童子军小队四名队员在穆斯河畔露营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æθ'letɪk] [jʌŋ] ['fɛloʊz] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
They were all athletic young fellows , not far from seventeen years of age ,
他们 是 全部 运动 年轻的 伙伴们 , 不是 远的 从 十七 年 的 年龄 ,

他们都是些体格健壮的年轻人，年龄都在十七岁左右。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrm] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
and were dressed in the khaki uniform adopted by the Boy Scouts of America .
和 是 穿着 在 这 卡其色 制服 已采用 经过 这 男生 童子军 的 美国 .

他们身穿美国童子军采用的卡其色制服。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌnɔːrθ'west] ['teritəriz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [muːs] ['rɪvər] ,
If you take a map of the British Northwest Territories and look up Moose river ,
如果 你 拿 一个 地图 的 这 英国 西北 领土 和 看 向上 驼鹿 河 ,

如果你拿一张英属西北地区的地图，然后查找穆斯河，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] ,
you will discover that it runs through nearly three hundred miles of wilderness ,
你 将要 发现 那 它 跑步 通过 几乎 三 百 英里 的 荒野 ,

你会发现它穿越了近三百英里的荒野，

[frʌm; frəm] [leɪk] - [tuː; tə] [muːs] [beɪ] .
from Lake Missinale to Moose Bay .
从 湖 - 到 驼鹿 湾 .

从米西纳莱湖到穆斯湾。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [wel] [ˌʌndər'stænd] , [ðen] , [haʊ] [fɑːr] " ['sændi] " [griːn] , [wɪl] [smɪθ] ,
The reader will well understand , then , how far " Sandy " Green , Will Smith ,
这 读者 将要 出色地 理解 , 然后 , 如何 远的 " 沙 " 绿色的 , 将要 史密斯 ,

读者由此便能充分理解“桑迪”格林、威尔·史密斯等人的影响力。

[dʒɔːrdʒ] ['bentən] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['gregəri] [hæd; həd] ['trævld] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
George Benton and Tommy Gregory had traveled from civilization .
乔治 本顿 和 汤米 格雷戈里 有 旅行 从 文明 .

乔治·本顿和汤米·格雷戈里来自文明世界。

[ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [sʌm; səm] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm]
The camp of the Boy Scouts was situated some fifty miles up the river from
这 营 的 这 男生 童子军 曾是 位于 一些 五十 英里 向上 这 河 从
[muːs] ['fækt(ə)ri] ,
Moose Factory ,
驼鹿 工厂 ,

童子军营地位于穆斯工厂上游约五十英里处。

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pɔɪnt] ['feɪməs] [ɪn] [oʊld] ['ɪndiən] [deɪz] [fɔːr; fər] [ɪts] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [ɪts]
a trading point famous in old Indian days for its adventurous spirits and its
一个 贸易 观点 著名的 在 老的 印度 天 为了 它是 冒险的 烈酒 和 它是
['prɑːfɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæktərz] .
profits to the factors .
利润 到 这 因素 .

在古印度时期，这里是一个著名的贸易中心，以其冒险精神和为代理商带来的丰厚利润而闻名。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'membər] [ðə; ði]

Those	who	have	read	the	preceding	books	of	this	series	will	doubtless	remember	the
那些	WHO	有	读	这	前	图书	的	这	系列	将要	毫无疑问	记住	这

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] [neɪmd] [ə'bʌv] .

four	Boy	Scouts	named	above	.
四	男生	童子军	命名	多于	.

读过本系列前几本书的人，无疑都会记得上面提到的四位童子军。

[tə'geðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['rɑːks] [ʌv; əv][oʊld] [suː'pɪriər] , [ðə; ði] ['evəgleidz] [ʌv; əv]

Together	they	had	visited	the	Pictured	Rocks	of	Old	Superior	,	the	Everglades	of
一起	他们	有	到访	这	如图所示	岩石	的	老的	优越的	,	这	大沼泽地	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

他们曾一起游览过苏必利尔湖的彩岩国家公园和佛罗里达大沼泽地国家公园。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [dɪ'vaɪd] .

and	the	great	Continental	Divide	.
和	这	伟大的	大陆	划分	.

还有巨大的大陆分水岭。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['dʒəːniz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] [bɪ'jɑːnd]

During	all	their	journeys	the	boys	had	shown	courage	and	resourcefulness	beyond
期间	全部	他们的	旅程	这	男孩们	有	所示	勇气	和	足智多谋	超过

[ðer; ðər] ['jɪrz] ,

their	years	,
他们的	年	,

在整个旅程中，这些男孩都展现出了超越他们年龄的勇气和机智。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] , [baɪ]['mɪstər] . ['hɔrtən] ,

and	because	of	these	qualities	they	had	been	chosen	,	by	Mr	.	Horton	,
和	因为	的	这些	品质	他们	有	到过	选定	,	经过	先生	.	霍顿	,

正是因为这些品质，他们才被霍顿先生选中。

[ə; eɪ]['noʊtɪd]['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

a	noted	criminal	lawyer	of	Chicago	,
一个	著名的	刑事	律师	的	芝加哥	,

芝加哥一位著名的刑事律师

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] .

to	undertake	a	difficult	and	dangerous	mission	to	the	Hudson	Bay	country	.
到	承担	一个	难的	和	危险的	使命	到	这	哈德逊	湾	国家	.

执行前往哈德逊湾地区的艰巨而危险的任务。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] - ,

They	had	traveled	by	way	of	the	Canadian	Pacific	to	Missanabie	,
他们	有	旅行	经过	方式	的	这	加拿大	太平洋	到	-	,

他们乘坐加拿大太平洋铁路抵达了米萨纳比。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [leɪk] - .

from	which	point	they	had	proceeded	to	Lake	Missinale	.
从	哪个	观点	他们	有	继续	到	湖	-	.

他们由此前往米西纳莱湖。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] " ['mækəˌnɔː] , " [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] - ['bɔtəmd] [krɑːft] ,

Here	they	had	purchased	a	"	Mackinaw	,	"	a	great	flat	-	bottomed	craft	,
这里	他们	有	购买	一个	"	麦基诺	,	"	一个	伟大的	平坦的	-	底部	工艺	,

他们在这里买了一艘“麦基诺”号，那是一种大型平底船。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [daʊn] [muːs] ['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ]

in	which	to	transport	their	tents	and	supplies	down	Moose	river	to	the	bay
在	哪个	到	运输	他们的	帐篷	和	补给品	向下	驼鹿	河	到	这	湾

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

of	the	same	name	.
的	这	相同的	姓名	.

他们将帐篷和补给品沿着穆斯河运送到同名海湾。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['neɪtɪv] [kə'nuːz] ,

They	had	made	most	of	the	journey	in	native	canoes	,
他们	有	制成	最多	的	这	旅行	在	本国的	独木舟	,

他们大部分旅程都是乘坐当地的独木舟完成的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] ,

which	they	had	learned	to	handle	with	considerable	skill	,
哪个	他们	有	学习	到	处理	和	大量	技能	,

他们已经学会了相当熟练地处理这些问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [boʊt] , " [dʒʌst][tuː; tə] [stretʃ]

but	now	and	then	they	had	taken	refuge	on	the	big	boat	,	"	just	to	stretch
但	现在	和	然后	他们	有	已采取	避难所	在	这	大的	船	,	"	只是	到	拉紧

[ðer; ðər] [lɪmz] ,

their	limbs	,
他们的	四肢	,

但他们偶尔也会到大船上避难，“只是为了舒展一下筋骨”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	they	expressed	it	.
"	作为	他们	表达	它	.

正如他们所表达的那样。

[ðeɪ] [left] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst][ʌv; əv]

They	left	Chicago	late	in	September	and	it	was	now	almost	the	last	of
他们	左边	芝加哥	晚的	在	九月	和	它	曾是	现在	几乎	这	最后的	的

[ɑːk'toʊbər] .

October	.
十月	.

他们九月下旬离开芝加哥，现在已经是十月下旬了。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] ['siːznz] [ɪn]

Those	who	live	in	the	Hudson	Bay	country	declare	that	they	have	three	seasons	in
那些	WHO	居住	在	这	哈德逊	湾	国家	宣布	那	他们	有	三	季节	在

[fɔːr] [mʌnθs] ,

four	months	,
四	几个月	,

居住在哈德逊湾地区的人们声称，他们那里四个月内有三个季节。

[sprɪŋ] [kʌmz] [ɪn][dʒuːn] , ['sʌmər] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ɪn] [sep'tembər] .

Spring	comes	in	June	,	summer	in	July	and	August	,	and	autumn	in	September	.
春天	来	在	六月	,	夏天	在	七月	和	八月	,	和	秋天	在	九月	.

春天在六月，夏天在七八月，秋天在九月。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [beɪ] , [ɑːk'toʊbər] [meɪ] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]

At	the	southern	extremity	of	James	Bay	,	October	may	scarcely	be	called	a
在	这	南部	末端	的	詹姆斯	湾	,	十月	可能	几乎	是	称为	一个

['wɪntər] [mʌnθ] ,

winter	month	,
冬天	月	,

在詹姆斯湾南端，十月几乎不能称之为冬季月份。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] .

although	during	the	latter	part	of	the	month	ice	and	snow	are	not	infrequent	.
虽然	期间	这	后者	部分	的	这	月	冰	和	雪	是	不是	不频繁	.

虽然在月底冰雪天气也并不罕见。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lædz] - [fɜːrst] [deɪ] [ɪn][kæmp][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] [frʌm; frəm]

The	sun	was	setting	on	the	lads	'	first	day	in	camp	as	the	boys	rested	from
这	太阳	曾是	环境	在	这	小伙子们	-	第一的	天	在	营	作为	这	男孩们	休息	从

[ðer; ðər]['leɪbər][ʌv; əv] ['drægɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][bəuθ][draɪ][ænd; ənd] [griːn] [wʊd] .

their	labor	of	dragging	in	great	quantities	of	both	dry	and	green	wood	.
他们的	劳动	的	拖拽	在	伟大的	数量	的	两个都	干燥	和	绿色的	木头	.

太阳在营地的第一天落山了，男孩们在拖运了大量干柴和绿柴的辛勤劳作后正在休息。

[ðer; ðər] [tents] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['kænvəs] , ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][koʊld] ['weðər] ,

Their	tents	were	of	double	canvas	,	specially	prepared	for	cold	weather	,
他们的	帐篷	是	的	双倍的	帆布	,	特别	准备	为了	寒冷的	天气	,

他们的帐篷是双层帆布的，是专门为寒冷天气准备的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ænd; ənd]['suːts][hæd; həd] ['kɔnstitjuːtid] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	their	bedding	and	suits	had	constituted	an	important	part	of	their
和	他们的	寝具	和	西装	有	构成	一个	重要的	部分	的	他们的

['bægɪdʒ] .

baggage	.
行李	.

他们的床上用品和西装是他们行李的重要组成部分。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [faɪn] , [strɔːŋ] [sɪlk] [meʃ] -

Almost	the	entire	fronts	of	the	tents	were	composed	of	fine	,	strong	silk	mesh	-
几乎	这	全部的	前线	的	这	帐篷	是	由	的	美好的	,	强的	丝绸	网	-

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

帐篷的正面几乎全部由精细、结实的丝绸网布制成。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [griːs] ,

The	faces	of	the	boys	were	well	anointed	with	grease	,
这	面孔	的	这	男孩们	是	出色地	受膏者	和	润滑脂	,

男孩们的脸上涂满了油污。

[ænd; ənd]['mæsks][ʌv; əv] [meʃ] - [klɔːθ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tents] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

and	masks	of	mesh	-	cloth	hung	about	the	tents	ready	for	use	.
和	面具	的	网	-	布	悬挂	关于	这	帐篷	准备好	为了	使用	.

帐篷周围悬挂着网状布口罩，随时可以使用。

[mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsekt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [bʊl] - [dɔːg] " [hæd; həd] ['drɪvn] ['meni] [ə; eɪ]

Mosquitos	and	an	insect	known	as	the	"	bull	-	dog	"	had	driven	many	a
蚊子	和	一个	昆虫	已知	作为	这	"	公牛	-	狗	"	有	驱动	许多	一个

['træpər] [ænd; ənd] ['hʌntər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːmpi] ['riːdʒənz] [ə'raʊnd] ['hʌdsn] [beɪ] .

trapper	and	hunter	out	of	the	swampy	regions	around	Hudson	Bay	.
捕兽人	和	猎人	出去	的	这	沼泽地	地区	大约	哈德逊	湾	.

蚊子和一种被称为“斗牛犬”的昆虫，迫使许多捕兽人和猎人离开了哈德逊湾周围的沼泽地区。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv] [ðæt]

During	the	summer	it	is	almost	impossible	to	live	in	the	swamps	of	that
期间	这	夏天	它	是	几乎	不可能的	到	居住	在	这	沼泽	的	那

['kʌntri] [æt; ət][ɔːl] .

country	at	all	.
国家	在	全部	.

夏季，在该国的沼泽地带几乎根本无法生存。

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [greɪt] " ['smʌdʒɪz] " ['goʊɪŋ] ,
By protecting their tents and faces , and keeping great " smudges " going ,
经过 保护 他们的 帐篷 和 面孔 , 和 保持 伟大的 " 污迹 " 去 ,

通过保护他们的帐篷和脸庞，并持续进行大规模的“熏香”，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfərt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn]
the boys hoped to be able to live in comparative comfort during their stay in
这 男孩们 希望 到 是 有能力的 到 居住 在 比较 舒适 期间 他们的 停留 在
[ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
that section .
那 部分 .

男孩们希望在那个区域居住期间能够过上相对舒适的生活。

" [lʊk] [hɪr] , [wɪl] , " ['tɑːmi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [draɪ] [wʊd] ,
" Look here , Will , " Tommy said , as he laid down a great armful of dry wood ,
" 看 这里 , 将要 , " 汤米 说 , 作为 他 铺设 向下 一个 伟大的 满满的 的 干燥 木头 ,

“威尔，你看，”汤米说着，放下了一大堆干柴。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [tuː; tə] [kɪl] [ðiːz] ['flaɪɪŋ]
" some one ought to invent some kind of a contraption to kill these flying
" 一些 一 应该 到 发明 一些 种类 的 一个 装置 到 杀 这些 飞行
['pests] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪljən] .
pests off by the billion .
害虫 离开 经过 这 十亿 .

“应该有人发明某种装置，把这些飞行害虫成百上千地消灭掉。”

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ə'laɪv] [baɪ]
Here it is almost cold enough to snow , and we're being eaten alive by
这里 它 是 几乎 寒冷的 足够的 到 雪 , 和 是 存在 吃 活 经过
[mə'skiːtoʊz] . "
mosquitos . "
蚊子 . "

这里几乎冷到要下雪了，而且我们被蚊子咬得浑身是包。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bruːts] ,
" I reckon it wouldn't do much good to invent a way of killing the brutes ,
" 我 估计 它 不会 做 很多 好的 到 发明 一个 方式 的 杀 这 野蛮人 ,

“我认为发明一种杀死这些野兽的方法也没什么用。”

" [wɪl] [sə'dʒestɪd] ,
" Will suggested ,
" 将要 建议 ,

威尔建议道：

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd] [puːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['teritəriz] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ]
" as long as the swamps and pools of the Northwest Territories are turning
" 作为 长的 作为 这 沼泽 和 游泳池 的 这 西北 领土 是 转弯
[ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪljən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "
them out at the rate of a billion a minute . "
他们 出去 在 这 速度 的 一个 十亿 一个 分钟 . "

“只要西北地区的沼泽和水池继续以每分钟十亿的速度产出它们。”

" [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" I read a story about how to get rid of mosquitos the other day ,
" 我 读 一个 故事 关于 如何 到 得到 摆脱 的 蚊子 这 其他 天 ,

“前几天我读了一篇关于如何消灭蚊子的文章，

" ['sændi] [sed] .
" Sandy said .
" 沙 说 .

桑迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	might	be	a	good	idea	to	try	it	.	"
"	它	可能	是	一个	好的	主意	到	尝试	它	.	"

“或许可以试试。”

" [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [riːd] [haʊ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , " ['tɑːmi] ['ɑːrgjuːd] .

"	You	can	always	read	how	to	do	things	,	in	the	newspapers	,	"	Tommy	argued	.
"	你	能	总是	读	如何	到	做	事物	,	在	这	报纸	,	"	汤米	争论	.

“你总能在报纸上看到怎么做事的方法，”汤米辩解道。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][dəunt][wɜːrk] . "

"	The	only	trouble	is	that	the	ideas	don't	work	.	"
"	这	仅有的	麻烦	是	那	这	想法	不	工作	.	"

“唯一的问题是这些想法行不通。”

" [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [wɜːrk] , " [dɪ'klerd] ['sændi] .

"	This	one	will	work	,	"	declared	Sandy	.
"	这	一	将要	工作	,	"	声明	沙	.

“这个肯定行，”桑迪断言道。

" [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kɪl] [mə'skiːtoʊz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	way	to	kill	mosquitos	,	"	he	continued	,
"	这	方式	到	杀	蚊子	,	"	他	持续	,

“消灭蚊子的方法，”他继续说道。

" [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːŋ] [roʊp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	is	to	throw	a	great	long	rope	up	in	the	air	.
"	是	到	扔	一个	伟大的	长的	绳索	向上	在	这	空气	.

“就是把一根很长的绳子抛向空中。”

[juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ; [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	let	it	stay	up	in	the	air	;	that	is	,	one	end	of	it	,
你	让	它	停留	向上	在	这	空气	;	那	是	,	一	结尾	的	它	,

你让它悬在空中；也就是说，让它的一端悬空。

[ænd; ənd] [griːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][koʊld] [kriːm] [ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɔː] ['biːfsteɪk]

and	grease	it	carefully	with	cold	cream	and	tie	a	piece	of	raw	beefsteak
和	润滑脂	它	小心	和	寒冷的	奶油	和	领带	一个	片	的	生的	牛排

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end] .

at	the	upper	end	.
在	这	上	结尾	.

用冷奶油仔细涂抹，并在上端绑上一块生牛排。

[ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] .

That	will	attract	the	mosquitos	.
那	将要	吸引	这	蚊子	.

那样会招来蚊子。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][get] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ,

Then	when	you	get	several	millions	up	the	rope	,
然后	什么时候	你	得到	一些	百万	向上	这	绳索	,

然后，当你积累了数百万人之后，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['loʊər] [end]

you	cut	it	in	two	about	twenty	feet	from	the	ground	and	pull	the	lower	end
你	切	它	在	二	关于	二十	脚	从	这	地面	和	拉	这	降低	结尾

[daʊn] . "

down	.	"
向下	.	"

在离地约20英尺的地方把它切成两半，然后把下端拉下来。

" ['itl] [bi:; bi][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [haʊs] [fɔ:r; fər] [jɔ:rz] !
" It'll be the foolish house for yours !
" 它将 是 这 愚蠢 房子 为了 你的 !

“这将是你那愚蠢的房子！”

" ['tɑ:mi] [læft] .
" Tommy laughed .
" 汤米 笑了 .

汤米笑了。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [θroʊ] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp][ʌp][ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd] [meɪk]
" How are you going to throw one end of a rope up in the air and make
" 如何 是 你 去 到 扔 一 结尾 的 一个 绳索 向上 在 这 空气 和 制作
[ˌaɪ 'ti:] [steɪ] [ðer; ðər] ? "
it stay there ? "
它 停留 那里 ? "

“你打算怎么把绳子的一端抛到空中，让它保持在那里不动呢？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , " [grɪnd] ['sændi] .
" I didn't say how to make it stay up in the air , " grinned Sandy .
" 我 没有 说 如何 到 制作 它 停留 向上 在 这 空气 , " 咧嘴一笑 沙 .

“我可没说怎么才能让它保持在空中，”桑迪咧嘴一笑。

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
" I just said you had to make it stay up in the air .
" 我 只是 说 你 有 到 制作 它 停留 向上 在 这 空气 .

“我只是说你必须让它保持在空中。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['æmbiənt] ['ætməsfɪr] ,
Then when the mosquitos get tired of staying up in the ambient atmosphere ,
然后 什么时候 这 蚊子 得到 疲劳的 的 入住 向上 在 这 周围的 气氛 ,

当蚊子厌倦了在空气中停留时，

[ðeɪl] [kʌm] ['krɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][fɔ:l] [ɔ:f] [wer] [ju:; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] . "
they'll come crawling down the rope and fall off where you cut it . "
他们会 来 爬行 向下 这 绳索 和 落下 离开 在哪里 你 切 它 . "

它们会顺着绳子爬下来，然后从你割断绳子的地方掉下去。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [doʊm] [ni:dz] [ri'pækɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] ! " [læft] ['tɑ:mi] .
" I guess your dome needs repacking all right ! " laughed Tommy .
" 我 猜测 你的 穹顶 需求 重新包装 全部 正确的 ! " 笑了 汤米 .

“看来你的穹顶确实需要重新打包了！”汤米笑着说。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][roʊp][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] ,
" And then , when they come to the place where the rope has been cut off ,
" 和 然后 , 什么时候 他们 来 到 这 地方 在哪里 这 绳索 有 到过 切 离开 ,

然后，当他们来到绳子被割断的地方时，

[ðeɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
they'll take a tumble for themselves ,
他们会 拿 一个 翻滚 为了 他们自己 ,

他们会自食其果。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][stænd] ['ʌndər] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [bi:t] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] . "
and you stand under the line and beat their heads off with an axe . "
和 你 站立 在下面 这 线 和 打 他们的 头部 离开 和 一个 斧头 . "

你站在线下，用斧头砍下他们的脑袋。

" [pʊr] [tʃaɪld] ! " [læft] ['tɑ:mi] .
" Poor child ! " laughed Tommy .
" 贫穷的 孩子 ! " 笑了 汤米 .

“可怜的孩子！”汤米笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [dʒɔːrdʒ] [dɪˈklerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

"	If	you	leave	it	to	me	,	"	George	declared	with	a	grin	,
"	如果	你	离开	它	到	我	,	"	乔治	声明	和	一个	咧嘴笑	,

“如果交给我来做，”乔治咧嘴一笑，说道，

" [ðæt] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [məˈskiːtoʊz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈnoʊəz] [ɑːrk][ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz] .

"	that	story	about	how	to	kill	mosquitos	came	out	of	Noah's	ark	on	crutches	.
"	那	故事	关于	如何	到	杀	蚊子	来了	出去	的	诺亚的	方舟	在	拐杖	.

“那个关于如何杀死蚊子的故事是从诺亚拄着拐杖走出的。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

"	The	sun	was	setting	over	the	great	wilderness	to	the	west	,
"	这	太阳	曾是	环境	超过	这	伟大的	荒野	到	这	西方	,

夕阳西下，照耀着西方的广袤荒野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][paɪl] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .

and	the	boys	hastened	to	pile	more	wood	on	the	fire	.
和	这	男孩们	加快	到	桩	更多的	木头	在	这	火	.

男孩们赶紧往火堆里添柴。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

The	forest	was	alive	with	the	cries	of	birds	,
这	森林	曾是	活	和	这	哭泣	的	鸟类	,

森林里到处都是鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [ʃoʊd] [ˈkjʊriəs] [aɪz] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] .

and	the	undergrowth	showed	curious	eyes	peering	out	at	the	intruders	.
和	这	灌木丛	显示	好奇的	眼睛	窥视	出去	在	这	入侵者	.

灌木丛中透出好奇的眼睛，窥视着入侵者。

" [ðɪs] [biːts] [ˈlɪt(ə)l] [oʊld] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskɪlɪt] [ʌv; əv][hæm] .

"	This	beats	little	old	Chicago	,	"	cried	George	,	bringing	out	a	great	skillet	of	ham	.
"	这	节拍	小的	老的	芝加哥	,	"	哭	乔治	,	带来	出去	一个	伟大的	煎锅	的	火腿	.

“这可比芝加哥强多了！”乔治喊道，同时端出一大锅火腿。

" [wen] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [smel]

"	When	we	live	in	the	city	,	we've	got	to	eat	in	the	house	and	smell
"	什么时候	我们	居住	在	这	城市	,	我们已经	得到	到	吃	在	这	房子	和	闻

['dɪʃwɔːtər] .

dishwater	.
洗碗水	.

“住在城里，我们只能在屋里吃饭，闻到洗碗水的味道。”

[wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [aʊt] [dɔːz] , [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [skwer]

When	you	live	out	doors	,	you've	got	a	dining	room	about	a	thousand	miles	square
什么时候	你	居住	出去	门	,	你已经	得到	一个	用餐	房间	关于	一个	千	英里	正方形

. "

:	"
.	"

当你住在户外时，你的餐厅面积大约有1000平方英里。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , " ['tɑːmi] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	And	when	you	live	in	Chicago	,	"	Tommy	continued	,
"	和	什么时候	你	居住	在	芝加哥	,	"	汤米	持续	,

“而当你住在芝加哥的时候，”汤米继续说道，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [freʃ] [fɪʃ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊks] .

"	you	can't	get	fresh	fish	right	out	of	the	brooks	.
"	你	不能	得到	新鲜的	鱼	正确的	出去	的	这	布鲁克斯	.

你不可能直接从溪流里钓到新鲜的鱼。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɪr] ,
When you want a fish here ,
什么时候 你 想 一个 鱼 这里 ,

如果你想在这里买条鱼，

[ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rʌn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [græb][wʌn][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz] ,
all you've got to do is to run out to the river , grab one in your arms ,
全部 你已经 得到 到 做 是 到 跑步 出去 到 这 河 , 抓住 一 在 你的 武器 ,

你只需要跑到河边，抱一只过来就行了。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ! "
and bring him in ! "
和 带来 他 在 ! "

把他带进来！

" [ðen] [rʌn] [aʊt][ænd; ənd][get][wʌn] [naʊ] ! " [əd'vaɪzd] [wɪl] .
" Then run out and get one now ! " advised Will .
" 然后 跑步 出去 和 得到 一 现在 ! " 建议 将要 .

“那就赶紧出去买一个吧！”威尔建议道。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kɑːnt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] .
" Perhaps you think I can't ! " shouted Tommy .
" 也许 你 思考 我 不能 ! " 喊叫 汤米 .

“也许你认为我做不到！”汤米喊道。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [hed] - [net][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [muːs] ['rɪvər] .
Seizing a head - net the boy dashed away to the margin of Moose river .
抓住 一个 头 - 网 这 男生 虚线 离开 到 这 利润 的 驼鹿 河 .

男孩抓起一张捕兽网，冲到穆斯河岸边。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]
His chums saw him walking about in quest of a minnow for a moment
他的 朋友们 锯 他 步行 关于 在 寻求 的 一个 桃花鱼 为了 一个 片刻
[ænd; ənd] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] .
and then heard the swish of a line .
和 然后 听到 这 嗖嗖 的 一个 线 .

他的伙伴们看到他四处走动寻找小鱼，过了一会儿，就听到了鱼线划过水面的声音。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtfɪʃ] ['weɪɪŋ] [æt; ət] [liːst]
In ten minutes he was back at the camp with a whitefish weighing at least
在 十 分钟 他 曾是 后退 在 这 营 和 一个 白鱼 称重 在 至少
[faɪv] [paʊndz] .
five pounds .
五 磅 .

十分钟后，他带着一条至少五磅重的白鲑鱼回到了营地。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] [θruː'aʊt] ['evri]
There is incessant fishing in the wilderness north of Lake Superior throughout every
那里 是 不停歇 钓鱼 在 这 荒野 北 的 湖 优越的 自始至终 每一个
[mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] .
month of the year .
月 的 这 年 .

在苏必利尔湖北部的荒野地区，一年四季都有络绎不绝的捕鱼活动。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ðə; ðɪ][aɪs][ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt]
All through the long winter the ice is cut away in order that the fish may be reached
全部 通过 这 长的 冬天 这 冰 是 切 离开 在 命令 那 这 鱼 可能 是 达到
,
,
,

整个漫长的冬季，人们都要凿开冰层以便捕鱼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]

and	there	is	every	sort	of	fishing	between	that	which	engages	the	labors	of
和	那里	是	每一个	种类	的	钓鱼	之间	那	哪个	参与	这	劳动	的

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [men] ,

sailing	vessels	and	men	,
帆船	船只	和	男人	,

介于需要帆船和人力进行捕捞的捕鱼方式之间，存在着各种各样的捕鱼活动。

[daʊn] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [fɪʃ] - ['teɪkɪŋ] , [baɪ] [nets] , [baɪ] ['spɪrɪŋ] , [stɪl] - ['fɪʃɪŋ]

down	through	all	the	methods	of	fish	-	taking	,	by	nets	,	by	spearing	,	still	-	fishing
向下	通过	全部	这	方法	的	鱼	-	采取	,	经过	网	,	经过	长矛刺杀	,	仍然	-	钓鱼

[ænd; ənd] [flai] - ['fɪʃɪŋ] .

and	fly	-	fishing	.
和	飞	-	钓鱼	.

从捕鱼的各种方法，到用渔网捕鱼、用鱼叉捕鱼、静水捕鱼和飞蝇捕鱼。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [hæz; həz] [bɪn] ['feɪməs] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [mʌtʃ] ['vɪzɪtɪd] , [fɔ:r; fər] ['meni]

Though	the	region	has	been	famous	,	and	therefore	much	visited	,	for	many
尽管	这	地区	有	到过	著名的	,	和	所以	很多	到访	,	为了	许多

['jɪrz] ,

years	,
年	,

虽然该地区多年来一直闻名遐迩，因此也吸引了众多游客，

[ðə; ði] [fi:ld] [ɪz] [soʊ] [ɪk'stensɪv] , [soʊ] [wel] ['stɑ:kt] , [ænd; ənd] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] ['ækses] ,

the	field	is	so	extensive	,	so	well	stocked	,	and	so	difficult	of	access	,
这	场地	是	所以	广泛的	,	所以	出色地	库存充足	,	和	所以	难的	的	使用权	,

这片区域面积广阔，资源丰富，但进入起来却十分困难。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [tə'deɪ] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['veri] ['lɑ:rdʒɪst] [noʊn] ['spesimənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [klæs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑ:r; ər]

that	even	today	almost	the	very	largest	known	specimens	of	each	class	of	fish	are
那	甚至	今天	几乎	这	非常	最大	已知	标本	的	每个	班级	的	鱼	是

[tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [ðer; ðər] .

to	be	had	there	.
到	是	有	那里	.

即使在今天，几乎所有已知体型最大的各类鱼类标本都可以在那里找到。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðə; ði] ['indiəns] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

"	These	are	the	kind	of	fish	the	Indians	live	on	during	the	winter	,
"	这些	是	这	种类	的	鱼	这	印度人	居住	在	期间	这	冬天	,

“这些是印第安人冬天赖以生存的鱼类。”

" ['tɑ:mi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] [skreɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

"	Tommy	explained	as	he	scraped	the	scales	from	his	prize	.
"	汤米	解释	作为	他	刮擦	这	秤	从	他的	奖	.

汤米一边刮着猎物身上的鳞片一边解释道。

" ['oʊnli] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [ðə; ði] ['indiəns] [dəunt] [kli:n] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔ:l] .

"	Only	,	"	he	continued	,	"	the	Indians	don't	clean	them	at	all	.
"	仅有的	,	"	他	持续	,	"	这	印度人	不	干净的	他们	在	全部	.

“只是，”他继续说道，“印第安人根本不清理它们。”

[ðeɪ] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [i:tʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [laɪk]

They	simply	make	a	hole	in	the	tail	end	of	each	fish	and	string	them	up	like
他们	简单地	制作	一个	洞	在	这	尾巴	结尾	的	每个	鱼	和	细绳	他们	向上	喜欢

[bi:dz] [ɑ:n] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ɪn] [ræks] . "

beads	on	sticks	which	they	set	up	in	racks	.	"
珠子	在	棍子	哪个	他们	放	向上	在	货架	.	"

他们只是在每条鱼的尾部打个洞，然后像串珠子一样把它们串在棍子上，再把棍子架在架子上。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [koʊld] - ['stɔːrɪdʒ] [fɪʃ] , " ['sændi] [dɪ'klerd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	I	never	did	like	cold	-	storage	fish	,	"	Sandy	declared	,	in	a	tone	of	disgust	.
"	我	绝不	做过	喜欢	寒冷的	-	贮存	鱼	,	"	沙	声明	,	在	一个	语气	的	厌恶	.

“我从来都不喜欢冷藏的鱼，”桑迪厌恶地说道。

" [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] [draɪ] [kɔːrn] [miːl] !

"	They	taste	like	dry	corn	meal	!
"	他们	品尝	喜欢	干燥	玉米	一顿饭	!

“它们尝起来像干玉米粉！”

" [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	While	the	fish	cooked	and	the	boys	sat	in	the	protecting	smudge	of	the
"	尽管	这	鱼	煮熟	和	这	男孩们	卫星	在	这	保护	弄脏	的	这

['kæmpfaɪər] ,

campfire	,
营火	,

“当鱼在炉火旁烤熟，男孩们坐在篝火袅袅的烟雾中时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pædlz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	sound	of	paddles	was	heard	up	the	river	.
这	声音	的	桨	曾是	听到	向上	这	河	.

河的上游传来桨声。

[ðə; ði] [swɪʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] [keɪm] [ɑːn] ['stedəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

The	swish	and	splash	came	on	steadily	for	a	moment	and	then	suddenly
这	嗖嗖	和	溅	来了	在	稳步	为了	一个	片刻	和	然后	突然

['siːst] .

ceased	.
停止	.

水花四溅的声音持续了一会儿，然后突然停止了。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , " [sə'dʒestɪd] [wɪl] .

"	I	thought	we	were	going	to	have	company	,	"	suggested	Will	.
"	我	想法	我们	是	去	到	有	公司	,	"	建议	将要	.

“我还以为会有客人来呢，”威尔说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət] [noʊ] ['fɜːrðər] [saʊndz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .

The	boys	listened	for	a	time	but	no	further	sounds	were	heard	.
这	男孩们	听着	为了	一个	时间	但	不	更远	声音	是	听到	.

男孩们侧耳倾听了一会儿，但没有听到任何声音。

" [naʊ] [wʌt] [wʊd] ['eni] [wʌn] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ?

"	Now	what	would	any	one	be	doing	in	this	wilderness	?
"	现在	什么	会	任何	一	是	正在做	在	这	荒野	?

“那么，谁会来到这片荒野呢？”

" ['sændi] [æskt] .

"	Sandy	asked	.
"	沙	问	.

桑迪问道。

" [wʌt] [wʊd] ['eni] [wʌn] [biː; bi] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ? "

"	What	would	any	one	be	sneaking	around	us	for	?	"
"	什么	会	任何	一	是	鬼鬼祟祟	大约	我们	为了	?	"

“他们为什么要偷偷摸摸地接近我们？”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wɪə(r)] [hɪr] ! " ['ɑːrgjuːd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Perhaps	they	don't	even	know	we're	here	!	"	argued	George	.
"	也许	他们	不	甚至	知道	是	这里	!	"	争论	乔治	.

“或许他们根本不知道我们在这里！”乔治辩解道。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ['kæmpfaɪər] ['goʊɪŋ] ? " [skɔft] ['tɑːmi] .

"	With	that	great	campfire	going	?	"	scoffed	Tommy	.
"	和	那	伟大的	营火	去	?	"	嘲笑	汤米	.

“篝火烧得正旺呢？”汤米嗤之以鼻。

" [waɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] ! "

"	Why	,	they	can	see	the	light	of	that	fire	for	ten	miles	or	more	!	"
"	为什么	,	他们	能	看	这	光	的	那	火	为了	十	英里	或者	更多的	!	"

“瞧，十英里甚至更远的地方都能看到那堆火的光！”

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	That's	right	,	"	replied	George	.
"	那就是	正确的	,	"	回复	乔治	.

“没错，”乔治回答道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['faɪər] ['wʊdnt] [help] [tuː; tə] [haɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [hɪr] ['eni] . "

"	I	guess	that	fire	wouldn't	help	to	hide	our	presence	here	any	.	"
"	我	猜测	那	火	不会	帮助	到	隐藏	我们的	在场	这里	任何	.	"

“我想，那场火灾也掩盖不了我们在这里的存在。”

" [sə'poʊz] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Suppose	I	go	and	see	what's	doing	?	"	asked	Tommy	.
"	认为	我	去	和	看	是什么	正在做	?	"	问	汤米	.

“要不我去看看他们在干什么？”汤米问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['feɪlɪŋz] , [jʌŋ] [mæn] ! " [wɪl] [kʌt] [ɪn] .

"	You	know	your	failings	,	young	man	!	"	Will	cut	in	.
"	你	知道	你的	缺点	,	年轻的	男人	!	"	将要	切	在	.

“年轻人，你知道自己的缺点！”威尔插话道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə] [siː] [huːz] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [kə'nuː] ,

"	If	you	go	out	in	the	wilderness	to	see	who's	running	that	canoe	,
"	如果	你	去	出去	在	这	荒野	到	看	谁是	跑步	那	独木舟	,

“如果你到荒野里去看看是谁在划独木舟，

[jʊə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] [lɔːst] ,

you're	likely	to	get	lost	,
你是	可能	到	得到	丢失的	,

你很可能会迷路。

[ɔːr] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['æftər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bʌstɪd] ['koʊˌkoʊ]

or	come	back	here	after	a	couple	of	days	with	a	broken	leg	or	a	busted	coco
或者	来	后退	这里	后	一个	夫妻	的	天	和	一个	破碎的	腿	或者	一个	被捕	椰子

!

!

!

或者过几天回来，腿断了或者椰子破了！

[juːd] ['betər] [steɪ] [ɪn] [kæmp] . "

You'd	better	stay	in	camp	.	"
你会	更好的	停留	在	营	.	"

你最好待在营地里。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [huːz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [tents] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['tɑːmi] .

"	But	I	want	to	know	who's	sneaking	around	our	tents	!	"	insisted	Tommy	.
"	但	我	想	到	知道	谁是	鬼鬼祟祟	大约	我们的	帐篷	!	"	坚持	汤米	.

“但我很想知道是谁在我们的帐篷附近鬼鬼祟祟的！”汤米坚持道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] ,

"	You	come	along	with	me	,	Will	,	if	you	think	I'm	not	competent	to	go	alone	,
"	你	来	沿着	和	我	,	将要	,	如果	你	思考	我是	不是	胜任的	到	去	独自的	,

“威尔，如果你觉得我一个人去不行，那你就跟我一起去吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	the	boy	added	with	a	grin	.
"	这	男生	额外	和	一个	咧嘴笑	.

男孩咧嘴一笑，补充道。

[wɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

Will	hesitated	for	a	moment	and	then	providing	himself	with	an
将要	犹豫了一下	为了	一个	片刻	和	然后	提供	他自己	和	一个

[ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

automatic	revolver	and	an	electric	searchlight	,
自动的	左轮手枪	和	一个	电的	探照灯	,

威尔犹豫片刻，然后给自己拿了一把自动左轮手枪和一个电动探照灯。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	two	boys	left	the	camp	and	soon	disappeared	in	the	darkness	.
这	二	男孩们	左边	这	营	和	很快	消失	在	这	黑暗	.

两个男孩离开了营地，很快消失在夜色中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['skersli] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

They	had	been	gone	scarcely	five	minutes	when	a	shot	came	from	the	thicket	.
他们	有	到过	已消失	几乎	五	分钟	什么时候	一个	射击	来了	从	这	灌木丛	.

他们离开还不到五分钟，灌木丛中就传来一声枪响。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]

THE	LITTLE	BRASS	GOD
这	小的	黄铜	上帝

小铜神

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['sændi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ]

After	a	time	George	and	Sandy	heard	some	one	running	through	the	undergrowth
后	一个	时间	乔治	和	沙	听到	一些	一	跑步	通过	这	灌木丛

,

,

,

过了一会儿，乔治和桑迪听到有人在灌木丛中奔跑的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɪl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [bɜːrst]['ɪntuː] [vjuː] .

and	the	next	instant	Will	and	Tommy	burst	into	view	.
和	这	下一个	立即的	将要	和	汤米	爆裂	进入	看法	.

下一刻，威尔和汤米突然出现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ,

It	was	evident	that	they	had	been	running	,
它	曾是	明显	那	他们	有	到过	跑步	,

很明显，他们一直在奔跑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ænd; ənd][tɔːrn][ɪn]

for	they	were	panting	and	their	clothing	was	disarranged	and	torn	in
为了	他们	是	喘息	和	他们的	衣服	曾是	混乱	和	撕裂	在

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

因为他们气喘吁吁，衣服凌乱不堪，有的地方还撕破了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪsnd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃən] [maːrks][ɪn][ðer; ðər]

The	two	boys	hastened	out	to	meet	their	chums	with	question	marks	in	their
这	二	男孩们	加快	出去	到	见面	他们的	朋友们	和	问题	标记	在	他们的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

两个男孩眼中充满疑问，急忙跑出去和他们的朋友会合。

[wɪl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ['ɔːfərd] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] ,

Will	and	Tommy	offered	no	explanation	until	the	tents	had	been	reached	,
将要	和	汤米	提供	不	解释	直到	这	帐篷	有	到过	达到	,

直到抵达帐篷附近，威尔和汤米才做出解释。

[ðen] ['tɑːmi] [bɜːrst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] .

then	Tommy	burst	into	a	low	chuckle	.
然后	汤米	爆裂	进入	一个	低的	轻笑	.

然后汤米低声笑了起来。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	you	beat	it	?	"	he	asked	.
"	能	你	打	它	?	"	他	问	.

“你能打败它吗？”他问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	are	you	talking	about	?	"	demanded	George	.
"	什么	是	你	说	关于	?	"	要求	乔治	.

“你在说什么？”乔治质问道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aʊt] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['sændi] .

"	What	did	you	see	out	there	?	"	asked	Sandy	.
"	什么	做过	你	看	出去	那里	?	"	问	沙	.

“你刚才在外面看到了什么？”桑迪问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

"	We	didn't	see	a	thing	!	"	declared	Tommy	.
"	我们	没有	看	一个	事物	!	"	声明	汤米	.

“我们什么也没看见！”汤米说道。

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] [ðer; ðər] ! " [wɪl] [kʌt] [ɪn] .

"	You're	wrong	there	!	"	Will	cut	in	.
"	你是	错误的	那里	!	"	将要	切	在	.

“你错了！”威尔插嘴道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ! "

"	We	saw	the	flash	of	a	gun	!	"
"	我们	锯	这	闪光	的	一个	枪	!	"

“我们看到了枪的闪光！”

" [sʌm; səm][wʌn] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Some	one	shoot	at	you	?	"	questioned	George	.
"	一些	一	射击	在	你	?	"	被质问	乔治	.

“有人朝你开枪了吗？”乔治问道。

" [pər'hæps][nɑːt] , " [wɪl] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['wɪzɪŋ] [pæst][maɪ] [ɪr] !

"	Perhaps	not	,	"	Will	replied	,	"	but	I	heard	a	bullet	whizzing	past	my	ear	!
"	也许	不是	,	"	将要	回复	,	"	但	我	听到	一个	子弹	呼啸	过去的	我的	耳朵	!

“也许不是，”威尔回答说，“但我听到一颗子弹从我耳边呼啸而过！”

[ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] ['bluːmɪŋ] ['kʌntri] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

That's	not	a	very	warm	welcome	to	this	blooming	country	,	I	take	it	.	"
那就是	不是	一个	非常	温暖的	欢迎	到	这	盛开	国家	,	我	拿	它	.	"

看来，这可不是对我们这个蓬勃发展的国家的热情欢迎。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['sændi] [ɪm'peɪʃntli] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Sandy	impatiently	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	沙	不耐烦地	.

“到底是怎么回事？”桑迪不耐烦地问道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['ænsər] !

"	That's	the	answer	!
"	那就是	这	回答	!

“这就是答案！”

" ['tɑːmi] [dɪ'klerd] .

"	Tommy	declared	.
"	汤米	声明	.

汤米宣布道。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] .

"	That's	all	we	know	about	it	ourselves	.
"	那就是	全部	我们	知道	关于	它	我们自己	.

“我们自己也只知道这些。”

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ; [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] ,

We	hear	a	paddle	splash	in	the	water	;	we	go	out	to	see	what's	doing	,
我们	听到	一个	桨	溅	在	这	水	;	我们	去	出去	到	看	是什么	正在做	,

我们听到桨落入水中的声音；我们出去看看发生了什么事。

[ænd; ənd][wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [liːd] [plʌgd] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

and	we	get	a	chunk	of	lead	plugged	at	us	.
和	我们	得到	一个	块	的	带领	已插电	在	我们	.

然后我们被一块铅块堵住了。

[ðæts] [ðə; ði] ['ænsər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

That's	the	answer	so	far	as	I	know	.
那就是	这	回答	所以	远的	作为	我	知道	.

据我所知，这就是答案。

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɪʃ] ? "

Now	,	how	about	this	fish	?	"
现在	,	如何	关于	这	鱼	?	"

那么，这条鱼怎么样?

" [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] ! " [kraɪd] ['sændi] .

"	Right	as	a	book	!	"	cried	Sandy	.
"	正确的	作为	一个	书	!	"	哭	沙	.

“简直完美！”桑迪喊道。

" [aɪv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪʃ] [waɪl] [juːv] [bɪn] [aʊt] [ðer; ðər] ['feɪsɪŋ] [sʌm; səm] [bɔɪ]

"	I've	been	taking	care	of	this	fish	while	you've	been	out	there	facing	some	boy
"	我已经	到过	采取	关心	的	这	鱼	尽管	你已经	到过	出去	那里	面向	一些	男生

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [gʌn] . "

with	an	air	gun	.	"
和	一个	空气	枪	.	"

“在你跟那个拿着气枪的男孩在外面对峙的时候，我一直在照顾这条鱼。”

" [jes] , " [læft] ['tɑːmi] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [er] ['gʌnz] ,

"	Yes	,	"	laughed	Tommy	,	"	if	you	want	to	find	boys	with	air	guns	,
"	是的	,	"	笑了	汤米	,	"	如果	你	想	到	寻找	男孩们	和	空气	枪支	,

“是的，”汤米笑着说，“如果你想找拿着气枪的男孩，

[kʌm] [aʊt] [hɪr] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['noʊwer] !

come	out	here	about	three	hundred	miles	north	of	nowhere	!
来	出去	这里	关于	三	百	英里	北	的	无处	!

来这里吧，这里离荒郊野外大约三百英里!

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	The	incident	did	not	seem	to	affect	the	appetites	of	the	boys	,
"	这	事件	做过	不是	似乎	到	影响	这	食欲	的	这	男孩们	,

“这件事似乎并没有影响男孩们的食欲。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn'dʌstriəsli] .

for	they	attacked	the	fish	industriously	.
为了	他们	遭到攻击	这	鱼	勤奋地	.

因为他们勤奋地捕食鱼类。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [klɪrd] [ə'weɪ] ;

When	the	meal	was	finished	and	the	dishes	cleared	away	;
什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	和	这	菜肴	已清除	离开	;

饭后，餐具收拾干净后；

[wɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊbər] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Will	turned	to	his	chums	with	a	sober	look	on	his	face	.
将要	转向	到	他的	朋友们	和	一个	清醒	看	在	他的	脸	.

威尔神色凝重地转向他的朋友们。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

When	he	spoke	it	was	with	suppressed	excitement	.
什么时候	他	辐	它	曾是	和	被抑制	激动	.

他说话时强压着激动的情绪。

" [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [ɪg'zæktli] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] ?

"	Do	you	boys	know	exactly	why	we	are	in	the	Hudson	Bay	country	?
"	做	你	男孩们	知道	确切地	为什么	我们	是	在	这	哈德逊	湾	国家	?

“你们这些小子知道我们为什么会在哈德逊湾地区吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , " [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd]['mɪstər] . ['hɔrtən] [tel] [juː; jʊ] ? "

"	he	asked	,	"	How	much	did	Mr	.	Horton	tell	you	?	"
"	他	问	,	"	如何	很多	做过	先生	.	霍顿	告诉	你	?	"

他问：“霍顿先生跟你说了多少？”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

"	Nothing	at	all	!
"	没有什么	在	全部	!

“什么都没有！”

" ['tɑːmi] [rɪ'plaɪd] .

"	Tommy	replied	.
"	汤米	回复	.

汤米回答道。

" [hiː; hi][dʒʌst][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	He	just	told	us	to	come	with	you	!
"	他	只是	讲述	我们	到	来	和	你	!

他只是让我们跟你一起走！

" [dʒɔːrdʒ] [kʌt] [ɪn] .

"	George	cut	in	.
"	乔治	切	在	.

乔治插话道。

" [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] , " [læft] ['sændi] ,

"	When	I	tried	to	cross	-	examine	him	,	"	laughed	Sandy	,
"	什么时候	我	尝试	到	叉	-	检查	他	,	"	笑了	沙	,

“当我试图盘问他时，”桑迪笑着说，

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][wiː; wi] ['wʊdnt] [goʊ] [ɪf] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" he said he was afraid we wouldn't go if he told us what sort of a
" 他 说 他 曾是 害怕的 我们 不会 去 如果 他 讲述 我们 什么 种类 的 一个
[geɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] [ɪn] . "
game we were mixing in . "
游戏 我们 是 混合 在 . "

“他说，如果他告诉我们我们正在玩的是什么类型的游戏，他担心我们就不会去了。”

" [wel] , " [wɪl] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Well , " Will went on in a moment ,
" 出色地 , " 将要 去 在 在 一个 片刻 ,

“嗯，”威尔过了一会儿接着说，

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['æftər][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][kæmp][ɑːn] [muːs] ['rɪvər] . "
" he told me to tell you after we got into camp on Moose river . "
" 他 讲述 我 到 告诉 你 后 我们 得到 进入 营 在 驼鹿 河 . "

“他让我等我们到了穆斯河边的营地后再告诉你。”

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðen] , " ['tʃʌkld] ['tɑːmi] .
" Go on and tell us , then , " chuckled Tommy .
" 去 在 和 告诉 我们 , 然后 , " 轻笑 汤米 .

“那你就继续告诉我们吧，”汤米笑着说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] ['eni] [greɪt] ['mɪstəri] !
" I don't believe it's any great mystery !
" 我 不 相信 它是 任何 伟大的 神秘 !

“我不认为这是什么了不起的谜团！”

" ['sændi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Sandy interrupted .
" 沙 中断 .

桑迪打断道。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , " [wɪl] [sed] , ['spiːkɪŋ] ['sɪriəsli] , " [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" We came here , " Will said , speaking seriously , " to find the Little
" 我们 来了 这里 , " 将要 说 , 请讲 严重地 , " 到 寻找 这 小的

“我们来这里，”威尔严肃地说，“是为了找到小……”

[bræs] [gɑːd] .
Brass God .
黄铜 上帝 .

黄铜之神。

[ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwest] , [ðæt] , [eɪ] ? "
Odd sort of a quest , that , eh ? "
奇怪的 种类 的 一个 寻求 , 那 , 嗯 ? "

那真是一个奇特的探索之旅，不是吗?

" [wɒts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [diˈmɑːndid] ['sændi] .
" What's the Little Brass God ? " demanded Sandy .
" 是什么 这 小的 黄铜 上帝 ? " 要求 沙 .

“什么是小铜神？”桑迪问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
" Did you think it was a load of hay ? " asked Tommy .
" 做过 你 思考 它 曾是 一个 加载 的 干草 ? " 问 汤米 .

“你以为那是一堆干草吗？”汤米问道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" The Little
" 这 小的

[bræs] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .
Brass God is the Little Brass God .
黄铜 上帝 是 这 小的 黄铜 上帝 .

铜神就是小铜神。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "
Didn't you know that ? "
没有 你 知道 那 ? "

你不知道吗?

" [wʌt] [dʌz] ['eni] [wʌn][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" What does any one want of a Little Brass God ? " asked George .
" 什么 做 任何 一 想 的 一个 小的 黄铜 上帝 ? " 问 乔治 .

“人们究竟想要一个小铜神做什么呢?”乔治问道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , " [wɪl] [ɪk'spleɪnd] , " [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] ,
" The Little Brass God , " Will explained , " is believed to be valuable ,
" 这 小的 黄铜 上帝 , " 将要 解释 , " 是 相信 到 是 有价值的 ,

“小铜神,”威尔解释说,“被认为很有价值。”

['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] . "
chiefly for what is contained in his belly . "
主要 为了 什么 是 包含 在 他的 腹部 . "

主要是为了他肚子里的东西。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [stʌft] [gɑːd] ? " [kraɪd] ['tɑːmi] .
" So this is a stuffed god ? " cried Tommy .
" 所以 这 是 一个 填充 上帝 ? " 哭 汤米 .

“所以这是个填充的神像?”汤米喊道。

" [hæz; həz][hiː; hi] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kɑːnt] [daɪ'dʒest] ? " [kʌt] [ɪn] ['sændi] .
" Has he eaten something he can't digest ? " cut in Sandy .
" 有 他 吃 某物 他 不能 消化 ? " 切 在 沙 .

“他是不是吃了什么消化不了的东西?”桑迪插嘴道。

" [ðæt] [dʒʌst] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] !
" That just explains it !
" 那 只是 解释 它 !

“这就解释得通了!”

" [wɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Will exclaimed .
" 将要 惊呼 .

“威尔惊呼道。”

" [hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [kɑːnt] [ə'sɪməleɪt] ,
" He has eaten something he can't assimilate ,
" 他 有 吃 某物 他 不能 吸收 ,

他吃了些无法消化的东西,

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [sent] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "
and we've been sent up here to relieve him of it ! "
和 我们已经 到过 发送 向上 这里 到 缓解 他 的 它 ! "

我们被派到这里来就是为了替他解除职务!

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['evər] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
" How did the Little Brass God ever get into the Hudson Bay country ? " asked Tommy .
" 如何 做过 这 小的 黄铜 上帝 曾经 得到 进入 这 哈德逊 湾 国家 ? " 问 汤米 .

“小铜神是怎么来到哈德逊湾地区的?”汤米问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd] [noʊ] ['betər] . "
" I should think he'd know better . "
" 我 应该 思考 他会 知道 更好的 . "

“我以为他应该更清楚才对。”

" [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , "
" I reckon the Little Brass God had nothing to say regarding his journey , "
" 我 估计 这 小的 黄铜 上帝 有 没有什么 到 说 关于 他的 旅行 , "
[rɪ'plaɪd] [wɪl] .
replied Will .
回复 将要 .

“我猜想小铜神对他的旅程没有什么要说的，”威尔回答道。

" [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fredrɪk] ['tʌpɝ] , [ɑːn] ['drɛksəl] ['bʊləvɑːrd] ,
" Two months ago the house of Mr . Frederick Tupper , on Drexel Boulevard ,
" 二 几个月 前 这 房子 的 先生 . 弗雷德里克 塔珀 , 在 德雷克塞尔 大道 ,
[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wʌz; wəz] ['bɜːglə,raɪzd] .
Chicago , was burglarized .
芝加哥 , 曾是 入室盗窃 .

“两个月前，弗雷德里克·图珀先生位于芝加哥德雷克塞尔大道上的房子被盗了。”

[bɪ'saɪdz] ['teɪkɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [pleɪt] , [ðə; ði] [θiːf] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]
Besides taking considerable money and silver plate , the thief also carried away the
除了 采取 大量 钱 和 银 盘子 , 这 贼 还 携带 离开 这
['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] . "
Little Brass God . "
小的 黄铜 上帝 . "

除了拿走大量的钱财和银器外，窃贼还带走了小铜神像。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [θiːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [duː] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] ['sændi] .
" I don't think any thief in his right mind would do that ! " declared Sandy .
" 我 不 思考 任何 贼 在 他的 正确的 头脑 会 做 那 ! " 声明 沙 .

“我认为任何一个头脑正常的窃贼都不会这么做！”桑迪说道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ?
" What could he do with a Little Brass God ?
" 什么 可以 他 做 和 一个 小的 黄铜 上帝 ?

“他能用一个小铜神做什么呢？”

[hiː; hi] ['kudnt] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [treɪst] [bæk] [tuː; tə]
He couldn't pawn it , or sell it , or trade it , without its being traced back to
他 不能 典当 它 , 或者 卖 它 , 或者 贸易 它 , 没有 它是 存在 追踪 后退 到
[hɪm; ɪm] ! "
him ! "
他 ! "

他既不能典当它，也不能卖掉它，更不能交换它，否则肯定会追溯到他！

" [wel] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !
" Well , he took it just the same !
" 出色地 , 他 采取 它 只是 这 相同的 !

“好吧，他还是接受了！”

" [wɪl] [rɪ'plaɪd] .
" Will replied .
" 将要 回复 .

威尔回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][hiː; hi] [wɜːrθ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" How much is he worth ? " asked George .
" 如何 很多 是 他 值得 ? " 问 乔治 .

“他值多少钱？”乔治问道。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . "
" Not more than five dollars . "
" 不是 更多的 比 五 美元 . "

“不超过五美元。”

" [ðen] [hiː; hi] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [iːst] ['ɪndiə] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [krɔːst] ,

"	Then	he	isn't	one	of	those	East	India	Little	Brass	Gods	with	his	legs	crossed	,
"	然后	他	不是	一	的	那些	东方	印度	小的	黄铜	神	和	他的	腿	交叉	,

“那他可不是那种翘着二郎腿的东印度小铜管乐神祇。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ? "

and	his	arms	folded	,	and	a	grin	on	his	face	?	"
和	他的	武器	折叠	,	和	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	?	"

他双臂抱胸，脸上带着笑容?

" [hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [krɔːst] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər]['foʊldɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz]

"	His	legs	are	crossed	,	his	arms	are	folded	,	and	there	is	a	grin	on	his
"	他的	腿	是	交叉	,	他的	武器	是	折叠	,	和	那里	是	一个	咧嘴笑	在	他的

[feɪs] !

face	!
脸	!

“他双腿交叉，双臂抱在胸前，脸上带着笑容！”

" [rɪ'plaɪd] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	replied	Will	with	a	smile	.
"	回复	将要	和	一个	微笑	.

威尔笑着回答道。

" [bʌt; bət] ['hiːz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['temp(ə)l] . "

"	But	he's	certainly	not	one	of	the	population	of	a	Hindu	temple	.	"
"	但	他是	当然	不是	一	的	这	人口	的	一个	印度教徒	寺庙	.	"

“但他肯定不是印度教寺庙的信徒。”

" ['hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , ['prɑːbəbli] [meɪd] [ɪn]['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː]

"	He's	just	a	common	Little	Brass	God	,	probably	made	in	Newark	,	New
"	他是	只是	一个	常见的	小的	黄铜	上帝	,	大概	制成	在	纽瓦克	,	新的

“他只是个普通的黄铜小神像，可能是在新泽西州纽瓦克制造的。”

['dʒɜːrzi] , " [sə'dʒestɪd] [dʒɔːrdʒ] .

Jersey	,	"	suggested	George	.
球衣	,	"	建议	乔治	.

“泽西岛，”乔治建议道。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? "

"	What	do	they	want	him	for	?	"
"	什么	做	他们	想	他	为了	?	"

他们要他做什么?

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

"	They	want	to	search	him	!	"	replied	Will	.
"	他们	想	到	搜索	他	!	"	回复	将要	.

“他们要搜查他！”威尔回答道。

" [ɔː] , [kʌm] [ɑːn] , [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ɝːdʒd] ['tɑːmi] .

"	Aw	,	come	on	,	tell	us	all	about	it	!	"	urged	Tommy	.
"	啊	,	来	在	,	告诉	我们	全部	关于	它	!	"	敦促	汤米	.

“哎呀，快跟我们讲讲吧！”汤米催促道。

" [wel] , " [wɪl] [ɪk'spleɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [ðə; ði] ['tʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

"	Well	,	"	Will	explained	with	a	smile	,	"	the	tummy	of	the	Little	Brass
"	出色地	,	"	将要	解释	和	一个	微笑	,	"	这	肚子	的	这	小的	黄铜

“嗯，”威尔笑着解释道，“小黄铜的肚子……”

[gɑːd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [ʌv; əv]['saɪmən]

God	IS	supposed	to	contain	the	last	will	and	testament	of	Simon
上帝	是	据称	到	包含	这	最后的	将要	和	遗嘱	的	西蒙

上帝应该保存着西蒙的遗嘱。

['tʌpɚ] , ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['tʌpɚ] . "

Tupper	,	father	of	Frederick	Tupper	.	"
塔珀	,	父亲	的	弗雷德里克	塔珀	.	"

图珀，弗雷德里克·图珀的父亲。

" [dʒiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

"	Gee	!	"	exclaimed	Tommy	.
"	吉	!	"	惊呼	汤米	.

“哇！”汤米惊呼道。

" [kɑːnt] [hiː; hi] [get] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [wɪl] ?

"	Can't	he	get	the	property	until	he	gets	the	will	?
"	不能	他	得到	这	财产	直到	他	获得	这	将要	?

“他必须等到遗嘱出来才能获得财产吗？”

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] ! "

Then	we'll	have	to	find	it	,	I	guess	!	"
然后	出色地	有	到	寻找	它	,	我	猜测	!	"

那看来我们得自己去找了！

" [noʊ] , [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ən'les] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [faʊnd] . "

"	No	,	he	can't	get	the	property	unless	the	will	is	found	.	"
"	不	,	他	不能	得到	这	财产	除非	这	将要	是	成立	.	"

“不，除非找到遗嘱，否则他无法获得这处房产。”

" [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [wɪl] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Who	stole	the	Little	Brass	God	,	and	also	the	will	?	"	asked	George	.
"	WHO	偷窃	这	小的	黄铜	上帝	,	和	还	这	将要	?	"	问	乔治	.

“谁偷走了小铜神像和遗嘱？”乔治问道。

" [dɪd] [hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ?

"	Did	he	know	he	was	stealing	the	will	when	he	stole	the	Little	Brass	God	?
"	做过	他	知道	他	曾是	偷窃	这	将要	什么时候	他	偷窃	这	小的	黄铜	上帝	?

“他偷走小铜神的时候，知道自己是在偷走遗嘱吗？”

" [æskt] ['sændi] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [wɪl] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kwestʃən]

"	asked	Sandy	without	giving	Will	an	opportunity	to	reply	to	the	previous	question
"	问	沙	没有	给予	将要	一个	机会	到	回复	到	这	以前的	问题

.

:

.

桑迪不等威尔有机会回答上一个问题就问道。

" ['haʊd] [hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ? "

"	How'd	he	know	the	will	was	there	?	"
"	怎么做到的	他	知道	这	将要	曾是	那里	?	"

“他怎么知道遗嘱在那里？”

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] [ɔːr] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	We	don't	know	whether	he	knew	about	the	will	or	not	,	"	answered	the	boy	.
"	我们	不	知道	无论	他	知道	关于	这	将要	或者	不是	,	"	回答	这	男生	.

“我们不知道他是否知道遗嘱的事，”男孩回答说。

" [ɪn] [fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

“实际上，

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

we	don't	know	whether	the	document	is	still	in	the	tummy	of	the	Little	Brass	God	.
我们	不	知道	无论	这	文档	是	仍然	在	这	肚子	的	这	小的	黄铜	上帝	.

我们不知道这份文件是否还在小铜神肚子里。

[ðæts] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "
That's what we've got to find out . "
那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 . "

这就是我们需要弄清楚的问题。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒɔːrdʒ]
" You didn't tell me who stole the Little Brass God and the will , " insisted George
" 你 没有 告诉 我 WHO 偷窃 这 小的 黄铜 上帝 和 这 将要 , " 坚持 乔治
.
:
.

“你没告诉我是谁偷走了小铜神像和遗嘱，”乔治坚持道。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɜːrglər] ! "
" I said it was a burglar ! "
" 我 说 它 曾是 一个 窃贼 ! "

“我说那是窃贼！”

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɜːrglər] — [ə; eɪ]['riːəl] , ['dʒenjuɪn] ['bɜːrglər] ? "
" But was it a burglar — a real , genuine burglar ? "
" 但 曾是 它 一个 窃贼 — 一个 真实的 , 真的 窃贼 ? "

“但那真的是个窃贼吗——一个货真价实的窃贼？”

" [jes] , ['luːs(ə)n] [ʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] .
" Yes , loosen up ! " shouted Tommy .
" 是的 , 松开 向上 ! " 喊叫 汤米 .

“对，放松点！”汤米喊道。

" [dɪd][hiː; hi][goʊ][ðer; ðər][dʒʌst][tuː; tə] ['bɜːrgl] , [ɔːr][dɪd][hiː; hi][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][get] [ðæt] [wɪl] ? "
" Did he go there just to burgle , or did he go there to get that will ? "
" 做过 他 去 那里 只是 到 入室盗窃 , 或者 做过 他 去 那里 到 得到 那 将要 ? "

“他去那里只是为了行窃，还是为了拿到那份遗嘱？”

" [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] !
" That's another thing we've got to find out !
" 那就是 其他 事物 我们已经 得到 到 寻找 出去 !

“这是我们需要弄清楚的另一件事！”

" [wɪl] ['ænsər] .
" Will answered .
" 将要 回答 .

威尔回答道。

" [its] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" It's just this way , " the boy continued .
" 它是 只是 这 方式 , " 这 男生 持续 .

“就是这样，”男孩继续说道。

" [wiːv] [bɪn] [sent] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .
" We've been sent up here to find this Little Brass God .
" 我们已经 到过 发送 向上 这里 到 寻找 这 小的 黄铜 上帝 .

“我们被派到这里来寻找这位小铜神。”

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][mæn] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən]
When we find it , we'll know whether the man who stole it was a common
什么时候 我们 寻找 它 , 出色地 知道 无论 这 男人 WHO 偷窃 它 曾是 一个 常见的
[θiːf] ,
thief ,
贼 ,

找到之后，我们就能知道偷东西的人是不是普通的小偷了。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][baɪ] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrtiz][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] .

or	whether	he	was	sent	by	interested	parties	to	do	the	job	.
或者	无论	他	曾是	发送	经过	感兴趣的	各方	到	做	这	工作	.

或者他是否是受利益相关方指派来做这件事的。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['oʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

No	living	person	can	open	the	Little	Brass	God	without	first	learning	the	way	to
不	活的	人	能	打开	这	小的	黄铜	上帝	没有	第一的	学习	这	方式	到

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

任何活着的人，如果不先学会打开小铜神的方法，是无法打开它的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðə; ði] [tɔɪ] [kæn; kən][biː; bi]['oʊpənd][baɪ][wʌn] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət][ɪz][tuː; tə]

the	only	way	the	toy	can	be	opened	by	one	unfamiliar	with	the	secret	is	to
这	仅有的	方式	这	玩具	能	是	打开	经过	一	陌生	和	这	秘密	是	到

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] !

break	it	open	with	an	axe	!
休息	它	打开	和	一个	斧头	!

唯一能打开这个玩具的方法，就是用斧头把它砸开，除非有人知道其中的秘密!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['hɑːrdli][biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ][kjuːt] ['pleɪθɪŋ] .

And	that	would	hardly	be	done	,	as	the	little	fellow	is	rather	a	cute	plaything	.
和	那	会	几乎	是	完毕	,	作为	这	小的	同伴	是	相当	一个	可爱的	玩物	.

"

"

"

这样做几乎不可能，因为这小家伙可是个相当可爱的玩具。

" [ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['bɜːrglər] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	so	,	if	the	will	is	there	,	a	burglar	stole	it	.
"	和	所以	,	如果	这	将要	是	那里	,	一个	窃贼	偷窃	它	.

“所以，如果遗嘱在那里，那就是被窃贼偷走了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] ,

And	if	the	will	is	not	there	,
和	如果	这	将要	是	不是	那里	,

如果没有这种意愿，

[sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

some	one	interested	in	the	disposition	of	the	property	walked	away	with	it	!
一些	一	感兴趣的	在	这	处置	的	这	财产	步行	离开	和	它	!

对这处房产感兴趣的人把它买走了!

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Is	that	it	?	"
是	那	它	?	"

就这样吗?

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

"	That's	the	way	we	figure	it	out	!
"	那就是	这	方式	我们	数字	它	出去	!

“我们就是这么解决的！”

" [wɪl] ['ænsər] .

"	Will	answered	.
"	将要	回答	.

威尔回答道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [æn; ən]['oʊldər] [wɪl] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]

"	And	in	the	meantime	,	"	he	continued	,	"	an	older	will	is	being	offered	for
"	和	在	这	与此同时	,	"	他	持续	,	"	一个	老	将要	是	存在	提供	为了

['proʊbeɪt] .

probate	.
遗嘱认证	.

“与此同时，”他继续说道，“一份较早的遗嘱正在接受遗嘱认证。”

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [feɪlz] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [læst] [wɪl] ,

If	the	Little	Brass	God	fails	to	disclose	the	last	will	,
如果	这	小的	黄铜	上帝	失败	到	透露	这	最后的	将要	,

如果小铜神未能透露遗嘱，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd]

the	property	will	go	to	a	young	man	who	was	intensely	hated	and	despised
这	财产	将要	去	到	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	强烈地	憎恨	和	被鄙视的

[baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] .

by	the	man	who	built	up	the	fortune	.
经过	这	男人	WHO	建造	向上	这	财富	.

这处房产将归一位年轻人所有，而这位年轻人却被积累了这笔财富的人深深憎恨和鄙视。

['saɪmən] ['tʌpɝ] [wɪl] [tɜːrn]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪf] ['haʊərd] ['sɪgzbi] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

Simon	Tupper	will	turn	over	in	his	grave	if	Howard	Sigsbee	,	his	nephew	,
西蒙	塔珀	将要	转动	超过	在	他的	严重	如果	霍华德	西格斯比	,	他的	侄子	,

如果霍华德·西格斯比（Howard Sigsbee），西蒙·塔珀（Simon Tupper）的侄子，

[hæz; həz][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] . "

has	the	handling	of	that	money	.	"
有	这	处理	的	那	钱	.	"

负责管理这笔资金。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['saɪmən] ['eniθɪŋ] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	I	can't	see	how	that's	going	to	get	Simon	anything	!	"	grinned	Tommy	.
"	我	不能	看	如何	那就是	去	到	得到	西蒙	任何事物	!	"	咧嘴一笑	汤米	.

“我看不出这样做能给西蒙带来什么好处！”汤米咧嘴一笑。

" [naʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [æskt] ,

"	Now	,	"	George	asked	,
"	现在	,	"	乔治	问	,

“现在，”乔治问道。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] ?

"	why	do	they	think	the	Little	Brass	God	was	brought	into	the	Hudson	Bay	country	?
"	为什么	做	他们	思考	这	小的	黄铜	上帝	曾是	带来	进入	这	哈德逊	湾	国家	?

"

"
"

“他们认为小铜神像为什么会被带到哈德逊湾地区？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] [æn'tiːk] [ʃɑːp] [ɑːn] ['loʊər] [steɪt] [striːt] , " [wɪl] ['ænsər]

"	We	have	traced	it	to	an	antique	shop	on	lower	State	street	,	"	Will	answered
"	我们	有	追踪	它	到	一个	古董	店铺	在	降低	状态	街道	,	"	将要	回答

.

:
.

“我们已经查明，它来自州街下段的一家古董店，”威尔回答道。

" [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæbi] ['pɑːrlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrθ] [reɪt] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [ɑːn]
" From there to the shabby parlor of a fourth rate boarding house on
" 从 那里 到 这 破旧 客厅 的 一个 第四 速度 登机 房子 在
['dɪrbərn] ['ævənuː] ,
Dearborn avenue ,
迪尔伯恩 大街 ,

“从那里到迪尔伯恩大道上一家四级寄宿公寓破旧的客厅，

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn]
from there into the possession of a French Canadian who hunts and fishes in
从 那里 进入 这 拥有 的 一个 法语 加拿大 WHO 狩猎 和 鱼 在
[ðə; ði] [muːs] ['rɪvər] ['dɪstrɪkt] . "
the Moose river district . "
这 驼鹿 河 区 . "

之后，它落入了一位在穆斯河地区打猎捕鱼的法裔加拿大人手中。

" [ðæts] ['prɪti] [streɪt] !
" That's pretty straight !
" 那就是 漂亮的 直的 !

“这很直接！”

" [dʒɔːrdʒ] [ə'griːd] .
" George agreed .
" 乔治 同意 .

乔治同意了。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðɪs] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [gɑːt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ?
" How do they know this French Canadian got this Little Brass God out of town ?
" 如何 做 他们 知道 这 法语 加拿大 得到 这 小的 黄铜 上帝 出去 的 镇 ?

“他们怎么知道这个法裔加拿大人把这个小铜神弄出了城？”

" [æskt] ['sændi] .
" asked Sandy .
" 问 沙 .

桑迪问道。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [wel] [tæŋkt] ,
" You take a French Canadian of the trapper sort , and get him well tanked ,
" 你 拿 一个 法语 加拿大 的 这 捕兽人 种类 , 和 得到 他 出色地 坦克 ,

“你找个像猎人那样的法裔加拿大人，把他灌得酩酊大醉，

[ænd; ənd] ['hiːl] [sel] [ðə; ði] [ɪrz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['brændi] .
and he'll sell the ears off his head for another drink of brandy .
和 地狱 卖 这 耳朵 离开 他的 头 为了 其他 喝 的 白兰地 .

他甚至愿意卖掉自己的耳朵去换一杯白兰地。

[pər'hæps][hiː; hi] [hɔkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] . "
Perhaps he hocked the Little Brass God . "
也许 他 抵押 这 小的 黄铜 上帝 . "

或许他把那尊小铜神像典当了。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , " [wɪl] ['ænsər] , " [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] ! "
" If he did , " Will answered , " the search must begin all over again ! "
" 如果 他 做过 , " 将要 回答 , " 这 搜索 必须 开始 全部 超过 再次 ! "

“如果他真的这么做了，”威尔回答说，“那么搜寻工作就必须重新开始！”

" [huː] [pʊt] [ðɪs] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['tʌmi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt]
" Who put this will in the tummy of this Little Brass God ? " asked
" WHO 放 这 将要 在 这 肚子 的 这 小的 黄铜 上帝 ? " 问

“是谁把这份遗嘱放进了这尊小铜神像的肚子里？”

['tɑːmi] .
Tommy **.**
汤米 .

汤米。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] — ['saɪmən] ['tʌpɚ] , " ['ænsər] [wɪl] .
" The man who made it — Simon Tupper , " answered Will .
" 这 男人 WHO 制成 它 — 西蒙 塔珀 , " 回答 将要 .

“制作它的人——西蒙·塔珀，”威尔回答道。

" [dɪd][hiː; hi] [tel] ['eniwʌn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "
" Did he tell anyone where it was ? "
" 做过 他 告诉 任何人 在哪里 它 曾是 ? "

他有没有告诉别人它在哪儿?

" [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] , [hiː; hi][toʊld] ['fredrɪk] ['tʌpɚ] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" On his deathbed , he told Frederick Tupper , his nephew , where to find it .
" 在 他的 临终 , 他 讲述 弗雷德里克 塔珀 , 他的 侄子 , 在哪里 到 寻找 它 .

“他在临终前告诉他的侄子弗雷德里克·图珀，在哪里可以找到它。”

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['dɪdnt] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['dɑːkjumənt][ænd; ənd][faɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['proʊbeɪt]
It's a pity the young man didn't remove the document and file it in probate
它是 一个 遗憾 这 年轻的 男人 没有 消除 这 文档 和 文件 它 在 遗嘱认证
[kɔːrt] .
court .
法庭 .

可惜这位年轻人没有把文件取下来，提交给遗嘱认证法庭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɑːðər] . "
It would have saved a lot of bother . "
它 会 有 已保存 一个 很多 的 打扰 . "

那样就能省去很多麻烦了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , " [dʒɔːrdʒ] [sə'dʒestɪd] ,
" But he didn't , " George suggested ,
" 但 他 没有 , " 乔治 建议 ,

“但他没有，”乔治暗示道。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] . "
" and that gives us a fine trip to the Hudson Bay country . "
" 和 那 给予 我们 一个 美好的 旅行 到 这 哈德逊 湾 国家 . "

“这样我们就可以去哈德逊湾地区旅行了。”

" [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fredrɪk] ['tʌpɚ] ['bɜːgləˌraɪzd] ? " [æskt]
" When was the house of this Frederick Tupper burglarized ? " asked
" 什么时候 曾是 这 房子 的 这 弗雷德里克 塔珀 入室盗窃 ? " 问

“弗雷德里克·图珀的房子是什么时候被盗的？”

['sændi] .
Sandy .
沙 .

沙。

" [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] . "
" On the night following the death of the old gentleman . "
" 在 这 夜晚 下列的 这 死亡 的 这 老的 绅士 . "

“在老先生去世后的那个晚上。”

" [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪlən] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðɪs] ['haʊərd] ['sɪgzbi] ,
" Had the villain of the drama , this Howard Sigsbee ,
" 有 这 恶棍 的 这 戏剧 , 这 霍华德 西格斯比 ,

“这部剧的反派角色是霍华德·西格斯比，

['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ? "

any	knowledge	concerning	the	hiding	place	of	the	will	?	"
任何	知识	有关	这	隐藏	地方	的	这	将要	?	"

有人知道遗嘱藏在哪里吗?

" [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] . "

"	He	was	not	believed	to	have	.	"
"	他	曾是	不是	相信	到	有	.	"

“人们认为他没有。”

" [du:] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [hɪm'self] ? "

"	Do	they	think	he	went	there	and	got	the	will	himself	?	"
"	做	他们	思考	他	去	那里	和	得到	这	将要	他自己	?	"

“他们认为他是亲自去那里拿到遗嘱的吗? ”

" [hʌ] ! " ['ɔbdʒiktid] ['tɑ:mi] .

"	Huh	!	"	objected	Tommy	.
"	嗯	!	"	反对	汤米	.

“哼! ”汤米反驳道。

" [ɪf] ['hi:d] [gɔ:n] ['æftər][ðə; ði] [wɪl] [hɪm'self] ,

"	If	he'd	gone	after	the	will	himself	,
"	如果	他会	已消失	后	这	将要	他自己	,

“如果他自己去追查遗嘱的话,

['hi:d] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

he'd	have	taken	it	out	of	the	Little	Brass	God	and	carried	it	away	with
他会	有	已采取	它	出去	的	这	小的	黄铜	上帝	和	携带	它	离开	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他会把它从小铜神像里取出来,然后带走。

[ænd; ənd] ['hi:d] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] , [æt; ət] [ðæt] !

And	he'd	have	made	a	pile	of	ashes	of	it	in	about	one	minute	,	at	that	!
和	他会	有	制成	一个	桩	的	灰烬	的	它	在	关于	一	分钟	,	在	那	!

"

"

"

他大概一分钟就能把它烧成一堆灰烬!

" [pər'hæps][hi:; hi] ['kudnt] ['oʊpən][ʌp][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .

"	Perhaps	he	couldn't	open	up	the	merry	little	chap	,	"	Sandy	suggested	.
"	也许	他	不能	打开	向上	这	欢乐	小的	小伙子	,	"	沙	建议	.

“或许他无法打开这个快乐的小家伙的心扉,”桑迪建议道。

" [wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['si:krət][ɔ:r][nɑ:t] , " [wɪl] ['ænsər] .

"	We	don't	know	whether	he	understood	the	secret	or	not	,	"	Will	answered	.
"	我们	不	知道	无论	他	理解	这	秘密	或者	不是	,	"	将要	回答	.

“我们不知道他是否理解了这个秘密,”威尔回答道。

" [ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tækt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ˌaɪ 'ti:]

"	All	we	know	is	that	the	Little	Brass	God	was	still	intact	a	week	after	it
"	全部	我们	知道	是	那	这	小的	黄铜	上帝	曾是	仍然	完好无损的	一个	星期	后	它

[hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] . "

had	been	stolen	.	"
有	到过	被盗	.	"

“我们只知道,小铜神像被盗一周后仍然完好无损。”

" [ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][hi:; hi] ['dɪdnt] [get][ðə; ði] [wɪl] ! " ['ɑ:rgju:d]

"	Then	he	knew	the	combination	,	or	he	didn't	get	the	will	!	"	argued
"	然后	他	知道	这	组合	,	或者	他	没有	得到	这	将要	!	"	争论

“那他要么知道密码组合,要么就没拿到遗嘱! ”他争辩道。

[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

" ['enihaʊ] !
" Anyhow !
" 无论如何 !

“无论如何!

" ['tɑːmi] [læft] ,
" Tommy laughed ,
" 汤米 笑了 ,

汤米笑了，

" [wiːv] [gɑːt]['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [mɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['oʊvər][fɔːr; fər]
" we've got only about a million or more miles of country to search over for
" 我们已经 得到 仅有的 关于 一个 百万 或者 更多的 英里 的 国家 到 搜索 超过 为了
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [ə'baʊt] — — - "
a little brass god about — — - "
一个 小的 黄铜 上帝 关于 — — - "

“我们只有大约一百万英里或更多的国土要寻找关于——的小铜神。”

" [seɪ] , [dʒʌst] [haʊ] [bɪg][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt] ['sændi] .
" Say , just how big is this Little Brass God ? " asked Sandy .
" 说 , 只是 如何 大的 是 这 小的 黄铜 上帝 ? " 问 沙 .

“话说，这个小铜神到底有多大？”桑迪问道。

" ['hiːz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['dɜːrti] ['ʃəuldəz] ,
" He's about six inches in height , and three inches across his dirty shoulders ,
" 他是 关于 六 英寸 在 高度 , 和 三 英寸 穿过 他的 肮脏的 肩膀 ,

“他身高大约六英寸，脏兮兮的肩膀宽三英寸。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌgliːəst] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [biːst] [ðæt] ['evər]
and he certainly is about the ugliest specimen of a heathen beast that ever
和 他 当然 是 关于 这 最丑陋的 标本 的 一个 异教徒 兽 那 曾经
[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] . "
came down the pike . "
来了 向下 这 梭鱼 . "

他绝对是世上最丑陋的异教徒怪物之一。

" [wʌt] [wʊd] [ðæt] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [baɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" What would that French Canadian buy him for ? " asked George .
" 什么 会 那 法语 加拿大 买 他 为了 ? " 问 乔治 .

“那个法裔加拿大人会用多少钱买下他呢？”乔治问道。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" That's another thing we've got to find out , " replied Will .
" 那就是 其他 事物 我们已经 得到 到 寻找 出去 , " 回复 将要 .

“这是我们还需要弄清楚的另一件事，”威尔回答道。

['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [wen] [wɪl] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns]
Tommy was about to ask another question when Will held up a hand for silence
汤米 曾是 关于 到 问 其他 问题 什么时候 将要 握住 向上 一个 手 为了 沉默
.
:
.

汤米正要问下一个问题，威尔举起一只手示意大家安静。

[ðə; ði] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] ['sendɪŋ] [lɔ:ŋ] ['stri:məz] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɑ:n] ['i:ðər]

The	leaping	flames	were	sending	long	streamers	of	light	into	the	thicket	on	either
这	跳跃	火焰	是	发送	长的	主播	的	光	进入	这	灌木丛	在	任何一个

[saɪd][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv] [mu:s] ['rɪvər] .

side	and	over	the	glistening	waters	of	Moose	river	.
边	和	超过	这	闪闪发光	水	的	驼鹿	河	.

跃动的火焰将长长的光束射入两侧的灌木丛中，并洒在波光粼粼的穆斯河水面上。

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] ,

The	circle	of	illumination	extended	for	some	distance	on	every	side	,
这	圆圈	的	照明	扩展	为了	一些	距离	在	每一个	边	,

照明光圈向四周延伸了一段距离，

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , [wer] [ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [leɪ] [ɪn] ['ʃæˌdoʊz] .

except	at	the	back	of	the	tents	,	where	the	level	ground	lay	in	shadows	.
除了	在	这	后退	的	这	帐篷	,	在哪里	这	等级	地面	躺	在	阴影	.

除了帐篷后方，那里平坦的地面处于阴影中。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] , [ðə; ði][sɔ:ft] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [fʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər]

As	the	boys	listened	,	the	soft	sound	of	a	moccasined	foot	came	to	their
作为	这	男孩们	听着	,	这	柔软的	声音	的	一个	莫卡辛	脚	来了	到	他们的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

男孩们侧耳倾听，耳边传来穿着鹿皮鞋的轻柔脚步声。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['oʊnli][ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saɪt] .

It	seemed	only	a	yard	away	,	and	yet	it	was	not	in	sight	.
它	似乎	仅有的	一个	院子	离开	,	和	然而	它	曾是	不是	在	视线	.

它似乎只有一码远，但却不见踪影。

[dʒɔ:rdʒ] [dæʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑ:rm] .

George	dashed	to	the	back	of	the	tents	,	followed	by	a	sharp	cry	of	alarm	.
乔治	虚线	到	这	后退	的	这	帐篷	,	随后	经过	一个	锋利的	哭	的	警报	.

乔治冲到帐篷后面，随后传来一声尖锐的惊叫。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp]

THE	CABIN	IN	THE	SWAMP
这	舱	在	这	沼泽

沼泽中的小屋

[wen] [dʒɔ:rdʒ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [ðer; ðər] .

When	George	reached	the	rear	of	the	tent	he	saw	a	crouching	figure	there	.
什么时候	乔治	达到	这	后部	的	这	帐篷	他	锯	一个	蹲伏	数字	那里	.

乔治走到帐篷后面时，看到那里蹲着一个人影。

[ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent]

A	hole	had	been	cut	in	the	cloth	,	and	the	fellow	was	gazing	into	the	tent
一个	洞	有	到过	切	在	这	布	,	和	这	同伴	曾是	凝视	进入	这	帐篷

.

:
.

布料上被剪了个洞，那人正凝视着帐篷里面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] - [ə'taɪər] , ['leðər] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['lɛgɪnz] [ænd; ənd][fɜ:r][kæp] .

He	was	dressed	in	woodsman's	attire	,	leather	jacket	and	leggins	and	fur	cap	.
他	曾是	穿着	在	-	服装	,	皮革	夹克	和	紧身裤	和	毛皮	帽	.

他身穿伐木工的服装，皮夹克、皮裤和皮帽。

[ðə; ði][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['kwivəd] [ænd; ənd] ['glɪsənd] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

The	gold	rings	in	his	ears	quivered	and	glistened	as	the	light	of	the	fire
这	金子	戒指	在	他的	耳朵	颤抖	和	闪闪发光	作为	这	光	的	这	火

[strʌk] [ðem; ðəm] .

struck	them	.
击	他们	.

火光照射在他耳朵上的金耳环上，金耳环随之颤动闪烁。

[æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tent] [ðə; ði][spaɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

As	George	rounded	the	tent	the	spy	turned	and	ran	for	the	forest	.
作为	乔治	圆润	这	帐篷	这	间谍	转向	和	跑	为了	这	森林	.

当乔治绕过帐篷时，那个间谍转身跑向了森林。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] , [dʒɔːrdʒ] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] .

Without	a	thought	as	to	the	ultimate	result	,	George	followed	along	behind	.
没有	一个	想法	作为	到	这	最终的	结果	,	乔治	随后	沿着	在后面	.

乔治没有考虑最终结果，就跟在后面。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] [læd] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

For	some	distance	the	lad	kept	pace	with	the	mysterious	visitor	,	but	,	of
为了	一些	距离	这	小伙子	保留	步伐	和	这	神秘	游客	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

少年跟上了这位神秘访客一段距离，但当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

it	was	impossible	for	him	to	do	so	for	any	great	length	of	time	,
它	曾是	不可能的	为了	他	到	做	所以	为了	任何	伟大的	长度	的	时间	,

他不可能长时间这样做。

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['wʊdkræft] , [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] .

as	the	fugitive	was	well	versed	in	woodcraft	,	while	George	was	not	.
作为	这	逃犯	曾是	出色地	精通	在	木工	,	尽管	乔治	曾是	不是	.

因为逃犯精通野外生存技能，而乔治却不精通。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [dʒɔːrdʒ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn'taɪərli] ,

After	a	time	George	lost	sight	of	the	fellow	entirely	,
后	一个	时间	乔治	丢失的	视线	的	这	同伴	完全	,

过了一段时间，乔治彻底失去了那个人的踪影。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [stɪl] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː]

but	could	still	keep	track	of	him	by	the	noise	he	made	in	passing	through
但	可以	仍然	保持	追踪	的	他	经过	这	噪音	他	制成	在	通过	通过

[ðə; ði] ['θɪkɪt] .

the	thicket	.
这	灌木丛	.

但还是可以通过他穿过灌木丛时发出的声音来追踪他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdər] [naʊ] [bi'liːvd] [ðæt] [pər'suːt] , [hæd; həd] [ɪn'taɪərli]

It	was	quite	evident	that	the	intruder	now	believed	that	pursuit	,	had	entirely
它	曾是	相当	明显	那	这	入侵者	现在	相信	那	追逐	,	有	完全

['siːst] ,

ceased	,
停止	,

很明显，入侵者现在认为追捕已经完全停止了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [mɔːr] ['liːʒərli] [θruː] [ðə; ði] ['swɑːmpi] [groʊθ] ,

for	he	made	his	way	more	leisurely	through	the	swampy	growth	,
为了	他	制成	他的	方式	更多的	悠闲	通过	这	沼泽地	生长	,

因为他更悠闲地穿过了沼泽地里的植被。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wətˈevər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] .

and	seemed	to	pay	no	attention	whatever	to	the	sounds	of	his	passage	.
和	似乎	到	支付	不	注意力	任何	到	这	声音	的	他的	通道	.

他似乎完全没有注意到他经过时发出的声音。

[ˈjuːzɪŋ] [greɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,

Using	great	caution	,
使用	伟大的	警告	,

非常谨慎地

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfaɪnəli] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈhʌmək] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	boy	finally	gained	the	hummock	and	stood	looking	at	the	dark	bulk	of	a
这	男生	最后	获得	这	小丘	和	站立	寻找	在	这	黑暗的	大部分	的	一个

[lɔːg][ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .

log	cabin	which	stood	in	the	center	.
日志	舱	哪个	站立	在	这	中心	.

男孩终于爬上了小山丘，站在那里望着矗立在中央的那座黑色小木屋。

[hiː; hi] [ˈlisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ˌɪnˈsaɪd] .

He	listened	for	a	long	time	but	all	was	silent	inside	.
他	听着	为了	一个	长的	时间	但	全部	曾是	沉默的	里面	.

他听了很久，但内心却一片寂静。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ˈsəːkld][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr]

Presently	he	circled	the	place	and	came	to	a	small	opening	which	was	more
目前	他	圈起来	这	地方	和	来了	到	一个	小的	开幕	哪个	曾是	更多的

[laɪk] [ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] .

like	a	loop	-	hole	than	a	window	.
喜欢	一个	环形	-	洞	比	一个	窗户	.

他绕着这个地方转了一圈，来到一个小开口前，与其说是窗户，不如说更像个射击孔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [glæs] [peɪn] [hɪr] ,

There	was	a	glass	pane	here	,
那里	曾是	一个	玻璃	窗格	这里	,

这里原本有一块玻璃窗。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .

and	through	it	he	saw	that	there	was	a	fire	on	the	inside	.
和	通过	它	他	锯	那	那里	曾是	一个	火	在	这	里面	.

透过它，他看到里面着火了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

By	this	time	the	lad	was	shivering	with	cold	,
经过	这	时间	这	小伙子	曾是	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,

这时，那孩子已经冷得直哆嗦了。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈkloʊðɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]

not	having	taken	the	time	to	provide	himself	with	heavy	clothing	before	leaving	the
不是	拥有	已采取	这	时间	到	提供	他自己	和	重的	衣服	前	离开	这

[kæmp][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] .

camp	in	pursuit	of	the	spy	.
营	在	追逐	的	这	间谍	.

在离开营地追捕间谍之前，他没有花时间给自己准备厚重的衣物。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [gleɪzd] [ˈoʊpənɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ʌv; əv][lɔːgz] [ˈbleɪzɪŋ]

As	he	glanced	through	the	glazed	opening	he	saw	a	great	fire	of	logs	blazing
作为	他	瞥了一眼	通过	这	釉面	开幕	他	锯	一个	伟大的	火	的	日志	炽烈

[ɪn][ə; eɪ] [ˈruːdli] [meɪd] [ˈfaɪərpleɪs][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

in	a	rudely	made	fireplace	at	one	end	of	the	room	.
在	一个	粗鲁地	制成	壁炉	在	一	结尾	的	这	房间	.

他透过玻璃窗望去，看到房间一端一个简陋的壁炉里燃着熊熊大火。

[hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɔːr] .

He	moved	on	until	he	found	a	door	.
他	已搬	在	直到	他	成立	一个	门	.

他继续往前走，直到找到一扇门。

" [pər'hæps][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːg]['mænʃ(ə)n] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] ['prɪti] [prɑːmpt][ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Perhaps	the	owner	of	this	log	mansion	will	think	I'm	pretty	prompt	in	returning	his
"	也许	这	所有者	的	这	日志	大厦	将要	思考	我是	漂亮的	迅速的	在	返回	他的

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

“或许这座木屋的主人会觉得我回电话很及时。”

" [ðə; ði] [læd] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt] ['sɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	the	lad	mused	as	he	knocked	softly	at	the	door	.
"	这	小伙子	沉思	作为	他	敲门	轻轻	在	这	门	.

“少年一边轻轻敲着门，一边沉思着。”

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	,	all	the	same	,
"	但	,	全部	这	相同的	,

但是，尽管如此，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][get] [wɔːrm] .

I'm	going	to	give	him	the	pleasure	of	my	company	until	I	can	get	warm	.
我是	去	到	给	他	这	乐趣	的	我的	公司	直到	我	能	得到	温暖的	.

我会陪他玩到暖和起来为止。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɑːk] , [ænd; ənd][soʊ] [dʒɔːrdʒ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr]

"	There	was	no	response	to	the	knock	,	and	so	George	opened	the	door
"	那里	曾是	不	回复	到	这	敲	,	和	所以	乔治	打开	这	门

[ænd; ənd] ['entərd] .

and	entered	.
和	进入	.

“敲门无人应答，于是乔治打开门走了进去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ; [noʊ][wʌn][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːd] [tʃerz] .

There	was	no	one	in	front	of	the	fire	;	no	one	in	any	of	the	rude	chairs	.
那里	曾是	不	一	在	正面	的	这	火	;	不	一	在	任何	的	这	粗鲁的	椅子	.

火炉前空无一人；那些简陋的椅子上也空无一人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [bæk]

The	boy	stood	looking	about	the	room	for	a	moment	and	then	walked	back
这	男生	站立	寻找	关于	这	房间	为了	一个	片刻	和	然后	步行	后退

[tuː; tə] [θriː] [bʌŋks] ['fɑːsənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

to	three	bunks	fastened	against	the	wall	,
到	三	上下铺	系紧	反对	这	墙	,

男孩站在那里环顾房间片刻，然后走回靠墙摆放的三张上下铺旁。

[wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	above	the	other	.
一	多于	这	其他	.

一个在另一个上面。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ə'lɑːrm]

When	**he**	**reached**	**the**	**front**	**of**	**the**	**sleeping**	**places**	**an**	**exclamation**	**of**	**alarm**
什么时候	他	达到	这	正面	的	这	睡眠	地方	一个	感叹	的	警报

[keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [bʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

came	**from**	**a**	**bundle**	**of**	**furs**	**and**	**blankets**	**on**	**the**	**lower**	**bunk**	**and**	**a**
来了	从	一个	捆	的	毛皮	和	毯子	在	这	降低	假寐	和	一个

['bɔɪz] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

boy's	**frightened**	**face**	**gazed**	**up**	**at**	**him**	**.**
男孩们	害怕	脸	凝视	向上	在	他	.

当他走到卧铺前面时，下铺的一捆毛皮和毯子里传来一声惊呼，一个男孩惊恐的脸抬头望着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	**boy**	**sat**	**observing**	**the**	**other**	**with**	**evident**	**suspicion**	**for**	**a**	**moment**	**,**
这	男生	卫星	观察	这	其他	和	明显	怀疑	为了	一个	片刻	,

男孩坐着，带着明显的怀疑观察了对方一会儿。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['mɛdəlz] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv]

until	**his**	**eyes**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**Boy**	**Scout**	**medals**	**which**	**adorned**	**the**	**sleeve**	**of**
直到	他的	眼睛	捕捉	视线	的	这	男生	侦察	奖牌	哪个	装饰	这	袖子	的

[ðə; ði] [lædz] [koʊt] .

the	**lad's**	**coat**	**.**
这	小伙子的	外套	.

直到他的目光落在了男孩外套袖子上佩戴的童子军奖章上。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [æn; ən][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sə'luːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv]

Then	**he**	**extended**	**an**	**arm**	**in**	**the**	**full**	**salute**	**of**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**of**
然后	他	扩展	一个	手臂	在	这	满的	礼炮	的	这	男生	童子军	的

然后他伸出手臂，行了童子军的全套军礼。

[ə'merɪkə] , [ænd; ənd][sæt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

America	**,**	**and**	**sat**	**back**	**with**	**a**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**to**	**note**	**the**	**result**	**.**
美国	,	和	卫星	后退	和	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	到	笔记	这	结果	.

美国，他咧嘴一笑，靠在椅背上，观察结果。

" ['biːvər] [pə'troʊl] ; [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [hiː; hi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] .

"	**Beaver**	**Patrol**	**;**	**Chicago**	**,**	**"**	**he**	**said**	**directly**	**.**
"	海狸	巡逻	;	芝加哥	,	"	他	说	直接地	.

“《海狸巡逻队》；芝加哥，”他直截了当地说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	**I**	**know**	**you**	**,**	**"**	**George**	**said**	**with**	**an**	**exclamation**	**of**	**surprise**	**.**
"	我	知道	你	,	"	乔治	说	和	一个	感叹	的	惊喜	.

“我认识你！”乔治惊讶地说道。

" [jʊə(r)]

"	**You're**
"	你是

你是

['θiːd] ['kɑːrsn] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʌfəst] ['lɪt(ə)l] [wɔːrf] [ræt][ɪn]

Thede	**Carson**	**,**	**and**	**you're**	**about**	**the**	**toughest**	**little**	**wharf**	**rat**	**in**
西德	卡森	,	和	你是	关于	这	最难	小的	码头	鼠	在

西德·卡森，你可是码头上最难缠的小老鼠了。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ! "

Chicago	**!**	**"**
芝加哥	!	"

芝加哥！

" [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌrekə'mend] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊts] ,

"	**That's**	**a**	**nice**	**recommend**	**for**	**a**	**patrol**	**leader**	**to**	**give**	**one**	**of**	**his**	**scouts**	**,**
"	那就是	一个	好的	推荐	为了	一个	巡逻	领导者	到	给	一	的	他的	侦察兵	,

“对于巡逻队长来说，这是一个很好的建议，可以给手下的一名童子军。”

" [grɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" grinned the boy .
" 咧嘴一笑 这 男生 .

男孩咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ! "
" You ought to be ashamed of yourself ! "
" 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 ! "

你真应该感到羞耻!

" [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] ,
" The last time I saw you , " George said , smiling at the memory ,
" 这 最后的 时间 我 锯 你 , " 乔治 说 , 微笑 在 这 记忆 ,

“我上次见到你的时候,”乔治说着，脸上露出了回忆的笑容。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [brænʧ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːs]
" you were diving into the South Branch to keep out of sight of a police
" 你 是 潜水 进入 这 南 分支 到 保持 出去 的 视线 的 一个 警察
[boʊt] . "
boat . "
船 . "

“你当时潜入南支流是为了躲避警船的视线。”

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , " [grɪnd] ['θiːd] .
" I remember that , " grinned Thede .
" 我 记住 那 , " 咧嘴一笑 西德 .

“我记得那件事,”西德咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [sed] [aɪ'd] [bɪn] [swaɪpɪŋ] [bə'nænəz] [ʌp] [ɪn] ['gæmblɚz] ['æli] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔznt] [truː] . "
" They said I'd been swiping bananas up in Gambler's alley , and that wasn't true . "
" 他们 说 ID 到过 滑动 香蕉 向上 在 赌徒的 胡同 , 和 那 不是 真的 . "

“他们说我在赌徒巷偷香蕉，但那不是真的。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðə; ði]
how in the name of all the seven wonders of the world did you get into the
如何 在 这 姓名 的 全部 这 七 奇迹 的 这 世界 做过 你 得到 进入 这
['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] ?
Hudson Bay country ?
哈德逊 湾 国家 ?

你究竟是怎么进入哈德逊湾地区的？这可是世界七大奇迹啊!

" [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .
" demanded George .
" 要求 乔治 .

“乔治问道。”

" [oʊld] - , " ['ænsər] ['θiːd] .
" Old Finklebaum , " answered Thede .
" 老的 - , " 回答 西德 .

“老芬克尔鲍姆,”西德回答道。

" [oʊld] - ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Old Finklebaum ? " repeated George .
" 老的 - ? " 重复 乔治 .

“老芬克尔鲍姆？”乔治重复道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][oʊld] ['ʃaɪlɑːk] [huː] [dʌz] ['bɪznəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [θriː] [bɔːlz] [daʊn] [ɑːn] [steɪt]
" Do you mean the old Shylock who does business under the three balls down on State
" 做 你 意思是 这 老的 夏洛克 WHO 做 商业 在下面 这 三 球 向下 在 状态
[striːt] ?
street ?
街道 ?

“你指的是在州街三球楼下做生意的那个老夏洛克吗？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [hɪr] ? "
You can't mean that he had anything to do with your appearance here ? "
你 不能 意思是 那 他 有 任何事物 到 做 和 你的 外貌 这里 ? "

你不会是说他跟你出现在这里有什么关系吧?

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] !
" You bet he did have something to do with my being here !
" 你 赌注 他 做过 有 某物 到 做 和 我的 存在 这里 !

“你肯定说得对，我能来到这里跟他脱不了干系！”

" ['θiːd] [ɪn'sɪstɪd] .
" Thede insisted .
" 西德 坚持 .

“西德坚持道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [its] [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] : [oʊld] - [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] ,
" You see , it's just this way : Old Finklebaum says to me one day ,
" 你 看 , 它是 只是 这 方式 : 老的 - 说道 到 我 一 天 ,

“你看，事情就是这样：有一天，老芬克尔鲍姆对我说，

- [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [her] [ɔːf] - [hed] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! -
' I'll take the hair off Ikey's head for selling that Little Brass God ! '
- 患病的 拿 这 头发 离开 - 头 为了 销售 那 小的 黄铜 上帝 ! -

“我要把艾基的头发都剃光，就因为他卖掉了那尊小铜神像！”

" [dʒɔːrdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ðə; ði]
" George gave a quick start of surprise at the mention of the very article the
" 乔治 给予 一个 快的 开始 的 惊喜 在 这 提到 的 这 非常 文章 这
[bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ,
Boy Scouts had come to the Hudson Bay country in quest of ,
男生 童子军 有 来 到 这 哈德逊 湾 国家 在 寻求 的 ,

乔治一听到童子军们来到哈德逊湾地区寻找的那篇文章，就立刻露出了惊讶的表情。

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
but checked himself in a second .
但 已检查 他自己 在 一个 第二 .

但他立刻就意识到了这一点。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? — [ɪf]
" What did he have a — a — what did you say it was ? — if
" 什么 做过 他 有 一个 — 一个 — 什么 做过 你 说 它 曾是 ? — 如果

“他有什么——你说什么来着？——如果

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə'suːmd] [sər'praɪz] .
he didn't want to sell it ? " asked the boy in assumed surprise .
他 没有 想 到 卖 它 ? " 问 这 男生 在 假定 惊喜 .

“他不想卖吗？”男孩装作惊讶地问道。

" [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [ðæt] ['veri] [deɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" He did want to sell it up to that very day , " was the reply ,
" 他 做过 想 到 卖 它 向上 到 那 非常 天 , " 曾是 这 回复 ,

“直到那天他都还想卖掉它，”对方回答说。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	no	one	wanted	to	buy	it	.
"	但	不	一	通缉	到	买	它	.

但没有人愿意买它。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]

Then	a	man	came	into	the	shop	and	said	he'd	give	a	thousand	dollars	for
然后	一个	男人	来了	进入	这	店铺	和	说	他会	给	一个	千	美元	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [saɪt] .

it	on	sight	.
它	在	视线	.

这时，一个男人走进店里，说他愿意当场出价一千美元买下它。

[soʊ] - , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːkbɪl] [noʊz] ,

So	Finklebaum	,	having	the	Little	Brass	God	within	a	foot	of	his	hawkbill	nose	,
所以	-	,	拥有	这	小的	黄铜	上帝	之内	一个	脚	的	他的	玳瑁	鼻子	,

所以，芬克尔鲍姆，那尊小铜神像离他鹰嘴状的鼻子不到一英尺，

[teɪks] [ðə; ði]['mænz] [ə'dres] [ænd; ənd] [sez] ['hiːl] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

takes	the	man's	address	and	says	he'll	let	him	know	if	he	hears	anything	about
需要	这	男人的	地址	和	说道	地狱	让	他	知道	如果	他	听到	任何事物	关于

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [dɪ'mænd] .

the	thing	in	demand	.
这	事物	在	要求	.

他记下了那人的地址，并说如果他听到任何关于那件抢手货的消息，就会通知他。

- [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [peɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['hiːl] [peɪ]

Finklebaum	thinks	that	if	the	man'll	pay	one	thousand	dollars	for	it	,	he'll	pay
-	思考	那	如果	这	-	支付	一	千	美元	为了	它	,	地狱	支付

[faɪv] ,

five	,
五	,

芬克尔鲍姆认为，如果那个人愿意出价一千美元，那他愿意出价五千美元。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi]['luːzɪz] [aʊt] .

and	that's	why	he	loses	out	.
和	那就是	为什么	他	失败	出去	.

这就是他失败的原因。

" ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd]

"	George's	interest	was	now	so	intense	that	the	boy	ceased	speaking	and
"	乔治的	兴趣	曾是	现在	所以	激烈的	那	这	男生	停止	请讲	和

[sæt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

sat	regarding	him	steadily	for	a	moment	.
卫星	关于	他	稳步	为了	一个	片刻	.

“乔治的兴趣如此浓厚，以至于男孩停止了说话，静静地盯着他看了一会儿。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	What	do	you	know	about	the	Little	Brass	God	?	"	he	demanded	.
"	什么	做	你	知道	关于	这	小的	黄铜	上帝	?	"	他	要求	.

“你对小铜神了解多少？”他质问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Nothing	,	"	replied	George	.
"	没有什么	,	"	回复	乔治	.

“没什么，”乔治回答道。

" ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Never	saw	it	!	"
"	绝不	锯	它	!	"

“我从没见过！”

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [jʊə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] , " ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði] [bɔɪ]
" **Seems** **to** **me** **you're** **pretty** **much** **interested** **in** **it** **,** **though** **,** " **commented** **the** **boy**
" 似乎 到 我 你是 漂亮的 很多 感兴趣的 在 它 , 尽管 , " 评论 这 男生
,
,
,

“不过，我看你对它挺感兴趣的，”男孩评论道。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] .
rising **from** **the** **bunk** **and** **taking** **a** **seat** **before** **the** **fire** **.**
上升 从 这 假寐 和 采取 一个 座位 前 这 火 .

从铺位上起身，在火堆前坐下。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [oʊld] - ['tʃi:tɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['getɪŋ] [tu:] [geɪ] , "
" **I** **was** **thinking** **about** **Old** **Finklebaum** **cheating** **himself** **by** **getting** **too** **gay** **,** **"**
" 我 曾是 思维 关于 老的 - 作弊 他自己 经过 获得 也 同性恋 , "
['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] .
answered **George** **.**
回答 乔治 .

“我在想老芬克尔鲍姆因为太同性恋而自毁前程，”乔治回答道。

" [goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ! "
" **Go** **on** **,** **and** **tell** **me** **about** **it** **!** **"**
" 去 在 , 和 告诉 我 关于 它 ! "

“说吧，快跟我说说！”

" [soʊ] [wen] [ðɪs] [mæn] [hu:] ['ɔfɚz] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [li:vz] [ðə; ði] [ʃɑ:p] , " ['θi:d]
" **So** **when** **this** **man** **who** **offers** **the** **thousand** **dollars** **leaves** **the** **shop** **,** **"** **Thede**
" 所以 什么时候 这 男人 WHO 优惠 这 千 美元 树叶 这 店铺 , " 西德
[kən'tɪnju:d] ,
continued **,**
持续 ,

“所以，当这位出价一千美元的人离开商店时，”西德继续说道，

" - ['tʃeɪsɪz] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['di:lər] [ɪn] [æn'ti:ks] [tu:; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" **Finklebaum** **chases** **out** **to** **a** **dealer** **in** **antiques** **to** **make** **inquiries** **about** **the** **Little**
" - 追逐 出去 到 一个 经销商 在 古董 到 制作 查询 关于 这 小的
[bræs] [gɑ:d] .
Brass **God** **.**
黄铜 上帝 .

“芬克尔鲍姆跑到一位古董商那里打听小铜神的消息。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [θɪŋks] [its] [sʌm; səm] [i:st] ['ɪndiə] ['aɪdl] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
I **guess** **he** **thinks** **it's** **some** **East** **India** **idol** **,** **or** **something** **of** **that** **kind** **,**
我 猜测 他 思考 它是 一些 东方 印度 偶像 , 或者 某物 的 那 种类 ,

我猜他认为这是某种东印度公司的偶像，或者类似的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] [meɪd] . "
and **that** **his** **fortune** **is** **made** **.** **"**
和 那 他的 财富 是 制成 . "

他的财富就此积累起来了。

" [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən] [i:st] ['ɪndiə] ['aɪdl] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:rdʒ] ,
" **Supposing** **it** **should** **be** **an** **East** **India** **idol** **!** **"** **exclaimed** **George** **,**
" 假如 它 应该 是 一个 东方 印度 偶像 ! " 惊呼 乔治 ,

“假设它是一尊东印度公司的偶像！”乔治惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ] [noʊ] , " ['θi:d] [rɪ'plaɪd] .
" **It** **may** **be** **,** **for** **all** **I** **know** **,** **"** **Thede** **replied** **.**
" 它 可能 是 , 为了 全部 我 知道 , " 西德 回复 .

“就我所知，也许是这样吧。”西德回答道。

" ['enihaʊ] ,
" **Anyhow** **,**
" 无论如何 ,

“无论如何，

[waɪl] [oʊld] - [wʌz; wəz] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d]
while **old** **Finklebaum** **was** **out** **trying** **to** **find** **out** **how** **much** **his** **Little** **Brass** **God**
尽管 老的 - 曾是 出去 尝试 到 寻找 出去 如何 很多 他的 小的 黄铜 上帝
[wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ,
was **worth** **,**
曾是 值得 ,

当老芬克尔鲍姆外出打听他的小铜神值多少钱时，

['lɪt(ə)l] ['aiki] [soʊld] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ten] ['dɑ:lər] [noʊt] . "
little **Ikey** **sold** **it** **for** **a** **ten** **dollar** **note** **.** **"**
小的 艾基 卖 它 为了 一个 十 美元 笔记 . "

小艾基用十美元把它卖掉了。

" [oʊ] [maɪ] , [oʊ] [maɪ] , [oʊ] [maɪ] ! " [læft] [dʒɔ:rdʒ] .
" **Oh** **my** **,** **oh** **my** **,** **oh** **my** **!** **"** **laughed** **George** **.**
" 哦 我的 , 哦 我的 , 哦 我的 ! " 笑了 乔治 .

“我的天哪，我的天哪，我的天哪！”乔治笑着说。

" [aɪl] [bet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [oʊld] [taɪm] [wen] - [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [faʊnd]
" **I'll** **bet** **there** **was** **a** **merry** **old** **time** **when** **Finklebaum** **returned** **and** **found**
" 患病的 赌注 那里 曾是 一个 欢乐 老的 时间 什么时候 - 返回 和 成立
[ðə; ði] [ten] ['dɑ:lər] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [drɔ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] [gɔ:n] . "
the **ten** **dollar** **note** **in** **the** **drawer** **and** **the** **Little** **Brass** **God** **gone** **.** **"**
这 十 美元 笔记 在 这 抽屉 和 这 小的 黄铜 上帝 已消失 . "

“我敢打赌，芬克尔鲍姆回来发现抽屉里有一张十美元钞票，而小铜神像不见了的时候，肯定度过了一段快乐的时光。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [æz; əz] ['nevər] [wʌz; wəz] ! " [dɪ'klerd] ['θi:d] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]
" **Such** **a** **racket** **as** **never** **was** **!** **"** **declared** **Thede** **,** **laughing** **at** **the** **recollection**
" 这样的 一个 球拍 作为 绝不 曾是 ! " 声明 西德 , 笑 在 这 回忆
[ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] .
of **the** **scene** **.**
的 这 场景 .

“真是前所未有的喧闹！”西德笑着回忆起当时的情景说道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑ:p] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ,
" **I** **was** **in** **the** **shop** **,** **"** **he** **went** **on** **,**
" 我 曾是 在 这 店铺 , " 他 去 在 ,

“当时我在店里，”他接着说。

" ['getɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['mʌðər] ['mɜ:rfi] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔ:roʊɪŋ] ['mʌni] [ɑ:n] , [ænd; ənd]
" **getting** **out** **some** **articles** **Mother** **Murphy** **had** **been** **borrowing** **money** **on** **,** **and**
" 获得 出去 一些 文章 母亲 墨菲 有 到过 借贷 钱 在 , 和
[hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] . "
heard **all** **that** **took** **place** **.** **"**
听到 全部 那 采取 地方 . "

“我拿出一些文章，这些文章是墨菲太太借钱买的，结果听到了所有发生的事情。”

" [goʊ] [ɑ:n] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **Go** **on** **and** **tell** **me** **about** **it** **.** **"**
" 去 在 和 告诉 我 关于 它 . "

“继续，跟我说说吧。”

" [oʊld] - [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [plʌm] ['ru:ɪnd] .
" **Old** **Finklebaum** **said** **he** **was** **just** **plumb** **ruined** **.**
" 老的 - 说 他 曾是 只是 垂直 毁坏 .

“老芬克尔鲍姆说他彻底破产了。”

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [snætʃ] ['aiki] [bɔːld] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə]

He	said	he'd	snatch	Ikey	bald	-	headed	,	and	do	a	lot	of	other	things	to
他	说	他会	抢夺	艾基	秃	-	标题	,	和	做	一个	很多	的	其他	事物	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他说他要把艾基的头打成光头，还要对他做很多其他的事情。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɔːk] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː] [steɪt] [striːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

if	he	didn't	walk	right	out	into	State	street	and	bring	back	that	Little	Brass	God	.
如果	他	没有	走	正确的	出去	进入	状态	街道	和	带来	后退	那	小的	黄铜	上帝	.

如果他没有直接走到州街上，把那位小铜管乐之神带回来的话。

['hoʊli]['moʊzəs] !

Holy	Moses	!
圣	摩西	!

我的天哪!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [skerd] ['lɪt(ə)l] ['aiki] [wʌz; wəz] ! "

You	ought	to	have	seen	how	scared	Little	Ikey	was	!	"
你	应该	到	有	已见	如何	害怕的	小的	艾基	曾是	!	"

你应该看看小艾基当时有多害怕!

" [kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ?

"	Could	he	describe	the	man	who	bought	the	Little	Brass	God	?
"	可以	他	描述	这	男人	WHO	买	这	小的	黄铜	上帝	?

他能描述一下买下小铜神的人吗?

" [in'kwaiəd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] .

"	inquired	George	in	a	tone	intended	to	be	indifferent	.
"	询问	乔治	在	一个	语气	故意的	到	是	冷漠	.

“乔治用一种看似漠不关心的语气问道。”

" [oʊ] , [jes] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .

"	Oh	,	yes	!	"	replied	Thede	.
"	哦	,	是的	!	"	回复	西德	.

“哦，是的！”西德回答道。

" ['aiki] [sed] [ðə; ði][mæn] [wɔːr] [ə; eɪ] ['leðər] ['dʒækɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

"	Ikey	said	the	man	wore	a	leather	jacket	with	a	red	belt	around	the	waist	,
"	艾基	说	这	男人	穿着	一个	皮革	夹克	和	一个	红色的	腰带	大约	这	腰部	,

“艾基说，那名男子身穿皮夹克，腰间系着一条红色腰带。”

[ə; eɪ][fɜːr][kæp][ænd; ənd] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

a	fur	cap	and	rings	in	his	ears	.
一个	毛皮	帽	和	戒指	在	他的	耳朵	.

他戴着一顶毛皮帽，耳朵上戴着耳环。

[soʊ] ['aiki] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feloʊ] ,

So	Ikey	was	sent	out	to	find	the	fellow	,
所以	艾基	曾是	发送	出去	到	寻找	这	同伴	,

于是艾基被派出去寻找那个人。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [oʊld] - [wʌt] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

and	I	asked	Old	Finklebaum	-	what	he'd	give	me	if	I'd	bring	back	the	Little	Brass	God	.
和	我	问	老的	-	-	什么	他会	给	我	如果	ID	带来	后退	这	小的	黄铜	上帝	.

我问老芬克尔鲍姆，如果我能把小铜神带回来，他会给我什么。

[hiː; hi] [sez] ['hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	says	he'll	give	me	a	hundred	dollars	the	minute	I	put	it	in	his	hands	,
他	说道	地狱	给	我	一个	百	美元	这	分钟	我	放	它	在	他的	双手	,

他说只要我把一百美元放到他手里，他就会立刻给我。

[ænd; ənd][aɪ] ['dʌkt] [daʊn] [steɪt] [striːt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	I	ducked	down	State	street	in	search	of	this	gink	with	the	rings	in	his
和	我	躲闪	向下	状态	街道	在	搜索	的	这	家伙	和	这	戒指	在	他的

[ɪrz] . "

ears	.	"
耳朵	.	"

于是我沿着州街拐弯抹角地去找那个耳朵上戴着耳环的傻瓜。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] ? "

"	And	didn't	find	him	?	"
"	和	没有	寻找	他	?	"

“没找到他吗？”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd][ˌem 'iː][ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['biːstli] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .

"	If	I	had	you	wouldn't	find	me	up	here	in	this	beastly	country	,	"	replied	Thede	.
"	如果	我	有	你	不会	寻找	我	向上	这里	在	这	兽	国家	,	"	回复	西德	.

“如果我有的话，你就不会在这个荒凉的地方找到我了，”西德回答道。

" [ðæt] [ɪz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ,

"	That	is	,	"	the	boy	went	on	,
"	那	是	,	"	这	男生	去	在	,

“也就是说，”男孩继续说道，“

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] . "

"	if	I	had	found	him	with	the	Little	Brass	God	in	his	possession	.	"
"	如果	我	有	成立	他	和	这	小的	黄铜	上帝	在	他的	拥有	.	"

“如果我发现他拥有那尊小铜神像的话。”

" [soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " ['kwestʃənd] [dʒɔːrdʒ] .

"	So	you	really	did	find	him	?	"	questioned	George	.
"	所以	你	真的	做过	寻找	他	?	"	被质问	乔治	.

“所以你真的找到他了？”乔治问道。

" [jes] , [aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [sə'luːn] [daʊn] [nɪr] [twelfθ] [striːt] ,

"	Yes	,	I	ran	across	him	in	a	saloon	down	near	Twelfth	street	,
"	是的	,	我	跑	穿过	他	在	一个	酒吧	向下	靠近	第十二	街道	,

“是的，我在十二街附近的一家酒吧里碰到了他。”

[ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæts] [bæk] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd]

and	stuck	to	him	like	a	bulldog	to	a	cat's	back	for	two	days	and
和	卡住	到	他	喜欢	一个	斗牛犬	到	一个	猫的	后退	为了	二	天	和

[naɪts] . "

nights	.	"
夜晚	.	"

整整两天两夜，它像斗牛犬咬住猫背一样紧紧跟着他。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [tel] - [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][duː]

"	Why	didn't	you	go	and	tell	Finklebaum	where	he	was	,	and	let	him	do
"	为什么	没有	你	去	和	告诉	-	在哪里	他	曾是	,	和	让	他	做

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ?

the	watching	?
这	观看	?

你为什么不去告诉芬克尔鲍姆他在哪里，让他去监视呢?

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ! "

That's	what	you	should	have	done	!	"
那就是	什么	你	应该	有	完毕	!	"

你本来就应该那样做!

" [nɑːt][fɔːr; fər][maɪn] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Not	for	mine	!	"	answered	the	other	.
"	不是	为了	矿	!	"	回答	这	其他	.

“我的可不行！”另一个人回答道。

" [oʊld] - [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [keɪs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,

"	Old	Finklebaum	would	have	taken	the	case	out	of	my	hands	,
"	老的	-	会	有	已采取	这	案件	出去	的	我的	双手	,

“老芬克尔鲍姆会替我接手这个案子。”

[ænd; ənd] [fuːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌndrəd] [sɪ'moʊliənz] .

and	fooled	me	out	of	my	hundred	simoleons	.
和	被骗了	我	出去	的	我的	百	模拟币	.

他骗走了我一百模拟币。

[aɪ] ['fɑːloʊz] [ðɪs] [gɪŋk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'dɔpts] [ˌem 'iː] .

I	follows	this	gink	around	until	he	becomes	sociable	and	sort	of	adopts	me	.
我	跟随	这	家伙	大约	直到	他	变成	善于交际的	和	种类	的	领养	我	.

我一直跟着这个傻瓜，直到他变得善于交际，并有点像收养了我。

[aɪ] [gets] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] [daʊn] [ɑːn] ['eldridʒ] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['sɝːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ]

I	gets	into	his	furnished	room	down	on	Eldridge	court	and	searches	it	during
我	获得	进入	他的	提供	房间	向下	在	埃尔德里奇	法庭	和	搜索	它	期间

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

his	absence	.
他的	缺席	.

趁他不在，我进入了他在埃尔德里奇法院的带家具的房间，并进行了搜查。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ðer; ðər] !

There	ain't	no	Little	Brass	God	there	!
那里	不是	不	小的	黄铜	上帝	那里	!

那里根本没有小铜管神！

" - " [dɪd][juː; jʊ]['evər][get][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	'	"	Did	you	ever	get	your	eyes	on	it	?	"	asked	George	.
"	-	"	做过	你	曾经	得到	你的	眼睛	在	它	?	"	问	乔治	.

“你有没有看到它？”乔治问道。

" ['nevər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Never	!	"	was	the	reply	.
"	绝不	!	"	曾是	这	回复	.

“绝不！”对方回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ækts] ['fʌni] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n] .

"	But	he	acts	funny	all	the	time	,	and	I	think	he's	got	it	hidden	.
"	但	他	行为	有趣的	全部	这	时间	,	和	我	思考	他是	得到	它	隐	.

“但他总是表现得很古怪，我觉得他把这件事隐藏起来了。”

[wen] [hiː; hi] [gets] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [hiː; hi][æsks][ˌem 'iː] [haʊ]

When	he	gets	ready	to	come	back	to	the	Hudson	Bay	country	he	asks	me	how
什么时候	他	获得	准备好	到	来	后退	到	这	哈德逊	湾	国家	他	问	我	如何

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['træpər] ,

I'd	like	to	come	up	north	with	him	and	learn	to	be	a	trapper	,
ID	喜欢	到	来	向上	北	和	他	和	学习	到	是	一个	捕兽人	,

当他准备返回哈德逊湾地区时，他问我是否愿意和他一起去北方，学习成为一名猎人。

[soʊ][aɪ] [sez] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [its] [ə; eɪ] ['træpər] ,

so	I	says	that	if	there's	anything	on	earth	I	want	to	be	it's	a	trapper	,
所以	我	说道	那	如果	有	任何事物	在	地球	我	想	到	是	它是	一个	捕兽人	,

所以我说，如果这世上有什么我想成为的职业，那就是捕兽人。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [aɪm]['æftər][fɜːr] ,
and I come up here , making him think I'm after fur ,
和 我 来 向上 这里 , 制作 他 思考 我是 后 毛皮 ,

我来到这里，让他以为我是来抢夺皮草的。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪm]['æftər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] . "
when all the time I'm after the Little Brass God . "
什么时候全部 这 时间 我是 后 这 小的 黄铜 上帝 . "

而我一直都在追寻着小铜神。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [tɔɪ] ?
" Are you sure the man you followed is the man who brought the toy ?
" 是 你 当然 这 男人 你 随后 是 这 男人 WHO 带来 这 玩具 ?

你确定你跟踪的那个人就是带来玩具的那个人吗?

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] , " [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" asked George , " You might have picked up the wrong man , you know . "
" 问 乔治 , " 你 可能 有 挑选 向上 这 错误的 男人 , 你 知道 . "

乔治问道："你知道吗？你可能找错人了。"

" [noʊ][aɪ] ['dɪdnt] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" No I didn't ! " replied Thede .
" 不 我 没有 ! " 回复 西德 .

"不，我没有！"西德回答道。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðɪs] [mæn] , [pi(ː)'ɛə] , ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
" I've heard this man , Pierre , muttering and talking in his sleep ,
" 我已经 听到 这 男人 , 皮埃尔 , 喃喃自语 和 说 在 他的 睡觉 ,

"我听到皮埃尔这个人，在睡梦中喃喃自语，说着话。"

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['hɪd(ə)n] .
and I know he has the Little Brass God hidden .
和 我 知道 他 有 这 小的 黄铜 上帝 隐 .

我知道他藏着小铜神像。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][oʊld]
I'll go back to Chicago some day with it in my possession and Old
患病的 去 后退 到 芝加哥 一些 天 和 它 在 我的 拥有 和 老的
- [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] ['hiːl] ['nevər] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
Finklebaum will pay me a couple of thousand or he'll never get hold of it again
- 将要 支付 我 一个 夫妻 的 千 或者 地狱 绝不 得到 抓住 的 它 再次
!
!
!

总有一天我会带着它回到芝加哥，老芬克尔鲍姆会付给我几千块钱，否则他永远也别想再得到它！

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [steɪt] [striːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪmz] [aɪm]
Won't it be a great story to tell the boys on State street about the times I'm
惯于 它 是 一个 伟大的 故事 到 告诉 这 男孩们 在 状态 街道 关于 这 时代 我是
['hævɪŋ] [ʌp] [hɪr] .
having up here .
拥有 向上 这里 .

我要是跟州街上的那些小伙子们讲讲我在这里的经历，那该多好啊。

" [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][pi(ː)'ɛə] ['entərd] , ['æŋgər] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The door opened and Pierre entered , anger flashing from his eyes .
" 这 门 打开 和 皮埃尔 进入 , 愤怒 闪烁 从 他的 眼睛 .

门开了，皮埃尔走了进来，眼中闪过一丝怒火。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]
LOST IN THE STORM
丢失的 在 这 风暴

迷失在风暴中

" [wʌt] [juː; jʊ][duː] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [pi(ː)'ɛə] ,
" What you do here ? " demanded Pierre ,
" 什么 你 做 这里 ? " 要求 皮埃尔 ,

“你在这里做什么？”皮埃尔质问道。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['fɛɪsɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv]
standing with his back against the door and facing George with a snarl of
常设 和 他的 后退 反对 这 门 和 面向 乔治 和 一个 咆哮 的
[heɪt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
hate and suspicion .
恨 和 怀疑 .

他背靠着门，对着乔治露出充满仇恨和怀疑的凶狠表情。

" [aɪ][gɑːt][lɔːst] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
" I got lost ! " was the quick reply .
" 我 得到 丢失的 ! " 曾是 这 快的 回复 .

“我迷路了！”对方迅速回答道。

" [juː; jʊ][goʊ] - [weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
" You go ' way ! " shouted the trapper .
" 你 去 - 方式 ! " 喊叫 这 捕兽人 .

“你走开！”捕兽人喊道。

" [ɔː] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] ['θiːd] .
" Aw , what's the matter with letting him stay here all night ? " asked Thede .
" 啊 , 是什么 这 事情 和 出租 他 停留 这里 全部 夜晚 ? " 问 西德 .

“哎呀，让他在这里待一整晚有什么问题吗？”西德问道。

" [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .
" These boys are hunting and fishing , and the kid got lost in the swamp .
" 这些 男孩们 是 打猎 和 钓鱼 , 和 这 孩子 得到 丢失的 在 这 沼泽 .

“这些男孩在打猎和钓鱼，那个孩子在沼泽里迷路了。”

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] ! "
He's all right ! "
他是 全部 正确的 ! "

他没事！

" [hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ! " [ɪn'sɪstɪd] [pi(ː)'ɛə] .
" He follow me ! " insisted Pierre .
" 他 跟随 我 ! " 坚持 皮埃尔 .

“他跟着我！”皮埃尔坚持道。

" [ʃʊr] , [aɪ][dɪd] !
" Sure , I did !
" 当然 , 我 做过 !

“当然，我做了！”

" [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]
" George replied , trying to give the impression that the matter was rather a
" 乔治 回复 , 尝试 到 给 这 印象 那 这 事情 曾是 相当 一个
[gʊd] [dʒoʊk][ɑːn] [hɪm'self] .
good joke on himself .
好的 开玩笑 在 他自己 .

乔治回答道，试图给人一种印象，那就是这件事对他自己来说简直是个笑话。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['smæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm]

"	I	heard	you	smashing	through	the	bushes	and	I	thought	you	were	some
"	我	听到	你	粉碎	通过	这	灌木丛	和	我	想法	你	是	一些

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ,

kind	of	a	wild	animal	,
种类	的	一个	荒野	动物	,

“我听到你穿过灌木丛的声音，还以为你是什么野生动物呢。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ][ʌp] .

and	so	I	followed	you	up	.
和	所以	我	随后	你	向上	.

于是我就跟你联系上了。

[aɪ][gɑːt][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] .

I	got	so	far	away	from	camp	that	I	couldn't	find	my	way	back	.
我	得到	所以	远的	离开	从	营	那	我	不能	寻找	我的	方式	后退	.

我离营地太远了，找不到回去的路了。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [laɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] . "

Then	I	saw	your	light	and	came	here	.	"
然后	我	锯	你的	光	和	来了	这里	.	"

然后我看到了你的光芒，就来到这里。

" [wer] [jʊr; jər] [gʌn] ? " [di'mɑːndid] [pi(ː)'ɛə] , ['pɔɪntɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['empti]

"	Where	your	gun	?	"	demanded	Pierre	,	pointing	suspiciously	to	the	boy's	empty
"	在哪里	你的	枪	?	"	要求	皮埃尔	,	指向	可疑地	到	这	男孩们	空的

[hændz] .

hands	.
双手	.

“你的枪呢？”皮埃尔指着男孩空空如也的双手，狐疑地问道。

" [juː; jʊ][noʊ] [ʃuːt] [wɪ'ðaʊt] [gʌn] !

"	You	no	shoot	without	gun	!
"	你	不	射击	没有	枪	!

“没有枪就别想开枪！”

" [dʒɔːrdʒ] [druː] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt]

"	George	drew	an	automatic	from	his	pocket	and	held	it	up	in	the	firelight
"	乔治	画	一个	自动的	从	他的	口袋	和	握住	它	向上	在	这	火光

.

:
.

乔治从口袋里掏出一把自动手枪，在火光下举了起来。

[pi(ː)'ɛə] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['enviəsli] .

Pierre	eyed	it	enviously	.
皮埃尔	眼睛	它	羡慕地	.

皮埃尔羡慕地看着它。

" [wiː; wi] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] !

"	We	hunt	with	these	things	!
"	我们	打猎	和	这些	事物	!

我们用这些东西打猎！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	the	boy	said	.
"	这	男生	说	.

男孩说道。

[pi(ː)'ɛə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

Pierre	continued	to	regard	the	boy	with	suspicion	,
皮埃尔	持续	到	看待	这	男生	和	怀疑	,

皮埃尔依然对那个男孩抱有怀疑态度。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn]

for	a	long	time	but	he	finally	seated	himself	before	the	fire	and	began
为了	一个	长的	时间	但	他	最后	坐着	他自己	前	这	火	和	开始

[tuː; tə]['grʌmb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['θiːd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɔːr] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]

to	grumble	because	Thede	had	not	been	more	active	in	the	preparations	for
到	叽	因为	西德	有	不是	到过	更多的	积极的	在	这	准备工作	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

他等了很久，最后终于在火堆前坐了下来，开始抱怨西德在准备晚餐方面不够积极。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['sʌpər] [jɔːr'self] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] !

"	It's	a	wonder	you	wouldn't	come	home	and	get	supper	yourself	once	in	a	while	!
"	它是	一个	想知道	你	不会	来	家	和	得到	晚餐	你自己	一次	在	一个	尽管	！

“真奇怪你为什么不偶尔回家自己做顿晚饭呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	exclaimed	the	boy	,
"	惊呼	这	男生	,

“男孩惊呼道，”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][koʊld][tuː; tə][weɪt] [ɑːn][juː; jʊ] , [oʊld] ['hɑːs] !

"	You	needn't	think	I	came	up	here	in	the	cold	to	wait	on	you	,	Old	Hoss	!
"	你	不必	思考	我	来了	向上	这里	在	这	寒冷的	到	等待	在	你	,	老的	霍斯	！

“你不必以为我冒着严寒来这里是为了伺候你，老伙计！”

" [ðə; ði] [læd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] .

"	the	lad	added	with	a	wink	at	George	.
"	这	小伙子	额外	和	一个	眨眼	在	乔治	.

“那小子说着，还朝乔治眨了眨眼。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [liːv] [maɪ] ['hæpi] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] ['miːniəl] ['sɜːrvɪs] .

"	I	didn't	leave	my	happy	home	for	any	such	menial	service	.
"	我	没有	离开	我的	快乐的	家	为了	任何	这样的	卑微的	服务	.

“我离开我幸福的家，不是为了做这种卑微的工作。”

" [piː)'ɛə] ['grʌmbld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] [ɪn] ['mʌŋgrəl] [frentʃ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

"	Pierre	grumbled	out	a	few	sentences	in	mongrel	French	and	proceeded	to
"	皮埃尔	咕哝	出去	一个	很少	句子	在	杂种狗	法语	和	继续	到

[prɪ'per] [ə; eɪ]['sɑːlətəri] [miːl] .

prepare	a	solitary	meal	.
准备	一个	孤	一顿饭	.

皮埃尔用蹩脚的法语咕哝了几句，然后开始准备一顿单人餐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)

['θiːd] [wiŋkt] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] ['sʌpər] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

Thede	winked	at	George	and	began	cooking	enough	supper	for	both	of	them
西德	眨眼	在	乔治	和	开始	烹饪	足够的	晚餐	为了	两个都	的	他们

.

:

.

西德朝乔治眨了眨眼，开始准备足够他们两个人吃的晚餐。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fæst] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt]

George	was	thinking	fast	while	the	boy	was	sweating	before	the	scorching	heat
乔治	曾是	思维	快速地	尽管	这	男生	曾是	出汗	前	这	灼热	热

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

of	the	fire	.
的	这	火	.

男孩在熊熊烈火下汗流浃背，乔治则在飞快地思考着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['θiːd] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ]

He	was	wondering	whether	Thede	had	told	him	the	exact	truth	concerning
他	曾是	好奇	无论	西德	有	讲述	他	这	精确的	真相	有关

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [pi(ː)'ɛə] .

his	connection	with	Pierre	.
他的	联系	和	皮埃尔	.

他想知道泰德是否告诉他关于他与皮埃尔之间关系的真相。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [tuː] , ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [toʊld] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	was	wondering	,	too	,	whether	the	boy	had	told	all	he	knew	of	the
他	曾是	好奇	,	也	,	无论	这	男生	有	讲述	全部	他	知道	的	这

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

Little	Brass	God	.
小的	黄铜	上帝	.

他也想知道，这个男孩是否已经把他所知道的关于小铜神的事情都告诉了他。

[hɪr] [wɜːr; wər] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɪldərnəs] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !

Here	were	two	parties	in	the	Northern	wilderness	in	quest	of	the	same	thing	!
这里	是	二	各方	在	这	北方	荒野	在	寻求	的	这	相同的	事物	!

北方荒野中有两队人马，他们寻找的是同一件事！

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [bɔɪ] [ðæt] [pi(ː)'ɛə] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði]

It	occurred	to	the	wondering	boy	that	Pierre	might	have	been	sent	into	the
它	发生	到	这	好奇	男生	那	皮埃尔	可能	有	到过	发送	进入	这

['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

Hudson	Bay	country	in	quest	of	the	individual	who	had	purchased	the	Little	Brass
哈德逊	湾	国家	在	寻求	的	这	个人	WHO	有	购买	这	小的	黄铜

[gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːnˌbroʊkərz] [ʃɑːp] .

God	at	the	pawnbroker's	shop	.
上帝	在	这	当铺老板	店铺	.

这个好奇的男孩突然想到，皮埃尔或许是被派往哈德逊湾地区去寻找在当铺买下小铜神的人。

[ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːrgjuːd] , [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] - [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [duː] .

This	,	he	argued	,	would	be	just	about	what	Finklebaum	would	be	likely	to	do	.
这	,	他	争论	,	会	是	只是	关于	什么	-	会	是	可能	到	做	.

他认为，这大概就是芬克尔鲍姆可能会采取的行动。

[ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ,

On	the	discovery	of	his	loss	,
在	这	发现	的	他的	损失	,

得知自己失窃后，

[hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] [sʌm; səm][wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntri] [ænd; ənd]

he	would	naturally	seek	some	one	familiar	with	the	northern	country	and
他	会	自然	寻找	一些	一	熟悉的	和	这	北方	国家	和

[dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [praɪz] .

dispatch	them	in	quest	of	the	lost	prize	.
派遣	他们	在	寻求	的	这	丢失的	奖	.

他自然会寻找熟悉北方地区的人，并派遣他们去寻找丢失的宝物。

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] ,

In	case	this	should	prove	to	be	the	fact	,
在	案件	这	应该	证明	到	是	这	事实	,

如果事实果真如此，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['θiːd] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

the	boy	Thede	might	not	have	been	taken	into	the	confidence	of	the	two	men	.
这	男生	西德	可能	不是	有	到过	已采取	进入	这	信心	的	这	二	男人	.

男孩西德可能并没有得到这两个男人的信任。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['telɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .

He	might	be	telling	what	he	believed	to	be	the	truth	concerning	the	matter	.
他	可能	是	讲述	什么	他	相信	到	是	这	真相	有关	这	事情	.

他可能只是在讲述他认为的关于这件事的真相。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːkrət] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi] ['meni] .

The	advantages	to	the	pawnbroker	of	this	secret	arrangement	would	be	many	.
这	优势	到	这	当铺老板	的	这	秘密	安排	会	是	许多	.

对当铺老板来说，这种秘密安排有很多好处。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

['eniwʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [pi(ː)'ɛə] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ]

anyone	following	Pierre	would	naturally	suppose	him	to	be	the	person	having
任何人	下列的	皮埃尔	会	自然	认为	他	到	是	这	人	拥有

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

possession	of	the	Little	Brass	God	.
拥有	的	这	小的	黄铜	上帝	.

任何跟随皮埃尔的人自然都会认为他就是拥有小铜神的人。

[ðɪs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔːz] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [pə'zesər] [ɪn]

This	would	naturally	cause	investigators	to	entirely	lose	sight	of	the	real	possessor	in
这	会	自然	原因	调查人员	到	完全	失去	视线	的	这	真实的	拥有者	在

['ʃædəuiŋ] [ðə; ði][mæn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .

shadowing	the	man	sent	out	to	recover	the	article	.
阴影	这	男人	发送	出去	到	恢复	这	文章	.

这样一来，调查人员在跟踪被派去取回物品的人时，自然会完全忽略真正的持有者。

[ə'nʌðər] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]

Another	point	which	the	boy	considered	was	the	possibility	of	the	Little	Brass	God
其他	观点	哪个	这	男生	经过考虑的	曾是	这	可能性	的	这	小的	黄铜	上帝

['hævɪŋ] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] .

having	been	robbed	of	his	treasure	before	being	placed	in	the	pawnshop	.
拥有	到过	被抢劫	的	他的	宝藏	前	存在	放置	在	这	当铺	.

男孩考虑的另一点是，小铜神在被放到当铺之前，是否有可能被人偷走了宝物。

[ðɪs] [aɪ'diːə] , [haʊ'evər] ,

This	idea	,	however	,
这	主意	,	然而	,

然而，这种想法

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈdʒektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn]

he	soon	rejected	for	the	reason	that	no	one	would	know	better	than	the	man
他	很快	拒绝	为了	这	原因	那	不	一	会	知道	更好的	比	这	男人

[huː] [ɪnˈspaɪərd][ðə; ði]['lɑːrsəni] ['weðər] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [riˈteind] [ɪn][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]

who	inspired	the	larceny	whether	the	will	was	still	retained	in	the	cavity	of	the
WHO	灵感	这	盗窃罪	无论	这	将要	曾是	仍然	保留	在	这	空腔	的	这

[tɔɪ] .

toy	.
玩具	.

他很快拒绝了，理由是没有人比策划盗窃的人更清楚遗嘱是否还保存在玩具的空腔里。

[hæd; həd][hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] ,

Had	he	secured	the	document	,
有	他	安全	这	文档	,

如果他拿到了那份文件，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [wʌn][tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	would	be	the	last	one	to	offer	a	high	reward	for	the	return	of	the
他	会	是	这	最后的	一	到	提供	一个	高的	报酬	为了	这	返回	的	这

[ɑːd] ['kæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kən'teɪnd] .

odd	casket	in	which	it	had	been	contained	.
奇怪的	棺材	在	哪个	它	有	到过	包含	.

他绝不会为找回装着它的那个奇特棺材而提供高额赏金。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [keɪs] , [piː)'ɛə][ænd; ənd] ['θiːd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]

While	the	boy	puzzled	over	the	case	,	Pierre	and	Thede	sat	down	to	their
尽管	这	男生	困惑	超过	这	案件	,	皮埃尔	和	西德	卫星	向下	到	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] .

evening	meal	.
晚上	一顿饭	.

男孩还在为案情苦恼时，皮埃尔和泰德坐下来享用晚餐。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][rɪˈpæst] ,

George	was	invited	to	join	them	in	the	repast	,
乔治	曾是	受邀	到	加入	他们	在	这	餐饮	,

乔治受邀与他们一起用餐。

[bʌt; bət] [dɪˈklaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ['sʌpər] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] .

but	declined	on	the	ground	that	he	had	eaten	supper	not	long	before	.
但	拒绝	在	这	地面	那	他	有	吃	晚餐	不是	长的	前	.

但他以不久前刚吃过晚饭为由拒绝了。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [piː)'ɛə] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

After	the	meal	was	over	,	Pierre	took	up	his	rifle	and	left	the	cabin	,
后	这	一顿饭	曾是	超过	,	皮埃尔	采取	向上	他的	步枪	和	左边	这	舱	,

饭后，皮埃尔拿起步枪离开了小屋。

['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

scowling	at	George	over	his	shoulder	as	he	took	his	departure	.
皱眉	在	乔治	超过	他的	肩膀	作为	他	采取	他的	离开	.

乔治离开时，他回头狠狠地瞪了他一眼。

" ['hiːz] ['prɪti] [sɔːr] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɪr] , " [grɪnd] ['θiːd] .

"	He's	pretty	sore	about	your	being	here	,	"	grinned	Thede	.
"	他是	漂亮的	疮	关于	你的	存在	这里	,	"	咧嘴一笑	西德	.

“他很不高兴你在这里，”西德咧嘴一笑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "

"	I	don't	know	why	he	should	be	.	"
"	我	不	知道	为什么	他	应该	是	.	"

“我不知道他为什么会这样。”

" [pər'hæps][hiː; hi] [θɪŋks] [juːv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs]

"	Perhaps	he	thinks	you've	come	up	here	to	steal	this	little	Brass
"	也许	他	思考	你已经	来	向上	这里	到	偷	这	小的	黄铜

“或许他认为你是来偷这只小黄铜的。”

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

上帝。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]

"	The	boy	was	very	anxious	to	get	back	to	his	chums	in	order	that	the
"	这	男生	曾是	非常	焦虑的	到	得到	后退	到	他的	朋友们	在	命令	那	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['θɜːrəli] [dɪ'skʌst] .

situation	might	be	thoroughly	discussed	.
情况	可能	是	彻底	讨论	.

“男孩非常急切地想回到朋友们身边，以便彻底讨论这件事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,

They	were	in	the	Hudson	Bay	country	in	quest	of	the	Little	Brass	God	,
他们	是	在	这	哈德逊	湾	国家	在	寻求	的	这	小的	黄铜	上帝	,

他们当时在哈德逊湾地区寻找小铜神。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] ['θiːd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n] .

and	here	was	Thede	on	the	same	mission	.
和	这里	曾是	西德	在	这	相同的	使命	.

而泰德也执行着同样的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [pi(ː)'ɛə][hæd; həd] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði] [tɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn]

It	seemed	to	him	that	if	Pierre	had	really	had	the	toy	in	his	possession
它	似乎	到	他	那	如果	皮埃尔	有	真的	有	这	玩具	在	他的	拥有

,

,

,

在他看来，如果皮埃尔真的拥有过那个玩具，

['θiːd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] ,

Thede	would	have	caught	sight	of	it	,	at	least	,
西德	会	有	捕捉	视线	的	它	,	在	至少	,

至少，西德应该能看到它。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

The	more	he	thought	of	this	phase	of	the	case	,
这	更多的	他	想法	的	这	阶段	的	这	案件	,

他越思考案件的这个阶段，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	more	he	was	inclined	to	believe	that	Pierre	was	also	in	search	of	the
这	更多的	他	曾是	倾斜	到	相信	那	皮埃尔	曾是	还	在	搜索	的	这

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

Little	Brass	God	.
小的	黄铜	上帝	.

他越发倾向于相信皮埃尔也在寻找小铜神。

" [pi(ː)'ɛə] [wɪl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [haʊl] [ɪf] [aɪ] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] [ə'loʊn] ,

"	Pierre	will	be	apt	to	raise	a	howl	if	I	leave	the	cabin	alone	,
"	皮埃尔	将要	是	易于	到	增加	一个	嗥	如果	我	离开	这	舱	独自的	,

“如果我独自离开小屋，皮埃尔很可能会嚎叫。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [sed] .

"	the	boy	finally	said	.
"	这	男生	最后	说	.

男孩终于开口说道。

" ['hiːz] [fɪrs] [wen] [hiː; hi] [gets] [mæd] ! "

"	He's	fierce	when	he	gets	mad	!	"
"	他是	凶猛的	什么时候	他	获得	疯狂的	!	"

他生气的时候非常凶狠!

" [juː; jʊ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] , [dʒɔːrdʒ] .

"	You	don't	seem	to	be	afraid	of	him	,	"	replied	,	George	.
"	你	不	似乎	到	是	害怕的	的	他	,	"	回复	,	乔治	.

“你好像并不怕他,”乔治回答道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪˈplaɪd] ,

"	I'm	afraid	of	him	all	right	,	"	the	other	replied	,
"	我是	害怕的	的	他	全部	正确的	,	"	这	其他	回复	,

“我确实很怕他,”另一个人回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	but	I	don't	intend	to	let	him	know	it	.
"	但	我	不	打算	到	让	他	知道	它	.

但我并不打算让他知道。

[aɪv] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪli] [ˌɪnˈsaɪd] [maɪ] [koʊt] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

I've	got	one	of	these	billies	inside	my	coat	,	all	the	time	,
我已经	得到	一	的	这些	比利斯	里面	我的	外套	,	全部	这	时间	,

我外套里一直都装着一根这样的警笛。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [aɪl] [nɑːk] [hɪz; ɪz] [blɑːk] [ɔːf] ! "

and	if	he	tries	any	funny	business	with	me	I'll	knock	his	block	off	!	"
和	如果	他	尝试	任何	有趣的	商业	和	我	患病的	敲	他的	堵塞	离开	!	"

“他要是敢对我耍花招，我就揍扁他！”

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['ʃuːˌstrɪŋz] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] ! "

"	He	could	cut	you	into	shoestrings	while	you	are	asleep	!	"
"	他	可以	切	你	进入	鞋带	尽管	你	是	睡着了	!	"

“他能在你睡着的时候把你切成鞋带！”

" [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , [bʌt; bət] [biː; bi] [wəʊnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ! "

"	Yes	,	I	suppose	so	,	but	be	won't	do	anything	of	the	kind	!	"
"	是的	,	我	认为	所以	,	但	是	惯于	做	任何事物	的	这	种类	!	"

“是的，我想是这样，但他不会做那种事！”

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] ['oʊvər] [tuː; tə] [kæmp] , " ['ɝːdʒd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Well	,	come	on	over	to	camp	,	"	urged	George	.
"	出色地	,	来	在	超过	到	营	,	"	敦促	乔治	.

“来营地玩吧,”乔治热情地招呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	It	isn't	so	very	much	of	a	walk	.
"	它	不是	所以	非常	很多	的	一个	走	.

“这算不上是一次散步。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

I	guess	we	can	make	it	in	half	an	hour	.
我	猜测	我们	能	制作	它	在	一半	一个	小时	.

我想我们半小时就能到。

" ['θiːd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [drest] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [koʊld] ['dʒɜːrni] ,

"	Thede	hesitated	,	but	finally	dressed	himself	for	a	cold	journey	,
"	西德	犹豫了一下	,	但	最后	穿着	他自己	为了	一个	寒冷的	旅行	,

“泰德犹豫了一下，但最终还是穿上了适合寒冷旅程的衣服。”

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði]['faɪər][soʊ] [ðæt] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns]

and	fixed	the	fire	so	that	no	damage	might	be	done	by	it	during	his	absence
和	固定的	这	火	所以	那	不	损害	可能	是	完毕	经过	它	期间	他的	缺席

.

:

.

并解决了火灾问题，以免在他不在期间火灾造成损失。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][piː)'ɛə] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt]

"	How	long	has	Pierre	lived	in	this	cabin	?	"	asked	George	,	as	the	boys	started	out
"	如何	长的	有	皮埃尔	居住地	在	这	舱	?	"	问	乔治	,	作为	这	男孩们	开始	出去

.

:

.

“皮埃尔在这间小木屋里住了多久了？”男孩们出发时，乔治问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['bɪldɪŋ] . "

"	It	looks	like	an	old	building	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	老的	建筑	.	"

“看起来像是一栋老建筑。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [hɪr] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][dʒʌst] [muːvd] [ɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	I	guess	he	found	it	standing	here	deserted	and	just	moved	in	,	"	was	the
"	我	猜测	他	成立	它	常设	这里	荒凉的	和	只是	已搬	在	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我猜他是发现这房子空无一人时就搬进来了，”对方回答说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] . "

"	I	don't	think	he	knows	much	about	this	country	.	"
"	我	不	思考	他	知道	很多	关于	这	国家	.	"

“我觉得他对这个国家了解不多。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [dɪ'mænd]

"	Do	you	think	he	has	any	idea	that	the	Little	Brass	God	is	in	such	great	demand
"	做	你	思考	他	有	任何	主意	那	这	小的	黄铜	上帝	是	在	这样的	伟大的	要求

?

?

?

“你认为他是否知道小铜神有多么抢手？”

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	asked	George	.
"	问	乔治	.

乔治问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	No	,	I	don't	think	he	has	.	"
"	不	,	我	不	思考	他	有	.	"

“不，我不认为他有。”

" [ðen] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [θriː] ['hʌndrəd]

"	Then	,	why	should	he	keep	it	hidden	away	,	even	from	you	,	three	hundred
"	然后	,	为什么	应该	他	保持	它	隐	离开	,	甚至	从	你	,	三	百

[maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

miles	away	from	civilization	?
英里	离开	从	文明	?

“那么，他为什么要把它藏起来，甚至对你，藏在距离文明世界三百英里之外的地方呢？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	should	think	he'd	want	to	have	the	thing	out	once	in	a	while	,
我	应该	思考	他会	想	到	有	这	事物	出去	一次	在	一个	尽管	,

我想他应该偶尔会想把那东西拿出来用用吧。

[dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "

just	to	take	a	look	at	it	,	anyway	.	"
只是	到	拿	一个	看	在	它	,	反正	.	"

反正就是去看一看。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [ə'griːd] ['θiːd] .

"	I	should	think	so	,	"	agreed	Thede	.
"	我	应该	思考	所以	,	"	同意	西德	.

“我也这么认为，”西德同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ræs] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] .

The	boys	made	their	way	over	the	morass	and	entered	the	thick	undergrowth	.
这	男孩们	制成	他们的	方式	超过	这	沼泽	和	进入	这	厚的	灌木丛	.

男孩们穿过沼泽，进入了茂密的灌木丛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔːrdʒ] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ,

Now	and	then	George	flashed	his	electric	,
现在	和	然后	乔治	闪光灯	他的	电的	,

乔治时不时地闪一下他的电灯，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ['stedəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker]

but	he	did	not	keep	it	burning	steadily	for	the	reason	that	he	did	not	care
但	他	做过	不是	保持	它	燃烧	稳步	为了	这	原因	那	他	做过	不是	关心

[tuː; tə][hæv; həv][piː)'ɛə] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	have	Pierre	trailing	them	back	to	the	camp	.
到	有	皮埃尔	尾随	他们	后退	到	这	营	.

但他没有让火一直烧着，因为他不想让皮埃尔跟着他们回到营地。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [pæst] [ðɪs] [wei] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ?

"	Are	you	sure	you	passed	this	way	when	you	came	to	the	cabin	?
"	是	你	当然	你	通过了	这	方式	什么时候	你	来了	到	这	舱	?

“你确定你来小屋的时候走的是这条路吗？”

" [æskt] ['θiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

"	asked	Thede	as	they	walked	along	.
"	问	西德	作为	他们	步行	沿着	.

“西德边走边问。”

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪl] [hɪr] . "

"	I	don't	seem	to	find	any	trail	here	.	"
"	我	不	似乎	到	寻找	任何	踪迹	这里	.	"

“我在这里似乎找不到任何线索。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	seems	to	me	I	came	along	here	,	"	was	the	reply	.
"	它	似乎	到	我	我	来了	沿着	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“我好像是来到这里来的，”对方回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] ['blæstɪd] [dɑːrk] ,

"	If	it	wasn't	so	blasted	dark	,
"	如果	它	不是	所以	炸毁	黑暗的	,

“如果不是天色这么黑的话，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] ['weðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr][nɑːt] , [ɔːl] [raɪt]
we could tell whether we were going in the right direction or not , all right
我们 可以 告诉 无论 我们 是 去 在 这 正确的 方向 或者 不是 , 全部 正确的
!
!
!

我们能判断出我们是否走在正确的道路上!

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [spoʊk] ,
" As the boy spoke ,
" 作为 这 男生 辐 ,

男孩说话的时候，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][net] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [fitʃər]
he lifted a hand to his face and raised the net which protected his features
他 抬起 一个 手 到 他的 脸 和 提高 这 网 哪个 受保护 他的 特征
[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ,
from the mosquitos ,
从 这 蚊子 ,

他抬手捂住脸，拉起遮住脸部、防止蚊虫叮咬的蚊帐。

[stɪl] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt] , [ə'pærəntli] , [wʌz; wəz][koʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz]
still flying about , although the night , apparently , was cold enough to freeze
仍然 飞行 关于 , 虽然 这 夜晚 , 显然 , 曾是 寒冷的 足够的 到 冻结
[ðer; ðər] [wɪŋz] [stɪf] .
their wings stiff .
他们的 翅膀 僵硬的 .

虽然夜晚的气温显然低到足以冻僵它们的翅膀，但它们仍然在空中飞翔。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] , " ['θiːd] ['kɑːmɛntəd] .
" They won't bother you much more , " Thede commented .
" 他们 惯于 打扰 你 很多 更多的 , " 西德 评论 .

“他们不会再来烦你了，”西德评论道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "
" How do you know that ? "
" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ! "
" Because there's a snow storm coming up ! "
" 因为 有 一个 雪 风暴 未来 向上 ! "

因为暴风雪即将来临!

" [ðen] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] ! " [əd'vaɪzd] [dʒɔːrdʒ] .
" Then we'd better be getting a move on ! " advised George .
" 然后 我们会 更好的 是 获得 一个 移动 在 ! " 建议 乔治 .

“那我们最好赶紧出发！”乔治建议道。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [kɔːt] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] , ['itl] [biː; bi] - [gʊd] - [naɪt] - [fɔːr; fər][juː 'es] ! "
" If we get caught up here in a snow storm , it'll be ' Good - night ' for us ! "
" 如果 我们 得到 捕捉 向上 这里 在 一个 雪 风暴 , 它将 是 - 好的 - 夜晚 - 为了 我们 ! "

“如果我们被困在这里遭遇暴风雪，那就真的要完蛋了！”

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] ,
" We're going as fast as we can , " replied Thede ,
" 是 去 作为 快速地 作为 我们 能 , " 回复 西德 ,

“我们正在尽我们所能地快，”西德回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr][nɑːt] .
" but I don't know whether we're going in the right direction or not .
" 但 我 不 知道 无论 是 去 在 这 正确的 方向 或者 不是 .

但我不知道我们是否走在正确的道路上。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [wiːv] [wɔːkt] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

It	seems	like	we've	walked	far	enough	to	be	at	the	camp	.
它	似乎	喜欢	我们已经	步行	远的	足够的	到	是	在	这	营	.

我们似乎已经走了很远的路，到达营地了。

" [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	In	five	minutes	the	searchlight	revealed	a	drift	of	snow	in	the	air	,
"	在	五	分钟	这	探照灯	揭晓	一个	漂移	的	雪	在	这	空气	,

五分钟后，探照灯照亮了空中的一片雪花。

[ænd; ənd] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] .

and	ten	minutes	later	the	ground	was	white	.
和	十	分钟	之后	这	地面	曾是	白色的	.

十分钟后，地面变成了白色。

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ˈʃɪftɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

A	cold	wind	blew	out	of	the	north	,	shifting	at	times	to	the	west	,
一个	寒冷的	风	吹	出去	的	这	北	,	转变	在	时代	到	这	西方	,

一股寒风从北方吹来，有时转向西方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃɪvəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	boys	shivered	under	the	chill	of	it	.
和	这	男孩们	瑟瑟发抖	在下面	这	寒意	的	它	.

男孩们在寒风中瑟瑟发抖。

[stɪl] [noʊ] [ˈwelkəm] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

Still	no	welcome	light	from	the	camp	.
仍然	不	欢迎	光	从	这	营	.

营地那边依然没有亮起灯光。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ?

"	Can	you	find	your	way	back	to	the	cabin	?
"	能	你	寻找	你的	方式	后退	到	这	舱	?

你能找到回小屋的路吗?

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ˈaʊər] .

"	asked	George	after	they	had	walked	at	least	an	hour	.
"	问	乔治	后	他们	有	步行	在	至少	一个	小时	.

“乔治在他们走了至少一个小时后问道。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [ˈsʌmwer] [ˈprɪti] [suːn] !

"	We've	got	to	find	our	way	somewhere	pretty	soon	!
"	我们已经	得到	到	寻找	我们的	方式	某处	漂亮的	很快	!

“我们得尽快找到出路！”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈplaɪd] .

"	the	other	replied	.
"	这	其他	回复	.

另一个人回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , [wiːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] !

"	If	we	don't	,	we'll	freeze	to	death	!
"	如果	我们	不	,	出色地	冻结	到	死亡	!

“如果我们不这样做，我们会冻死的！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] ['aʊərz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen]

"	The	boys	walked	for	what	seemed	to	them	two	hours	more	,	and	then
"	这	男孩们	步行	为了	什么	似乎	到	他们	二	小时	更多的	,	和	然后

['θiːd] ,

Thede	,
西德	,

男孩们又走了大约两个小时，然后西德

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] , ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [triː] [boʊl] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	was	in	advance	,	stumbled	over	a	tree	bole	lying	at	the	foot	of	a
WHO	曾是	在	进步	,	踉跄	超过	一个	树	树干	说谎	在	这	脚	的	一个

['dʒent(ə)l] [sloʊp] .

gentle	slope	.
温和的	坡	.

走在前面的人被倒在缓坡脚下的一截树干绊倒了。

[hiː; hi] [roʊz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] .

He	rose	rubbing	his	elbow	and	turned	the	flashlight	toward	the	front	.
他	玫瑰	擦	他的	弯头	和	转向	这	手电筒	朝向	这	正面	.

他揉着胳膊肘站起身，把手电筒转向前方。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	know	where	we	are	now	,	"	he	said	.
"	我	知道	在哪里	我们	是	现在	,	"	他	说	.

“我知道我们现在处境如何，”他说。

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	We're	about	eight	miles	from	the	cabin	.
"	是	关于	八	英里	从	这	舱	.

“我们距离小木屋大约八英里。”

[ðɪs] [pleɪs] [hɪr] [ɪz] [kɔːld] [ber] [rɪdʒ] ,

This	place	here	is	called	Bear	Ridge	,
这	地方	这里	是	称为	熊	岭	,

这里叫做熊岭，

[ænd; ənd] [its] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd]['kævərnz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs]

and	it's	about	the	only	collection	of	rocks	and	caverns	that	I	know	of	in	this
和	它是	关于	这	仅有的	收藏	的	岩石	和	洞穴	那	我	知道	的	在	这

['dɪstrɪkt] . "

district	.	"
区	.	"

而且据我所知，这几乎是这个地区唯一一处岩石和洞穴群。

" [kɑːnt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['kævərn][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ]

"	Can't	we	find	a	cavern	to	crawl	into	?	"	asked	George	,	his	teeth	chattering
"	不能	我们	寻找	一个	洞穴	到	爬行	进入	?	"	问	乔治	,	他的	牙齿	喋喋不休

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

with	the	cold	.
和	这	寒冷的	.

“我们能不能找个山洞钻进去？”乔治问道，他的牙齿冻得直打颤。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['kævərn] , " [əd'vaɪzd] ['θiːd] ,

"	If	we	find	a	cavern	,	"	advised	Thede	,
"	如果	我们	寻找	一个	洞穴	,	"	建议	西德	,

“如果我们找到一个洞穴，”西德建议道，

" [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [berz] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	we're	likely	to	find	a	couple	of	bears	packed	away	in	it	!	"
"	是	可能	到	寻找	一个	夫妻	的	熊	包装	离开	在	它	!	"

“我们很可能会在里面发现几只熊！”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [berz] ! " ['grʌmbld] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	don't	care	if	there	are	a	hundred	bears	!	"	grumbled	George	.
"	我	不	关心	如果	那里	是	一个	百	熊	!	"	咕哝	乔治	.

“就算有一百只熊我也不管！”乔治咕哝道。

" [aɪl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [snoʊ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] !

"	I'll	freeze	to	death	if	I	stay	out	in	this	snow	another	minute	!
"	患病的	冻结	到	死亡	如果	我	停留	出去	在	这	雪	其他	分钟	!

“如果我再在雪地里待一分钟，我就要冻死了！”

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]
" After a long and difficult climb the boys came to a ledge of rock and
" 后 一个 长的 和 难的 爬 这 男孩们 来了 到 一个 壁架 的 岩石 和
[krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .
crawled into a small opening revealed by the searchlight .
爬行 进入 一个 小的 开幕 揭晓 经过 这 探照灯 .

“经过漫长而艰难的攀爬，男孩们来到一块岩石边缘，爬进探照灯照出的一个小洞口。

" [ðə; ði][bedz][ɑːr; ər][ɔːl] [fʊl] [tə'naɪt] , [aɪ] [ges] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] ['ʃɪvərɪŋ] .
" The beds are all full tonight , I guess , " George said shivering .
" 这 床 是 全部 满的 今晚 , 我 猜测 , " 乔治 说 瑟瑟发抖 .

“看来今晚床位都满了，”乔治颤抖着说。

" [aɪ] [hɪr] ['bruːɪn] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] .
" I hear Bruin kicking about being disturbed .
" 我 听到 布鲁因 踢 关于 存在 不安 .

我听到布鲁因在动来动去，好像被打扰了。

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [trɪk]
A BOY SCOUT TRICK
一个 男生 侦察 诡计

童子军的诡计

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [fuːl] [bɔɪ] ['goʊɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] ['tɑːmi] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] , [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Where's that fool boy going now ? " asked Tommy as George , in pursuit of the
" 在哪里? 那 傻子 男生 去 现在 ? " 问 汤米 作为 乔治 , 在 追逐 的 这
[spaɪ] ,
spy ,
间谍 ,

“那个傻小子现在要去哪儿？”汤米问道，乔治正在追赶那个间谍。

[dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
dashed into the thicket .
虚线 进入 这 灌木丛 .

冲进了灌木丛。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [bæk] [hɪr] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [laɪk] [ðæt] ?
" What did he see back here that caused him to let out a yell like that ?
" 什么 做过 他 看 后退 这里 那 导致 他 到 让 出去 一个 叫喊 喜欢 那 ?

“他刚才在后面看到了什么，以至于发出那样的喊叫声？”

" [æskt] ['sændi] .
" asked Sandy .
" 问 沙 .

桑迪问道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] ! " [wɪl] [dɪ'klerd] .
" I don't believe he saw anything ! " Will declared .
" 我 不 相信 他 锯 任何事物 ! " 将要 声明 .

“我不相信他什么都没看到！”威尔宣称。

" [hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] ['hiːd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [sker] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] ['hiːd] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" He just thought he'd give us a good scare by pretending he'd bumped into a
" 他 只是 想法 他会 给 我们 一个 好的 吓 经过 假装 他会 撞 进入 一个
[bænd][ʌv; əv]['indiəns] ,
band of Indians ,
乐队 的 印度人 ,

“他只是想假装遇到一群印第安人，吓唬吓唬我们。”

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

或者类似的事情。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	The	boys	looked	over	the	ground	in	the	rear	of	the	tent	,
"	这	男孩们	看起来	超过	这	地面	在	这	后部	的	这	帐篷	,

男孩们向帐篷后方的地面望去，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['tɑːmi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði]

and	finally	Tommy	came	to	the	place	where	the	spy	had	punctured	the
和	最后	汤米	来了	到	这	地方	在哪里	这	间谍	有	刺破	这

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

最后，汤米来到了间谍刺破帆布的地方。

" [huː] [meɪd] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [tent] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Who	made	this	hole	in	the	tent	?	"	he	asked	.
"	WHO	制成	这	洞	在	这	帐篷	?	"	他	问	.

“是谁在帐篷上打了个洞？”他问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

The	boys	gathered	around	the	opening	through	which	the	spy	had	inspected	the
这	男孩们	聚集	大约	这	开幕	通过	哪个	这	间谍	有	检查	这

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

interior	of	the	tent	,
内部的	的	这	帐篷	,

男孩们聚集在间谍刚才检查帐篷内部的开口周围。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ɪk'sprest] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	looked	at	each	other	with	wonder	expressed	on	their	faces	.
和	看起来	在	每个	其他	和	想知道	表达	在	他们的	面孔	.

他们面面相觑，脸上都带着惊奇的表情。

['tɑːmi] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Tommy	was	first	to	speak	.
汤米	曾是	第一的	到	说话	.

汤米第一个发言。

" [dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	George	must	have	caught	a	man	here	looking	in	,	"	he	said	.
"	乔治	必须	有	捕捉	一个	男人	这里	寻找	在	,	"	他	说	.

“乔治肯定是发现有人在这里偷窥了，”他说。

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , " [wɪl] ['ɑːrgjuːd] .

"	That's	why	he	disappeared	so	suddenly	,	"	Will	argued	.
"	那就是	为什么	他	消失	所以	突然	,	"	将要	争论	.

“这就是他突然消失的原因，”威尔辩解道。

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['piːpɪŋ] [tɑːm] , " ['sændi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	he	was	chasing	the	Peeping	Tom	,	"	Sandy	agreed	.
"	是的	,	他	曾是	追逐	这	偷窥	汤姆	,	"	沙	同意	.

“是的，他是在追那个偷窥狂，”桑迪同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [tʊk] , " [wɪl] [mjuːzd] .

"	I	wish	we	knew	the	direction	they	took	,	"	Will	mused	.
"	我	希望	我们	知道	这	方向	他们	采取	,	"	将要	沉思	.

“我真希望我们知道他们选择了哪条路，”威尔沉思道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , ['tʃeɪsɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

"	The	boy	may	get	into	serious	trouble	,	chasing	off	into	the	forest	along	in	the	night	.
"	这	男生	可能	得到	进入	严肃的	麻烦	,	追逐	离开	进入	这	森林	沿着	在	这	夜晚	.

“这孩子可能会惹上大麻烦，晚上独自跑进森林里。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [toʊld] [juː 'es] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn]

He	should	have	told	us	of	his	discovery	so	one	of	us	could	have	gone
他	应该	有	讲述	我们	的	他的	发现	所以	一	的	我们	可以	有	已消失

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

with	him	!
和	他	!

他应该把他的发现告诉我们，这样我们就可以有人和他一起去了！

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [jet] . "

We	may	be	able	to	find	him	yet	.	"
我们	可能	是	有能力的	到	寻找	他	然而	.	"

我们或许还能找到他。

" [ɔː] , ['hiːl] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] !

"	Aw	,	he'll	come	back	before	long	!
"	啊	,	地狱	来	后退	前	长的	!

“哦，他很快就会回来的！”

" ['tɑːmi] ['ɑːrgjuːd] .

"	Tommy	argued	.
"	汤米	争论	.

汤米争辩道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['hedweɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

"	He	can't	make	any	headway	out	there	in	the	underbrush	,
"	他	不能	制作	任何	进展	出去	那里	在	这	草丛	,

“他在灌木丛里寸步难行。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪl] ['prɑːbəbli] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	the	fellow	who	was	here	will	probably	run	away	from	him	before	he
和	这	同伴	WHO	曾是	这里	将要	大概	跑步	离开	从	他	前	他

[gets] [θriː] [rɑːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] . "

gets	three	rods	from	the	tent	.	"
获得	三	杆	从	这	帐篷	.	"

而那家伙可能还没等他从帐篷里拿出三根棍子就跑了。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ! " ['ænsər] [wɪl] .

"	I	hope	so	!	"	answered	Will	.
"	我	希望	所以	!	"	回答	将要	.

“但愿如此！”威尔回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɪŋk] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['sændi] .

"	But	what	was	that	gink	prowling	around	the	tent	for	?	"	asked	Sandy	.
"	但	什么	曾是	那	家伙	潜行	大约	这	帐篷	为了	?	"	问	沙	.

“可是那个在帐篷周围徘徊的家伙是来干什么的呢？”桑迪问道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] [wiː; wi] [hɜːrd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

"	That	must	have	been	the	same	fellow	we	heard	using	the	paddle	a	short
"	那	必须	有	到过	这	相同的	同伴	我们	听到	使用	这	桨	一个	短的

[taɪm] [ə'goʊ] .

time	ago	.
时间	前	.

“那肯定就是我们刚才听到的那个用桨打人的人。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['hiːz] ['maɪti] ['lɪbərəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bulits] ! "

If	it	is	,	he's	mighty	liberal	with	his	bullets	!	"
如果	它	是	,	他是	强大的	自由主义	和	他的	子弹	!	"

如果真是这样，他下手也太狠了吧！

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] [bɔɪ] , " [wɪl] [broʊk] [ɪn] .
" I'm anxious about that boy , " Will broke in .
" 我是 焦虑的 关于 那 男生 , " 将要 打破 在 .

“我很担心那个男孩，”威尔插嘴道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] [bæk] ! "
" I wish he'd come back ! "
" 我 希望 他会 来 后退 ! "

“我真希望他能回来！”

" [jes] , [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
" Yes , this isn't a very desirable country to be lost in in the night !
" 是的 , 这 不是 一个 非常 理想 国家 到 是 丢失的 在 在 这 夜晚 !

“是的，在这个国家晚上迷路可不是什么好事！”

" ['tɑːmi] [əd'mɪtɪd] .
" Tommy admitted .
" 汤米 承认 .

汤米承认了。

" [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] . "
" He ought not to have gone away . "
" 他 应该 不是 到 有 已消失 离开 . "

“他不该离开。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪŋk] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [tent] ? " [æskt] ['sændi] .
" What do you make of this gink prowling around our tent ? " asked Sandy .
" 什么 做 你 制作 的 这 家伙 潜行 大约 我们的 帐篷 ? " 问 沙 .

“你觉得这个在我们帐篷附近徘徊的家伙怎么样？”桑迪问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
" Do you think he's doing it out of curiosity ,
" 做 你 思考 他是 正在做 它 出去 的 好奇心 ,

你认为他这样做是出于好奇吗?

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ['æftər] ? "
or because he has an inkling of what we're up here after ? "
或者 因为 他 有 一个 暗示 的 什么 是 向上 这里 后 ? "

还是因为他隐约察觉到我们来这里的目的?

" [hʌ] ! [haʊ] [wʊd] ['eni] [wʌn] [ə'weɪ] [ɔːf] [ʌp] [hɪr] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" Huh ! How would any one away off up here know anything about the
" 嗯 ! 如何 会 任何 一 离开 离开 向上 这里 知道 任何事物 关于 这

“哼！远在天边的人怎么会知道这些事呢？”

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .
Little Brass God ? " demanded Tommy .
小的 黄铜 上帝 ? " 要求 汤米 .

“小铜神？”汤米问道。

" [lʊk] [hɪr] , " [wɪl] ['ɑːrgjuːd] .
" Look here , " Will argued .
" 看 这里 , " 将要 争论 .

“你看这里，”威尔争辩道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz]['stoʊlən][frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [ɑːn] ['drɛksəl] ['bʊləvɑːrd] .
" The Little Brass God is stolen from this house on Drexel Boulevard .
" 这 小的 黄铜 上帝 是 被盗 从 这 房子 在 德雷克塞尔 大道 .

“小铜神像从德雷克塞尔大道上的这所房子里被偷走了。”

[ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

Enclosed	**in**	**a**	**cavity**	**in**	**the**	**toy**	**is**	**a**	**will**	**disposing**	**of**	**several**	**million**	**dollars**
内	在	一个	空腔	在	这	玩具	是	一个	将要	处置	的	一些	百万	美元

[wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

worth	**of**	**property**	**.**
值得	的	财产	.

玩具内部的一个空腔里藏着一份遗嘱，其中列出了价值数百万美元的财产。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz] ['faɪnəli] [soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːn] - ['broʊkər] ,

The	**Little**	**Brass**	**God**	**is**	**finally**	**sold**	**to**	**a**	**pawn**	**-**	**broker**	**,**
这	小的	黄铜	上帝	是	最后	卖	到	一个	典当	-	经纪人	,

那尊小铜神最终被卖给了当铺老板。

[huː] [ɪn] [tɜːrn] [dɪs'pəuziz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['træpər] [noʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ]

who	**in**	**turn**	**disposes**	**of**	**it**	**to**	**a**	**trapper**	**known**	**to**	**belong**	**in**	**the**	**Hudson**	**Bay**
WHO	在	转动	处置	的	它	到	一个	捕兽人	已知	到	属于	在	这	哈德逊	湾

['dɪstrɪkt] . "

district	**.**	**"**
区	.	"

随后，他又将猎物转卖给一个已知属于哈德逊湾地区的猎人。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fer] ['steɪtmənt] , " ['ænsər] ['tɑːmi] .

"	**That's**	**a**	**fair**	**statement**	**,**	**"**	**answered**	**Tommy**	**.**
"	那就是	一个	公平的	陈述	,	"	回答	汤米	.

“这说法有道理，”汤米回答道。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['hɔrtən] , [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] [wɪl] ,

"	**Now**	**,**	**Mr**	**.**	**Horton**	**,**	**attorney**	**for**	**the**	**man**	**who**	**is**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**lost**	**will**	**,**
"	现在	,	先生	.	霍顿	,	律师	为了	这	男人	WHO	是	在	寻求	的	这	丢失的	将要	,

“现在，霍顿先生，也就是那位正在寻找遗失遗嘱的男子的律师，

[ænd; ənd] ['sɪgzbi] , [ðə; ði][mæn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['prəʊˌbeɪtɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [wɪl] ,

and	**Sigsbee**	**,**	**the**	**man**	**interested**	**in**	**probating**	**the**	**previous**	**will**	**,**
和	西格斯比	,	这	男人	感兴趣的	在	遗嘱认证	这	以前的	将要	,

还有对先前遗嘱认证感兴趣的西格斯比，

[bəuθ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

both	**know**	**of**	**the**	**final**	**disposition**	**of**	**the**	**Little**	**Brass**	**God**	**.**
两个都	知道	的	这	最终的	处置	的	这	小的	黄铜	上帝	.

他们两人都知道小铜神的最终归宿。

[æt; ət] [liːst] ,

At	**least**	**,**
在	至少	,

至少，

['fredrɪk] ['tʌpɚ] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌdsn]

Frederick	**Tupper**	**knows**	**that**	**it**	**was**	**taken**	**from**	**the**	**pawn**	**shop**	**by**	**a**	**Hudson**
弗雷德里克	塔珀	知道	那	它	曾是	已采取	从	这	典当	店铺	经过	一个	哈德逊

[beɪ] ['træpər] ,

Bay	**trapper**	**,**
湾	捕兽人	,

弗雷德里克·图珀知道，这件东西是被哈德逊湾的一名猎人从当铺里偷走的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['sɪgzbi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

and	**it**	**is**	**believed**	**that**	**Sigsbee**	**possesses**	**the**	**same**	**information**	**.**	**"**
和	它	是	相信	那	西格斯比	拥有	这	相同的	信息	.	"

据信，西格斯比也掌握着同样的信息。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [bəuθ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] ['sændi] .

"	**Of**	**course**	**,**	**they**	**both**	**know**	**about**	**it**	**,**	**"**	**agreed**	**Sandy**	**.**
"	的	课程	,	他们	两个都	知道	关于	它	,	"	同意	沙	.

“当然，他们俩都知道这件事，”桑迪同意道。

" [naʊ] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [bəuθ] [send] ['piːp(ə)l] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Now	,	why	shouldn't	they	both	send	people	up	here	in	quest	of	the
"	现在	,	为什么	不应该	他们	两个都	发送	人们	向上	这里	在	寻求	的	这

那么，为什么他们双方不都派人上来寻找……

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [wɪl] [kən'tɪnjuːd] .

Little	Brass	God	?	"	Will	continued	.
小的	黄铜	上帝	?	"	将要	持续	.

小铜神？“威尔继续说道。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðɪs] [mæn] ['sɪgzbi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪl] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	But	suppose	this	man	Sigsbee	doesn't	know	anything	about	the	will	being	in	the
"	但	认为	这	男人	西格斯比	不	知道	任何事物	关于	这	将要	存在	在	这

['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ?

belly	of	the	Little	Brass	God	?
腹部	的	这	小的	黄铜	上帝	?

“但是假设西格斯比这个人对小铜神肚子里的意志一无所知呢？”

" [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .

"	suggested	Tommy	.
"	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [wɪl] .

"	We	believe	he	does	know	all	about	it	!	"	said	Will	.
"	我们	相信	他	做	知道	全部	关于	它	!	"	说	将要	.

“我们相信他对此了如指掌！”威尔说道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [tuː] ,

"	And	do	you	believe	,	too	,
"	和	做	你	相信	,	也	,

你也相信吗?

[ðæt] [hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt] ['sændi] .

that	he	hired	a	burglar	to	go	and	steal	the	Little	Brass	God	?	"	asked	Sandy	.
那	他	雇用	一个	窃贼	到	去	和	偷	这	小的	黄铜	上帝	?	"	问	沙	.

“他雇了个窃贼去偷小铜神？”桑迪问道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , " [wɪl] ['ænsər] , " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	As	I	said	before	,	"	Will	answered	,	"	we	don't	know	anything	about	that	.
"	作为	我	说	前	,	"	将要	回答	,	"	我们	不	知道	任何事物	关于	那	.

“正如我之前所说，”威尔回答道，“我们对此一无所知。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['bɜːrglər] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

The	Little	Brass	God	may	have	been	taken	by	a	burglar	who	was	simply	in	quest	of	plunder	.
这	小的	黄铜	上帝	可能	有	到过	已采取	经过	一个	窃贼	WHO	曾是	简单地	在	寻求	的	掠夺	.

小铜神像可能被一个只想寻宝的窃贼偷走了。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ri'zɔlvz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðɪs] : [ɪf] [ðə; ði] ['riːəli] ,

The	whole	thing	resolves	itself	into	this	:	If	the	really	,
这	所有的	事物	解决	本身	进入	这	:	如果	这	真的	,

整件事最终可以归结为：如果真的，

['truːli] ['bɜːrglər] [stoʊl] [ðə; ði] [tɔɪ] [ænd; ənd][soʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːn] - ['broʊkər] ,

truly	burglar	stole	the	toy	and	sold	it	to	the	pawn	-	broker	,
真的	窃贼	偷窃	这	玩具	和	卖	它	到	这	典当	-	经纪人	,

真正的窃贼偷走了玩具，然后卖给了当铺老板。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] ['beli] .

the	will	is	in	the	ugly	little	chap's	belly	.
这	将要	是	在	这	丑陋的	小的	小伙子的	腹部	.

意志就在那只丑小鸭的肚子里。

[ɪf] ['sɪgzbi] [haɪrd] [ðə; ði] ['bɜ:rglər] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪl] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət]

If	Sigsbee	hired	the	burglar	he	took	the	will	out	before	the	trinket	was	sold	at
如果	西格斯比	雇用	这	窃贼	他	采取	这	将要	出去	前	这	小饰品	曾是	卖	在

[ðə; ði] [pɑ:n] - [ʃɑ:p] .

the	pawn	-	shop	.
这	典当	-	店铺	.

如果西格斯比雇佣了窃贼，那么在饰品被卖到当铺之前，他肯定已经取出了遗嘱。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [læst] [wʌn] [tu:; tə] [send] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] [tɔɪ]

he	would	be	the	last	one	to	send	an	expedition	up	here	to	retrieve	the	toy
他	会	是	这	最后的	一	到	发送	一个	远征	向上	这里	到	取回	这	玩具

.

:

.

他绝对不会派探险队来这里取回那个玩具。

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [si:] , " [wɪl] [kən'tɪnju:d] , " [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

And	so	you	see	,	"	Will	continued	,	"	that	we	don't	know	anything	about	it	.	"
和	所以	你	看	,	"	将要	持续	,	"	那	我们	不	知道	任何事物	关于	它	.	"

所以你看，”威尔继续说道，“我们对此一无所知。”

" [wel] [its] ['fʌni] [ðæt] [gɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [tents] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt]

"	Well	it's	funny	that	gink	should	come	prowling	around	our	tents	on	the	first	night
"	出色地	它是	有趣的	那	家伙	应该	来	潜行	大约	我们的	帐篷	在	这	第一的	夜晚

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] !

of	our	arrival	!
的	我们的	到达	!

“真有意思，我们到达的第一晚，银鲛就跑到我们的帐篷周围游荡！”

" ['tɑ:mi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Tommy	exclaimed	.
"	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'kaʊnts] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] ['sni:kɪŋ] ['ɪntu:][kæmp] ['lʊkɪŋ]

"	According	to	all	accounts	,	he	should	have	come	sneaking	into	camp	looking
"	根据	到	全部	账户	,	他	应该	有	来	鬼鬼祟祟	进入	营	寻找

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['brændi] .

for	a	drink	of	brandy	.
为了	一个	喝	的	白兰地	.

据各方说法，他应该是偷偷溜进营地想喝点白兰地。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [wen] [dɪ'skʌvərd] [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['eni]

The	fact	that	he	ran	away	when	discovered	shows	that	he	wasn't	here	for	any
这	事实	那	他	跑	离开	什么时候	发现	演出	那	他	不是	这里	为了	任何

['ɑ:nɪst] ['pɜ:rpəs] . "

honest	purpose	.	"
诚实的	目的	.	"

他被发现后逃跑的事实表明，他来这里并没有什么正当目的。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .
" Well , what are we going to do ? " demanded Sandy .
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 ? " 要求 沙 .

“那我们该怎么办？”桑迪问道。

" [lets] [gɪv] [ðə; ði]
" Let's give the
" 我们来吧 给 这

“让我们给

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ə; eɪ] [rest] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ə'baʊt]
Little Brass God a rest long enough to make up our minds about
小的 黄铜 上帝 一个 休息 长的 足够的 到 制作 向上 我们的 思想 关于

小铜管乐上帝，给我们足够的时间休息，以便我们下定决心

[dʒɔːrdʒ] . "
George . "
乔治 . "

乔治。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [wɪl] [ˌɪntər'poʊzd] .
" We can't do anything until morning , " Will interposed .
" 我们 不能 做 任何事物 直到 早晨 , " 将要 插入 .

“不到明天早上我们什么都做不了，”威尔插话道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .
" How do you know we can't ? " demanded Tommy .
" 如何 做 你 知道 我们 不能 ? " 要求 汤米 .

“你怎么知道我们不能？”汤米质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [dɑːrk] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , "
" Because it's dark , and because we know nothing about the country , "
" 因为 它是 黑暗的 , 和 因为 我们 知道 没有什么 关于 这 国家 , "
[rɪ'plaɪd] [wɪl] .
replied Will .
回复 将要 .

“因为天黑了，也因为我们对这个国家一无所知，”威尔回答说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌm]
The boys sat before the fire until midnight listening for the return of their chum
这 男孩们 卫星 前 这 火 直到 午夜 聆听 为了 这 返回 的 他们的 密友
.
:
.

男孩们坐在火堆前直到午夜，等待着伙伴们的归来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snoʊ] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː]
When it began to snow they reluctantly decided that George had crawled into
什么时候 它 开始 到 雪 他们 勉强 决定 那 乔治 有 爬行 进入
[sʌm; səm] ['tempəreri] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
some temporary shelter for the night and would not think of trying to
一些 暂时的 庇护所 为了 这 夜晚 和 会 不是 思考 的 尝试 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .
make his way home through the storm .
制作 他的 方式 家 通过 这 风暴 .

当开始下雪时，他们无奈地认定乔治已经爬进某个临时避难所过夜，不会考虑冒着暴风雪回家了。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə][bed] [naʊ] , " [wɪl] [əd'vaɪzd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .
" You boys go to bed now , " Will advised , " and I'll sit up and keep watch .
" 你 男孩们 去 到 床 现在 , " 将要 建议 , " 和 患病的 坐 向上 和 保持 手表 .

“你们几个现在去睡觉吧，”威尔叮嘱道，“我来守夜。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem ˈiː]['faɪərɪŋ] [haʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæmps] [bɪn] [ə'tækt] .

If	you	hear	me	firing	how	and	then	,	don't	think	the	camp's	been	attacked	.
如果	你	听到	我	射击	如何	和	然后	,	不	思考	这	营地的	到过	遭到攻击	.

如果你听到我开枪，然后……不要以为营地遭到了袭击。

[dʒɔːrdʒ] [meɪ] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

George	may	be	lost	in	the	woods	,
乔治	可能	是	丢失的	在	这	树林	,

乔治可能在树林里迷路了。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

and	I'll	be	doing	that	to	give	him	the	right	direction	.	"
和	患病的	是	正在做	那	到	给	他	这	正确的	方向	.	"

我会这样做，为他指明正确的方向。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , " ['tɑːmi] [sə'dʒestɪd] .

"	We	should	have	done	that	before	,	"	Tommy	suggested	.
"	我们	应该	有	完毕	那	前	,	"	汤米	建议	.

“我们早该这么做了，”汤米建议道。

" [wel] , [get] [tuː; tə] [bed] , " [wɪl] ['ɝːdʒd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [kæmp] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Well	,	get	to	bed	,	"	Will	urged	,	"	and	I'll	run	the	camp	till	morning	.
"	出色地	,	得到	到	床	,	"	将要	敦促	,	"	和	患病的	跑步	这	营	直到	早晨	.

“好了，你们都去睡觉吧，”威尔催促道，“我会一直管理营地到天亮。”

" ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [stʊd] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]

"	Tommy	and	Sandy	crawled	into	the	tent	which	stood	nearest	to	the	great
"	汤米	和	沙	爬行	进入	这	帐篷	哪个	站立	最近的	到	这	伟大的

['kæmpfaɪər] [ænd; ənd] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['blæŋkits] .

campfire	and	cuddled	up	in	the	warm	blankets	.
营火	和	依偎	向上	在	这	温暖的	毯子	.

汤米和桑迪爬进离篝火最近的帐篷，依偎在温暖的毯子里。

" [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [wɪl] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [kæmp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Do	you	believe	Will	will	stay	in	camp	until	morning	?	"	asked	Tommy	.
"	做	你	相信	将要	将要	停留	在	营	直到	早晨	?	"	问	汤米	.

“你认为威尔会待在营地直到早上吗？”汤米问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Of	course	I	don't	,	"	was	the	reply	.
"	的	课程	我	不	,	"	曾是	这	回复	.

“我当然不，”对方回答道。

" ['hiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [goʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [sɜːrtʃ]

"	He'll	wait	until	we're	asleep	,	and	then	he'll	go	prowling	around	the	camp	in	search
"	地狱	等待	直到	是	睡着了	,	和	然后	地狱	去	潜行	大约	这	营	在	搜索

[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] . "

of	George	.	"
的	乔治	.	"

“他会等到我们睡着后，再到营地里四处搜寻乔治。”

" [ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] ['hiːl] [duː] . "

"	That's	just	about	what	he'll	do	.	"
"	那就是	只是	关于	什么	地狱	做	.	"

“他大概就会这么做。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [aɪ'diːə] , [ðen] ? " [æskt] ['sændi] .

"	What's	your	idea	,	then	?	"	asked	Sandy	.
"	是什么	你的	主意	,	然后	?	"	问	沙	.

“那你的想法是什么？”桑迪问道。

" [wel] , " ['tɑːmi] ['wɪspəd] , " [dʒɔːrdʒ] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['sʌmwer] ,
" Well , " Tommy whispered , " George may be out in the snow somewhere ,
" 出色地 , " 汤米 低声说道 , " 乔治 可能 是 出去 在 这 雪 某处 ,

“嗯，”汤米低声说，“乔治可能在某个雪地里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [juː 'es] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk]
and it won't take us very long to circle about the camp just to make
和 它 惯于 拿 我们 非常 长的 到 圆圈 关于 这 营 只是 到 制作
[ʃʊr] . "
sure . "
当然 . "

我们绕着营地转一圈确认一下，用不了多久。”

" [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" I got you ! " replied Sandy .
" 我 得到 你 ! " 回复 沙 .

“我抓到你了！”桑迪回答道。

" [wiːl] [get] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]
" We'll get out under the back wall , and take a little trip with our
" 出色地 得到 出去 在下面 这 后退 墙 , 和 拿 一个 小的 旅行 和 我们的
['sɜːrtʃlaɪt] .
searchlights .
探照灯 .

“我们会从后墙底下钻出去，带着探照灯出去转转。”

" [hæf] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [wen] [wɪl] , ['hevɪli] [ræpt] ,
" Half an hour later , when Will , heavily wrapped ,
" 一半 一个 小时 之后 , 什么时候 将要 , 重度 包装 ,

半小时后，威尔被裹得严严实实，

[glɑːnst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tent] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
glanced in at the tent preparatory to going out on his quiet search for the
瞥了一眼 在 在 这 帐篷 预备 到 去 出去 在 他的 安静的 搜索 为了 这
['mɪsɪŋ] [tʃʌm] ,
missing chum ,
丢失的 密友 ,

他瞥了一眼帐篷，准备悄悄地出去寻找失踪的伙伴。

[hoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] ['empti] .
ho saw that the blankets were empty .
何 锯 那 这 毯子 是 空的 .

他发现毯子是空的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][s'kæmps] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
" The little scamps ? " he chuckled .
" 这 小的 流浪者 ? " 他 轻笑 .

“那些小家伙？”他轻笑着说。

" [ðeɪv] ['biːtn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" They've beaten me to it !
" 他们有 被打败 我 到 它 !

“他们抢先一步了！”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
" In the meantime ,
" 在 这 与此同时 ,

“同时，

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Tommy **and** **Sandy** **were** **making** **their** **way** **through** **the** **wilderness** **traveling** **in** **the**
汤米 和 沙 是 制作 他们的 方式 通过 这 荒野 旅行 在 这
['nærəʊ] [laɪt] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪks] .
narrow **light** **provided** **by** **the** **electrics** **.**
狭窄的 光 假如 经过 这 电气 .

汤米和桑迪正穿过荒野，靠着路灯微弱的光线前行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['raɪzɪŋ]
By **this** **time** **the** **snow** **was** **quite** **deep** **,** **and** **the** **wind** **appeared** **to** **be** **rising**
经过 这 时间 这 雪 曾是 相当 深的 , 和 这 风 出现 到 是 上升
['evri] ['mɪnɪt] .
every **minute** **.**
每一个 分钟 .

这时积雪已经很深了，风势似乎每分钟都在增强。

" [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [get] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] [ɪf] [wiː; wi] [wʌns] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ,
" **We** **never** **can** **get** **home** **in** **this** **storm** **if** **we** **once** **lose** **sight** **of** **the** **campfire** **,**
" 我们 绝不 能 得到 家 在 这 风暴 如果 我们 一次 失去 视线 的 这 营火 ,

“如果我们在这场暴风雪中失去了篝火的踪迹，我们就永远回不了家了。”

" ['tɑːmi] [sed] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] .
" **Tommy** **said** **as** **the** **two** **huddled** **together** **in** **the** **lee** **of** **a** **big** **tree** **.**
" 汤米 说 作为 这 二 蜷缩着 一起 在 这 李 的 一个 大的 树 .

“汤米说着，和汤米一起躲在一棵大树的背风处。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] !
" **That's** **a** **fact** **!**
" 那就是 一个 事实 !

“这是事实！”

" ['sændi] [əd'mɪtɪd] .
" **Sandy** **admitted** **.**
" 沙 承认 .

桑迪承认了。

" [soʊ] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [biː; bi] [poʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" **So** **I** **guess** **we'd** **better** **be** **poking** **along** **.**
" 所以 我 猜测 我们会 更好的 是 戳 沿着 .

所以我想我们最好还是继续前进吧。

[wɪtʃ] [wei] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪər] ? "
Which **way** **is** **the** **fire** **?** **"**
哪个 方式 是 这 火 ? "

火往哪边烧?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] [ðer; ðər] ! " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] ['daʊtfəli] .
" **Why** **,** **it** **ought** **to** **be** **right** **over** **there** **!** **"** **replied** **Tommy** **doubtfully** **.**
" 为什么 , 它 应该 到 是 正确的 超过 那里 ! " 回复 汤米 怀疑地 .

“怎么，应该就在那边！”汤米疑惑地回答道。

" ['oʊvər] [wer] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Over** **where** **?** **"** **demanded** **Sandy** **,** **with** **a** **note** **of** **alarm** **in** **his** **voice** **.**
" 超过 在哪里 ? " 要求 沙 , 和 一个 笔记 的 警报 在 他的 嗓音 .

“在哪儿？”桑迪问道，语气中带着一丝惊恐。

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] , ['sɪtɪŋ] [flæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
" **Blessed** **if** **I** **know** **!** **"** **declared** **Tommy** **,** **sitting** **flat** **down** **in** **the** **snow** **.**
" 蒙福 如果 我 知道 ! " 声明 汤米 , 坐着 平坦的 向下 在 这 雪 .

“我真是太幸运了！”汤米说着，一屁股坐在雪地里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪks'kəːʃənz] [ɪn] ['evri]

The	boys	walked	round	and	round	the	tree	and	made	little	excursions	in	every
这	男孩们	步行	圆形的	和	圆形的	这	树	和	制成	小的	短途旅行	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

direction	without	getting	a	single	trace	of	the	campfire	.
方向	没有	获得	一个	单身的	痕迹	的	这	营火	.

男孩们绕着树走了一圈，又朝各个方向进行了几次小探险，但始终没有找到篝火的任何痕迹。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

"	I	guess	we've	gone	and	done	it	now	!
"	我	猜测	我们已经	已消失	和	完毕	它	现在	!

“我想我们已经成功了！”

" ['tɑːmi] [grʌntid] .

"	Tommy	grunted	.
"	汤米	哼哼	.

汤米哼了一声。

" [ɔː] , [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] !

"	Aw	,	we	can	find	our	way	back	all	right	enough	!
"	啊	,	我们	能	寻找	我们的	方式	后退	全部	正确的	足够的	!

“哦，我们肯定能找到回去的路！”

" ['sændi] [dɪ'klerd] .

"	Sandy	declared	.
"	沙	声明	.

桑迪宣布。

" [wiː; wi] [keɪm] [nɔːrθ] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][kæmp] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "

"	We	came	north	when	we	left	the	camp	,	didn't	we	?	"
"	我们	来了	北	什么时候	我们	左边	这	营	,	没有	我们	?	"

“我们离开营地后就一路向北走了，对吧？”

" [ges] [wiː; wi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['rætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

"	Guess	we	did	,	"	replied	Tommy	,	his	teeth	rattling	with	the	cold	.
"	猜测	我们	做过	,	"	回复	汤米	,	他的	牙齿	嘎嘎作响	和	这	寒冷的	.

“看来我们确实做到了，”汤米回答道，他的牙齿冻得咯咯作响。

" [ðen] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [tents] .

"	Then	all	we've	got	to	do	is	to	follow	the	wind	and	we'll	strike	the	tents	.
"	然后	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	跟随	这	风	和	出色地	罢工	这	帐篷	.

“然后我们只需要顺着风向走，就能把帐篷拆了。”

[ðæts] [sʌm; səm] [bɔɪ] [skaʊt] ['fɔːrɪstri] [sens] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	some	Boy	Scout	forestry	sense	,	isn't	it	?	"
那就是	一些	男生	侦察	林业	感觉	,	不是	它	?	"

这不就是童子军式的林业常识吗？

" [wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɔːr][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd]

"	We'll	wait	until	we	see	whether	it	brings	us	back	to	camp	or	not	,	"	replied
"	出色地	等待	直到	我们	看	无论	它	带来	我们	后退	到	营	或者	不是	,	"	回复

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

“我们得等等看它能不能把我们带回营地，”汤米回答说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [its] [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [its] [ɔːl] [rɔːŋ] .

"	If	it	does	,	it's	all	right	;	if	it	doesn't	,	it's	all	wrong	.
"	如果	它	做	,	它是	全部	正确的	;	如果	它	不	,	它是	全部	错误的	.

“如果成功了，那就没问题；如果失败了，那就全错了。”

" [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'siːdid] [streɪt] [nɔːrθ] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

"	Had	the	boys	proceeded	straight	north	on	leaving	the	camp	,
"	有	这	男孩们	继续	直的	北	在	离开	这	营	,

“如果这些男孩离开营地后径直向北走，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['daʊtləs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtɪd] [zoʊn] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd]

they	would	have	doubtless	returned	to	the	lighted	zone	by	keeping	with	the	wind
他们	会	有	毫无疑问	返回	到	这	照明	区	经过	保持	和	这	风

,

,

,

毫无疑问，他们顺着风向就能返回照明区域。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][nɑːt] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [suːn] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm]

if	the	wind	had	not	shifted	to	the	west	soon	after	their	departure	from
如果	这	风	有	不是	转移	到	这	西方	很快	后	他们的	离开	从

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

如果他们离开营地后不久风向没有转为西风的话。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['aʊərz] .

They	walked	for	what	seemed	to	them	to	be	hours	.
他们	步行	为了	什么	似乎	到	他们	到	是	小时	.

他们走了感觉像是几个小时的路。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [glɑːnst] [ə'baʊt] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

more	than	once	they	glanced	about	hoping	to	get	their	direction	from	a
更多的	比	一次	他们	瞥了一眼	关于	希望	到	得到	他们的	方向	从	一个

['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

showing	of	daylight	in	the	sky	.
显示	的	日光	在	这	天空	.

他们不止一次地环顾四周，希望能从天空中透出的日光中找到方向。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['evər] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ə'gen] , " ['grʌmbld] ['sændi] ,

"	I	don't	believe	it	ever	will	be	daylight	again	,	"	grumbled	Sandy	,
"	我	不	相信	它	曾经	将要	是	日光	再次	,	"	咕哝	沙	,

“我不相信还会再有天亮，”桑迪嘟囔道。

" [ænd; ənd][aɪ] [muːv] [wiː; wi][stɑːp] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] . "

"	and	I	move	we	stop	right	here	and	build	a	big	fire	.	"
"	和	我	移动	我们	停止	正确的	这里	和	建造	一个	大的	火	.	"

“我提议我们就在这里停下来，生一堆大火。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [rʌk] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Can	we	build	a	fire	in	all	this	ruck	?	"	asked	Tommy	.
"	能	我们	建造	一个	火	在	全部	这	背包	?	"	问	汤米	.

“我们能在这么乱的堆里生火吗？”汤米问道。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi][kæn; kən] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	You	bet	we	can	!	"	was	the	answer	.
"	你	赌注	我们	能	!	"	曾是	这	回答	.

“当然可以！”对方回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [bɔɪ] [skaʊts] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ?

"	What	are	we	Boy	Scouts	good	for	if	we	can't	build	a	fire	in	a	storm	?
"	什么	是	我们	男生	童子军	好的	为了	如果	我们	不能	建造	一个	火	在	一个	风暴	?

“如果我们连在暴风雨中生火都做不到，那我们童子军还有什么用？”

" [ðeɪ] [klɪrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [brɔːt] [ə; eɪ]['hændfʊl] [ʌv; əv][draɪ]
" They cleared a little space in the snow and Tommy brought a handful of dry
" 他们 已清除 一个 小的 空间 在 这 雪 和 汤米 带来 一个 少数 的 干燥
[bɑːrk] .
bark .
吠 .

“他们在雪地里清理出一小块空地，汤米拿来一把干树皮。”

['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [bleɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
Shielding the flickering blaze as much as possible ,
屏蔽 这 闪烁 火焰 作为 很多 作为 可能的 ,

尽可能遮蔽闪烁的火焰，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk] .
the boy applied the match he had struck to the bark .
这 男生 应用 这 匹配 他 有 击 到 这 吠 .

男孩把划好的火柴放在树皮上。

[ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
The fire which resulted could have been started in a teacup .
这 火 哪个 结果 可以 有 到过 开始 在 一个 茶碗 .

这场火灾很可能是由一个茶杯引起的。

[ə'baʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [tent] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv][draɪ][sɔːft] [wʊd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]
About this he built a skeleton tent of bits of dry soft wood from six to
关于 这 他 建造 一个 骨骼 帐篷 的 比特 的 干燥 柔软的 木头 从 六 到
[naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
nine inches in length .
九 英寸 在 长度 .

他用六到九英寸长的干燥软木条搭建了一个简易的帐篷骨架。

[hɪz; ɪz]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['ket(ə)l] .
His fire was now as large as an ordinary kettle .
他的 火 曾是 现在 作为 大的 作为 一个 普通的 壶 .

他的火现在和普通水壶一样大了。

[nekst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] ['lɑːrdʒər] [baʊz] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] ,
Next , the boys threw larger boughs on the blaze ,
下一个 , 这 男孩们 扔 更大的 树枝 在 这 火焰 ,

接着，男孩们又把一些较大的树枝扔到火堆里。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][lɑːrdʒ][lɔːgz] .
and finally succeeded in surrounding it by large logs .
和 最后 成功了 在 周围 它 经过 大的 日志 .

最后成功地用大原木将其包围起来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tɑːmi] [dɪ'klerd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːmd] [ðer; ðər][hændz]['oʊvər]
" There's one thing about it , " Tommy declared as they warmed their hands over
" 有 一 事物 关于 它 , " 汤米 声明 作为 他们 温暖 他们的 双手 超过
[ðə; ði] [bleɪz] ,
the blaze ,
这 火焰 ,

“有一点需要注意，”汤米一边说着，一边和他们一起在火堆上烤手。

" [ðer; ðər][wəʊnt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp]
" there won't any wild animals take a bite out of us as long as we keep
" 那里 惯于 任何 荒野 动物 拿 一个 咬 出去 的 我们 作为 长的 作为 我们 保持
[nɪr] [ðɪs] ['faɪər] ! "
near this fire ! "
靠近 这 火 ! "

“只要我们待在火堆附近，就不会有野生动物咬我们！”

" [aɪ] [wɪʃ] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [kʌm] [poʊkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] , " ['sændi] ['kɑːmɛntəd] .

"	I	wish	George	would	come	poking	along	in	,	"	Sandy	commented	.
"	我	希望	乔治	会	来	戳	沿着	在	,	"	沙	评论	.

“我希望乔治能过来看看，”桑迪评论道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['æftər] [aɪ] [get] [wɔːrm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt]

"	I	believe	I'll	go	out	in	the	thicket	after	I	get	warm	and	see	if	he	isn't
"	我	相信	患病的	去	出去	在	这	灌木丛	后	我	得到	温暖的	和	看	如果	他	不是

['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] .

somewhere	in	this	vicinity	.
某处	在	这	附近	.

“我想等我暖和了之后，就到灌木丛里去看看他是不是就在附近。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɔːl] ['oʊvər] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] . "

I	thought	I	heard	a	call	over	there	just	a	moment	ago	.	"
我	想法	我	听到	一个	称呼	超过	那里	只是	一个	片刻	前	.	"

我刚才好像听到那边有人喊叫。

" ['lɪs(ə)n] , [ðen] , " ['tɑːmi] [əd'vaɪzd] .

"	Listen	,	then	,	"	Tommy	advised	.
"	听	,	然后	,	"	汤米	建议	.

“那就听着，”汤米建议道。

" [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːld] , [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

"	If	some	one	called	,	we're	likely	to	hear	a	repetition	of	the	sound	.
"	如果	一些	一	称为	,	是	可能	到	听到	一个	重复	的	这	声音	.

“如果有人打电话，我们很可能会听到重复的声音。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌdld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	Sure	enough	,	the	call	came	again	as	the	boys	huddled	over	the	fire	.
"	当然	足够的	,	这	称呼	来了	再次	作为	这	男孩们	蜷缩着	超过	这	火	.

果然，男孩们围坐在火堆旁时，电话又响了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræpɪdli] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] .

It	came	down	with	the	wind	and	seemed	to	be	rapidly	drawing	nearer	.
它	来了	向下	和	这	风	和	似乎	到	是	快速	绘画	更近	.

它随风而下，似乎正在迅速逼近。

" [ðæt] [saʊndz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .

"	That	sounds	to	me	like	a	boy's	voice	,	"	Sandy	suggested	.
"	那	声音	到	我	喜欢	一个	男孩们	嗓音	,	"	沙	建议	.

“我听出来那是个男孩的声音，”桑迪说道。

" [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [hæf] - [briːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

"	Sounds	more	like	a	half	-	breed	to	me	!
"	声音	更多的	喜欢	一个	一半	-	品种	到	我	!

“听起来更像是混血儿！”

" ['tɑːmi] ['ænsər] .

"	Tommy	answered	.
"	汤米	回答	.

汤米回答道。

" ['hiːz] [stɑːpt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , ['eniweɪ] .

"	He's	stopped	coming	on	,	anyway	.
"	他是	停止	未来	在	,	反正	.

“反正他已经不再来了。”

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	Sandy	exclaimed	in	a	moment	.
"	沙	惊呼	在	一个	片刻	.

“桑迪立刻惊呼道。”

" [pər'hæps] ['hiːz] ['tʌmbld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] !
" **Perhaps he's tumbled down in the snow !**
" 也许 他是 翻滚 向下 在 这 雪 !

“也许他摔倒在雪地里了！”

" ['tɑːmi] ['ɑːrgjuːd] .
" **Tommy argued .**
" 汤米 争论 .

汤米争辩道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['sændi] .
" **In that case , we'd better be getting out where he is , " said Sandy .**
" 在 那 案件 , 我们会 更好的 是 获得 出去 在哪里 他 是 , " 说 沙 .

“既然如此，我们最好赶紧离开他所在的地方，”桑迪说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [left] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
The boys both left the fire and darted out into the darkness ,
这 男孩们 两个都 左边 这 火 和 飞镖 出去 进入 这 黑暗 ,

两个男孩离开了火堆，飞快地冲进了黑暗中。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːl][bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
listening for the call but hearing only the roaring of the wind .
聆听 为了 这 称呼 但 听力 仅有的 这 咆哮 的 这 风 .

侧耳倾听呼唤声，却只听到呼啸的风声。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [keɪv] [ɑːp][ðə; ði] [tuː] [berz]
THE CAVE OP THE TWO BEARS
这 洞穴 楼主 这 二 熊

两只熊的洞穴

" [berz] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['lisnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" **Bears ? " exclaimed George , as the lads listened in front of the cave ,**
" 熊 ? " 惊呼 乔治 , 作为 这 小伙子们 听着 在 正面 的 这 洞穴 ,

“熊？”乔治惊呼道，其他几个小伙子都站在洞穴前侧听着。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['poʊlər] [berz] [ʌp] [hɪr] ?
" **do you think there are polar bears up here ?**
" 做 你 思考 那里 是 极性 熊 向上 这里 ?

你认为这里有北极熊吗?

[aɪ] [θɪŋk] [its] [koʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [və'raɪəti] . "
I think it's cold enough for the big white variety . "
我 思考 它是 寒冷的 足够的 为了 这 大的 白色的 种类 . "

我觉得现在天气够冷，适合生长大型白雪皑皑的品种了。

" [pʊt][jʊr; jər] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] , " ['θiːd] [sə'dʒestɪd] ,
" **Put your head inside the cave , " Thede suggested ,**
" 放 你的 头 里面 这 洞穴 , " 西德 建议 ,

“把头探进山洞里去，”西德建议道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [berz] [hɪr] .
" **and you won't be wondering whether there are any bears here .**
" 和 你 惯于 是 好奇 无论 那里 是 任何 熊 这里 .

“这样你就不用担心这里有没有熊了。”

" [dʒɔːrdʒ] [dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] ,
" **George did as requested ,**
" 乔治 做过 作为 请求 ,

乔治照要求做了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['ænɪm(ə)l] ['oʊdər] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] [zuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	soon	the	warm	animal	odor	noticeable	in	the	various	zoos	of	the	country
和	很快	这	温暖的	动物	气味	显	在	这	各种各样的	动物园	的	这	国家

[ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .

attacked	his	nostrils	.
遭到攻击	他的	鼻孔	.

很快，全国各地动物园里特有的温暖的动物气味就扑面而来，刺激着他的鼻孔。

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [berz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	kind	of	bears	are	they	?	"	he	asked	.
"	什么	种类	的	熊	是	他们	?	"	他	问	.

“它们是什么品种的熊？”他问道。

" [aɪv] [hɜːrd] [piː)'ɛə] [seɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [berz] , " [rɪ'plaɪd]

"	I've	heard	Pierre	say	there	were	black	and	brown	bears	,	"	replied
"	我已经	听到	皮埃尔	说	那里	是	黑色的	和	棕色的	熊	,	"	回复

“我听皮埃尔说那里有黑熊和棕熊，”他回答说。

['θiːd] .

Thede	.
西德	.

西德。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	You	know	I	haven't	been	in	here	only	a	few	days	.	"
"	你	知道	我	还没有	到过	在	这里	仅有的	一个	很少	天	.	"

“你知道我才来几天而已。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [baɪt] . "

"	I	wonder	if	they'll	bite	.	"
"	我	想知道	如果	他们会	咬	.	"

“我不知道它们会不会咬人。”

" [stɪk] [jʊr; jər] [ɑːrm] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , " ['θiːd] ['ænsər] .

"	Stick	your	arm	in	there	and	find	out	,	"	Thede	answered	.
"	戳	你的	手臂	在	那里	和	寻找	出去	,	"	西德	回答	.

“把胳膊伸进去看看就知道了，”西德回答道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [dʒʌmp] [ɑːn] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [laɪt] ['goʊɪŋ] , " [dʒɔːrdʒ] ['ɑːrgjuːd]

"	I	don't	believe	they'll	jump	on	us	if	we	keep	our	light	going	,	"	George	argued
"	我	不	相信	他们会	跳	在	我们	如果	我们	保持	我们的	光	去	,	"	乔治	争论

.

:
.

“我不认为如果我们一直亮着灯，他们就会攻击我们，”乔治辩解道。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] ['sʌmwer] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪnd] [ænd; ənd]

"	Anyway	,	"	he	went	on	,	"	we've	got	to	get	somewhere	out	of	this	wind	and
"	反正	,	"	他	去	在	,	"	我们已经	得到	到	得到	某处	出去	的	这	风	和

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

“总之，”他继续说道，“我们得找个地方躲开这风雪。”

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] , [wiːl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] !

If	we	don't	,	we'll	freeze	to	death	!
如果	我们	不	,	出色地	冻结	到	死亡	!

如果我们不这样做，我们会冻死的！

" ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævərn] .

"	Very	slowly	and	cautiously	the	boys	made	their	way	into	the	cavern	.
"	非常	缓慢地	和	谨慎地	这	男孩们	制成	他们的	方式	进入	这	洞穴	.

男孩们非常缓慢而谨慎地进入了洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [twaɪs] [ðæt] [ɪn]

It	was	a	small	place	,	not	more	than	six	feet	in	width	and	twice	that	in
它	曾是	一个	小的	地方	,	不是	更多的	比	六	脚	在	宽度	和	两次	那	在

[depθ] ,

depth	,
深度	,

那地方很小，宽度不超过六英尺，深度是宽度的两倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [rɪ'viːld] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

and	the	electric	revealed	about	all	there	was	inside	.
和	这	电的	揭晓	关于	全部	那里	曾是	里面	.

而电灯则揭示了里面的一切。

[tuː] [blæk] ['hʌd(ə)l] [ʌv; əv][fɜːr] [ʃoʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

Two	black	huddles	of	fur	showed	under	the	finger	of	light	,	and	as	the	boys
二	黑色的	围成一圈	的	毛皮	显示	在下面	这	手指	的	光	,	和	作为	这	男孩们

[krept] [ɑːn] ,

crept	on	,
悄悄地爬	在	,

在光线的照射下，两团黑色的毛茸茸的东西显露出来，男孩们蹑手蹑脚地继续往前走。

[dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] , [tuː] [per] [ʌv; əv] ['sɜːrli] , [pɪg] - [laɪk] [aɪz]

George	with	his	automatic	ready	for	use	,	two	pair	of	surly	,	pig	-	like	eyes
乔治	和	他的	自动的	准备好	为了	使用	,	二	一对	的	粗鲁	,	猪	-	喜欢	眼睛

[bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

became	visible	.
成为	可见的	.

乔治的自动步枪已经准备就绪，两双凶狠的、像猪一样的眼睛显露出来。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [stɜːrd] ['restləsli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'gæn] ['edʒɪŋ]

The	animals	stirred	restlessly	as	the	boys	advanced	and	finally	began	edging
这	动物	搅拌	躁动不安	作为	这	男孩们	先进的	和	最后	开始	边缘

[tɔːrd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

toward	one	side	of	the	cave	,
朝向	一	边	的	这	洞穴	,

随着男孩们的前进，动物们躁动不安，最终开始向洞穴的一侧挪动。

[æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

as	if	seeking	a	way	out	.
作为	如果	寻求	一个	方式	出去	.

仿佛在寻找出路。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , " [əd'vaɪzd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][bəuθ] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɑːn]

"	Get	out	of	the	entrance	,	"	advised	George	as	soon	as	both	animals	were	on
"	得到	出去	的	这	入口	,	"	建议	乔治	作为	很快	作为	两个都	动物	是	在

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

“快离开入口，”乔治在两只动物都站起来后立即说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	and	we'll	give	them	a	chance	to	escape	.
"	和	出色地	给	他们	一个	机会	到	逃脱	.

“我们会给他们一次逃跑的机会。”

" [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] ,

"	This	plan	was	followed	,	and	,	much	to	the	delight	of	the	youngsters	,
"	这	计划	曾是	随后	,	和	,	很多	到	这	喜	的	这	年轻人	,

“这个计划得以实施，令孩子们非常高兴的是，

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [spræŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	animals	sprang	outside	and	for	a	moment	disappeared	in	the	darkness	.
这	动物	弹簧	外部	和	为了	一个	片刻	消失	在	这	黑暗	.

动物们跳了出来，一时间消失在黑暗中。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] !

"	It's	a	shame	to	turn	the	poor	creatures	out	in	this	storm	!
"	它是	一个	耻辱	到	转动	这	贫穷的	生物	出去	在	这	风暴	!

“在这种暴风雨天气里把这些可怜的动物赶出去真是太可惜了！”

" [dʒɔːrdʒ] [dɪ'klerd] .

"	George	declared	.
"	乔治	声明	.

乔治宣称。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['wɪntɚz] [sliːp] . "

"	Perhaps	they	were	just	entering	upon	their	long	winter's	sleep	.	"
"	也许	他们	是	只是	进入	之上	他们的	长的	冬天的	睡觉	.	"

“或许它们正进入漫长的冬眠之中。”

" [wiː; wi] ['dɪdnt] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] [aʊt] ! " [grɪnd] ['θiːd] .

"	We	didn't	order	them	out	!	"	grinned	Thede	.
"	我们	没有	命令	他们	出去	!	"	咧嘴一笑	西德	.

“我们可没叫外卖！”西德咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [dʒɔːrdʒ] [ri'spɔndid] .

"	It	amounts	to	the	same	thing	,	"	George	responded	.
"	它	金额	到	这	相同的	事物	,	"	乔治	回应	.

“本质上是一样的，”乔治回答道。

" [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "

"	They've	gone	away	,	and	are	likely	to	freeze	to	death	.	"
"	他们有	已消失	离开	,	和	是	可能	到	冻结	到	死亡	.	"

“他们已经离开了，很可能会冻死。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɔːn] [ə'weɪ] , " ['θiːd] [rɪ'plaɪd] , " [dʒʌst] [tɜːrn] [jʊr; jər] [laɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	If	you	think	they've	gone	away	,	"	Thede	replied	,	"	just	turn	your	light	toward	the
"	如果	你	思考	他们有	已消失	离开	,	"	西德	回复	,	"	只是	转动	你的	光	朝向	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

“如果你认为他们已经走了，”西德回答说，“那就把你的手电筒转向入口处。”

[ðeə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [wɔːrm] [nest] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skræp] ,

They're	not	going	to	give	up	their	warm	nest	without	a	scrap	,
它们是	不是	去	到	给	向上	他们的	温暖的	巢	没有	一个	废料	,

它们绝不会轻易放弃温暖的巢穴。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	can't	say	that	I	blame	them	for	it	.
和	我	不能	说	那	我	责备	他们	为了	它	.

我不能说我责怪他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['wɔːrmər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempɪst] ,

"	It	was	considerably	warmer	in	the	cave	and	,	out	of	the	tempest	,
"	它	曾是	相当	更温暖	在	这	洞穴	和	,	出去	的	这	暴风雨	,

“洞穴里暖和得多，而且避开了暴风雨，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ðer; ðər] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] .

the	boys	were	quite	comfortable	in	their	thick	clothing	.
这	男孩们	是	相当	舒服的	在	他们的	厚的	衣服	.

男孩们穿着厚厚的衣服，感觉很舒服。

[ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [kept] [ðə; ði]
They huddled together at the far end of the cavern , and George kept the
他们 蜷缩着 一起 在 这 远的 结尾 的 这 洞穴 , 和 乔治 保留 这
[laɪt] [tɜːrnd] ,
light turned ,
光 转向 ,

他们挤在洞穴的尽头，乔治一直开着灯。

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] [berz] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .
on the two bears , who were now growling savagely .
在 这 二 熊 , WHO 是 现在 咆哮 野蛮地 .

那两只熊正发出凶狠的咆哮。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ʃuːt] ? " [æskt] ['θiːd] .
" Why don't you shoot ? " asked Thede .
" 为什么 不 你 射击 ? " 问 西德 .

“你为什么不开枪？”西德问道。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .
" What's the use of shooting until I have to ? " demanded George .
" 是什么 这 使用 的 射击 直到 我 有 到 ? " 要求 乔治 .

“不到万不得已开枪有什么用？”乔治质问道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] , [ɪf] [ðeɪl] ['oʊnli] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] . "
" They can come in here if they want to , if they'll only behave themselves . "
" 他们 能 来 在 这里 如果 他们 想 到 , 如果 他们会 仅有的 表现 他们自己 . "

“如果他们愿意进来，只要他们安分守己，就可以进来。”

" [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , " [dɪ'klerd] ['θiːd] ,
" If they try to come in here , " declared Thede ,
" 如果 他们 尝试 到 来 在 这里 , " 声明 西德 ,

“如果他们试图闯进来，”西德宣称，

" [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [fiːt] .
" I'll go up in the air about nine hundred feet .
" 患病的 去 向上 在 这 空气 关于 九 百 脚 .

“我会升到大约九百英尺的高空。”

" [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði]['kævərn] , [ðə; ði] [berz] [kept] [kloʊz]
" Although they did not attempt to re - enter the cavern , the bears kept close
" 虽然 他们 做过 不是 试图 到 关于 - 进入 这 洞穴 , 这 熊 保留 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .
to the entrance .
到 这 入口 .

“虽然它们没有试图重新进入洞穴，但熊一直待在洞口附近。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ]
It was clear that only the light of the electric kept them from attacking
它 曾是 清除 那 仅有的 这 光 的 这 电的 保留 他们 从 攻击
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

很明显，只有灯光才阻止了他们攻击男孩们。

" [ðeɪl] [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['θiːd] ,
" They'll stay right there till morning , " exclaimed Thede ,
" 他们会 停留 正确的 那里 直到 早晨 , " 惊呼 西德 ,

“他们会一直待在那儿直到天亮，”西德喊道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] .
" and we'll have to shoot them anyway before we can get out .
" 和 出色地 有 到 射击 他们 反正 前 我们 能 得到 出去 .

“而且我们无论如何都得先把他们杀了才能出去。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
They are kicking themselves now , " he continued with a grin ,
他们 是 踢 他们自己 现在 , " 他 持续 和 一个 咧嘴笑 ,

“他们现在肯定后悔死了，”他笑着继续说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [let] [jʊː 'es][ɪn] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
" because they let us in here without a battle .
" 因为 他们 让 我们 在 这里 没有 一个 战斗 .

因为他们让我们不战而胜地进来了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ber] [tɔːk] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]
I wish we understood bear talk so that we could learn what they're saying to
我 希望 我们 理解 熊 讲话 所以 那 我们 可以 学习 什么 它们是 说 到
[iːtʃ] ['ʌðər] . "
each other . "
每个 其他 . "

我真希望我们能听懂熊语，这样我们就能知道它们彼此在说什么了。

" ['nʌθɪŋ] ['veri] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə][jʊː 'es] , " [dʒɔːrdʒ] [dɪ'klerd] .
" Nothing very complimentary to us , " George declared .
" 没有什么 非常 免费 到 我们 , " 乔治 声明 .

“这番话对我们一点也不恭维，”乔治说道。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [əd'vænst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɝ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]
As the night advanced it grew colder and the boys moved about in quest of
作为 这 夜晚 先进的 它 生长 更冷 和 这 男孩们 已搬 关于 在 寻求 的
[ə; eɪ] [mɔːr] ['ʃeltərd] ['kɔːrnər] .
a more sheltered corner .
一个 更多的 避难所 角落 .

夜色渐深，气温下降，男孩们四处走动，寻找更避风的角落。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [berz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
They could still hear the bears moving about outside , but paid no attention to
他们 可以 仍然 听到 这 熊 移动 关于 外部 , 但 有薪酬的 不 注意力 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们还能听到外面熊的活动声，但他们没有理会它们。

" [lʊk] [hɪr] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] ['prez(ə)ntli] ,
" Look here , " George said presently ,
" 看 这里 , " 乔治 说 目前 ,

“看这里，”乔治随即说道。

[æz; əz][ðə; ði] [sɜːrtʃ] - [laɪt] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .
as the search - light rested for a moment on a break in the rock .
作为 这 搜索 - 光 休息 为了 一个 片刻 在 一个 休息 在 这 岩石 .

探照灯在岩石的缝隙上停留了一会儿。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['fɜːrðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] .
" I wouldn't wonder at all if we could get further under the hill .
" 我 不会 想知道 在 全部如果 我们 可以 得到 更远 在下面 这 爬坡道 .

“如果能进一步深入山体下方，我一点也不会感到惊讶。”

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [lʊks] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][jʊː 'es][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] . "
There's an opening here which looks wide enough for us to crawl through . "
有 一个 开幕 这里 哪个 看起来 宽的 足够的 为了 我们 到 爬行 通过 . "

这里有个开口，看起来足够我们爬过去。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] [berz] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " ['kɑːmɛntəd] ['θiːd] .
" It's a wonder the bears didn't find it then , " commented Thede .
" 它是 一个 想知道 这 熊 没有 寻找 它 然后 , " 评论 西德 .

“真奇怪，熊当时竟然没发现它，”西德评论道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['weðər] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , " [dʒɔːrdʒ] [ɪn'sɪstɪd] .
" I'm going to see whether I can get through it or not , " George insisted .
" 我是 去 到 看 无论 我 能 得到 通过 它 或者 不是 , " 乔治 坚持 .

“我要看看自己能不能挺过去，”乔治坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['wɔːrmər]['kɔːrnər] .
" It may be a warmer corner .
" 它 可能 是 一个 更温暖 角落 .

“那可能是一个比较暖和的角落。”

['eniweɪ] , ['itl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
Anyway , it'll give us exercise , and that's what we need about this time .
反正 , 它将 给 我们 锻炼 , 和 那就是 什么 我们 需要 关于 这 时间 .

总之，这能让我们锻炼身体，而这正是我们现在最需要的。

" ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krevɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːnst] ['kiːnli] [ə'baʊt] .
" Throwing the spear of light into the crevice , the boy glanced keenly about .
" 投掷 这 矛 的 光 进入 这 裂缝 , 这 男生 瞥了一眼 敏锐地 关于 .

男孩将光矛投入裂缝中，敏锐地环顾四周。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [smuːð] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend]['oʊnli][ə; eɪ]
The walls of the opening seemed to be smooth , and to extend only a
这 墙壁 的 这 开幕 似乎 到 是 光滑的 , 和 到 延长 仅有的 一个
[ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
short distance .
短的 距离 .

开口的墙壁似乎很光滑，而且只延伸了一小段距离。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] [wɔːlz] [broʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [flɔːr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kævərn] .
Just below where the walls broke he could see the brown floor of another cavern .
只是 以下 在哪里 这 墙壁 打破 他 可以 看 这 棕色的 地面 的 其他 洞穴 .
"
"
"

在墙壁断裂处下方，他可以看到另一个洞穴的棕色地面。

" [aɪ] [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['θiːd] .
" I guess it's all right , " he said to Thede .
" 我 猜测 它是 全部 正确的 , " 他 说 到 西德 .

“我想应该没问题吧，”他对西德说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪl] ['skræmb(ə)l][ɪn] .
" You take the light and hold it down and I'll scramble in .
" 你 拿 这 光 和 抓住 它 向下 和 患病的 争夺 在 .

“你拿着灯按住，我赶紧爬进去。”

[meɪ] [æz; əz] [wel] [breɪk] [maɪ] [nek] [æz; əz][tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] [deθ] . "
May as well break my neck as to freeze to death . "
可能 作为 出色地 休息 我的 脖子 作为 到 冻结 到 死亡 . "

“与其冻死，还不如摔断脖子。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər][hænd] , [ðen] , " [əd'vaɪzd] ['θiːd] ,
" Let me take your hand , then , " advised Thede ,
" 让 我 拿 你的 手 , 然后 , " 建议 西德 ,

“那么，让我牵着你的手吧，”西德建议道。

" [soʊ][jɑːn][kæn; kən][biː; bi] [pʊld] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['fɜːrnɪʃt]
" so yon can be pulled back if you don't like the looks of the new furnished
" 所以 远 能 是 拉 后退 如果 你 不 喜欢 这 看起来 的 这 新的 提供
[ruːm] . "
room . "
房间 . "

“所以，如果你不喜欢新布置的房间的样子，可以把它撤回去。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ruːm] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] ['bʊləvɑːrd] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
" I'd like to be in a furnished room on Washington boulevard just this minute ,
" ID 喜欢 到 是 在 一个 提供 房间 在 华盛顿 林荫大道 只是 这 分钟 ,

“我现在就想待在华盛顿大道上一间带家具的房间里。”

" [dʒɔːrdʒ] [broʊk] [ɪn] .
" George broke in .
" 乔治 打破 在 .

乔治突然插话道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɑːks] [ɪn] ['gæmbəlz] - ['æli] , " [sed] ['θiːd] .
" I wouldn't mind a good box in Gamblers ' alley , " said Thede .
" 我 不会 头脑 一个 好的 盒子 在 赌徒 - 胡同 , " 说 西德 .

“我倒是不介意在赌徒巷里有个好包厢，”西德说。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] ['θiːd] [geɪv] [wʌn] [hænd] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [daʊn]
When all was ready Thede gave one hand to George and lowered him down
什么时候 全部 曾是 准备好 西德 给予 一 手 到 乔治 和 降低 他 向下
[tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [bəuθ] [ɑːrmz] .
to the full length of both arms .
到 这 满的 长度 的 两个都 武器 .

一切准备就绪后，西德伸出一只手扶住乔治，把他缓缓放下，使他能够完全伸展开双臂。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" [dʒɔːrdʒ] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , " [aɪ] [kæn; kən] [fiːl] [maɪ] [toʊz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] .
" George cried in a moment , " I can feel my toes touching the rock .
" 乔治 哭 在 一个 片刻 , " 我 能 感觉 我的 脚趾 接触 这 岩石 .

乔治突然哭了起来：“我感觉我的脚趾都碰到岩石了。”

[let] [goʊ] !
Let go !
让 去 !

松手！

[juː; jʊ] [drɑːp] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['stedi] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [laɪt] .
You drop down now , and I'll steady you when you light .
你 降低 向下 现在 , 和 患病的 稳定的 你 什么时候 你 光 .

你现在先下去，等你点亮灯的时候我会扶住你。

" [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['kævərn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]
" Both boys were soon in the lower cavern and a moment following their
" 两个都 男孩们 是 很快 在 这 降低 洞穴 和 一个 片刻 下列的 他们的
[ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] ,
arrival there ,
到达 那里 ,

“两个男孩很快就进入了下层洞穴，他们到达那里后不久，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [berz] ['rætlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'bʌv] .
they heard the claws of the bears rattling on the rocks above .
他们 听到 这 爪子 的 这 熊 嘎嘎作响 在 这 岩石 多于 .

他们听到熊爪在上方岩石上发出嘎嘎作响的声音。

" [aɪv] [hɜːrd] [pi(ː)'ɛə] [tel] [ə'baʊt] [keivz] [ɪn] [ðɪs] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] , " ['θiːd] [sed] ,
" I've heard Pierre tell about caves in this range of hills , " Thede said ,
" 我已经 听到 皮埃尔 告诉 关于 洞穴 在 这 范围 的 丘陵 , " 西德 说 ,

“我听皮埃尔说过这片山脉里有洞穴，”泰德说。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [keivz] [tu:] ['stɔ:riz] [haɪ] .
" but I never knew that they had caves two stories high .
" 但 我 绝不 知道 那 他们 有 洞穴 二 故事 高的 .

“但我从不知道他们有两层楼高的洞穴。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['si:st] ['spi:kɪŋ] ,
" As the boy ceased speaking ,
" 作为 这 男生 停止 请讲 ,

男孩停止说话后，

[dʒɔ:rdʒ] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɑ:rm] .
George suddenly shut off his flash light and laid a hand on the other's arm .
乔治 突然 关闭 离开 他的 闪光 光 和 铺设 一个 手 在 这 其他的 手臂 .

乔治突然关掉手电筒，把手放在对方的胳膊上。

" [wɒts] [ðæt] [fɔ:r; fər] — — - "
" What's that for — — - "
" 是什么 那 为了 — — - "

“那是什么——？”

" [ki:p] [stɪl] ! " ['wɪspəd] [dʒɔ:rdʒ] .
" Keep still ! " whispered George .
" 保持 仍然 ! " 低声说道 乔治 .

“别动！”乔治低声说道。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] ['eniθɪŋ] ? "
" Do you see anything ? "
" 做 你 看 任何事物 ? "

你看到什么了吗?

" [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" Looks to me like a light , " the other replied .
" 看起来 到 我 喜欢 一个 光 , " 这 其他 回复 .

“我看像一盏灯，”另一个人回答道。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] .
" Looks like a fire , doesn't it ? " asked George .
" 看起来 喜欢 一个 火 , 不 它 ? " 问 乔治 .

“看起来像着火了，对吧？”乔治问道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" It certainly is a fire and there's a man sitting in front of it .
" 它 当然 是 一个 火 和 有 一个 男人 坐着 在 正面 的 它 .

“那确实是一场火灾，而且有一个人坐在火堆前面。”

" [ðə; ði]['faɪər] [ʃoʊd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [pər'hæps][ten][ɔ:r] [twelv] [ja:dz]
" The fire showed at the end of a narrow passage , perhaps ten or twelve yards
" 这 火 显示 在 这 结尾 的 一个 狭窄的 通道 , 也许 十 或者 十二 码
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“火光出现在一条狭窄通道的尽头，大概在十到十二码远的地方。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kævərn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [wʌz; wəz] [wel]
It was blazing vigorously , and the cavern in which it stood was well
它 曾是 炽烈 大力 , 和 这 洞穴 在 哪个 它 站立 曾是 出色地
['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] .
clouded with smoke .
阴天 和 抽烟 .

它熊熊燃烧，所在的洞穴被浓烟笼罩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv]

It	was	evident	that	the	watcher	by	the	fire	was	as	yet	unconscious	of
它	曾是	明显	那	这	观察者	经过	这	火	曾是	作为	然而	无意识	的

[ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

the	approach	of	the	two	boys	.
这	方法	的	这	二	男孩们	.

很明显，在火堆旁守望的人还没有意识到两个男孩正在靠近。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ðæt] [ˈfaɪər] !

"	I	wish	we	could	get	to	that	fire	!
"	我	希望	我们	可以	得到	到	那	火	!

“我真希望我们能赶到那场火灾现场！”

" [dʒɔːrdʒ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɪvər] .

"	George	said	with	a	shiver	.
"	乔治	说	和	一个	颤抖	.

乔治打了个寒颤说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ? "

"	And	why	not	?	"
"	和	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˈhiːd][biː; bi][ˈhaɪdɪŋ] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ˈoʊpən] [haʊs] , " [rɪˈplaɪd]

"	I	don't	think	he'd	be	hiding	here	if	he	was	keeping	open	house	,	"	replied
"	我	不	思考	他会	是	隐藏	这里	如果	他	曾是	保持	打开	房子	,	"	回复

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

“如果他真的要敞开家门欢迎客人，我想他不会躲在这里，”乔治回答说。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [ˈhaɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈliːs] .

"	He	may	be	an	outlaw	hiding	from	the	police	.
"	他	可能	是	一个	取缔	隐藏	从	这	警察	.

“他可能是个躲避警察的亡命之徒。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈrelɪʃ] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [rɪˈtriːt] [ˈbiːɪŋ]

And	in	that	case	he	wouldn't	relish	the	idea	of	his	underground	retreat	being
和	在	那	案件	他	不会	尽情享用	这	主意	的	他的	地下	撤退	存在

[dɪˈskʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

那样的话，他肯定不希望自己的地下藏身之处被发现。

[ˈiːv(ə)n][baɪ] [tuː] [bɔɪz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][get] [wɔːrm] . "

even	by	two	boys	who	want	to	get	warm	.	"
甚至	经过	二	男孩们	WHO	想	到	得到	温暖的	.	"

甚至连两个想取暖的男孩也一样。

" ['eniweɪ] , " ['θiːd] [ɪnˈsɪstɪd] , " [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [kloʊz][ænd; ənd] [siː] [wʌt]

"	Anyway	,	"	Thede	insisted	,	"	I'm	going	to	crawl	up	close	and	see	what
"	反正	,	"	西德	坚持	,	"	我是	去	到	爬行	向上	关闭	和	看	什么

“总之，”西德坚持道，“我要爬过去看看……”

[aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] .

I	can	find	out	.
我	能	寻找	出去	.

我可以查到。

[ðæt] [ˈfaɪər] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

That	fire	looks	good	to	me	.
那	火	看起来	好的	到	我	.

我觉得那堆火看起来不错。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] , [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

"	The	boys	advanced	cautiously	,	with	George	a	little	in	advance	.
"	这	男孩们	先进的	谨慎地	,	和	乔治	一个	小的	在	进步	.

男孩们小心翼翼地向前走，乔治走在前面一点。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['faɪər][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [saʊnd] [sliːp] .

The	man	at	the	fire	sat	with	his	chin	on	his	breast	as	if	in	sound	sleep	.
这	男人	在	这	火	卫星	和	他的	下巴	在	他的	胸部	作为	如果	在	声音	睡觉	.

火堆旁的男人下巴抵着胸口，仿佛睡着了一样。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] , " ['θiːd] [dɪ'klerd] .

"	I	don't	believe	he'd	say	anything	if	we	walked	right	in	on	him	,	"	Thede	declared	.
"	我	不	相信	他会	说	任何事物	如果	我们	步行	正确的	在	在	他	,	"	西德	声明	.

“我相信，如果我们直接撞见他，他也不会说什么，”西德说道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

"	If	he	does	,
"	如果	他	做	,

如果他真的这么做了，

[wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [muːd] .

we	can	hold	a	gun	on	him	and	invite	him	to	a	more	friendly	mood	.
我们	能	抓住	一个	枪	在	他	和	邀请	他	到	一个	更多的	友好的	情绪	.

我们可以拿枪指着他，让他心情好一些。

" [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt] [muːv] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɑːn] ,

"	The	man	did	not	move	as	the	boys	came	on	,
"	这	男人	做过	不是	移动	作为	这	男孩们	来了	在	,

“男孩们上前时，那名男子一动不动。”

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] ['θiːd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ]

and	George	was	about	to	call	out	to	him	when	Thede	caught	him	by
和	乔治	曾是	关于	到	称呼	出去	到	他	什么时候	西德	捕捉	他	经过

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	shoulder	.
这	肩膀	.

乔治正要喊他，西德却一把抓住了他的肩膀。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [meɪk] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] !

"	Don't	you	dare	make	a	motion	!
"	不	你	敢	制作	一个	运动	!

你敢动一下试试！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪspəd] .

"	the	boy	whispered	.
"	这	男生	低声说道	.

男孩低声说道。

" [stænd] [stɪl] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Stand	still	where	you	are	and	look	to	the	little	shelf	of	rock	on	the	other
"	站立	仍然	在哪里	你	是	和	看	到	这	小的	架子	的	岩石	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

side	of	the	fire	.
边	的	这	火	.

“站在原地别动，看向火堆另一边的小岩石平台。”

" [dʒɔːrdʒ] [lʊkt] ,

"	George	looked	,
"	乔治	看起来	,

乔治看了看，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɔːlmoʊst] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz]

and	his	automatic	and	his	searchlight	almost	clattered	to	the	floor	as
和	他的	自动的	和	他的	探照灯	几乎	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	作为

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['glitəd] [laɪk] [goʊld][ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

his	eyes	rested	on	something	which	glittered	like	gold	in	the	red	light	of	the	fire	.
他的	眼睛	休息	在	某物	哪个	闪闪发光	喜欢	金子	在	这	红色的	光	的	这	火	.

他的自动步枪和探照灯几乎掉到了地上，因为他的目光落在了火光映照下闪着金光的东西上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['θiːd] ,

He	turned	to	Thede	,
他	转向	到	西德	,

他转向西德，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	there	was	a	tremor	in	his	voice	as	he	whispered	in	his	ear	.
和	那里	曾是	一个	震颤	在	他的	嗓音	作为	他	低声说道	在	他的	耳朵	.

他凑到他耳边低语时，声音带着颤抖。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Do	you	know	what	that	is	?	"	he	asked	.
"	做	你	知道	什么	那	是	?	"	他	问	.

“你知道那是什么吗？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ] .

"	I	think	I	know	what	it	is	!	"	was	the	whispered	reply	.
"	我	思考	我	知道	什么	它	是	!	"	曾是	这	低声说道	回复	.

“我想我知道那是什么了！”有人低声回答道。

" [ɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	It's	the	Little	Brass	God	!	"	whispered	George	excitedly	.
"	它是	这	小的	黄铜	上帝	!	"	低声说道	乔治	兴奋地	.

“是小铜神！”乔治兴奋地低声说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] ['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðæt]

"	And	I'm	going	to	sneak	over	there	and	lay	my	hands	on	it	before	that
"	和	我是	去	到	潜行	超过	那里	和	躺	我的	双手	在	它	前	那

['feloʊ] [weiks] [ʌp] ! "

fellow	wakes	up	!	"
同伴	醒来	向上	!	"

“我要偷偷溜过去，在那家伙醒来之前把它拿到手！”

" [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [əd'vaɪzd] ['θiːd] .

"	You	never	can	do	it	!	"	advised	Thede	.
"	你	绝不	能	做	它	!	"	建议	西德	.

“你永远也做不到！”西德劝道。

" [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I've	just	got	to	do	it	!	"
"	我已经	只是	得到	到	做	它	!	"

我必须这么做！

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər] [get] [hɪr] ? " ['wɪspəd] ['θiːd] .

"	If	that	is	the	real	Little	Brass	God	,	how	did	it	ever	get	here	?	"	whispered	Thede	.
"	如果	那	是	这	真实的	小的	黄铜	上帝	,	如何	做过	它	曾经	得到	这里	?	"	低声说道	西德	.

“如果那真是小铜神，它是怎么来到这里的呢？”西德低声说道。

" ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] . "

"	Strangest	thing	I	ever	heard	of	.	"
"	最奇怪的	事物	我	曾经	听到	的	.	"

“我听过的最奇怪的事。”

" [dʒiː] [wɪz] ！ " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Gee whiz ! " whispered George .
" 吉 呼啸 ！ " 低声说道 乔治 .

“我的天哪！”乔治低声说道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [stænd] [ə'raʊnd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] .
" We mustn't stand around wondering how it got here .
" 我们 不得 站立 大约 好奇 如何 它 得到 这里 .

我们不能袖手旁观，疑惑它是怎么到这儿来的。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [raɪt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The thing for us to do right now is to get possession of it .
这 事物 为了 我们 到 做 正确的 现在 是 到 得到 拥有 的 它 .

我们现在要做的是把它弄到手。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [get] ['oʊvər][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðæt] ['feloʊ] [ʌp] . "
I believe I can get over there without waking that fellow up . "
我 相信 我 能 得到 超过 那里 没有 醒来 那 同伴 向上 . "

我相信我能在不吵醒那家伙的情况下过去。

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [gʌn] , [ðen] , " ['θiːd] [əd'vaɪzd] ,
" Let me take your gun , then , " Thede advised ,
" 让 我 拿 你的 枪 , 然后 , " 西德 建议 ,

“那我就把你的枪拿走吧，”西德建议道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] [ɔːr] [meɪks] ['eni] ['fʌni] [breɪks] , [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['kʌvər] !
" and if he moves or makes any funny breaks , I'll keep him under cover !
" 和 如果 他 移动 或者 制作 任何 有趣的 休息 , 患病的 保持 他 在下面 覆盖 !

“如果他移动或做出任何奇怪的举动，我会把他藏起来！”

" [dʒɔːrdʒ] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn]
" George handed his gun over to the boy without a word and moved on
" 乔治 递交 他的 枪 超过 到 这 男生 没有 一个 单词 和 已搬 在
[tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .
toward the fire .
朝向 这 火 .

乔治一言不发地把枪递给男孩，然后朝火堆走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,
It was clear that the man was asleep , his chin resting on his breast ,
它 曾是 清除 那 这 男人 曾是 睡着了 , 他的 下巴 休息 在 他的 胸部 ,

很明显，那人睡着了，下巴抵在胸口。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɑːk] .
his shoulders supported by a wall of rock .
他的 肩膀 有 经过 一个 墙 的 岩石 .

他的肩膀由一面岩壁支撑着。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['glitəd] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃɪŋ] ['dɪstəns] ,
The thing which glittered on the ledge , now almost within reaching distance ,
这 事物 哪个 闪闪发光 在 这 壁架 , 现在 几乎 之内 到达 距离 ,

那在窗台上闪闪发光的东西，现在几乎触手可及了。

[wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,
was unquestionably the Little Brass God ,
曾是 毫无疑问 这 小的 黄铜 上帝 ,

毫无疑问，他就是小铜神。

[ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] .
the quest of which had brought the boys into the Hudson Bay country .
这 寻求 的 哪个 有 带来 这 男孩们 进入 这 哈德逊 湾 国家 .

正是这种探索将男孩们带到了哈德逊湾地区。

[dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [tɔɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði]

George	had	never	set	eyes	on	the	toy	,	but	there	was	no	mistaking	the
乔治	有	绝不	放	眼睛	在	这	玩具	,	但	那里	曾是	不	误会	这

[krɔːst] [legz] ,

crossed	legs	,
交叉	腿	,

乔治从未见过这个玩具，但他一眼就认出了那对交叉的双腿。

[ðə; ði]['foʊldɪd][ɑːrmz] , [ðə; ði] ['pɔːntʃi] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [lɪərɪŋ] [feɪs] .

the	folded	arms	,	the	paunchy	stomach	,	and	the	misshapen	,	leering	face	.
这	折叠	武器	,	这	大肚腩	胃	,	和	这	畸形	,	色眯眯的	脸	.

交叉的双臂、隆起的肚子和畸形、猥亵的脸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] ['wɔːrnɪŋ] ['wɪspəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

The	boy	heard	a	soft	warning	whispered	from	the	opposite	side	of	the	room
这	男生	听到	一个	柔软的	警告	低声说道	从	这	对面的	边	的	这	房间

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['griːdi] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]

and	turned	his	eyes	from	a	greedy	contemplation	of	the	Little	Brass	God
和	转向	他的	眼睛	从	一个	贪婪的	沉思	的	这	小的	黄铜	上帝

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪz] .

to	the	figure	of	the	man	crouching	before	the	blaze	.
到	这	数字	的	这	男人	蹲伏	前	这	火焰	.

男孩听到房间另一边传来一声轻柔的警告，便将目光从贪婪地凝视着小铜神转移到蹲在火焰前的男人身上。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	fellow	had	lifted	his	head	,
这	同伴	有	抬起	他的	头	,

那人抬起了头，

[ænd; ənd] [naʊ] [sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌm] ['wʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	now	sat	staring	at	the	boy	with	a	dumb	wonder	in	his	eyes	.
和	现在	卫星	凝视	在	这	男生	和	一个	哑的	想知道	在	他的	眼睛	.

现在他呆呆地望着那个男孩，眼中充满了惊奇和困惑。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['wʌndər] [tuː; tə][ə'lɑːrm] , [frʌm; frəm]

While	the	boy	looked	the	expression	changed	from	wonder	to	alarm	,	from
尽管	这	男生	看起来	这	表达	已更改	从	想知道	到	警报	,	从

[ə'lɑːrm][tuː; tə]['æŋgər] ,

alarm	to	anger	,
警报	到	愤怒	,

男孩看着这一切，表情从惊奇变成了惊恐，又从惊恐变成了愤怒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dʌbld] - [ʌp] ['fɪgjər] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

and	then	the	doubled	-	up	figure	straightened	and	sprang	forward	.
和	然后	这	双倍	-	向上	数字	拉直	和	弹簧	向前	.

然后，那个蜷缩着的身影直起身子，向前跃去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] , [senst] [ðə; ði]['ækrɪd] [smel] [ʌv; əv] ['paʊdər] [smoʊk] ,

The	boy	heard	a	pistol	shot	,	sensed	the	acrid	smell	of	powder	smoke	,
这	男生	听到	一个	手枪	射击	,	感觉到的	这	辛辣	闻	的	粉末	抽烟	,

男孩听到一声枪响，闻到刺鼻的火药烟雾味。

[felt] [ə; eɪ] ['mʌskjələr] [hænd][græsp][ðə; ði] [rɪst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv]

felt	a	muscular	hand	grasp	the	wrist	which	was	extended	toward	the	shelf	of
毛毡	一个	肌肉发达的	手	抓牢	这	手腕	哪个	曾是	扩展	朝向	这	架子	的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

感觉一只肌肉发达的手抓住了伸向岩架的手腕，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɪljən] [stɑːrz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .

and	then	a	million	stars	seemed	to	be	falling	from	the	heavens	.
和	然后	一个	百万	明星	似乎	到	是	坠落	从	这	天	.

然后，仿佛有无数颗星星从天而降。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['biːtɪŋ] [ə'genst] ['breikəz] ,

There	was	a	roar	as	of	an	ocean	beating	against	breakers	,
那里	曾是	一个	吼	作为	的	一个	海洋	殴打	反对	断路器	,

传来如同海浪拍击巨浪般的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lʌl] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'nʌðər] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] .

and	then	a	lull	during	which	he	heard	another	pistol	shot	.
和	然后	一个	麻痹	期间	哪个	他	听到	其他	手枪	射击	.

然后短暂的平静中，他又听到一声枪响。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ,

When	the	boy	regained	consciousness	,
什么时候	这	男生	恢复	意识	,

男孩恢复意识后，

['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [mʌtʃ] ['loʊər] [daʊn] [ðæn; ðən]

daylight	was	creeping	into	the	cavern	through	an	opening	much	lower	down	than
日光	曾是	爬行	进入	这	洞穴	通过	一个	开幕	很多	降低	向下	比

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kævərn] .

the	one	by	which	the	boys	had	entered	the	upper	cavern	.
这	一	经过	哪个	这	男孩们	有	进入	这	上	洞穴	.

日光透过一个比男孩们进入上层洞穴的入口低得多的开口，悄悄地照进洞穴。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [mæt][ʌv; əv] [snoʊ] ,

The	earth	outside	was	covered	with	a	thick	mat	of	snow	,
这	地球	外部	曾是	涵盖	和	一个	厚的	垫	的	雪	,

外面的地面被厚厚的积雪覆盖着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] ['bəːdənz] [ʌv; əv]

and	the	trees	and	shrubs	of	the	forest	were	bending	beneath	burdens	of
和	这	树木	和	灌木	的	这	森林	是	弯曲	下面	负担	的

[pjʊr] [waɪt] .

pure	white	.
纯的	白色的	.

森林里的树木和灌木在纯白的重压下弯曲。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bəːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] [koʊld] .

The	fire	had	burned	to	ashes	and	it	was	miserably	cold	.
这	火	有	烧伤	到	灰烬	和	它	曾是	惨痛地	寒冷的	.

火已经烧成了灰烬，天气冷得令人难受。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	Little	Brass	God	was	gone	!
这	小的	黄铜	上帝	曾是	已消失	!

小铜神不见了！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æn; ən] ['empti] ['kævərn]

AN	EMPTY	CAVERN
一个	空的	洞穴

空洞的洞穴

[pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər] ,

Perhaps	**a**	**dozen**	**yards**	**from**	**the**	**fire**	**,**
也许	一个	打	码	从	这	火	,

或许距离火源只有十几码远，

['tɑ:mi] ['stʌmbld] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['fɔ:lɪŋ] [snoʊ] [wʌz; wəz][fæst] ['drɪftɪŋ] .

Tommy	**stumbled**	**at**	**a**	**figure**	**over**	**which**	**the**	**falling**	**snow**	**was**	**fast**	**drifting**	**.**
汤米	踉跄	在	一个	数字	超过	哪个	这	坠落	雪	曾是	快速地	漂流	.

汤米被一个身影绊了一下，雪花正迅速地飘落在他身上。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] ['sændi] , [hu:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

He	**called**	**out**	**to**	**Sandy**	**,**	**who**	**was**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**,**
他	称为	出去	到	沙	,	WHO	曾是	仅有的	一个	短的	距离	离开	,

他朝不远处的桑迪喊了一声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:rm] [ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['stægərd] [tɔ:rd]

and	**the**	**two**	**lifted**	**the**	**unconscious**	**form**	**in**	**their**	**arms**	**and**	**staggered**	**toward**
和	这	二	抬起	这	无意识	形式	在	他们的	武器	和	交错	朝向

[ðə; ðɪ]['faɪər] .

the	**fire**	**.**
这	火	.

两人将昏迷不醒的人抱起，踉跄着走向火堆。

" [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][kɪd] !

"	**Why**	**,**	**it's**	**nothing**	**but**	**a**	**kid**	**!**
"	为什么	,	它是	没有什么	但	一个	孩子	!

“哎呀，他不过是个孩子而已！”

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Sandy**	**exclaimed**	**.**
"	沙	惊呼	.

“桑迪惊呼道。”

" [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? " [di'mɑ:ndid] ['tɑ:mi] .

"	**Don't**	**you**	**know**	**who**	**it**	**is**	**?**	**"**	**demanded**	**Tommy**	**.**
"	不	你	知道	WHO	它	是	?	"	要求	汤米	.

“你不知道他是谁吗？”汤米质问道。

" ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	**Never**	**saw**	**him**	**before**	**!**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	绝不	锯	他	前	!	"	曾是	这	回复	.

“我以前从没见过他！”对方回答道。

" [ɪts] ['θi:d] ['kɑ:rsn] ! "

"	**It's**	**Thede**	**Carson**	**!**	**"**
"	它是	西德	卡森	!	"

“是西德·卡森！”

" [nɑ:t] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θi:d] ['kɑ:rsn] [hu:z] ['ɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bi:vər] [pə'troʊl]

"	**Not**	**that**	**little**	**monkey**	**of**	**a**	**Thede**	**Carson**	**who's**	**always**	**getting**	**the**	**Beaver**	**Patrol**
"	不是	那	小的	猴	的	一个	西德	卡森	谁是	总是	获得	这	海狸	巡逻

['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ?

into	**trouble**	**?**
进入	麻烦	?

“不是那个总是给海狸巡逻队惹麻烦的小猴子西德·卡森吧？”

" [di'mɑ:ndid] ['sændi] .

"	**demanded**	**Sandy**	**.**
"	要求	沙	.

“桑迪要求道。”

" [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪr] ?
" What would he be doing up here ?
" 什么 会 他 是 正在做 向上 这里 ?

他来这里做什么?

[aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [saɪt] . "
I guess you're losing the sense of sight . "
我 猜测 你是 输 这 感觉 的 视线 . "

我猜你的视力正在衰退。

" [ʃʊr] , [its] ['θiːd] ['kɑːrsn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tɑːmi] .
" Sure , it's Thede Carson , " insisted Tommy .
" 当然 , 它是 西德 卡森 , " 坚持 汤米 .

“当然，是西德·卡森，”汤米坚持道。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [ə'baʊt] [ɔːl][ɪn] , " ['sændi] [ˌvɔlən'tiəd] .
" Well , I guess he's about all in , " Sandy volunteered .
" 出色地 , 我 猜测 他是 关于 全部 在 , " 沙 自愿 .

“嗯，我想他已经全力以赴了，”桑迪主动说道。

" [get] ['bɪzi] [ðen] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɜːrst][eɪd] , " ['tɑːmi] ['ɔːrdərd] .
" Get busy then , with your first aid , " Tommy ordered .
" 得到 忙碌的 然后 , 和 你的 第一的 援助 , " 汤米 订购 .

“那就赶紧去做急救吧，”汤米命令道。

" [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf][ænd; ənd][get][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
" Get some of his clothes off and get to work with snow ,
" 得到 一些 的 他的 衣服 离开 和 得到 到 工作 和 雪 ,

“脱掉他的一些衣服，然后开始在雪地里干活。”

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] [wɪl] [drɑːp] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔː] [aʊt] . "
or his fingers and toes will drop off as soon as they thaw out . "
或者 他的 手指 和 脚趾 将要 降低 离开 作为 很快 作为 他们 解冻 出去 . "

否则他的手指和脚趾一解冻就会脱落。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [ðə; ði][koʊld][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zɔːstʃən] , " ['sændi] ['ventʃərd] .
" I don't believe it's the cold so much as it is exhaustion , " Sandy ventured .
" 我 不 相信 它是 这 寒冷的 所以 很多 作为 它 是 疲惫 , " 沙 冒险 .

“我觉得与其说是冷，不如说是疲惫，”桑迪试探性地说。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , [fɔːr; fər]['hiːz] [stɪl] ['pæntɪŋ] ,
" He seems to have been running a whole lot , for he's still panting ,
" 他 似乎 到 有 到过 跑步 一个 所有的 很多 , 为了 他是 仍然 喘息 ,

“他好像跑了很久，因为他还在喘气。”

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi][dʒʌst] [drɑːpt] [daʊn] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] ['eni] ['fɜːrðər] . "
I reckon he just dropped down when he couldn't run any further . "
我 估计 他 只是 掉落 向下 什么时候 他 不能 跑步 任何 更远 . "

我估计他跑不动了就倒下了。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [raɪt] , " ['tɑːmi] [əd'mɪtɪd] .
" I guess that's about right , " Tommy admitted .
" 我 猜测 那就是 关于 正确的 , " 汤米 承认 .

“我想差不多就是这样，”汤米承认道。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [koʊld] .
" He doesn't seem to be very cold .
" 他 不 似乎 到 是 非常 寒冷的 .

“他看起来并不冷。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , " [ðə; ði] [læd] ['ædɪd] ,
It may be that wound on his head , " the lad added ,
它 可能 是 那 伤口 在 他的 头 , " 这 小伙子 额外 ,

“可能是他头上的伤口，”那男孩补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði][skælp] [wɪtʃ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
pointing **to** **a** **long** **gash** **in** **the** **scalp** **which** **,** **judging** **from** **the** **state** **of** **the**
指向 到 一个 长的 伤口 在 这 头皮 哪个 , 评判 从 这 状态 的 这
[lædz] ['kloʊðɪŋ] ,
lad's **clothing** **,**
小伙子的 衣服 ,

他指着男孩头皮上的一道长长的伤口，从男孩的衣着状况来看，

[hæd; həd][bled] ['veri] ['friːli] .
had **bled** **very** **freely** **.**
有 出血 非常 自由 .

出血量很大。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]
" **What** **do** **you** **think** **of** **coming** **away** **up** **here** **in** **the** **Hudson** **Bay** **country** **and**
" 什么 做 你 思考 的 未来 离开 向上 这里 在 这 哈德逊 湾 国家 和
['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] [pə'troʊl] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ?
picking **a** **member** **of** **the** **Beaver** **Patrol** **right** **out** **of** **the** **woods** **?**
挑选 一个 成员 的 这 海狸 巡逻 正确的 出去 的 这 树林 ?

“你觉得来哈德逊湾地区，直接从树林里挑选一名海狸巡逻队的成员怎么样？”

" [diˈmɑːndid] ['sændi] .
" **demanded** **Sandy** **.**
" 要求 沙 .

“桑迪要求道。”

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][faɪnd] [bɔɪ] [skaʊts] [werˈevər] [wiː; wi][goʊ] .
" **We** **seem** **to** **find** **Boy** **Scouts** **wherever** **we** **go** **.**
" 我们 似乎 到 寻找 男生 童子军 无论 我们 去 .

“我们无论走到哪里，似乎都能遇到童子军。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] [læd] [sʌm; səm]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
" **The** **boys** **worked** **over** **the** **exhausted** **lad** **some** **moments** **,** **and** **then** **he**
" 这 男孩们 工作 超过 这 筋疲力尽的 小伙子 一些 时刻 , 和 然后 他
['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
opened **his** **eyes** **.**
打开 他的 眼睛 .

“男孩们对着筋疲力尽的男孩忙碌了一会儿，然后他睁开了眼睛。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [maɪk] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['tɑːmi] , " [dəunt] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] -
" **Now** **for** **the** **love** **of** **Mike** **!** **"** **exclaimed** **Tommy** **,** **"** **don't** **look** **around** **and** **say** **'**
" 现在 为了 这 爱 的 麦克风 ! " 惊呼 汤米 , " 不 看 大约 和 说 -
[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? -
Where **am** **I** **?** **'**
在哪里 是 我 ? -

“看在迈克的份上！”汤米喊道，“别四处张望，然后问‘这是哪里？’”

[ðə; ði] [kəˈrekt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ðiːz] ['mɑːdərn] [deɪz] [ɪz] - [vɑːt][ˌaɪˌɛsˈɛs] ? -
The **correct** **thing** **to** **say** **in** **these** **modern** **days** **is** **'** **Vot** **iss** **?** **'**
这 正确的 事物 到 说 在 这些 现代的 天 是 - 投票 问题 ? -

在如今这个时代，正确的说法应该是“投票了吗？”

[duː][juː; jʊ][get][ˌem ˈiː] , ['θiːd] ? "
Do **you** **get** **me** **,** **Thede** **?** **"**
做 你 得到 我 , 西德 ? "

你明白我的意思吗，西德?

" [waɪ] , [its] ['tɑːmi] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Why** **,** **it's** **Tommy** **!** **"** **said** **the** **boy** **.**
" 为什么 , 它是 汤米 ! " 说 这 男生 .

“哎呀，是汤米！”男孩说道。

" ['betʃə;-tʃə] [laɪf] ！ " [rɪ'tɜːrnd] ['tɑːmi] .
" Betcher life ! " returned Tommy .
" 贝彻 生活 ！ " 返回 汤米 .

“生活更美好！”汤米回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [hɪr] [frʌm; frəm] [klaːk] [striːt] ?
" Did you run all the way up here from Clark street ?
" 做过 你 跑步 全部 这 方式 向上 这里 从 克拉克 街道 ?

“你是从克拉克街一路跑到这里来的吗？”

[ɔːr] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn] ?
Or did you come up in an aeroplane ?
或者 做过 你 来 向上 在 一个 飞机 ?

还是你乘飞机来的?

" ['θiːd] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['boʊts] .
" Thede sat up and looked about for the tents and the boats .
" 西德 卫星 向上 和 看起来 关于 为了 这 帐篷 和 这 船 .

“西德坐起身，环顾四周，寻找帐篷和船只。”

" [waɪ] , [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [kæmp] !
" Why , this isn't the camp !
" 为什么 , 这 不是 这 营 !

“为什么，这不是营地！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [mɔːr] [kæmp] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ！ " [dɪ'klerd] ['sændi] .
" We haven't got any more camp than a rabbit ! " declared Sandy .
" 我们 还没有 得到 任何 更多的 营 比 一个 兔子 ！ " 声明 沙 .

“我们连兔子都不如！”桑迪说道。

" [wɪə(r)] [lɔːst] !
" We're lost !
" 是 丢失的 !

我们迷路了!

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] . "
We've got to wait till morning to find our way back . "
我们已经 得到 到 等待 直到 早晨 到 寻找 我们的 方式 后退 . "

我们得等到明天早上才能找到回去的路。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jʊə(r)] [lɔːst] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['θiːd] .
" It's a good thing you're lost ! " exclaimed Thede .
" 它是 一个 好的 事物 你是 丢失的 ！ " 惊呼 西德 .

“你迷路真是件好事！”西德惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] .
" I don't think I could have held out until I reached the camp .
" 我 不 思考 我 可以 有 握住 出去 直到 我 达到 这 营 .

“我觉得我坚持不到抵达营地为止。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
You see , " he went on with a slight shudder at the recollection of his
你 看 , " 他 去 在 和 一个 轻微 不寒而栗 在 这 回忆 的 他的
[iks'piəriənsiz] ,
experiences ,
经历 ,

“你看，”他回忆起自己的经历，不禁微微颤抖了一下，继续说道，“

" [aɪ] [left] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɔːf] . "

"	I	left	George	a	long	distance	off	.	"
"	我	左边	乔治	一个	长的	距离	离开	.	"

“我把乔治远远地甩在了后面。”

" [left] [dʒɔːrdʒ] ? " [rɪ'piːtɪd] ['tɑːmi] .

"	Left	George	?	"	repeated	Tommy	.
"	左边	乔治	?	"	重复	汤米	.

“乔治走了？”汤米重复道。

" [aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['ænsər] ['θiːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] ,

"	I	couldn't	bring	him	with	me	,	"	answered	Thede	,	with	a	slow	smile	,
"	我	不能	带来	他	和	我	,	"	回答	西德	,	和	一个	慢的	微笑	,

“我不能把他带走，”西德缓缓笑着回答道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .

"	Where	did	you	leave	him	?	"	demanded	Tommy	.
"	在哪里	做过	你	离开	他	?	"	要求	汤米	.

“你把他丢哪儿去了？”汤米质问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Why	didn't	he	come	with	you	?	"	asked	Sandy	.
"	为什么	没有	他	来	和	你	?	"	问	沙	.

“他为什么没跟你一起来？”桑迪问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] ,

"	Because	,	"	replied	Thede	,
"	因为	,	"	回复	西德	,

“因为，”西德回答道。

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld]

"	just	as	he	was	reaching	up	to	the	wall	of	the	cavern	to	take	hold
"	只是	作为	他	曾是	到达	向上	到	这	墙	的	这	洞穴	到	拿	抓住

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,

of	the	Little	Brass	God	,
的	这	小的	黄铜	上帝	,

“正当他伸手去够洞穴墙壁上的小铜神像时，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʌŋk] [ɑːn][ðə; ði]['koʊˌkoʊ] [ðæt] [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] . "

he	got	a	tunk	on	the	coco	that	put	him	out	for	the	count	.	"
他	得到	一个	坦克	在	这	椰子	那	放	他	出去	为了	这	数数	.	"

他被可可狠狠地撞了一下，直接昏了过去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	What	do	you	know	about	the	Little	Brass	God	?	"	asked	Tommy	.
"	什么	做	你	知道	关于	这	小的	黄铜	上帝	?	"	问	汤米	.

“你对小铜神了解多少？”汤米问道。

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ænsər] ['θiːd] .

"	I've	seen	it	!	"	answered	Thede	.
"	我已经	已见	它	!	"	回答	西德	.

“我见过！”西德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [legz] [krɔːst] ,

"	It	sat	up	on	a	shelf	on	the	face	of	the	wall	,	with	its	legs	crossed	,
"	它	卫星	向上	在	一个	架子	在	这	脸	的	这	墙	,	和	它是	腿	交叉	,

它盘腿坐在墙边的架子上，

[ænd; ənd][ɪts][ɑːrmz]['foʊldɪd] ,

and	its	arms	folded	,
和	它是	武器	折叠	,

它双臂交叉抱于胸前

[ænd; ənd][ɪts] ['wɪkɪd] [feɪs] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['weðər] [aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][ɔ:r][nɑ:t] .

and its wicked face telling me where I could go whether I wanted to or not .

和 它是 邪恶 脸 讲述 我 在哪里 我 可以 去 无论 我 通缉 到 或者 不是 .

"

"

"

它那邪恶的面孔告诉我，不管我愿不愿意，我都得去哪里。

" [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋz] [gɔ:n] [tu:; tə][jʊr; jər] [hed] ! " [dɪ'klerd] ['sændi] .

" I guess something's gone to your head ! " declared Sandy .

" 我 猜测 某样东西 已消失 到 你的 头 ! " 声明 沙 .

“看来你有点得意忘形了！”桑迪说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] ! " [dɪ'klerd] ['θi:d] .

" But I'll tell you we found the Little Brass God ! " declared Thede .

" 但 患病的 告诉 你 我们 成立 这 小的 黄铜 上帝 ! " 声明 西德 .

“但我可以告诉你，我们找到了小铜神！”西德宣布道。

" [dʒɔ:rdʒ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][kæmp] ,

" George came to the cabin , and we started out to find the camp ,

" 乔治 来了 到 这 舱 , 和 我们 开始 出去 到 寻找 这 营 ,

“乔治来到小木屋，我们便出发寻找营地。”

[ænd; ənd][gɑ:t][lɔ:st][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [tu:] [berz] .

and got lost in the storm , and brought up in a cave inhabited by two bears .

和 得到 丢失的 在 这 风暴 , 和 带来 向上 在 一个 洞穴 有人居住的 经过 二 熊 .

他们在暴风雨中迷路，被困在一个住着两只熊的山洞里。

" ['sændi] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['tɑ:mi] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

" Sandy regarded Tommy significantly .

" 沙 认为 汤米 显著地 .

桑迪非常看重汤米。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['kævərn] ,

" And we found a basement floor to the cavern ,

" 和 我们 成立 一个 地下室 地面 到 这 洞穴 ,

“我们发现了通往洞穴的地下室，”

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [ə'sli:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]

and went down the elevator and found a man asleep in front of a fire

和 去 向下 这 电梯 和 成立 一个 男人 睡着了 在 正面 的 一个 火

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with the Little Brass God winking at him .

和 这 小的 黄铜 上帝 眨眼 在 他 .

然后他乘电梯下去，发现一个男人睡在火炉前，小铜神正对着他眨眼。

['fʌni] ['feloʊ] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] ! "

Funny fellow , that Little Brass God ! "

有趣的 同伴 , 那 小的 黄铜 上帝 ! "

那个小铜管乐神真是个有趣的家伙！

" [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [haʊs] ! " [kraɪd] ['tɑ:mi] .

" You for the foolish house ! " cried Tommy .

" 你 为了 这 愚蠢 房子 ! " 哭 汤米 .

“你们这些傻瓜，都怪你们！”汤米喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)
第3/7页

" ['ɑːnɪst] , [bɔɪz] !
" Honest , boys !
" 诚实的 , 男孩们 !

“老实点，孩子们！”

" ['θiːd] [dɪ'klerd] .
" Thede declared .
" 西德 声明 .

“西德宣布道。”

" [dʒɔːrdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][piː)'ɛə] [left]
" George came to the cabin and I started home with him after Pierre left
" 乔治 来了 到 这 舱 和 我 开始 家 和 他 后 皮埃尔 左边
[ˌjuː 'es] [ə'loʊn] [tə'geðər] .
us alone together .
我们 独自的 一起 .

“皮埃尔离开后，乔治来到小木屋，我和他一起回家了。

[ðə; ði] [stɔːrm] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,
The storm chased us into a cave , just as I told you ,
这 风暴 追逐 我们 进入 一个 洞穴 , 只是 作为 我 讲述 你 ,

正如我之前跟你说的那样，暴风雨把我们赶进了一个山洞。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]
and we kept on going until we came to the place where the Little Brass God
和 我们 保留 在 去 直到 我们 来了 到 这 地方 在哪里 这 小的 黄铜 上帝
[sæt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] . - "
sat up on the wall making faces at a man asleep at the fire . ' "
卫星 向上 在 这 墙 制作 面孔 在 一个 男人 睡着了 在 这 火 . - "

于是我们继续往前走，直到来到一个地方，那里有个小铜神坐在墙上，对着一个在火炉旁睡觉的人做鬼脸。

" [goʊ][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [æt; ət][læst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
" Go on ! " exclaimed Tommy , at last understanding that the boy was in his
" 去 在 ! " 惊呼 汤米 , 在 最后的 理解 那 这 男生 曾是 在 他的
[raɪt] [maɪnd] .
right mind .
正确的 头脑 .

“继续！”汤米喊道，终于明白这男孩神志清醒。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Tell us about it ! "
" 告诉 我们 关于 它 ! "

“快跟我们说说吧！”

" [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði][mæn][ʌp] .
" And George said he would get the Little Brass God without waking the man up .
" 和 乔治 说 他 会 得到 这 小的 黄铜 上帝 没有 醒来 这 男人 向上 .

“乔治说他会在不吵醒那个人的情况下拿到小铜神。”

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [gʌn] ,
So he gave me his gun ,
所以 他 给予 我 他的 枪 ,

所以他把枪给了我。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][mæn] [meɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	I	was	to	shoot	in	case	the	man	made	any	trouble	.
和	我	曾是	到	射击	在	案件	这	男人	制成	任何	麻烦	.

如果这个人闹事，我就得开枪。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,

Then	,	just	as	George	was	reaching	for	the	little	Brass	God	,
然后	,	只是	作为	乔治	曾是	到达	为了	这	小的	黄铜	上帝	,

就在乔治伸手去拿那个小小的黄铜神像时，

[ðə; ði][mæn] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðen] [ðə; ði][mæn] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

the	man	woke	up	and	shot	at	him	,	Then	the	man	shot	at	me	,
这	男人	觉醒	向上	和	射击	在	他	,	然后	这	男人	射击	在	我	,

那人醒来后朝他开了枪，然后又朝我开了枪。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	I	shot	at	him	,
和	我	射击	在	他	,

我向他开了枪。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][maɪ] [gʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][ræn] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "

and	then	he	got	my	gun	away	from	me	and	I	ran	out	to	find	you	.	"
和	然后	他	得到	我的	枪	离开	从	我	和	我	跑	出去	到	寻找	你	.	"

然后他夺走了我的枪，我就跑出去找你了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [left] [dʒɔːrdʒ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kævərn] ? " [æskt] ['sændi] .

"	And	you	left	George	there	in	the	cavern	?	"	asked	Sandy	.
"	和	你	左边	乔治	那里	在	这	洞穴	?	"	问	沙	.

“你就把乔治留在山洞里了？”桑迪问道。

" [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	just	had	to	!	"	was	the	reply	.
"	我	只是	有	到	!	"	曾是	这	回复	.

“我不得不这么做！”对方回答道。

" [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [briːd] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt]

"	I	couldn't	do	anything	with	that	giant	of	a	half	-	breed	,	and	I	didn't
"	我	不能	做	任何事物	和	那	巨大的	的	一个	一半	-	品种	,	和	我	没有

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn]

have	a	gun
有	一个	枪

“我根本对付不了那个混血巨人，而且我也没有枪。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['dʌkt] .

and	so	I	ducked	.
和	所以	我	躲闪	.

于是我赶紧躲开了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kævərn] [naʊ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Can	you	take	us	back	to	that	cavern	now	?	"	asked	Tommy	.
"	能	你	拿	我们	后退	到	那	洞穴	现在	?	"	问	汤米	.

“你现在能带我们回到那个山洞吗？”汤米问道。

" [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	I	can	,	"	was	the	reply	.
"	当然	我	能	,	"	曾是	这	回复	.

“当然可以，”对方回答道。

" ['ɔtnt] [wiː; wi][tuː; tə][let] [wɪl] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Oughtn't	we	to	let	Will	know	where	we	are	?	"	asked	Sandy	.
"	不应该	我们	到	让	将要	知道	在哪里	我们	是	?	"	问	沙	.

“我们是不是应该告诉威尔我们在哪里？”桑迪问道。

['tɑːmi] [lʊkt] [æt; ət] ['θiːd] ['kwestʃənɪŋli] .
Tommy looked at Thede questioningly .
汤米 看起来 在 西德 质疑地 .

汤米疑惑地看着泰德。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kævərn] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Can you tell us how to find the cavern ? " he asked in a moment .
" 能 你 告诉 我们 如何 到 寻找 这 洞穴 ? " 他 问 在 一个 片刻 .

“你能告诉我们怎么找到那个洞穴吗？”他过了一会儿问道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What for ? " demanded the boy .
" 什么 为了 ? " 要求 这 男生 .

“为什么？”男孩问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I'm going to take you where it is . "
" 我是 去 到 拿 你 在哪里 它 是 . "

“我会带你去那里。”

" [jʊə(r)] [əˈbaʊt] [ɔːl][ɪn] , " [dɪ'klerd] ['sændi] ,
" You're about all in , " declared Sandy ,
" 你是 关于 全部 在 , " 声明 沙 ,

“你已经全力以赴了，”桑迪说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [rest] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [wɪl] [wer] [wiːv]
" and you ought to go to camp and rest up and tell Will where we've
" 和 你 应该 到 去 到 营 和 休息 向上 和 告诉 将要 在哪里 我们已经
[gɔːn] . "
gone . "
已消失 . "

“你应该回营地休息，然后告诉威尔我们去了哪里。”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [ðɪs] [keɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , " [dɪ'klerd] ['θiːd] .
" You couldn't find this cave in a thousand years , " declared Thede .
" 你 不能 寻找 这 洞穴 在 一个 千 年 , " 声明 西德 .

“你就算过一千年也找不到这个山洞，”西德说道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['siːst] ['fɔːlɪŋ] .
While the boys talked the wind died down , and the snow ceased falling .
尽管 这 男孩们 谈话 这 风 死亡 向下 , 和 这 雪 停止 坠落 .

男孩们说话的时候，风停了，雪也停了。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [aʊt]
Presently a mist of daylight crept into the forest and then the boys crept out
目前 一个 薄雾 的 日光 悄悄地爬 进入 这 森林 和 然后 这 男孩们 悄悄地爬 出去
[ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] ['ɪntuː] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] .
on their journey toward into ridge of hills .
在 他们的 旅行 朝向 进入 岭 的 丘陵 .

这时，晨曦的薄雾悄悄渗入森林，男孩们也悄悄地踏上了前往山脊的旅程。

" ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [driːm] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [æskt]
" Wasn't that a dream about your seeing the Little Brass God ? " asked
" 不是 那 一个 梦 关于 你的 看到 这 小的 黄铜 上帝 ? " 问

“你梦见小铜神，那不是吗？”

['tɑːmi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] .
Tommy as they walked along .
汤米 作为 他们 步行 沿着 .

他们边走边聊，汤米也在其中。

" [ʃʊr] [nɑːt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi][bəuθ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "

"	Sure	not	,	"	was	the	reply	,	"	we	both	saw	it	,	didn't	we	?	"
"	当然	不是	,	"	曾是	这	回复	,	"	我们	两个都	锯	它	,	没有	我们	?	"

“当然没有，”对方回答说，“我们俩都看到了，不是吗？”

" [wel] , [huː'evər] [toʊld][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	Well	,	whoever	told	you	anything	about	the	Little	Brass	God	?	"	demanded	Sandy	.
"	出色地	,	谁	讲述	你	任何事物	关于	这	小的	黄铜	上帝	?	"	要求	沙	.

“到底是谁跟你说过小铜神的事？”桑迪问道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bræs] [gɑːd] ? "

"	How	did	you	know	there	was	a	Brass	God	?	"
"	如何	做过	你	知道	那里	曾是	一个	黄铜	上帝	?	"

“你是怎么知道有铜神存在的？”

" [oʊld] - [toʊld][ˌem 'iː] .

"	Old	Finklebaum	told	me	.
"	老的	-	讲述	我	.

“老芬克尔鲍姆告诉我的。”

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

He	said	he'd	give	me	a	hundred	dollars
他	说	他会	给	我	一个	百	美元

他说他会给我一百美元

[ɪf]

if
如果

如果

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɜːrn] [ðæt] [mə'zuːmə] .

I	found	it	,	so	I	started	in	to	earn	that	mazuma	.
我	成立	它	,	所以	我	开始	在	到	赚	那	真祖玛	.

我找到了，所以我开始努力赚取那份玛祖玛。

" [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

"	In	as	few	words	as	possible	the	boy	repeated	the	story	he	had	told
"	在	作为	很少	字	作为	可能的	这	男生	重复	这	故事	他	有	讲述

男孩用尽可能简洁的语言复述了他讲过的故事。

[dʒɔːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

George	on	the	previous	evening	.
乔治	在	这	以前的	晚上	.

前一天晚上，乔治。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , [tuː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	I	guess	you	boys	came	up	here	looking	for	the	Little	Brass	God	,	too	,	didn't	you	?
"	我	猜测	你	男孩们	来了	向上	这里	寻找	为了	这	小的	黄铜	上帝	,	也	,	没有	你	?

“我猜你们这些小伙子也是来这里寻找小铜神吧？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] , ['ʃruːdli] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	the	boy	asked	,	shrewdly	,	after	a	moment's	hesitation	.
"	这	男生	问	,	精明地	,	后	一个	瞬间	犹豫	.

“男孩犹豫片刻后，机敏地问道。”

" [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ! " [læft] ['tɑːmi] .

"	We	came	up	to	hunt	and	fish	!	"	laughed	Tommy	.
"	我们	来了	向上	到	打猎	和	鱼	!	"	笑了	汤米	.

“我们来这里是为了打猎和钓鱼！”汤米笑着说。

" [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
" To hunt for the Little Brass God and fish for the man who bought it
" 到 打猎 为了 这 小的 黄铜 上帝 和 鱼 为了 这 男人 WHO 买 它
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] ,
of the pawnbroker ,
的 这 当铺老板 ,

“去寻找那尊小铜神像，并找出从当铺买下它的人。”

[aɪ] [ges] , " [læft] ['θiːd] .
I guess , " laughed Thede .
我 猜测 , " 笑了 西德 .

“我想也是，”西德笑着说。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] ['nevər] [keɪm] [klɪr] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [tʃeɪs] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['æftər] [geɪm]
" You boys never came clear up here just to chase through the snow after game
" 你 男孩们 绝不 来了 清除 向上 这里 只是 到 追赶 通过 这 雪 后 游戏
[wen] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . "
when there's plenty of shooting three hundred miles to the south . "
什么时候 有 很多 的 射击 三 百 英里 到 这 南 . "

“你们这些小子可不是专程跑到这儿来，只为了在雪地里追逐猎物，三百英里以南就有好多枪战的地方。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pi(ː)'ɛə][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
" You say you think that Pierre is the man who bought the Little Brass God of the
" 你 说 你 思考 那 皮埃尔 是 这 男人 WHO 买 这 小的 黄铜 上帝 的 这
['pɔːnbroʊkər] ?
pawnbroker ?
当铺老板 ?

“你说你认为皮埃尔就是买下当铺小铜神像的那个人？”

" [æskt] ['sændi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rest] .
" asked Sandy , as the boys stopped for a moment to rest .
" 问 沙 , 作为 这 男孩们 停止 为了 一个 片刻 到 休息 .

“桑迪问道，男孩们停下来休息了一会儿。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? "
" Is that the reason you followed him here ? "
" 是 那 这 原因 你 随后 他 这里 ? "

“这就是你跟着他来这里的原因吗？”

" [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" That's the reason ! " was the reply .
" 那就是 这 原因 ! " 曾是 这 回复 .

“原来如此！”对方回答道。

" [hiː; hi] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ? "
" He seemed perfectly willing to have you come ? "
" 他 似乎 完美 愿意的 到 有 你 来 ? "

“他看起来非常乐意让你来？”

" [hiː; hi] ['welkəmd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːst] ['brʌðər] ! "
" He welcomed me like a long lost brother ! "
" 他 欢迎 我 喜欢 一个 长的 丢失的 兄弟 ! "

他像对待失散多年的兄弟一样欢迎我！

" [ðen] [its] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ʃɑːt] [pi(ː)'ɛə] ['nevər] [gɑːt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]
" Then it's a hundred to one shot Pierre never got his hands on the Little Brass
" 然后 它是 一个 百 到 一 射击 皮埃尔 绝不 得到 他的 双手 在 这 小的 黄铜
[gɑːd] !
God !
上帝 !

“那么皮埃尔从未得到小铜神的可能性只有百分之一！”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [sə'spɪʃəs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Don't you see how suspicious he would have been if he had had the little
不 你 看 如何 可疑的 他 会 有 到过 如果 他 有 有 这 小的
[bruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ? "
brute in his possession ? "
蛮力 在 他的 拥有 ? "

你难道不明白，如果他手里拿着那个小畜生，他会多么怀疑吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" I didn't think of that ! " replied Thede .
" 我 没有 思考 的 那 ! " 回复 西德 .

“我没想到这一点！”西德回答道。

" [lʊk] [hɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ɪz] [ə'baʊt] ,
" Look here , " the boy continued , " I'd like to know what all this fuss is about ,
" 看 这里 , " 这 男生 持续 , " ID 喜欢 到 知道 什么 全部 这 大惊小怪 是 关于 ,
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

“听着，”男孩继续说道，“我倒想知道这到底是怎么回事。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [gɪv] [oʊld] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr]
Why should any one in his right mind give old Finklebaum a thousand dollars or
为什么 应该 任何 一 在 他的 正确的 头脑 给 老的 - 一个 千 美元 或者
[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
five thousand dollars ,
五 千 美元 ,

任何一个头脑正常的人，为什么要给老芬克尔鲍姆一千美元或五千美元呢?

[fɔːr; fər] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [bræs] ?
for that piece of brass ?
为了 那 片 的 黄铜 ?

就为了那块黄铜?

[ðæts] [wʌt] [gets] [ˌem 'iː] !
That's what gets me !
那就是 什么 获得 我 !

这就是让我生气的地方!

" ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪg'nɪfɪkəntli] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ɪ'miːdiət]
" Tommy and Sandy looked at each other significantly but made no immediate
" 汤米 和 沙 看起来 在 每个 其他 显著地 但 制成 不 即时
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

汤米和桑迪意味深长地对视了一眼，但没有立即做出回应。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['θiːd] [went] [ɑːn] .
In a moment Thede went on .
在 一个 片刻 西德 去 在 .

过了一会儿，西德继续说道。

" - [s'pəʊz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]['stoʊlən][frʌm; frəm][sʌm; səm]['temp(ə)l] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn]
" ' Spose this should be a Little Brass God stolen from some temple away out in
" - 假设 这 应该 是 一个 小的 黄铜 上帝 被盗 从 一些 寺庙 离开 出去 在
[ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] ['ɪndiə] .
the wilds of India .
这 荒野 的 印度 .

“我猜这应该是从印度偏远地区的某个寺庙里偷来的小黄铜神像。”

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [iːst] ['indiəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Suppose	**a**	**delegation**	**of**	**East**	**Indians**	**should**	**be**	**sent**	**here**	**to**	**get**	**it**	**.**
认为	一个	代表团	的	东方	印度人	应该	是	发送	这里	到	得到	它	.

假设应该派一个东印度代表团来这里取回它。

['wʊdnt] [ðeɪ] ['mɜːrdər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get]

Wouldn't	**they**	**murder**	**a**	**score**	**of**	**men**	**if**	**they**	**had**	**to**	**in**	**order**	**to**	**get**
不会	他们	谋杀	一个	分数	的	男人	如果	他们	有	到	在	命令	到	得到

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

possession	**of**	**it**	**?**	**"**
拥有	的	它	?	"

如果为了得到它，他们难道不会杀害几十个人吗?

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	**They**	**probably**	**would**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	他们	大概	会	,	"	曾是	这	回复	.

“他们很可能会这么做，”对方回答道。

['æftər] [æn; ən] ['aʊɝz] [hɑːrd] ['wɔːkɪŋ] ,

After	**an**	**hour's**	**hard**	**walking**	**,**
后	一个	小时	难的	步行	,

经过一个小时的艰苦步行后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌpwərd] .

the	**boys**	**came**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**ridge**	**of**	**hills**	**and**	**looked**	**upward**	**.**
这	男孩们	来了	到	这	脚	的	这	岭	的	丘陵	和	看起来	向上	.

男孩们来到山脊脚下，抬头望去。

['θiːd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævərn] [wer] [ðə; ði] [tuː] [berz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

Thede	**pointed**	**to**	**the**	**cavern**	**where**	**the**	**two**	**bears**	**had**	**been**	**discovered**	**.**
西德	尖	到	这	洞穴	在哪里	这	二	熊	有	到过	发现	.

西德指着发现两只熊的洞穴。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [wiː; wi] [went] [ɪn] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**There's**	**where**	**we**	**went**	**in**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**,**
"	有	在哪里	我们	去	在	,	"	他	解释	,

“我们就是从那里进去的，”他解释说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kævərn] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wɜːr; wər] [ɪz] [raɪt] ['ʌndər] [ðæt] [wʌn] . "

"	**but**	**the**	**cavern**	**where**	**the**	**fire**	**and**	**the**	**Little**	**Brass**	**God**	**were**	**is**	**right**	**under**	**that**	**one**	**.**	**"**
"	但	这	洞穴	在哪里	这	火	和	这	小的	黄铜	上帝	是	是	正确的	在下面	那	一	.	"

“但是，有火和小铜神雕像的洞穴就在那个洞穴的正下方。”

" ['haʊɝ] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How're**	**we**	**going**	**to**	**get**	**to**	**it**	**?**	**"**
"	你好吗?	我们	去	到	得到	到	它	?	"

“我们该怎么到达那里？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃæns] [ɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [berz] ,

"	**If**	**you**	**want**	**to**	**take**	**your**	**chance**	**on**	**meeting**	**the**	**bears**	**,**
"	如果	你	想	到	拿	你的	机会	在	会议	这	熊	,

“如果你想碰碰运气，看看能不能遇到熊，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [drɑːp] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] [ə'bʌv] . "

you	**can**	**drop**	**down**	**through**	**the**	**opening**	**from**	**the**	**floor**	**above**	**.**	**"**
你	能	降低	向下	通过	这	开幕	从	这	地面	多于	.	"

你可以从楼上的开口跳下去。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðer; ðər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['loʊər] ['kævərn] ? "

"	But	isn't	there	an	opening	to	this	lower	cavern	?	"
"	但	不是	那里	一个	开幕	到	这	降低	洞穴	?	"

“但是，通往下方洞穴的入口不是在那里吗？”

" [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] !

"	Sure	there	is	!
"	当然	那里	是	!

“当然有！”

[ðæts] [ðə; ði][wʌn][aɪ][ræn][aʊt][ʌv; əv] !

That's	the	one	I	ran	out	of	!
那就是	这	一	我	跑	出去	的	!

那正是我用完的那种！

[seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæts] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['faɪər] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ,

Say	,	"	he	continued	,	"	that's	the	one	we	saw	the	man	by	the	fire	run	out	of	,
说	,	"	他	持续	,	"	那就是	这	一	我们	锯	这	男人	经过	这	火	跑步	出去	的	,

“比如说，”他继续说道，“就是我们看到那个在火堆旁的人从那里跑出来的那个地方。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔkəsɪnz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

You	can	see	the	tracks	of	his	moccasins	in	the	snow	.
你	能	看	这	轨道	的	他的	鹿皮鞋	在	这	雪	.

雪地上可以看到他鹿皮鞋的鞋印。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] ['æftər][ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] .

He	must	have	left	after	the	storm	ceased	.
他	必须	有	左边	后	这	风暴	停止	.

暴风雨停后他肯定就离开了。

[maɪ] [træks] [wɜːr; wər] [fɪld] . "

My	tracks	were	filled	.	"
我的	轨道	是	已填	.	"

我的足迹被填满了。

" [ɪn][wiː; wi][goʊ] , [ðen] ! " [kraɪd] ['tɑːmi] ,

"	In	we	go	,	then	!	"	cried	Tommy	,
"	在	我们	去	,	然后	!	"	哭	汤米	,

“那我们就进去吧！”汤米喊道。

[əd'vænsɪŋ] [lɪp][ðə; ði] [slaɪt] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

advancing	lip	the	slight	slope	to	the	Up	of	the	cavern	.
前进	唇	这	轻微	坡	到	这	向上	的	这	洞穴	.

向前推进的边缘略微倾斜，通向洞穴的上方。

" [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [berz] ! " [kraɪd] ['θiːd] .

"	Watch	out	for	bears	!	"	cried	Thede	.
"	手表	出去	为了	熊	!	"	哭	西德	.

“小心熊！”西德喊道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ə; eɪ] ['træpərz] ['tretʃəri]

A	TRAPPER'S	TREACHERY
一个	捕兽人的	背信弃义

捕兽人的背叛

[wen] [wɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [faʊnd] [ðæt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [hæd; həd]

When	Will	,	watching	at	the	camp	,	found	that	Tommy	and	Sandy	had
什么时候	将要	,	观看	在	这	营	,	成立	那	汤米	和	沙	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	,
消失	,

当威尔在营地观察时，发现汤米和桑迪不见了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] .

he	had	no	idea	that	they	would	remain	more	than	an	hour	or	so	.
他	有	不	主意	那	他们	会	保持	更多的	比	一个	小时	或者	所以	.

他没想到他们会待上一个多小时。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [pæst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

The	long	night	passed	,	however	,	and	the	boys	did	not	return	.
这	长的	夜晚	通过了	,	然而	,	和	这	男孩们	做过	不是	返回	.

漫漫长夜过去了，男孩们却始终没有回来。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [wɪl] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

When	daylight	came	,	Will	built	up	a	roaring	fire	and	began	preparing	breakfast	.
什么时候	日光	来了	,	将要	建造	向上	一个	咆哮	火	和	开始	准备	早餐	.

天亮后，威尔生起一堆熊熊燃烧的篝火，开始准备早餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]

It	was	his	idea	at	that	time	that	the	boys	had	come	together	in	the
它	曾是	他的	主意	在	那	时间	那	这	男孩们	有	来	一起	在	这

['fɔːrɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] ,

forest	about	the	time	the	snow	began	falling	,
森林	关于	这	时间	这	雪	开始	坠落	,

当时他认为，男孩们是在下雪前后聚集到森林里的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd] [ʃæk] ['tempəreri] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	had	sought	in	some	deserted	shack	temporary	protection	from	the
和	有	寻求	在	一些	荒凉的	窝棚	暂时的	保护	从	这

[stɔːrm] .

storm	.
风暴	.

他们曾在某个废弃的小屋里寻求暂时的庇护，以躲避暴风雨。

" [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['hʌŋgri] [æz; əz] [berz] !

"	They'll	be	back	here	in	a	short	time	,	hungry	as	bears	!
"	他们会	是	后退	这里	在	一个	短的	时间	,	饥饿的	作为	熊	!

“他们很快就会回来，饿得像熊一样！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [əd'vænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['θɪkɪt] ,

Presently	he	heard	some	one	advancing	through	the	snow	-	covered	thicket	,
目前	他	听到	一些	一	前进	通过	这	雪	-	涵盖	灌木丛	,

这时他听到有人正穿过积雪覆盖的灌木丛。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spektənt] [smaɪl] .

and	turned	in	that	direction	with	an	expectant	smile	.
和	转向	在	那	方向	和	一个	怀孕	微笑	.

然后带着期待的微笑转向那个方向。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][hæf] - [bri:d] [ɪn] ['leðər] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['lɛgɪnz]
Instead of his chums he saw a half - breed in leather jacket and leggins
反而 的 他的 朋友们 他 锯 一个 一半 - 品种 在 皮革 夹克 和 紧身裤
[ænd; ənd][ə; eɪ][fɜ:r][kæp] [ə'proʊtʃɪŋ] .
and a fur cap approaching .
和 一个 毛皮 帽 接近 .

他看到的不是他的伙伴，而是一个穿着皮夹克、紧身裤和皮帽的混血儿。

[wen] [ðə; ði] ['feloʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ræðər] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]
When the fellow reached the camp he made a quick and rather impertinent
什么时候 这 同伴 达到 这 营 他 制成 一个 快的 和 相当 无礼
[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [bɪ'fɔ:r] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ə'weɪtɪŋ]
inspection of the tents before approaching the spot where the boy stood awaiting
检查 的 这 帐篷 前 接近 这 点 在哪里 这 男生 站立 等待中
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

那人到达营地后，迅速而又略显无礼地扫视了一遍帐篷，然后走向男孩站着等他的地方。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

“早上好！

" [wɪl] [sed] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Will said , not without a challenge in his voice .
" 将要 说 , 不是 没有 一个 挑战 在 他的 嗓音 .

威尔说道，语气中带着一丝挑衅。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɔɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
" Where are the boys ? " asked the visitor .
" 在哪里 是 这 男孩们 ? " 问 这 游客 .

“孩子们在哪儿？”来访者问道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [wɪl] .
" Who are you ? " demanded Will .
" WHO 是 你 ? " 要求 将要 .

“你是谁？”威尔质问道。

" [pi(:)'ɛə] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [rɪ'plaɪ] .
" Pierre ! " was the short reply .
" 皮埃尔 ! " 曾是 这 短的 回复 .

“皮埃尔！”对方简短地回答道。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ?
" Why do you ask about the boys ?
" 为什么 做 你 问 关于 这 男孩们 ?

你为什么问起那些男孩?

" [pi(:)'ɛə] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] ['evɪdəntli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]
" Pierre explained in broken English that one of the boys who evidently belonged to
" 皮埃尔 解释 在 破碎的 英语 那 一 的 这 男孩们 WHO 显然 属于 到
[ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [kəukst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'weɪ] .
the camp had coaxed his companion away .
这 营 有 哄骗 他的 伴侣 离开 .

皮埃尔用蹩脚的英语解释说，其中一个显然属于集中营的男孩哄骗他的同伴离开了。

" [huː] [ɪz][jʊr; jər] [kəm'pænjən] ? " [æskt] [wɪl] , " [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
" Who is your companion ? " asked Will , " and why do you come here looking for
" WHO 是 你的 伴侣 ? " 问 将要 , " 和 为什么 做 你 来 这里 寻找 为了
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

“你的同伴是谁？”威尔问道，“你为什么来这里找他？”

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [jʊr; jər]['kæbɪn] ?
Who was it that visited your cabin ?
WHO 曾是 它 那 到访 你的 舱 ?

谁去过你的小屋?

" [pi(ː)'ɛə] [lə'bɔːriəsli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] ,
" Pierre laboriously explained what had taken place on the previous evening ,
" 皮埃尔 费力地 解释 什么 有 已采取 地方 在 这 以前的 晚上 ,

皮埃尔费力地解释了前一天晚上发生的事情，

[ænd; ənd] [wɪl] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [feɪs] .
and Will listened with an anxious face .
和 将要 听着 和 一个 焦虑的 脸 .

威尔一脸焦虑地听着。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [left] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
" And you left them there together , and when you returned they had
" 和 你 左边 他们 那里 一起 , 和 什么时候 你 返回 他们 有
['dɪsə'pɪrd] ?
disappeared ?
消失 ?

“你把他们留在那里，等你回来的时候，他们却不见了？”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ?
Is that what you mean to say ?
是 那 什么 你 意思是 到 说 ?

你是这个意思吗?

" [pi(ː)'ɛə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Pierre nodded .
" 皮埃尔 点头 .

皮埃尔点了点头。

" [hiː; hi][koʊks][maɪ] [bɔɪ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌlənli] .
" He coax my boy away , " he said sullenly .
" 他 哄 我的 男生 离开 , " 他 说 闷闷不乐地 .

“他哄骗我的孩子离开了，”他闷闷不乐地说。

" [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] ? " [æskt] [wɪl] .
" Is this boy you speak of your son ? " asked Will .
" 是 这 男生 你 说话 的 你的 儿子 ? " 问 将要 .

“你说的这个男孩是你的儿子吗？”威尔问道。

" [ʃɪ'kɑːgoʊ] [bɔɪ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Chicago boy ! " was the reply .
" 芝加哥 男生 ! " 曾是 这 回复 .

“芝加哥小子！”对方回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ?
" Why don't you go on and tell me all about the boy and about yourself ?
" 为什么 不 你 去 在 和 告诉 我 全部 关于 这 男生 和 关于 你自己 ?

“你为什么不继续跟我说说那个男孩以及你自己的事呢？”

" [inˈkwaiəd] [wɪl] .
" **inquired** **Will** **.**
" 询问 将要 .

“威尔问道。”

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgrʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː]
" **What's** **the** **use** **of** **standing** **there** **grunting** **and** **trying** **to** **make** **me**
" 是什么 这 使用 的 常设 那里 哼哼 和 尝试 到 制作 我
[ˌʌndərˈstænd] [nɑːdz][ænd; ənd] [skaulz] ?
understand **nods** **and** **scowls** **?**
理解 点头 和 皱眉 ?

“你站在那里哼哼唧唧，还试图用点头和皱眉让我明白你的意思，这有什么用呢？”

" [piː)ˈɛə] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən]
" **Pierre** **explained** **that** **he** **had** **been** **in** **Chicago** **to** **see** **the** **sights** **,** **had** **fallen**
" 皮埃尔 解释 那 他 有 到过 在 芝加哥 到 看 这 景点 , 有 倒下
[ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈθiːd] ,
in **with** **Thede** **,**
在 和 西德 ,

皮埃尔解释说，他去芝加哥是为了观光，结果结识了西德。

[ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **agreed** **to** **bring** **him** **into** **the** **forest** **with** **him** **.**
和 同意 到 带来 他 进入 这 森林 和 他 .

并同意带他一起进森林。

[hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [klɪr] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [mɔːr] [ˈmʌŋgrəl] [frentʃ] [ðæn; ðən]
His **explanation** **was** **not** **very** **clear** **as** **he** **talked** **more** **mongrel** **French** **than**
他的 解释 曾是 不是 非常 清除 作为 他 谈话 更多的 杂种狗 法语 比
[ˈɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

他的解释不太清楚，因为他说的法语与其说是英语，不如说是夹杂着法语的蹩脚法语。

[soʊ] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l] .
so **Will** **was** **not** **very** **well** **informed** **at** **the** **end** **of** **the** **recital** **.**
所以 将要 曾是 不是 非常 出色地 知情的 在 这 结尾 的 这 独奏会 .

所以，在音乐会结束时，威尔对情况了解得并不多。

[piː)ˈɛə] [lʊkt] [səˈspɪʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Pierre **looked** **suspicious** **as** **well** **as** **disappointed** **.**
皮埃尔 看起来 可疑的 作为 出色地 作为 失望的 .

皮埃尔看起来既怀疑又失望。

" [wel] , " [wɪl] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [briːd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
" **Well** **,** " **Will** **explained** **to** **the** **half** **-** **breed** **after** **a** **moment's** **deliberation** **,**
" 出色地 , " 将要 解释 到 这 一半 - 品种 后 一个 瞬间 审议 ,

“嗯，”威尔沉思片刻后向混血儿解释道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [tɜːrn][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] !
" **I** **suppose** **you'll** **turn** **in** **now** **and** **help** **me** **find** **the** **boys** **!**
" 我 认为 你会 转动 在 现在 和 帮助 我 寻找 这 男孩们 !

“我想你现在应该回去帮我找到那些男孩了！”

" [piː)ˈɛə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] .
" **Pierre** **nodded** **and** **pointed** **toward** **the** **campfire** **.**
" 皮埃尔 点头 和 尖 朝向 这 营火 .

皮埃尔点点头，指了指篝火。

" [bɪld] [hɪm; ɪm][bɪg] !
" **Build** **him** **big** **!**
" 建造 他 大的 !

“把他造得高大！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [bɔɪz] [kʌm] [koʊld] .
" Boys come cold .
" 男孩们 来 寒冷的 .

男孩们来的时候都很冷漠。

" [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [wɪl] [paɪld] [greɪt] [lɔːgz] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [waɪl] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [lʊkt]
" Accepting the hint , Will piled great logs on the fire while the half - breed looked
" 接受 这 暗示 , 将要 堆积 伟大的 日志 在 这 火 尽管 这 一半 - 品种 看起来
['sʌlənli] [ɑːn] .
sullenly on .
闷闷不乐地 在 .

威尔领会了暗示，往火堆里堆起了大块的木柴，而那个混血儿则闷闷不乐地看着。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [drest] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt] [tə'geðər]
The boy then dressed himself in his warmest clothing and the two set out together
这 男生 然后 穿着 他自己 在 他的 最温暖 衣服 和 这 二 放 出去 一起
.
:
.

男孩穿上最暖和的衣服，两人一起出发了。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Have you any idea which way to go ? " asked the boy .
" 有 你 任何 主意 哪个 方式 到 去 ? " 问 这 男生 .

“你知道该往哪走吗？”男孩问道。

[piː)'ɛə] ['pɔɪntɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
Pierre pointed away to the south .
皮埃尔 尖 离开 到 这 南 .

皮埃尔指向南方。

" [wɪnd] [bloʊ] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wind blow that way , " he said .
" 风 吹 那 方式 , " 他 说 .

“风往那边吹，”他说。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɪnd] .
" They follow the wind .
" 他们 跟随 这 风 .

他们追随风而行。

" ['nuːmərəs] [taɪmz] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tə'geðər] ,
" Numerous times , as the two tramped through the snow together ,
" 很多的 时代 , 作为 这 二 践踏 通过 这 雪 一起 ,

“两人多次一起在雪地里跋涉，

[wɪl] [kɔːt] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [heɪt] .
Will caught the half - breed looking in his direction with eyes of hate .
将要 捕捉 这 一半 - 品种 寻找 在 他的 方向 和 眼睛 的 恨 .

威尔发现那个混血儿正用充满仇恨的眼神看着他。

['æftər] [prə'siːdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [piː)'ɛə] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [tuː]
After proceeding some distance , he fell in behind Pierre , and so the two
后 进行中 一些 距离 , 他 跌倒 在 在后面 皮埃尔 , 和 所以 这 二
['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
traveled through the wilderness ,
旅行 通过 这 荒野 ,

走了一段路后，他跟在了皮埃尔身后，于是两人便一起穿越了荒野。

[iːtʃ] [səˈspɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɑːtʃfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .

each	suspicious	and	watchful	of	the	other	.
每个	可疑的	和	警惕	的	这	其他	.

彼此猜忌，互相提防。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd] [ˈsændi]

After	walking	an	hour	or	more	they	came	to	a	place	where	Tommy	and	Sandy
后	步行	一个	小时	或者	更多的	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	汤米	和	沙

[hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] .

had	built	their	fire	on	the	previous	night	.
有	建造	他们的	火	在	这	以前的	夜晚	.

走了大约一个小时后，他们来到了汤米和桑迪前一天晚上生火的地方。

[ðer; ðər][ðə; ði][hæf] - [briːd] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] .

There	the	half	-	breed	read	the	story	written	upon	the	snow	like	a	book	.
那里	这	一半	-	品种	读	这	故事	书面	之上	这	雪	喜欢	一个	书	.

在那里，混血儿们像读一本书一样，阅读着写在雪地上的故事。

[ˈpɔɪntɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Pointing	here	and	there	,
指向	这里	和	那里	,

指指点点，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [wɪl] [ðæt] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd][hæd; həd]

he	explained	to	Will	that	two	boys	had	been	caught	in	the	storm	and	had
他	解释	到	将要	那	二	男孩们	有	到过	捕捉	在	这	风暴	和	有

[bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

built	a	fire	.
建造	一个	火	.

他向威尔解释说，有两个男孩被困在暴风雨中，并生起了一堆火。

[hiː; hi] [ʃoʊd] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈplʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

He	showed	,	too	,	that	a	third	boy	had	come	plunging	through	the	snow	,
他	显示	,	也	,	那	一个	第三	男生	有	来	骤降	通过	这	雪	,

他还指出，第三个男孩也从雪地里冲了过来。

[ˈnɪrli] [ˈsəːkld][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

nearly	circled	the	camp	,	and	came	back	toward	the	fire	from	the	north	.
几乎	圈起来	这	营	,	和	来了	后退	朝向	这	火	从	这	北	.

几乎绕着营地转了一圈，然后从北面返回火堆。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhedɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Then	he	showed	the	tracks	of	three	heading	off	to	the	south	.
然后	他	显示	这	轨道	的	三	标题	离开	到	这	南	.

然后他指给他看三辆车向南行驶的痕迹。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [kəmˈpænjən] ? " [æskt] [wɪl] .

"	Do	you	think	one	of	those	boys	was	your	companion	?	"	asked	Will	.
"	做	你	思考	一	的	那些	男孩们	曾是	你的	伴侣	?	"	问	将要	.

“你觉得那些男孩里有没有你的同伴？”威尔问道。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

The	half	-	breed	answered	that	he	was	sure	of	it	.
这	一半	-	品种	回答	那	他	曾是	当然	的	它	.

混血儿回答说他对此深信不疑。

" [ðen] [ðæt] [liːvz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stɪl] [ˌʌnəˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] , " [wɪl] [mjuːzd] .

"	Then	that	leaves	one	of	the	boys	still	unaccounted	for	,	"	Will	mused	.
"	然后	那	树叶	一	的	这	男孩们	仍然	未说明的	为了	,	"	将要	沉思	.

“这样一来，就还有一个男孩下落不明了，”威尔沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	It	looks	to	me	,	"	he	went	on	,
"	它	看起来	到	我	,	"	他	去	在	,

“在我看来，”他继续说道。

" [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ænd; ənd][gɑːt] [lɔːst] .

"	as	if	your	friend	and	George	started	away	together	and	got	lost	.
"	作为	如果	你的	朋友	和	乔治	开始	离开	一起	和	得到	丢失的	.

“就好像你的朋友和乔治一起出发，结果迷路了一样。”

[ðen] [jʊr; jər] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ]

Then	your	boy	came	back	and	found	Tommy	and	Sandy	and	started	away
然后	你的	男生	来了	后退	和	成立	汤米	和	沙	和	开始	离开

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [dʒɔːrdʒ] .

with	them	toward	the	place	where	he	had	left	George	.
和	他们	朝向	这	地方	在哪里	他	有	左边	乔治	.

然后你的孩子回来了，找到了汤米和桑迪，然后和他们一起朝着他离开乔治的地方走去。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	that	the	way	you	look	at	it	?
是	那	这	方式	你	看	在	它	?

你是这样看待这个问题的吗?

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] [grʌntid] [sʌm; səm] ['sʌlən] [rɪ'plaɪ] ,

"	The	half	-	breed	grunted	some	sullen	reply	,
"	这	一半	-	品种	哼哼	一些	忧郁	回复	,

那个混血儿闷闷不乐地哼了一声，算是回应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

and	the	two	walked	on	together	following	the	trail	which	led	toward	the	range	of
和	这	二	步行	在	一起	下列的	这	踪迹	哪个	引领	朝向	这	范围	的

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

两人沿着小路继续前行，朝着山脉的方向走去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] ,

Instead	of	directly	following	the	trail	left	by	the	boys	,	however	,
反而	的	直接地	下列的	这	踪迹	左边	经过	这	男孩们	,	然而	,

然而，他们并没有直接沿着男孩们留下的踪迹前进，

[piː)'ɛə] [tɜːrnd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Pierre	turned	frequently	to	left	and	right	,
皮埃尔	转向	频繁地	到	左边	和	正确的	,

皮埃尔频繁地左右转身，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wɑːtʃt] .

explaining	that	if	enemies	were	about	it	was	a	trail	which	would	be	watched	.
解释	那	如果	敌人	是	关于	它	曾是	一个	踪迹	哪个	会	是	观看	.

解释说，如果附近有敌人，这条线索就会被监视。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	came	to	the	cavern	at	last	,	and	stood	by	the	dying	embers	of	the
他们	来了	到	这	洞穴	在	最后的	,	和	站立	经过	这	垂死	余烬	的	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

他们终于来到了山洞，站在即将熄灭的火堆旁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

周围一个人也没有。

[wɪl] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [træks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Will **examined** **the** **sloping** **surface** **of** **snow** **in** **front** **and** **found** **no** **tracks** **leading**
将要 检查 这 倾斜的 表面 的 雪 在 正面 和 成立 不 轨道 领导
['aʊtwərd] .
outward **.**
向外 .

威尔检查了前方倾斜的雪面，没有发现任何向外延伸的痕迹。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [hɪr] ['sʌmwer] !
" **They** **must** **be** **in** **here** **somewhere** **!**
" 他们 必须 是 在 这里 某处 !

“他们肯定就在这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[piː)'ɛə]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][fɜːr][kæp] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['kerf(ə)l]
Pierre **nodded** **his** **fur** **cap** **vigorously** **,** **and** **the** **two** **began** **a** **careful**
皮埃尔 点头 他的 毛皮 帽 大力 , 和 这 二 开始 一个 小心
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [pleɪs] .
examination **of** **the** **underground** **place** **.**
考试 的 这 地下 地方 .

皮埃尔用力地点了点头，露出他的皮帽，两人开始仔细检查这个地下场所。

[ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [keivz] ['oʊpənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn] , [bʌt; bət][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **found** **many** **little** **caves** **opening** **from** **the** **larger** **one** **,** **but** **no** **trace** **of** **the**
他们 成立 许多 小的 洞穴 开幕 从 这 更大的 一 , 但 不 痕迹 的 这
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

他们发现许多小洞穴从较大的洞穴通向其他洞穴，但没有找到男孩们的踪迹。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][piː)'ɛə] [druː] [wɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
After **a** **time** **a** **shout** **from** **Pierre** **drew** **Will** **to** **his** **side** **.**
后 一个 时间 一个 喊 从 皮埃尔 画 将要 到 他的 边 .

过了一会儿，皮埃尔的一声喊叫把威尔吸引到了他身边。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krevɪs] ,
The **fellow** **was** **peering** **into** **a** **crevice** **,**
这 同伴 曾是 窥视 进入 一个 裂缝 ,

那人正往一个缝隙里张望。

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] .
in **the** **rocky** **wall** **which** **seemed** **to** **lead** **for** **some** **distance** **under** **the** **hill** **.**
在 这 岩石 墙 哪个 似乎 到 带领 为了 一些 距离 在下面 这 爬坡道 .

在似乎延伸到山下相当远的岩壁上。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Do** **you** **think** **they** **are** **hidden** **in** **there** **?** **"** **asked** **the** **boy** **.**
" 做 你 思考 他们 是 隐 在 那里 ? " 问 这 男生 .

“你觉得他们藏在里面吗？”男孩问道。

[piː)ˈɛə] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈberli] [ˌʌndərˈstændəb(ə)l] [ˈdaɪəlekt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt]

Pierre	explained	in	his	barely	understandable	dialect	that	he	thought	the	boys	might
皮埃尔	解释	在	他的	仅仅	可以理解	方言	那	他	想法	这	男孩们	可能

[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkævərn][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ɪn]

have	escaped	into	the	inner	cavern	and	started	to	make	their	way	out	in
有	逃脱	进入	这	内	洞穴	和	开始	到	制作	他们的	方式	出去	在

[əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

another	direction	.
其他	方向	.

皮埃尔用他那几乎听不懂的方言解释说，他认为男孩们可能已经逃进了洞穴深处，并开始朝另一个方向逃出去。

" [ðen] [aɪl] [goʊ][ɪn][ˈæftər][ðem; ðəm] , " [wɪl] [dɪˈsaɪdɪd] .

"	Then	I'll	go	in	after	them	,	"	Will	decided	.
"	然后	患病的	去	在	后	他们	,	"	将要	决定	.

“那我就进去追他们，”威尔决定道。

[bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈʃrɪlli] [ˈɪntuː][ðə; ði]['kævərn] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈekoʊz] [keɪm] [bæk]

Before	entering	he	called	shrilly	into	the	cavern	,	but	only	the	echoes	came	back
前	进入	他	称为	尖锐地	进入	这	洞穴	,	但	仅有的	这	回声	来了	后退

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

进入洞穴前，他向洞穴里尖声呼喊，但只有回声传回给他。

[baɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈskwiːzɪŋ] , [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .

By	considerable	squeezing	,	he	managed	to	make	his	way	through	the	opening	.
经过	大量	挤压	,	他	管理	到	制作	他的	方式	通过	这	开幕	.

他费了好大劲才挤过缝隙。

[hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] - [laɪk] [pleɪs] , [ˈsloʊpɪŋ] [ˈʌpwərd] .

He	then	found	himself	in	a	passage	-	like	place	,	sloping	upward	.
他	然后	成立	他自己	在	一个	通道	-	喜欢	地方	,	倾斜的	向上	.

然后他发现自己身处一个向上倾斜的通道状地方。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,

As	he	threw	his	light	about	the	interior	,
作为	他	扔	他的	光	关于	这	内部的	,

他将手电筒的光束投向室内，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [piː)ˈɛə] .

he	heard	a	chuckle	in	the	outer	chamber	where	he	had	left	Pierre	.
他	听到	一个	轻笑	在	这	外	房间	在哪里	他	有	左边	皮埃尔	.

他听到外室传来一阵轻笑声，他把皮埃尔留在了那里。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [ˈroʊlɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [maʊθ]

He	turned	in	time	to	see	the	half	-	breed	rolling	great	stones	against	the	mouth
他	转向	在	时间	到	看	这	一半	-	品种	滚动	伟大的	石头	反对	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentərd] .

of	the	narrow	opening	by	means	of	which	he	had	entered	.
的	这	狭窄的	开幕	经过	方法	的	哪个	他	有	进入	.

他及时转身，看到那个混血儿正用巨石堵住他进入的狭窄入口。

" [hɑː] ! " [sniəd] [piː)ˈɛə] .

"	Hah	!	"	sneered	Pierre	.
"	哈哈	!	"	冷笑	皮埃尔	.

“哈！”皮埃尔冷笑道。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈtrʌb(ə)l] ! "

"	You	bring	me	trouble	!	"
"	你	带来	我	麻烦	!	"

你给我带来麻烦了！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] [wɪl] .

"	What	are	you	doing	that	for	?	"	demanded	Will	.
"	什么	是	你	正在做	那	为了	?	"	要求	将要	.

“你为什么要这么做？”威尔质问道。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	half	-	breed	peered	into	the	opening	with	eyes	that	resembled	those	of	a
这	一半	-	品种	窥视	进入	这	开幕	和	眼睛	那	类似	那些	的	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

那个混血儿用一双像蛇一样的眼睛窥视着洞口。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

so	full	of	malice	and	hatred	were	they	.
所以	满的	的	恶意	和	仇恨	是	他们	.

他们充满了恶意和仇恨。

" [juː; jʊ] [stiːl] [maɪ] [bɔɪ] !

"	You	steal	my	boy	!
"	你	偷	我的	男生	!

你偷走了我的孩子！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][træp] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [wɪl] [di'mɑːndid] .

"	So	this	is	a	trap	,	is	it	?	"	Will	demanded	.
"	所以	这	是	一个	陷阱	,	是	它	?	"	将要	要求	.

“所以这是个陷阱，对吧？”威尔质问道。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] . "

The	half	-	breed	answered	by	a	chuckle	of	laughter	.	"
这	一半	-	品种	回答	经过	一个	轻笑	的	笑声	.	"

混血儿以一声轻笑作为回应。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ðoʊz] [stoʊnz] [ə'weɪ] , " [wɪl] ['θretnd] ,

"	If	you	don't	take	those	stones	away	,	"	Will	threatened	,
"	如果	你	不	拿	那些	石头	离开	,	"	将要	威胁	,

“如果你不把那些石头搬走，”威尔威胁道。

" [aɪl] [fɪl] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] [wen] [aɪ][duː][get] [aʊt] !

"	I'll	fill	you	full	of	lead	when	I	do	get	out	!
"	患病的	充满	你	满的	的	带领	什么时候	我	做	得到	出去	!

“等我出去，我一定要把你打成筛子！”

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [stɑːk] [sɪg'nɪfɪkəntli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	The	half	-	breed	patted	his	gun	stock	significantly	,	but	made	no	reply	.
"	这	一半	-	品种	轻拍	他的	枪	库存	显著地	,	但	制成	不	回复	.

“那个混血儿用力拍了拍枪托，但没有回答。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ] ['rɑːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

The	boy	heard	him	rolling	rocks	along	the	cavern	floor	and	against	the	opening	,
这	男生	听到	他	滚动	岩石	沿着	这	洞穴	地面	和	反对	这	开幕	,

男孩听到他滚石头的声音，石头沿着洞穴底部滚向洞口。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['iːgres] .

and	turned	away	hoping	to	find	some	other	means	of	egress	.
和	转向	离开	希望	到	寻找	一些	其他	方法	的	出口	.

然后转身离开，希望能找到其他出口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][hæf] - [briːd] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

It	was	clear	to	him	that	the	half	-	breed	thoroughly	understood	the	situation
它	曾是	清除	到	他	那	这	一半	-	品种	彻底	理解	这	情况

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

in	the	hills	.
在	这	丘陵	.

他很清楚，这个混血儿对山里的情况了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]

He	had	no	doubt	that	he	had	planned	to	bring	him	there	for	the
他	有	不	怀疑	那	他	有	计划	到	带来	他	那里	为了	这

['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] .

purpose	which	had	developed	.
目的	哪个	有	发达	.

他毫不怀疑，他计划带他去那里是为了实现已经发展出来的目的。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [tuː] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] , [pi(ː)'ɛə]

He	understood	,	too	,	that	if	there	were	other	openings	to	the	cavern	,	Pierre
他	理解	,	也	,	那	如果	那里	是	其他	开口	到	这	洞穴	,	皮埃尔

[nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

knew	where	they	were	,
知道	在哪里	他们	是	,

他也明白，如果洞穴还有其他入口，皮埃尔也知道它们在哪里。

[ænd; ənd] [wʊd] [blɑːk] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] [blɑːkt] [ðə; ði][wʌn]

and	would	block	them	as	soon	as	he	had	effectually	blocked	the	one
和	会	堵塞	他们	作为	很快	作为	他	有	有效地	已屏蔽	这	一

[baɪ] [wɪtʃ] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

by	which	entrance	had	been	effected	.
经过	哪个	入口	有	到过	受影响	.

一旦他有效地封锁了进入的通道，他就会立即封锁其他通道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dæmp][ɪn] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd] [pleɪs] ,

It	was	cold	and	damp	in	that	underground	place	,
它	曾是	寒冷的	和	潮湿	在	那	地下	地方	,

那个地下空间又冷又潮湿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['æktʃuəli] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]

but	the	perspiration	actually	broke	out	on	the	boy's	brow	as	he	considered	the
但	这	汗	实际上	打破	出去	在	这	男孩们	眉头	作为	他	经过考虑的	这

[feɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['drɪri] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] .

fate	which	might	await	him	in	that	dreary	place	of	detention	.
命运	哪个	可能	等待	他	在	那	凄凉	地方	的	拘留	.

但一想到自己在那阴森的拘留所里可能会面临的命运，男孩的额头上就冒出了汗珠。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

He	had	,	of	course	,	no	means	of	knowing	the	whereabouts	of	any	of
他	有	,	的	课程	,	不	方法	的	会心	这	下落	的	任何	的

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	chums	.
他的	朋友们	.

他当然无从得知任何朋友的下落。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

In	fact	,	it	seemed	to	him	possible	that	they	,	too	,
在	事实	,	它	似乎	到	他	可能的	那	他们	,	也	,

事实上，在他看来，他们也可能如此。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set][fɔːr; fər]

had	been	inveigled	into	a	trap	similar	to	the	one	which	had	been	set	for
有	到过	诱骗	进入	一个	陷阱	相似的	到	这	一	哪个	有	到过	放	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他落入了一个与自己所落入的陷阱类似的陷阱。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bruːt(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] ,

The	motive	for	this	brutal	action	on	the	part	of	the	half	-	breed	was	,
这	动机	为了	这	野蛮	行动	在	这	部分	的	这	一半	-	品种	曾是	,

这个混血儿实施这种残暴行为的动机是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

of	course	,	entirely	unknown	to	the	boy	.
的	课程	,	完全	未知	到	这	男生	.

当然，男孩对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv] [θiːdz] [səs'piʃənz] [ðæt]

It	will	be	remembered	that	he	knew	nothing	whatever	of	Thede's	suspicions	that
它	将要	是	记得	那	他	知道	没有什么	任何	的	西德的	怀疑	那

[piː)'ɛə] ['æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

Pierre	actually	had	the	Little	Brass	God	in	his	possession	.
皮埃尔	实际上	有	这	小的	黄铜	上帝	在	他的	拥有	.

人们会记得，他对泰德怀疑皮埃尔实际上拥有小铜神一事毫不知情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

It	was	black	as	ink	in	the	passage	,
它	曾是	黑色的	作为	墨水	在	这	通道	,

这段文字黑得像墨水一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['flæʃlaɪt] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['bætəri] ,

but	the	boy's	flashlight	had	recently	been	supplied	with	a	new	battery	,
但	这	男孩们	手电筒	有	最近	到过	供应	和	一个	新的	电池	,

但男孩的手电筒最近刚换了新电池。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][feɪl][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] , [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]

and	he	knew	that	it	would	not	fail	for	many	hours	,	so	he	walked	along
和	他	知道	那	它	会	不是	失败	为了	许多	小时	,	所以	他	步行	沿着

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

with	confidence	.
和	信心	.

他知道它不会在几个小时内失效，所以他信心满满地走着。

[ɪn] [pər'hæps][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .

In	perhaps	a	quarter	of	an	hour	the	boy	came	to	a	blank	wall	.
在	也许	一个	四分之一	的	一个	小时	这	男生	来了	到	一个	空白的	墙	.

大约过了十五分钟，男孩来到了一面空白的墙壁前。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['ʌndər]

There	appeared	to	be	no	way	in	which	the	journey	could	be	extended	under
那里	出现	到	是	不	方式	在	哪个	这	旅行	可以	是	扩展	在下面

[ðə; ði] [hɪlz] .

the	hills	.
这	丘陵	.

似乎没有办法在山下继续前行。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['lætərəl] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] .

The	nearest	lateral	passage	was	some	distance	back	.
这	最近的	侧	通道	曾是	一些	距离	后退	.

最近的横向通道在较远的地方。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] ,

Realizing	**that**	**no**	**time**	**should**	**be**	**lost**	**,**
意识到	那	不	时间	应该	是	丢失的	,

意识到时间紧迫，

[ðə; ði] [læd] ['heɪsnd] ['ðɪðər] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ['pæsɪdʒ]

the	**lad**	**hastened**	**thither**	**and**	**advanced**	**to**	**the**	**south**	**end**	**of**	**the**	**cross**	**passage**
这	小伙子	加快	那里	和	先进的	到	这	南	结尾	的	这	叉	通道

.

:

.

少年加快脚步，朝那横通道的南端走去。

[hɪr] , [tuː] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .

Here	**,**	**too**	**,**	**he**	**came**	**upon**	**a**	**blank**	**wall**	**.**
这里	,	也	,	他	来了	之上	一个	空白的	墙	.

在这里，他也遇到了一面空白的墙。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] , ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

While	**he**	**stood**	**listening**	**a**	**heavy**	**,**	**rumbling**	**voice**	**came**	**to**	**his**	**ears**	**.**
尽管	他	站立	聆听	一个	重的	,	隆隆声	嗓音	来了	到	他的	耳朵	.

他站着倾听，这时一个沉重隆隆的声音传入他的耳中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['iːðər] [k'revɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['rɑːki] ['bʌlkhed] [ɔːr][ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] .

There	**were**	**either**	**crevices**	**in**	**that**	**rocky**	**bulkhead**	**or**	**the**	**wall**	**was**	**very**	**thin**	**.**
那里	是	任何一个	缝隙	在	那	岩石	舱壁	或者	这	墙	曾是	非常	薄的	.

那道岩石隔墙上要么有裂缝，要么墙体非常薄。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['hevi] [vɔɪs] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['laɪtər] [toʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

Presently	**the**	**heavy**	**voice**	**ceased**	**speaking**	**,**	**and**	**then**	**a**	**lighter**	**tone**	**was**	**heard**	**.**
目前	这	重的	嗓音	停止	请讲	,	和	然后	一个	打火机	语气	曾是	听到	.

随后，沉重的声音停止了，取而代之的是较为轻快的声音。

[æt; ət][fɜːrst] [wɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] [juːst] ,

At	**first**	**Will**	**could**	**not**	**distinguish**	**the**	**words**	**used**	**,**
在	第一的	将要	可以	不是	区分	这	字	用过的	,

起初，威尔无法分辨所使用的词语。

[bʌt; bət][də'rektli; daɪ'rektli][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [baʊndɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd]

but	**directly**	**his**	**heart**	**almost**	**bounded**	**into**	**his**	**throat**	**as**	**he**	**listened**
但	直接地	他的	心	几乎	有界	进入	他的	喉	作为	他	听着

[tuː; tə] ['tɑːmiːz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

to	**Tommy's**	**voice**	**saying**	**:**
到	汤米的	嗓音	说	:

但当他听到汤米的声音时，他的心脏几乎跳到了喉咙里：

" [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [krʌst] , [juː; jʊ][oʊld] [stɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [ˌem 'iː] !

"	**I'll**	**break**	**your**	**crust**	**,**	**you**	**old**	**stiff**	**,**	**if**	**you**	**come**	**near**	**me**	**!**
" 患病的	休息	你的	地壳	,	你	老的	僵硬的	,	如果	你	来	靠近	我	!	

“你这老顽固，要是敢靠近我，我就把你那副皮包骨打碎！”

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] !

"	**So**	**the**	**boys**	**were**	**still**	**in**	**a**	**position**	**to**	**defend**	**themselves**	**!**
" 所以	这	男孩们	是	仍然	在	一个	位置	到	保卫	他们自己	!	

“所以这些男孩仍然有能力自卫！”

[wɪl] [biːt] ['fræntɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑːn][ɪn] [sɜːrtʃ]

Will	**beat**	**frantically**	**on**	**the**	**wall**	**and**	**threw**	**his**	**light**	**hither**	**and**	**yon**	**in**	**search**
将要	打	疯狂地	在	这	墙	和	扔	他的	光	这里	和	远	在	搜索

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] .

of	**some**	**opening**	**through**	**which**	**his**	**voice**	**might**	**be**	**heard**	**.**
的	一些	开幕	通过	哪个	他的	嗓音	可能	是	听到	.

威尔疯狂地敲打着墙壁，四处投掷灯光，寻找可以传出他声音的缝隙。

[də'rektli; daɪ'rektli][ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ænsər] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Directly	there	came	an	answering	sound	from	the	other	side	.
直接地	那里	来了	一个	回答	声音	从	这	其他	边	.

随即，电话那头传来回应的声音。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[tuː] ['hʌŋgri] [berz]

TWO	HUNGRY	BEARS
二	饥饿的	熊

两只饥饿的熊

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	Little	Brass	God	was	gone	!
这	小的	黄铜	上帝	曾是	已消失	！

小铜神不见了！

[dʒɔːrdʒ] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] ,

George	,	still	lying	upon	the	floor	of	the	cavern	,	stretched	his	legs	and	arms	,
乔治	,	仍然	说谎	之上	这	地面	的	这	洞穴	,	拉伸	他的	腿	和	武器	,

乔治仍然躺在洞穴的地板上，伸展了一下四肢。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] , [æz; əz][hiː; hi] ['mentəli] ['kɑːmɛntəd] .

to	see	if	he	was	all	there	,	as	he	mentally	commented	.
到	看	如果	他	曾是	全部	那里	,	作为	他	精神上	评论	.

看看他是否神志清醒，正如他内心所想的那样。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

After	a	time	he	arose	to	his	feet	,	clinging	desperately	to	the	wall	because
后	一个	时间	他	出现	到	他的	脚	,	依恋	绝望地	到	这	墙	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] ,

of	his	weakness	,
的	他的	弱点	,

过了一会儿，他才站起身来，由于身体虚弱，只能拼命地扶着墙壁。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['θiːd] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] , [hæd; həd][left] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

and	called	to	Thede	,	who	,	as	the	reader	knows	,	had	left	hours	before	,
和	称为	到	西德	,	WHO	,	作为	这	读者	知道	,	有	左边	小时	前	,

然后他打电话给西德，读者们都知道，西德几个小时前就已经离开了。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] [lædz] [tʃʌmz] .

in	search	of	the	injured	lad's	chums	.
在	搜索	的	这	受伤	小伙子的	朋友们	.

寻找受伤男孩的朋友们。

[ðer; ðər] [keɪm] ['oʊnli] ['ekoʊz] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

There	came	only	echoes	in	reply	to	his	shouts	.
那里	来了	仅有的	回声	在	回复	到	他的	喊叫	.

他的呼喊声只换来回声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] ['nuːmərəs] [draɪ]['fægəts]

There	was	a	pile	of	wood	near	at	hand	and	,	gathering	numerous	dry	fagots
那里	曾是	一个	桩	的	木头	靠近	在	手	和	,	采集	很多的	干燥	柴捆

,

,

,

附近有一堆木柴，于是他收集了许多干柴，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stægərd] ['dɪzɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	boy	staggered	dizzily	toward	the	heap	of	ashes	in	the	center	of	the	cave	.
这	男生	交错	晕眩地	朝向	这	堆	的	灰烬	在	这	中心	的	这	洞穴	.

男孩头晕目眩地踉跄着走向洞穴中央的那堆灰烬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [wɔːrm] .

It	seemed	to	him	that	the	first	thing	to	do	was	to	get	warm	.
它	似乎	到	他	那	这	第一的	事物	到	做	曾是	到	得到	温暖的	.

在他看来，首要任务是取暖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [tuː] , [bʌt; bət] [wɔːrmθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

He	was	hungry	,	too	,	but	warmth	was	the	important	thing	just	then	.
他	曾是	饥饿的	,	也	,	但	温暖	曾是	这	重要的	事物	只是	然后	.

他也饿了，但当时最重要的是保暖。

[ə; eɪ] [fjuː] [red] [koʊl] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bleɪz] [suːn] [gruː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kerf(ə)l]

A	few	red	coals	still	remained	,	and	a	blaze	soon	grew	under	the	boy's	careful
一个	很少	红色的	煤炭	仍然	剩余	,	和	一个	火焰	很快	生长	在下面	这	男孩们	小心

[hændz] .

hands	.
双手	.

还有几块红色的煤渣，在男孩小心翼翼的照料下，很快就燃起了熊熊大火。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] .

In	a	short	time	there	was	a	roaring	fire	.
在	一个	短的	时间	那里	曾是	一个	咆哮	火	.

很快，火势就变得非常旺盛。

['æftər] ['θɔːɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪl] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] ,

After	thawing	the	chill	out	of	his	bones	,
后	解冻	这	寒意	出去	的	他的	骨头	,

寒意消散后，他

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	boy	began	looking	around	for	his	friend	of	the	night	before	.
这	男生	开始	寻找	大约	为了	他的	朋友	的	这	夜晚	前	.

男孩开始四处寻找昨晚的朋友。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

He	looked	at	his	watch	and	noted	that	it	was	eight	o'clock	.
他	看起来	在	他的	手表	和	著名的	那	它	曾是	八	点钟	.

他看了看手表，发现已经八点了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [gɔːn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

His	revolver	was	gone	but	his	search	-	light	was	still	in	his	pocket	.
他的	左轮手枪	曾是	已消失	但	他的	搜索	-	光	曾是	仍然	在	他的	口袋	.

他的左轮手枪不见了，但探照灯还在口袋里。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [tuː; tə] ['θiːd]

He	remembered	in	a	moment	that	he	had	handed	his	revolver	to	Thede
他	记得	在	一个	片刻	那	他	有	递交	他的	左轮手枪	到	西德

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [laɪt] [zoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

before	starting	to	cross	the	light	zone	in	the	center	of	the	cavern	.
前	开始	到	叉	这	光	区	在	这	中心	的	这	洞穴	.

他突然想起，在开始穿越洞穴中央的光亮区域之前，他已经把左轮手枪交给了西德。

[wət'evər] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,

Whatever	had	taken	place	during	his	hours	of	unconsciousness	,
任何	有	已采取	地方	期间	他的	小时	的	无意识	,

在他昏迷的几个小时里究竟发生了什么，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɔbd] .

it	was	evident	that	he	had	not	been	robbed	.
它	曾是	明显	那	他	有	不是	到过	被抢劫	.

很明显，他没有被抢劫。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

It	seemed	to	the	boy	,
它	似乎	到	这	男生	,

男孩觉得，

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə]

as	he	stood	looking	through	the	opening	which	gave	a	view	of	the	forest	to
作为	他	站立	寻找	通过	这	开幕	哪个	给予	一个	看法	的	这	森林	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

他站在那里，透过洞口向北眺望森林。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn][fɔːr; fər] [ˈkaʊntləs] [ˈiːən] .

that	he	had	lain	on	the	hard	floor	of	the	cavern	for	countless	aeons	.
那	他	有	莱恩	在	这	难的	地面	的	这	洞穴	为了	无数	亿万年	.

他已经在洞穴坚硬的地面上躺了无数个纪元。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	did	not	remember	what	had	caused	the	wound	on	his	head	.
他	做过	不是	记住	什么	有	导致	这	伤口	在	他的	头	.

他记不清头上的伤口是怎么造成的。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪzinəs] [ænd; ənd]

He	only	knew	that	he	had	been	seized	with	a	sudden	dizziness	and
他	仅有的	知道	那	他	有	到过	查获	和	一个	突然	头晕	和

[hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,

had	fallen	,
有	倒下	,

他只知道自己突然感到一阵眩晕，然后摔倒了。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ˈpɪst(ə)l] [ʃɑːts] .

after	hearing	pistol	shots	.
后	听力	手枪	镜头	.

听到枪声后。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd]

Standing	before	the	fire	with	the	cheerful	light	of	the	blaze	on	one	side	and
常设	前	这	火	和	这	快乐	光	的	这	火焰	在	一	边	和

[ðə; ði] [ˈdæzlɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

the	dazzling	light	of	the	sun	on	the	snow	on	the	other	side	,
这	耀眼的	光	的	这	太阳	在	这	雪	在	这	其他	边	,

站在篝火前，一边是熊熊燃烧的明亮火焰，另一边是阳光洒在雪地上耀眼的光芒。

[ðə; ði] [ʌnˈkæni] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

the	uncanny	incidents	of	the	night	before	seemed	like	a	dream	to	the	boy	.
这	不可思议	事件	的	这	夜晚	前	似乎	喜欢	一个	梦	到	这	男生	.

男孩觉得前一晚发生的离奇事件就像一场梦。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	even	found	himself	wondering	whether	he	had	actually	caught	sight	of	the
他	甚至	成立	他自己	好奇	无论	他	有	实际上	捕捉	视线	的	这

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,

Little	Brass	God	,
小的	黄铜	上帝	,

他甚至开始怀疑自己是否真的看到了小铜神。

[lɪərɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

leering	down	upon	the	watcher	from	the	wall	.
色眯眯的	向下	之上	这	观察者	从	这	墙	.

从墙上俯视着观察者，眼神阴冷。

[ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] ['θiːd] [hæd; həd][fɜːrst] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] ['ɪmɪdʒ]

Then	he	recollected	that	Thede	had	first	called	his	attention	to	the	ugly	image
然后	他	回忆	那	西德	有	第一的	称为	他的	注意力	到	这	丑陋的	图像

[huːz] ['iːv(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [mə'levələnt] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	evil	eyes	seemed	to	take	on	malevolent	expressions	in	the	light	of	the
谁	邪恶的	眼睛	似乎	到	拿	在	恶意的	表达式	在	这	光	的	这

['dænsɪŋ] [fleɪmz] .

dancing	flames	.
跳舞	火焰	.

然后他想起，是西德首先让他注意到那个丑陋的形象，在跳跃的火焰映照下，那邪恶的眼睛似乎露出了恶毒的表情。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [truː] , [ðen] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] .

"	It	must	be	all	true	,	then	,	"	he	concluded	.
"	它	必须	是	全部	真的	,	然后	,	"	他	结束	.

“那么，这一切一定都是真的，”他总结道。

" [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] , [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ʃɑːts] ,

"	The	man	by	the	fire	,	the	Little	Brass	God	on	the	shelf	,	the	pistol	shots	,
"	这	男人	经过	这	火	,	这	小的	黄铜	上帝	在	这	架子	,	这	手枪	镜头	,

“火堆旁的男人，架子上的小铜神像，手枪声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][blæŋk] .

and	then	a	blank	.
和	然后	一个	空白的	.

然后一片空白。

" [hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] ['θiːd] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

"	He	wondered	where	Thede	had	gone	,	and	why	he	had	deserted	him	.
"	他	想知道	在哪里	西德	有	已消失	,	和	为什么	他	有	荒凉的	他	.

他想知道西德去了哪里，以及他为什么抛弃了他。

" [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [ðə; ði] [læd] [mjuːzd] .

"	That's	the	strangest	part	of	it	all	,	"	the	lad	mused	.
"	那就是	这	最奇怪的	部分	的	它	全部	,	"	这	小伙子	沉思	.

“这才是最奇怪的地方，”男孩沉思道。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

"	I	had	an	idea	that	the	boy	would	stand	by	me	if	I	got	into	trouble	,
"	我	有	一个	主意	那	这	男生	会	站立	经过	我	如果	我	得到	进入	麻烦	,

我当时觉得，如果我遇到麻烦，那男孩会站在我这边。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ,

and	here	he	runs	away	,
和	这里	他	跑步	离开	,

然后他就逃跑了。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪn][ðə; ði] ['friːzɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['desələt] [oʊld]['kævərn] .

leaving	me	lying	unconscious	in	the	freezing	atmosphere	of	this	desolate	old	cavern	.
离开	我	说谎	无意识	在	这	冷冻	气氛	的	这	荒凉	老的	洞穴	.

留下我昏迷不醒地躺在这座荒凉古老洞穴冰冷的空气中。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

I	didn't	think	it	of	him	!
我	没有	思考	它	的	他	!

我没想到他会是那样的人！

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpʌz(ə)l] [ðæt] [ˈθiːd] [maɪt] [nɑːt]

"	It	occurred	to	George	as	he	studied	over	the	puzzle	that	Thede	might	not
"	它	发生	到	乔治	作为	他	研究	超过	这	谜	那	西德	可能	不是

[hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

have	been	as	innocent	and	loyal	as	he	had	pretended	to	be	.
有	到过	作为	清白的	和	忠诚	作为	他	有	假装	到	是	.

“乔治在研究谜题时突然想到，西德可能并不像他假装的那样天真忠诚。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [mæn] .

He	might	have	been	merely	an	instrument	in	the	hands	of	a	cunning	man	.
他	可能	有	到过	仅仅	一个	乐器	在	这	双手	的	一个	狡猾	男人	.

他或许只是一个狡猾之人手中的工具。

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɒndəd] , " [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bræs]

"	At	any	rate	,	"	the	boy	pondered	,	"	we	have	found	the	Little	Brass
"	在	任何	速度	,	"	这	男生	沉思	,	"	我们	有	成立	这	小的	黄铜

“无论如何，”男孩沉思道，“我们找到了小铜管乐器。”

[gɑːd] !

God	!
上帝	!

上帝！

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɪˈkjʊrd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	He	had	not	,	of	course	,	secured	possession	of	it	,
"	他	有	不是	,	的	课程	,	安全	拥有	的	它	,

“当然，他并没有获得它的所有权。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ˈdefɪnətli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

but	he	had	learned	definitely	that	it	was	in	that	part	of	the	country	.
但	他	有	学习	确实	那	它	曾是	在	那	部分	的	这	国家	.

但他已经确切地知道，它就在这个地区的那个地方。

[hiː; hi] [ˈwʌndɚd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .

He	wondered	as	to	the	identity	of	the	man	who	sat	watching	the	fire	.
他	想知道	作为	到	这	身份	的	这	男人	WHO	卫星	观看	这	火	.

他不禁好奇，坐在那里观看篝火的那个人是谁。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pi(ː)ˈɛə][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] [nuː]

The	light	had	been	dim	,	and	it	might	have	been	Pierre	for	all	he	knew
这	光	有	到过	暗淡	,	和	它	可能	有	到过	皮埃尔	为了	全部	他	知道

.

:
.

光线昏暗，而且就他所知，那人很可能就是皮埃尔。

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪki] [ˈtræpər] .

Or	it	might	have	been	an	accomplice	of	the	tricky	trapper	.
或者	它	可能	有	到过	一个	同案犯	的	这	棘手	捕兽人	.

或者，他可能是狡猾的捕兽人的同伙。

" [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

"	Now	,	I	wonder	how	I'm	going	to	get	back	to	camp	,
"	现在	,	我	想知道	如何	我是	去	到	得到	后退	到	营	,

“现在，我不知道该怎么回营地了。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi][paɪld] [ɑːn] [mɔːr] [wʊd] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði]

"	the	boy	mused	as	he	piled	on	more	wood	and	spread	his	hands	to	the
"	这	男生	沉思	作为	他	堆积	在	更多的	木头	和	传播	他的	双手	到	这

['tʃɪrf(ə)l] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

cheerful	warmth	of	the	fire	.
快乐	温暖	的	这	火	.

男孩一边往柴堆上柴火，一边沉思着，双手伸向温暖的炉火。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [hɪr] ,

"	Judging	from	the	time	it	took	us	to	get	here	,
"	评判	从	这	时间	它	采取	我们	到	得到	这里	,

“从我们到达这里所花费的时间来看，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "

it	must	be	ten	or	twelve	miles	back	to	the	camp	.	"
它	必须	是	十	或者	十二	英里	后退	到	这	营	.	"

返回营地应该有十到十二英里。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [θɪŋk] [aɪv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	The	boys	will	think	I've	deserted	them	,	I	guess	,	"	he	added	.
"	这	男孩们	将要	思考	我已经	荒凉的	他们	,	我	猜测	,	"	他	额外	.

“我想孩子们会以为我抛弃了他们，”他补充道。

" [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ðeid] [send] [aʊt][ə; eɪ] [rɪ'liːf]

"	If	they	knew	how	hungry	I	am	just	at	this	minute	,	they'd	send	out	a	relief
"	如果	他们	知道	如何	饥饿的	我	是	只是	在	这	分钟	,	他们会	发送	出去	一个	宽慰

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] !

expedition	!
远征	!

“如果他们知道我现在有多饿，他们一定会派救援队过来！”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːmd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [graulz] [keɪm] [frʌm; frəm]

"	While	the	boy	warmed	himself	before	the	fire	a	series	of	growls	came	from
"	尽管	这	男生	温暖	他自己	前	这	火	一个	系列	的	咆哮	来了	从

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] ,

the	entrance	to	the	cavern	,
这	入口	到	这	洞穴	,

“男孩在火堆前取暖时，洞穴入口处传来一阵低沉的咆哮声。”

[ænd; ənd] [tuː] [blæk] [berz] [lʊkt] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	two	black	bears	looked	in	upon	him	.
和	二	黑色的	熊	看起来	在	之上	他	.

两只黑熊正注视着他。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'repjətəbl] ['sɪtəznz] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [friː]

"	Now	I	wonder	if	you're	the	same	disreputable	citizens	that	tried	to	make	a	free
"	现在	我	想知道	如果	你是	这	相同的	声名狼藉的	公民	那	尝试	到	制作	一个	自由的

[lʌntʃ] ['kaʊntər] [ʌv; əv][ˌem 'iː][læst] [naɪt] ?

lunch	counter	of	me	last	night	?
午餐	柜台	的	我	最后的	夜晚	?

“现在我想知道，你们是不是昨晚试图把我当成免费午餐摊位的那些无良市民？”

" [dʒɔːrdʒ] [mjuːzd] .

"	George	mused	.
"	乔治	沉思	.

乔治沉思道。

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] , [ɔːl] [raɪt] ,

"	I	presume	you're	hungry	,	all	right	,
"	我	怙	你是	饥饿的	,	全部	正确的	,

“我想你一定饿了吧？”

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

but	I'd	rather	not	be	the	person	to	do	the	feeding	this	morning	.
但	ID	相当	不是	是	这	人	到	做	这	喂养	这	早晨	.

但我今天早上不想负责喂奶。

[juː; jʊ] [lʊk] [tuː] [fɪrs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

You	look	too	fierce	for	me	,	both	of	you	.
你	看	也	凶猛的	为了	我	,	两个都	的	你	.

你们两个看起来都太凶狠了，我受不了。

" [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [blʌd] ['evɪdəntli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [berz] [tu:; tə][ʌn'ju:ʒuəl] [fi:ts] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,

"	The	smell	of	blood	evidently	excited	the	bears	to	unusual	feats	of	courage	,
"	这	闻	的	血	显然	兴奋的	这	熊	到	异常	壮举	的	勇气	,

“血腥味显然激发了熊做出一些不同寻常的勇敢举动。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [stʊd] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ]

for	they	entered	the	mouth	of	the	cavern	and	stood	growling	and	showing
为了	他们	进入	这	嘴	的	这	洞穴	和	站立	咆哮	和	显示

[ðer; ðər] [ti:θ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [wer] [dʒɔ:rdʒ] [stʊd] .

their	teeth	within	a	short	distance	of	where	George	stood	.
他们的	牙齿	之内	一个	短的	距离	的	在哪里	乔治	站立	.

因为它们进入了洞口，在离乔治不远的地方咆哮着，露出了牙齿。

['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [bleɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [li:pt] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

Only	for	the	great	blaze	which	now	leaped	almost	to	the	roof	of	the	cavern	,
仅有的	为了	这	伟大的	火焰	哪个	现在	跳跃	几乎	到	这	屋顶	的	这	洞穴	,

只有那熊熊烈火几乎窜到了洞穴的顶部，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [æt; ət] [wʌns] .

the	boy	would	have	been	attacked	at	once	.
这	男生	会	有	到过	遭到攻击	在	一次	.

男孩当时就会遭到攻击。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['ræpɪdli] [dɪ'kri:sɪŋ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] ,

He	glanced	at	the	rapidly	decreasing	pile	of	wood	,
他	瞥了一眼	在	这	快速	递减	桩	的	木头	,

他瞥了一眼迅速减少的木柴堆，

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

and	wondered	what	would	take	place	as	soon	as	the	fire	had	died	down	.
和	想知道	什么	会	拿	地方	作为	很快	作为	这	火	有	死亡	向下	.

并想知道火势熄灭后会发生什么。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	had	no	weapon	with	which	to	defend	himself	.
他	有	不	武器	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他没有任何武器可以自卫。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [geɪzd] [æt; ət]

For	at	least	a	quarter	of	an	hour	the	bears	and	the	lad	gazed	at
为了	在	至少	一个	四分之一	的	一个	小时	这	熊	和	这	小伙子	凝视	在

[i:tʃ] ['ʌðər] [θru:] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

each	other	through	the	red	light	of	the	fire	.
每个	其他	通过	这	红色的	光	的	这	火	.

至少有十五分钟的时间，熊和男孩透过火堆的红光互相凝视着。

[ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər] ['grædʒuəli] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

The	bears	were	gradually	moving	forward	,
这	熊	是	逐步地	移动	向前	,

熊群正缓缓向前移动。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [leɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bleɪz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə]

and	every	time	the	lad	laid	a	stick	of	wood	on	the	blaze	they	seemed	to
和	每一个	时间	这	小伙子	铺设	一个	戳	的	木头	在	这	火焰	他们	似乎	到

[ˌʌndər'stænd] [mɔ:r] ['fʊli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] ['wi:kənɪŋ] .

understand	more	fully	that	his	defense	was	weakening	.
理解	更多的	完全	那	他的	防御	曾是	减弱	.

每当这孩子往火堆上放一根木棍，他们似乎就更清楚地意识到他的防御正在减弱。

[dʒɔ:rdʒ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [wʊd] [bɜ:rn] [ə'weɪ] [soʊ][fæst] .

George	thought	he	had	never	seen	wood	burn	away	so	fast	.
乔治	想法	他	有	绝不	已见	木头	烧伤	离开	所以	快速地	.

乔治心想，他从来没见过木头烧得这么快。

[ðə; ði] [bleɪz] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] [melts] [aɪs] .

The	blaze	seemed	to	melt	it	as	boiling	water	melts	ice	.
这	火焰	似乎	到	熔化	它	作为	沸腾	水	融化	冰	.

火焰似乎像沸水融化冰块一样把它融化了。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [ˈdrɑːpɪŋ] [ˈloʊər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [gɔːn] .

Already	the	blaze	was	dropping	lower	,	and	the	pile	of	wood	was	almost	gone	.
已经	这	火焰	曾是	下降	降低	,	和	这	桩	的	木头	曾是	几乎	已消失	.

火势已经减弱，木柴堆也几乎烧完了。

[ðə; ði] [berz] [snɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [blʌd] [steɪnz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [leɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

The	bears	sniffed	at	the	blood	stains	where	the	boy	had	lain	on	the	floor	,
这	熊	嗅了嗅	在	这	血	污渍	在哪里	这	男生	有	莱恩	在	这	地面	,

熊嗅了嗅男孩躺在地板上留下的血迹。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [fɪrs] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .

and	turned	fierce	eyes	on	the	figure	by	the	fire	.
和	转向	凶猛的	眼睛	在	这	数字	经过	这	火	.

他目光凶狠地盯着火堆旁的那个人影。

[dʒɔːrdʒ] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wʊd] [maɪt] [læst] [ten] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] .

George	estimated	that	his	wood	might	last	ten	minutes	longer	.
乔治	估计的	那	他的	木头	可能	最后的	十	分钟	更长	.

乔治估计他的木头还能再用十分钟。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [ʌv; əv] [boʊnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ˈoʊvər] .

Then	there	would	be	a	rush	,	a	crunching	of	bones	and	all	would	be	over	.
然后	那里	会	是	一个	匆忙	,	一个	嘎吱作响	的	骨头	和	全部	会	是	超过	.

然后就会出现一阵骚动，骨头碎裂的声音，一切就结束了。

[ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [berz] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [flɔːr] ,

A	rifle	shot	sounded	from	the	outside	,	and	one	of	the	bears	dropped	to	the	rocky	floor	,
一个	步枪	射击	听起来	从	这	外部	,	和	一	的	这	熊	掉落	到	这	岩石	地面	,

外面传来一声枪响，其中一只熊应声倒在了岩石地上。

[ˈstrʌgld] [spæzˈmɑːdɪkli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstreɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

struggled	spasmodically	for	a	moment	,	and	then	straightened	out	and	lay	still	.
挣扎	间歇性地	为了	一个	片刻	,	和	然后	拉直	出去	和	躺	仍然	.

:

它抽搐了一会儿，然后直起身子，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [əˈnʌðər] [ʃɑːt] , [ˈiːkwəli] [ˈækjərət] , [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ber] [wʌz; wəz] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

The	next	instant	another	shot	,	equally	accurate	,	came	and	the	second	bear	was	dead	in	a	moment	.
这	下一个	立即的	其他	射击	,	同样地	准确的	,	来了	和	这	第二	熊	曾是	死的	在	一个	片刻	.

紧接着又是一枪，同样精准，第二头熊瞬间毙命。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

The	boy	waited	eagerly	for	the	appearance	of	the	man	who	had	done	the
这	男生	等待	急切地	为了	这	外貌	的	这	男人	WHO	有	完毕	这

['ʃu:tɪŋ] .

shooting	.
射击	.

男孩焦急地等待着开枪者的出现。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [hu:] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [bi:; bi] ,

He	had	no	idea	who	the	man	might	be	,
他	有	不	主意	WHO	这	男人	可能	是	,

他完全不知道这个人是谁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][nɑ:t]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌn]

and	was	not	quite	certain	that	the	fellow	had	not	taken	from	him	one
和	曾是	不是	相当	肯定	那	这	同伴	有	不是	已采取	从	他	一

['deɪndʒər]['oʊnli][tu:; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər] .

danger	only	to	place	him	in	another	.
危险	仅有的	到	地方	他	在	其他	.

他不太确定那家伙是不是帮他解除了一种危险，却又把他置于另一种危险之中。

[stɪl] , [hi:; hi] [lʊkt] ['i:gərli] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

Still	,	he	looked	eagerly	forward	to	his	appearance	.
仍然	,	他	看起来	急切地	向前	到	他的	外貌	.

尽管如此，他仍然热切期盼着自己的出现。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] , [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [dʒɔ:rdʒ] [sɔ:]

When	the	man	appeared	,	a	smoking	double	-	barreled	rifle	in	his	hand	,	George	saw
什么时候	这	男人	出现	,	一个	吸烟	双倍的	-	桶装	步枪	在	他的	手	,	乔治	锯

[ə; eɪ] [tɔ:l] ,

a	tall	,
一个	高的	,

当那人出现时，手里拿着一支冒着烟的双管步枪，乔治看到他身材高大，

[ʌn'geɪnli] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [legz] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [slɪm] ['bɑ:di] , ['veri] [haɪ] [tʃi:k] [boʊnz] ,

ungainly	figure	with	long	legs	,	a	long	,	slim	body	,	very	high	cheek	bones	,
笨拙的	数字	和	长的	腿	,	一个	长的	,	苗条的	身体	,	非常	高的	脸颊	骨头	,

身材笨拙，双腿很长，身形修长纤细，颧骨很高。

[ænd; ənd] ['ræðər] [stɜ:rn][ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [blu:] [aɪz] .

and	rather	stern	and	uncompromising	blue	eyes	.
和	相当	船尾	和	毫不妥协	蓝色的	眼睛	.

还有一双相当严肃、毫不妥协的蓝眼睛。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leðər] ['dʒækɪt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɔ:rn][baɪ] [t'ræpəz] [ɪn] [ðæt]

The	newcomer	was	dressed	in	the	leather	jacket	usually	worn	by	trappers	in	that
这	新人	曾是	穿着	在	这	皮革	夹克	通常	磨损	经过	捕兽人	在	那

['dɪstrɪkt] ,

district	,
区	,

新来者身穿当地猎人常穿的皮夹克。

['leðər] ['lɛgɪnz] , ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd][fɜ:r][kæp] .

leather	leggins	,	moccasins	,	and	fur	cap	.
皮革	紧身裤	,	鹿皮鞋	,	和	毛皮	帽	.

皮质紧身裤、鹿皮鞋和毛皮帽。

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [red] ['leðər] , ['prɑ:bəbli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [tænd] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪndiən] ['prɑ:ses] ,

A	belt	of	red	leather	,	probably	colored	and	tanned	by	some	Indian	process	,
一个	腰带	的	红色的	皮革	,	大概	有色	和	晒黑的	经过	一些	印度	过程	,

一条红色皮革腰带，可能是用某种印度工艺染色和鞣制的。

[wʌz; wəz] [drɔːn] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

was	drawn	tightly	about	his	waist	.
曾是	绘制	紧紧	关于	他的	腰部	.

紧紧地勒在他的腰间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪtʃ] [swʌŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊn]

There	were	gold	rings	in	his	ears	which	swung	an	inch	down	on	his	brown
那里	是	金子	戒指	在	他的	耳朵	哪个	摇摆	一个	英寸	向下	在	他的	棕色的

[tʃiːks] .

cheeks	.
脸颊	.

他耳朵上戴着金耳环，耳环垂到他棕色的脸颊上约一英寸。

" [hə'loʊ] , ['sʌni] !

"	Hello	,	sonny	!
"	你好	,	桑尼	!

“你好，儿子！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] , ['stændɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɑːn]

"	the	man	said	,	advancing	into	the	cavern	,	standing	the	butt	of	his	rifle	on
"	这	男人	说	,	前进	进入	这	洞穴	,	常设	这	屁股	的	他的	步枪	在

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

“那人一边说着，一边走进洞穴，把步枪枪托抵在岩石上。”

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bærəl] .

and	leaning	on	the	barrel	.
和	倾斜	在	这	桶	.

并倚靠在枪管上。

" [seɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Say	,	"	the	boy	almost	shouted	,	springing	forward	and	extending	his	hand	,
"	说	,	"	这	男生	几乎	喊叫	,	弹簧	向前	和	扩展	他的	手	,

“说，”男孩几乎是喊着说，猛地向前一跃，伸出手，“

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['ʃuːtɪŋ] [aɪv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ! "

"	that's	about	the	best	shooting	I've	seen	in	a	year	!	"
"	那就是	关于	这	最好的	射击	我已经	已见	在	一个	年	!	"

“这是我一年来见过的最精彩的射击比赛！”

" [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [ber] , " [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [rɪ'plaɪd] , " [ɪz][ɪn][ðə; ði] [nek] ,

"	The	place	to	hit	a	bear	,	"	the	new	-	comer	replied	,	"	is	in	the	neck	,
"	这	地方	到	打	一个	熊	,	"	这	新的	-	角	回复	,	"	是	在	这	脖子	,

“攻击熊的部位，”新来者回答说，“是脖子。”

[raɪt] [ə'baʊt] [wer] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd]['stɑːrts][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [skʌl] . "

right	about	where	the	spinal	cord	starts	to	crawl	under	the	skull	.	"
正确的	关于	在哪里	这	脊	绳索	开始	到	爬行	在下面	这	颅骨	.	"

就在脊髓开始穿过颅骨的地方。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , " [dʒɔːrdʒ] ['steɪtɪd] .

"	It's	a	good	thing	you	came	along	just	as	you	did	,	"	George	stated	.
"	它是	一个	好的	事物	你	来了	沿着	只是	作为	你	做过	,	"	乔治	声明	.

“幸好你及时赶到，”乔治说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	I	can't	begin	to	tell	you	how	grateful	I	am	,
"	我	不能	开始	到	告诉	你	如何	感激的	我	是	,

我无法用言语表达我的感激之情。

[ænd; ənd][soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

and	so	you'll	have	to	take	that	for	granted	.
和	所以	你会	有	到	拿	那	为了	的确	.

所以你只能把这视为理所当然。

[juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] ！ "

You	saved	my	life	!	"
你	已保存	我的	生活	！	"

你救了我的命！

" [aɪm][æn'twɑːn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I'm	Antoine	,	"	the	other	said	,	in	a	moment	,	after	a	casual	survey	of	the	boy	.
"	我是	安托万	,	"	这	其他	说	,	在	一个	片刻	,	后	一个	随意的	民意调查	的	这	男生	.

“我是安托万，”另一个人在随意打量了男孩一番后，过了一会儿说道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] .

"	I'm	a	hunter	and	trapper	.
"	我是	一个	猎人	和	捕兽人	.

我是一名猎人和捕兽人。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [berz] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ,

I	saw	the	bears	looking	in	,
我	锯	这	熊	寻找	在	,

我看到熊在往里看，

[ænd; ənd] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] ['kɔɪnɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn]

and	knew	from	the	smoke	coining	out	that	there	was	a	human	being	in
和	知道	从	这	抽烟	铸币	出去	那	那里	曾是	一个	人类	存在	在

[hɪr] , [tuː] .

here	,	too	.
这里	,	也	.

从冒出的烟雾判断，这里面还有一个人。

['noʊɪŋ] [ðæt] [berz] [ænd; ənd]['hjuːmənz][dəunt][mɪks] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [tuː] .

Knowing	that	bears	and	humans	don't	mix	remarkably	well	,	I	came	in	,	too	.
会心	那	熊	和	人类	不	混合	非常	出色地	,	我	来了	在	,	也	.

我知道熊和人类相处得并不融洽，所以我也进来了。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ！ "

That's	all	there	is	to	it	!	"
那就是	全部	那里	是	到	它	！	"

事情就是这样！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	I	guess	they	would	have	mixed	with	me	all	right	in	about	a	minute	,
"	我	猜测	他们	会	有	混合	和	我	全部	正确的	在	关于	一个	分钟	,

“我想他们大概一分钟之内就能和我融合在一起了。”

" [dʒɔːrdʒ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	George	said	with	a	smile	.
"	乔治	说	和	一个	微笑	.

乔治笑着说。

" [aɪ][hæd; həd] [ə'baʊt] [ə'bændənd] [hoʊp] ！ "

"	I	had	about	abandoned	hope	!	"
"	我	有	关于	弃	希望	！	"

我几乎已经放弃希望了！

" ['haʊd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ? " [æskt] [æn'twɑːn] .

"	How'd	you	get	here	?	"	asked	Antoine	.
"	怎么做到的	你	得到	这里	?	"	问	安托万	.

“你是怎么到这儿来的？”安托万问道。

[dʒɔːrdʒ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [əu'mitɪŋ] ,

George	related	the	story	of	the	adventures	of	the	previous	night	,	omitting	,
乔治	有关的	这	故事	的	这	冒险	的	这	以前的	夜晚	,	省略	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

乔治讲述了前一晚的奇遇故事，但省略了以下内容：

['eni] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

any	mention	of	the	Little	Brass	God	.
任何	提到	的	这	小的	黄铜	上帝	.

任何提及小铜神的内容。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] ,

While	he	talked	,
尽管	他	谈话	,

他说话的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

there	came	to	his	mind	an	indistinct	impression	that	the	face	of	the	man
那里	来了	到	他的	头脑	一个	模糊	印象	那	这	脸	的	这	男人

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [naʊ] [stʊd]

he	had	seen	sitting	by	the	fire	was	the	face	of	the	man	who	now	stood
他	有	已见	坐着	经过	这	火	曾是	这	脸	的	这	男人	WHO	现在	站立

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

他隐约觉得，坐在火堆旁的那个男人的脸，就是现在站在他面前的那个男人的脸。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'weɪ] ['ɪnstəntli] ,

He	put	the	thought	away	instantly	,
他	放	这	想法	离开	即刻	,

他立刻把这个念头抛到脑后。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][left] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

for	he	did	not	believe	that	the	person	who	had	left	him	on	the	floor	of
为了	他	做过	不是	相信	那	这	人	WHO	有	左边	他	在	这	地面	的

[ðə; ði]['kævərn][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər] ,

the	cavern	to	die	of	cold	and	exposure	,
这	洞穴	到	死	的	寒冷的	和	接触	,

因为他不相信那个把他丢在洞穴底部，让他冻死的人，

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,

or	to	be	devoured	by	wild	beasts	,
或者	到	是	吞噬	经过	荒野	野兽	,

或被野兽吞噬，

[kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd][soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] .

could	be	the	same	who	had	so	opportunely	rescued	him	from	death	.
可以	是	这	相同的	WHO	有	所以	巧	获救	他	从	死亡	.

可能就是那个及时救他于危难之中的人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [æn'twɑːn] [sed] , ['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] [bæd] [kən'kluːdid]

"	You	must	be	hungry	,	I	take	it	,	"	Antoine	said	,	after	the	boy	bad	concluded
"	你	必须	是	饥饿的	,	我	拿	它	,	"	安托万	说	,	后	这	男生	坏的	结束

[hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] .

his	recital	.
他的	独奏会	.

“看来你一定饿了，”安托万在男孩结束独奏后说道。

" [bɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] . "

"	Boys	usually	are	hungry	.	"
"	男孩们	通常	是	饥饿的	.	"

“男孩通常都很饿。”

" [juː; jʊ][bet][aɪm] ['hʌŋgri] !

"	You	bet	I'm	hungry	!
"	你	赌注	我是	饥饿的	!

“我当然饿了！”

" [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] .

"	George	replied	.
"	乔治	回复	.

乔治回答道。

[æn'twɑːn] [glɑːnst] ['smaɪlɪŋli] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [berz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Antoine	glanced	smilingly	about	at	the	two	bears	lying	on	the	floor	.
安托万	瞥了一眼	微笑着	关于	在	这	二	熊	说谎	在	这	地面	.

安托万笑着环顾四周，看到两只熊躺在地板上。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʊk] [ber] [steɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Can	you	cook	bear	steak	?	"	he	asked	.
"	能	你	厨师	熊	牛排	?	"	他	问	.

“你会做熊肉排吗？”他问道。

" [kæn; kən][aɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Can	I	?	"	repeated	George	.
"	能	我	?	"	重复	乔治	.

“我可以吗？”乔治重复道。

[æn'twɑːn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['mɛdəlz] [ɑːn][ðə; ði] [lædz] [koʊt] [sliːv] .

Antoine	pointed	to	the	Boy	Scout	medals	on	the	lad's	coat	sleeve	.
安托万	尖	到	这	男生	侦察	奖牌	在	这	小伙子的	外套	袖子	.

安托万指着男孩外套袖子上的童子军奖章。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['stɔːkər] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪr] ['mɛdəlz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	the	Stalker	and	Pioneer	medals	,	"	he	said	.
"	你	有	这	跟踪者	和	先锋	奖牌	,	"	他	说	.

“你获得了追踪者勋章和先锋勋章，”他说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrɪstri] . "

"	You	ought	to	know	something	about	forestry	.	"
"	你	应该	到	知道	某物	关于	林业	.	"

你应该了解一些林业方面的知识。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " [smaɪld] [dʒɔːrdʒ] .

"	How	do	you	know	what	they	are	?	"	smiled	George	.
"	如何	做	你	知道	什么	他们	是	?	"	微笑	乔治	.

“你怎么知道它们是什么？”乔治笑着问。

" [oʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] , " [aɪ] [noʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [bɔɪ] [skaʊt] [wɜːrk]

"	Oh	,	"	was	the	hesitating	reply	,	"	I	know	quite	a	lot	about	Boy	Scout	work
"	哦	,	"	曾是	这	犹豫不决	回复	,	"	我	知道	相当	一个	很多	关于	男生	侦察	工作

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .

and	training	.
和	训练	.

“哦，”他犹豫着回答，“我对童子军的工作和训练了解很多。”

[faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] , [ðoʊz] [bɔɪ] [skaʊts] ! "

Fine	lot	of	fellows	,	those	Boy	Scouts	!	"
美好的	很多	的	伙伴们	,	那些	男生	童子军	!	"

这些童子军小伙子们真不错！

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Right	you	are	!	"	declared	George	.
"	正确的	你	是	!	"	声明	乔治	.

“你说得对！”乔治说道。

[æn'twɑːn] [naʊ] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]

Antoine	now	drew	forth	a	hunting	knife	which	seemed	to	be	as	keen	as	a
安托万	现在	画	前进	一个	打猎	刀	哪个	似乎	到	是	作为	敏锐的	作为	一个

['reɪzər][ænd; ənd][bɪ'gæn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][skɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] .

razor	and	began	removing	the	skins	from	the	dead	animals	.
剃刀	和	开始	移除	这	皮肤	从	这	死的	动物	.

安托万掏出一把锋利如剃刀的猎刀，开始剥去死去的动物的皮。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] ,

He	worked	swiftly	and	skillfully	,
他	工作	迅速地	和	巧妙地	,

他工作迅速而娴熟。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [faɪn] [blæk] [ber] [rʌgz] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [ɪn]

and	in	a	short	time	the	making	of	two	fine	black	bear	rugs	were	laying	in
和	在	一个	短的	时间	这	制作	的	二	美好的	黑色的	熊	地毯	是	躺下	在

[ðə; ði][sʌn] [ˌaʊt'saɪd] .

the	sun	outside	.
这	太阳	外部	.

不久之后，两张精美的黑熊皮地毯就被摆放在阳光下。

" [naʊ] , " [ðə; ði][mæn] [sed] , " [juː; jʊ][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [steɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,

"	Now	,	"	the	man	said	,	"	you	get	busy	with	that	steak	over	the	coals	,
"	现在	,	"	这	男人	说	,	"	你	得到	忙碌的	和	那	牛排	超过	这	煤炭	,

“现在，”那人说，“你赶紧把那块牛排放到炭火上烤。”

[ænd; ənd] [aɪl] [toʊt] [ɪn] [mɔːr] [wʊd] .

and	I'll	tote	in	more	wood	.
和	患病的手提袋		在	更多的	木头	.

我再去搬些木头过来。

[juː; jʊ][dəunt] [siːm] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['loʊdz] [jet] .

You	don't	seem	quite	up	to	carrying	heavy	loads	yet	.
你	不	似乎	相当	向上	到	携带	重的	负载	然而	.

你似乎还无法胜任搬运重物的工作。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] . "

That	must	be	a	bad	wound	.	"
那	必须	是	一个	坏的	伤口	.	"

那一定是很严重的伤口。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [blʌd] , " [dʒɔːrdʒ] ['ænsər] .

"	I	think	I	must	have	lost	considerable	blood	,	"	George	answered	.
"	我	思考	我	必须	有	丢失的	大量	血	,	"	乔治	回答	.

“我想我一定失血不少，”乔治回答道。

['æftər][ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz] ['naɪsli] [brɔɪld] , [æn'twɑːn] [brɔːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [striːm]

After	the	steak	was	nicely	broiled	,	Antoine	brought	water	from	a	nearby	stream
后	这	牛排	曾是	很好	烤制	,	安托万	带来	水	从	一个	附近	溪流

,

,

,

牛排烤好后，安托万从附近的小溪里打来水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['rædər] ['skɪlfəlɪ] [ə'tendid] [tuː; tə] .

and	the	boy's	head	was	carefully	and	rather	skillfully	attended	to	.
和	这	男孩们	头	曾是	小心	和	相当	巧妙地	参加	到	.

男孩的头部得到了细致而娴熟的照料。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [æn'twɑ:n] , " [wi:l] [goʊ][tu:; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] , [wɪtʃ] ['iznt] [fɑ:r] [ə'weɪ] .

"	And	now	,	"	said	Antoine	,	"	we'll	go	to	my	own	home	,	which	isn't	far	away	.
"	和	现在	,	"	说	安托万	,	"	出色地	去	到	我的	自己的	家	,	哪个	不是	远的	离开	.

“现在，”安托万说，“我们要回我家了，我家离这里不远。”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['hʌntər] [θru:] [ðə; ði] [di:p] [snoʊ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n]

"	Without	a	word	the	boy	followed	the	hunter	through	the	deep	snow	which	lay	on
"	没有	一个	单词	这	男生	随后	这	猎人	通过	这	深的	雪	哪个	躺	在

[ðə; ði] [sloʊp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑ:k] .

the	slope	until	they	came	to	an	opening	in	the	rock	.
这	坡	直到	他们	来了	到	一个	开幕	在	这	岩石	.

男孩一言不发地跟着猎人穿过山坡上厚厚的积雪，直到他们来到岩石上的一个缺口。

['entərɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kævərn] , ['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tli] [laɪnd]

Entering	,	the	boy	found	a	very	comfortable	cavern	,	almost	completely	lined
进入	,	这	男生	成立	一个	非常	舒服的	洞穴	,	几乎	完全地	衬里

[wɪð; wɪθ][fɜ:r] .

with	fur	.
和	毛皮	.

男孩进入洞穴后，发现里面非常舒适，几乎完全被毛皮覆盖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [laɪk] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]

There	was	a	chimney	-	like	crevice	in	the	ceiling	which	permitted	the	escape	of
那里	曾是	一个	烟囱	-	喜欢	裂缝	在	这	天花板	哪个	允许	这	逃脱	的

[smoʊk] [ænd; ənd] [faʊl] [er] .

smoke	and	foul	air	.
抽烟	和	犯规	空气	.

天花板上有一个像烟囱一样的缝隙，可以让烟雾和污浊的空气逸出。

[bəuθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [wɜ:r; wər] [greɪt] [stoʊnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [maɪt]

Both	inside	and	outside	the	entrance	were	great	stones	by	which	the	place	might
两个都	里面	和	外部	这	入口	是	伟大的	石头	经过	哪个	这	地方	可能

[bi:; bi] [si:ld] [ʌp] [frʌm; frəm] ['i:ðər] [saɪd] .

be	sealed	up	from	either	side	.
是	密封	向上	从	任何一个	边	.

入口内外都竖立着巨大的石头，可以从两侧将入口封闭起来。

" [kwaɪt] [ə; eɪ]['koʊzi] [nest] !

"	Quite	a	cozy	nest	!
"	相当	一个	舒适	巢	!

“真是个舒适的小窝！”

" [dʒɔ:rdʒ] ['ventʃərd] , [ænd; ənd][æn'twɑ:n]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	George	ventured	,	and	Antoine	nodded	.
"	乔治	冒险	,	和	安托万	点头	.

乔治试探性地说道，安托万点了点头。

" [wi:l] ['selɪbreɪt] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [gʊd] [strɔ:ŋ] [ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We'll	celebrate	your	arrival	with	a	cup	of	good	strong	tea	,	"	he	said	.
"	出色地	庆祝	你的	到达	和	一个	杯子	的	好的	强的	茶	,	"	他	说	.

“我们将用一杯好浓茶来庆祝您的到来，”他说。

[ðə; ði] [ti:] [wʌz; wəz] [bru:d] [ænd; ənd][dræŋk] .

The	tea	was	brewed	and	drank	.
这	茶	曾是	酿造	和	喝	.

茶泡好了，喝了下去。

[ðen] [ðə; ði] ['træpərz] [feɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'su:m] [groʊ'tesk] [fɔ:rmz] .

Then	the	trapper's	face	began	to	assume	grotesque	forms	.
然后	这	捕兽人的	脸	开始	到	认为	怪诞	表格	.

随后，捕兽人的脸开始呈现出怪诞的形状。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] [swæm] ['dɪzɪli] .
The boy's head swam dizzily .
这 男孩们 头 游泳 晕眩地 .

男孩感到一阵眩晕。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [smaɪl] [ɪn] [ɑːn'twɑːnz] [aɪz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [drʌgd]
He caught a cynical smile in Antoine's eyes and dropped back into a drugged
他 捕捉 一个 愤世嫉俗 微笑 在 安托万的 眼睛 和 掉落 后退 进入 一个 吸毒
[ænd; ənd] ['driːmləs] [sliːp] !
and dreamless sleep !
和 无梦 睡觉 !

他瞥见安托万眼中一丝嘲讽的微笑，然后又陷入了药物作用下无梦的睡眠中!

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[bɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]
BOYS IN A TIGHT PLACE
男孩们 在 一个 紧的 地方

身处困境的男孩

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['tɑːmiːz] [vɔɪs] ,
" Who's there ? " asked Tommy's voice ,
" 谁是 那里 ? " 问 汤米的 嗓音 ,

“谁在那儿？”汤米的声音问道。

[æz; əz] [wɪl] [biːt] ['fræntɪkli] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːki] ['bʌlkhed] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .
as Will beat frantically against the rocky bulkhead against which he stood .
作为 将要 打 疯狂地 反对 这 岩石 舱壁 反对 哪个 他 站立 .

威尔拼命地捶打着他所倚靠的岩石隔板。

" [haʊ] [duː][aɪ][get][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] [wɪl] .
" How do I get in there ? " asked Will .
" 如何 做 我 得到 在 那里 ? " 问 将要 .

“我该怎么进去？”威尔问道。

" [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ʌp] [ðɪs] [hæf] - [briːd] ! " [əd'vaɪzd]
" Go around to the entrance and shoot up this half - breed ! " advised
" 去 大约 到 这 入口 和 射击 向上 这 一半 - 品种 ! " 建议

“绕到入口处，把这个混血儿干掉！”建议道。

['sændi] .
Sandy .
沙 .

沙。

" ['hiːz] [gɑːt][juː 'es] ['kɔːrnərd] ! "
" He's got us cornered ! "
" 他是 得到 我们 被逼到绝境 ! "

“他把我们逼到绝境了！”

" ['hiːz] [gɑːt][ˌem 'iː] ['kɔːrnərd] , [tuː] ! " ['ʃaʊtɪd] [wɪl] .
" He's got me cornered , too ! " shouted Will .
" 他是 得到 我 被逼到绝境 , 也 ! " 喊叫 将要 .

“他也把我逼到角落里去了！”威尔喊道。

" [ðen] [aɪ] [ges] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [haɪ] [hænd] , " ['tɑːmi] ['ænsər] [bæk] .
" Then I guess he's got the high hand , " Tommy answered back .
" 然后 我 猜测 他是 得到 这 高的 手 , " 汤米 回答 后退 .

“那看来他占上风了，”汤米回答道。

" [seɪ] , " [θiːdz] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] ,
" Say , " Thede's voice exclaimed ,
" 说 , " 西德的 嗓音 惊呼 ,

“说，”西德的声音喊道，“

" [ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd] [its]
" the rock at the end of that passage isn't more than a foot thick and it's
" 这 岩石 在 这 结尾 的 那 通道 不是 更多的 比 一个 脚 厚的 和 它是
[fʊl] [ʌv; əv] [kræks] ,
full of cracks ,
满的 的 裂缝 ,

“那条通道尽头的岩石厚度不超过一英尺，而且布满了裂缝。”

[æt; ət] [ðæt] .
at that .
在 那 .

就是这样。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg] - , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . "
If you had a couple of big whinnicks , you could smash it down . "
如果 你 有 一个 夫妻 的 大的 - , 你 可以 粉碎 它 向下 . "

如果你有几匹脾气暴躁的大马，你就能把它撞倒。

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] - [ɔːl] [raɪt] ! " ['ænsər] [wɪl] .
" I can find the whinnicks all right ! " answered Will .
" 我 能 寻找 这 - 全部 正确的 ! " 回答 将要 .

“我肯定能找到那些象鼻虫！”威尔回答道。

" [seɪ] ! " [kraɪd] ['sændi] , " [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] - ,
" Say ! " cried Sandy , " you want to hurry with those whinnicks ,
" 说 ! " 哭 沙 , " 你 想 到 匆忙 和 那些 - ,

“说！”桑迪喊道，“你想快点儿把那些小马驹赶走吗？”

[fɔːr; fər][piː)'ɛə][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]
for Pierre is almost standing on his head , threatening to shoot if you try to
为了 皮埃尔 是 几乎 常设 在 他的 头 , 威胁 到 射击 如果 你 尝试 到
[breɪk] [θruː] .
break through .
休息 通过 .

皮埃尔几乎是倒立着，威胁说如果你试图突破防线，他就会开枪。

" [wɪl] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hevi] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz]
" Will collected a number of heavy stones which had fallen from the walls
" 将要 集 一个 数字 的 重的 石头 哪个 有 倒下 从 这 墙壁
[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] .
and threw them with all his strength against the partition .
和 扔 他们 和 全部 他的 力量 反对 这 分割 .

“威尔收集了一些从墙上掉下来的沉重石头，用尽全力将它们扔向隔墙。

[ðə; ði] [kræks] ['waidnd] , [ænd; ənd] ['slɪvərz] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)l] [rɑːk] [fel] [ə'weɪ] .
The cracks widened , and slivers of brittle rock fell away .
这 裂缝 扩大 , 和 碎片 的 脆 岩石 跌倒 离开 .

裂缝越来越大，脆弱的岩石碎片不断脱落。

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
His efforts were greeted with cheers from the other side , and he
他的 努力 是 问候 和 干杯 从 这 其他 边 , 和 他
[riː'dʌbəld] [ðem; ðəm] ,
redoubled them ,
加倍 他们 ,

他的努力赢得了对方的欢呼，他更加加倍努力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

with	the	result	that	in	a	short	time	,
和	这	结果	那	在	一个	短的	时间	,

结果是，在很短的时间内，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃembər] [hæd; həd] [bɪn]

a	passage	between	the	two	sections	of	the	underground	chambers	had	been
一个	通道	之间	这	二	部分	的	这	地下	房间	有	到过

[meɪd] .

made	.
制成	.

地下室两部分之间已经开辟了一条通道。

[wen] [wɪl] [stept] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [pi:'ɛrz] [fɜ:r][kæp] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

When	Will	stepped	through	the	opening	he	saw	Pierre's	fur	cap	sticking	up	above	a
什么时候	将要	步	通过	这	开幕	他	锯	皮埃尔的	毛皮	帽	粘性	向上	多于	一个

['bæriər] [wɪtʃ] [ri:tʃt] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

barrier	which	reached	almost	to	the	ceiling	.
障碍	哪个	达到	几乎	到	这	天花板	.

威尔穿过开口时，看到皮埃尔的皮帽从几乎顶到天花板的屏障上方伸出来。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][prəʊ'tru:did] ['θretnɪŋli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

The	long	barrel	of	his	rifle	protruded	threateningly	into	the	room	.
这	长的	桶	的	他的	步枪	突出	威胁地	进入	这	房间	.

他步枪的长枪管威胁性地伸进房间。

" [aɪ] [ges] , " [wɪl] [prə'poʊzd] , " [ðæt] [wi:d] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðæt] [gʌn] .

"	I	guess	,	"	Will	proposed	,	"	that	we'd	better	get	out	of	range	of	that	gun	.
"	我	猜测	,	"	将要	建议的	,	"	那	我们会	更好的	得到	出去	的	范围	的	那	枪	.

“我想，”威尔提议道，“我们最好离开那把枪的射程。”

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

It	doesn't	look	good	to	me	.
它	不	看	好的	到	我	.

我觉得情况不太妙。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [wɪl] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [left] [ænd; ənd]

"	The	boys	crowded	back	into	the	chamber	which	Will	had	recently	left	and
"	这	男孩们	挤	后退	进入	这	房间	哪个	将要	有	最近	左边	和

[lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz] .

looked	at	each	other	with	inquiring	eyes	.
看起来	在	每个	其他	和	查询	眼睛	.

男孩们挤回威尔刚才离开的房间，互相用探寻的眼神看着对方。

[pi:'ɛrz] [hɑ:rʃ] [læf] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [ru:m] .

Pierre's	harsh	laugh	came	from	the	outer	room	.
皮埃尔的	残酷的	笑	来了	从	这	外	房间	.

皮埃尔刺耳的笑声从外面的房间里传来。

" [ju:; jʊ] [θi:vz] !

"	You	thieves	!
"	你	窃贼	!

你们这些窃贼！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ju:; jʊ][daɪ] [laɪk] [ber] [ɪn][ə; eɪ][træp] . "

"	You	die	like	bear	in	a	trap	.	"
"	你	死	喜欢	熊	在	一个	陷阱	.	"

“你会像落入陷阱的熊一样死去。”

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][oʊld]['ɪdiət] [miːn] [baɪ][ðæt] ? " [æskt] [wɪl] .

"	What	does	the	old	idiot	mean	by	that	?	"	asked	Will	.
"	什么	做	这	老的	笨蛋	意思是	经过	那	?	"	问	将要	.

“那个老傻瓜这话是什么意思？”威尔问道。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] .

"	Search	me	!	"	replied	Tommy	.
"	搜索	我	!	"	回复	汤米	.

“搜我！”汤米回答道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evər] [get][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] ? "

"	How	did	he	ever	get	you	in	here	?	"
"	如何	做过	他	曾经	得到	你	在	这里	?	"

他是怎么把你弄进来的?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

"	That's	a	pretty	question	to	ask	of	us	!	"	declared	Tommy	.
"	那就是	一个	漂亮的	问题	到	问	的	我们	!	"	声明	汤米	.

“问我们这个问题真是太好了！”汤米说道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evər] [get][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] ? "

"	How	did	he	ever	get	you	in	here	?	"
"	如何	做过	他	曾经	得到	你	在	这里	?	"

他是怎么把你弄进来的?

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [help] [faɪnd][juː; jʊ] [rʌn] - [ə'weɪ] [bɔɪz] , "

"	He	came	to	camp	and	volunteered	to	help	find	you	run	-	away	boys	,	"
"	他	来了	到	营	和	自愿	到	帮助	寻找	你	跑步	-	离开	男孩们	,	"

[rɪ'plaɪd] [wɪl] .

replied	Will	.
回复	将要	.

“他来到营地，自愿帮忙寻找你们这些逃跑的男孩，”威尔回答说。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['boʊldərz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

"	He	brought	me	to	the	hills	and	tumbled	boulders	into	the	entrance	to
"	他	带来	我	到	这	丘陵	和	翻滚	巨石	进入	这	入口	到

[ðə; ði]['kævərn] . "

the	cavern	.	"
这	洞穴	.	"

“他带我来到山上，把巨石滚落到洞穴入口处。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn]

he	came	to	our	assistance	almost	as	soon	as	we	reached	the	hills	in
他	来了	到	我们的	协助	几乎	作为	很快	作为	我们	达到	这	丘陵	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ,

search	of	George	,
搜索	的	乔治	,

我们刚到山上寻找乔治，他就来帮助我们了。

" ['tɑːmi] [grɪnd] .

"	Tommy	grinned	.
"	汤米	咧嘴一笑	.

汤米咧嘴一笑。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['maɪti] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] [seɪf] ['kwɔːrtərz] [ðæt] [hiː; hi][led][ˌjuː 'es]['ɪntuː]

"	He	was	so	mighty	careful	to	get	us	into	safe	quarters	that	he	led	us	into
"	他	曾是	所以	强大的	小心	到	得到	我们	进入	安全的	四分之一	那	他	引领	我们	进入

[ðɪs] ['rɑːt(ə)n][hoʊl][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][wiː; wi] ['kudnt] [get] [aʊt] ！ "

this	rotten	hole	and	fixed	it	so	we	couldn't	get	out	!	"
这	烂	洞	和	固定的	它	所以	我们	不能	得到	出去	！	"

“他非常小心地把我们带到安全的地方，结果却把我们带到了这个破烂的洞里，还把它修好了，让我们出不来了！”

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] ? " [wɪl] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːmi] .

"	What's	he	doing	it	all	for	?	"	Will	asked	,	turning	to	Tommy	.
"	是什么	他	正在做	它	全部	为了	？	"	将要	问	，	转弯	到	汤米	.

“他这么做到底是为了什么？”威尔转头问汤米。

" [pər'hæps] ['θiːd] ['kɑːrsn] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd]

"	Perhaps	Thede	Carson	can	tell	you	better	than	I	can	,	"	replied
"	也许	西德	卡森	能	告诉	你	更好的	比	我	能	，	"	回复

“或许西德·卡森比我更了解情况，”他回答说。

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

汤米。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['θiːd] ['kɑːrsn] , [dəunt][juː; jʊ] , [wɪl] ? "

"	You	remember	Thede	Carson	,	don't	you	,	Will	?	"
"	你	记住	西德	卡森	,	不	你	,	将要	？	"

“你还记得西德·卡森吧，威尔？”

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

"	I	seem	to	see	a	faint	,
"	我	似乎	到	看	一个	头晕的	,

我好像看到一个模糊的，

[rɪ'zembləns] [ɪn] [ðɪs] [læd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] ['θiːd] ['kɑːrsn] , " [wɪl]

resemblance	in	this	lad	to	a	boy	I	used	to	know	as	Thede	Carson	,	"	Will
相似	在	这	小伙子	到	一个	男生	我	用过的	到	知道	作为	西德	卡森	,	"	将要

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“这小伙子长得有点像我以前认识的一个叫西德·卡森的男孩，”威尔笑着说。

" [hiː; hi] [lʊks] [naʊ] , [ðoʊ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

"	He	looks	now	,	though	,	as	if	he	had	plenty	to	eat	,	and	a	good
"	他	看起来	现在	,	尽管	,	作为	如果	他	有	很多	到	吃	,	和	一个	好的

[pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ！ "

place	to	sleep	!	"
地方	到	睡觉	！	"

“不过，他现在看起来好像吃饱穿暖，睡得也很舒服！”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['regjələrli] , " [grɪnd] ['θiːd] ,

"	I	have	been	eating	regularly	,	"	grinned	Thede	,
"	我	有	到过	吃	经常	,	"	咧嘴一笑	西德	,

“我一直都规律地吃饭，”西德咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] ['weðər] [aɪl] ['evər] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ber] [steɪk] . "

"	but	there's	no	knowing	whether	I'll	ever	connect	with	another	bear	steak	.	"
"	但	有	不	会心	无论	患病的	曾经	连接	和	其他	熊	牛排	.	"

“但谁也不知道我是否还能再吃到熊肉排。”

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ][piː)'ɛə] , " ['sændi] [ɪk'spleɪnd] .

"	He	came	up	here	with	Pierre	,	"	Sandy	explained	.
"	他	来了	向上	这里	和	皮埃尔	,	"	沙	解释	.

“他和皮埃尔一起来的，”桑迪解释说。

" [pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [ɪz][ʌp][tuː; tə] . "

"	Perhaps	he	can	tell	you	what	the	half	-	breed	is	up	to	.	"
"	也许	他	能	告诉	你	什么	这	一半	-	品种	是	向上	到	.	"

“或许他能告诉你那个混血儿在搞什么鬼。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .

"	I	don't	know	any	more	about	it	than	you	do	!	"	replied	Thede	.
"	我	不	知道	任何	更多的	关于	它	比	你	做	!	"	回复	西德	.

“我对这件事的了解并不比你多！”西德回答道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ,

"	He	didn't	seem	to	like	the	idea	of	my	associating	with	George	,
"	他	没有	似乎	到	喜欢	这	主意	的	我的	关联	和	乔治	,

“他似乎不喜欢我和乔治来往。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət] [wɪl] ,

"	the	boy	added	with	a	wink	at	Will	,
"	这	男生	额外	和	一个	眨眼	在	将要	,

男孩说着，还朝威尔眨了眨眼。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [bʌntʃt] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ʌp] .

"	and	so	he	bunched	us	together	and	locked	us	up	.
"	和	所以	他	成束的	我们	一起	和	已锁定	我们	向上	.

于是他把我们聚在一起，把我们关了起来。

" [waɪl] [pi(ː)'ɛə] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [hɔːrs] [ʃaʊts] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn'taɪərli] [ʌn'nesəseri]

"	While	Pierre	gave	vent	to	hoarse	shouts	of	rage	,	and	many	entirely	unnecessary
"	尽管	皮埃尔	给予	发泄	到	嘶哑	喊叫	的	愤怒	,	和	许多	完全	不必要

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [tɔːnts] ,

and	insulting	taunts	,
和	侮辱	嘲讽	,

“皮埃尔一边发出嘶哑的愤怒吼叫，一边进行着许多完全没有必要且侮辱性的嘲讽，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [naɪt] .

the	boys	explained	the	events	of	the	past	night	.
这	男孩们	解释	这	活动	的	这	过去的	夜晚	.

男孩们解释了昨晚发生的事情。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [wɪl] [moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] ['θiːd] [toʊld] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [kɔːt]

The	thing	which	startled	Will	most	was	the	story	Thede	told	about	having	caught
这	事物	哪个	惊慌	将要	最多	曾是	这	故事	西德	讲述	关于	拥有	捕捉

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

sight	of	the	Little	Brass	God	.
视线	的	这	小的	黄铜	上帝	.

最让威尔感到震惊的是西德讲述的她看到小铜神的故事。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	you	sure	?	"	he	asked	.
"	是	你	当然	?	"	他	问	.

“你确定吗？”他问道。

" ['sɜːrt(ə)n] [ʃʊr] ! "

"	Certain	sure	!	"
"	肯定	当然	!	"

“当然没问题！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "

"	It	wasn't	the	firelight	or	anything	like	that	?	"
"	它	不是	这	火光	或者	任何事物	喜欢	那	?	"

“不是因为火光之类的原因吧？”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! "

"	No	,	it	was	the	Little	Brass	God	!	"
"	不	,	它	曾是	这	小的	黄铜	上帝	!	"

“不，是小铜神！”

" [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][piː)ˈɛə] [huː] [sæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ?

"	Was	it	Pierre	who	sat	before	the	fire	?
"	曾是	它	皮埃尔	WHO	卫星	前	这	火	?

“坐在火堆前的是不是皮埃尔？”

" ['θiːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .

"	Thede	shook	his	head	doubtfully	.
"	西德	摇晃	他的	头	怀疑地	.

西德疑惑地摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

"	I	don't	think	so	,	"	he	replied	.
"	我	不	思考	所以	,	"	他	回复	.

“我不这么认为，”他回答说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] ? "

"	Did	you	see	the	man's	face	?	"
"	做过	你	看	这	男人的	脸	?	"

你看到那人的脸了吗?

" ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

"	Only	in	the	shadows	.
"	仅有的	在	这	阴影	.

“只在阴影里。”

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

His	chin	was	on	his	breast	at	first	,	and	then	,	when	he	looked	up	,
他的	下巴	曾是	在	他的	胸部	在	第一的	,	和	然后	,	什么时候	他	看起来	向上	,

起初他的下巴抵在胸前，然后，当他抬起头时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "

he	turned	his	head	the	other	way	.	"
他	转向	他的	头	这	其他	方式	.	"

他把头转向了另一边。

" [wel] , " [wɪl] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [biːst] . "

"	Well	,	"	Will	said	,	"	we	have	at	least	located	the	ugly	little	beast	.	"
"	出色地	,	"	将要	说	,	"	我们	有	在	至少	位于	这	丑陋的	小的	兽	.	"

“好吧，”威尔说，“我们至少找到了那只丑陋的小家伙。”

" [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [hoʊl] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Did	it	look	complete	and	whole	?	"	asked	Tommy	.
"	做过	它	看	完全的	和	所有的	?	"	问	汤米	.

“它看起来完整无缺吗？”汤米问道。

" [ðæts] [wʌn] ['kwestʃən] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['ænsər] [wen] [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	That's	one	question	you	didn't	answer	when	you	told	me	about	having	seen	it	.	"
"	那就是	一	问题	你	没有	回答	什么时候	你	讲述	我	关于	拥有	已见	它	.	"

“你跟我说你见过那东西的时候，没有回答这个问题。”

" [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , " [rɪˈplaɪd] ['θiːd] .

"	Just	as	good	as	new	,	"	replied	Thede	.
"	只是	作为	好的	作为	新的	,	"	回复	西德	.

“跟新的一样好，”西德回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][æt; ət][ɔːl] ,

"	If	it	had	been	opened	at	all	,
"	如果	它	有	到过	打开	在	全部	,

“如果它真的被打开过的话，

[ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . "

the	trick	was	turned	by	a	man	who	understood	the	combination	.	"
这	诡计	曾是	转向	经过	一个	男人	WHO	理解	这	组合	.	"

解开这个谜题的人懂得其中的奥秘。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [dʒɔːrdʒ] ? " [wɪl] [æskt] .

"	And	now	about	George	?	"	Will	asked	.
"	和	现在	关于	乔治	?	"	将要	问	.

“那么乔治的事呢？”威尔问道。

" [sʌm; səm][wʌn] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " ['θiːd] [dɪ'klerd] .

"	Some	one	carried	him	away	,	"	Thede	declared	.
"	一些	一	携带	他	离开	,	"	西德	声明	.

“有人把他带走了，”西德说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['tɑːmi] [kʌt] [ɪn] .

"	That's	the	way	I	figure	it	out	,	"	Tommy	cut	in	.
"	那就是	这	方式	我	数字	它	出去	,	"	汤米	切	在	.

“我是这么想的，”汤米插嘴道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɔːk] [ə'weɪ] , " ['tɑːmi] ['ædɪd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [træks] [hɪz; ɪz][saɪz]

"	He	didn't	walk	away	,	"	Tommy	added	,	"	because	there	were	no	tracks	his	size
"	他	没有	走	离开	,	"	汤米	额外	,	"	因为	那里	是	不	轨道	他的	尺寸

.

:
.

“他没有走开，”汤米补充道，“因为没有他那么大的脚印。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [træks] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ]

There	were	plenty	of	other	tracks	,	but	none	which	could	have	been	made	by
那里	是	很多	的	其他	轨道	,	但	没有任何	哪个	可以	有	到过	制成	经过

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ʃuːz] . "

George's	shoes	.	"
乔治的	鞋	.	"

还有很多其他的脚印，但没有一条是乔治的鞋子留下的。

" [ɔː] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	Aw	,	how	do	you	know	anything	about	that	?	"	demanded	Sandy	.
"	啊	,	如何	做	你	知道	任何事物	关于	那	?	"	要求	沙	.

“哎呀，你怎么会知道这些？”桑迪质问道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɑːkəsɪn] [træk] [ðer; ðər] ,

"	We	saw	a	large	moccasin	track	there	,
"	我们	锯	一个	大的	鹿皮鞋	追踪	那里	,

“我们在那里看到了一个很大的鹿皮鞋印，

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][mæn] ['dɪdnt] [wɔːk] [bɪ'haɪnd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [step] [ɑːn]

and	how	do	we	know	that	some	man	didn't	walk	behind	George	and	step	on
和	如何	做	我们	知道	那	一些	男人	没有	走	在后面	乔治	和	步	在

[ɔːl][hɪz; ɪz] [træks] ? "

all	his	tracks	?	"
全部	他的	轨道	?	"

我们怎么知道没有一个人跟在乔治身后，踩碎了他所有的脚印呢?

" [ɔːr] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][bɪg] [tʃʌmp] ['dɪdnt] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ?

"	Or	how	do	we	know	that	some	big	chump	didn't	carry	him	away	in	his	arms	?
"	或者	如何	做	我们	知道	那	一些	大的	嚼	没有	携带	他	离开	在	他的	武器	?

“或者我们怎么知道不是某个笨蛋把他抱走了呢？”

" ['tɑːmi] [əd'mɪtɪd] .

"	Tommy	admitted	.
"	汤米	承认	.

汤米承认了。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['kɪdz]
" I never thought about the means that might have been used to conceal the kid's
" 我 绝不 想法 关于 这 方法 那 可能 有 到过 用过的 到 隐藏 这 孩子们
['eksɪt] .
exit .
出口 .

“我从未想过可能会用什么方法来掩盖孩子逃跑的事实。”

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli]['ri:əl][lɪv; laɪv] ['ʃɜ:rlɑ:k] [hoʊlmz] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
You're the only real live Sherlock Holmes in this crowd , " the boy added with a
你是 这 仅有的 真实的 居住 夏洛克 福尔摩斯 在 这 人群 , " 这 男生 额外 和 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“你是这群人里唯一真正的活生生的夏洛克·福尔摩斯，”男孩笑着补充道。

" [ðen] [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , " [wɪl] [dɪ'saɪdɪd] .
" Then it's a cinch that some one carried him away , " Will decided .
" 然后 它是 一个 肚带 那 一些 一 携带 他 离开 , " 将要 决定 .

“那么，肯定是有人把他带走了，”威尔断定道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" Of course it is !
" 的 课程 它 是 !

当然是!

" ['sændi] ['ænsər] .
" Sandy answered .
" 沙 回答 .

桑迪回答道。

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" ['tɑ:mi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" Tommy said after a moment's reflection .
" 汤米 说 后 一个 瞬间 反射 .

汤米沉思片刻后说道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [bɔɪz] [rɪ'membər] [haʊ] ['mʌsi] [ðæt] ['kævərn] [lʊkt] .
" Don't you boys remember how mussy that cavern looked .
" 不 你 男孩们 记住 如何 混乱 那 洞穴 看起来 .

“你们这些小子难道不记得那个洞穴当时有多脏乱吗？”

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [tʃeɪs] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd] [dʒɔ:rdʒ] [ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [peɪ]
We were all so anxious to chase out and find George that we didn't pay
我们 是 全部 所以 焦虑的 到 追赶 出去 和 寻找 乔治 那 我们 没有 支付
[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ,
much attention to the room ,
很多 注意力 到 这 房间 ,

我们当时都急着追出去找到乔治，所以没太注意房间。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ʃɑ:t]
but I begin to remember now that it looked as if some one had shot
但 我 开始 到 记住 现在 那 它 看起来 作为 如果 一些 一 有 射击
[waɪld] [geɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kʊkt] [mi:t] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] . "
wild game there and cooked meat over the fire . "
荒野 游戏 那里 和 煮熟 肉 超过 这 火 . "

但我现在开始想起来，那里看起来好像有人猎杀过野生动物，并在火上烤过肉。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] !
" I remember something about that now !
" 我 记住 某物 关于 那 现在 !

“我现在想起来了！”

" ['θiːd] [sed] .
" Thede said .
" 西德 说 .

西德说道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" And there was more blood on the floor than ever came from the little
" 和 那里 曾是 更多的 血 在 这 地面 比 曾经 来了 从 这 小的
[wuːnd] [dʒɔːrdʒ] [rɪ'siːvd] ,
wound George received ,
伤口 乔治 已收到 ,

“地板上的血比乔治身上那点小伤口流出来的血还要多。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tɑːmi] [went] [ɑːn] .
according to the way you describe it , " Tommy went on .
根据 到 这 方式 你 描述 它 , " 汤米 去 在 .

“按照你描述的方式，”汤米继续说道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɪf] [wiːd] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kævərn] ,
" And I'll bet if we'd hunted around the cavern ,
" 和 患病的 赌注 如果 我们会 猎杀 大约 这 洞穴 ,

“我敢打赌，如果我们当时在洞穴周围搜寻，

[wiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ber] [steɪk] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [nʊks]
we'd have found bear steak and refuse hidden in some of those odd little nooks
我们会 有 成立 熊 牛排 和 拒绝 隐 在 一些 的 那些 奇怪的 小的 角落
. "
: "
. "

我们本会在那些偏僻的小角落里发现熊肉和垃圾。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , " ['θiːd] [dɪ'klerd] .
" I guess that's right , " Thede declared .
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 西德 声明 .

“我想是对的，”西德说道。

" [naʊ] , [ə'baʊt] [ðoʊz] ['mɑːkəsɪn] [træks] ? " [æskt] [wɪl] .
" Now , about those moccasin tracks ? " asked Will .
" 现在 , 关于 那些 鹿皮鞋 轨道 ? " 问 将要 .

“那么，那些鹿皮鞋的脚印呢？”威尔问道。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] - [ɪm] [ʌp] ! " [grɪnd] ['sændi] .
" Let's go out and follow ' em up ! " grinned Sandy .
" 我们来吧 去 出去 和 跟随 - 呃 向上 ! " 咧嘴一笑 沙 .

“咱们出去跟踪他们吧！”桑迪咧嘴一笑。

" [ʃʊr] ! " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] .
" Sure ! " replied Tommy .
" 当然 ! " 回复 汤米 .

“当然！”汤米回答道。

" [dʒʌst] [baɪt] [jʊr; jər] [weɪ] [θruː] [ðiːz] ['rɑːks] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] - [ɪm] [ʌp] . "
" Just bite your way through these rocks and go out and follow ' em up . "
" 只是 咬 你的 方式 通过 这些 岩石 和 去 出去 和 跟随 - 呃 向上 . "

“你就咬开这些石头，然后出去跟着它们走。”

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [wiːl] [get] [aʊt] , " [wɪl] [ɪn'sɪstɪd] .
" It's only a question of time when we'll get out , " Will insisted .
" 它是 仅有的 一个 问题 的 时间 什么时候 出色地 得到 出去 , " 将要 坚持 .

“我们出去只是时间问题，”威尔坚持说。

" [ðæt] ['kreɪzi] [hæf] - [briːd] [kɑːnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [hɪr] [fər'evər] ! "
" That crazy half - breed can't keep us in here forever ! "
" 那 疯狂的 一半 - 品种 不能 保持 我们 在 这里 永远 ! "

“那个疯疯癫癫的混血儿不可能永远把我们关在这里！”

" [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ˌjuː 'es][ɪn] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , " ['tɑːmi] [dɪ'klerd] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['weɪstbænd] [ʌv; əv]
" If he keeps us in much longer , " Tommy declared , rubbing the waistband of
" 如果 他 保持 我们 在 很多 更长 , " 汤米 声明 , 擦 这 腰带 的
[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ə'fekʃənətli] ,
his trousers affectionately ,
他的 裤子 亲切地 ,

“如果他再把我们关这么久，”汤米一边说着，一边爱抚地抚摸着裤腰带。

" ['hiːl] [hæv; həv][ˌem 'iː] [stɑːrvd] [plʌm] [tuː; tə] [deθ] ! "
" he'll have me starved plumb to death ! "
" 地狱 有 我 饥饿 垂直 到 死亡 ! "

“他会把我活活饿死的！”

" [ˌem 'iː] , [tuː] !
" Me , too !
" 我 , 也 !

“我也是！

" ['sændi] [kʌt] [ɪn] .
" Sandy cut in .
" 沙 切 在 .

桑迪插话道。

" [aɪm] [ʃaɪ] [ə; eɪ] ['brekfəst] [maɪ'self] ! "
" I'm shy a breakfast myself ! "
" 我是 害羞的 一个 早餐 我 ! "

“我自己连早餐都吃不下！”

" [ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['snəʊˌbɔːlz] !
" And I'm so hungry that I could eat snowballs !
" 和 我是 所以 饥饿的 那 我 可以 吃 雪球 !

“我饿得都能吃雪球了！”

" ['θiːd] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Thede said , with a grin .
" 西德 说 , 和 一个 咧嘴笑 .

“西德咧嘴一笑说道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)
第4/7页

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] ！ "
" I don't think I ever was so hungry ! "
" 我 不 思考 我 曾经 曾是 所以 饥饿的 ！ "

“我感觉自己从来没这么饿过！”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðæt] [hæf] - [briːd] ？
" Why don't you go outside and take a shot at that half - breed ?
" 为什么 不 你 去 外部 和 拿 一个 射击 在 那 一半 - 品种 ？

你为什么不出去打那个混血儿一枪呢?

" ['tɑːmi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət] [wɪl] .
" Tommy asked , looking reproachfully at Will .
" 汤米 问 , 寻找 责备地 在 将要 .

汤米责备地看着威尔问道。

" [dɪd][hiː; hi][get][jʊr; jər]['gʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ？ " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Did he get your guns away from you ? " asked the boy .
" 做过 他 得到 你的 枪支 离开 从 你 ？ " 问 这 男生 .

“他把你的枪抢走了吗？”男孩问道。

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][dɪd] ！ " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] .
" You bet he did ! " replied Tommy .
" 你 赌注 他 做过 ！ " 回复 汤米 .

“你肯定他这么做了！”汤米回答道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][duː][ˌaɪ 'tiː] ？ "
" How did he do it ? "
" 如何 做过 他 做 它 ？ "

他是怎么做到的?

" [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] [waɪl] [wiː; wi] [krɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]
" He asked us to lay them aside while we crawled through a crack in the
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

“他让我们把东西放在一边，然后我们爬过岩石缝隙。”

[ænd; ənd] [ðen] [græbd] [ðem; ðəm] .
and then grabbed them .
和 然后 抓住 他们 .

然后抓住了他们。

[oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ]['fɑːksi][oʊld] ['feloʊ] , [ðæt] ！ "
Oh , he's a foxy old fellow , that ! "
哦 , 他是 一个 狐狸 老的 同伴 , 那 ！ "

哦，他真是个狡猾的老家伙!

" [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][stænd] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , " ['sændi] ['ventʃərd] .
" Well , we can't get out if we stand here talking all day , " Sandy ventured .
" 出色地 , 我们 不能 得到 出去 如果 我们 站立 这里 说 全部 天 , " 沙 冒险 .

“如果我们整天站在这里聊天，我们就出不去了，”桑迪试探着说。

" [ðə; ði][lɔːŋgər][wiː; wi] [steɪ] , [ðə; ði] ['hʌŋgriːɚ] [wiːl] [get] ！ "
" The longer we stay , the hungrier we'll get ! "
" 这 更长 我们 停留 , 这 饥饿 出色地 得到 ！ "

“我们待得越久，就越饿！”

" [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [wɪl] [sə'dʒestɪd] , " [ɪz] [ðɪs] : [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	I'd	like	to	know	,	"	Will	suggested	,	"	is	this	:	Why	did	he	do	it	?
"	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	将要	建议	,	"	是	这	:	为什么	做过	他	做	它	?

“我想知道的是，”威尔建议道，“他为什么要这样做？”

[wʌt] [spaɪt] [hæz; həz] [hiː; hi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? "

What	spite	has	he	against	us	?	"
什么	尽管如此	有	他	反对	我们	?	"

他究竟对我们怀有什么怨恨?

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['θiːd] [rɪ'plaɪd] ,

"	If	you	leave	it	to	me	,	"	Thede	replied	,
"	如果	你	离开	它	到	我	,	"	西德	回复	,

“如果交给我来做的话，”西德回答道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	the	Little	Brass	God	has	something	to	do	with	it	!
"	这	小的	黄铜	上帝	有	某物	到	做	和	它	!

“这事跟小铜神有关！”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [pi(ː)'ɛə] [hæz; həz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [biːst] ,

I	don't	know	whether	Pierre	has	possession	of	the	ugly	little	beast	,
我	不	知道	无论	皮埃尔	有	拥有	的	这	丑陋的	小的	兽	,

我不知道皮埃尔是否拥有那只丑陋的小野兽。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	whether	he	is	trying	to	get	possession	of	it	,
或者	无论	他	是	尝试	到	得到	拥有	的	它	,

或者他是否试图获得它的所有权，

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [boʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	believe	he	has	a	notion	that	we're	trying	to	get	bold	of	it	.	"
但	我	相信	他	有	一个	概念	那	是	尝试	到	得到	大胆的	的	它	.	"

但我认为他觉得我们想在这方面做得更大胆一些。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] , " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	Well	,	that's	a	good	guess	,	"	grinned	Tommy	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	猜测	,	"	咧嘴一笑	汤米	.

“嗯，猜得不错，”汤米咧嘴一笑。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwəntli] [hɜːrd]

During	all	this	conversation	the	voice	of	the	half	-	breed	had	been	frequently	heard
期间	全部	这	对话	这	嗓音	的	这	一半	-	品种	有	到过	频繁地	听到

,

,

,

在整个谈话过程中，经常能听到混血儿的声音。

['ɔːltərnətli] ['kəːsiŋ] [ænd; ənd] ['koʊksɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['aʊtər] ['tʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi]

alternately	cursing	and	coaxing	the	lads	to	enter	the	outer	chamber	where	he
交替	咒骂	和	哄骗	这	小伙子们	到	进入	这	外	房间	在哪里	他

[kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

could	talk	with	them	.
可以	讲话	和	他们	.

他时而咒骂，时而哄骗小伙子们进入外室，以便与他们交谈。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? " [wɪl] [æskt] ['faɪnəli] .

"	What	do	you	want	?	"	Will	asked	finally	.
"	什么	做	你	想	?	"	将要	问	最后	.

“你想要什么？”威尔最终问道。

" [kʌm] [hɪr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .
" Come here ! " was the answer .
" 来 这里 ! " 曾是 这 回答 .

“过来！”对方回答道。

['tɑːmi] [stept] [hæf] - [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'jɑːnd] .
Tommy stepped half - way through the opening and flashed his searchlight into the apartment beyond .
汤米 步 一半 - 方式 通过 这 开幕 和 闪光灯 他的 探照灯 进入 这 公寓 超过 .

汤米走到门口一半的位置，用探照灯照向门后的公寓。

" [ðæt] [ɪz] ['betər] ! " ['ʃaʊtɪd] [pi(ː)'ɛə] ,
" That is better ! " shouted Pierre ,
" 那 是 更好的 ! " 喊叫 皮埃尔 ,

“这样好多了！”皮埃尔喊道。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['tɑːmi] .
" So that's what you want ? " demanded Tommy .
" 所以 那就是 什么 你 想 ? " 要求 汤米 .

“这就是你想要的？”汤米质问道。

" [juː; jʊ][wɑːnt] [laɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es][baɪ] ! "
" You want light to shoot us by ! "
" 你 想 光 到 射击 我们 经过 ! "

“你们想用光线照射我们！”

" [send] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪ] [aʊt] ! " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [hæf] - [briːd] .
" Send the other boy out ! " demanded the half - breed .
" 发送 这 其他 男生 出去 ! " 要求 这 一半 - 品种 .

“把另一个男孩放出去！”混血儿命令道。

" [send] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [aɪ] [brɔːt] [hɪr] ! "
" Send out the one I brought here ! "
" 发送 出去 这 一 我 带来 这里 ! "

“把我带来的那个送出去！”

" [hiː; hɪ] ['wɒnts] [juː; jʊ] , [wɪl] , " ['tɑːmi] [sed] .
" He wants you , Will , " Tommy said .
" 他 想要 你 , 将要 , " 汤米 说 .

“他想要你，威尔，”汤米说。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] ,
As the boy was about to step into the opening ,
作为 这 男生 曾是 关于 到 步 进入 这 开幕 ,

男孩正要踏入开口时，

['θiːd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːrm][ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Thede caught him by the arm and drew him back .
西德 捕捉 他 经过 这 手臂 和 画 他 后退 .

西德抓住他的胳膊，把他拉了回来。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hɪ] [sed] .
" Just you wait a minute , " he said .
" 只是 你 等待 一个 分钟 , " 他 说 .

“你稍等一下，”他说。

[ðə; ðɪ] [læd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] ['wɪlz] [hæt][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] ,
The lad placed a sliver of rock in Will's hat and held it beyond the opening ,
这 小伙子 放置 一个 银片 的 岩石 在 遗嘱 帽子 和 握住 它 超过 这 开幕 ,

男孩把一小块石头放进威尔的帽子里，然后把帽子举到帽檐外。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['letɪŋ] [ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [fɔːl] [fʊl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

at	the	same	time	letting	the	rays	of	the	searchlight	fall	full	upon	it	.
在	这	相同的	时间	出租	这	射线	的	这	探照灯	落下	满的	之上	它	.

同时让探照灯的光束完全照射到它上面。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hæf] - [briːd] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] , " ['θiːd] [sed] ,

"	I	know	that	half	-	breed	better	than	you	do	,	"	Thede	said	,
"	我	知道	那	一半	-	品种	更好的	比	你	做	,	"	西德	说	,

“我比你更了解那个混血儿，”西德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][hæt] [aʊt] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] .

as	he	pushed	the	hat	out	further	and	further	.
作为	他	推动	这	帽子	出去	更远	和	更远	.

他把帽子越推越远。

[wen] [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

When	the	hat	was	about	as	far	out	as	the	boy	could	send	it	without
什么时候	这	帽子	曾是	关于	作为	远的	出去	作为	这	男生	可以	发送	它	没有

['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

risking	his	own	hands	,
冒险	他的	自己的	双手	,

当帽子被扔到男孩能扔的最远距离，而又不至于伤到自己时，

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [kʌt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]

a	rifle	shot	rang	through	the	cavern	and	the	bullet	cut	its	way	through	the
一个	步枪	射击	响铃	通过	这	洞穴	和	这	子弹	切	它是	方式	通过	这

[ɪk'spoʊzd][hæt] .

exposed	hat	.
裸露	帽子	.

一声枪响划破洞穴，子弹穿透了裸露的帽子。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

"	Don't	you	see	?
"	不	你	看	?

你难道看不出来吗?

" ['θiːd] [æskt] .

"	Thede	asked	.
"	西德	问	.

“西德问道。”

" [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðæt] [juːd] [fɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] ['tʃeɪmbər]

"	He	knows	you	have	a	gun	,	and	he	figured	that	you'd	fall	into	this	chamber
"	他	知道	你	有	一个	枪	,	和	他	想	那	你会	落下	进入	这	房间

,

,

,

“他知道你有枪，他觉得你会落入这个弹膛。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [der] [riːtʃ] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	we	wouldn't	dare	reach	over	for	it	.
和	那	我们	不会	敢	抵达	超过	为了	它	.

我们根本不敢伸手去拿。

['hiːz] [ə; eɪ]['fɑːksi][oʊld] ['reprəbeɪt] ! "

He's	a	foxy	old	reprobate	!	"
他是	一个	狐狸	老的	恶棍	!	"

他是个狡猾的老恶棍!

" [wʌt] [nekst] ? " [di'mɑːndid] [wɪl] .

"	What	next	?	"	demanded	Will	.
"	什么	下一个	?	"	要求	将要	.

“接下来呢？”威尔问道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" You just wait a minute !
" 你 只是 等待 一个 分钟 !

你稍等一下!

" ['θiːd] [əd'vaɪzd] .
" Thede advised .
" 西德 建议 .

西德建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] !
" I think I know a way out !
" 我 思考 我 知道 一个 方式 出去 !

“我想我知道出路了!”

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌst][kʊd; kəd][get][ɪn][bɪ'haɪnd] [ðæt] [hæf] - [briːd] [ænd; ənd] [tʃʌk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn]
If we just could get in behind that half - breed and chuck him into the prison
如果 我们 只是 可以 得到 在 在后面 那 一半 - 品种 和 查克 他 进入 这 监狱
[hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
he prepared for us ,
他 准备 为了 我们 ,

如果我们能绕到那个混血儿身后，把他扔进他为我们准备的监狱里就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [dʒoʊk][ɑːn][hɪm; ɪm] !
it would be a mighty fine joke on him !
它 会 是 一个 强大的 美好的 开玩笑 在 他 !

对他来说，这将是一个绝妙的玩笑!

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] [hæf] - [briːd]
THE HALF - BREED
这 一半 - 品种

混血儿

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][laɪ] [θruː] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] !
But the way out was not to lie through undiscovered passages !
但 这 方式 出去 曾是 不是 到 说谎 通过 未被发现的 段落 !

但出路并非是要钻过未知的通道!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][baɪ] [feɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] -
It was set by fate that it was to be over the dead body of the half -
它 曾是 放 经过 命运 那 它 曾是 到 是 超过 这 死的 身体 的 这 一半 -
[briːd] !
breed !
品种 !

命运注定要在混血儿的尸体上完成这件事!

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] ['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
While the boys discussed the possibility of finding an unguarded exit from the
尽管 这 男孩们 讨论 这 可能性 的 寻找 一个 无人看守 出口 从 这
['sɪriːz] [ʌv; əv]['kævərnz] ,
series of caverns ,
系列 的 洞穴 ,

当男孩们讨论是否有可能找到一条无人把守的出口离开这一系列洞穴时，

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] ['saʊndɪd] ,
another shot sounded ,
其他 射击 听起来 ,

又一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [kræʃ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][æn; ən] ['iːkwəli]

and	then	they	heard	the	rattle	and	crash	of	rocks	falling	upon	an	equally
和	然后	他们	听到	这	嘎嘎作响	和	碰撞	的	岩石	坠落	之上	一个	同样地

[hɑːrd] ['sɜːrfɪs] .

hard	surface	.
难的	表面	.

然后他们听到石头落在同样坚硬的表面上发出嘎吱嘎吱的巨响。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [naʊ] , [ʃʊr] !

"	There's	something	doing	,	now	,	sure	!
"	有	某物	正在做	,	现在	,	当然	!

“现在肯定有事情发生了！”

" ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Tommy	exclaimed	.
"	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [t'ræpəz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ? " [æskt] [wɪl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['θiːd]

"	Do	you	know	of	any	other	trappers	in	this	section	?	"	asked	Will	,	turning	to	Thede
"	做	你	知道	的	任何	其他	捕兽人	在	这	部分	?	"	问	将要	,	转弯	到	西德

.

:
.

“你知道这片区域还有其他捕兽人吗？”威尔转头问西德。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	It	seems	to	me	that	that	shot	came	from	outside	,
"	它	似乎	到	我	那	那	射击	来了	从	外部	,

“在我看来，那一枪是从外面打过来的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [pi(ː)'ɛə] [wʊd] [biː; bi] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bærɪkeɪd] . "

and	I	don't	believe	Pierre	would	be	throwing	down	his	own	barricade	.	"
和	我	不	相信	皮埃尔	会	是	投掷	向下	他的	自己的	路障	.	"

我不认为皮埃尔会自己设置路障。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eniwʌn] [els] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	I	haven't	seen	anyone	else	here	,	"	replied	the	boy	,
"	我	还没有	已见	任何人	别的	这里	,	"	回复	这	男生	,

“我没看到其他人，”男孩回答说。

" [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər][læst] [naɪt] . "

"	except	the	one	we	saw	in	front	of	the	fire	last	night	.	"
"	除了	这	一	我们	锯	在	正面	的	这	火	最后的	夜晚	.	"

“除了昨晚我们在火堆前看到的那只。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pi(ː)'ɛə] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] !

"	And	that	might	have	been	Pierre	,	for	all	we	know	!
"	和	那	可能	有	到过	皮埃尔	,	为了	全部	我们	知道	!

“说不定那就是皮埃尔呢，谁知道呢！”

" ['tɑːmi] [dɪ'klerd] .

"	Tommy	declared	.
"	汤米	声明	.

汤米宣布道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pi(ː)'ɛə][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] , " ['sændi] [əb'zɜːrvd] ,

"	You	don't	know	whether	it	was	Pierre	or	some	one	else	,	"	Sandy	observed	,
"	你	不	知道	无论	它	曾是	皮埃尔	或者	一些	一	别的	,	"	沙	观察到	,

“你不知道是皮埃尔还是其他人，”桑迪说道。

" [soʊ][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['hʌntər] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːr][nɑːt] !

"	so	we	don't	know	whether	there's	another	hunter	roaming	around	here	or	not	!
"	所以	我们	不	知道	无论	有	其他	猎人	漫游	大约	这里	或者	不是	！

“所以我们不知道附近是否还有其他猎人出没！”

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] !

I	hope	there	is	,	so	far	as	I'm	concerned	!
我	希望	那里	是	,	所以	远的	作为	我是	担心的	！

就我而言，我希望有！

" [ðə; ðiː] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	question	was	settled	in	a	moment	.
"	这	问题	曾是	定居	在	一个	片刻	.

这个问题很快就解决了。

['rɑːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['bæriər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

Rocks	continued	to	fall	from	the	barrier	,	and	in	a	moment	a	voice	called	out	:
岩石	持续	到	落下	从	这	障碍	,	和	在	一个	片刻	一个	嗓音	称为	出去	:

石块不断从护栏上掉落，片刻后，一个声音喊道：

" [huːz] [ðer; ðər] ? "

"	Who's	there	?	"
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] .

"	Four	of	us	!	"	was	the	reply	.
"	四	的	我们	！	"	曾是	这	回复	.

“我们四个人！”对方回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?

"	Why	don't	you	come	out	?
"	为什么	不	你	来	出去	?

你为什么不出来?

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn][ðə; ðiː] [vɔɪs] .

"	The	boys	detected	a	faint	chuckle	in	the	voice	.
"	这	男孩们	检测到	一个	头晕的	轻笑	在	这	嗓音	.

男孩们听出了声音中一丝淡淡的笑意。

" [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] !

"	We're	willing	!
"	是	愿意的	！

我们愿意!

" ['sændi] ['ænsər] .

"	Sandy	answered	.
"	沙	回答	.

桑迪回答道。

" [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [ðen] !

"	Well	,	come	on	,	then	!
"	出色地	,	来	在	,	然后	！

“好吧，那就来吧！”

" ['sændi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði]
" Sandy stuck his head out of the entrance and turned his searchlight on the
" 沙 卡住 他的 头 出去 的 这 入口 和 转向 他的 探照灯 在 这
[nuː] - ['kʌmər] .
new - comer .
新的 - 角 .

桑迪从入口处探出头，用探照灯照向来人。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feloʊ] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kævərn] .
After a moment's inspection of the fellow , he stepped into the outer cavern .
后 一个 瞬间 检查 的 这 同伴 , 他 步 进入 这 外 洞穴 .

他打量了那人片刻后，便走进了外面的洞穴。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" You look pretty good to me , " he said .
" 你 看 漂亮的 好的 到 我 , " 他 说 .

“我觉得你看起来很不错，”他说。

[hoʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] -
Ho was about to say more when he caught sight of the body of the half -
何 曾是 关于 到 说 更多的 什么时候 他 捕捉 视线 的 这 身体 的 这 一半 -
[briːd] ['laɪɪŋ] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .
breed lying just inside the cave .
品种 说谎 只是 里面 这 洞穴 .

何正要再说些什么，却瞥见了躺在洞穴里的混血儿的尸体。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [waɪt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] .
He turned white and for a moment felt dizzy and faint .
他 转向 白色的 和 为了 一个 片刻 毛毡 晕眩的 和 头晕的 .

他脸色煞白，一时感到头晕目眩，几乎昏厥过去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] ,
He was unfamiliar with death in any form ,
他 曾是 陌生 和 死亡 在 任何 形式 ,

他对任何形式的死亡都感到陌生。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['snʌfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələrli] ['hɔːrəb(ə)l] .
and this snuffing out of a life seemed to him particularly horrible .
和 这 吸鼻烟 出去 的 一个 生活 似乎 到 他 特别 可怕 .

在他看来，这种扼杀生命的行为尤其令人发指。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] .
In a moment the other boys came out and stood looking down upon the body .
在 一个 片刻 这 其他 男孩们 来了 出去 和 站立 寻找 向下 之上 这 身体 .

片刻之后，其他男孩也走了出来，站在那里低头看着尸体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [pər'tɪkjələrli] ['θiːd] ,
They were all deeply affected by what had taken place , particularly Thede ,
他们 是 全部 深 做作的 经过 什么 有 已采取 地方 , 特别 西德 ,

他们都深受所发生的事情的影响，尤其是西德。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] [rɪ'siːvd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] ['triːtmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hæf] -
who had never received anything but the kindest treatment from the half -
WHO 有 绝不 已收到 任何事物 但 这 最善良的 治疗 从 这 一半 -
[briːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .
breed until the arrival of the Boy Scouts .
品种 直到 这 到达 的 这 男生 童子军 .

在童子军到来之前，这位混血儿从未受到过任何非分之想的对待。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [laɪf] [ɔːr] [hɪz; ɪz] , " [æn'twɑːn] [ɪk'spleɪnd] .
" It was my life or his , " Antoine explained .
" 它 曾是 我的 生活 或者 他的 , " 安托万 解释 .

“要么我活命，要么他活命，”安托万解释道。

" [dɪd][hiː; hi] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ? " [æskt] [wɪl] , " [wiː; wi] [hɜːrd] ['oʊnli][wʌn] [ʃɑːt] ,

"	Did	he	shoot	at	you	?	"	asked	Will	,	"	we	heard	only	one	shot	,
"	做过	他	射击	在	你	?	"	问	将要	,	"	我们	听到	仅有的	一	射击	,

“他朝你开枪了吗？”威尔问道，“我们只听到一声枪响。”

[seɪv] [ðə; ði][wʌn]['faɪərd][baɪ][piː)'ɛə][æt; ət][maɪ][hæt] . "

save	the	one	fired	by	Pierre	at	my	hat	.	"
节省	这	一	被解雇	经过	皮埃尔	在	我的	帽子	.	"

除了皮埃尔朝我帽子开的那颗子弹。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [get][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['faɪər] !

"	He	didn't	get	an	opportunity	to	fire	!
"	他	没有	得到	一个	机会	到	火	!

“他没有机会开枪！”

" [æn'twɑːn] ['ænsər] .

"	Antoine	answered	.
"	安托万	回答	.

安托万回答道。

" [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][gʌn] ['lɛvəld] [æt; ət][maɪ] [hed] [wen] [maɪ] ['bʊlɪt] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] ! "

"	He	had	his	gun	leveled	at	my	head	when	my	bullet	ended	his	life	!	"
"	他	有	他的	枪	平整	在	我的	头	什么时候	我的	子弹	结束	他的	生活	!	"

“他当时用枪指着我的头，但我的子弹夺去了他的性命！”

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] , " [θɔːt] [wɪl] , " ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][piː)'ɛə] [huː] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][læst]

"	Now	I	wonder	,	"	thought	Will	,	"	whether	it	was	Pierre	who	sat	by	the	fire	last
"	现在	我	想知道	,	"	想法	将要	,	"	无论	它	曾是	皮埃尔	WHO	卫星	经过	这	火	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“现在我想知道，”威尔心想，“昨晚坐在火炉旁的是不是皮埃尔。”

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs][gɑːd][daɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

and	whether	the	secret	of	the	Little	Brass	God	dies	with	him	!
和	无论	这	秘密	的	这	小的	黄铜	上帝	死亡	和	他	!

小铜神的秘密是否会随着他的离世而消亡呢?

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

I	wish	there	were	some	way	of	knowing	.
我	希望	那里	是	一些	方式	的	会心	.

我希望有办法知道答案。

" [waɪl] [ðiːz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	While	these	thoughts	were	passing	through	the	brain	of	the	boy	,
"	尽管	这些	想法	是	通过	通过	这	脑	的	这	男生	,

“当这些念头在男孩脑海中闪过时，

['θiːd] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] .

Thede	stood	regarding	the	new	-	comer	in	a	puzzled	way	.
西德	站立	关于	这	新的	-	角	在	一个	困惑	方式	.

西德一脸疑惑地看着来人。

['sloʊli] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][piː)'ɛə] [huː]

Slowly	the	impression	was	forming	in	his	mind	that	it	was	not	Pierre	who
缓慢地	这	印象	曾是	成型	在	他的	头脑	那	它	曾是	不是	皮埃尔	WHO

[hæd; həd][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][hæd; həd] [bɪn]

had	sat	before	the	fire	in	the	chamber	where	the	Little	Brass	God	had	been
有	卫星	前	这	火	在	这	房间	在哪里	这	小的	黄铜	上帝	有	到过

[dɪ'spleɪd] .

displayed	.
显示	.

他渐渐意识到，坐在摆放着小铜神的房间里的火炉前的，不是皮埃尔。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] , " [æn'twɑːn] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , "
" I suppose the next thing on the program , " Antoine observed , with a smile , "
" 我 认为 这 下一个 事物 在 这 程序 , " 安托万 观察到 , 和 一个 微笑 , "
[wɪl] [biː; bi] ['brekfəst] . "
will be breakfast . "
将要 是 早餐 . "

“我想接下来节目安排的应该是早餐吧，”安托万笑着说道。

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" That suits me ! " shouted Tommy and Sandy in a breath .
" 那 西装 我 ! " 喊叫 汤米 和 沙 在 一个 气息 .

“这正合我意！”汤米和桑迪异口同声地喊道。

" [wel] , " [æn'twɑːn] ['ænsər] , " [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ber] [miːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kænd]
" Well , " Antoine answered , " I have plenty of bear meat , and a few canned
" 出色地 , " 安托万 回答 , " 我 有 很多 的 熊 肉 , 和 一个 很少 罐装
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

“嗯，”安托万回答说，“我有很多熊肉，还有一些罐头食品。”

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] , [strɔːŋ] [tiː] , [soʊ] [wiːl] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]
and plenty of good , strong tea , so we'll adjourn to the dining room and
和 很多 的 好的 , 强的 茶 , 所以 出色地 休会 到 这 用餐 房间 和
[pɑːr'teɪk] . "
partake . "
参加 . "

还有好多浓茶，所以我们去餐厅享用吧。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] ? " [æskt] [wɪl] .
" Have you seen anything of our chum ? " asked Will .
" 有 你 已见 任何事物 的 我们的 密友 ? " 问 将要 .

“你看到我们的朋友了吗？”威尔问道。

[æn'twɑːn] [smaɪld] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
Antoine smiled , but made no reply .
安托万 微笑 , 但 制成 不 回复 .

安托万笑了笑，但没有回答。

" [lʊk] [hɪr] , " ['sændi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [træks] ,
" Look here , " Sandy said , pointing down to the moccasin tracks ,
" 看 这里 , " 沙 说 , 指向 向下 到 这 鹿皮鞋 轨道 ,

“看这里，”桑迪指着脚下的鹿皮鞋印说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['snoʊi] [sloʊp] ,
as they emerged from the cavern and found themselves on the snowy slope ,
作为 他们 出现 从 这 洞穴 和 成立 他们自己 在 这 下雪的 坡 ,

当他们走出洞穴，发现自己置身于白雪皑皑的山坡上时，

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [pæst] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" this man has passed along here before this morning . "
" 这 男人 有 通过了 沿着 这里 前 这 早晨 . "

“这个人今天早上之前就来过这里。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] !
" That's a fact !
" 那就是 一个 事实 !

“这是事实！”

" [wɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Will exclaimed .
" 将要 惊呼 .

“威尔惊呼道。”

" [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ɔːf] [dʒɔːrdʒ] .

"	So	he	must	be	the	man	who	carried	off	George	.
"	所以	他	必须	是	这	男人	WHO	携带	离开	乔治	.

所以他一定是绑架乔治的人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [seɪ] [soʊ] ? "

If	he	is	,	why	doesn't	he	say	so	?	"
如果	他	是	, 为什么		不	他	说	所以	?	"

如果真是这样，他为什么不说呢?

" [pər'hæps][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [əb'zɜːrvd] ['tɑːmi] .

"	Perhaps	he	wants	to	give	us	a	surprise	,	"	observed	Tommy	.
"	也许	他	想要	到	给	我们	一个	惊喜	,	"	观察到	汤米	.

“或许他想给我们一个惊喜，”汤米说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['kævərnz] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]

It	was	only	a	short	distance	from	the	system	of	caverns	where	the	boys
它	曾是	仅有的	一个	短的	距离	从	这	系统	的	洞穴	在哪里	这	男孩们

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][æn'twɑːn] ,

had	been	imprisoned	to	the	home	of	Antoine	,
有	到过	被监禁	到	这	家	的	安托万	,

从囚禁男孩们的洞穴系统到安托万的家，只有很短的距离。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

which	has	previously	been	described	.
哪个	有	之前	到过	描述	.

此前已有描述。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] , [ðeɪ] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ,

When	the	boys	entered	,	they	looked	eagerly	around	in	the	hope	of	finding	George	,
什么时候	这	男孩们	进入	,	他们	看起来	急切地	大约	在	这	希望	的	寻找	乔治	,

男孩们进来后，急切地四处张望，希望能找到乔治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	the	boy	was	nowhere	to	be	seen	.
但	这	男生	曾是	无处	到	是	已见	.

但男孩却不见踪影。

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] , " ['θiːd] [sə'dʒestɪd] .

"	I	thought	sure	you	had	found	our	chum	in	the	cavern	,	"	Thede	suggested	.
"	我	想法	当然	你	有	成立	我们的	密友	在	这	洞穴	,	"	西德	建议	.

“我还以为你肯定在山洞里找到了我们的朋友呢，”西德说道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] ! " [rɪ'plaɪd] [æn'twɑːn] ,

"	Why	,	I	thought	you	boys	were	all	here	!	"	replied	Antoine	,
"	为什么	,	我	想法	你	男孩们	是	全部	这里	!	"	回复	安托万	,

“哎呀，我还以为你们几个小伙子都在这里呢！”安托万回答道。

[stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

still	with	that	odd	smile	on	his	face	.
仍然	和	那	奇怪的	微笑	在	他的	脸	.

脸上依然挂着那副怪异的笑容。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ber] ['kævərn] [læst] [naɪt] ,

"	But	there	is	a	boy	who	was	wounded	in	the	bear	cavern	last	night	,
"	但	那里	是	一个	男生	WHO	曾是	受伤	在	这	熊	洞穴	最后的	夜晚	,

“但是昨晚有个男孩在熊洞里受伤了，

" ['θiːd] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [waɪl] [aɪ] [went] ['æftər][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	Thede	explained	,	"	and	I	left	him	there	while	I	went	after	his	friends	,
"	西德	解释	,	"	和	我	左边	他	那里	尽管	我	去	后	他的	朋友们	,

“西德解释说，‘我把他留在那里，然后去追他的朋友们。’”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	when	I	came	back	,	he	was	gone	.
和	什么时候	我	来了	后退	,	他	曾是	已消失	.

当我回来的时候，他已经走了。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

We	thought	sure	you	took	him	away	.
我们	想法	当然	你	采取	他	离开	.

我们以为你肯定把他带走了。

" [æn'twɑːn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Antoine	made	no	reply	.
"	安托万	制成	不	回复	.

安托万没有回答。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] .

Instead	,	he	busied	himself	with	breakfast	.
反而	,	他	忙碌	他自己	和	早餐	.

他却忙着吃早餐。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ] ,

In	his	efforts	in	this	direction	Tommy	and	Sandy	were	not	slow	in	joining	,
在	他的	努力	在	这	方向	汤米	和	沙	是	不是	慢的	在	加入	,

汤米和桑迪很快就加入了他的行列，共同努力朝着这个方向前进。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['bjuːtɪfli] [brɔɪld] [ber] [steɪks] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][tɪn] [pleɪts]

and	in	a	short	time	beautifully	broiled	bear	steaks	were	smoking	on	tin	plates
和	在	一个	短的	时间	非常漂亮	烤制	熊	牛排	是	吸烟	在	锡	盘子

[wɪtʃ] [æn'twɑːn][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌbərd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

which	Antoine	had	taken	from	a	cupboard	fastened	to	the	wall	.
哪个	安托万	有	已采取	从	一个	橱柜	系紧	到	这	墙	.

不一会儿，烤得香喷喷的熊肉排就放在锡盘上冒着烟，这些锡盘是安托万从墙上的橱柜里拿出来的。

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] ['stiːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] [bɪlt] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

A	pot	of	tea	was	steeping	over	a	fire	built	at	one	end	of	the	cavern	.
一个	锅	的	茶	曾是	浸泡	超过	一个	火	建造	在	一	结尾	的	这	洞穴	.

洞穴一端燃起一堆火，上面正煮着一壶茶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [aɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	boys	eyed	this	with	interest	.
这	男孩们	眼睛	这	和	兴趣	.

男孩们饶有兴致地看着它。

" [wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , " [wɪl] ['faɪnəli] [sed] .

"	We	really	ought	to	be	going	out	in	search	of	George	,	"	Will	finally	said	.
"	我们	真的	应该	到	是	去	出去	在	搜索	的	乔治	,	"	将要	最后	说	.

“我们真的应该出去寻找乔治了，”威尔最后说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] . "

"	He	may	be	suffering	in	the	cold	.	"
"	他	可能	是	痛苦	在	这	寒冷的	.	"

“他可能正在挨冻。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

"	That's	right	!	"	declared	Tommy	.
"	那就是	正确的	!	"	声明	汤米	.

“没错！”汤米说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] !

"	I'm	going	out	just	as	soon	as	I	finish	eating	!
"	我是	去	出去	只是	作为	很快	作为	我	结束	吃	!

“我吃完饭就出门！”

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] , [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][bi:; bi] [kɑ:nt][bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] !

The	lad	was	carried	off	by	some	one	,	all	right	,	and	be	can't	be	far	away	!
这	小伙子	曾是	携带	离开	经过	一些	一	,	全部	正确的	,	和	是	不能	是	远的	离开	!

"

"

"

那孩子肯定是被人带走了，而且应该离得不远！

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [get] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'vɔlvəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ded] [mæn] ? " [æskt]

"	I	wonder	why	we	didn't	get	our	revolvers	away	from	that	dead	man	?	"	asked
"	我	想知道	为什么	我们	没有	得到	我们的	左轮手枪	离开	从	那	死的	男人	?	"	问

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

“我真想知道我们为什么没能从那个死人身边拿走我们的左轮手枪？”桑迪问道。

" [wi:; wi] ['ʃʊrli] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ! "

"	We	surely	ought	to	have	them	!	"
"	我们	一定	应该	到	有	他们	!	"

我们当然应该拥有它们！

" [aɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [wɪl] [sed] ['kwaɪətli] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] ! "

"	I	looked	for	them	,	"	Will	said	quietly	,	"	but	they	were	not	there	!	"
"	我	看起来	为了	他们	,	"	将要	说	悄悄	,	"	但	他们	是	不是	那里	!	"

“我找过了，”威尔轻声说道，“但他们不在那里！”

" [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , " ['tɑ:mi] [dɪ'klerd] .

"	Then	he	must	have	hidden	them	away	somewhere	,	"	Tommy	declared	.
"	然后	他	必须	有	隐	他们	离开	某处	,	"	汤米	声明	.

“那他肯定把它们藏到某个地方去了，”汤米说道。

" [wi:; wi] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['krɔ:lɪŋ] [θru:] [ðæt] [hoʊl] . "

"	We	laid	them	down	just	before	crawling	through	that	hole	.	"
"	我们	铺设	他们	向下	只是	前	爬行	通过	那	洞	.	"

“我们把它们放下后就爬过那个洞了。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] , " [æn'twɑ:n] [sə'dʒestɪd] .

"	You	will	doubtless	find	them	in	time	,	"	Antoine	suggested	.
"	你	将要	毫无疑问	寻找	他们	在	时间	,	"	安托万	建议	.

“你总有一天会找到它们的，”安托万建议道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði][hæf] - [bri:d] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['prɪti] [kloʊz] ,

"	I	should	think	the	half	-	breed	would	have	kept	them	pretty	close	,
"	我	应该	思考	这	一半	-	品种	会	有	保留	他们	漂亮的	关闭	,

“我想那个混血儿应该会把他们看得很近。”

" ['sændi] [əb'zɜ:rvd] .

"	Sandy	observed	.
"	沙	观察到	.

桑迪观察到。

" [ju:; jʊ][dəunt][faɪnd] [ˌɔ:tə'mætiks] [laɪk] [ðoʊz] ['evri] [deɪ] ! "

"	You	don't	find	automatics	like	those	every	day	!	"
"	你	不	寻找	自动	喜欢	那些	每一个	天	!	"

“像这样的自动挡汽车可不是每天都能见到的！”

" [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] , " [æn'twɑ:n] [sed] , [də'rektli; daɪ'rektli] ,

"	It	strikes	me	,	"	Antoine	said	,	directly	,
"	它	罢工	我	,	"	安托万	说	,	直接地	,

“我感到很惊讶，”安托万直截了当地说。

" [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] ['betər] ['set(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ['priːviəs] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [aʊt]
" that you boys would better settle down for a little rest previous to going out
" 那 你 男孩们 会 更好的 定居 向下 为了 一个 小的 休息 以前的 到 去 出去
['æftər][jʊr; jər] [tʃʌm] . "
after your chum . "
后 你的 密友 . "

“你们几个小伙子最好先休息一会儿再去追赶你们的朋友。”

" [ɔː] , [wiː; wi][dəunt] [niːd] ['eni] [rest] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .
" Aw , we don't need any rest ! " declared Tommy .
" 啊 , 我们 不 需要 任何 休息 ! " 声明 汤米 .

“哎呀，我们根本不需要休息！”汤米说道。

" [nɑːt] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] !
" Not while George is out in the cold !
" 不是 尽管 乔治 是 出去 在 这 寒冷的 !

“只要乔治还在外面挨冻，就绝不可能！”

" ['sændi] [kʌt] [ɪn] .
" Sandy cut in .
" 沙 切 在 .

桑迪插话道。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [smaɪld] [æn'twɑːn] .
" Just as you please , " smiled Antoine .
" 只是 作为 你 请 , " 微笑 安托万 .

“如您所愿，”安托万笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ɪf] [juːv] [ɔːl][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] ,
" And now , " he went on , " if you've all had plenty to eat ,
" 和 现在 , " 他 去 在 , " 如果 你已经 全部 有 很多 到 吃 ,

“现在，”他继续说道，“如果你们都吃饱喝足了，

[aɪl] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tiː] .
I'll bring on the tea .
患病的 带来 在 这 茶 .

我去拿茶来。

[tiː] ['ɔːlweɪz] [teɪsts] ['betər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]
Tea always tastes better to me when there is no food in my mouth to interfere
茶 总是 口味 更好的 到 我 什么时候 那里 是 不 食物 在 我的 嘴 到 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with the flavor of it .
和 这 味道 的 它 .

对我来说，嘴里没有食物影响茶的味道时，茶的味道总是更好。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [brænd] [hɪr] . "
I have a very fine brand here . "
我 有 一个 非常 美好的 品牌 这里 . "

我这里有个非常好的品牌。

" [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [tiː] ! " [læft] ['tɑːmi] .
" We've been waiting for that tea ! " laughed Tommy .
" 我们已经 到过 等待 为了 那 茶 ! " 笑了 汤米 .

“我们一直在等这杯茶呢！”汤米笑着说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] ['tɑːmi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ! "
" You can't lose Tommy when it comes to anything good to eat or drink ! "
" 你 不能 失去 汤米 什么时候 它 来 到 任何事物 好的 到 吃 或者 喝 ! "
[læft] ['sændi] .
laughed Sandy .
笑了 沙 .

“说到好吃的喝的，你绝对不能让汤米抢先一步！”桑迪笑着说。

" ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [wɑːtʃ] .
" **He's always on watch .**
" 他是 总是 在 手表 .

他时刻保持警惕。

" [æn'twɑːn] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪn] [kʌps] ,
" **Antoine seemed a long time pouring the tea into the tin cups ,**
" 安托万 似乎 一个 长的 时间 浇注 这 茶 进入 这 锡 杯子 ,

安托万似乎花了很长时间才把茶倒进锡杯里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [bɔːrd] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl] .
which he had placed on the rough board which served as a table .
哪个 他 有 放置 在 这 粗糙的 木板 哪个 服务 作为 一个 桌子 .

他把这些东西放在了用作桌子的粗糙木板上。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːpɑːt] ,
As he bent over the teapot ,
作为 他 弯曲 超过 这 茶壶 ,

他弯腰去泡茶壶时，

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] [saʊnd] [kɔːt] ['wɪlz] [ɪrz] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
a familiar sound caught Will's ears and he turned his head aside to listen .
一个 熟悉的 声音 捕捉 遗嘱 耳朵 和 他 转向 他的 头 旁边 到 听 .

威尔听到一个熟悉的声音，便转过头去听。

" [slæp] , [slæp] , [slæp] !
" **Slap , slap , slap !**
" 拍击 , 拍击 , 拍击 !

“啪啪啪！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nʌdʒd] ['tɑːmi] [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [kɔːld]
" **The boy nudged Tommy who sat next to him with his elbow and called**
" 这 男生 轻推 汤米 WHO 卫星 下一个 到 他 和 他的 弯头 和 称为
[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
his attention to the sound .
他的 注意力 到 这 声音 .

男孩用胳膊肘碰了碰坐在他旁边的汤米，让他注意那个声音。

['tɑːmi] ['ɔːlmoʊst] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [wɪl] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [bæk]
Tommy almost sprang to his feet as he listened , but Will forced him back
汤米 几乎 弹簧 到 他的 脚 作为 他 听着 , 但 将要 强制 他 后退
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
with his hand .
和 他的 手 .

汤米听了这话，几乎要跳起来，但威尔用手把他按了回去。

" [slæp] , [slæp] , [slæp] ! " [keɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'gen] .
" **Slap , slap , slap ! " came the signal again .**
" 拍击 , 拍击 , 拍击 ! " 来了 这 信号 再次 .

“啪啪啪！”信号再次响起。

['sændi] [ænd; ənd] ['θiːd] [wɜːr; wər] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er]
Sandy and Thede were now sitting with knives and forks suspended in the air
沙 和 西德 是 现在 坐着 和 刀具 和 叉子 暂停 在 这 空气
,
,
,

桑迪和西德现在正坐着，刀叉悬在空中。

['lɪsnɪŋ] [waɪd] - [aɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .
listening wide - eyed to the sound .
聆听 宽的 - 眼睛 到 这 声音 .

睁大眼睛倾听着声音。

" [ðæts] [ðə; ði] ['biːvər] [kɔːl] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" That's the Beaver call ! " declared Will in a whisper .
" 那就是 这 海狸 称呼 ! " 声明 将要 在 一个 耳语 .

“那是海狸的叫声！”威尔低声说道。

" [ðæt] [miːnz] [dʒɔːrdʒ] !
" That means George !
" 那 方法 乔治 !

“那就是乔治！”

" ['tɑːmi] ['wɪspəd] [bæk] .
" Tommy whispered back .
" 汤米 低声说道 后退 .

汤米低声回应道。

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Sure ! " was the reply .
" 当然 ! " 曾是 这 回复 .

“当然！”对方回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['biːvər] [kɔːl] [hɪr] .
" There's no one else to give the Beaver call here .
" 有 不 一 别的 到 给 这 海狸 称呼 这里 .

“这里没有其他人可以给海狸打电话了。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ʌp] .
I wonder why the boy doesn't show up .
我 想知道 为什么 这 男生 不 展示 向上 .

我想知道为什么那个男孩没有出现。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
" In the meantime ,
" 在 这 与此同时 ,

“同时，

[æn'twɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['oʊvər][ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [wʌt] [wʌz; wəz]
Antoine had been busy over the teapot and had not noticed what was
安托万 有 到过 忙碌的 超过 这 茶壶 和 有 不是 注意到 什么 曾是
['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
going on at the table .
去 在 在 这 桌子 .

安托万一直忙着泡茶，没有注意到餐桌上发生的事情。

" [aɪm] ['fɪksɪŋ] [ðɪs] [tiː] [ʌp] [pər'tɪkjələrli] [strɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'm fixing this tea up particularly strong , " he said ,
" 我是 定影 这 茶 向上 特别 强的 , " 他 说 ,

“我特意把这茶泡得浓一些，”他说。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
facing the boys with a smile on his lips ,
面向 这 男孩们 和 一个 微笑 在 他的 嘴唇 ,

他面带微笑地面对着男孩们，

" [soʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['bɪtər] .
" so you mustn't wonder if it tastes just a little bit bitter .
" 所以 你 不得 想知道 如果 它 口味 只是 一个 小的 少量 苦的 .

所以，如果它尝起来有点苦，你也不必感到奇怪。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪl] [duː][ə; eɪ][mæn] [huːz] [bɪn] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [mɔːr]
There's **nothing** **on** **earth** **will** **do** **a** **man** **who's** **been** **exposed** **to** **the** **weather** **more**
有 没有什么 在 地球 将要 做 一个 男人 谁是 到过 裸露 到 这 天气 更多的
[gʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kʌp][ʌv; əv] [tiː] !
good **than** **a** **strong** **cup** **of** **tea** **!**
好的 比 一个 强的 杯子 的 茶 !

对于一个饱受风吹日晒的人来说，没有什么比一杯浓茶更能让他恢复元气了！

" [ðə; ði][mæn] [pɔːd] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][tɪn] [kʌps] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
" **The** **man** **poured** **the** **decoction** **into** **the** **tin** **cups** **and** **brought** **out** **a** **couple** **of**
" 这 男人 倾倒 这 汤 进入 这 锡 杯子 和 带来 出去 一个 夫妻 的
[kænz][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
cans **of** **condensed** **milk** **and** **plenty** **of** **sugar** **.**
罐头 的 浓缩版 牛奶 和 很多 的 糖 .

“那人将药汤倒入锡杯中，然后拿出几罐炼乳和大量的糖。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [læft] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fiːt]
" **You** **see** **,** **"** **he** **laughed** **,** **"** **that** **I** **have** **all** **the** **luxuries** **of** **an** **effete**
" 你 看 , " 他 笑了 , " 那 我 有 全部 这 奢侈品 的 一个 颓废的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] !
civilization **!**
文明 !

“你看，”他笑着说，“我拥有所有颓废文明的奢侈品！”

[pʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [juː; jʊ] [laɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [tiː] [tuː] [strɔːŋ] .
Put **in** **all** **the** **sugar** **you** **like** **,** **if** **you** **find** **the** **tea** **too** **strong** **.**
放 在 全部 这 糖 你 喜欢 , 如果 你 寻找 这 茶 也 强的 .

如果觉得茶太浓，可以随意加糖。

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
I **have** **plenty** **of** **it** **!**
我 有 很多 的 它 !

我有很多！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [mɪlk] ['lɪbərəli] ,
" **The** **boys** **used** **the** **sugar** **and** **milk** **liberally** **,**
" 这 男孩们 用过的 这 糖 和 牛奶 慷慨地 ,

男孩们大量使用了糖和牛奶，

[ænd; ənd] [wɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] ['biːvər] [kɔːl] [keɪm]
and **Will** **was** **about** **to** **lift** **his** **cup** **to** **his** **lips** **when** **the** **Beaver** **call** **came**
和 将要 曾是 关于 到 举起 他的 杯子 到 他的 嘴唇 什么时候 这 海狸 称呼 来了
[ə'gen] :
again **:**
再次 :

威尔正要把杯子送到嘴边，这时海狸的叫声又响了起来：

" [slæp] , [slæp] , [slæp] !
" **Slap** **,** **slap** **,** **slap** **!**
" 拍击 , 拍击 , 拍击 !

“啪啪啪！

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər] [feɪnt] [wʌnz] , [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn'twɑːn] , [huː]
" **Although** **the** **sounds** **were** **faint** **ones** **,** **they** **caught** **the** **attention** **of** **Antoine** **,** **who**
" 虽然 这 声音 是 头晕的 一个 , 他们 捕捉 这 注意力 的 安托万 , WHO
,
,
,

“虽然声音很微弱，但还是引起了安托万的注意，他

['skaʊlɪŋ] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] .

scowling	**,**	**turned**	**his**	**face**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**they**	**had**	**proceeded**	**.**
皱眉	,	转向	他的	脸	在	这	方向	从	哪个	他们	有	继续	.

他皱着眉头，转过脸看向他们离开的方向。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi][ə'roʊz] .

In	**a**	**minute**	**,**	**he**	**arose**	**.**
在	一个	分钟	,	他	出现	.

过了一会儿，他站了起来。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**was**	**that**	**noise**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	曾是	那	噪音	?	"	他	问	.

“那是什么声音？”他问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? " ['kwestʃənd] [wɪl] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**a**	**noise**	**?**	**"**	**questioned**	**Will**	**.**
"	做过	你	听到	一个	噪音	?	"	被质问	将要	.

“你听到什么声音了吗？”威尔问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	**I**	**thought**	**I**	**did**	**!**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**.**
"	我	想法	我	做过	!	"	回复	这	男人	.

“我以为我做到了！”那人回答道。

" [pər'hæps][aɪ'd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	**Perhaps**	**I'd**	**better**	**take**	**a**	**look**	**about**	**the**	**place**	**.**
"	也许	ID	更好的	拿	一个	看	关于	这	地方	.

“或许我最好四处看看这地方。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'truːdəz] [hɪr] !

There	**may**	**be**	**intruders**	**here**	**!**
那里	可能	是	入侵者	这里	!

这里可能有入侵者！

" [æz; əz][æn'twɑːn] [muːvd] [ə'baʊt] , [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ['mʌflɪŋ, 'mʌfəlɪŋ][ðə; ði] [saʊndz]

"	**As**	**Antoine**	**moved**	**about**	**,**	**his**	**footsteps**	**in**	**a**	**measure**	**muffling**	**the**	**sounds**
"	作为	安托万	已搬	关于	,	他的	脚步声	在	一个	措施	消音	这	声音

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] ,

which	**followed**	**,**
哪个	随后	,

“安托万走动时，他的脚步声有节奏地掩盖了随后的声音，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] .

the	**boys**	**heard**	**a**	**low**	**whisper**	**.**
这	男孩们	听到	一个	低的	耳语	.

男孩们听到一阵低语。

" [dəunt] [drɪŋk] !

"	**Don't**	**drink**	**!**
"	不	喝	!

“不要喝酒！”

[its] [drʌgd] !

It's	**drugged**	**!**
它是	吸毒	!

它被下了药！

" ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

"	**Wondering**	**why**	**the**	**boy**	**did**	**not**	**show**	**himself**	**,**
"	好奇	为什么	这	男生	做过	不是	展示	他自己	,

“想知道为什么那个男孩没有现身，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [hiː; hi]

and	able	to	understand	his	strange	conduct	only	on	the	theory	that	he
和	有能力的	到	理解	他的	奇怪的	执行	仅有的	在	这	理论	那	他

[hæd; həd] [bɪn] ['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] ,

had	been	gagged	and	bound	,
有	到过	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	,

他只能根据自己被堵住嘴巴、捆绑起来的理论来解释自己的奇怪行为。

[wɪl] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [baɪ][æn; ən] ['ɔːkwərd] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Will	overturned	his	cup	of	tea	by	an	awkward	movement	and	sprang	to	his
将要	翻覆	他的	杯子	的	茶	经过	一个	尴尬的	移动	和	弹簧	到	他的

[fiːt] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['fluːɪd] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .

feet	as	the	burning	fluid	came	in	contact	with	his	clothing	.
脚	作为	这	燃烧	体液	来了	在	接触	和	他的	衣服	.

威尔笨拙地打翻了茶杯，滚烫的茶水溅到衣服上，他连忙跳了起来。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Simultaneously	the	boys	all	sprang	from	the	table	,
同时地	这	男孩们	全部	弹簧	从	这	桌子	,

男孩们同时从桌子底下跳了起来。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [bɔːrd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] .

taking	care	to	upset	the	board	upon	which	they	had	been	eating	.
采取	关心	到	沮丧的	这	木板	之上	哪个	他们	有	到过	吃	.

他们小心翼翼地掀翻了他们吃饭用的木板。

[æn; ən]['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɑːn'twɑːnz] [lɪps] [æz; əz][ðə; ði] ['kerfəli] [prɪ'perd] [tiː]

An	angry	exclamation	came	from	Antoine's	lips	as	the	carefully	prepared	tea
一个	生气的	感叹	来了	从	安托万的	嘴唇	作为	这	小心	准备	茶

[wʌz; wəz] [spɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

was	spilled	to	the	floor	.
曾是	洒了	到	这	地面	.

安托万愤怒地叫了一声，他精心泡好的茶洒在了地上。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

In	a	moment	,	however	,	his	face	broke	into	a	smile	.
在	一个	片刻	,	然而	,	他的	脸	打破	进入	一个	微笑	.

然而，片刻之后，他的脸上绽放出笑容。

" [tuː] [bæd] !

"	Too	bad	!
"	也	坏的	!

“太糟糕了！

" [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət]['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] .

"	he	said	,	"	but	accidents	will	happen	.
"	他	说	,	"	但	事故	将要	发生	.

他说：“但是意外总会发生。”

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] !

I'll	make	you	some	more	!
患病的	制作	你	一些	更多的	!

我再给你做一些！

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . "

I'll	have	it	ready	in	a	moment	.	"
患病的	有	它	准备好	在	一个	片刻	.	"

我马上就准备好。

" [wiː; wi] ['riːəli] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [tiː] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːkwərdnəs] , " [læft] [wɪl]
" We really would like some tea , notwithstanding our awkwardness , " laughed Will
" 我们 真的 会 喜欢 一些 茶 , 虽然 我们的 尴尬 , " 笑了 将要
,
,
,

“尽管我们有点尴尬，但我们真的很想喝点茶，”威尔笑着说。

['lɪsnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
listening as he spoke for some further sound from his chum .
聆听 作为 他 辐 为了 一些 更远 声音 从 他的 密友 .

他一边说话一边倾听，想听听同伴是否还有回应。

" [drʌgd] , [drʌgd] , [drʌgd] .
" Drugged , drugged , drugged .
" 吸毒 , 吸毒 , 吸毒 .

“被下药，被下药，被下药。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪspər] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
" The boys heard the whisper floating through the room .
" 这 男孩们 听到 这 耳语 漂浮的 通过 这 房间 .

男孩们听到房间里传来低语声。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][gæsp][æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,
Then they heard a gasp as of some one coming out of a sound sleep ,
然后 他们 听到 一个 喘气 作为 的 一些 一 未来 出去 的 一个 声音 睡觉 ,

然后他们听到一声喘息，像是有人从睡梦中醒来。

[ænd; ənd] [sɔː] [æn'twɑːn] ['sprɪŋɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['wepən] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and saw Antoine springing toward a weapon lying on the floor .
和 锯 安托万 弹簧 朝向 一个 武器 说谎 在 这 地面 .

然后看到安托万扑向地上的一件武器。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæbɪn]
A SURPRISE AT THE CABIN
一个 惊喜 在 这 舱

小屋里的惊喜

[wɪl] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [fɜːrst] .
Will got to the weapon first .
将要 得到 到 这 武器 第一的 .

威尔第一个拿到了武器。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]['æŋgər] ,
With an exclamation of rage and anger ,
和 一个 感叹 的 愤怒 和 愤怒 ,

他愤怒地喊道：

[æn'twɑːn] [druː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnɪŋli] .
Antoine drew his hunting knife from its sheath and lifted it threateningly .
安托万 画 他的 打猎 刀 从 它是 鞘 和 抬起 它 威胁地 .

安托万从刀鞘中拔出猎刀，威胁地举了起来。

" [kiːp] [bæk] !
" Keep back !
" 保持 后退 !

“退后！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kiːp] [bæk] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
" Keep back , every one of you ! "
" 保持 后退 , 每一个 一 的 你 ! "

“都给我退后！”

" [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪf] , [ðen] !
" Throw down the knife , then !
" 扔 向下 这 刀 , 然后 !

“那就把刀扔掉吧！”

" ['tɑːmi] [di'mɑːndid] .
" Tommy demanded .
" 汤米 要求 .

汤米要求道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪf] , [æn'twɑːn] [siːmd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Instead of throwing down the knife , Antoine seemed preparing for a spring .
反而 的 投掷 向下 这 刀 , 安托万 似乎 准备 为了 一个 春天 .

安托万并没有放下刀，反而似乎在为下一次进攻做准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
It was evident that he had not yet abandoned the hope of gaining his
它 曾是 明显 那 他 有 不是 然而 弃 这 希望 的 获得 他的
[rɪ'vɑːlvər] .
revolver .
左轮手枪 .

很明显，他还没有放弃得到那把左轮手枪的希望。

[ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [wɪl] [hæd; həd] [siːzd] [left] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [wɜːrl] ,
The weapon which Will had seized left his hand with a swift whirl ,
这 武器 哪个 将要 有 查获 左边 他的 手 和 一个 迅速 旋转 ,

威尔手中的武器迅速脱手而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [naɪf] [kræʃt] [frʌm; frəm][ɑːn'twɑːnz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and the next moment the knife crashed from Antoine's hand to the floor .
和 这 下一个 片刻 这 刀 崩溃了 从 安托万的 手 到 这 地面 .

下一刻，刀子从安托万手中掉到了地上。

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [rɪst] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] .
The fellow's wrist had been broken .
这 同伴们 手腕 有 到过 破碎的 .

那人的手腕骨折了。

[hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] .
He fell back with a groan , but remained inactive only a second .
他 跌倒 后退 和 一个 呻吟 , 但 剩余 不活跃 仅有的 一个 第二 .

他呻吟一声向后倒去，但只静止了一秒钟。

" [aɪl] [kʌm] [bæk] !
" I'll come back !
" 患病的 来 后退 !

我会回来的！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] .
" he shouted , and disappeared through the entrance .
" 他 喊叫 , 和 消失 通过 这 入口 .

他大喊一声，然后消失在入口处。

['tɑːmi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['æftər] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ['wɪlz] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

Tommy	**followed**	**him**	**out**	**after**	**having**	**secured**	**Will's**	**automatic**	**,**
汤米	随后	他	出去	后	拥有	安全	遗嘱	自动的	,

汤米拿到威尔的自动步枪后也跟着他走了出去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊp] .

but	**he**	**was**	**nowhere**	**in**	**sight**	**on**	**the**	**slope**	**.**
但	他	曾是	无处	在	视线	在	这	坡	.

但他却不见踪影，山坡上到处都是他的身影。

[ðə; ði] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

The	**tracks**	**in**	**the**	**deep**	**snow**	**showed**	**that**	**he**	**had**	**turned**	**in**	**the**	**direction**
这	轨道	在	这	深的	雪	显示	那	他	有	转向	在	这	方向

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [noʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

of	**the**	**cavern**	**which**	**the**	**boys**	**had**	**known**	**to**	**their**	**cost**	**that**	**morning**	**.**
的	这	洞穴	哪个	这	男孩们	有	已知	到	他们的	成本	那	早晨	.

厚厚的积雪中留下的脚印表明，他朝着男孩们早上付出惨痛代价的那个洞穴的方向走去。

" ['hiːz] [gɔːn] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'vɔlvəz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] .

"	**He's**	**gone**	**after**	**our**	**revolvers**	**!**	**"**	**shouted**	**Tommy**	**.**
"	他是	已消失	后	我们的	左轮手枪	!	"	喊叫	汤米	.

“他去抢我们的左轮手枪了！”汤米喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [raɪt] , " ['sændi] ['ænsər] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**I'm**	**afraid**	**that's**	**right**	**,**	**"**	**Sandy**	**answered**	**,**	**sticking**	**his**	**head**	**cautiously**	**out**	**of**	**the**
"	我是	害怕的	那就是	正确的	,	"	沙	回答	,	粘性	他的	头	谨慎地	出去	的	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	**.**
开幕	.

“恐怕是这样，”桑迪回答道，同时小心翼翼地把头探出洞口。

" ['hiːz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hɪd] [ðem; ðəm] , ['prɑːbəbli] ! "

"	**He's**	**the**	**man**	**who**	**hid**	**them**	**,**	**probably**	**!**	**"**
"	他是	这	男人	WHO	隐藏	他们	,	大概	!	"

“很可能是他藏匿了他们！”

" ['hiːl] [biː; bi] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [wɪl] ['prɔfɪˌsaɪd] ,

"	**He'll**	**be**	**back**	**directly**	**,**	**"**	**Will**	**prophesied**	**,**
"	地狱	是	后退	直接地	,	"	将要	预言	,

“他会马上回来，”威尔预言道。

" [soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wʊd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	**so**	**one**	**of**	**you**	**would**	**better**	**remain**	**on**	**guard**	**at**	**the**	**door**	**.**
"	所以	一	的	你	会	更好的	保持	在	警卫	在	这	门	.

所以你们最好留一个人守在门口。

[ɪf] [hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] ,

If	**he**	**catches**	**us**	**all**	**inside**	**,**
如果	他	捕获物	我们	全部	里面	,

如果他把我们都抓在里面，

[wiːl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ! "

we'll	**be**	**in**	**the**	**same**	**fix**	**we**	**were**	**when**	**he**	**found**	**us**	**!**	**"**
出色地	是	在	这	相同的	使固定	我们	是	什么时候	他	成立	我们	!	"

我们还是会像他找到我们时那样陷入困境！

" [aɪ'd] ['ræðər] [faɪt] [berz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sneɪk] [laɪk] [ðæt] ! " [dɪ'klerd] ['sændi] .

"	**I'd**	**rather**	**fight**	**bears**	**than**	**a**	**snake**	**like**	**that**	**!**	**"**	**declared**	**Sandy**	**.**
"	ID	相当	斗争	熊	比	一个	蛇	喜欢	那	!	"	声明	沙	.

“我宁愿跟熊搏斗，也不愿跟那样的蛇搏斗！”桑迪说道。

[ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['riːses] .

A	faint	voice	was	now	heard	calling	from	some	unseen	recess	.
一个	头晕的	嗓音	曾是	现在	听到	呼叫	从	一些	看不见	凹陷处	.

现在，从某个看不见的角落里传来微弱的呼喊声。

" ['tɑːmi] , ['sændi] , [wɪl] !

"	Tommy	,	Sandy	,	Will	!
"	汤米	,	沙	,	将要	!

“汤米、桑迪、威尔！”

" ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [vɔɪs] [kɔːld] .

"	George's	voice	called	.
"	乔治的	嗓音	称为	.

“乔治的声音传来。”

['liːvɪŋ] ['tɑːmi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Leaving	Tommy	at	the	door	,
离开	汤米	在	这	门	,

把汤米留在门口，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [pæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['rɑːks]

the	three	boys	passed	around	the	chamber	pounding	on	the	walls	with	little	rocks
这	三	男孩们	通过了	大约	这	房间	猛击	在	这	墙壁	和	小的	岩石

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .

and	listening	eagerly	for	further	words	.
和	聆听	急切地	为了	更远	字	.

三个男孩在房间里走来走去，用小石子敲打着墙壁，急切地倾听着接下来的话。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [ber] [skɪn] [hʌŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['krevɪs] .

At	last	they	came	to	where	a	bear	skin	hung	against	a	crevice	.
在	最后的	他们	来了	到	在哪里	一个	熊	皮肤	悬挂	反对	一个	裂缝	.

最后，他们来到了挂在岩缝里的一张熊皮旁。

[ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒɔːrdʒ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

They	drew	it	abide	and	saw	George	looking	up	at	them	.
他们	画	它	遵守	和	锯	乔治	寻找	向上	在	他们	.

他们照做了，看到乔治正抬头看着他们。

" [vɑːt] [ˌaɪˌɛs'ɛs] ? " [æskt] ['sændi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Vot	iss	?	"	asked	Sandy	with	a	grin	.
"	投票	问题	?	"	问	沙	和	一个	咧嘴笑	.

“投票结果如何？”桑迪笑着问道。

" [soʊ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [ɪn] [taɪm] !

"	So	you	heard	me	in	time	!
"	所以	你	听到	我	在	时间	!

“所以你及时听到了！”

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

"	The	boy's	speech	was	low	and	indistinct	.
"	这	男孩们	演讲	曾是	低的	和	模糊	.

男孩说话声音低沉含糊不清。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi] [hɪr] , " ['ænsər] ['sændi] .

"	If	we	hadn't	,	we	wouldn't	be	here	,	"	answered	Sandy	.
"	如果	我们	之前没有	,	我们	不会	是	这里	,	"	回答	沙	.

“如果我们没有这样做，我们就不会在这里了，”桑迪回答说。

" [ðæt] ['biːvər] [kɔːl] ['saʊndɪd] [gʊd] [tuː; tə] [juː 'es] , [tuː] !

"	That	Beaver	call	sounded	good	to	us	,	too	!
"	那	海狸	称呼	听起来	好的	到	我们	,	也	!

“我们也觉得海狸的叫声很好听！”

" [wɪl] [əb'zɜːrvd] .
" **Will observed .**
" 将要 观察到 .

“威尔观察到了这一点。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tiː] ['biːɪŋ] [drʌgd] ? " [æskt] ['sændi] .
" **What about the tea being drugged ? " asked Sandy .**
" 什么 关于 这 茶 存在 吸毒 ? " 问 沙 .

“那茶里是不是下了药？”桑迪问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] .
" **It put me to sleep in a minute ! " declared George .**
" 它 放 我 到 睡觉 在 一个 分钟 ! " 声明 乔治 .

“它让我一分钟就睡着了！”乔治说道。

" [maɪ] [hed] [wɜːrl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊnt] . "
" **My head whirled for a second , and then I was out for the count . "**
" 我的 头 旋转 为了 一个 第二 , 和 然后 我 曾是 出去 为了 这 数数 . "

“我头晕目眩了一秒钟，然后就昏过去了。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [juː; jʊ] [leɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" **I guess he thought he had you laid away for a good long time , "**
" 我 猜测 他 想法 他 有 你 铺设 离开 为了 一个 好的 长的 时间 , "
[sə'dʒestɪd] ['sændi] .
suggested Sandy .
建议 沙 .

“我猜他以为他把你安顿好很久了，”桑迪说道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [dʒɔːrdʒ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
" **I reckon I woke up too soon for him , " George answered with a faint smile .**
" 我 估计 我 觉醒 向上 也 很快 为了 他 , " 乔治 回答 和 一个 头晕的 微笑 .

“我想我醒得太早了，”乔治带着一丝微笑回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,
" **I heard you boys talking , though you seemed a long way off ,**
" 我 听到 你 男孩们 说 , 尽管 你 似乎 一个 长的 方式 离开 ,

“我听到你们几个男孩在说话，虽然你们离我很远。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] . "
and at first I thought it was all a dream . "
和 在 第一的 我 想法 它 曾是 全部 一个 梦 . "

起初我以为这一切都只是一场梦。

" [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [fiːd] [ɪn] [ðæt] [driːm] , ['eniweɪ] ! " [læft] ['sændi] .
" **We got a feed in that dream , anyway ! " laughed Sandy .**
" 我们 得到 一个 喂养 在 那 梦 , 反正 ! " 笑了 沙 .

“反正我们在梦里吃到了东西！”桑迪笑着说。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [bʌt; bət] ['kudnt] , " [dʒɔːrdʒ] [kən'tɪnjuːd] .
" **I tried to cry out but couldn't , " George continued .**
" 我 尝试 到 哭 出去 但 不能 , " 乔治 持续 .

“我想喊叫，但却喊不出来，”乔治继续说道。

" [maɪ] [lɪps] [siːmd] ['froʊz(ə)n] ['ɪntuː] ['nʌmnəs] .
" **My lips seemed frozen into numbness .**
" 我的 嘴唇 似乎 冷冻 进入 麻木 .

我的嘴唇似乎冻僵了，麻木了。

[aɪ] ['kudnt] [muːv] [hænd] [ɔːr] [fʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I couldn't move hand or foot for a time ,
我 不能 移动 手 或者 脚 为了 一个 时间 ,

有一段时间，我的手脚都动不了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klæp] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv] [maɪ] [hændz] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['biːvər] [kɔːl]

but	finally	I	managed	to	clap	the	palms	of	my	hands	together	in	the	Beaver	call
但	最后	我	管理	到	拍	这	棕榈树	的	我的	双手	一起	在	这	海狸	称呼

,

,

,

但我最终还是成功地模仿出了海狸的叫声，双手合十拍打着发出声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [blʌd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː] [maɪ] [veɪnz] . "

and	that	seemed	to	set	the	blood	circulating	through	my	veins	.	"
和	那	似乎	到	放	这	血	循环	通过	我的	静脉	.	"

那似乎让我的血液开始在血管里循环起来了。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['sændi] .

"	What	do	you	make	of	it	?	"	asked	Sandy	.
"	什么	做	你	制作	的	它	?	"	问	沙	.

“你怎么看？”桑迪问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] ,

"	If	you	leave	it	to	me	,	"	whispered	George	,
"	如果	你	离开	它	到	我	,	"	低声说道	乔治	,

“如果交给我来做的话，”乔治低声说道。

[stɪl] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌg] ,

still	faint	from	loss	of	blood	and	the	effects	of	the	drug	,
仍然	头晕的	从	损失	的	血	和	这	效果	的	这	药品	,

由于失血过多和药物作用，仍然昏厥。

" [aɪ] [dəup] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [æn'twɑːn] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	I	dope	it	out	that	this	man	who	calls	himself	Antoine	is	in	possession	of	the	Little
"	我	太棒了	它	出去	那	这	男人	WHO	呼叫	他自己	安托万	是	在	拥有	的	这	小的

[bræs] [gɑːd] ,

Brass	God	,
黄铜	上帝	,

“我听说这个自称安托万的人拥有小铜神，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	he	has	in	some	way	discovered	that	we	are	here	after	it	.	"
和	他	有	在	一些	方式	发现	那	我们	是	这里	后	它	.	"

他似乎已经发现，我们来到这里是为了纪念它。

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , " [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , [tuː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

"	That's	a	fact	!	"	exclaimed	Will	,	"	you	saw	the	Little	Brass	God	,	too	,	didn't	you	?	"
"	那就是	一个	事实	!	"	惊呼	将要	,	"	你	锯	这	小的	黄铜	上帝	,	也	,	没有	你	?	"

“没错！”威尔惊呼道，“你也看到了那个小铜神，对吧？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	certainly	did	!	"	was	the	reply	.
"	我	当然	做过	!	"	曾是	这	回复	.

“我当然做了！”对方回答道。

" [wel] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði]

"	Well	,	was	the	man	who	sat	before	the	fire	,	the	same	man	who	gave	you	the
"	出色地	,	曾是	这	男人	WHO	卫星	前	这	火	,	这	相同的	男人	WHO	给予	你	这

[drʌg] ?

drug	?
药品	?

“那么，坐在火堆前的那个人，是不是给你毒品的那个人？”

" [wɪl] [went] [ɑːn] .

"	Will	went	on	.
"	将要	去	在	.

威尔继续说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] ? "
" Did you see him plainly ? "
" 做过 你 看 他 显然 ? "

你看清楚了吗?

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] .
" I've been wondering about that , " George replied .
" 我已经 到过 好奇 关于 那 , " 乔治 回复 .

“我一直在想这个问题,”乔治回答说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ]
" Sometimes I
" 有时 我

“有时候我

[θɪŋk] [æn'twɑːn][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌgli]
think Antoine is the man who sat before the fire with the ugly
思考 安托万 是 这 男人 WHO 卫星 前 这 火 和 这 丑陋的

想想安托万，就是那个和丑陋的人一起坐在火堆前的人。

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [lɪərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Little Brass God leering down at him .
小的 黄铜 上帝 色眯眯的 向下 在 他 .

小铜神居高临下地斜睨着他。

['sʌmtaɪmz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Sometimes , I think it was
有时 , 我 思考 它 曾是

有时，我觉得是

[pi(ː)'ɛə] [huː] [sæt][ðer; ðər] .
Pierre who sat there .
皮埃尔 WHO 卫星 那里 .

坐在那里的皮埃尔。

[aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] . "
I can't quite make up my mind . "
我 不能 相当 制作 向上 我的 头脑 . "

我还没拿定主意。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pi(ː)'ɛə] , " [wɪl] [sed] ['greɪvli] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər]
" If it was Pierre , " Will said gravely , " the Little Brass God will probably never
" 如果 它 曾是 皮埃尔 , " 将要 说 严重地 , " 这 小的 黄铜 上帝 将要 大概 绝不
[biː; bi] [faʊnd] !
be found !
是 成立 !

“如果真是皮埃尔,”威尔严肃地说，“那小铜神恐怕永远也找不到了！”

[ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [drʌgd] [drɪŋk] [ʃɑːt] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [tuː; tə] [deθ] [ðɪs]
The man who gave you the drugged drink shot the half - breed to death this
这 男人 WHO 给予 你 这 吸毒 喝 射击 这 一半 - 品种 到 死亡 这
['mɔːrnɪŋ] . "
morning . "
早晨 . "

今天早上，给你喝下药饮料的那个人把那个混血儿枪杀了。

" [ðen] [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pi(ː)'ɛə] [huː] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , " ['sændi] [dɪ'klerd] .
" Then I hope it wasn't Pierre who sat by the fire , " Sandy declared .
" 然后 我 希望 它 不是 皮埃尔 WHO 卫星 经过 这 火 , " 沙 声明 .

“那我希望坐在火堆旁的不是皮埃尔,”桑迪说道。

" [wiːv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,

"	We've	come	a	long	way	after	that	Little	Brass	God	,
"	我们已经	来	一个	长的	方式	后	那	小的	黄铜	上帝	,

“自从那首《小铜管乐之神》之后，我们已经走了很远的路了，

[ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] ['meni] [ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	got	into	many	a	mix	-	up	over	it	,
和	得到	进入	许多	一个	混合	-	向上	超过	它	,

因此，他陷入了很多误会。

[soʊ] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! "

so	we've	just	got	to	take	it	back	to	Chicago	with	us	!	"
所以	我们已经	只是	得到	到	拿	它	后退	到	芝加哥	和	我们	!	"

所以我们必须把它带回芝加哥！

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , " [wɪl] ['riːzənd] , " [ðɪs] [æn'twɑːn][hæd; həd][sʌm; səm] ['moʊtɪv] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es]

"	Now	look	here	,	"	Will	reasoned	,	"	this	Antoine	had	some	motive	in	putting	us
"	现在	看	这里	,	"	将要	有理智的	,	"	这	安托万	有	一些	动机	在	推杆	我们

[bɔɪz] [tuː; tə] [sliːp] !

boys	to	sleep	!
男孩们	到	睡觉	!

“现在你看，”威尔解释说，“这个安托万让我们这些男孩睡觉是有动机的！”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz] ,

We	don't	know	what	that	motive	was	,
我们	不	知道	什么	那	动机	曾是	,

我们不知道他的动机是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

but	I	think	I'm	giving	a	pretty	good	guess	when	I	say	that	he	wanted	to
但	我	思考	我是	给予	一个	漂亮的	好的	猜测	什么时候	我	说	那	他	通缉	到

[prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə]

prevent	our	interfering	with	the	Little	Brass	God	until	he	had	arranged	to
防止	我们的	干扰	和	这	小的	黄铜	上帝	直到	他	有	安排	到

[meɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [duː][ɪn] [ðæt] [laɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['wɜːrθləs] . "

make	anything	we	might	do	in	that	line	absolutely	worthless	.	"
制作	任何事物	我们	可能	做	在	那	线	绝对地	毫无价值	.	"

但我认为我的猜测应该相当准确：他想阻止我们干预小铜神，直到他安排好一切，使我们在这方面所做的一切都变得毫无价值。

" [ðæt] ['lisnz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['sændi] .

"	That	listens	good	to	me	,	too	,	"	declared	Sandy	.
"	那	听着	好的	到	我	,	也	,	"	声明	沙	.

“我也觉得不错，”桑迪说道。

" [ðə; ði][mæn] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə] [drʌg] [ˌjuː 'es] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər]

"	The	man	wouldn't	try	to	drug	us	unless	he	had	some	strong	motive	for
"	这	男人	不会	尝试	到	药品	我们	除非	他	有	一些	强的	动机	为了

['duːɪŋ] [soʊ] ! "

doing	so	!	"
正在做	所以	!	"

“除非有强烈的动机，否则他不会试图给我们下药！”

" [wɪə(r)] [ɔːl] [tə'geðər] [wʌns] [mɔːr] , ['enihaʊ] ! " [wɪl] [əb'zɜːrvd] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər]

"	We're	all	together	once	more	,	anyhow	!	"	Will	observed	,	"	and	I	think	we'd	better
"	是	全部	一起	一次	更多的	,	无论如何	!	"	将要	观察到	,	"	和	我	思考	我们会	更好的

[steɪ] [tə'geðər] .

stay	together	.
停留	一起	.

“不管怎样，我们又聚在一起了！”威尔说道，“我想我们最好还是待在一起。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][wʌn] [bɔɪ] ['sni:kɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

I	never	did	like	this	idea	of	one	boy	sneaking	away	in	the	night	and	leaving	the
我	绝不	做过	喜欢	这	主意	的	一	男生	鬼鬼祟祟	离开	在	这	夜晚	和	离开	这

['ʌðər] [tu:; tə] [ges] [wer] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] .

others	to	guess	where	he	went	to	.
其他的	到	猜测	在哪里	他	去	到	.

我一直都不喜欢这种一个男孩在夜里偷偷溜走，让其他男孩猜测他去了哪里的想法。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [seɪf] [tu:; tə][goʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] [wei] ! "

It	isn't	safe	to	go	wandering	off	alone	in	that	way	!	"
它	不是	安全的	到	去	漫游	离开	独自的	在	那	方式	!	"

那样一个人到处乱走不安全!

" [jes] , [aɪ'd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ! " [læft] ['sændi] .

"	Yes	,	I'd	talk	about	that	if	I	were	you	!	"	laughed	Sandy	.
"	是的	,	ID	讲话	关于	那	如果	我	是	你	!	"	笑了	沙	.

“是啊，如果我是你，我也会谈谈这件事！”桑迪笑着说。

" [ju:; jʊ][goʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [jɔ:r'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ! "

"	You	go	wandering	off	by	yourself	more	than	any	of	the	bunch	!	"
"	你	去	漫游	离开	经过	你自己	更多的	比	任何	的	这	束	!	"

“你比他们任何人都更喜欢独自闲逛！”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [went] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f] [ə'loʊn] [ðɪs]

"	I	think	it's	a	good	thing	for	you	boys	that	I	went	wandering	off	alone	this
"	我	思考	它是	一个	好的	事物	为了	你	男孩们	那	我	去	漫游	离开	独自的	这

['mɔ:rnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“我觉得今天早上我独自外出闲逛对你们这些孩子来说是件好事。”

" [wɪl] ['ɑ:rgju:d] .

"	Will	argued	.
"	将要	争论	.

“威尔争辩道。”

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f] [ə'loʊn] !

"	You	didn't	go	wandering	off	alone	!
"	你	没有	去	漫游	离开	独自的	!

你不是独自一人走失的!

" ['θi:d] [kʌt] [ɪn] .

"	Thede	cut	in	.
"	西德	切	在	.

西德插话道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][pi(:)'ɛə][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

"	You	had	Pierre	with	you	?
"	你	有	皮埃尔	和	你	?

你当时带着皮埃尔吗?

[pʊr] [pi(:)'ɛə] !

Poor	Pierre	!
贫穷的	皮埃尔	!

可怜的皮埃尔!

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
" I'm sorry for him !
" 我是 对不起 为了 他 !

我为他感到难过!

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm]
I suppose we'll have to make some kind of a grave and give him
我 认为 出色地 有 到 制作 一些 种类 的 一个 严重 和 给 他
['diːsnt] ['beriəl] ! "
decent burial ! "
体面的 葬礼 ! "

我想我们得给他挖个坟墓，让他体面地入土为安!

" [ʃʊr] , [wiːl] [duː] [ðæt] ! " [ə'griːd] [wɪl] .
" Sure , we'll do that ! " agreed Will .
" 当然 , 出色地 做 那 ! " 同意 将要 .

“当然，我们会这么做！”威尔同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [ðɪs] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ,
" But what is puzzling me just now is this , " the boy went on ,
" 但 什么 是 令人费解 我 只是 现在 是 这 , " 这 男生 去 在 ,

“但我现在感到困惑的是，”男孩继续说道，

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl][wɪð; wɪθ] [ðæt] [æn'twɑːn] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
" how are we going to get out of this hole with that Antoine watching our
" 如何 是 我们 去 到 得到 出去 的 这 洞 和 那 安托万 观看 我们的
['evri] [muːv] ?
every move ?
每一个 移动 ?

“安托万一直在监视我们的一举一动，我们该如何摆脱这种困境？”

['hiːl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [pi(ː)'ɛə] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] .
He'll shoot us down just as quick as he shot Pierre if he gets a chance .
地狱 射击 我们 向下 只是 作为 快的 作为 他 射击 皮埃尔 如果 他 获得 一个 机会 .

如果他有机会，他会像射杀皮埃尔一样迅速地把我们击毙。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ʃɔːrt] [trɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,
" The boys took short trips out of the cavern in quest of their enemy ,
" 这 男孩们 采取 短的 旅行 出去 的 这 洞穴 在 寻求 的 他们的 敌人 ,

“男孩们多次短暂离开洞穴，去寻找他们的敌人。”

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [træks] [ɪn]
but were unable to discover any traces of him other than the tracks in
但 是 无法 到 发现 任何 痕迹 的 他 其他 比 这 轨道 在
[ðə; ði] [snoʊ] .
the snow .
这 雪 .

除了雪地上的脚印外，没有发现他的任何其他踪迹。

[ðiːz] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['kævərnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]
These led toward the chain of caverns which the boys had such good reason to
这些 引领 朝向 这 链 的 洞穴 哪个 这 男孩们 有 这样的 好的 原因 到
[rɪ'membər] .
remember .
记住 .

这些洞穴通往一连串的洞穴，男孩们对它们印象深刻，这是他们有充分理由记住的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] , " [wɪl] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" I think we'd better make for the camp , " Will suggested in a moment .
" 我 思考 我们会 更好的 制作 为了 这 营 , " 将要 建议 在 一个 片刻 .

“我想我们最好还是回营地去吧，”威尔过了一会儿提议道。

" [waɪ] [nɑːt] [muːv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ? " [æskt] ['θiːd] .
" Why not move over to the cabin ? " asked Thede .
" 为什么 不是 移动 超过 到 这 舱 ? " 问 西德 .

“为什么不搬到小木屋去呢？”西德问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ðer; ðər] . "
" It will be much more comfortable there . "
" 它 将要 是 很多 更多的 舒服的 那里 . "

“那里会舒服得多。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː] , " [wɪl] [ə'griːd] ,
" That's a good idea , too , " Will agreed ,
" 那就是 一个 好的 主意 , 也 , " 将要 同意 ,

“那也是个好主意，”威尔同意道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] . "
" except that we'd have to move all our camp equipage and provisions . "
" 除了 那 我们会 有 到 移动 全部 我们的 营 装备 和 条款 . "

“只不过我们得把所有的营地装备和物资都搬过去。”

" [wel] , [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Well , why not ? " asked the boy .
" 出色地 , 为什么 不是 ? " 问 这 男生 .

“那为什么不行呢？”男孩问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ][dræg][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [stʌf] ['oʊvər][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['loʊdz] . "
" We can rig up a drag and draw the stuff over in two or three loads . "
" 我们 能 钻井平台 向上 一个 拖 和 画 这 东西 超过 在 二 或者 三 负载 . "

“我们可以架设一台拖车，分两三次把东西拉过来。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [æn'twɑːn] ['iznt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] ['evri] ['mɪnɪt] !
" We can if Antoine isn't shooting at us every minute !
" 我们 能 如果 安托万 不是 射击 在 我们 每一个 分钟 !

“如果安托万不每分钟都向我们开枪，我们就能做到！”

" ['sændi] [kʌt] [ɪn] .
" Sandy cut in .
" 沙 切 在 .

桑迪插话道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [æn'twɑːn] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] , " ['θiːd] ['ænsər] .
" I don't believe Antoine will trouble us , " Thede answered .
" 我 不 相信 安托万 将要 麻烦 我们 , " 西德 回答 .

“我不认为安托万会给我们带来麻烦，”泰德回答道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , ['hiːl] ['prɑːbəbli] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" If he has the Little Brass God , he'll probably make off with it .
" 如果 他 有 这 小的 黄铜 上帝 , 地狱 大概 制作 离开 和 它 .

“如果他有那个小铜神像，他很可能会把它偷走。”

['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [rɪst] [tendid] [tuː; tə] ,
He's got to go somewhere to get his injured wrist tended to ,
他是 得到 到 去 某处 到 得到 他的 受伤 手腕 倾向于 到 ,

他得找个地方处理一下受伤的手腕。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] ['hiːl] ['sɪmpli] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl]
and my opinion is that he'll simply disappear from this neck of the woods until
和 我的 观点 是 那 地狱 简单地 消失 从 这 脖子 的 这 树林 直到
[hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . "
he makes up his mind that we have gone back to Chicago . "
他 制作 向上 他的 头脑 那 我们 有 已消失 后退 到 芝加哥 . "

我的看法是，他会一直从这片区域消失，直到他认定我们已经回到芝加哥为止。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] , " [wɪl] [mjuːzd] .

"	I	hope	he	won't	go	very	far	,	"	Will	mused	.
"	我	希望	他	惯于	去	非常	远的	,	"	将要	沉思	.

“我希望他不会走太远，”威尔沉思道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiːl] [luːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] !

"	If	he	does	,	we'll	lose	the	Little	Brass	God	!
"	如果	他	做	,	出色地	失去	这	小的	黄铜	上帝	!

“如果他这么做，我们就会失去小铜神！”

" ['sændi] ['ɑːrgjuːd] .

"	Sandy	argued	.
"	沙	争论	.

桑迪争辩道。

" [aɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['θiːd] , " [wɪl] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] .

"	I	don't	agree	with	Thede	,	"	Will	said	directly	.
"	我	不	同意	和	西德	,	"	将要	说	直接地	.

“我不同意西德的观点，”威尔直截了当地说。

" [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

"	If	the	man	has	a	secure	hiding	place	in	the	hills	,
"	如果	这	男人	有	一个	安全的	隐藏	地方	在	这	丘陵	,

“如果这个人在山里有安全的藏身之处，

['hiːl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [rɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks]

he'll	manage	to	treat	the	injured	wrist	himself	and	remain	hidden	until	he	thinks
地狱	管理	到	对待	这	受伤	手腕	他自己	和	保持	隐	直到	他	思考

[wiː; wi] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] . "

we	have	left	the	country	.	"
我们	有	左边	这	国家	.	"

他会自己处理受伤的手腕，并一直躲藏起来，直到他认为我们已经离开这个国家为止。

" [its] [ɔːl] [ə; eɪ] [ges] , ['eniweɪ] , " ['sændi] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd] , [wət'evər] [teɪks] [pleɪs] ,

"	It's	all	a	guess	,	anyway	,	"	Sandy	exclaimed	,	"	and	,	whatever	takes	place	,
"	它是	全部	一个	猜测	,	反正	,	"	沙	惊呼	,	"	和	,	任何	需要	地方	,

“反正一切都只是猜测，”桑迪大声说道，“而且，无论发生什么，

[aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trʌk] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] !

I	vote	for	moving	our	truck	over	to	the	cabin	and	settling	down	there	!
我	投票	为了	移动	我们的	卡车	超过	到	这	舱	和	安顿	向下	那里	!

我赞成把我们的卡车开到小木屋那边，然后在那里定居！

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

We	don't	want	to	go	back	to	Chicago	as	soon	as	we	find	the	Little	Brass
我们	不	想	到	去	后退	到	芝加哥	作为	很快	作为	我们	寻找	这	小的	黄铜

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

我们不想一找到小铜管乐器就回芝加哥。

[duː] [wiː; wi] ? "

do	we	?	"
做	我们	?	"

是吗?

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [nɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːrweɪ]

"	We	certainly	do	not	!	"	shouted	Tommy	,	sticking	his	head	into	the	narrow	doorway
"	我们	当然	做	不是	!	"	喊叫	汤米	,	粘性	他的	头	进入	这	狭窄的	门口

.

:
.

“我们当然不会！”汤米喊道，同时把头探进狭窄的门口。

" [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [aɪ][wɑːnt] [jet] ！ "

"	I	haven't	had	a	chance	to	catch	all	the	fish	I	want	yet	！	"
"	我	还没有	有	一个	机会	到	抓住	全部	这	鱼	我	想	然而	！	"

“我还没机会钓到所有我想钓的鱼呢！”

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [muːv] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ,

"	Well	,	we	may	as	well	move	over	to	the	cabin	if	that's	the	general	opinion	,
"	出色地	,	我们	可能	作为	出色地	移动	超过	到	这	舱	如果	那就是	这	一般的	观点	,

“既然大家都这么认为，那我们不如搬到小木屋去吧。”

" [ə'griːd] [wɪl] .

"	agreed	Will	.
"	同意	将要	.

威尔同意了。

" [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðoʊz] [tents] [lʊk] ['prɪti] [θɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	must	admit	that	those	tents	look	pretty	thin	to	me	.
"	我	必须	承认	那	那些	帐篷	看	漂亮的	薄的	到	我	.

“我必须承认，在我看来，那些帐篷看起来很单薄。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [snoʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [soʊ] ['ɜːrli] . "

I	didn't	expect	snow	to	fall	so	early	.	"
我	没有	预计	雪	到	落下	所以	早期的	.	"

我没想到这么早就下雪了。

" [bɪ'saɪdz] , " ['sændi] ['ɜːdʒd] , " [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [wiːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf]

"	Besides	,	"	Sandy	urged	,	"	if	we	live	in	the	cabin	,	we'll	be	perfectly	safe
"	除了	,	"	沙	敦促	,	"	如果	我们	居住	在	这	舱	,	出色地	是	完美	安全的

[frʌm; frəm] [ə'tæk] .

from	attack	.
从	攻击	.

“此外，”桑迪催促道，“如果我们住在小木屋里，我们就不会受到攻击。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['daɪnəmaɪt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðoʊz] [greɪt] [lɔːgz] ,

It	would	take	dynamite	to	make	a	hole	through	those	great	logs	,
它	会	拿	炸药	到	制作	一个	洞	通过	那些	伟大的	日志	,

要炸开那些巨大的原木，恐怕得用炸药才行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪt'self][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ！ "

and	the	door	itself	is	about	a	foot	thick	！	"
和	这	门	本身	是	关于	一个	脚	厚的	！	"

而且这扇门本身就有一英尺厚！

" [ɔːl] [raɪt] , " [wɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	All	right	,	"	Will	replied	.
"	全部	正确的	,	"	将要	回复	.

“好的，”威尔回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [left] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,

"	If	we	find	anything	left	when	we	get	back	to	our	camping	place	,
"	如果	我们	寻找	任何事物	左边	什么时候	我们	得到	后退	到	我们的	野营	地方	,

“如果我们回到露营地时发现还有什么东西剩下，

[wiːl] [muːv] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ！ "

we'll	move	it	over	to	the	cabin	！	"
出色地	移动	它	超过	到	这	舱	！	"

我们把它搬到小木屋里去！

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wɪl] [biː; bi] [dʒɔːrdʒ] , " [læft] ['sændi] .

"	The	first	thing	to	move	will	be	George	,	"	laughed	Sandy	.
"	这	第一的	事物	到	移动	将要	是	乔治	,	"	笑了	沙	.

“第一个动的肯定是乔治，”桑迪笑着说。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , I can walk all right !
" 哦 , 我 能 走 全部 正确的 !

“哦，我走路没问题！”

" [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [dɪ'klerd] .
" the invalid declared .
" 这 无效的 声明 .

“无效声明。”

" [θruː] [ðɪs] [θɪk] [snoʊ] ?
" Through this thick snow ?
" 通过 这 厚的 雪 ?

“穿过这厚厚的积雪？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sled] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] [sleɪ] -
We've got to make up some kind of a sled and give you the first sleigh -
我们已经 得到 到 制作 向上 一些 种类 的 一个 雪橇 和 给 你 这 第一的 雪橇 -
[raɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ! "
ride of the season ! "
骑 的 这 季节 ! "

我们得赶紧做个雪橇，让你体验一下本季的第一次雪橇之旅!

" [ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And while we're about it ,
" 和 尽管 是 关于 它 ,

“既然说到这儿，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɑːn] , "
we can make a sled that we can move the tents and provisions on , "
我们 能 制作 一个 雪橇 那 我们 能 移动 这 帐篷 和 条款 在 , "
[sə'dʒestɪd] [wɪl] .
suggested Will .
建议 将要 .

“我们可以做一个雪橇，用来运送帐篷和补给品，”威尔建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sled] [wɪð; wɪθ] ,
The boys had little to make a sled with ,
这 男孩们 有 小的 到 制作 一个 雪橇 和 ,

男孩们几乎没有什么材料可以制作雪橇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][baɪnd] ['sæplɪŋz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kɔːrd][æz; əz] [ðeɪ]
but they finally managed to bind saplings together with such cord as they
但 他们 最后 管理 到 绑定 树苗 一起 和 这样的 绳索 作为 他们
[hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,
had in their possession ,
有 在 他们的 拥有 ,

但他们最终还是用手头仅有的绳子把树苗捆在了一起。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌmænju'fæktʃər] [ə; eɪ] " [dræg] " [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid]
and so manufacture a " drag " upon which the wounded boy could be carried
和 所以 生产 一个 " 拖 " 之上 哪个 这 受伤 男生 可以 是 携带
[bæk] [tuː; tə][kæmp] .
back to camp .
后退 到 营 .

于是，他们制造了一个“拖带”，可以将受伤的男孩抬回营地。

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɑːn'twɑːnz] [prə'vɪʒnz] [bɪ'fɔːr]

The	lads	were	strongly	tempted	to	help	themselves	to	Antoine's	provisions	before
这	小伙子们	是	强烈	受诱惑	到	帮助	他们自己	到	安托万的	条款	前

[ðeɪ] [left] ,

they	left	,
他们	左边	,

小伙子们临走前，很想把安托万的食物拿走一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

but	they	finally	decided	not	to	do	so	,
但	他们	最后	决定	不是	到	做	所以	,

但他们最终决定不这样做。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] .

especially	as	they	believed	that	they	had	plenty	of	their	own	.
尤其	作为	他们	相信	那	他们	有	很多	的	他们的	自己的	.

尤其是因为他们认为自己拥有很多资源。

" ['hiːl] [niːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːr] [rɪst] , " ['sændi] [læft] .

"	He'll	need	them	all	before	he	gets	rid	of	that	sore	wrist	,	"	Sandy	laughed	.
"	地狱	需要	他们	全部	前	他	获得	摆脱	的	那	疮	手腕	,	"	沙	笑了	.

“在他治好手腕疼痛之前，他需要用到所有这些药，”桑迪笑着说。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] ! "

"	He	won't	be	in	shape	to	do	much	hunting	!	"
"	他	惯于	是	在	形状	到	做	很多	打猎	!	"

“他现在的身体状况不太适合打猎！”

" [naʊ] , " ['θiːd] [əb'zɜːrvd] ,

"	Now	,	"	Thede	observed	,
"	现在	,	"	西德	观察到	,

“现在，”西德说道，“

['æftər] ['ræpɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [roʊbz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

after	wrapping	George	up	in	one	of	the	bear	robes	taken	from	the	wall	of	the
后	包装	乔治	向上	在	一	的	这	熊	长袍	已采取	从	这	墙	的	这

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

他们用从洞穴墙壁上取下的一件熊皮长袍把乔治裹了起来。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['nɪrər] [ðə; ði] [kæmp] .

"	I've	been	thinking	that	the	cabin	is	a	great	deal	nearer	the	camp	.
"	我已经	到过	思维	那	这	舱	是	一个	伟大的	交易	更近	这	营	.

“我一直觉得小木屋离营地近得多。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

Of	course	I	haven't	been	to	the	camp	,
的	课程	我	还没有	到过	到	这	营	,

我当然没去过那个营地。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]

but	I've	heard	the	location	described	and	I'm	positive	that	it	is	four	or	five
但	我已经	听到	这	地点	描述	和	我是	积极的	那	它	是	四	或者	五

[maɪlz] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæbɪn] . "

miles	further	away	from	us	than	the	cabin	.	"
英里	更远	离开	从	我们	比	这	舱	.	"

但我听人描述过那个地方，我确信它比我们的小木屋离我们远了四五英里。

" [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [dʒɔːrdʒ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt]

"	So	you	want	to	take	George	directly	to	the	cabin	,	do	you	?	"	asked
"	所以	你	想	到	拿	乔治	直接地	到	这	舱	,	做	你	?	"	问

['tɑːmi] ,

Tommy	,
汤米	,

“所以你想直接把乔治送到小木屋，是吗？”汤米问道。

[huː] [stɪl] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][æn'twɑːn] .

who	still	considered	himself	on	guard	and	kept	a	constant	lookout	for	Antoine	.
WHO	仍然	经过考虑的	他自己	在	警卫	和	保留	一个	持续的	瞭望台	为了	安托万	.

他仍然保持警惕，时刻留意着安托万的动向。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [duː][soʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I	don't	see	why	we	shouldn't	do	so	,	"	he	added	.
"	我	不	看	为什么	我们	不应该	做	所以	,	"	他	额外	.

“我不明白我们为什么不应该这样做，”他补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " ['ɝːdʒd] ['θiːd] .

"	It	isn't	far	out	of	the	way	,	"	urged	Thede	.
"	它	不是	远的	出去	的	这	方式	,	"	敦促	西德	.

“这并不远，”西德说道。

" [ðen] [hɪr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['tɑːmi] .

"	Then	here	we	go	to	it	!	"	laughed	Tommy	.
"	然后	这里	我们	去	到	它	!	"	笑了	汤米	.

“那就开始吧！”汤米笑着说。

" [aɪl] [tʃeɪs] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] [bɪlt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get] [hæf]

"	I'll	chase	on	ahead	and	have	a	roaring	fire	built	there	before	you	get	half
"	患病的	追赶	在	前方	和	有	一个	咆哮	火	建造	那里	前	你	得到	一半

[wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ! "

way	to	it	!	"
方式	到	它	!	"

“我会先追上去，在你走到一半之前就在那里生起一堆熊熊大火！”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ? " [grɪnd] ['θiːd] .

"	Oh	,	you	will	?	"	grinned	Thede	.
"	哦	,	你	将要	?	"	咧嘴一笑	西德	.

“哦，真的吗？”西德咧嘴一笑。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

"	I'd	like	to	know	how	you're	going	to	find	it	!
"	ID	喜欢	到	知道	如何	你是	去	到	寻找	它	!

我想知道你打算怎么找到它！

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] [huː] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

George	and	I	are	the	only	ones	in	this	party	who	can	find	the	mysterious
乔治	和	我	是	这	仅有的	一个	在	这	派对	WHO	能	寻找	这	神秘

['kæbɪn][ɪn][ðə; ði][bɑːg] ! "

cabin	in	the	bog	!	"
舱	在	这	沼泽	!	"

乔治和我，是这群人里唯二能找到沼泽里那间神秘小屋的人！

" [wel] , [ðen] , " ['tɑːmi] [əd'mɪtɪd] , " [pər'hæps] [juːd] ['betər] [rʌn] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	then	,	"	Tommy	admitted	,	"	perhaps	you'd	better	run	on	ahead	and	find	it	,
"	出色地	,	然后	,	"	汤米	承认	,	"	也许	你会	更好的	跑步	在	前方	和	寻找	它	,

“那好，”汤米承认道，“或许你最好先跑过去把它找到。”

[waɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɪd] !

while	we	come	along	with	the	kid	!
尽管	我们	来	沿着	和	这	孩子	!

我们带着孩子一起去！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	It	was	a	long	and	painful	journey	to	the	cabin	,	but	it	was
"	它	曾是	一个	长的	和	痛苦	旅行	到	这	舱	,	但	它	曾是

['fɪnɪʃt] [æt; ət][læst] .

finished	at	last	.
完成的	在	最后的	.

“前往小木屋的路途漫长而艰辛，但最终还是结束了。”

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑːmp] , [haʊ'evər] ,

When	the	boys	came	to	the	edge	of	the	swamp	,	however	,
什么时候	这	男孩们	来了	到	这	边缘	的	这	沼泽	,	然而	,

然而，当男孩们来到沼泽边缘时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] .

they	saw	a	great	column	of	smoke	rising	from	the	chimney	on	the	roof	.
他们	锯	一个	伟大的	柱子	的	抽烟	上升	从	这	烟囱	在	这	屋顶	.

他们看到屋顶烟囱里冒出一股浓烟。

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [æn'twɑːn] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	Now	do	you	suppose	Antoine	beat	us	to	it	?	"	asked	Thede	.
"	现在	做	你	认为	安托万	打	我们	到	它	?	"	问	西德	.

“你觉得安托万是不是抢先一步了？”泰德问道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ]

A	FACE	AT	THE	WINDOW
一个	脸	在	这	窗户

窗边的一张脸

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,

When	the	boys	came	nearer	to	the	cabin	,
什么时候	这	男孩们	来了	更近	到	这	舱	,

当男孩们走近小屋时，

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] [fuːt'prints] ['dɑːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['levə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] .

they	saw	many	footprints	dotting	the	level	surface	of	the	snow	.
他们	锯	许多	脚印	点缀	这	等级	表面	的	这	雪	.

他们看到平坦的雪面上散布着许多脚印。

[ðeɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [geɪv] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

They	peered	through	the	window	which	gave	on	the	side	of	their	approach	,
他们	窥视	通过	这	窗户	哪个	给予	在	这	边	的	他们的	方法	,

他们透过朝向他们方向的窗户向外窥视，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] .

but	could	see	no	one	moving	about	on	the	inside	.
但	可以	看	不	一	移动	关于	在	这	里面	.

但里面却看不到任何人走动。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ruːdli] - [kən'strʌktɪd] ['faɪər] - [pleɪs] , [ðə; ðɪ]['kæbɪn]

Save	for	the	great	fire	blazing	in	the	rudely	-	constructed	fire	-	place	,	the	cabin
节省	为了	这	伟大的	火	炽烈	在	这	粗鲁地	-	建造	火	-	地方	,	这	舱

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

seemed	to	be	absolutely	deserted	.
似乎	到	是	绝对地	荒凉的	.

除了简陋壁炉里熊熊燃烧的火焰，小屋里似乎空无一人。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] [θruː] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , " ['θiːd] [sə'dʒestɪd] ,
" Suppose you give me a boost through this window , " Thede suggested ,
" 认为 你 给 我 一个 促进 通过 这 窗户 , " 西德 建议 ,

“不如你从这扇窗户把我推下去，”西德建议道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][læst] [stʊd] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] .
as the boys at last stood close against the rear wall .
作为 这 男孩们 在 最后的 站立 关闭 反对 这 后部 墙 .

最后，男孩们紧贴着后墙站着。

" [waɪ] [nɑːt][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ?
" Why not go around to the door ?
" 为什么 不是 去 大约 到 这 门 ?

为什么不绕到门口去呢?

" [dʒɔːrdʒ] [æskt] .
" George asked .
" 乔治 问 .

乔治问道。

" [aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][maɪ]['koʊˌkoʊ] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] !
" I might get a bullet in my coco when I turned the angle of the house !
" 我 可能 得到 一个 子弹 在 我的 椰子 什么时候 我 转向 这 角度 的 这 房子 !

“当我转动房子的角度时，我的可可里可能会进一颗子弹！”

" [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" replied Thede .
" 回复 西德 .

“西德回答道。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [huːz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] . "
" There's no knowing who's around there . "
" 有 不 会心 谁是 大约 那里 . "

“谁也不知道周围都有谁。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! " [wɪl] [ə'griːd] .
" That's a fact ! " Will agreed .
" 那就是 一个 事实 ! " 将要 同意 .

“那的确是事实！”威尔同意道。

" [wiːv] [gɑːt][wʌn] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [ker] [ə'baʊt]
" We've got one wounded boy on our hands now , and we don't care about
" 我们已经 得到 一 受伤 男生 在 我们的 双手 现在 , 和 我们 不 关心 关于
['hævɪŋ] [ə'nʌðər] . "
having another . "
拥有 其他 . "

“我们现在手上已经有一个受伤的男孩了，我们不想再有第二个。”

" [lʊk] [hɪr] , " [dʒɔːrdʒ] [kʌt] [ɪn] ['krɔːsli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
" Look here , " George cut in crossly , " if you think I'm too much trouble ,
" 看 这里 , " 乔治 切 在 生气 , " 如果 你 思考 我是 也 很多 麻烦 ,

“听着，”乔治恼火地插嘴道，“如果你觉得我太麻烦，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][drɑːp][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ['eniwer] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
you can just drop me down in the snow anywhere and I'll take care of
你 能 只是 降低 我 向下 在 这 雪 任何地方 和 患病的 拿 关心 的
[maɪ'self] ! "
myself ! "
我 ! "

你随便把我扔到雪地里哪个地方，我都能照顾好自己!

" [ɔ:] , [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ! " [rɔ:rd] ['tɑ:mi] .
" Aw , cut it out ! " roared Tommy .
" 啊 , 切 它 出去 ! " 咆哮 汤米 .

“哎呀，别闹了！”汤米吼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]
The boys laughed so heartily at the idea of leaving their chum in the snow
这 男孩们 笑了 所以 衷心地 在 这 主意 的 离开 他们的 密友 在 这 雪
[tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mu:d] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'pɑ:lədʒi] .
to care for himself that his mood instantly changed to one of apology .
到 关心 为了 他自己 那 他的 情绪 即刻 已更改 到 一 的 道歉 .

男孩们一想到要把他们的朋友留在雪地里自生自灭，就哈哈大笑，他顿时来了歉意。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [smaɪlz] [ə'gen] .
In a moment , he was all smiles again .
在 一个 片刻 , 他 曾是 全部 微笑 再次 .

片刻之后，他又露出了笑容。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:v] [gɑ:t] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [skræp] ['setld] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bu:st] [θru:]
" Now , if you've got that little scrap settled , you can give me a boost through
" 现在 , 如果 你已经 得到 那 小的 废料 定居 , 你 能 给 我 一个 促进 通过
[ðɪs] ['wɪndoʊ] !
this window !
这 窗户 !

“现在，如果你已经解决了那点小麻烦，就可以从这扇窗户帮我一把了！”

" [sə'dʒestɪd] ['θi:d] .
" suggested Thede .
" 建议 西德 .

西德建议道。

" [ʃʊr] [ðə; ði] ['dɔrz] [kloʊzd] ? " [æskt] ['tɑ:mi] .
" Sure the door's closed ? " asked Tommy .
" 当然 这 门的 关闭 ? " 问 汤米 .

“你确定门关好了吗？”汤米问道。

" [kloʊzd] [ænd; ənd] [lætʃt] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Closed and latched ! " was the answer .
" 关闭 和 锁扣 ! " 曾是 这 回答 .

“已关闭并锁好！”有人回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [sæʃ] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði]
The boys had some difficulty in removing the single sash which protected the
这 男孩们 有 一些 困难 在 移除 这 单身的 窗扇 哪个 受保护 这
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

男孩们费了些力气才拆下保护开口的那扇单扇窗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [ðen] ['θi:d] [krɔ:ld] [θru:] ['ɪntu:]
but the task was finally accomplished , and then Thede crawled through into
但 这 任务 曾是 最后 完成 , 和 然后 西德 爬行 通过 进入
[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
the cottage .
这 小屋 .

但任务最终还是完成了，然后西德爬进了小屋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][drɑːp] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns]

The	boys	heard	him	drop	lightly	to	the	floor	and	then	followed	a	long	silence
这	男孩们	听到	他	降低	轻轻	到	这	地面	和	然后	随后	一个	长的	沉默

.

:

.

男孩们听到他轻轻地倒在地上，然后是一阵漫长的沉默。

['prez(ə)ntli] ['sændi] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði][lɔːg] [wɔːl] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

Presently	Sandy	clambered	up	the	log	wall	and	peered	inside	.
目前	沙	攀爬	向上	这	日志	墙	和	窥视	里面	.

这时，桑迪爬上木墙，向里张望。

[hiː; hi] [sɔː] ['θiːd] ['stændɪŋ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	saw	Thede	standing	close	against	the	wall	,
他	锯	西德	常设	关闭	反对	这	墙	,

他看见西德靠墙站着，

[geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːntʃ] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

gazing	down	at	a	great	haunch	of	venison	which	lay	on	the	floor	.
凝视	向下	在	一个	伟大的	臀部	的	鹿肉	哪个	躺	在	这	地面	.

低头看着躺在地上的一大块鹿腿肉。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	If	you	want	to	keep	that	in	good	condition	for	eating	,	hang	it	out	in	the
"	如果	你	想	到	保持	那	在	好的	状况	为了	吃	,	悬挂	它	出去	在	这

[frɔːst] ,

frost	,
霜	,

“如果想保持食物新鲜，可以食用，就把它挂在霜冻处。”

" [læft] ['sændi] .

"	laughed	Sandy	.
"	笑了	沙	.

“桑迪笑了。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] !

"	We	can't	afford	to	lose	that	!
"	我们	不能	买得起	到	失去	那	!

“我们不能失去它！”

" ['θiːd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['entər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	Thede	beckoned	to	him	to	enter	,	and	the	boy	dropped	down	on	the	floor	.
"	西德	招手	到	他	到	进入	,	和	这	男生	掉落	向下	在	这	地面	.

“西德向他招手示意他进来，男孩便跌坐在地上。

" [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Who	brought	it	here	?	"	he	asked	.
"	WHO	带来	它	这里	?	"	他	问	.

“是谁把它带到这里来的？”他问道。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] !

"	Search	me	!
"	搜索	我	!

“搜我！”

" ['θiːd] ['ænsər] .

"	Thede	answered	.
"	西德	回答	.

西德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn'twɑːn] . "
" It might have been Antoine . "
" 它 可能 有 到过 安托万 . "

“那人可能是安托万。”

" [ɔː] ,
" Aw ,
" 啊 ,

“啊，

[hiː; hi] ['kudnt] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [hɔːntʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [leɪm] [rɪst] [ʌv; əv]
he couldn't kill a deer and bring in that big haunch with that lame wrist of
他 不能 杀 一个 鹿 和 带来 在 那 大的 臀部 和 那 瘸 手腕 的
[hɪz; ɪz] !
his !
他的 !

他那瘸腿的手腕连鹿都杀不死，更别说把那么大的鹿腿肉拖回来了！

" ['θiːd] [ɪk'skleɪmd] .
" Thede exclaimed .
" 西德 惊呼 .

“西德惊呼道。”

['sændi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] ['entər] .
Sandy looked out of the window and beckoned to his chums to enter .
沙 看起来 出去 的 这 窗户 和 招手 到 他的 朋友们 到 进入 .

桑迪望向窗外，招手示意他的朋友们进来。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['venɪsn,'venɪzn] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [di'piktid] [ɑːn] [ðer; ðər]
They gathered around the haunch of venison with amazement depicted on their
他们 聚集 大约 这 臀部 的 鹿肉 和 惊愕 描绘 在 他们的
['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

他们围在鹿腿周围，脸上满是惊奇的表情。

[ðə; ði] ['faɪər] [stɪl] [bəːnd] ['braɪtli] ,
The fire still burned brightly ,
这 火 仍然 烧伤 明亮地 ,

火焰依然熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] [nuː] ['fjuːəl] [hæd; həd] [bɪn]
and it was evident that it had not been long since new fuel had been
和 它 曾是 明显 那 它 有 不是 到过 长的 自从 新的 燃料 有 到过
[leɪd] .
laid .
铺设 .

很明显，新燃料铺设的时间并不长。

" [sʌm; səm] [wʌn] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
" Some one made us a present , I take it !
" 一些 一 制成 我们 一个 展示 , 我 拿 它 !

“看来有人送了我们礼物！”

" ['tɑːmi] [grɪnd] .
" Tommy grinned .
" 汤米 咧嘴一笑 .

汤米咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [huː] ? " [di'mɑːndid] [wɪl] .
" But who ? " demanded Will .
" 但 WHO ? " 要求 将要 .

“但是是谁呢？”威尔问道。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌnɔ:rθ'west] ['teritəriz] ! " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" It's one of the mysteries of the British Northwest Territories ! " replied Sandy .
" 它是 一 的 这 谜团 的 这 英国 西北 领土 ! " 回复 沙 .

“这是英属西北地区的未解之谜之一！”桑迪回答道。

" [sə'poʊz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnju:d] , " [wi:; wi]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [brɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn] .
" Suppose , " the boy continued , " we open the door and bring George in .
" 认为 , " 这 男生 持续 , " 我们 打开 这 门 和 带来 乔治 在 .

“假设，”男孩继续说道，“我们打开门，把乔治带进来。”

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [koʊld][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ! "
He must be getting cold by this time ! "
他 必须 是 获得 寒冷的 经过 这 时间 ! "

他这个时候肯定冷了！

" [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [ju:; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðen] , " ['θi:d] [wɔ:rnd] .
" Be careful when you open the door , then , " Thede warned .
" 是 小心 什么时候 你 打开 这 门 , 然后 , " 西德 警告 .

“那么，开门的时候要小心，”西德警告道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:r] , [æt; ət][fɜ:rst] , [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
But there was no one at the door or , at first , within view of it .
但 那里 曾是 不 一 在 这 门 或者 , 在 第一的 , 之内 看法 的 它 .

但门口没有人，起初，视线范围内也没有人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [træks] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd] .
There were plenty of tracks , however , which appeared to have been recently made .
那里 是 很多 的 轨道 , 然而 , 哪个 出现 到 有 到过 最近 制成 .

不过，有很多车辙看起来像是最近才形成的。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,
George was carried into the cabin ,
乔治 曾是 携带 进入 这 舱 ,

乔治被抱进了小木屋。

[ænd; ənd] [ðen] ['sændi][ænd; ənd] ['tɑ:mi] [set] [aʊt] [tu:; tə] [treɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts]
and then Sandy and Tommy set out to trace some of the foot - prints
和 然后 沙 和 汤米 放 出去 到 痕迹 一些 的 这 脚 - 印刷
[tu:; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
to their destination .
到 他们的 目的地 .

然后，桑迪和汤米出发，沿着一些脚印前往目的地。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] ['feloʊ] [went] , " [ðə; ði]['fɔ:rmər] [dɪ'klerd] .
" I'm going to know where that fellow went , " the former declared .
" 我是 去 到 知道 在哪里 那 同伴 去 , " 这 以前的 声明 .

“我一定要知道那家伙去了哪里，”前者宣称。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] ['hi:l] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .
" I have an idea he'll come back before long , " Sandy suggested .
" 我 有 一个 主意 地狱 来 后退 前 长的 , " 沙 建议 .

“我觉得他很快就会回来，”桑迪说道。

" ['hi:z] [bɪlt] [ə; eɪ] [naɪs] ['faɪər][ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] ,
" He's built a nice fire and brought in plenty of venison ,
" 他是 建造 一个 好的 火 和 带来 在 很多 的 鹿肉 ,

“他生了一堆好火，还弄来了很多鹿肉。”

[ænd; ənd][wəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['koʊzi]['kɔːrnər][dʒʌst] [jet] .

and	won't	go	away	and	leave	the	cosy	corner	just	yet	.
和	惯于	去	离开	和	离开	这	舒适	角落	只是	然而	.

它还不打算离开这个舒适的角落。

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ræs] ,

"	When	the	boys	came	to	the	edge	of	the	morass	,
"	什么时候	这	男孩们	来了	到	这	边缘	的	这	沼泽	,

“当男孩们来到沼泽边缘时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['flɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

they	saw	a	figure	flitting	into	the	underbrush	on	the	other	side	.
他们	锯	一个	数字	飞掠	进入	这	草丛	在	这	其他	边	.

他们看到一个身影从对面的灌木丛中飞快地窜了进去。

" [aɪ] [ges] [wiːv] ['freɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

"	I	guess	we've	frightened	him	away	!
"	我	猜测	我们已经	害怕	他	离开	!

“看来我们把他吓跑了！”

" ['tɑːmi] [dɪ'klerd] .

"	Tommy	declared	.
"	汤米	声明	.

汤米宣布道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Shall	we	follow	him	?	"	asked	Sandy	.
"	将	我们	跟随	他	?	"	问	沙	.

“我们跟着他吗？”桑迪问道。

" [ɔː] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

"	Aw	,	what's	the	use	?
"	啊	,	是什么	这	使用	?

“哎，有什么用呢？”

" ['tɑːmi] ['kwestʃənd] .

"	Tommy	questioned	.
"	汤米	被质问	.

汤米问道。

" [juː; jʊ] [sed] [jɔːr'self] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	You	said	yourself	,	a	little	while	ago	,
"	你	说	你自己	,	一个	小的	尽管	前	,

“你刚才自己也说过，

[ðæt] ['hiːd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [ðæt] [hɔːntʃ] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] . "

that	he'd	come	back	to	get	a	bite	of	that	haunch	of	venison	.	"
那	他会	来	后退	到	得到	一个	咬	的	那	臀部	的	鹿肉	.	"

他肯定会回来尝一口那块鹿腿肉。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	And	I	believe	he	will	!	"	answered	the	boy	.
"	和	我	相信	他	将要	!	"	回答	这	男生	.

“我相信他会的！”男孩回答道。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] , [ə'dɪʃən(ə)l] ['fjuːəl] [brɔːt] [ɪn]

George	was	made	comfortable	in	one	of	the	bunks	,	additional	fuel	brought	in
乔治	曾是	制成	舒服的	在	一	的	这	上下铺	,	额外的	燃料	带来	在

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

for	the	night	,
为了	这	夜晚	,

乔治被安排睡在其中一个铺位上，晚上还加运了燃料。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [tents]
and **then** **Will** **,** **Tommy** **and** **Sandy** **set** **out** **to** **bring** **the** **supplies** **and** **tents**
和 然后 将要 , 汤米 和 沙 放 出去 到 带来 这 补给品 和 帐篷
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .
from **the** **camp** **.**
从 这 营 .

然后威尔、汤米和桑迪出发去把营地的物资和帐篷运过来。

" [sə'poʊz] [æn'twɑːn] , [ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [els] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]
" **Suppose** **Antoine** **,** **or** **some** **one** **else** **,** **should** **bring** **the** **Little** **Brass**
" 认为 安托万 , 或者 一些 一 别的 , 应该 带来 这 小的 黄铜

“假设安托万或者其他人带来了小铜管乐队……”

[gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæbɪn] , " [dʒɔːrdʒ] [bɪ'gæn] .
God **to** **this** **cabin** **,** **"** **George** **began** **.**
上帝 到 这 舱 , " 乔治 开始 .

“上帝保佑这间小屋，”乔治说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn'twɑːn] [huː] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [læst] [naɪt] ,
" **I** **wish** **we** **knew** **whether** **it** **was** **Antoine** **who** **sat** **before** **the** **fire** **last** **night** **,**
" 我 希望 我们 知道 无论 它 曾是 安托万 WHO 卫星 前 这 火 最后的 夜晚 ,

“我真希望我们能知道昨晚坐在火炉前的人是不是安托万。”

" ['θiːd] ['pʌz(ə)ld] .
" **Thede** **puzzled** **.**
" 西德 困惑 .

西德感到困惑。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðæt] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['lɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋ] ,
" **If** **I** **could** **just** **get** **my** **hands** **on** **that** **idiotic** **little** **plaything** **,**
" 如果 我 可以 只是 得到 我的 双手 在 那 愚蠢的 小的 玩物 ,

“如果我能弄到那个愚蠢的小玩具就好了，”

[aɪ'd] [sniːk] [bæk] [tuː; tə] [oʊld] - [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [soʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'tiː]
I'd **sneak** **back** **to** **old** **Finklebaum** **and** **get** **his** **hundred** **dollars** **so** **quick** **it**
ID 潜行 后退 到 老的 - 和 得到 他的 百 美元 所以 快的 它
[wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [swɪm] . "
would **make** **his** **head** **swim** **.** **"**
会 制作 他的 头 游泳 . "

我会偷偷溜回老芬克尔鲍姆家，迅速弄到他那一百美元，快得让他晕头转向。

" [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" **His** **hundred** **dollars** **!** **"** **repeated** **George** **.**
" 他的 百 美元 ! " 重复 乔治 .

“他的一百美元！”乔治重复道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [læst] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,
" **I** **thought** **I** **heard** **you** **saying** **last** **night** **if** **you** **got** **hold** **of** **the** **Little** **Brass** **God** **,**
" 我 想法 我 听到 你 说 最后的 夜晚 如果 你 得到 抓住 的 这 小的 黄铜 上帝 ,

“我昨晚好像听到你说，如果你抓住了小铜神，

[juːd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ! "
you'd **make** **him** **put** **up** **a** **thousand** **dollars** **for** **it** **!** **"**
你会 制作 他 放 向上 一个 千 美元 为了 它 ! "

你会让他拿出1000美元来买它！

" [soʊ] [aɪ] [wʊd] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['θiːd] .
" **So** **I** **would** **,** **too** **,** **"** **declared** **Thede** **.**
" 所以 我 会 , 也 , " 声明 西德 .

“我也会这么做，”西德说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [peɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , ['iːðər] ,

"	And	he	wouldn't	pay	the	thousand	dollars	,	either	,
"	和	他	不会	支付	这	千	美元	,	任何一个	,

“而且他也不肯付那一千美元。”

[ən'les] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ten] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

unless	he	saw	a	chance	to	make	ten	out	of	it	!
除非	他	锯	一个	机会	到	制作	十	出去	的	它	!

除非他看到能从中赚十块钱的机会！

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['θiːd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mɪstəri]

"	During	the	entire	absence	of	the	boys	George	and	Thede	discussed	the	mystery
"	期间	这	全部的	缺席	的	这	男孩们	乔治	和	西德	讨论	这	神秘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

of	the	Little	Brass	God	.
的	这	小的	黄铜	上帝	.

在男孩们不在的这段时间里，乔治和西德一直在讨论小铜神的秘密。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,

They	wondered	how	it	had	made	such	good	time	into	that	country	,
他们	想知道	如何	它	有	制成	这样的	好的	时间	进入	那	国家	,

他们很纳闷，它怎么能这么快就进入那个国家。

[ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blʌndəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

and	puzzled	over	the	strange	fact	that	they	had	blundered	upon	it	on	the
和	困惑	超过	这	奇怪的	事实	那	他们	有	犯错	之上	它	在	这

['veri] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] .

very	night	of	their	arrival	.
非常	夜晚	的	他们的	到达	.

他们感到困惑的是，他们竟然在抵达当晚就偶然发现了它。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	at	last	the	boys	returned	with	the	tents	and	a	part	of	the
但	什么时候	在	最后的	这	男孩们	返回	和	这	帐篷	和	一个	部分	的	这

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

但当男孩们最终带着帐篷和部分补给品回来时，

[drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] " [dræg] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [noʊ][kən'kluːʒ(ə)n] [wət'evər] .

drawn	along	on	the	"	drag	,	"	they	had	reached	no	conclusion	whatever	.
绘制	沿着	在	这	"	拖	,	"	他们	有	达到	不	结论	任何	.

他们被“拖延”着，最终一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'loʊn][koʊd; kəd] [sɑːlv] !

It	was	all	a	mystery	which	time	alone	could	solve	!
它	曾是	全部	一个	神秘	哪个	时间	独自的	可以	解决	!

这一切都是个谜，只有时间才能解开！

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Although	it	was	now	the	middle	of	the	afternoon	,
虽然	它	曾是	现在	这	中间	的	这	下午	,

虽然现在已经是下午时分，

[wɪl] [ænd; ənd] ['sændi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][kæmp] .

Will	and	Sandy	insisted	on	making	another	trip	to	the	old	camp	.
将要	和	沙	坚持	在	制作	其他	旅行	到	这	老的	营	.

威尔和桑迪坚持要再去一次以前的营地。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , " [wɪl] ['ɜːdʒd] ,

"	If	we're	going	to	stay	in	the	cabin	,	"	Will	urged	,
"	如果	是	去	到	停留	在	这	舱	,	"	将要	敦促	,

“如果我们打算待在小木屋里，”威尔催促道，

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

"	we've	got	to	do	the	job	some	time	and	we	may	as	well	do	it	now	.
"	我们已经	得到	到	做	这	工作	一些	时间	和	我们	可能	作为	出色地	做	它	现在	.

"

"

"

“我们迟早都要做这项工作，不如现在就做吧。”

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [loʊd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !

"	I	guess	you'll	have	a	good	load	if	you	get	it	all	!
"	我	猜测	你会	有	一个	好的	加载	如果	你	得到	它	全部	!

“我想如果你全部都拿到手，那你肯定能拿到一大堆东西！”

" ['tɑːmi] [sə'dʒestɪd] .

"	Tommy	suggested	.
"	汤米	建议	.

汤米建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd][set]

The	boys	insisted	that	they	were	able	to	bring	in	the	remaining	stock	and	set
这	男孩们	坚持	那	他们	是	有能力的	到	带来	在	这	其余的	库存	和	放

[ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

off	through	the	snow	.
离开	通过	这	雪	.

男孩们坚称他们能够把剩下的货物运回来，然后冒着雪出发了。

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['θiːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dræg][ɪn] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stæk]

Tommy	and	Thede	continued	to	drag	in	wood	until	there	was	a	great	stack
汤米	和	西德	持续	到	拖	在	木头	直到	那里	曾是	一个	伟大的	堆

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn] .

of	it	piled	against	the	cabin	.
的	它	堆积	反对	这	舱	.

汤米和西德继续拖着木头进来，直到小屋前堆起了一大堆木头。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

Every	time	they	opened	the	door	,
每一个	时间	他们	打开	这	门	,

每次他们打开门，

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

they	looked	in	vain	for	the	appearance	of	the	man	they	had	seen	running	away
他们	看起来	在	徒劳	为了	这	外貌	的	这	男人	他们	有	已见	跑步	离开

[θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

through	the	underbrush	on	the	other	side	of	the	swamp	,
通过	这	草丛	在	这	其他	边	的	这	沼泽	,

他们徒劳地寻找着那个他们之前看到从沼泽另一边灌木丛中逃走的男人的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] .

but	he	was	not	seen	.
但	他	曾是	不是	已见	.

但他并没有被人看到。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feloʊ] !

"	I'd	like	to	know	what's	the	matter	with	that	fellow	!
"	ID	喜欢	到	知道	是什么	这	事情	和	那	同伴	!

我想知道那家伙到底怎么了！

" ['tɑːmi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] ['dɑːrknəs] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Tommy** **observed** **as** **darkness** **settled** **down** **and** **the** **two** **boys** **returned** **to** **the**
" 汤米 观察到 作为 黑暗 定居 向下 和 这 二 男孩们 返回 到 这
['kæbɪn] .
cabin **.**
舱 .

“汤米看着夜幕降临，两个男孩回到了小木屋。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['sændi] [ænd; ənd] [wɪl] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
In **half** **an** **hour** **Sandy** **and** **Will** **came** **in** **with** **the** **provisions** **which** **they** **had**
在 一半 一个 小时 沙 和 将要 来了 在 和 这 条款 哪个 他们 有
[brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
brought **from** **the** **camp** **,**
带来 从 这 营 ,

半小时后，桑迪和威尔带着他们从营地带来的补给品进来了。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɪnd] [stʌf] [hæd; həd] [bɪn] [kæʃt] [ɪn]
They **reported** **that** **quite** **a** **large** **share** **of** **the** **tinned** **stuff** **had** **been** **cached** **in**
他们 据报道 那 相当 一个 大的 分享 的 这 罐装 东西 有 到过 缓存 在
[ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæmp] .
the **snow** **about** **half** **way** **between** **the** **cabin** **and** **the** **site** **of** **the** **old** **camp** **.**
这 雪 关于 一半 方式 之间 这 舱 和 这 地点 的 这 老的 营 .

他们报告说，相当大一部分罐头食品被藏在小屋和旧营地之间大约一半路程的雪地里。

" [wiː; wi] ['kudnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] , " ['sændi] [ə'naʊnst] .
" **We** **couldn't** **bring** **it** **all** **in** **,** **"** **Sandy** **announced** **.**
" 我们 不能 带来 它 全部 在 , " 沙 宣布 .

“我们没办法全部运进来，”桑迪宣布道。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **I** **hope** **the** **man** **we** **drove** **out** **of** **the** **cabin** **will** **find** **it** **if** **he** **needs** **it** **,**
" 我 希望 这 男人 我们 驾驶 出去 的 这 舱 将要 寻找 它 如果 他 需求 它 ,

“我希望我们开车把那个人从木屋里赶出来的时候，如果他需要的话，能找到它。”

" [wɪl] [əb'zɜːrvd] .
" **Will** **observed** **.**
" 将要 观察到 .

将会观察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)
第5/7页

['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] [ðeɪ] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər]
After **a** **hearty** **meal** **they** **cleared** **away** **the** **dishes** **and** **sat** **around** **the** **fire**
后 一个 爽朗 一顿饭 他们 已清除 离开 这 菜肴 和 卫星 大约 这 火
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-] .
discussing **the** **situation** **until** **ten** **o'clock** **.**
讨论 这 情况 直到 十 点钟 .

饱餐一顿后，他们收拾了碗筷，围坐在火堆旁讨论局势，直到十点钟。

[ðen] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðer; ðər]
Then **they** **secured** **the** **door** **and** **windows** **of** **the** **cabin** **and** **crawled** **into** **their**
然后 他们 安全 这 门 和 视窗 的 这 舱 和 爬行 进入 他们的
[bʌŋks] ,
bunks **,**
上下铺 ,

然后他们锁好小屋的门窗，爬进各自的铺位。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [tænd] [ber] [skɪnz] .
which **were** **remarkably** **well** **supplied** **with** **blankets** **and** **tanned** **bear** **skins** **.**
哪个 是 非常 出色地 供应 和 毯子 和 晒黑的 熊 皮肤 .

那里毯子和鞣制好的熊皮供应得非常充足。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['faɪər] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['embərz] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'roʊz][tuː; tə]
In **the** **middle** **of** **the** **night** **the** **fire** **died** **down** **to** **embers** **and** **Will** **arose** **to**
在 这 中间 的 这 夜晚 这 火 死亡 向下 到 余烬 和 将要 出现 到
[paɪl][ɑːn] [mɔːr] [wʊd] .
pile **on** **more** **wood** **.**
桩 在 更多的 木头 .

半夜时分，火势渐弱，只剩下余烬，威尔起身去添柴。

[hiː; hi] [muːvd] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
He **moved** **softly** **about** **in** **order** **not** **to** **disturb** **the** **sleep** **of** **his** **chums** **,**
他 已搬 轻轻 关于 在 命令 不是 到 打扰 这 睡觉 的 他的 朋友们 ,

他动作轻柔，以免吵醒朋友们的睡眠。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [tuː; tə] ['entər] [ə'nuː] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['ment(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **finally** **sat** **down** **by** **the** **blaze** **to** **enter** **anew** **upon** **a** **mental** **discussion** **of**
和 最后 卫星 向下 经过 这 火焰 到 进入 重新 之上 一个 精神的 讨论 的
[ðə; ði] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
the **mystery** **which** **surrounded** **them** **.**
这 神秘 哪个 包围 他们 .

最后，他们围坐在火堆旁，再次展开了对围绕着他们的谜团的深入探讨。

[wɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [sæʃ] ['rætlɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ,
Will **heard** **the** **sash** **rattling** **,** **as** **if** **in** **the** **light** **wind** **which** **was** **blowing** **,**
将要 听到 这 窗扇 嘎嘎作响 , 作为 如果 在 这 光 风 哪个 曾是 吹 ,

威尔听到窗框发出嘎嘎声，仿佛是在微风中摇晃。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **glanced** **toward** **it** **.**
和 瞥了一眼 朝向 它 .

他朝它瞥了一眼。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['velvɪt] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['leɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .
What **he** **saw** **was** **not** **the** **velvet** **darkness** **of** **the** **night** **laying** **against** **the** **glass** **.**
什么 他 锯 曾是 不是 这 天鹅绒 黑暗 的 这 夜晚 躺下 反对 这 玻璃 .

他看到的不是笼罩在玻璃上的如天鹅绒般的夜色。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [gleɪzd] [sæʃ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]

The	firelight	which	shone	through	the	glazed	sash	revealed	the	outlines	of	a	human
这	火光	哪个	闪耀	通过	这	釉面	窗扇	揭晓	这	概述	的	一个	人类

[feɪs] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

face	looking	in	upon	him	.
脸	寻找	在	之上	他	.

透过玻璃窗照进来的火光，勾勒出一张人脸的轮廓，正注视着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [feɪs] , [wɪð; wɪθ] ['dʌski] [skɪn] , ['næroʊ] [slɪts] [ʌv; əv] [aɪz] ,

It	was	an	ugly	face	,	with	dusky	skin	,	narrow	slits	of	eyes	,
它	曾是	一个	丑陋的	脸	,	和	昏暗	皮肤	,	狭窄的	缝隙	的	眼睛	,

那是一张丑陋的脸，皮肤黝黑，眼睛像两条细缝。

[ænd; ənd] [streɪt] [blæk] [her] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [kɔɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv]

and	straight	black	hair	which	seemed	to	wind	and	coil	about	the	repulsive
和	直的	黑色的	头发	哪个	似乎	到	风	和	线圈	关于	这	丑恶

['kaʊntənəns] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

countenance	as	a	collection	of	serpents	might	have	done	.
面容	作为	一个	收藏	的	蛇	可能	有	完毕	.

还有那乌黑笔直的头发，像一群蛇一样缠绕在丑陋的脸上。

[ðə; ði] [feɪs] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ,

The	face	disappeared	as	the	boy	looked	,
这	脸	消失	作为	这	男生	看起来	,

男孩的目光落在他身上，那张脸消失了。

[ænd; ənd] [wɪl] ['tɪpˌtəʊd] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [wer] ['tɑːmi] [leɪ] [ænd; ənd] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	Will	tiptoed	softly	to	the	bunk	where	Tommy	lay	and	awoke	him	with
和	将要	踮着脚尖	轻轻	到	这	假寐	在哪里	汤米	躺	和	醒来	他	和

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ʃeɪk] .

a	violent	shake	.
一个	暴力	摇	.

威尔蹑手蹑脚地走到汤米躺着的床铺旁，猛地摇醒了他。

" [get] [ʌp] !

"	Get	up	!
"	得到	向上	!

“起床!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɔː] , [goʊ] [tʃeɪs] [jɔːr'self] ! " ['ænsər] ['tɑːmi] [nɑːt] ['veri] [pə'laɪtli] .

"	Aw	,	go	chase	yourself	!	"	answered	Tommy	not	very	politely	.
"	啊	,	去	追赶	你自己	!	"	回答	汤米	不是	非常	礼貌地	.

“哎呀，你自己去追吧！”汤米很不礼貌地回答道。

" [its] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] , " [wɪl] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [læd] .

"	It's	worth	seeing	,	"	Will	assured	the	lad	.
"	它是	值得	看到	,	"	将要	保证	这	小伙子	.

“值得一看，”威尔向那小伙子保证道。

['tɑːmi] [siːzd] [ə; eɪ] [ʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] , [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Tommy	seized	a	shoe	from	the	floor	,	hurled	it	at	the	head	of	his	chum	,
汤米	查获	一个	鞋	从	这	地面	,	投掷	它	在	这	头	的	他的	密友	,

汤米从地上捡起一只鞋，朝他朋友的头扔了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊz][tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] .

and	then	rose	to	sitting	position	,	rubbing	his	eyes	sleepily	.
和	然后	玫瑰	到	坐着	位置	,	擦	他的	眼睛	昏昏欲睡地	.

然后他起身坐好，揉了揉惺忪的睡眼。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [naʊ] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" What have you found now ? " he demanded .
" 什么 有 你 成立 现在 ? " 他 要求 .

“你现在又发现了什么？”他质问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn][ˌjuː ˈes] !
" There's a new one on us !
" 有 一个 新的 一 在 我们 !

“我们这儿又多了一个新面孔！”

" [wɪl] [dɪˈklerd] .
" Will declared .
" 将要 声明 .

“已立遗嘱。”

['tɑːmi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [ɪn] ['wʌndər] .
Tommy opened his eyes wide in wonder .
汤米 打开 他的 眼睛 宽的 在 想知道 .

汤米惊奇地睁大了眼睛。

" [nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [skaʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Not a new Boy Scout ? " he asked .
" 不是 一个 新的 男生 侦察 ? " 他 问 .

“不是新来的童子军吗？”他问道。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['plenti] [ʌv; əv] [nuː] [bɔɪ] [skaʊts] , " [læft] [wɪl] ,
" We seem to pick up plenty of new Boy Scouts , " laughed Will ,
" 我们 似乎 到 挑选 向上 很多 的 新的 男生 童子军 , " 笑了 将要 ,

“我们似乎招收了很多新的童子军，”威尔笑着说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [skaʊt] .
" but this isn't a new Boy Scout .
" 但 这 不是 一个 新的 男生 侦察 .

但这并非一个新的童子军组织。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
This is the Little Brass God given the power of expression and the use of his
这 是 这 小的 黄铜 上帝 给定 这 力量 的 表达 和 这 使用 的 他的
[legz] ! "
legs ! "
腿 ! "

这就是被赋予了表达能力和双腿的“小铜神”!

" [soʊ] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt] - [ɪm] [tuː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːndid] ['tɑːmi] .
" So you've gone and got ' em too , have you ? " demanded Tommy .
" 所以 你已经 已消失 和 得到 - 呃 也 , 有 你 ? " 要求 汤米 .

“所以你也把它们弄到手了？”汤米质问道。

" [wen] [aɪ][gɑːt][ʌp] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði]['faɪər] , " [wɪl] ['ænsər] ,
" When I got up to renew the fire , " Will answered ,
" 什么时候 我 得到 向上 到 更新 这 火 , " 将要 回答 ,

“当我起身去重新生火的时候，”威尔回答说，

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rætlɪŋ] .
" I heard the window sash to the north rattling .
" 我 听到 这 窗户 窗扇 到 这 北 嘎嘎作响 .

我听到北边的窗框在嘎嘎作响。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
Thinking that I ought to go and fix it ,
思维 那 我 应该 到 去 和 使固定 它 ,

我心想我应该去把它修好，

[aɪ] [glɑːnst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "

I	glanced	that	way	and	saw	the	Little	Brass	God	looking	down	upon	me	.	"
我	瞥了一眼	那	方式	和	锯	这	小的	黄铜	上帝	寻找	向下	之上	我	.	"

我朝那边瞥了一眼，看到小铜神正俯视着我。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] [krɔːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

"	Was	he	sitting	up	in	the	window	with	his	legs	crossed	,	and	his	arms
"	曾是	他	坐着	向上	在	这	窗户	和	他的	腿	交叉	,	和	他的	武器

['foʊldɪd] ,

folded	,
折叠	,

“他是不是盘腿坐在窗边，双臂交叉抱在胸前？”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɪk] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

and	his	face	making	you	think	of	the	Old	Nick	?	"	asked	Tommy	.
和	他的	脸	制作	你	思考	的	这	老的	缺口	?	"	问	汤米	.

“他的脸让你想起老尼克了吗？”汤米问道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] [hed] ,

"	I	could	see	only	the	head	,
"	我	可以	看	仅有的	这	头	,

我只能看到头部，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [lʊks] ;

but	the	head	looked	exactly	as	I	imagine	the	Little	Brass	God	looks	;
但	这	头	看起来	确切地	作为	我	想象	这	小的	黄铜	上帝	看起来	;

但是，它的头部看起来和我想象中的小铜神一模一样；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊɪʃ] [haɪd] ,

with	the	firelight	shining	on	the	yellowish	hide	,
和	这	火光	灼灼	在	这	淡黄色	隐藏	,

火光照射在泛黄的兽皮上，

[ðə; ði] [feɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [bræs] ! "

the	face	gave	me	the	impression	of	being	made	out	of	brass	!	"
这	脸	给予	我	这	印象	的	存在	制成	出去	的	黄铜	!	"

那张脸给我的感觉就像是用黄铜做的！

" [juː; jʊ] ['betər] [riːd] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [bʊk] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] !

"	You	better	read	another	page	out	of	the	dream	book	and	go	back	to	bed	!
"	你	更好的	读	其他	页	出去	的	这	梦	书	和	去	后退	到	床	!

你最好再读一页梦境之书，然后回床上睡觉去！

" [læft] ['tɑːmi] .

"	laughed	Tommy	.
"	笑了	汤米	.

汤米笑了。

" [juːv] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [strɔːŋ] [ɪk'saɪtmənt] ['leɪtli] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] .

"	You've	been	laboring	under	strong	excitement	lately	and	I	think	you	need	a	long	rest	.
"	你已经	到过	劳动	在下面	强的	激动	最近	和	我	思考	你	需要	一个	长的	休息	.

“你最近一直处于高度兴奋状态，我认为你需要好好休息一下。”

" ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə; eɪ] [kɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
A **CALL** **FROM** **THE** **DARKNESS**
一个 称呼 从 这 黑暗

来自黑暗的呼唤

" [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [rɪ'plaɪd]
" Perhaps you don't believe I saw anything at the window , " replied
" 也许 你 不 相信 我 锯 任何事物 在 这 窗户 , " 回复

“或许你不相信我从窗外看到了什么，”他回答道。

[wɪl] , ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪgnəntli] .
Will , somewhat indignantly .
将要 , 有些 愤慨地 .

威尔有些愤慨地说道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Oh , I don't doubt that you think you saw something at the window .
" 哦 , 我 不 怀疑 那 你 思考 你 锯 某物 在 这 窗户 .

“哦，我毫不怀疑你认为自己从窗户看到了什么。”

" [wɪl] [siːzd] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , [græbd] ['tɑːmi] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
" Will seized a searchlight , grabbed Tommy by the shoulder ,
" 将要 查获 一个 探照灯 , 抓住 汤米 经过 这 肩膀 ,

威尔抓起一盏探照灯，抓住汤米的肩膀，

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and pulled him out of the door and around to the north side of the
和 拉 他 出去 的 这 门 和 大约 到 这 北 边 的 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

然后把他拉出门外，绕到小屋北侧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [drest] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
The boys were not dressed especially for a midnight excursion in the snow ,
这 男孩们 是 不是 穿着 尤其 为了 一个 午夜 短途旅行 在 这 雪 ,

男孩们的穿着并不像是专门为午夜雪地探险准备的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tiːθ] ['tʃætəd] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [wɪnd] .
and their teeth chattered as they made their way against the chilling wind .
和 他们的 牙齿 喋喋不休 作为 他们 制成 他们的 方式 反对 这 令人不寒而栗 风 .

他们顶着凛冽的寒风，牙齿打颤。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ]
However , they stuck to their purpose and soon stood under the window which
然而 , 他们 卡住 到 他们的 目的 和 很快 站立 在下面 这 窗户 哪个
[wɪl] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] . "
Will had pointed out . "
将要 有 尖 出去 . "

然而，他们坚持己见，很快就站在了威尔指给他们的那扇窗户下。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [toʊn] .
" the boy exclaimed in a triumphant tone .
" 这 男生 惊呼 在 一个 凯 语气 .

男孩得意洋洋地喊道。

" [naʊ] [pərˈhæps] [juːl] [tel] [ˌem ˈiː][aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .
" Now perhaps you'll tell me I didn't see anything through the glass .
" 现在 也许 你会 告诉 我 我 没有 看 任何事物 通过 这 玻璃 .

“现在你或许会告诉我，我透过玻璃什么也没看到。”

" [ə; eɪ] [laɪt] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
" A light snow had fallen during the late hours of the night , and there ,
" 一个 光 雪 有 倒下 期间 这 晚的 小时 的 这 夜晚 , 和 那里 ,

“夜深人静之时，飘落了一场小雪，那里……”

[ˈpleɪnli] [rɪˈviːld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ˈsɜːrfɪs] — [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] —
plainly revealed on the undisturbed surface — undisturbed only for what they saw —
显然 揭晓 在 这 未受干扰 表面 — 未受干扰 仅有的 为了 什么 他们 锯 —
[wɜːr; wər] [ˈklɪrli] [ˈautlaind] [ðə; ði] [fuːtˈprints] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
were clearly outlined the footprints of two people .
是 清楚地 概述 这 脚印 的 二 人们 .

在未被扰动的表面上，清晰地显现出两个人的脚印——之所以说未被扰动，仅仅是因为他们看到了这些脚印。

[wʌn] [hæd; həd] [wɔːrn] [ˈmɔkəsɪnz] ,
One had worn moccasins ,
一 有 磨损 鹿皮鞋 ,

其中一人穿着鹿皮鞋，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [ʃuːz] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [æt; ət] [ˈeni] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [ɪn]
the other such shoes as might have been purchased at any department store in
这 其他 这样的 鞋 作为 可能 有 到过 购买 在 任何 部门 店铺 在
[ʃɪˈkɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

其他类似的鞋子，在芝加哥的任何一家百货商店都可能买到。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtenənt] [keɪm] [bæk] ! " [grɪnd] [ˈtɑːmi] .
" And the tenant came back ! " grinned Tommy .
" 和 这 租户 来了 后退 ! " 咧嘴一笑 汤米 .

“房客回来了！”汤米咧嘴笑道。

" [ðen] [waɪ] [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] ? " [diˈmɑːndid] [wɪl] .
" Then why didn't he come in ? " demanded Will .
" 然后 为什么 没有 他 来 在 ? " 要求 将要 .

“那他为什么不进来？”威尔质问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [skerd] [ʌv; əv] [juː ˈes] !
" Because he's scared of us !
" 因为 他是 害怕的 的 我们 !

因为他害怕我们！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [tɔːrd] [ðə; ði] [məˈræs] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ðen]
" The boys followed the tracks toward the morass some distance and then
" 这 男孩们 随后 这 轨道 朝向 这 沼泽 一些 距离 和 然后
[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
returned to the cabin .
返回 到 这 舱 .

男孩们沿着脚印向沼泽地走了一段距离，然后返回了小屋。

" [huːˈevər] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ɪz] , " [wɪl] [ˈɑːrgjuːd] ,
" Whoever the fellow is , " Will argued ,
" 谁 这 同伴 是 , " 将要 争论 ,

“不管那家伙是谁，”威尔争辩道，

" [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [hæf] - [briːd] [ɔːr] [ˈɪndiən] [gaɪd] . "
" he found it necessary to get a half - breed or Indian guide . "
" 他 成立 它 必要的 到 得到 一个 一半 - 品种 或者 印度 指导 . "

“他觉得有必要找个混血儿或者印第安人做向导。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
" How do you know that ? " asked Tommy .
" 如何 做 你 知道 那 ? " 问 汤米 .

“你怎么知道的？”汤米问道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn'twɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] . "
" That may have been Antoine in the moccasins . "
" 那 可能 有 到过 安托万 在 这 鹿皮鞋 . "

“穿鹿皮鞋的可能是安托万。”

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" I give it up ! " replied Will .
" 我 给 它 向上 ! " 回复 将要 .

“我放弃了！”威尔回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't know anything about it . "
" 我 不 知道 任何事物 关于 它 . "

“我对此一无所知。”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [sʌm; səm] ['feɪθf(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [hæd; həd] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
" I shouldn't wonder at all if some faithful Hindu had sailed across the
" 我 不应该 想知道 在 全部如果 一些 忠实 印度教徒 有 航行 穿过 这
[pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
Pacific ocean ,
太平洋 海洋 ,

“如果某个虔诚的印度教徒横渡太平洋，我一点也不觉得奇怪。”

[ænd; ənd] ['trævld] [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,
and traveled half across the continent ,
和 旅行 一半 穿过 这 大陆 ,

他跋涉了半个大陆，

[tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] [feɪkt] [bræs] [gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'luːtɪd] [hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] . "
to rescue a faked Brass God from the polluted hands of an Unbeliever . "
到 救援 一个 伪造 黄铜 上帝 从 这 受污染的 双手 的 一个 不信者 . "

从不信者的污秽之手中拯救一尊伪造的黄铜神像。

" [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['temp(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
" You don't really think there's any of this Hindu temple business in this Little
" 你 不 真的 思考 有 任何 的 这 印度教徒 寺庙 商业 在 这 小的
[bræs] [gɑːd] [keɪs] ,
Brass God case ,
黄铜 上帝 案件 ,

“你真的认为这件小铜神案和印度教寺庙有什么关系吗？”

[duː][juː; jʊ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
do you ? " asked Tommy .
做 你 ? " 问 汤米 .

“你呢？”汤米问道。

" [wel] , [ðə; ði] [feɪs] [aɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [iːst] ['ɪndiən] !
" Well , the face I saw at the window looked like that of an East Indian !
" 出色地 , 这 脸 我 锯 在 这 窗户 看起来 喜欢 那 的 一个 东方 印度 !

“嗯，我从窗户里看到的那张脸看起来像个东印度人！”

" [dɪ'klerd] [wɪl] .
" declared Will .
" 声明 将要 .

威尔宣称。

" [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] ['bræsi] ,

"	His	skin	was	brassy	,
"	他的	皮肤	曾是	铜管乐器	,

他的皮肤呈黄铜色，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [lɪr] [ɪn] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	his	eyes	had	the	devil's	leer	in	them	just	as	the	eyes	of	the
和	他的	眼睛	有	这	魔鬼的	斜视	在	他们	只是	作为	这	眼睛	的	这

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] . "

Little	Brass	God	are	said	to	have	.	"
小的	黄铜	上帝	是	说	到	有	.	"

他的眼神里透着魔鬼般的狞笑，就像传说中的小铜神一样。

" [wel] , " ['tɑ:mi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jɔ:n] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [bed] ! "

"	Well	,	"	Tommy	declared	with	a	yawn	,	"	I'm	going	back	to	bed	!	"
"	出色地	,	"	汤米	声明	和	一个	打哈欠	,	"	我是	去	后退	到	床	!	"

“好了，”汤米打了个哈欠说道，“我要回去睡觉了！”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , " [wɪl] [ə'gri:d] .

"	That's	what	I'm	going	to	do	,	"	Will	agreed	.
"	那就是	什么	我是	去	到	做	,	"	将要	同意	.

“我打算这么做，”威尔同意道。

" [ɪf] [wi:; wi] [sɪt] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [sɑ:lv] [ðɪs] [nu:] ['prɑ:bləm] ,

"	If	we	sit	up	here	until	we	solve	this	new	problem	,
"	如果	我们	坐	向上	这里	直到	我们	解决	这	新的	问题	,

“如果我们一直坐在这里直到解决这个新问题，

[wi:l] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [get] ['eni] [mɔ:r] [sli:p] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] .

we'll	probably	never	get	any	more	sleep	as	long	as	we	live	.
出色地	大概	绝不	得到	任何	更多的	睡觉	作为	长的	作为	我们	居住	.

我们这辈子可能都睡不好觉了。

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:]

"	Seeing	that	the	door	and	windows	were	securely	fastened	,	the	boys	,	who
"	看到	那	这	门	和	视窗	是	安全地	系紧	,	这	男孩们	,	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [tə'geðər] ,

had	been	sleeping	together	,
有	到过	睡眠	一起	,

“看到门窗都关得严严实实，一直睡在一起的男孩们……”

[went] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] [bʌŋk] ,

went	back	to	their	bunk	,
去	后退	到	他们的	假寐	,

他们回到了自己的铺位，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	there	was	only	the	crackling	of	the	fire	and	the	roaring	of	the
和	那里	曾是	仅有的	这	噼啪作响	的	这	火	和	这	咆哮	的	这

[wɪnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

wind	to	break	the	silence	.
风	到	休息	这	沉默	.

周围只有柴火噼啪作响和狂风呼啸的声音打破了寂静。

['tɑ:mi] [wʌz; wəz] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [wɪl] [leɪ] [ə'weɪk] ['lɪsnɪŋ] .

Tommy	was	soon	sound	asleep	,	but	Will	lay	awake	listening	.
汤米	曾是	很快	声音	睡着了	,	但	将要	躺	醒	聆听	.

汤米很快就睡着了，但威尔却躺在床上听着。

[ə'gen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] ['ræt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [mu:v] .

Again	he	heard	the	window	sash	rattle	,	but	this	time	he	did	not	move	.
再次	他	听到	这	窗户	窗扇	嘎嘎作响	,	但	这	时间	他	做过	不是	移动	.

他又听到窗框嘎嘎作响，但这次他没有动。

[ðen] [hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] ['ɪntuː] ['slʌmbəlænd] ,
Then **he** **dozed** **off** **into** **slumberland** **,**
然后 他 打盹 离开 进入 梦乡 ,

然后他就睡着了。

[driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['trɑːpɪk(ə)l] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz]
dreamed **that** **he** **was** **on** **a** **tropical** **island** **where** **the** **perfume** **of** **the** **roses**
梦见 那 他 曾是 在 一个 热带 岛 在哪里 这 香水 的 这 玫瑰
[wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [ðæt] ['briːðɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tæsk] .
was **so** **heavy** **on** **the** **air** **that** **breathing** **almost** **became** **a** **task** **.**
曾是 所以 重的 在 这 空气 那 呼吸 几乎 成为 一个 任务 .

他梦见自己身处一个热带岛屿，空气中弥漫着浓郁的玫瑰香气，以至于呼吸都变得困难起来。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['driːmɪli] , [sɔː] [ðə; ði] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪrəli] ,
He **opened** **his** **eyes** **dreamily** **,** **saw** **the** **fire** **blazing** **cheerily** **,**
他 打开 他的 眼睛 梦幻般地 , 锯 这 火 炽烈 兴高采烈地 ,

他迷迷糊糊地睁开眼睛，看到火焰熊熊燃烧，一片欢腾。

[hɜːrd] [ðə; ði] [wɪnd] ['rɔːrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
heard **the** **wind** **roaring** **around** **the** **corners** **of** **the** **cabin** **,**
听到 这 风 咆哮 大约 这 角落 的 这 舱 ,

听到风在小屋的角落里呼啸而过。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [driːm] [ðə; ði] [seɪm] [driːm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
and **closed** **them** **to** **dream** **the** **same** **dream** **over** **and** **over** **.**
和 关闭 他们 到 梦 这 相同的 梦 超过 和 超过 .

然后闭上眼睛，一遍又一遍地做着同样的梦。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [ænd; ənd] [senst] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['oʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
At **last** **he** **awoke** **with** **a** **start** **and** **sensed** **a** **peculiar** **odor** **in** **the** **room** **.**
在 最后的 他 醒来 和 一个 开始 和 感觉到的 一个 奇特 气味 在 这 房间 .

他猛然惊醒，闻到房间里有一股奇怪的气味。

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ɔːl] [miːn] ,
He **lay** **perfectly** **still** **for** **a** **moment** **wondering** **what** **it** **could** **all** **mean** **,**
他 躺 完美 仍然 为了 一个 片刻 好奇 什么 它 可以 全部 意思是 ,

他一动不动地躺了一会儿，思索着这一切究竟意味着什么。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd] [æz; əz] ['iːv(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
when **a** **voice** **as** **smooth** **and** **as** **evil** **as** **the** **hissing** **of** **a** **snake** **,**
什么时候 一个 嗓音 作为 光滑的 和 作为 邪恶的 作为 这 嘶嘶声 的 一个 蛇 ,

当一个声音像蛇的嘶嘶声一样柔和而邪恶时，

[kʌt] [θruː] [ðə; ði] [er] .
cut **through** **the** **air** **.**
切 通过 这 空气 .

划破空气。

[hiː; hi] ['lisnd] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
He **listened** **but** **did** **not** **move** **.**
他 听着 但 做过 不是 移动 .

他听着，但没有动。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
" **You** **have** **hidden** **it** **!**
" 你 有 隐 它 !

你把它藏起来了！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" **the** **voice** **said** **.**
" 这 嗓音 说 .

“那个声音说道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ə'gen] .

There	was	a	long	pause	and	then	the	voice	broke	the	silence	again	.
那里	曾是	一个	长的	暂停	和	然后	这	嗓音	打破	这	沉默	再次	.

一阵漫长的沉默之后，声音再次打破了寂静。

" [ə'raɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Arise	and	come	to	me	.
"	出现	和	来	到	我	.

起来，到我这里来。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] ['θiːd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [ə'bʌv] .

"	The	next	moment	the	boy	heard	Thede	moving	in	the	bunk	above	.
"	这	下一个	片刻	这	男生	听到	西德	移动	在	这	假寐	多于	.

“下一刻，男孩听到上铺的西德在动。

[ðə; ði] [læd] [fɜːrst] [θruː] [hɪz; ɪz][legz]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ]

The	lad	first	threw	his	legs	over	the	rail	,	and	Will	heard	him	drawing	away
这	小伙子	第一的	扔	他的	腿	超过	这	轨	,	和	将要	听到	他	绘画	离开

[ðə; ði] ['blæŋkits] .

the	blankets	.
这	毯子	.

那男孩先是把腿搭在栏杆上，威尔听到他把毯子拿走了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [muːvd] , [æz; əz][wʌn] [huː] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	the	boy	slipped	softly	to	the	floor	and	moved	,	as	one	who	walks	in	his
然后	这	男生	滑倒了	轻轻	到	这	地面	和	已搬	,	作为	一	WHO	散步	在	他的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

然后，男孩轻轻地滑倒在地，像梦游者一样动了起来。

[tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndoʊ] .

toward	the	north	window	.
朝向	这	北	窗户	.

朝北的窗户方向。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Come	to	me	,	come	to	me	,	come	to	me	!
"	来	到	我	,	来	到	我	,	来	到	我	!

“到我这里来，到我这里来，到我这里来！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'sɪstəntli] .

"	the	voice	repeated	insistently	.
"	这	嗓音	重复	坚持不懈	.

“那个声音反复强调。”

" [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [wɪl] [mjuːzd] ,

"	I'll	come	to	you	,	all	right	,	in	about	a	minute	,	"	Will	mused	,
"	患病的	来	到	你	,	全部	正确的	,	在	关于	一个	分钟	,	"	将要	沉思	,

“好的，我大概一分钟后就过去，”威尔沉吟道。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] ['bɪznəs] [hɪr] .

"	if	you	try	any	of	that	magic	business	here	.
"	如果	你	尝试	任何	的	那	魔法	商业	这里	.

“如果你在这里尝试任何魔法伎俩。”

" ['θiːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]

"	Thede	continued	to	move	toward	the	window	,	walking	with	his	hands
"	西德	持续	到	移动	朝向	这	窗户	,	步行	和	他的	双手

[ˌaʊt'stretʃt] , [æz; əz][ðə; ði][sɑːm'næmbjəlɪst] ['friːkwəntli] [wɔːks] .

outstretched	,	as	the	somnambulist	frequently	walks	.
伸展	,	作为	这	梦游者	频繁地	散步	.

“泰德继续向窗边走去，双手伸开，就像梦游者经常做的那样。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bloʊ] ,

When	the	boy	reached	the	window	he	staggered	back	as	if	from	a	blow	,
什么时候	这	男生	达到	这	窗户	他	交错	后退	作为	如果	从	一个	吹	,

男孩走到窗边时，像被人重击了一样踉跄后退。

[ðen] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ]

then	moved	forward	again	,	as	if	bent	on	leaving	the	cabin	by	way	of	the	narrow
然后	已搬	向前	再次	,	作为	如果	弯曲	在	离开	这	舱	经过	方式	的	这	狭窄的

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

然后又向前走去，好像决心要从狭窄的开口离开船舱。

[wɪl] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] , [druː] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,

Will	raised	himself	in	the	bunk	,	drew	an	automatic	from	under	his	pillow	,
将要	提高	他自己	在	这	假寐	,	画	一个	自动的	从	在下面	他的	枕头	,

威尔在铺位上坐起身，从枕头底下掏出一把自动手枪。

[ænd; ənd]['faɪərd] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði] [glæs] .

and	fired	point	blank	at	the	glass	.
和	被解雇	观点	空白的	在	这	玻璃	.

然后对着玻璃近距离开枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [gruː] ['klaʊdi] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [smoʊk] .

There	was	a	crash	and	the	cabin	grew	cloudy	with	powder	smoke	.
那里	曾是	一个	碰撞	和	这	舱	生长	多云	和	粉末	抽烟	.

一声巨响，机舱内顿时弥漫起硝烟。

['θiːd] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Thede	sat	down	on	the	floor	abruptly	and	began	rubbing	his	eyes	.
西德	卫星	向下	在	这	地面	突然	和	开始	擦	他的	眼睛	.

西德突然坐在地板上，开始揉眼睛。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɔːkt] [ɪn][maɪ] [sliːp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	I	walked	in	my	sleep	,	"	he	said	.
"	我	猜测	我	步行	在	我的	睡觉	,	"	他	说	.

“我猜我是梦游走路的，”他说。

" [aɪ][duː] ['sʌmtaɪmz] .

"	I	do	sometimes	.
"	我	做	有时	.

“我有时会这样做。”

" [ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] , [huː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]

"	The	shot	had	awakened	Tommy	and	Sandy	,	who	came	bounding	to	the	floor
"	这	射击	有	觉醒	汤米	和	沙	,	WHO	来了	边界	到	这	地面

.

:
.

“枪声惊醒了汤米和桑迪，他们跳到地上。

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æt; ət] ? " [ðeɪ] [æskt] .

"	What'd	you	shoot	at	?	"	they	asked	.
"	什么	你	射击	在	?	"	他们	问	.

“你朝什么方向开枪了？”他们问。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! "

"	The	Little	Brass	God	!	"
"	这	小的	黄铜	上帝	!	"

《小铜神！》

" [aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɑːn][ðə; ði] [breɪn] ! - - [grɪnd]
" I guess you've got the Little Brass God on the brain ! ' ' grinned
" 我 猜测 你已经 得到 这 小的 黄铜 上帝 在 这 脑 ! - - 咧嘴一笑

“看来你满脑子都是小铜管乐啊！”他咧嘴一笑。

['sændi] .
Sandy .
沙 .

沙。

" [jes] , " ['tɑːmi] [kʌt] [ɪn] ,
" Yes , " Tommy cut in ,
" 是的 , " 汤米 切 在 ,

“是的，”汤米插嘴道。

" [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] ['bʌstɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [wen] [ðer; ðər] ['iznt] [ə'nʌðər]
" you've gone and busted a perfectly good pane of glass when there isn't another
" 你已经 已消失 和 被捕 一个 完美 好的 窗格 的 玻璃 什么时候 那里 不是 其他
[wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] . "
one within a hundred miles . "
一 之内 一个 百 英里 . "

“你竟然打破了一块完好无损的玻璃，而方圆百里之内根本没有另一块玻璃。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] ['eni] [wʌn] ?
" Did you hit any one ?
" 做过 你 打 任何 一 ?

你打到人了吗?

" [dʒɔːrdʒ] [kɔːld] ['fiːbli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] .
" George called feebly from the bunk .
" 乔治 称为 虚弱地 从 这 假寐 .

“乔治从铺位上虚弱地喊了一声。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" I don't know ! " replied Will .
" 我 不 知道 ! " 回复 将要 .

“我不知道！”威尔回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I'm going out to see in a minute .
" 我是 去 出去 到 看 在 一个 分钟 .

“我马上出去看看。”

" [bʌt; bət] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" But Tommy and Sandy were out of the door and chasing around the
" 但 汤米 和 沙 是 出去 的 这 门 和 追逐 大约 这
['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [wɪl] [kʊd; kəd] [ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
corner of the house before Will could disentangle himself from the blanket .
角落 的 这 房子 前 将要 可以 解开 他自己 从 这 毯子 .

“但是，在威尔从毯子里挣脱出来之前，汤米和桑迪已经冲出门外，绕着房子拐角追赶他了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ðen] , [hiː; hi] [stept] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt]
Instead of passing outside , then , he stepped over to the window and looked
反而 的 通过 外部 , 然后 , 他 步 超过 到 这 窗户 和 看起来
[aʊt] .
out .
出去 .

于是，他没有从外面经过，而是走到窗边向外望去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['freʃli] ['fɔːlən] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

The	boys	were	there	looking	over	the	freshly	fallen	snow	with	an	electric
这	男孩们	是	那里	寻找	超过	这	新鲜的	倒下	雪	和	一个	电的

['sɜːrtʃlaɪt] .

searchlight	.
探照灯	.

男孩们拿着探照灯在那里查看刚下的雪。

" [dɪd][aɪ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Did	I	see	anything	?	"	asked	Will	with	a	note	of	victory	in	his	voice	.
"	做过	我	看	任何事物	?	"	问	将要	和	一个	笔记	的	胜利	在	他的	嗓音	.

“我看到什么了吗？”威尔问道，语气中带着一丝胜利的喜悦。

" ['sʌmbɑːdi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ! " ['ænsər] ['sændi] .

"	Somebody	saw	something	!	"	answered	Sandy	.
"	某人	锯	某物	!	"	回答	沙	.

“有人看到了什么！”桑迪回答道。

" [ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] !

"	There's	blood	on	the	snow	!
"	有	血	在	这	雪	!

“雪地上有血！”

[sʌm; səm][wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ! "

Some	one	found	a	bullet	!	"
一些	一	成立	一个	子弹	!	"

有人找到了一颗子弹！

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðiːz] [træks] [liːd] [tuː; tə] !

"	I'm	going	to	dress	and	find	out	where	these	tracks	lead	to	!
"	我是	去	到	裙子	和	寻找	出去	在哪里	这些	轨道	带领	到	!

“我要穿戴整齐，看看这些小路通向哪里！”

" ['tɑːmi] [dɪ'klerd] .

"	Tommy	declared	.
"	汤米	声明	.

汤米宣布道。

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "

"	This	is	too	much	mischief	for	me	!	"
"	这	是	也	很多	恶作剧	为了	我	!	"

“这对我来说太过分了！”

" [stɪk] [jʊr; jər] [feɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [əd'vaɪzd] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

"	Stick	your	face	up	in	the	air	,	"	advised	Will	with	a	grin	.
"	戳	你的	脸	向上	在	这	空气	,	"	建议	将要	和	一个	咧嘴笑	.

“把脸举起来，”威尔笑着建议道。

" [snoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

"	Snow	!	"	shouted	Tommy	with	a	gesture	of	disgust	.
"	雪	!	"	喊叫	汤米	和	一个	手势	的	厌恶	.

“下雪了！”汤米厌恶地喊道。

" [ðiːz] - [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['fɔːrti] [rɑːdz] ! "

"	These	tracks'll	be	full	of	the	beautiful	before	we	could	walk	forty	rods	!	"
"	这些	-	是	满的	的	这	美丽的	前	我们	可以	走	四十	杆	!	"

“我们走不到四十杆，这些小路就会布满美景！”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [wɪl] .

"	That's	about	the	size	of	it	!	"	agreed	Will	.
"	那就是	关于	这	尺寸	的	它	!	"	同意	将要	.

“差不多就是这个大小！”威尔赞同道。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .

"	So	you	may	as	well	come	back	into	the	house	and	we'll	go	back	to	bed	.
"	所以	你	可能	作为	出色地	来	后退	进入	这	房子	和	出色地	去	后退	到	床	.

“那你还是回屋里去吧，我们回去睡觉。”

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] ,

"	When	the	boys	entered	and	closed	the	door	again	,
"	什么时候	这	男孩们	进入	和	关闭	这	门	再次	,

“当男孩们进去并再次关上门时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] [ə'gen] [ðæt]

it	was	four	o'clock	and	they	decided	not	to	go	back	to	bed	again	that
它	曾是	四	点钟	和	他们	决定	不是	到	去	后退	到	床	再次	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

当时是凌晨四点，他们决定当晚不再回床上睡觉了。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ðer; ðər] ?

"	How'd	you	know	there	was	some	one	there	?
"	怎么做到的	你	知道	那里	曾是	一些	一	那里	?

“你怎么知道那里有人？”

" ['sændi] [æskt] [ʌv; əv] [wɪl] .

"	Sandy	asked	of	Will	.
"	沙	问	的	将要	.

桑迪问威尔。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæʃ] ['ræt(ə)l] ,

"	I	heard	the	window	sash	rattle	,
"	我	听到	这	窗户	窗扇	嘎嘎作响	,

我听到窗框嘎嘎作响，

[ðen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pər'fjuːm] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['oʊpiəm][ɔːr] ['heʃiːʃ] — [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

then	a	strong	perfume	—	something	like	opium	or	hasheesh	—	was	forced	into	the	room	,
然后	一个	强的	香水	—	某物	喜欢	鸦片	或者	哈希什	—	曾是	强制	进入	这	房间	,

然后，一股浓烈的香水味——类似鸦片或大麻的味道——被强行喷入房间。

[ðen] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz] [hɪp'nɑːtɪk] [spel] . "

then	the	fellow	on	the	outside	began	to	work	his	hypnotic	spell	.	"
然后	这	同伴	在	这	外部	开始	到	工作	他的	催眠的	拼写	.	"

然后，外面的那个人开始施展催眠术。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

"	You	say	it	right	!	"	exclaimed	Tommy	.
"	你	说	它	正确的	!	"	惊呼	汤米	.

“你说得对！”汤米惊呼道。

" [its] [dʒʌst][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] , " [dɪ'klerd] [wɪl] .

"	It's	just	as	simple	as	anything	you	ever	read	in	a	daily	newspaper	,	"	declared	Will	.
"	它是	只是	作为	简单的	作为	任何事物	你	曾经	读	在	一个	日常的	报纸	,	"	声明	将要	.

“这就像你在日报上读到的任何文章一样简单，”威尔宣称。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['treɪsɪŋ] [ʌp] [biˈlɔŋz] ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['temp(ə)l][ɪn]
" **This** **Little** **Brass** **God** **we** **are** **tracing** **up** **belongs** **either** **in** **a** **Hindu** **temple** **in**
" 这 小的 黄铜 上帝 我们 是 追踪 向上 属于 任何一个 在 一个 印度教徒 寺庙 在
['ɪndiə] ,
India **,**
印度 ,

“我们正在追溯的这个小铜神像，要么属于印度的一座印度教寺庙，要么属于……”

[ɔːr][ðə; ði][ˌhin'duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [ðer; ðər] .
or **the** **Hindus** **think** **it** **belongs** **there** **.**
或者 这 印度教徒 思考 它 属于 那里 .

或者印度教徒认为它应该在那里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sʌm; səm] ['dʌski] [oʊld] [hɪpnə'taɪzə] [hæz; həz] [bɪn] [sent] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ! "
At **any** **rate** **,** **some** **dusky** **old** **hypnotizer** **has** **been** **sent** **after** **it** **!** **"**
在 任何 速度 , 一些 昏暗 老的 催眠师 有 到过 发送 后 它 ! "

总之，已经派了个面色阴沉的老催眠师去追捕它！

" [juːd] ['betər] [get][ə; eɪ] [nuː] [driːm] [bʊk] !
" **You'd** **better** **get** **a** **new** **dream** **book** **!**
" 你会 更好的 得到 一个 新的 梦 书 !

你最好去买一本新的解梦书！

" ['sændi] [broʊk] [ɪn] .
" **Sandy** **broke** **in** **.**
" 沙 打破 在 .

桑迪闯了进来。

" [huː'evər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tə'naɪt] ,
" **Whoever** **came** **to** **the** **window** **tonight** **,**
" 谁 来了 到 这 窗户 今晚 ,

“今晚来到窗边的那个人，

[keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] !
came **there** **to** **find** **out** **what** **we** **were** **doing** **in** **this** **cabin** **!**
来了 那里 到 寻找 出去 什么 我们 是 正在做 在 这 舱 !

来这里是为了弄清楚我们在这个小木屋里做什么！

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ðæt] ! "
That's **all** **there** **is** **to** **that** **!** **"**
那就是 全部 那里 是 到 那 ! "

事情就是这样！

" [huː'evər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tə'naɪt] , " [wɪl] [rɪ'piːtɪd] ,
" **Whoever** **came** **to** **the** **window** **tonight** **,** **"** **Will** **repeated** **,**
" 谁 来了 到 这 窗户 今晚 , " 将要 重复 ,

“今晚来过窗边的人，”威尔重复道，“

" [keɪm] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hɪpnəˌtaɪzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [bɔɪz] ['ɪntuː] ['telɪŋ] [wer]
" **came** **there** **for** **the** **purpose** **of** **hypnotizing** **one** **of** **us** **boys** **into** **telling** **where**
" 来了 那里 为了 这 目的 的 催眠 一 的 我们 男孩们 进入 讲述 在哪里
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz] ['hɪd(ə)n] ! "
the **Little** **Brass** **God** **is** **hidden** **!** **"**
这 小的 黄铜 上帝 是 隐 ! "

“他们来这里的目的是催眠我们其中一个男孩，让他说出小铜神藏在哪里！”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['trɑːli] , " [læft]
" **Then** **he** **must** **be** **about** **fourteen** **miles** **off** **his** **trolley** **,** **"** **laughed**
" 然后 他 必须 是 关于 十四 英里 离开 他的 手推车 , " 笑了

“那他肯定离他的电车有十四英里远了，”笑着说。

['sændi] .
Sandy **.**
沙 .

沙。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz]['hɪd(ə)n] . "
" We don't know where the Little Brass God is hidden . "
" 我们 不 知道 在哪里 这 小的 黄铜 上帝 是 隐 . "

“我们不知道小铜神藏在哪里。”

" [hiː; hi] [θruː] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] [pər'fjuːm] [ɔːr][nɑːr'kɑːtɪk][ʌv; əv][sʌm; səm] ,
" He threw an Oriental perfume or narcotic of some ,
" 他 扔 一个 东方 香水 或者 麻醉剂 的 一些 ,

他扔了某种东方香水或麻醉剂，

[kaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][let] [aʊt][hɪz; ɪz] [pər'sweɪsɪv] ['læŋgwɪdʒ] , " [wɪl] [went] [ɑːn] .
kind into the room and let out his persuasive language , " Will went on .
种类 进入 这 房间 和 让 出去 他的 有说服力的 语言 , " 将要 去 在 .

“他走进房间，用他那极具说服力的语言说道，”威尔继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['hɪpnəˌtaɪzd] ['θiːd] ,
" If you don't believe he hypnotized Thede ,
" 如果 你 不 相信 他 被催眠 西德 ,

“如果你不相信他催眠了西德，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] . "
just ask him what he heard just before he got out of bed . "
只是 问 他 什么 他 听到 只是 前 他 得到 出去 的 床 . "

你就问问他起床前听到了什么。

" [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['θiːd] ['ænsər] .
" I heard some one calling to me , " Thede answered .
" 我 听到 一些 一 呼叫 到 我 , " 西德 回答 .

“我听到有人在叫我，”西德回答道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" He told me to come to him . "
" 他 讲述 我 到 来 到 他 . "

“他叫我去找他。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wʌz; wəz] [əu'beiŋ] [ðæt] [kə'mænd] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? "
" And you was obeying that command when you started toward the window ? "
" 和 你 曾是 服从 那 命令 什么时候 你 开始 朝向 这 窗户 ? "

“你当时是遵照命令走向窗户的吗？”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" I guess that's right , " answered the boy ,
" 我 猜测 那就是 正确的 , " 回答 这 男生 ,

“我想是对的，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [its] [ɔːl][soʊ]['heɪzi] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but it's all so hazy that I don't know much about it . "
" 但 它是 全部 所以 朦胧 那 我 不 知道 很多 关于 它 . "

“但是这一切都太模糊了，我对此了解不多。”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [spel] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
" And then I fired at the window and broke the spell and also the
" 和 然后 我 被解雇 在 这 窗户 和 打破 这 拼写 和 还 这
[peɪn] [ʌv; əv] [glæs] !
pane of glass !
窗格 的 玻璃 !

“然后我朝窗户开枪，打破了魔法，也打碎了玻璃！”

" [ɪk'spleɪnd] [wɪl] .
" explained Will .
" 解释 将要 .

威尔解释道。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [hɪr] [ə'gen] , [aɪl] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] !
" If he comes back here again , I'll shoot from the outside !
" 如果 他 来 后退 这里 再次 , 患病的 射击 从 这 外部 !

“如果他再来这里，我就从外面开枪！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [kept] [ə'weɪk] [naɪts] [baɪ] ['eni] [iːst] ['ɪndiən] ['mædʒɪk] . "
We can't be kept awake nights by any East Indian magic . "
我们 不能 是 保留 醒 夜晚 经过 任何 东方 印度 魔法 . "

任何东印度魔法都无法让我们彻夜难眠。

" [iːst] ['ɪndiən] ['græni] ! " [dɪ'klerd] ['sændi] .
" East Indian granny ! " declared Sandy .
" 东方 印度 奶奶 ! " 声明 沙 .

“东印度老奶奶！”桑迪说道。

" [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['evri] [deɪ] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] .
" You read about such occurrences in the newspapers every day ! " declared Will .
" 你 读 关于 这样的 发生 在 这 报纸 每一个 天 ! " 声明 将要 .

“你每天都能在报纸上看到这类事件！”威尔说道。

" [wiː; wi] [siː] ['piːp(ə)l] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
" We see people hypnotized and forced to obey the commands of others ,
" 我们 看 人们 被催眠 和 强制 到 服从 这 命令 的 其他的 ,

我们看到有人被催眠，被迫服从他人的命令，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɑːrlər][bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [steɪdʒ] .
not only in the private parlor but on the open stage .
不是 仅有的 在 这 私人的 客厅 但 在 这 打开 阶段 .

不仅在私人客厅，而且在公开舞台上。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðə; ði] [hɪp'nɑːtɪk] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [streɪndʒ] [ˌɔːri'ent(ə)l] [pər'fjuːm] .
Sometimes , too , the hypnotic influence is assisted by strange Oriental perfume .
有时 , 也 , 这 催眠的 影响 是 协助 经过 奇怪的 东方 香水 .

有时，奇异的东方香水也会起到催眠作用。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] !
There's nothing extraordinary about it at all !
有 没有什么 非凡的 关于 它 在 全部 !

这根本没什么特别的!

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [ʌn'kæni] .
In fact , there is only one word that describes it , and that is the word uncanny .
在 事实 , 那里 是 仅有的 一 单词 那 描述 它 , 和 那 是 这 单词 不可思议 .
"
"
"

事实上，只有一个词可以形容它，那就是“诡异”。

" [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .
" Fix it anyway you want it ! " grinned Tommy .
" 使固定 它 反正 你 想 它 ！ " 咧嘴一笑 汤米 .

“你想怎么修就怎么修吧！”汤米咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['broʊkən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
" There's a broken window , and there's blood on the snow ,
" 有 一个 破碎的 窗户 , 和 有 血 在 这 雪 ,

“窗户破了，雪地上有血迹。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] ['θiːd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wen] [wiː; wi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .
and we found Thede lying on the floor when we sprang out of bed .
和 我们 成立 西德 说谎 在 这 地面 什么时候 我们 弹簧 出去 的 床 .

当我们从床上跳起来时，发现西德躺在地板上。

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ʌv; əv][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [dʌz]
If that doesn't make a good case of circumstantial evidence , I don't know what does
如果 那 不 制作 一个 好的 案件 的 间接的 证据 , 我 不 知道 什么 做
! "
! "
! "

如果这都不算有力的间接证据，那我就不知道什么才算了！

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪz] ['getɪŋ] [ɑːn][maɪ] [nəːvs] ! " [dɪ'klerd] ['sændi]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .
" This Little Brass God is getting on my nerves ! " declared Sandy after a short pause .
" 这 小的 黄铜 上帝 是 获得 在 我的 神经 ！ " 声明 沙 后 一个 短的 暂停 .

“这个小铜神真让我心烦！”桑迪停顿了一下后说道。

" [wiːv] [bɪn] [ʌp] [ə'genst] ['smʌg(ə)lərs][ɑːn] [leɪk] [suː'pɪriər] ; [ʌp] [ə'genst] ['rætlər] [ænd; ənd] ['rekəz]
" We've been up against smugglers on Lake Superior ; up against rattlers and wreckers
" 我们已经 到过 向上 反对 走私者 在 湖 优越的 ; 向上 反对 响尾蛇 和 拆船工
[ɪn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['evəgleidz] ,
in the Florida Everglades ,
在 这 佛罗里达 大沼泽地 ,

“我们在苏必利尔湖上与走私犯交锋；在佛罗里达大沼泽地与响尾蛇和沉船破坏者对抗，

[ænd; ənd][ʌp] [ə'genst] [treɪn] ['rɔbəz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [goʊst] ['bɪznəs] [gets][maɪ]
and up against train robbers on the Great Divide , but this ghost business gets my
和 向上 反对 火车 强盗 在 这 伟大的 划分 , 但 这 鬼 商业 获得 我的
[goʊt] ! "
goat ! "
山羊 ！ "

还有在大分水岭上与火车劫匪搏斗，但这鬼魂出没的事儿真让我恼火！

" [pər'hæps] [juːd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['empti] - ['hændɪd] ? " [æskt]
" Perhaps you'd like to go back to Chicago empty - handed ? " asked
" 也许 你会 喜欢 到 去 后退 到 芝加哥 空的 - 递交 ? " 问

“或许你想空手回芝加哥？”

['tɑːmi] .
Tommy .
汤米 .

汤米。

" [nɑːt][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Not so you could notice it ! " was the reply .
" 不是 所以 你 可以 注意 它 ！ " 曾是 这 回复 .

“这样你就不会注意到了！”对方回答道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][laɪk] , [its] [naɪs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊt] [iks'kəːʃənz] [laɪk] [ðɪs] .
" If there's anything I like , it's nice little Boy Scout excursions like this .
" 如果 有 任何事物 我 喜欢 , 它是 好的 小的 男生 侦察 短途旅行 喜欢 这 .

“如果说我有什么喜欢的，那就是像这样的童子军小旅行了。”

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [tə'geðər] [ænd; ənd]

All	we	have	to	do	to	get	busy	is	to	get	a	camping	outfit	together	and
全部	我们	有	到	做	到	得到	忙碌的	是	到	得到	一个	野营	全套服装	一起	和

[mɑːrtʃ] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

march	off	into	the	wilderness	.
行进	离开	进入	这	荒野	.

我们要做的一切就是准备好露营装备，然后出发去荒野探险。

['evriθɪŋ] [els] [kʌmz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Everything	else	comes	right	along	as	a	matter	of	course	.
一切	别的	来	正确的	沿着	作为	一个	事情	的	课程	.

其他一切都顺理成章地随之而来。

['evriθɪŋ] [els] , [frʌm; frəm] ['mædʒɪk] [hɔːntʃ] [ʌv; əv] ['venɪsn̩ˌvenɪzn] , [wɪtʃ] [ə'pɪr] [wen] [juː; jʊ]

Everything	else	,	from	magic	haunches	of	venison	,	which	appear	when	you
一切	别的	,	从	魔法	臀部	的	鹿肉	,	哪个	出现	什么时候	你

[weɪv] [jʊr; jər] [hænd] ,

wave	your	hand	,
海浪	你的	手	,

其他一切，比如挥挥手就能变出来的神奇鹿腿肉，

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz] ,

to	Little	Brass	Gods	,
到	小的	黄铜	神	,

致小铜神们

[wɪtʃ] [grɪn] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌn] ['sekənd] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪn] [smoʊk] [ðə; ði] [nekst] ! "

which	grin	down	from	the	wall	one	second	and	vanish	in	smoke	the	next	!	"
哪个	咧嘴笑	向下	从	这	墙	一	第二	和	消失	在	抽烟	这	下一个	！	"

它前一秒还从墙上咧嘴笑着俯视着你，下一秒就化作一缕青烟消失了！

" [ɔː] , [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] [bed] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Aw	,	come	on	to	bed	!	"	cried	George	.
"	啊	,	来	在	到	床	！	"	哭	乔治	.

“哎呀，快来睡觉吧！”乔治喊道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['brekfəst] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

"	I'm	going	to	sit	up	and	get	breakfast	!	"	declared	Tommy	.
"	我是	去	到	坐	向上	和	得到	早餐	！	"	声明	汤米	.

“我要起来吃早饭了！”汤米宣布道。

" ['sændiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɑːn] ,

"	Sandy's	got	a	grouch	on	,
"	桑迪的	得到	一个	牢骚	在	,

桑迪心情很差，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [brɔɪld]

and	there's	nothing	on	earth	so	good	for	a	grouch	as	a	slice	of	broiled
和	有	没有什么	在	地球	所以	好的	为了	一个	牢骚	作为	一个	片	的	烤制

['venɪsn̩ˌvenɪzn] .

venison	.
鹿肉	.

对于一个脾气暴躁的人来说，世界上没有什么比一块烤鹿肉更美味的了。

" ['tɑːmi] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌaʊt'dɔːrz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] [sə'plaɪ]

"	Tommy	dressed	himself	and	chased	outdoors	in	order	to	bring	in	the	meat	supply
"	汤米	穿着	他自己	和	追逐	户外	在	命令	到	带来	在	这	肉	供应

.

.
.

“汤米穿好衣服，跑到外面去弄肉回来。”

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	returned	without	it	.
他	返回	没有	它	.

他空手而归。

[ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	venison	was	gone	!
这	鹿肉	曾是	已消失	!

鹿肉没了！

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

A	HUNTING	EXPEDITION
一个	打猎	远征

一次狩猎探险

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['stɜːrɪŋ] [aʊt] ['oʊnli][fɔːr; fər] [wʊd]

The	boys	remained	at	the	cabin	all	the	next	day	stirring	out	only	for	wood
这	男孩们	剩余	在	这	舱	全部	这	下一个	天	搅拌	出去	仅有的	为了	木头

[ænd; ənd] [geɪm] .

and	game	.
和	游戏	.

第二天，男孩们整天都待在小木屋里，只出去砍柴和猎取猎物。

[wɪˈðaʊt] ['goʊɪŋ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

Without	going	,	more	than	a	dozen	yards	from	the	habitation	,
没有	去	,	更多的	比	一个	打	码	从	这	居住地	,

不用走远，离住处十几码远，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɑːt] [θriː] ['ræbəts] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['skwirəlz] .

the	boys	shot	three	rabbits	and	half	a	dozen	squirrels	.
这	男孩们	射击	三	兔子	和	一半	一个	打	松鼠	.

男孩们射杀了三只兔子和六只松鼠。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'baʊt] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

These	were	taken	about	noon	,	and	the	boys	immediately	began	the	preparation
这些	是	已采取	关于	中午	,	和	这	男孩们	立即地	开始	这	准备

[ʌv; əv][ə; eɪ] [stuː] .

of	a	stew	.
的	一个	炖	.

这些照片大约是在中午拍摄的，男孩们随即开始准备炖菜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tetoz] [left] ,

There	were	a	few	potatoes	left	,
那里	是	一个	很少	土豆	左边	,

还剩下几个土豆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [peəd] [ænd; ənd] [slaɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seɪvəri] [dɪʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ]

and	these	they	pared	and	sliced	into	the	savory	dish	when	it	was	nearing
和	这些	他们	精简	和	切片	进入	这	美味的	盘子	什么时候	它	曾是	临近

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

当这道美味佳肴快要完成时，他们将这些食材削皮切片，加入其中。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	expected	,	every	one	of	them	,
他们	预期的	,	每一个	一	的	他们	,

他们每个人都预料到了这一点。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət]

to	receive	another	visit	from	the	mysterious	persons	who	had	appeared	at
到	收到	其他	访问	从	这	神秘	人	WHO	有	出现	在

[ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

the	cabin	on	the	previous	night	,
这	舱	在	这	以前的	夜晚	,

再次迎来前一晚出现在小屋里的神秘人，

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][tɔːk][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] .

yet	they	did	not	talk	of	what	was	in	their	thoughts	.
然而	他们	做过	不是	讲话	的	什么	曾是	在	他们的	想法	.

然而，他们却不谈论自己的想法。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][sæd] [plaɪt] [ʌv; əv][æn'twɑːn] , ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

They	discussed	the	sad	plight	of	Antoine	,	wandering	about	in	the	forest	with	a
他们	讨论	这	伤心	困境	的	安托万	,	漫游	关于	在	这	森林	和	一个

['broʊkən] [rɪst] ,

broken	wrist	,
破碎的	手腕	,

他们谈起了安托万的悲惨遭遇，他手腕骨折，在森林里四处游荡。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] [kæʃt] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'tækt] .

and	wondered	if	the	cached	provisions	were	still	intact	.
和	想知道	如果	这	缓存	条款	是	仍然	完好无损的	.

并想知道缓存的资源是否仍然完好无损。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] .

The	following	night	was	a	quiet	one	.
这	下列的	夜晚	曾是	一个	安静的	一	.

第二天晚上很安静。

[snoʊ] [fel] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [striːmz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [tʊk] [ɑːn] ['aɪsi] ['blæŋkits] .

Snow	fell	heavily	,	and	the	small	streams	of	that	section	took	on	icy	blankets	.
雪	跌倒	重度	,	和	这	小的	溪流	的	那	部分	采取	在	冰冷的	毯子	.

大雪纷飞，那片区域的小溪都结上了冰层。

[wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

When	they	awoke	the	following	morning	,	the	sun	was	shining	brightly	,
什么时候	他们	醒来	这	下列的	早晨	,	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

第二天早上醒来时，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wiːk] .

and	there	were	many	signs	of	a	pleasant	week	.
和	那里	是	许多	标志	的	一个	令人愉快的	星期	.

种种迹象表明，这将是愉快的一周。

" ['æftər] ['brekfəst] , " ['tɑːmi] [dɪ'klerd] ,

"	After	breakfast	,	"	Tommy	declared	,
"	后	早餐	,	"	汤米	声明	,

“早餐后，”汤米说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][riː'dʒuːvəneitid] [stuː] ,

as	he	sent	his	plate	over	for	the	third	helping	of	the	rejuvenated	stew	,
作为	他	发送	他的	盘子	超过	为了	这	第三	帮助	的	这	恢复活力	炖	,

当他把盘子递过来，要第三份重新焕发活力的炖菜时，

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['evri] [waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

I'm	going	out	and	get	a	specimen	of	every	wild	animal	in	the	woods	.
我是	去	出去	和	得到	一个	标本	的	每一个	荒野	动物	在	这	树林	.

我要去森林里采集每一种野生动物的标本。

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] [stuː] ! "
Then I'm going to put them all into this stew ! "
然后 我是 去 到 放 他们 全部 进入 这 炖 ! "

然后我要把它们全都放进这锅炖菜里!

" [juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ] ['wʊlvəriːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ! " [sə'dʒestɪd] ['θiːd] .
" You might put a wolverine into it ! " suggested Thede .
" 你 可能 放 一个 金刚狼 进入 它 ! " 建议 西德 .

“你可以放一只金刚狼进去!”西德建议道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .
" Are they good to eat ? " demanded Tommy .
" 是 他们 好的 到 吃 ? " 要求 汤米 .

“它们好吃吗?”汤米问道。

" [ðeə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [geɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træps] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" They're good to eat game out of the traps , I understand , " replied the boy .
" 它们是 好的 到 吃 游戏 出去 的 这 陷阱 , 我 理解 , " 回复 这 男生 .

“我听说，从陷阱里抓到的猎物很好吃，”男孩回答说。

" [ɔːr] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " ['θiːd] [kən'tɪnjuːd] , " ['haʊd] [juː; jʊ][laɪk][æn; ən] [aʊl] [ɪn][jʊr; jər]
" Or , just for a change , " Thede continued , " how'd you like an owl in your
" 或者 , 只是 为了 一个 改变 , " 西德 持续 , " 怎么做到的 你 喜欢 一个 猫头鹰 在 你的
[stuː] ?
stew ?
炖 ?

“或者，换个口味，”西德继续说道，“你想在炖菜里加只猫头鹰吗?”

[aɪ] [ges] [ðæt] ['wʊdnt] [pʊt][juː; jʊ][waɪz][ɔːr] ['eniθɪŋ] ! "
I guess that wouldn't put you wise or anything ! "
我 猜测 那 不会 放 你 明智的 或者 任何事物 ! "

我想那并不会让你变得聪明什么的!

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] , " [wɪl] [sə'dʒestɪd] .
" You seem to know quite a lot about this country , " Will suggested .
" 你 似乎 到 知道 相当 一个 很多 关于 这 国家 , " 将要 建议 .

“你似乎对这个国家了解很多，”威尔说道。

" [pʊr] [pi(ː)'ɛə] [tɔːt] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ræmbəlz] , " ['θiːd] ['ænsər]
" Poor Pierre taught me quite a lot during our rambles , " Thede answered
" 贫穷的 皮埃尔 教授 我 相当 一个 很多 期间 我们的 漫谈 , " 西德 回答
['sɑːroʊfəli] .
sorrowfully .
悲伤地 .

“可怜的皮埃尔在我们一起漫步时教会了我很多东西，”泰德悲伤地回答道。

" [ðen] [pər'hæps] [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]
" Then perhaps you'd better come along with Tommy and me and show us
" 然后 也许 你会 更好的 来 沿着 和 汤米 和 我 和 展示 我们
[wer] [tuː; tə][get] [ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðə; ði][kɪd] ['wɒnts][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stuː]
where to get these different kinds of animals the kid wants to put into his stew
在哪里 到 得到 这些 不同的 种类 的 动物 这 孩子 想要 到 放 进入 他的 炖
.
:
.

“那么，你最好跟汤米和我一起去，告诉我们去哪里能买到这孩子想放进炖菜里的这些不同种类的动物。”

[ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .
That will help some .
那 将要 帮助 一些 .

那会对一些人有所帮助。

" ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌɔ:tə'mætiks] .

"	After	breakfast	the	three	boys	started	out	with	their	automatics	.
"	后	早餐	这	三	男孩们	开始	出去	和	他们的	自动	.

早餐后，这三个男孩带着他们的自动步枪出发了。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [mə'ræs] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [bɪ'jɑ:nd] [ænd; ənd] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	crossed	the	morass	to	the	higher	ground	beyond	and	passed	along	in	the
他们	交叉	这	沼泽	到	这	更高	地面	超过	和	通过了	沿着	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

direction	of	the	camp	.
方向	的	这	营	.

他们穿过沼泽地，到达地势更高的地方，然后朝着营地的方向前进。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [dʌk] ['oʊvər] [mu:s] ['rɪvər] , ['θi:d] [sə'dʒestɪd] ,

There	might	be	duck	over	Moose	river	,	Thede	suggested	,
那里	可能	是	鸭子	超过	驼鹿	河	,	西德	建议	,

西德说，穆斯河上可能会有野鸭。

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [wɑ:nt][ə; eɪ] [dʌk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [stu:] .

and	Tommy	certainly	would	want	a	duck	for	his	stew	.
和	汤米	当然	会	想	一个	鸭子	为了	他的	炖	.

汤米肯定会想用鸭子来炖菜。

['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][waɪld] [gi:s] [ðer; ðər] .

Also	there	might	be	wild	geese	there	.
还	那里	可能	是	荒野	鹅	那里	.

那里也可能有野鹅。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [kæʃt] ,

When	they	came	to	the	place	where	the	provisions	had	been	cached	,
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	条款	有	到过	缓存	,

当他们来到存放补给的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [gɔ:n] .

they	found	the	surface	of	the	ground	broken	and	the	provisions	gone	.
他们	成立	这	表面	的	这	地面	破碎的	和	这	条款	已消失	.

他们发现地面被破坏，物资也不见了。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kæn; kən] [rɪ'meɪnd] .

Not	a	single	can	remained	.
不是	一个	单身的	能	剩余	.

一个罐子都没剩下。

" [naʊ] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [geɪm] , " [dɪ'klerd] ['tɑ:mi] .

"	Now	,	we'll	have	to	shoot	all	the	more	game	,	"	declared	Tommy	.
"	现在	,	出色地	有	到	射击	全部	这	更多的	游戏	,	"	声明	汤米	.

“现在，我们得去打更多的猎物了，”汤米说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] ['meni] [bi:nz] [ɔ:r] [tə'meɪtoʊz] [left] , [soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['fɔ:rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]

"	We	haven't	got	many	beans	or	tomatoes	left	,	so	we'll	have	to	forage	on	the
"	我们	还没有	得到	许多	豆子	或者	西红柿	左边	,	所以	出色地	有	到	饲料	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“我们的豆子和西红柿都不多了，所以我们得去乡下找找。”

" [ðə; ði] [lɔ:s] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] ,

"	The	loss	was	not	considered	a	serious	one	,
"	这	损失	曾是	不是	经过考虑的	一个	严肃的	一	,

“这次损失并不被认为是严重的损失。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [geɪm] [wʌz; wəz] ['veri]
for **the** **boys** **had** **plenty** **of** **provisions** **at** **the** **cabin** **and** **game** **was** **very**
为了 这 男孩们 有 很多 的 条款 在 这 舱 和 游戏 曾是 非常
['plentɪf(ə)l] .
plentiful **.**
丰富 .

因为男孩们在小屋里有充足的补给，而且猎物也很多。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
As **they** **passed** **through** **the** **country** **signs** **of** **the** **wild** **creatures** **of** **the** **woods**
作为 他们 通过了 通过 这 国家 标志 的 这 荒野 生物 的 这 树林
[wɜːr; wər] ['nuːmərəs] .
were **numerous** **.**
是 很多的 .

他们穿过这片乡村时，到处都是森林野生动物的踪迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [træk]
There **were** **few** **spaces** **of** **a** **length** **of** **twenty** **-** **five** **feet** **in** **which** **the** **track**
那里 是 很少 空间 的 一个 长度 的 二十 - 五 脚 在 哪个 这 追踪
[ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] [ɔːr][bɜːrd][dɪd][nɑːt] [krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] .
of **some** **wild** **beast** **or** **bird** **did** **not** **cross** **their** **path** **.**
的 一些 荒野 兽 或者 鸟 做过 不是 叉 他们的 小路 .

几乎每二十五英尺长的路段上，都会有野兽或鸟类的足迹穿过他们的路线。

['θiːd] [riːd] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] [ˌʌndər'stændɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æktʃuəli] [peɪd]
Thede **read** **this** **writing** **in** **the** **snow** **so** **understandingly** **that** **the** **boys** **actually** **paid**
西德 读 这 写作 在 这 雪 所以 理解地 那 这 男孩们 实际上 有薪酬的
[mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi]
more **attention** **to** **his** **explanations** **than** **to** **the** **discovery** **of** **the** **game** **he**
更多的 注意力 到 他的 解释 比 到 这 发现 的 这 游戏 他
[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
was **talking** **about** **.**
曾是 说 关于 .

西德在雪地里读着这些字，理解得如此透彻，以至于男孩们实际上更关注他的解释，而不是他所说的游戏本身。

" [wʌt] [krɔːst] [ðer; ðər] ? " [wɪl] [wʊd] [æsk] .
" **What** **crossed** **there** **?** **"** **Will** **would** **ask** **.**
" 什么 交叉 那里 ? " 将要 会 问 .

“那里发生了什么事？”威尔会问。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [red] [dɪr] ! "
" **That** **must** **have** **been** **a** **red** **deer** **!** **"**
" 那 必须 有 到过 一个 红色的 鹿 ! "

“那一定是只赤鹿！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [træk] , [hɪr] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
" **And** **this** **track** **,** **here** **?** **"** **asked** **Tommy** **.**
" 和 这 追踪 , 这里 ? " 问 汤米 .

“那这条赛道呢？”汤米问道。

" ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][fɑːks] . "
" **Probably** **a** **fox** **.** **"**
" 大概 一个 狐狸 . "

“可能是只狐狸。”

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [wɪl] [di'mɑːndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət]
" **Well** **,** **what** **do** **you** **make** **of** **this** **?** **"** **Will** **demanded** **with** **a** **wink** **at**
" 出色地 , 什么 做 你 制作 的 这 ? " 将要 要求 和 一个 眨眼 在

“那你觉得这怎么样？”威尔眨了眨眼，问道。

['tɑːmi] .
Tommy .
汤米 .

汤米。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [muːs] ,
" That must have been a moose ,
" 那 必须 有 到过 一个 驼鹿 ,

那一定是只驼鹿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pæst] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
but he passed here some time before the last fall of snow ! " replied Thede .
但 他 通过了 这里 一些 时间 前 这 最后的 落下 的 雪 ! " 回复 西德 .

“但他是在最后一场雪之前经过这里的！”西德回答道。

" [wel] , [wɒts] [ðɪs] ['wɑːbli] ['lɪt(ə)l] [mɑːrk] [hɪr] ?
" Well , what's this wobbly little mark here ?
" 出色地 , 是什么 这 摇摇晃晃 小的 标记 这里 ?

“嗯，这里这个摇摇晃晃的小印记是什么？”

" ['tɑːmi] [æskt] .
" Tommy asked .
" 汤米 问 .

汤米问道。

" ['pɑːrtrɪdʒ] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] ['redɪli] .
" Partridge ! " replied Thede readily .
" 鹧鸪 ! " 回复 西德 容易 .

“鹧鸪！”西德爽快地回答道。

" [wel] , [hɪəz] [ə'nʌðər] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [mɑːrk] .
" Well , here's another odd little mark .
" 出色地 , 这里是 其他 奇怪的 小的 标记 .

“嗯，这里还有另一个奇怪的小标记。”

[lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] .
Looks like some one had been dragging a rail fence .
看起来 喜欢 一些 一 有 到过 拖拽 一个 轨 栅栏 .

看起来像是有人拖拽过铁轨围栏。

[wɒts] [ðæt] ? "
What's that ? "
是什么 那 ? "

那是什么?

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ! " ['ænsər] ['θiːd] .
" You ought to know that ! " answered Thede .
" 你 应该 到 知道 那 ! " 回答 西德 .

“你应该知道这一点！”西德回答道。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ! " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I ought to know lots of things that I don't know ! " commented the boy .
" 我 应该 到 知道 很多 的 事物 那 我 不 知道 ! " 评论 这 男生 .

“我应该知道很多我不知道的事情！”男孩评论道。

" [wel] , " ['θiːd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] , " [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər]
" Well , " Thede said with a laugh , " the wild animal that passed along there
" 出色地 , " 西德 说 和 一个 笑 , " 这 荒野 动物 那 通过了 沿着 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːvər] ! "
was a Beaver ! "
曾是 一个 海狸 ! "

“嗯，”西德笑着说，“路过的野生动物是一只海狸！”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] ! " ['tʃʌkld] ['tɑːmi] .
" I wonder if he belongs to our patrol ! " chuckled Tommy .
" 我 想知道 如果 他 属于 到 我们的 巡逻 ! " 轻笑 汤米 .

“我倒想知道他是不是我们巡逻队的！”汤米笑着说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʊd] [friːz] [tuː; tə] [deθ] , " [wɪl] ['ɔbdʒiktid] .
" I should think the little fellow would freeze to death , " Will objected .
" 我 应该 思考 这 小的 同伴 会 冻结 到 死亡 , " 将要 反对 .

“我觉得这小家伙会被冻死的，”威尔反对道。

" [pi(ː)'ɛə] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [koʊld][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [træks]
" Pierre said it was pretty cold for them to be out when he saw tracks
" 皮埃尔 说 它 曾是 漂亮的 寒冷的 为了 他们 到 是 出去 什么时候 他 锯 轨道
[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] !
two or three days ago !
二 或者 三 天 前 !

“皮埃尔说，两三天前他看到它们的足迹时，天气很冷，它们还在那里活动！”

" [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" replied Thede .
" 回复 西德 .

“西德回答道。”

" [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [sʌm; səm] [pleɪs] ,
" They're building a dam over on the river some place ,
" 它们是 建筑 一个 坝 超过 在 这 河 一些 地方 ,

“他们正在河上的某个地方修建一座水坝，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] ['riːəl] ['wɪntər] [sets] [ɪn] .
and I suppose they think they've got to finish the job before real winter sets in .
和 我 认为 他们 思考 他们有 得到 到 结束 这 工作 前 真实的 冬天 套 在 .

我想他们认为必须在真正的冬天来临之前完成这项工作。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" After a long ramble through the forest , the boys came to the site of the
" 后 一个 长的 漫谈 通过 这 森林 , 这 男孩们 来了 到 这 地点 的 这
[oʊld][kæmp] .
old camp .
老的 营 .

“经过漫长的森林跋涉，男孩们来到了旧营地的遗址。”

[ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['trɑːdn] [daʊn] ,
The snow which covered the ground here had been well trodden down ,
这 雪 哪个 涵盖 这 地面 这里 有 到过 出色地 践踏 向下 ,

这里地面上的积雪已经被踩得很平整了。

[ænd; ənd] ['meni] [træks] [led] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [muːs] ['rɪvər] .
and many tracks led in the direction of Moose river .
和 许多 轨道 引领 在 这 方向 的 驼鹿 河 .

许多小路都通往穆斯河方向。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrtɪd] [prə'vɪʒnz] , " [wɪl] [sə'dʒestɪd] .
" I suppose they've been hunting for deserted provisions , " Will suggested .
" 我 认为 他们有 到过 打猎 为了 荒凉的 条款 , " 将要 建议 .

“我猜他们是在寻找被遗弃的物资，”威尔猜测道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ! "
" I'd like to know who it was that made the search ! "
" ID 喜欢 到 知道 WHO 它 曾是 那 制成 这 搜索 ! "

“我想知道是谁发起的搜寻！”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [frend] , " [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .
" It might have been your Hindu friend , " suggested Tommy .
" 它 可能 有 到过 你的 印度教徒 朋友 , " 建议 汤米 .

“那可能是你的印度教朋友，”汤米猜测道。

" [lʊk] [hɪr] , [kɪd] , " [wɪl] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Look here , kid , " Will said in a moment .
" 看 这里 , 孩子 , " 将要 说 在 一个 片刻 .

“听着，孩子，”威尔过了一会儿说道。

" [naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz]['broʊkən] [aʊt] [ə'gen] ,
" Now that this Hindu discussion has broken out again ,
" 现在 那 这 印度教徒 讨论 有 破碎的 出去 再次 ,

“既然关于印度教的讨论再次爆发，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [braʊn]
I'd like to know what you think the chances are for locating that little brown
ID 喜欢 到 知道 什么 你 思考 这 机会 是 为了 定位 那 小的 棕色的
[mæn] . "
man . "
男人 . "

我想知道你认为找到那个棕色皮肤小人的几率有多大。

" [wel] , " ['tɑːmi] ['ænsər] ,
" Well , " Tommy answered ,
" 出色地 , " 汤米 回答 ,

“嗯，”汤米回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [ment] ['sʌmθɪŋ]
" I believe you were right when you said that the Little Brass God meant something
" 我 相信 你 是 正确的 什么时候 你 说 那 这 小的 黄铜 上帝 意思是 某物
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
more than intrinsic value to at least one of the men who are chasing it up
更多的 比 固有的 价值 到 在 至少 一 的 这 男人 WHO 是 追逐 它 向上
.
:
.

“我相信你是对的，你说小铜神对于至少一位追寻它的人来说，其意义远不止于内在价值。”

[naʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ,
Now , " the boy went on ,
现在 , " 这 男生 去 在 ,

“现在，”男孩继续说道，“

" [ɪf] [ðɪs] [bræs] - [feɪst] ['feloʊ] [hæz; həz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['aɪdl] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
" if this brass - faced fellow has the sacred idol nut in his head ,
" 如果 这 黄铜 - 面对 同伴 有 这 神圣 偶像 坚果 在 他的 头 ,

“如果这个厚颜无耻的家伙脑子里装着神圣的偶像崇拜，

[hiː; hi][wəʊnt] [liːv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] . "
he won't leave this section of the country until he finds it . "
他 惯于 离开 这 部分 的 这 国家 直到 他 发现 它 . "

他一定要找到它才会离开这个地区。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !
" That's the way I figure it out !
" 那就是 这 方式 我 数字 它 出去 !

“我是这么算的！”

" [wɪl] ['ænsər] .
" Will answered .
" 将要 回答 .

威尔回答道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ædz] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs] , " ['tɑ:mi] [kən'tɪnju:d] .

"	And	this	adds	another	interesting	feature	to	the	case	,	"	Tommy	continued	.
"	和	这	添加	其他	有趣的	特征	到	这	案件	,	"	汤米	持续	.

“这又给这个案子增添了另一个有趣的特点，”汤米继续说道。

" [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'loʊn] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] .

"	When	we	started	out	we	were	alone	in	pursuit	of	the	Little	Brass	God	.
"	什么时候	我们	开始	出去	我们	是	独自的	在	追逐	的	这	小的	黄铜	上帝	.

“我们最初是孤身一人追寻小铜神。”

[ðen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][pi(:)'ɛə] ,

Then	we	came	upon	Pierre	,
然后	我们	来了	之上	皮埃尔	,

然后我们遇到了皮埃尔，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

and	we	were	just	beginning	to	believe	that	he	also	was	in	search	of
和	我们	是	只是	开始	到	相信	那	他	还	曾是	在	搜索	的

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]['dʒɪgər] [wen] [æn'twɑ:n] ['mə:dəd] [hɪm; ɪm] .

the	merry	little	jigger	when	Antoine	murdered	him	.
这	欢乐	小的	量酒器	什么时候	安托万	被谋杀	他	.

我们刚开始相信他也在寻找那个快乐的小沙丁鱼，安托万就杀了他。

[naʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['eniwer] [nɪr] [kə'rekt] [ɪn]

Now	,	here	comes	a	third	interest	,	and	,	if	you	are	anywhere	near	correct	in
现在	,	这里	来	一个	第三	兴趣	,	和	,	如果	你	是	任何地方	靠近	正确的	在

[jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] ,

your	conclusions	,
你的	结论	,

现在，我们来谈谈第三个方面，如果你的结论大致正确的话，

[hi:; hi] [kʌmz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]['ɪndiə] . "

he	comes	all	the	way	from	India	.	"
他	来	全部	这	方式	从	印度	.	"

他从遥远的印度来到这里。

" [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [hi:; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] !

"	You	don't	know	where	he	comes	from	!
"	你	不	知道	在哪里	他	来	从	!

你根本不知道他来自哪里！

" [wɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Will	interrupted	.
"	将要	中断	.

“威尔被打断了。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][æsk] [ɑ:r'selvz] [naʊ] [ɪz] [ðɪs] :

"	The	question	we	want	to	ask	ourselves	now	is	this	:
"	这	问题	我们	想	到	问	我们自己	现在	是	这	:

我们现在想问自己的问题是：

" [hæv; həv][wi:; wi] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][wi:; wi][wɜ:r; wər] [sent] ['æftər] [ɪf] [wi:; wi]

"	Have	we	any	chance	of	recovering	the	article	we	were	sent	after	if	we
"	有	我们	任何	机会	的	恢复中	这	文章	我们	是	发送	后	如果	我们

[rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ?

remain	in	this	district	?
保持	在	这	区	?

“如果我们继续留在这个地区，我们有没有可能找回我们被派去追寻的那件物品？”

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [tu:; tə]['kwaɪət] ,

In	other	words	,	ought	we	to	settle	down	here	and	wait	for	things	to	quiet	,
在	其他	字	,	应该	我们	到	定居	向下	这里	和	等待	为了	事物	到	安静的	,

换句话说，我们是否应该在这里安顿下来，等待局势平静下来？

[ɔːr] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men]

or	ought	we	to	make	an	effort	to	discover	the	whereabouts	of	the	two	men
或者	应该	我们	到	制作	一个	努力	到	发现	这	下落	的	这	二	男人

[huː] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [sʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjənz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

who	have	expressed	such	decided	opinions	regarding	the	value	of	the	Little	Brass
WHO	有	表达	这样的	决定	意见	关于	这	价值	的	这	小的	黄铜

[gɑːd] ? "

God	?	"
上帝	?	"

或者我们是否应该努力寻找那两位对小铜神价值发表过如此明确意见的人的下落呢?

" ['miːnɪŋ] [æn'twɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ledʒd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Meaning	Antoine	and	the	alleged	Hindu	?	"	asked	Tommy	.
"	意义	安托万	和	这	据称	印度教徒	?	"	问	汤米	.

“你是说安托万和那个所谓的印度教徒吗?”汤米问道。

" [ɪg'zæktli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Exactly	,	"	was	the	reply	.
"	确切地	,	"	曾是	这	回复	.

“正是如此,”对方回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , " [wɪl] [went] [ɑːn] ,

"	You	see	,	"	Will	went	on	,
"	你	看	,	"	将要	去	在	,

“你看,”威尔继续说道,“

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][kæmp] [hɪr] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]

"	there's	no	use	of	our	remaining	in	camp	here	if	the	person	who	has	the
"	有	不	使用	的	我们的	其余的	在	营	这里	如果	这	人	WHO	有	这

['stoʊlən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "

stolen	article	in	his	possession	has	taken	it	away	.	"
被盗	文章	在	他的	拥有	有	已采取	它	离开	.	"

“如果持有赃物的人已经把它带走了,那我们继续留在营地也没有任何意义了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [æn'twɑːn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

"	I	believe	Antoine	has	it	!	"	declared	Tommy	.
"	我	相信	安托万	有	它	!	"	声明	汤米	.

“我相信安托万已经得逞了!”汤米说道。

" [ɪf] [æn'twɑːn][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][æn'twɑːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [naɪt] ,

"	If	Antoine	has	it	,	if	that	was	Antoine	sitting	before	the	fire	that	night	,
"	如果	安托万	有	它	,	如果	那	曾是	安托万	坐着	前	这	火	那	夜晚	,

“如果安托万有照片,如果那天晚上坐在火炉前的人真的是安托万,

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

why	did	he	take	the	Little	Brass	God	there	instead	of	concealing	it	in	his	own
为什么	做过	他	拿	这	小的	黄铜	上帝	那里	反而	的	隐藏	它	在	他的	自己的

['kævərn] ? "

cavern	?	"
洞穴	?	"

他为什么不把小铜神藏在自己的洞穴里,而是带到那里去呢?

" [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [les] [wiː; wi] [noʊ] , " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	The	more	we	talk	about	it	,	the	less	we	know	,	"	grinned	Tommy	.
"	这	更多的	我们	讲话	关于	它	,	这	较少的	我们	知道	,	"	咧嘴一笑	汤米	.

“我们谈论得越多,就越觉得我们不知道,”汤米咧嘴笑道。

" [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] , " [wɪl] [bɪ'gæn] ,

"	Night	before	last	,	"	Will	began	,
"	夜晚	前	最后的	,	"	将要	开始	,

“前天晚上,”威尔开口说道,“

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] .

"	the	Little	Brass	God	was	in	a	cave	only	a	few	miles	from	this	spot	.
"	这	小的	黄铜	上帝	曾是	在	一个	洞穴	仅有的	一个	很少	英里	从	这	点	.

“小铜神像位于距离此地仅几英里的一个山洞里。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] !

I	don't	believe	it	has	been	taken	out	of	the	district	!
我	不	相信	它	有	到过	已采取	出去	的	这	区	!

我不认为它已经被移出该地区了!

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wiːl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

If	you	boys	leave	it	to	me	,	we'll	stay	in	the	cabin	for	a	few	days	,
如果	你	男孩们	离开	它	到	我	,	出色地	停留	在	这	舱	为了	一个	很少	天	,

如果你们几个交给我，我们就在小木屋里待几天。

[ænd; ənd] [teɪk] ['kwaɪət] [trɪps] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['hɪli] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]

and	take	quiet	trips	about	the	country	,	particularly	the	hilly	country	to	the
和	拿	安静的	旅行	关于	这	国家	,	特别	这	丘陵	国家	到	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

然后进行一些安静的乡村旅行，特别是南部的丘陵地带。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][æn'twɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] . "

in	search	of	Antoine	and	the	Hindu	.	"
在	搜索	的	安托万	和	这	印度教徒	.	"

寻找安托万和印度教徒。

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] !

"	That	suits	me	!
"	那	西装	我	!

“正合我意！”

" ['tɑːmi] [dɪ'klerd] , " [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['itl] [suːt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

"	Tommy	declared	,	"	and	I	know	it'll	suit	George	and
"	汤米	声明	,	"	和	我	知道	它将	套装	乔治	和

汤米宣称：“我知道这会很适合乔治和……”

['sændi] , [tuː] !

Sandy	,	too	!
沙	,	也	!

桑迪也是!

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] . "

There'll	be	a	lot	of	fun	in	tramping	about	.	"
将会	是	一个	很多	的	乐趣	在	徒步旅行	关于	.	"

四处徒步旅行会很有趣。

" [ðen] [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪlz] [raɪt] [naʊ] ? " [æskt]

"	Then	why	not	make	a	trip	to	the	range	of	hills	right	now	?	"	asked
"	然后	为什么	不是	制作	一个	旅行	到	这	范围	的	丘陵	正确的	现在	?	"	问

“那为什么不现在就去山脉走一趟呢？”

[wɪl] .

Will	.
将要	.

将要。

" [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naɪt] . "

"	We	can	be	back	long	before	night	.	"
"	我们	能	是	后退	长的	前	夜晚	.	"

“我们可以在天黑前很早就回来。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" I don't know about that , " replied Thede who had been listening to the
" 我 不 知道 关于 那 , " 回复 西德 WHO 有 到过 聆听 到 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
conversation without speaking .
对话 没有 请讲 .

“我不知道，”一直听着谈话但没有说话的西德回答道。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊz] [diːp] . "
" It's a long way over to the hills and the snow's deep . "
" 它是 一个 长的 方式 超过 到 这 丘陵 和 这 雪的 深的 . "

“到山上路途遥远，而且积雪很深。”

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] !
" Then I'll tell you what we'll do !
" 然后 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 !

“那我就告诉你我们要怎么做！”

" ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Tommy exclaimed excitedly .
" 汤米 惊呼 兴奋地 .

“汤米兴奋地喊道。”

" [wiːl] [get] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
" We'll get a lot of game and send you back with it ,
" 出色地 得到 一个 很多 的 游戏 和 发送 你 后退 和 它 ,

“我们会弄到很多游戏素材，然后送你回去。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [rɪ'tɜːrn] [tə'naɪt] ,
and you tell the boys that if we don't return tonight ,
和 你 告诉 这 男孩们 那 如果 我们 不 返回 今晚 ,

你要告诉孩子们，如果我们今晚不回来，

[wiːl] [biː; bi] ['kæmpɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kævərnz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . "
we'll be camping in some of those caverns in the hills . "
出色地 是 野营 在 一些 的 那些 洞穴 在 这 丘陵 . "

我们将在山里的某些洞穴里露营。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['rʌnəweɪ] [naɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ! " [læft] [wɪl] .
" I thought you'd be ready for another runaway night excursion ! " laughed Will .
" 我 想法 你会 是 准备好 为了 其他 逃跑 夜晚 短途旅行 ! " 笑了 将要 .

“我还以为你已经准备好再次进行一次夜间逃跑之旅了呢！”威尔笑着说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " ['kɑːmɛntəd] ['tɑːmi] .
" I suppose I don't run away when I'm with you ! " commented Tommy .
" 我 认为 我 不 跑步 离开 什么时候 我是 和 你 ! " 评论 汤米 .

“我想，跟你在一起的时候，我就不会逃跑了！”汤米评论道。

[wɪl] ['oʊnli] [læft] ,
Will only laughed ,
将要 仅有的 笑了 ,

威尔只是笑了笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [dʌks] [ʌn'tɪl]
and the boys began the collection of rabbits and squirrels and ducks until
和 这 男孩们 开始 这 收藏 的 兔子 和 松鼠 和 鸭子 直到
['θiːd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['loʊdɪd] [daʊn] .
Thede was pretty well loaded down .
西德 曾是 漂亮的 出色地 已加载 向下 .

于是，男孩们开始收集兔子、松鼠和鸭子，直到西德满载而归。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə]

They	all	walked	along	together	until	they	came	to	where	it	would	be	necessary	to
他们	全部	步行	沿着	一起	直到	他们	来了	到	在哪里	它	会	是	必要的	到

[pɑːrt] [ˈkʌmpəni] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] .

part	company	because	of	the	different	directions	to	be	taken	.
部分	公司	因为	的	这	不同的	方向	到	是	已采取	.

他们一路同行，直到走到一个因为方向不同而不得不分道扬镳的地方。

[ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [waɪl] [ˈθiːd] [kept] [streɪt] [ɑːn] [tɔːrd]

There	Will	and	Tommy	turned	toward	the	south	while	Thede	kept	straight	on	toward
那里	将要	和	汤米	转向	朝向	这	南	尽管	西德	保留	直的	在	朝向

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

the	cottage	on	the	island	in	the	swamp	.
这	小屋	在	这	岛	在	这	沼泽	.

威尔和汤米转向南方，而西德则径直走向沼泽岛上的小屋。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [fərˈgɑːt] , " [ˈtɑːmi] [səˈdʒestɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ləˈbɔːriəsli]

"	There's	one	thing	we	forgot	,	"	Tommy	suggested	as	the	boys	tramped	laboriously
"	有	一	事物	我们	忘了	,	"	汤米	建议	作为	这	男孩们	践踏	费力地

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

through	the	snow	.
通过	这	雪	.

“我们忘了一件事，”汤米一边说着，一边和男孩们艰难地跋涉在雪地里。

" [wiː; wi] [fərˈgɑːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "

"	We	forgot	to	bring	along	anything	to	eat	!	"
"	我们	忘了	到	带来	沿着	任何事物	到	吃	!	"

“我们忘了带吃的！”

" [jes] , [wiː; wi] [dɪd] ! " [læft] [wɪl] .

"	Yes	,	we	did	!	"	laughed	Will	.
"	是的	,	我们	做过	!	"	笑了	将要	.

“是的，我们做到了！”威尔笑着说。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈevər] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [træmp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv]

"	Don't	you	think	I'll	ever	start	out	on	a	tramp	with	you	without	plenty	of
"	不	你	思考	患病的	曾经	开始	出去	在	一个	流浪汉	和	你	没有	很多	的

[prəˈvɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

你不会以为我会不带足补给就和你一起开始流浪之旅吧?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [koʊt] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈpɑːkəts] [pækt] [wɪð; wɪθ]

"	The	boy	opened	his	heavy	coat	and	revealed	inside	pockets	packed	with
"	这	男生	打开	他的	重的	外套	和	揭晓	里面	口袋	包装	和

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['venɪsn̩'venɪzn] [steɪk] [ænd; ənd] [bred] ,

sandwiches	made	of	venison	steak	and	bread	,
三明治	制成	的	鹿肉	牛排	和	面包	,

男孩打开厚重的外套，露出里面的口袋，里面装满了鹿肉牛排面包三明治。

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [stuːd] [miːt] [ænd; ənd] ['grɪdl] [keɪks] ,

with	now	and	then	a	sandwich	composed	of	stewed	meat	and	griddle	cakes	,
和	现在	和	然后	一个	三明治	由	的	炖	肉	和	烤盘	蛋糕	,

[fɔːr; fər] [vəˈraɪəti] .

for	variety	.
为了	种类	.

为了换换口味，偶尔也会做个炖肉和煎饼组成的三明治。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [təˈnaɪt] , [naʊ] , [wɪl] [wiː; wi] ? " [læft] ['tɑːmi] .

"	We	won't	have	to	go	home	tonight	,	now	,	will	we	?	"	laughed	Tommy	.
"	我们	惯于	有	到	去	家	今晚	,	现在	,	将要	我们	?	"	笑了	汤米	.

“我们今晚不用回家了，对吧？”汤米笑着说。

" [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] , " [wɪl] [bɪˈgæn] , " [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl]
" In Chicago , " Will began , " we had a boy in our office we used to call
" 在 芝加哥 , " 将要 开始 , " 我们 有 一个 男生 在 我们的 办公室 我们 用过的 到 称呼
[ðə; ði] - [jʌŋ] - [mæn] - [əˈfreɪd] - [ʌv; əv] - [hɪz; ɪz] - [bed] .
The - Young - Man - Afraid - Of - His - Bed .
这 - 年轻的 - 男人 - 害怕的 - 的 - 他的 - 床 .

“在芝加哥，”威尔说道，“我们办公室里有个男孩，我们过去常常称他为‘害怕睡觉的年轻人’。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
You must be related to him ,
你 必须 是 有关的 到 他 ,

你肯定跟他有亲戚关系。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] [wɪˈðaʊt] ['ɔbdʒɪktɪŋ] ,
for I have never known you to go to bed without objecting ,
为了 我 有 绝不 已知 你 到 去 到 床 没有 反对 ,

因为我从未见过你上床睡觉而不提出异议，

[ɔːr][tuː; tə] [get] [ʌp] [wɪˈðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪstɪd] ! "
or to get up without thinking how much time you had wasted ! "
或者 到 得到 向上 没有 思维 如何 很多 时间 你 有 浪费 ! "

或者起床后不去想自己浪费了多少时间！

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd][ˌem ˈiː] ! " [rɪˈplaɪd] ['tɑːmi] .
" Never you mind me ! " replied Tommy .
" 绝不 你 头脑 我 ! " 回复 汤米 .

“别理我！”汤米回答道。

" [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kævərnz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]
" You wait till you get into some of those caverns in the hills and build a
" 你 等待 直到 你 得到 进入 一些 的 那些 洞穴 在 这 丘陵 和 建造 一个
['rɔːrɪŋ] ['faɪər] ,
roaring fire ,
咆哮 火 ,

“等你到了山里的那些洞穴里，生起一堆熊熊燃烧的篝火，你就会明白我的意思了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən] [prəˈvaɪd] [prəˈvɪʒnz] . "
and I'll show you that you're not the only boy that can provide provisions . "
和 患病的 展示 你 那 你是 不是 这 仅有的 男生 那 能 提供 条款 . "

我会让你知道，能提供生活必需品的男孩可不止你一个。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ! " [wɔːrnd] [wɪl] .
" You mustn't do any shooting over there ! " warned Will .
" 你 不得 做 任何 射击 超过 那里 ! " 警告 将要 .

“你们绝对不能在那边开枪！”威尔警告道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bænd] ! "
" We might as well go in quest of the Little Brass God with a band ! "
" 我们 可能 作为 出色地 去 在 寻求 的 这 小的 黄铜 上帝 和 一个 乐队 ! "

“我们不如带着乐队一起去寻找小铜管神吧！”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ! " [əˈgriːd] ['tɑːmi] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [toʊn] .
" That's a fact ! " agreed Tommy in a discouraged tone .
" 那就是 一个 事实 ! " 同意 汤米 在 一个 灰心 语气 .

“那的确如此！”汤米沮丧地同意道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['grɪnɪŋ]
The boys first visited the cave where George had seen the Little Brass God grinning
这 男孩们 第一的 到访 这 洞穴 在哪里 乔治 有 已见 这 小的 黄铜 上帝 咧嘴笑
[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
down from the wall .
向下 从 这 墙 .

男孩们首先参观了乔治曾看到小铜神从墙上咧嘴笑着俯视着他们的那个山洞。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	seemed	to	be	no	one	within	miles	of	them	.
那里	似乎	到	是	不	一	之内	英里	的	他们	.

方圆几英里内似乎没有人。

[waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːblɔːŋ] [bɪt][ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [mɑːrkt]

While	they	talked	,	however	,	a	shadow	fell	on	the	oblong	bit	of	light	which	marked
尽管	他们	谈话	,	然而	,	一个	阴影	跌倒	在	这	长方形	少量	的	光	哪个	标记

[ðə; ði] [ˈentrəns] ,

the	entrance	,
这	入口	,

然而，就在他们交谈之际，一道阴影落在了入口处那块长方形的照明灯上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [ˈfɪgjər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈbændɪdʒd] [rɪst] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l]

and	a	tall	figure	with	one	bandaged	wrist	,	leaning	on	the	barrel	of	a	rifle
和	一个	高的	数字	和	一	包扎	手腕	,	倾斜	在	这	桶	的	一个	步枪

,

,

,

一个身材高大的身影，一只手腕缠着绷带，倚靠在一支步枪的枪管上。

[stʊd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈheɪtrɪd] [ˈflæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

stood	gazing	down	upon	them	with	hatred	flashing	from	his	eyes	.
站立	凝视	向下	之上	他们	和	仇恨	闪烁	从	他的	眼睛	.

他居高临下地俯视着他们，眼中闪过仇恨的光芒。

" [its] [ænˈtwɑːn] ! " [ˈwɪspəd] [wɪl] .

"	It's	Antoine	!	"	whispered	Will	.
"	它是	安托万	!	"	低声说道	将要	.

“是安托万！”威尔低声说道。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [naʊ] ! " [ˈwɪspəd] [ˈtɑːmi] .

"	Yes	,	and	he	won't	do	a	thing	to	us	now	!	"	whispered	Tommy	.
"	是的	,	和	他	惯于	做	一个	事物	到	我们	现在	!	"	低声说道	汤米	.

“没错，他现在休想对我们做什么！”汤米低声说道。

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ænˈtwɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn]

ANTOINE	ON	THE	RUN
安托万	在	这	跑步

安托万在逃

[ænˈtwɑːn] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] .

Antoine	regarded	the	boys	steadily	for	a	moment	without	moving	a	muscle	.
安托万	认为	这	男孩们	稳步	为了	一个	片刻	没有	移动	一个	肌肉	.

安托万一动不动地盯着男孩们看了一会儿。

[wɪl] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [ment] [ˈmɪstʃɪf] ,

Will	and	Tommy	believed	that	the	fellow	meant	mischief	,
将要	和	汤米	相信	那	这	同伴	意思是	恶作剧	,

威尔和汤米认为这个人心怀不轨。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðer; ðər] [ˌɔːtəˈmætiks] [frʌm; frəm]

and	were	wondering	if	they	would	be	able	to	get	their	automatics	from
和	是	好奇	如果	他们	会	是	有能力的	到	得到	他们的	自动	从

[ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈlev(ə)l] .

their	pockets	before	he	could	bring	his	rifle	to	a	shooting	level	.
他们的	口袋	前	他	可以	带来	他的	步枪	到	一个	射击	等级	.

他们想知道，在他把步枪举到射击高度之前，他们能否从口袋里掏出自动武器。

[wʌn] ['kwestʃən] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [bɪn] ['ænsər] .

One	question	had	at	least	been	answered	.
一	问题	有	在	至少	到过	回答	.

至少有一个问题得到了解答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] ['evər] [sɪns] ['setlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ['weðər] [æn'twɑːn]

The	boys	had	been	wondering	ever	since	settling	at	the	cabin	whether	Antoine
这	男孩们	有	到过	好奇	曾经	自从	安顿	在	这	舱	无论	安托万

[hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] .

had	not	taken	his	departure	from	that	country	.
有	不是	已采取	他的	离开	从	那	国家	.

自从在小木屋安顿下来后，男孩们就一直在想，安托万是否已经离开了那个国家。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

His	presence	there	at	that	time	answered	this	question	in	the	most	uncomfortable
他的	在场	那里	在	那	时间	回答	这	问题	在	这	最多	不舒服

['mænər] .

manner	.
方式	.

他当时的出现，以一种最令人不安的方式回答了这个问题。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][soʊ]

The	man	was	evidently	there	on	a	mission	not	to	be	interfered	with	by	so
这	男人	曾是	显然	那里	在	一个	使命	不是	到	是	干扰	和	经过	所以

['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['broʊkən] [rɪst] .

simple	a	thing	as	a	broken	wrist	.
简单的	一个	事物	作为	一个	破碎的	手腕	.

很明显，这名男子此行的目的是为了完成一项重要任务，而不是被手腕骨折这种小事所干扰。

" [wel] , [bɔɪz] , " [æn'twɑːn] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	Well	,	boys	,	"	Antoine	said	in	a	moment	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	安托万	说	在	一个	片刻	,

“好了，孩子们，”安托万片刻后说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'læksɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs]

his	face	relaxing	into	a	smile	which	was	far	more	terrifying	than	the	previous
他的	脸	放松	进入	一个	微笑	哪个	曾是	远的	更多的	恐怖	比	这	以前的

[lʊk] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ,

look	of	hatred	,
看	的	仇恨	,

他脸上的笑容放松下来，比之前充满仇恨的表情更加可怕。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] ! "

"	it	seems	that	we	have	come	together	again	!	"
"	它	似乎	那	我们	有	来	一起	再次	!	"

“看来我们又团聚了！”

" ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	Welcome	to	our	midst	!	"	grinned	Tommy	.
"	欢迎	到	我们的	中间	!	"	咧嘴一笑	汤米	.

“欢迎加入我们！”汤米咧嘴一笑。

[æn'twɑːn] [aɪd] [ðə; ði] [læd] ['kiːnli] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd]

Antoine	eyed	the	lad	keenly	for	an	instant	and	then	turned	his	eyes	toward
安托万	眼睛	这	小伙子	敏锐地	为了	一个	立即的	和	然后	转向	他的	眼睛	朝向

[wɪl] .

Will	.
将要	.

安托万敏锐地打量了那个男孩一眼，然后把目光转向了威尔。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	doing	in	this	country	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	正在做	在	这	国家	?	"	他	问	.

他问道："你来这个国家做什么？"

" ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌntɪŋ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Fishing	and	bunting	!	"	was	the	reply	.
"	钓鱼	和	彩旗	!	"	曾是	这	回复	.

"钓鱼和打彩旗！"对方回答道。

" ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] ? "

"	Hunting	for	what	?	"
"	打猎	为了	什么	?	"

"在寻找什么？"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrti] ['stɔːri] ['skaɪskreɪpər] ? " [di'mɑːndid]

"	Do	you	think	we're	looking	for	a	forty	story	skyscraper	?	"	demanded
"	做	你	思考	是	寻找	为了	一个	四十	故事	摩天大楼	?	"	要求

"你觉得我们要建的是四十层高的摩天大楼吗？"他质问道。

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

汤米。

[ə'gen] [æn'twɑːn] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Again	Antoine	glanced	sharply	at	the	boy	,
再次	安托万	瞥了一眼	尖锐地	在	这	男生	,

安托万再次锐利地瞥了那个男孩一眼，

[bʌt; bət] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'reləvənt]

but	seemed	determined	not	to	give	the	slightest	attention	to	his	irrelevant
但	似乎	决定	不是	到	给	这	丝毫	注意力	到	他的	无关紧要

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

但他似乎决心不去理会他那无关紧要的评论。

" [huː] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [wɪl] .

"	Who	sent	you	here	?	"	he	asked	of	Will	.
"	WHO	发送	你	这里	?	"	他	问	的	将要	.

"是谁派你来的？"他问威尔。

" [dʒiː] - [wɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] ['æŋgrəli] .

"	Gee	-	whiz	!	"	exclaimed	Tommy	angrily	.
"	吉	-	呼啸	!	"	惊呼	汤米	愤怒地	.

"我的天哪！"汤米生气地喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'griː] ? "

"	Is	this	the	third	degree	?	"
"	是	这	这	第三	程度	?	"

这是三级审讯吗?

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ? " [æskt] [æn'twɑːn] ,

"	How	long	are	you	going	to	remain	here	?	"	asked	Antoine	,
"	如何	长的	是	你	去	到	保持	这里	?	"	问	安托万	,

安托万问道："你打算在这里待多久？"

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] ['kwestʃən] .

without	paying	any	attention	to	the	boy's	question	.
没有	付费	任何	注意力	到	这	男孩们	问题	.

完全没有理会男孩的问题。

" [dʒiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['tɑːmi] .
" Gee ! " exclaimed Tommy .
" 吉 ! " 惊呼 汤米 .

“哇！”汤米惊呼道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['klærəns] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] !
" You make me think of the stories of little Clarence in the newspapers !
" 你 制作 我 思考 的 这 故事 的 小的 克拉伦斯 在 这 报纸 !

“你让我想起了报纸上关于小克拉伦斯的故事！”

[jʊə(r)] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['lɪt(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] . "
You're the original little interrogation point . "
你是 这 原来的 小的 审讯 观点 . "

你就是最初的那个小审讯点。

" [juːd] ['betər] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] ! " ['θʌndəd] [æn'twɑːn] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [æt; ət] [læst] .
" You'd better answer my questions ! " thundered Antoine , losing his temper at last .
" 你会 更好的 回答 我的 问题 ! " 雷鸣 安托万 , 输 他的 脾气 在 最后的 .

“你最好回答我的问题！”安托万怒吼道，终于失去了耐心。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [wʌt] ['tɑːmi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] .
Now this was exactly what Tommy had been hoping for .
现在 这 曾是 确切地 什么 汤米 有 到过 希望 为了 .

这正是汤米一直期盼的。

[æn'twɑːn]['æŋgri] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] [ðæn; ðən][æn'twɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
Antoine angry might prove to be more communicative than Antoine in a pleasant
安托万 生气的 可能 证明 到 是 更多的 沟通 比 安托万 在 一个 令人愉快的
['tempər] .
temper .
脾气 .

生气的安托万可能比心情愉快的安托万更善于沟通。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] ['kwestʃənz] ? " [æskt] [wɪl] ,
" Will you answer a few of my questions ? " asked Will ,
" 将要 你 回答 一个 很少 的 我的 问题 ? " 问 将要 ,

“你能回答我几个问题吗？”威尔问道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['træpər]
wondering if it would be possible for him to spring upon the trapper
好奇 如果 它 会 是 可能的 为了 他 到 春天 之上 这 捕兽人
[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] .
and bring him down before his rifle could be brought into use .
和 带来 他 向下 前 他的 步枪 可以 是 带来 进入 使用 .

他想知道自己是否有可能在猎人拿出步枪之前扑上去制服他。

" [ɪf] [juːl] [kiːp] [ðæt] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt]['lɪt(ə)l] ['gʌtər] - [snaɪp] [stɪl] , " [æn'twɑːn] [snaːrld] ,
" If you'll keep that impertinent little gutter - snipe still , " Antoine snarled ,
" 如果 你会 保持 那 无礼 小的 排水沟 - 狙击 仍然 , " 安托万 纠缠 ,

“如果你能让那个不知天高地厚的小混蛋安静下来，”安托万咆哮道。

" [aɪl] ['ænsər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['ænsər] . "
" I'll answer such questions as seem to me to be worth answering . "
" 患病的 回答 这样的 问题 作为 似乎 到 我 到 是 值得 回答 . "

“我会回答我认为值得回答的问题。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [hæf] - [əˈsliːp] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ]['kævərn]
" Are you the man who was seen sitting half - asleep before a fire in a cavern
" 是 你 这 男人 WHO 曾是 已见 坐着 一半 - 睡着了 前 一个 火 在 一个 洞穴
[θriː] [naɪts] [əˈgoʊ] ?
three nights ago ?
三 夜晚 前 ?

“你就是三天前晚上在山洞里被人看到半睡半醒地坐在火堆前的那个人吗？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" asked the boy .
" 问 这 男生 .

男孩问道。

[ðə; ði][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ,
The man hesitated for a moment , as if in deep thought ,
这 男人 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 作为 如果 在 深的 想法 ,

那人犹豫了片刻，似乎陷入了沉思。

[ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
and then answered with an exclamation of impatience .
和 然后 回答 和 一个 感叹 的 不耐烦 .

然后他不耐烦地惊呼了一声。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [naɪt] ? "
" Were you in the cave that night ? "
" 是 你 在 这 洞穴 那 夜晚 ? "

“那天晚上你在山洞里吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] , " [wɪl] [rɪ'plaɪd] .
" No , but my chums were , " Will replied .
" 不 , 但 我的 朋友们 是 , " 将要 回复 .

“不，但我的朋友们是，”威尔回答道。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər] ? "
" What did they see there ? "
" 什么 做过 他们 看 那里 ? "

他们在那里看到了什么?

" [ə; eɪ][mæn] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ! "
" A man asleep by the fire ! "
" 一个 男人 睡着了 经过 这 火 ! "

“一个男人在火炉旁睡着了！”

" [pər'hæps][ðə; ði][mæn] ['wɔznt] [ə'sliːp] [æt; ət][ɔːl] .
" Perhaps the man wasn't asleep at all .
" 也许 这 男人 不是 睡着了 在 全部 .

“或许这个人根本就没睡着。”

[wʌt] [els] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?
What else did they see ?
什么 别的 做过 他们 看 ?

他们还看到了什么?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪlz] [tɜːrn][tuː; tə] ['hezɪteɪt] [naʊ] .
" It was Will's turn to hesitate now .
" 它 曾是 遗嘱 转动 到 犹豫 现在 .

现在轮到威尔犹豫了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðæt]
He was wondering if he ought to mention the fact of the presence in that
他 曾是 好奇 如果 他 应该 到 提到 这 事实 的 这 在场 在 那
['kævərn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .
cavern of the Little Brass God .
洞穴 的 这 小的 黄铜 上帝 .

他心想自己是否应该提及那个洞穴里有小铜神的事情。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
At first it seemed to him that he ought to do so ,
在 第一的 它 似乎 到 他 那 他 应该 到 做 所以 ,

起初他觉得他应该这样做，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

that	he	might	be	able	to	secure	information	as	to	the	exact	situation
那	他	可能	是	有能力的	到	安全的	信息	作为	到	这	精确的	情况

[frʌm; frəm][æn'twɑːn][baɪ] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli]

from	Antoine	by	facing	him	with	the	fact	of	the	discovery	of	the	ugly
从	安托万	经过	面向	他	和	这	事实	的	这	发现	的	这	丑陋的

['lɪt(ə)l] ['aɪdl] .

little	idol	.
小的	偶像	.

他或许可以通过当面告诉安托万他发现了那个丑陋的小偶像，从而从安托万那里得到有关确切情况的信息。

[ðen] [hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt] [æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv]

Then	he	reasoned	that	an	acknowledgment	that	they	knew	anything	whatever	of
然后	他	有理智的	那	一个	致谢	那	他们	知道	任何事物	任何	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː] [diːpər] ['trʌb(ə)l] ,

the	Little	Brass	God	would	be	likely	to	get	them	into	deeper	trouble	,
这	小的	黄铜	上帝	会	是	可能	到	得到	他们	进入	更深	麻烦	,

然后他推断，如果他们承认自己对小铜神有任何了解，很可能会让他们陷入更大的麻烦。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [feɪst] .

if	possible	,	than	that	which	they	now	faced	.
如果	可能的	,	比	那	哪个	他们	现在	面对	.

如果可能的话，比他们现在面临的情况要好。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['θiːd] [hæd; həd]

So	the	boy	decided	to	say	nothing	whatever	of	what	George	and	Thede	had
所以	这	男生	决定	到	说	没有什么	任何	的	什么	乔治	和	西德	有

[siːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

seen	shining	in	the	light	of	the	fire	.
已见	灼灼	在	这	光	的	这	火	.

于是，男孩决定对乔治和西德在火光下看到的闪闪发光的东西什么也不说。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [taɪm] [ʌv; əv] ['saɪləns] [æn'twɑːn] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['menəsɪŋ]

During	this	brief	time	of	silence	Antoine	brought	his	rifle	into	a	more	menacing
期间	这	简短的	时间	的	沉默	安托万	带来	他的	步枪	进入	一个	更多的	威胁

[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['æŋgrəli] .

position	and	began	stirring	about	angrily	.
位置	和	开始	搅拌	关于	愤怒地	.

在这短暂的沉默中，安托万将步枪摆出更具威胁性的姿势，开始愤怒地走动。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] ?

"	Are	you	going	to	answer	my	question	?
"	是	你	去	到	回答	我的	问题	?

你打算回答我的问题吗?

" [ðə; ði][mæn] ['faɪnəli] [di'mɑːndid] .

"	the	man	finally	demanded	.
"	这	男人	最后	要求	.

“那人最后问道。”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	That's	about	all	so	far	as	I	know	!	"	replied	the	boy	.
"	那就是	关于	全部	所以	远的	作为	我	知道	!	"	回复	这	男生	.

“据我所知，大概就是这些了！”男孩回答道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] , ['ʌndər]

Of	course	Will	was	not	telling	the	exact	truth	,	but	he	believed	that	,	under
的	课程	将要	曾是	不是	讲述	这	精确的	真相	,	但	他	相信	那	,	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

当然，威尔并没有说出全部真相，但他相信，在当时的情况下，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt][fækts][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	was	privileged	to	shade	the	exact	facts	a	trifle	in	the	interest	of	his
他	曾是	特权	到	阴影	这	精确的	事实	一个	琐事	在	这	兴趣	的	他的

[oʊn] ['seɪfti] .

own	safety	.
自己的	安全	.

为了自身安全，他有权对事实真相稍作润色。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði] [tiː] [juː; jʊ] [geɪv] [dʒɔːrdʒ] ?

"	What	was	it	you	put	in	the	tea	you	gave	George	?
"	什么	曾是	它	你	放	在	这	茶	你	给予	乔治	?

你给乔治喝的茶里放了什么?

" [æskt] ['tɑːmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

"	asked	Tommy	with	a	mischievous	grin	on	his	freckled	face	.
"	问	汤米	和	一个	恶作剧	咧嘴笑	在	他的	雀斑	脸	.

“汤米脸上带着顽皮的笑容，满脸雀斑地问道。”

" [aɪ] [pʊt] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] [æn'twɑːn] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	I	put	nothing	whatever	in	it	!	"	replied	Antoine	,	"	that	is	,
"	我	放	没有什么	任何	在	它	!	"	回复	安托万	,	"	那	是	,

“我什么都没放进去！”安托万回答说，“也就是说，

[aɪ] [pʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [bɔɪ] ['eni] [hɑːrm] .

I	put	nothing	in	it	calculated	to	do	the	boy	any	harm	.
我	放	没有什么	在	它	计算	到	做	这	男生	任何	伤害	.

我没在里面放任何会伤害那个男孩的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɑːn'twɑːnz] ['mænər] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [kən'sɪliətɔːri]

"	It	seemed	to	the	boys	that	Antoine's	manner	was	becoming	more	conciliatory
"	它	似乎	到	这	男孩们	那	安托万的	方式	曾是	成为	更多的	和解

['evri] ['moʊmənt] .

every	moment	.
每一个	片刻	.

男孩们觉得安托万的态度每时每刻都变得更加和蔼可亲。

" [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] , [wiːk] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] ['sædli] [ɪn] [niːd]

"	The	lad	was	worn	out	,	weak	from	loss	of	blood	,	and	sadly	in	need
"	这	小伙子	曾是	磨损	出去	,	虚弱的	从	损失	的	血	,	和	令人遗憾的是	在	需要

[ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

of	attention	,
的	注意力	,

“这孩子筋疲力尽，因失血过多而虚弱，很不幸，他需要照顾。”

" [ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][soʊ] ,

"	the	man	went	on	,	"	and	so	,
"	这	男人	去	在	,	"	和	所以	,

“于是,”那人继续说道，“

['æftər] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

after	caring	for	his	wound	and	giving	him	a	good	breakfast	,
后	关怀	为了	他的	伤口	和	给予	他	一个	好的	早餐	,

在帮他处理好伤口并给他准备了一顿丰盛的早餐后，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][maɪld] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] ,

I	gave	him	a	mild	sleeping	potion	,	which	,	as	you	already	know	,
我	给予	他	一个	温和的	睡眠	药水	,	哪个	,	作为	你	已经	知道	,

我给他服用了一种温和的安眠药，正如你已经知道的那样，

['fektɪd] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "

affected	him	only	a	short	time	.	"
做作的	他	仅有的	一个	短的	时间	.	"

对他的影响只持续了很短的时间。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	You	say	it	well	!	"	grinned	Tommy	.
"	你	说	它	出色地	!	"	咧嘴一笑	汤米	.

“你说得真好！”汤米咧嘴一笑。

[æn'twɑːn] [θruː] [æn; ən] ['æŋgri] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'voʊkɪŋ] ['jʌŋstər] , [bʌt; bət] [suːn] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Antoine	threw	an	angry	glance	at	the	provoking	youngster	,	but	soon	turned	to
安托万	扔	一个	生气的	瞥一眼	在	这	挑衅	青少年	,	但	很快	转向	到

[wɪl] [wʌns] [mɔːr] .

Will	once	more	.
将要	一次	更多的	.

安托万怒视着挑衅的年轻人，但很快又转向了威尔。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	didn't	quite	understand	the	sudden	attack	the	boys	made	on	me	,	"	he	said	.
"	我	没有	相当	理解	这	突然	攻击	这	男孩们	制成	在	我	,	"	他	说	.

“我不太明白那些男孩为什么突然袭击我，”他说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [broʊk] [maɪ] [rɪst] . "

"	I	was	astonished	when	I	received	the	blow	which	broke	my	wrist	.	"
"	我	曾是	惊讶	什么时候	我	已收到	这	吹	哪个	打破	我的	手腕	.	"

“我手腕骨折时，遭到重击，当时我感到非常震惊。”

" [huː] [set] [jʊr; jər] [rɪst] ? " [æskt] [wɪl] .

"	Who	set	your	wrist	?	"	asked	Will	.
"	WHO	放	你的	手腕	?	"	问	将要	.

“谁给你戴的腕带？”威尔问道。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [boʊn] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [aɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	There	was	only	one	bone	broken	,	and	I	set	it	myself	!	"	was	the	reply	.
"	那里	曾是	仅有的	一	骨	破碎的	,	和	我	放	它	我	!	"	曾是	这	回复	.

“只有一根骨头断了，而且是我自己接上的！”他回答说。

" [pər'hæps] [wiː; wi] [dɪd] [rɔːŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [drʌgd]

"	Perhaps	we	did	wrong	in	taking	it	for	granted	that	George	had	been	drugged
"	也许	我们	做过	错误的	在	采取	它	为了	的确	那	乔治	有	到过	吸毒

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

to	get	him	out	of	the	way	,
到	得到	他	出去	的	这	方式	,

“或许我们之前想当然地认为乔治是被下了药才被除掉的，这是错误的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] , " [wɪl] [əd'mɪtɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

and	that	we	would	share	the	same	fate	,	"	Will	admitted	after	a	moment	.
和	那	我们	会	分享	这	相同的	命运	,	"	将要	承认	后	一个	片刻	.

“我们会面临同样的命运，”威尔过了一会儿承认道。

" [bʌt; bət] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni]

"	But	,	under	the	circumstances	,	I	don't	see	how	we	could	have	done	any
"	但	,	在下面	这	情况	,	我	不	看	如何	我们	可以	有	完毕	任何

['dɪfrəntli] . "

differently	.	"
不同	.	"

“但是，在当时的情况下，我看不出我们还能怎么做。”

" [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [prɪ'sɪpɪtəs] , " [æn'twɑːn] [sed] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]

"	I'm	sorry	you	were	so	precipitous	,	"	Antoine	said	with	what	was	intended
"	我是	对不起	你	是	所以	陡峭	,	"	安托万	说	和	什么	曾是	故意的

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swɑːv] [smaɪl] .

for	a	suave	smile	.
为了	一个	温文尔雅	微笑	.

“很抱歉你太草率了，”安托万说着，脸上挂着一丝自以为是的微笑。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	You	boys	,	I	understand	,	"	he	went	on	,
"	你	男孩们	,	我	理解	,	"	他	去	在	,

“你们这些孩子，我明白，”他继续说道。

" [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] . "

"	are	now	occupying	the	cabin	on	the	island	in	the	marsh	.	"
"	是	现在	占领	这	舱	在	这	岛	在	这	沼泽	.	"

“他们现在住在沼泽岛上的小屋里。”

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? " [æskt] [wɪl] .

"	Who	told	you	that	?	"	asked	Will	.
"	WHO	讲述	你	那	?	"	问	将要	.

“谁告诉你的？”威尔问道。

" [noʊ][wʌn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	No	one	!	"	was	the	reply	.
"	不	一	!	"	曾是	这	回复	.

“没有！”对方回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [twaɪs] [sɪns] [juː; jʊ] [tʊk] [pə'zeʃn] .

"	I	have	been	near	the	place	twice	since	you	took	possession	.
"	我	有	到过	靠近	这	地方	两次	自从	你	采取	拥有	.

“自从你接管以来，我曾两次路过那里。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kɔːl] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .

"	Why	didn't	you	call	?	"	demanded	Tommy	.
"	为什么	没有	你	称呼	?	"	要求	汤米	.

“你为什么不打电话？”汤米质问道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔːrd] .

Again	the	boy's	question	was	ignored	.
再次	这	男孩们	问题	曾是	忽略	.

男孩的问题再次被忽略了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ? " [æskt]

"	Did	you	see	any	one	loitering	about	the	cottage	when	you	were	there	?	"	asked
"	做过	你	看	任何	一	游荡	关于	这	小屋	什么时候	你	是	那里	?	"	问

[wɪl] .

Will	.
将要	.

“你当时在小屋附近的时候，有没有看到有人徘徊？”威尔问道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	You	were	there	in	the	daytime	,	I	suppose	.	"
"	你	是	那里	在	这	白天	,	我	认为	.	"

“我想你白天应该也在那里吧。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] ? " [di'mɑːndid] [æn'twɑːn] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] .

"	Why	do	you	ask	that	question	?	"	demanded	Antoine	,	giving	a	quick	start	.
"	为什么	做	你	问	那	问题	?	"	要求	安托万	,	给予	一个	快的	开始	.

“你为什么问这个问题？”安托万急切地问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ə'nɔɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] ?

"	Have	you	been	annoyed	by	people	hanging	about	the	cabin	?
"	有	你	到过	恼怒	经过	人们	绞刑	关于	这	舱	?

“你有没有被在小屋附近闲逛的人打扰过？”

" [wɪl] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt][ɔːr][nɑːt] .

"	Will	didn't	know	whether	to	relate	the	story	of	the	midnight	visit	or	not	.
"	将要	没有	知道	无论	到	涉及	这	故事	的	这	午夜	访问	或者	不是	.

威尔不知道该不该把那次午夜来访的故事讲出来。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][æn'twɑːn][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

He	finally	decided	that	the	least	he	said	to	Antoine	the	better	it	would	be
他	最后	决定	那	这	至少	他	说	到	安托万	这	更好的	它	会	是

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他最终决定，对安托万来说，他越少说话越好。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [tuː] ['veri] ['restfl] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [lɔːg]

so	he	replied	that	they	had	passed	two	very	restful	nights	in	the	deserted	log
所以	他	回复	那	他们	有	通过了	二	非常	宁静	夜晚	在	这	荒凉的	日志

[haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

house	on	the	island	.
房子	在	这	岛	.

于是他回答说，他们在岛上那间废弃的小木屋里度过了两个非常安稳的夜晚。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrtɪd] ? " [æskt] [æn'twɑːn] .

"	Did	you	find	it	deserted	?	"	asked	Antoine	.
"	做过	你	寻找	它	荒凉的	?	"	问	安托万	.

“你发现那里空无一人吗？”安托万问道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['ɑːkjupaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

"	It	had	the	appearance	of	having	been	recently	occupied	,	"	replied	Will	.
"	它	有	这	外貌	的	拥有	到过	最近	占领	,	"	回复	将要	.

“看起来像是最近有人居住过，”威尔回答说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [pi(ː)'ɛə] ['fɔːrmərli] [lɪvd] [ðer; ðər] . "

"	I	understand	from	one	of	the	boys	that	Pierre	formerly	lived	there	.	"
"	我	理解	从	一	的	这	男孩们	那	皮埃尔	以前	居住地	那里	.	"

“我从其中一个男孩那里了解到，皮埃尔以前就住在那里。”

" [soʊ][aɪ] [ˌʌndər'stænd] !

"	So	I	understand	!
"	所以	我	理解	!

我明白了！

" [æn'twɑːn] [rɪ'plaɪd] ['grɪmli] .

"	Antoine	replied	grimly	.
"	安托万	回复	阴沉地	.

安托万神色凝重地回答道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] [ɪz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn]['æftər][pi(ː)'ɛə] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	point	now	is	,	whether	it	was	occupied	by	any	one	after	Pierre	left	it	.
"	这	观点	现在	是	,	无论	它	曾是	占领	经过	任何	一	后	皮埃尔	左边	它	.

“现在的问题是，皮埃尔离开后，是否有人居住在那里。”

" [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ɪg'zækt][fækts] .

"	Not	caring	to	tell	the	exact	facts	.
"	不是	关怀	到	告诉	这	精确的	事实	.

“不愿说出确切的事实。”

[wɪl] [sed] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər]

Will	said	nothing	whatever	,	and	for	a	moment	there	was	a	rather
将要	说	没有什么	任何	,	和	为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	相当

[ɪm'bærəst] ['saɪləns] .

embarrassed	silence	.
尴尬的	沉默	.

威尔一句话也没说，一阵尴尬的沉默之后，房间里一片寂静。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] [æn'twɑːn] .

"	What	do	you	say	about	that	?	"	demanded	Antoine	.
"	什么	做	你	说	关于	那	?	"	要求	安托万	.

“你对此有何看法？”安托万质问道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [left] [wen] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] ,

"	Why	,	I	think	there	was	a	little	fire	left	when	we	went	into	the	place	,
"	为什么	,	我	思考	那里	曾是	一个	小的	火	左边	什么时候	我们	去	进入	这	地方	,

“我想我们进去的时候，那里应该还残留着一点火苗。”

" [wɪl] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [left] - ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

"	Will	replied	,	"	but	that	might	have	been	a	left	-	over	from	the	day	before	.
"	将要	回复	,	"	但	那	可能	有	到过	一个	左边	-	超过	从	这	天	前	.

威尔回答说：“但这可能是前一天剩下的东西。”

[ðoʊz] [lɑ:rdʒ][fairz][bɜ:rn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

Those	large	fires	burn	a	long	time	.	"
那些	大的	火灾	烧伤	一个	长的	时间	.	"

那些大火会燃烧很长时间。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət][ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['ɑ:kjəpənsi]

"	And	you	say	that	you	have	not	been	disturbed	at	all	during	your	occupancy
"	和	你	说	那	你	有	不是	到过	不安	在	全部	期间	你的	占用

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ?

of	the	place	?
的	这	地方	?

“你说你在居住期间完全没有受到任何干扰？”

" [æn'twɑ:n] [kən'tɪnju:d] .

"	Antoine	continued	.
"	安托万	持续	.

安托万继续说道。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] ['feloʊ] [noʊz] ,

"	Now	I	wonder	how	much	this	fellow	knows	,
"	现在	我	想知道	如何	很多	这	同伴	知道	,

现在我想知道这家伙到底懂多少，

" [wɪl] [æskt] [hɪm'self] [waɪl] [æn'twɑ:n] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['kjʊriəsli] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

"	Will	asked	himself	while	Antoine	stood	gazing	curiously	down	upon	him	.
"	将要	问	他自己	尽管	安托万	站立	凝视	奇怪的是	向下	之上	他	.

“威尔自言自语道，而安托万则好奇地俯视着他。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] ?

"	I	wonder	if	he	knows	about	the	people	who	came	there	that	night	?
"	我	想知道	如果	他	知道	关于	这	人们	WHO	来了	那里	那	夜晚	?

我想知道他是否知道那天晚上来过那里的那些人？

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	seems	to	have	a	suspicion	that	some	person	is	wandering	about	the
他	似乎	到	有	一个	怀疑	那	一些	人	是	漫游	关于	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他似乎怀疑有人在全国各地游荡。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['prɪti] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	keeping	pretty	well	out	of	sight	.
和	保持	漂亮的	出色地	出去	的	视线	.

而且一直躲藏得很好。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [noʊz] . "

I	wish	I	knew	how	much	he	knows	.	"
我	希望	我	知道	如何	很多	他	知道	.	"

我真希望我知道他到底知道多少。

" [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [slept] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['mænz] ['kwestʃən] .

"	Oh	,	we	have	slept	all	right	,	"	he	finally	said	,	in	reply	to	the	man's	question	.
"	哦	,	我们	有	睡着了	全部	正确的	,	"	他	最后	说	,	在	回复	到	这	男人的	问题	.

“哦，我们睡得很好，”他最后回答了那人的问题。

" [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['helθi] [bɔɪz] [wɪl] [sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ! "

"	A	mess	of	healthy	boys	will	sleep	under	the	noise	of	battle	!	"
"	一个	混乱	的	健康	男孩们	将要	睡觉	在下面	这	噪音	的	战斗	!	"

“一群健康的男孩将在战火的喧嚣中安然入睡！”

" [aɪ][æsk] [ðiːz] ['kwestʃənz] , " [æn'twɑːn] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

"	I	ask	these	questions	,	"	Antoine	said	directly	,
"	我	问	这些	问题	,	"	安托万	说	直接地	,

“我问这些问题，”安托万直截了当地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [streɪndʒ] [fʊt] - [prɪnts] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

"	because	I	have	seen	strange	foot	-	prints	in	the	snow	at	different	times	,
"	因为	我	有	已见	奇怪的	脚	-	印刷	在	这	雪	在	不同的	时代	,

因为我曾在不同时间在雪地里看到过奇怪的脚印，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [skʌlkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	it	seems	to	me	that	some	person	or	persons	are	skulking	through	the
和	它	似乎	到	我	那	一些	人	或者	人	是	潜行	通过	这

[wʊdz] [ænd; ənd] ,

woods	and	,
树林	和	,

我觉得好像有人或某些人在树林里鬼鬼祟祟地走动，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst]

for	some	reason	known	only	to	themselves	,	keeping	out	of	sight	of	honest
为了	一些	原因	已知	仅有的	到	他们自己	,	保持	出去	的	视线	的	诚实的

[men] . "

men	.	"
男人	.	"

出于某种只有他们自己知道的原因，他们总是躲避正直的人。

" [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'fer] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , " [wɪl] [kən'kluːdid] .

"	He	knows	all	about	that	affair	at	the	cabin	,	"	Will	concluded	.
"	他	知道	全部	关于	那	事务	在	这	舱	,	"	将要	结束	.

“他对小屋里的那件事了如指掌，”威尔总结道。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['hiːz] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [st'reɪndʒəz]

"	Now	,	"	he	went	on	,	"	I	wonder	why	he's	so	very	much	interested	in	these	strangers
"	现在	,	"	他	去	在	,	"	我	想知道	为什么	他是	所以	非常	很多	感兴趣的	在	这些	陌生人

,

,
,

“现在，”他继续说道，“我很好奇他为什么对这些陌生人如此感兴趣。”

[huːˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "

whoever	they	are	?	"
谁	他们	是	?	"

他们是谁?

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] !

"	Oh	,	come	on	!
"	哦	,	来	在	!

“哦，拜托！”

" ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Tommy	exclaimed	.
"	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

" [dəunt][stænd] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] !
" Don't stand here all day !
" 不 站立 这里 全部 天 !

“别整天站在这里！”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][gets] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]
We've got to get back to the cabin before it gets too dark to make our
我们已经 得到 到 得到 后退 到 这 舱 前 它 获得 也 黑暗的 到 制作 我们的
[wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
way through the woods .
方式 通过 这 树林 .

我们得赶在天黑之前回到小木屋，不然穿过树林就太黑了。

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] ['fɔ:rwərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ,
" The two boys took a couple of steps forward at a venture ,
" 这 二 男孩们 采取 一个 夫妻 的 步骤 向前 在 一个 风险投资 ,

两个男孩冒险向前走了几步，

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [æn'twɑ:n] [wʊd] [ə'poʊz] [ðer; ðər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kævərn] .
without knowing whether Antoine would oppose their leaving the cavern .
没有 会心 无论 安托万 会 反对 他们的 离开 这 洞穴 .

他们不知道安托万是否会反对他们离开洞穴。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [stept] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
" Well , " he said , as he stepped to one side ,
" 出色地 , " 他 说 , 作为 他 步 到 一 边 ,

“好吧，”他一边说着，一边侧身让开。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [si:] ['eni] [st'reɪndʒəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] , [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [let] [ˌem 'i:] [noʊ] .
" if you boys see any strangers loitering about , I wish you'd let me know .
" 如果 你 男孩们 看 任何 陌生人 游荡 关于 , 我 希望 你会 让 我 知道 .

“如果你们看到有陌生人在附近徘徊，请告诉我。”

" [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ə'meɪzd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɑ:mɪs] ,
" The two lads amazed departed without making any promise ,
" 这 二 小伙子们 惊叹 已离开 没有 制作 任何 承诺 ,

“这两个小伙子出人意料地离开了，没有做出任何承诺。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
but they did not at once turn in the direction of the cabin .
但 他们 做过 不是 在 一次 转动 在 这 方向 的 这 舱 .

但他们并没有立刻转向小屋的方向。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [plʌndʒd] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Instead , they plunged through the snow in a southerly direction ,
反而 , 他们 暴跌 通过 这 雪 在 一个 南风 方向 ,

相反，他们径直朝南边的雪地里冲去。

['æftər] ['si:ɪŋ] [ðæt] [æn'twɑ:n][hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
after seeing that Antoine had gone the other way .
后 看到 那 安托万 有 已消失 这 其他 方式 .

看到安托万朝另一个方向走去后。

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] ? " [æskt] ['tɑ:mi] .
" Where are you headed for now ? " asked Tommy .
" 在哪里 是 你 标题 为了 现在 ? " 问 汤米 .

“你现在要去哪里？”汤米问道。

" [dʒʌst] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] ,
" Just wandering about on general principles , " replied Will ,
" 只是 漫游 关于 在 一般的 原则 , " 回复 将要 ,

“只是随意地思考一些基本原则，”威尔回答说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)
第6/7页

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
at **the** **same** **time** **turning** **into** **one** **of** **the** **eaves** **belonging** **to** **the** **system** **of**
在 这 相同的 时间 转弯 进入 一 的 这 檐 属于 到 这 系统 的
[ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
underground **passages** **.**
地下 段落 .

同时，它变成了地下通道系统的一部分屋檐。

" [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] [ɪn] [hɪr] [fɜːrst] !
" **Thought** **I'd** **look** **in** **here** **first** **!**
" 想法 ID 看 在 这里 第一的 !

“我想先来看看这里！”

" [ðə; ði] [lædz] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn][æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] ['gɑːrdɪdli]
" **The** **lads** **entered** **the** **cavern** **as** **noiselessly** **as** **possible** **and** **looked** **guardedly**
" 这 小伙子们 进入 这 洞穴 作为 无声 作为 可能的 和 看起来 谨慎地
[ə'baʊt] .
about **.**
关于 .

小伙子们尽可能轻手轻脚地进入洞穴，警惕地环顾四周。

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv][fəːz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
A **great** **heap** **of** **furs** **lay** **on** **the** **floor** **,**
一个 伟大的 堆 的 毛皮 躺 在 这 地面 ,

地上堆着一大堆毛皮，

[ænd; ənd] [tuː] ['fɪgjərz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [lɔːst] [ɪn] ['slʌmbər] .
and **two** **figures** **rested** **upon** **them** **apparently** **lost** **in** **slumber** **.**
和 二 数据 休息 之上 他们 显然 丢失的 在 睡眠 .

上面躺着两个人影，似乎睡着了。

['tɑːmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɝz] .
Tommy **pointed** **to** **the** **modern** **shoes** **on** **the** **feet** **of** **one** **of** **the** **sleepers** **.**
汤米 尖 到 这 现代的 鞋 在 这 脚 的 一 的 这 卧铺 .

汤米指着其中一个睡觉的人脚上穿着的现代鞋。

[ðen] [hiː; hi] ['saɪləntli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['bændɪdʒ] [ræpt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænz]
Then **he** **silently** **called** **attention** **to** **the** **bloody** **bandage** **wrapped** **about** **the** **man's**
然后 他 默默 称为 注意力 到 这 血腥 绷带 包装 关于 这 男人的
[hed] .
head **.**
头 .

然后他默默地引起了人们的注意，注意到男人头上缠着血淋淋的绷带。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wɪl] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
He **looked** **at** **Will** **inquiringly** **.**
他 看起来 在 将要 询问地 .

他疑惑地看着威尔。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ðæt] [ðiːz] , ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" **Do** **you** **suppose** **,** **"** **he** **whispered** **,** **"** **that** **these** **,** **fellows** **are** **here** **after** **the** **Little**
" 做 你 认为 , " 他 低声说道 , " 那 这些 , 伙伴们 是 这里 后 这 小的
[bræs] [gɑːd] ,
Brass **God** **,**
黄铜 上帝 ,

“你认为，”他低声说，“这些人是追随小铜神来的吗？”

[tuː] ?
too **?**
也 ?

也?

" [ðə; ði] [men] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
" **The** **men** **seemed** **willing** **to** **answer** **the** **question** **for** **themselves** **,**
" 这 男人 似乎 愿意的 到 回答 这 问题 为了 他们自己 ,

“这些人似乎愿意自己回答这个问题，”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] ['æŋgrəli] .
for **they** **sprang** **to** **their** **feet** **and** **glared** **at** **the** **intruders** **angrily** **.**
为了 他们 弹簧 到 他们的 脚 和 怒目而视 在 这 入侵者 愤怒地 .

他们猛地站起身来，怒视着入侵者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['træpər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [ðə; ði]
One **of** **the** **men** **was** **dressed** **as** **a** **trapper** **,** **although** **he** **did** **not** **look** **the**
一 的 这 男人 曾是 穿着 作为 一个 捕兽人 , 虽然 他 做过 不是 看 这
[pɑːrt] .
part **.**
部分 .

其中一人打扮成猎人的样子，虽然他看起来并不像。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['æŋgjələr] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [fitʃər] [ænd; ənd] [kiːn] [blæk] [aɪz] .
He **was** **tall** **and** **angular** **,** **with** **sharp** **features** **and** **keen** **black** **eyes** **.**
他 曾是 高的 和 角度 , 和 锋利的 特征 和 敏锐的 黑色的 眼睛 .

他身材高大，棱角分明，五官轮廓分明，一双黑色的眼睛炯炯有神。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] , [bʌt; bət] ['iːkwəli] ['slendər] .
His **companion** **was** **shorter** **,** **but** **equally** **slender** **.**
他的 伴侣 曾是 较短 , 但 同样地 苗条 .

他的同伴个子较矮，但身材同样苗条。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['ɔːbits] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['oʊv(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʌski] [braʊn]
His **eye** **orbits** **were** **small** **and** **oval** **in** **shape** **,** **his** **face** **was** **a** **dusky** **brown**
他的 眼睛 轨道 是 小的 和 椭圆形 在 形状 , 他的 脸 曾是 一个 昏暗 棕色的
,
,
,

他的眼眶很小，呈椭圆形，脸色是暗褐色。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , ['sʌmhaʊ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] .
and **there** **was** **,** **somehow** **,** **about** **the** **man** **an** **atmosphere** **of** **the** **Orient** **.**
和 那里 曾是 , 不知何故 , 关于 这 男人 一个 气氛 的 这 东方 .

不知为何，这个人身上散发着一种东方气息。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ]
While **the** **four** **people** **glared** **at** **each** **other** **a** **step** **was** **heard** **in** **the** **narrow**
尽管 这 四 人们 怒目而视 在 每个 其他 一个 步 曾是 听到 在 这 狭窄的
['entrəns] ,
entrance **,**
入口 ,

四人怒目而视之际，狭窄的入口处传来一声脚步声。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn'twɑːnz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['klɪrli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪt] [ʌv; əv]
and **in** **a** **moment** **Antoine's** **face** **was** **clearly** **outlined** **against** **the** **narrow** **slit** **of**
和 在 一个 片刻 安托万的 脸 曾是 清楚地 概述 反对 这 狭窄的 缝隙 的
[laɪt] .
light **.**
光 .

片刻之后，安托万的脸庞在狭窄的光线照射下清晰地勾勒出来。

[ðə; ði] ['træpər] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][wʌn] [kwɪk] [glæns] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] ,

The	trapper	took	in	the	group	at	one	quick	glance	,	and	,	turning	in	his	tracks	,
这	捕兽人	采取	在	这	团体	在	一	快的	瞥一眼	,	和	,	转弯	在	他的	轨道	,

捕兽人只消一眼就看清了这群人，然后转身，

[fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .

fled	precipitately	down	the	slope	.
逃亡	突然地	向下	这	坡	.

仓皇逃下山坡。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

Without	speaking	a	word	,	the	two	men	who	had	been	found	in	the	cavern	,
没有	请讲	一个	单词	,	这	二	男人	WHO	有	到过	成立	在	这	洞穴	,

在洞穴中发现的两名男子一言不发，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

turned	and	followed	him	.
转向	和	随后	他	.

转身跟了上去。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .

"	Now	what	do	you	think	of	that	?	"	demanded	Tommy	.
"	现在	什么	做	你	思考	的	那	?	"	要求	汤米	.

“你觉得怎么样？”汤米问道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

" [bɔɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] !

"	BOYS	UP	A	TREE	!
"	男孩们	向上	一个	树	!

“树上的男孩们！”

" [wen] ['θiːd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['skwirəlz] , ['ræbəts] [ænd; ənd] [dʌks]

"	When	Thede	returned	to	the	cabin	with	numerous	squirrels	,	rabbits	and	ducks
"	什么时候	西德	返回	到	这	舱	和	很多的	松鼠	,	兔子	和	鸭子

,

,

,

“当西德带着许多松鼠、兔子和鸭子回到小屋时，

['sændi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Sandy	greeted	him	with	a	shout	of	joy	.
沙	问候	他	和	一个	喊	的	喜悦	.

桑迪高兴地大声迎接他。

" [ðɪs] [wɪl] [siːm] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz] !

"	This	will	seem	like	living	in	the	north	woods	!
"	这	将要	似乎	喜欢	活的	在	这	北	树林	!

“这感觉就像生活在北方的森林里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [geɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] ! "

"	We'll	have	all	kinds	of	game	from	this	time	on	!	"
"	出色地	有	全部	种类	的	游戏	从	这	时间	在	!	"

“从现在开始，我们将玩各种各样的游戏！”

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] ！ " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" You bet we will ! " replied Thede .
" 你 赌注 我们 将要 ！ " 回复 西德 .

“当然会！”西德回答道。

" [aɪm] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] [maɪ'self] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] !
" I'm some hungry myself , when it comes to that !
" 我是 一些 饥饿的 我 , 什么时候 它 来 到 那 !

“说到这个，我自己也很饿！”

[aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ！ "
I guess I can get a few ! "
我 猜测 我 能 得到 一个 很少 ！ "

我想我还能弄到几个！

" [juː; jʊ] ['nevər] [ʃɑːt] [ɔːl] [ðiːz] !
" You never shot all these !
" 你 绝不 射击 全部 这些 !

你根本没拍过所有这些照片！

" ['sændi] ['daʊtɪd] , [poʊkɪŋ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
" Sandy doubted , poking the squirrels and rabbits about with a finger .
" 沙 怀疑 , 戳 这 松鼠 和 兔子 关于 和 一个 手指 .

桑迪心存疑虑，用手指戳了戳松鼠和兔子。

" [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [baɪ] [jɔːr'self] ！ "
" You never got them all by yourself ! "
" 你 绝不 得到 他们 全部 经过 你自己 ！ "

你不可能独自一人全部得到它们！

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ? " [æskt] ['θiːd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [grɪn] .
" How do you know I didn't ? " asked Thede , with a provoking grin .
" 如何 做 你 知道 我 没有 ? " 问 西德 , 和 一个 挑衅 咧嘴笑 .

“你怎么知道我没做？”西德带着挑衅的笑容问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['kudnt] , " ['sændi] ['ænsər] .
" Because you couldn't , " Sandy answered .
" 因为 你 不能 , " 沙 回答 .

“因为你做不到，”桑迪回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" All right , then , " admitted the boy .
" 全部 正确的 , 然后 , " 承认 这 男生 .

“好吧，”男孩承认道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,
" We all had a share in the shooting ,
" 我们 全部 有 一个 分享 在 这 射击 ,

“我们都参与了枪击事件，”

[ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪm] . "
and Will and Tommy sent me back with the game . "
和 将要 和 汤米 发送 我 后退 和 这 游戏 . "

威尔和汤米把游戏送回来了。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ? " [æskt] ['sændi] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['oʊvər] - ['spredɪŋ]
" Where have they gone ? " asked Sandy , a look of indignation over - spreading
" 在哪里 有 他们 已消失 ? " 问 沙 , 一个 看 的 愤慨 超过 - 传播
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“他们去哪儿了？”桑迪问道，脸上满是愤慨。

" [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kæmp] !

"	They're	always	running	away	and	leaving	me	to	watch	the	camp	!
"	它们是	总是	跑步	离开	和	离开	我	到	手表	这	营	!

“他们总是逃跑，留下我一个人看守营地！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] ['sʌmtaɪm] .

I	wish	they'd	give	me	a	chance	sometime	.
我	希望	他们会	给	我	一个	机会	有时	.

我希望他们能给我一次机会。

" ['θiːd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌmzi] [tʃerz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] [ə'fɔːd] [ænd; ənd]

"	Thede	sat	down	in	one	of	the	clumsy	chairs	which	the	cabin	afforded	and
"	西德	卫星	向下	在	一	的	这	笨拙	椅子	哪个	这	舱	提供	和

[læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [ʃʊk] .

laughed	until	his	sides	shook	.
笑了	直到	他的	侧面	摇晃	.

“西德坐在船舱里一张笨重的椅子上，大笑起来，笑得肚子都疼了。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['fæmɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,

"	I	don't	think	any	of	you	boys	are	famishing	for	fresh	air	and	adventure	,
"	我	不	思考	任何	的	你	男孩们	是	饥饿	为了	新鲜的	空气	和	冒险	,

“我觉得你们这些小伙子们都不渴望新鲜空气和冒险。”

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	he	said	in	a	moment	.
"	他	说	在	一个	片刻	.

他片刻后说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] . "

"	You	seem	to	me	to	be	kept	pretty	busy	.	"
"	你	似乎	到	我	到	是	保留	漂亮的	忙碌的	.	"

“看来你相当忙啊。”

" [wel] , " ['sændi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Well	,	"	Sandy	exclaimed	,
"	出色地	,	"	沙	惊呼	,

“哎呀，”桑迪惊呼道。

" [ðeɪ] [maɪt] [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [laɪk] [ðæt] .

"	they	might	let	me	go	with	them	when	they	start	off	on	a	tour	like	that	.
"	他们	可能	让	我	去	和	他们	什么时候	他们	开始	离开	在	一个	旅游	喜欢	那	.

“如果他们开始那样的巡演，他们可能会让我和他们一起去。”

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] , ['eniweɪ] ? "

Where	have	they	gone	,	anyway	?	"
在哪里	有	他们	已消失	,	反正	?	"

他们到底去了哪里?

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! " [læft] ['θiːd] .

"	They	said	they	were	going	out	in	search	of	the	Little	Brass	God	!	"	laughed	Thede	.
"	他们	说	他们	是	去	出去	在	搜索	的	这	小的	黄铜	上帝	!	"	笑了	西德	.

“他们说他们要出去寻找小铜神！”西德笑着说。

" ['ɑːnɪst] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	Honest	?	"	demanded	Sandy	.
"	诚实的	?	"	要求	沙	.

“诚实？”桑迪质问道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ! "

"	That's	what	they	said	!	"
"	那就是	什么	他们	说	!	"

“他们就是这么说的！”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !
" I hope they don't find it !
" 我 希望 他们 不 寻找 它 !

“我希望他们找不到它！”

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .
" Sandy exclaimed .
" 沙 惊呼 .

“桑迪惊呼道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊkt] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [geɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['restləsli]
The boys cooked a liberal supply of game for dinner and then began restlessly
这 男孩们 煮熟 一个 自由主义 供应 的 游戏 为了 晚餐 和 然后 开始 躁动不安
['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]['oʊvər][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .
walking to and fro over the cabin floor .
步行 到 和 弗 超过 这 舱 地面 .

男孩们烹制了大量的野味作为晚餐，然后开始在小屋的地板上焦躁地来回踱步。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['spiːkɪŋ]
" What's the matter with you fellows ? " asked George in a moment , speaking
" 是什么 这 事情 和 你 伙伴们 ? " 问 乔治 在 一个 片刻 , 请讲
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] .
from the bunk .
从 这 假寐 .

“你们怎么了？”乔治过了一会儿从铺位上问道。

" [hə'loʊ] , [juːv] [woʊk] [ʌp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .
" Hello , you've woke up , have you ? " demanded Sandy .
" 你好 , 你已经 觉醒 向上 , 有 你 ? " 要求 沙 .

“喂，你醒了？”桑迪问道。

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juːd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] !
" I thought perhaps you'd sleep all day !
" 我 想法 也许 你会 睡觉 全部 天 !

“我还以为你会睡一整天呢！”

['haʊz] [jʊr; jər] [hed] [fiːl] ? "
How's your head feel ? "
怎么样 你的 头 感觉 ? "

你头感觉怎么样?

" ['rɑːt(ə)n] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" Rotten , thank you ! " answered George .
" 烂 , 感谢 你 ! " 回答 乔治 .

“真烂，谢谢！”乔治回答道。

['sændi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [tɜːrnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
Sandy took a couple more turns about the room and then sat down by the side
沙 采取 一个 夫妻 更多的 转弯 关于 这 房间 和 然后 卫星 向下 经过 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [wer] [dʒɔːrdʒ] [leɪ] .
of the bunk where George lay .
的 这 假寐 在哪里 乔治 躺 .

桑迪又在房间里转了几圈，然后坐在乔治躺着的床铺旁边。

" [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
" I know what's the matter with you !
" 我 知道 是什么 这 事情 和 你 !

我知道你到底怎么了!

" [dʒɔːrdʒ] [sed] , [də'rektli; daɪ'rektli] .
" George said , directly .
" 乔治 说 , 直接地 .

乔治直截了当地说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ! " [æskt] ['sændi] , ['ræðər] ['saʊərli] .
" What's the answer ! " asked Sandy , rather sourly .
" 是什么 这 回答 ! " 问 沙 , 相当 酸涩地 .

“答案是什么！”桑迪语气酸溜溜地问道。

" [juː; jʊ] [niːd] ['eksərsaɪz] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" You need exercise ! " replied George .
" 你 需要 锻炼 ! " 回复 乔治 .

“你需要锻炼！”乔治回答道。

" [juːv] [bɪn] ['ræmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" You've been ramming about the cabin all the morning ,
" 你已经 到过 撞击 关于 这 舱 全部 这 早晨 ,

“你一上午都在小屋里到处乱撞，

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['aʊərz] [ðæt] [juːd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl]
and I've been wishing for the last three hours that you'd take to the tall
和 我已经 到过 祝 为了 这 最后的 三 小时 那 你会 拿 到 这 高的
['tɪmbər] . "
timber . "
木材 . "

过去三个小时里，我一直盼望着你能爬上那棵高大的树干。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] ['sændi] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Is that so ? " shouted Sandy springing to his feet .
" 是 那 所以 ? " 喊叫 沙 弹簧 到 他的 脚 .

“真是这样吗？”桑迪跳起来喊道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] ! " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" Yes , that's so ! " answered George .
" 是的 , 那就是 所以 ! " 回答 乔治 .

“是的，正是如此！”乔治回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['θiːd] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] .
" I wish you and Thede would go out for a ramble .
" 我 希望 你 和 西德 会 去 出去 为了 一个 漫谈 .

“我希望你和西德能出去散散步。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] , [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ]
If you don't know what else to do , walk over to the river and catch a fish
如果 你 不 知道 什么 别的 到 做 , 走 超过 到 这 河 和 抓住 一个 鱼
.
:
.

如果你不知道还能做什么，那就走到河边去钓条鱼吧。

['ðætəl] [goʊ][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . "
That'll go all right for supper . "
那将 去 全部 正确的 为了 晚餐 . "

晚餐吃这个应该没问题。

" [jʊə(r)] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['sændi] .
" You're on ! " cried Sandy .
" 你是 在 ! " 哭 沙 .

“你上！”桑迪喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts] .
The boys were ready for the trip in a very few moments .
这 男孩们 是 准备好 为了 这 旅行 在 一个 非常 很少 时刻 .

男孩们很快就做好了出行准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [nɑʊ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] " [bʊl] - [dɔːgz] ,

It	was	not	necessary	now	to	provide	against	mosquitoes	and	"	bull	-	dogs	,
它	曾是	不是	必要的	现在	到	提供	反对	蚊子	和	"	公牛	-	狗	,

现在无需防范蚊子和“斗牛犬”了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [koʊld] [spel] [hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] ['saɪlənst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

"	for	the	sudden	cold	spell	had	effectually	silenced	them	for	the	winter	.
"	为了	这	突然	寒冷的	拼写	有	有效地	沉默	他们	为了	这	冬天	.

因为突如其来的寒流让他们整个冬天都噤若寒蝉。

" [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [hoʊm] [ən'les] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [paʊndz] [ʌv; əv] [traʊt] ,

"	Now	don't	you	fellows	come	home	unless	you	bring	about	twenty	pounds	of	trout	,
"	现在	不	你	伙伴们	来	家	除非	你	带来	关于	二十	磅	的	鳟鱼	,

“你们几个，除非带回二十磅鳟鱼，否则就别想回家。”

" [dʒɔːrdʒ] [də'rektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

"	George	directed	as	the	two	lads	opened	the	door	and	disappeared	from
"	乔治	指导	作为	这	二	小伙子们	打开	这	门	和	消失	从

[saɪt] .

sight	.
视线	.

“乔治一边说着，一边看着两个小伙子打开门，消失在视线中。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] ['sændi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

The	boys	had	proceeded	but	a	short	distance	when	Sandy	called	his
这	男孩们	有	继续	但	一个	短的	距离	什么时候	沙	称为	他的

[kəm'pænjənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [fʊt] - [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

companion's	attention	to	a	peculiar	foot	-	print	in	the	snow	.
同伴的	注意力	到	一个	奇特	脚	-	打印	在	这	雪	.

男孩们刚走了一小段路，桑迪就提醒同伴注意雪地里一个奇怪的脚印。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['mædɪsn] [ə'gen] !

"	I	guess	we	must	be	approaching	the	corner	of	State	and	Madison	again	!
"	我	猜测	我们	必须	是	接近	这	角落	的	状态	和	麦迪逊	再次	!

“看来我们又快到州街和麦迪逊街的拐角处了！”

" [hiː; hi] [læft] .

"	he	laughed	.
"	他	笑了	.

他笑了。

" [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] ,

"	We	come	out	into	the	woods	to	commune	with	nature	,
"	我们	来	出去	进入	这	树林	到	公社	和	自然	,

我们来到森林里是为了亲近大自然，

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [nuː] ['pɑːrti] ['bʌtɪŋ] [ɪn] ['evri] [taɪm] [wiː; wi][tɜːrn] [ə'raʊnd] . "

and	find	some	new	party	butting	in	every	time	we	turn	around	.	"
和	寻找	一些	新的	派对	对冲	在	每一个	时间	我们	转动	大约	.	"

“我们一转身，就会发现又有新的党派来插手。”

" [ðæts] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [fʊt] - [prɪnt] ! " [dɪ'klerd] ['θiːd] .

"	That's	an	Indian's	foot	-	print	!	"	declared	Thede	.
"	那就是	一个	印度人的	脚	-	打印	!	"	声明	西德	.

“那是印第安人的脚印！”泰德说道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	How	do	you	know	that	?	"	demanded	Sandy	.
"	如何	做	你	知道	那	?	"	要求	沙	.

“你怎么知道的？”桑迪质问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['ɪndiən] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" You haven't seen any Indian , have you ?
" 你 还没有 已见 任何 印度 , 有 你 ?

你没见过印第安人，是吗?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [fʊt] - [prɪnt] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] ['ɛlsɪz] ?
How can you tell an Indian's foot - print from any one else's ?
如何 能 你 告诉 一个 印度人的 脚 - 打印 从 任何 一 其他人的 ?

如何区分印第安人的脚印和其他人的人的脚印?

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] [step] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ! "
That may be a white man's step , for all we know ! "
那 可能 是 一个 白色的 男人的 步 , 为了 全部 我们 知道 ! "

说不定那是白人的举动呢!

" [neɪ] , [neɪ] , [ˌem ˈiː] [sʌn] ! " [læft] ['θiːd] .
" Nay , nay , me son ! " laughed Thede .
" 不 , 不 , 我 儿子 ! " 笑了 西德 .

“不，不，我的孩子！”泰德笑道。

" [aɪ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkəsɪn] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɔːks] . "
" I know by the shape of the moccasin and by the way the fellow walks . "
" 我 知道 经过 这 形状 的 这 鹿皮鞋 和 经过 这 方式 这 同伴 散步 . "

“我通过鹿皮鞋的形状和那人的走路方式就能认出来。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ! " [læft] ['sændi] .
" You know a whole lot of things ! " laughed Sandy .
" 你 知道 一个 所有的 很多 的 事物 ! " 笑了 沙 .

“你懂得真多啊！”桑迪笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [əˈkjuːmjuleɪt] ['nɑːlɪdʒ] ,
" If you keep on accumulating knowledge ,
" 如果 你 保持 在 累积 知识 ,

如果你不断积累知识，

[juːl] [biːt] ['tɑːmi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ! "
you'll beat Tommy out of his job as the Sherlock Holmes of the party ! "
你会 打 汤米 出去 的 他的 工作 作为 这 夏洛克 福尔摩斯 的 这 派对 ! "

你会把汤米从派对上的“福尔摩斯”的位置上抢走!

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪˈliːv] ['hiːz] [æn; ən] ['ɪndiən] , [juːd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] !
" Well , if you don't believe he's an Indian , you'd better go and ask him !
" 出色地 , 如果 你 不 相信 他是 一个 印度 , 你会 更好的 去 和 问 他 !

“如果你不相信他是印度人，你最好去问问他！”

" ['θiːd] ['ɑːrgjuːd] .
" Thede argued .
" 西德 争论 .

西德辩解道。

" ['hiːz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] !
" He's right over there in the thicket !
" 他是 正确的 超过 那里 在 这 灌木丛 !

“他就在那边的灌木丛里！”

" ['sændi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt][ʌv; əv][əˈlɑːrm][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪk]
" Sandy gave a quick start of alarm and put his hand back to his automatic
" 沙 给予 一个 快的 开始 的 警报 和 放 他的 手 后退 到 他的 自动的

.
:
.

桑迪猛地惊叫一声，把手重新放回自动手枪上。

['θiːd] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Thede	**motioned**	**him**	**to**	**leave**	**his**	**gun**	**where**	**it**	**was**	**.**
西德	示意	他	到	离开	他的	枪	在哪里	它	曾是	.

西德示意他把枪留在原地。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

"	**This**	**is**	**a**	**friendly**	**Indian**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**explained**	**.**
"	这	是	一个	友好的	印度	,	"	这	男生	解释	.

“这是个友善的印度人，”男孩解释道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [pi(ː)'ɛə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	**I've**	**often**	**heard**	**Pierre**	**refer**	**to**	**him**	**.**
"	我已经	经常	听到	皮埃尔	参考	到	他	.

我经常听到皮埃尔提起他。

['hiːz] [kɔːld] ['oʊˌdʒeɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːr][nɑːt] .

He's	**called**	**Oje**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**that's**	**his**	**name**	**or**	**not**	**.**
他是	称为	oje	,	但	我	不	知道	无论	那就是	他的	姓名	或者	不是	.

他叫奥杰，但我不知道这是否是他的真名。

['hiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

He's	**said**	**to**	**be**	**the**	**champion**	**fisherman**	**of**	**this**	**section**	**,**
他是	说	到	是	这	冠军	渔夫	的	这	部分	,

据说他是这一带的钓鱼冠军。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə][get] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [wiːd] ['betər] [get][hɪm; ɪm] ['ɪntrəstɪd]

and	**if**	**you**	**really**	**want**	**to**	**get**	**fish**	**for**	**supper**	**,**	**we'd**	**better**	**get**	**him**	**interested**
和	如果	你	真的	想	到	得到	鱼	为了	晚餐	,	我们会	更好的	得到	他	感兴趣的

.

:

.

如果你真的想吃鱼当晚餐，我们最好让他感兴趣。

" ['oʊˌdʒeɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [roʊ'mæntɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] ,

"	**Oje**	**was**	**not**	**a**	**very**	**romantic**	**looking**	**Indian**	**,**
"	oje	曾是	不是	一个	非常	浪漫的	寻找	印度	,

“奥杰长相并不浪漫，他并不是一个典型的印度人。”

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [θriː] ['haɪdz] .

his	**general**	**appearance**	**being**	**that**	**of**	**a**	**bear**	**fitted**	**out**	**with**	**about**	**three**	**hides**	**.**
他的	一般的	外貌	存在	那	的	一个	熊	适配	出去	和	关于	三	隐藏	.

它的整体外形像一头披着三张熊皮的熊。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] , [haʊ'evər] ,

The	**boys**	**noticed**	**,**	**however**	**,**
这	男孩们	注意到	,	然而	,

然而，男孩们注意到了这一点。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [hiː; hi] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɔːr]

that	**none**	**of**	**the**	**clothing**	**he**	**wore**	**was**	**fastened**	**closely**	**about**	**his**	**waist**	**or**
那	没有任何	的	这	衣服	他	穿着	曾是	系紧	密切	关于	他的	腰部	或者

[θroʊt] .

throat	**.**
喉	.

他身上穿的衣服没有一件是系在腰间或脖子上的。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] ,

In	**fact**	**,**	**as**	**he**	**joined**	**them**	**with**	**a**	**grunt**	**,**
在	事实	,	作为	他	加入	他们	和	一个	咕哝	,

事实上，当他哼了一声加入他们时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfli] - [meɪd] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] ['oʊpən] .

they	saw	that	the	roughly	-	made	garments	were	nearly	all	open	.
他们	锯	那	这	大致	-	制成	服装	是	几乎	全部	打开	.

他们发现这些粗制滥造的衣服几乎都是敞开的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt]

The	Indian	knows	better	than	to	bring	his	clothing	where	it	will	come	in	contact
这	印度	知道	更好的	比	到	带来	他的	衣服	在哪里	它	将要	来	在	接触

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

with	either	his	breath	or	with	perspiration	.
和	任何一个	他的	气息	或者	和	汗	.

印度人很清楚，最好不要把衣服带到会接触到自己呼吸或汗水的地方。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] [ðɪs] [ɪn] ['veri] [sɪ'vɪr] ['weðər] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

Should	he	do	this	in	very	severe	weather	,	he	would	soon	find	everything	about	him
应该	他	做	这	在	非常	严重	天气	,	他	会	很快	寻找	一切	关于	他

['froʊz(ə)n] [stɪf] .

frozen	stiff	.
冷冻	僵硬的	.

如果他在极端恶劣的天气下这样做，他很快就会发现自己全身都冻僵了。

[hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] , [haʊ'evər] ,

He	is	sure	,	however	,
他	是	当然	,	然而	,

但他确信，

[tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] ['kloʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] [ɪn] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]

to	carry	enough	clothing	with	him	to	keep	him	warm	in	repose	and	during
到	携带	足够的	衣服	和	他	到	保持	他	温暖的	在	休息	和	期间

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] .

the	long	nights	.
这	长的	夜晚	.

让他随身携带足够的衣物，以便在休息和漫漫长夜中保持温暖。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] ['oʊˌdʒeɪ] ? " ['wɪspəd] ['sændi] ,

"	How	do	you	know	that's	Oje	?	"	whispered	Sandy	,
"	如何	做	你	知道	那就是	oje	?	"	低声说道	沙	,

“你怎么知道那是奥杰？”桑迪低声问道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

as	the	Indian	stood	looking	questioningly	at	the	two	boys	.
作为	这	印度	站立	寻找	质疑地	在	这	二	男孩们	.

印度人站在那里，疑惑地看着这两个男孩。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] . "

"	Because	he	answers	to	the	description	.	"
"	因为	他	答案	到	这	描述	.	"

“因为他符合描述。”

" ['haʊdi] !

"	Howdy	!
"	你好	!

“你好！”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	the	Indian	exclaimed	in	a	moment	.
"	这	印度	惊呼	在	一个	片刻	.

“印度人立刻惊呼道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	boys	returned	the	greeting	,	and	then	followed	a	conversation	which	was
这	男孩们	返回	这	问候	,	和	然后	随后	一个	对话	哪个	曾是

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪk'sprest] [baɪ] [saɪnz] .

almost	entirely	expressed	by	signs	.
几乎	完全	表达	经过	标志	.

男孩们回应了问候，然后展开了一场几乎完全用手势表达的对话。

['oʊˌdʒeɪ][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] , [ænd; ənd] ,

Oje	was	invited	to	proceed	with	the	boys	on	a	fishing	trip	,	and	,
oje	曾是	受邀	到	继续	和	这	男孩们	在	一个	钓鱼	旅行	,	和	,

奥杰受邀与男孩们一起去钓鱼，

['leɪtər] , [tu:; tə] [ək'sept] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌhɑ:spɪ'tæləti][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .

later	,	to	accept	of	their	hospitality	at	the	cabin	.
之后	,	到	接受	的	他们的	热情好客	在	这	舱	.

后来接受了他们在小木屋里的款待。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ə'sent] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	Indian	gave	a	grunt	of	assent	,	and	at	once	turned	toward	the	river	.
这	印度	给予	一个	咕哝	的	同意	,	和	在	一次	转向	朝向	这	河	.

印第安人哼了一声表示同意，随即转身走向河边。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [kæʃ] [hæd; həd] [bɪn] , ['sændi] [glɑ:nst] ['kjʊriəsli]

As	they	passed	the	spot	where	the	cache	had	been	,	Sandy	glanced	curiously
作为	他们	通过了	这	点	在哪里	这	缓存	有	到过	,	沙	瞥了一眼	奇怪的是

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

toward	the	Indian	,
朝向	这	印度	,

当他们经过之前藏匿物品的地方时，桑迪好奇地瞥了一眼那个印第安人。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][dɪg] [aʊt] [ðə; ði]

as	though	wondering	whether	he	had	not	been	the	one	to	dig	out	the
作为	尽管	好奇	无论	他	有	不是	到过	这	一	到	挖	出去	这

[prə'vɪʒnz] .

provisions	.
条款	.

仿佛在怀疑是不是他把那些物资挖了出来。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [haʊ'evər] ,

The	Indian	,	however	,
这	印度	,	然而	,

然而，这位印度人

[wɔ:kt] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] ['noʊtɪs] ['i:ðər] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [kæʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [sə'spɪʃəs]

walked	on	without	appearing	to	notice	either	the	rifled	cache	or	the	suspicious
步行	在	没有	出现	到	注意	任何一个	这	步枪	缓存	或者	这	可疑的

[glɑ:nsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

glances	of	the	boy	.
眼神	的	这	男生	.

他继续往前走，似乎既没有注意到被翻动的藏匿处，也没有注意到男孩怀疑的目光。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['æftər] ['kerfəli] ['testɪŋ] [ðə; ði][aɪs] ,

Arrived	at	the	river	,	the	Indian	,	after	carefully	testing	the	ice	,
到达的	在	这	河	,	这	印度	,	后	小心	测试	这	冰	,

到达河边后，印第安人仔细地试探了冰面，

[wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

walked	to	a	small	island	near	the	shore	.
步行	到	一个	小的	岛	靠近	这	支撑	.

走到岸边附近的一个小岛上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn] [waɪl] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] .

The	boys	looked	on	while	he	began	his	preparations	for	fishing	.
这	男孩们	看起来	在	尽管	他	开始	他的	准备工作	为了	钓鱼	.

男孩们看着他开始准备钓鱼。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ˈkwaɪətli] , [jet] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈmɑːrkəbli] [ɪgˈzækt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈməuʃənz] .

He	went	about	the	work	quietly	,	yet	seemed	to	be	remarkably	exact	in	all	his	motions	.
他	去	关于	这	工作	悄悄	,	然而	似乎	到	是	非常	精确的	在	全部	他的	运动	.

他默默地做着工作，但他的每一个动作都显得异常精准。

[fɜːrst] [hiː; hi] [kʌt] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [laɪn] [ɪn] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [taɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

First	he	cut	about	twenty	feet	of	fish	-	line	in	two	in	the	middle	of	the	piece	and	tied	one	end	of	each	part	to	one	end	of	a	stick	which	he	cut	from	the	shore	.
第一的	他	切	关于	二十	脚	的	鱼	-	线	在	二	在	这	中间	的	这	片	和	系	一	结尾	的	每个	部分	到	一	结尾	的	一个	戳	哪个	他	切	从	这	支撑	.

首先，他将大约二十英尺长的鱼线从中间剪成两截，然后将每截鱼线的一端系在一根从岸边砍下的木棍的一端。

[ðə; ði] [nɑːts] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæsnɪŋ] [siːmd] [ˈprɪmətɪv] ,

The	knots	he	made	in	the	fastening	seemed	primitive	,
这	绳结	他	制成	在	这	紧固	似乎	原始	,

他打的结看起来很原始。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ˈleɪtər] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ˈveri] [ˈfɜːrmli] .

but	it	was	discovered	later	that	they	held	very	firmly	.
但	它	曾是	发现	之后	那	他们	握住	非常	牢牢	.

但后来发现它们抓得很紧。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [beɪs] [hʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] [fɪʃ] - [laɪn] ,

After	a	time	he	tied	a	bass	hook	to	each	fish	-	line	,
后	一个	时间	他	系	一个	低音	钩	到	每个	鱼	-	线	,

过了一段时间，他把一个鲈鱼钩绑在了每根鱼线上。

[ænd; ənd] [ɑːn] [iːtʃ] [hʊk] [hiː; hi] [spɪrd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kjuːb] [ʌv; əv] [fæt] [pɔːrk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

and	on	each	hook	he	speared	a	little	cube	of	fat	pork	which	he	drew	from	his	pocket	,
和	在	每个	钩	他	被长矛刺穿	一个	小的	立方体	的	胖的	猪肉	哪个	他	画	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出一小块肥猪肉，用鱼叉叉在每个鱼钩上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [dʌn] [ˈsɜːrvɪs] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] .

and	which	had	evidently	done	service	through	a	long	series	of	fishing	expeditions	.
和	哪个	有	显然	完毕	服务	通过	一个	长的	系列	的	钓鱼	探险	.

显然，它在一系列漫长的捕鱼探险中发挥了重要作用。

[nekst] [hiː; hi] [kʌt] [tuː] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈveri] [θɪk] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

Next	he	cut	two	holes	in	the	ice	,	which	was	not	very	thick	at	that	point	,
下一个	他	切	二	孔	在	这	冰	,	哪个	曾是	不是	非常	厚的	在	那	观点	,

接下来，他在冰面上凿了两个洞，当时冰层并不厚。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][stænd] , [stɪks] [ɪn][hænd] , [laɪnz] ['dæŋglɪŋ]

and	over	these	the	boys	were	invited	to	stand	,	sticks	in	hand	,	lines	dangling
和	超过	这些	这	男孩们	是	受邀	到	站立	,	棍子	在	手	,	线条	悬挂

[frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊlz] .

from	the	poles	.
从	这	杆子	.

男孩们被邀请站在这些杆子上，手里拿着棍子，杆子上垂着绳子。

['hɑːrdli] [hæd; həd] ['sændi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [laɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['flætnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Hardly	had	Sandy	lowered	his	line	which	had	a	bullet	flattened	around	it
几乎	有	沙	降低	他的	线	哪个	有	一个	子弹	扁平的	大约	它

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋkər] ,

for	a	sinker	,
为了	一个	沉子	,

桑迪刚放下鱼线，鱼线上就缠着一个扁平的铅坠。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][dʒɜːrk][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [θriː] -

when	he	felt	it	jerk	to	one	side	,	and	almost	immediately	drew	up	a	three	-
什么时候	他	毛毡	它	混蛋	到	一	边	,	和	几乎	立即地	画	向上	一个	三	-

[paʊnd] [traʊt] .

pound	trout	.
磅	鳟鱼	.

当他感觉到鱼线猛地向一侧偏转时，几乎立刻就钓起了一条三磅重的鳟鱼。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Now	,	what	do	you	think	of	that	for	catching	fish	?	"	demanded	the	boy	.
"	现在	,	什么	做	你	思考	的	那	为了	捕捉	鱼	?	"	要求	这	男生	.

“你觉得用这个捕鱼怎么样？”男孩问道。

['oʊˌdʒeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdənt] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,

Oje	gave	a	satisfied	grunt	at	this	evident	appreciation	of	his	services	,
oje	给予	一个	使满意	咕哝	在	这	明显	欣赏	的	他的	服务	,

奥杰对这种明显的赞赏表示满意。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər][spɔːrt] .

and	motioned	the	lads	to	continue	their	sport	.
和	示意	这	小伙子们	到	继续	他们的	运动	.

并示意小伙子们继续进行他们的运动。

[nekst] ['θiːd] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪ] [traʊt] ['sʌmwʌt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪʃ] ['lændɪd] [baɪ] ['sændi] ,

Next	Thede	caught	a	gray	trout	somewhat	smaller	than	the	fish	landed	by	Sandy	,
下一个	西德	捕捉	一个	灰色的	鳟鱼	有些	较小的	比	这	鱼	登陆	经过	沙	,

接下来，西德钓到了一条灰鳟鱼，比桑迪钓到的那条略小一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [θriː] - [paʊnd] ['spekld] [traʊt] [wʌz; wəz] ['lændɪd] .

and	then	another	three	-	pound	speckled	trout	was	landed	.
和	然后	其他	三	-	磅	斑驳的	鳟鱼	曾是	登陆	.

随后又钓到了一条三磅重的斑点鳟鱼。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [kʊd; kəd] [siː]

"	I	guess	if	some	of	these	fellows	with	hundred	dollar	fishing	outfits	could	see
"	我	猜测	如果	一些	的	这些	伙伴们	和	百	美元	钓鱼	服装	可以	看

[ˌjuː 'es] ['hɔːlɪŋ] ['bjuːtiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [ðɪs] ,

us	hauling	beauties	out	of	the	water	like	this	,
我们	运输	美女	出去	的	这	水	喜欢	这	,

“我想，如果那些穿着价值百美元渔具的家伙们能看到我们这样把漂亮的鱼从水里钓上来，他们肯定会怎么想的。”

[ðeid] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['riːəl] ['fɪʃɪŋ] [miːnz] !

they'd	begin	to	understand	what	real	fishing	means	!
他们会	开始	到	理解	什么	真实的	钓鱼	方法	!

他们会开始明白真正的钓鱼是什么！

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Sandy	exclaimed	.
"	沙	惊呼	.

“桑迪惊呼道。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][koʊld] .

It	was	a	glorious	day	for	fishing	,	although	a	trifle	cold	.
它	曾是	一个	辉煌	天	为了	钓鱼	,	虽然	一个	琐事	寒冷的	.

虽然有点冷，但今天是个绝佳的钓鱼日。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliəns] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [mɔːr] ['trɑːpɪk(ə)l] [k'laɪməts] ,

The	sun	shone	down	with	a	brilliance	unequaled	in	more	tropical	climates	,
这	太阳	闪耀	向下	和	一个	辉煌	无与伦比	在	更多的	热带	气候	,

阳光灿烂，即使在热带地区也难觅其匹。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [tʃɪl] [θruː] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] .

and	there	was	little	wind	to	send	the	chill	through	the	clothing	.
和	那里	曾是	小的	风	到	发送	这	寒意	通过	这	衣服	.

几乎没有风，所以寒冷不会穿透衣服。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɔːt] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

After	the	boys	had	caught	plenty	of	fish	they	started	back	toward	the	cabin	.
后	这	男孩们	有	捕捉	很多	的	鱼	他们	开始	后退	朝向	这	舱	.

男孩们捕到很多鱼后，便开始往小木屋走去。

['oʊˌdʒeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪð; wɪθ]

Oje	walked	through	the	wilderness	with	a	different	manner	from	that	with
oje	步行	通过	这	荒野	和	一个	不同的	方式	从	那	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

which	he	had	accompanied	the	boys	in	the	journey	toward	the	river	.
哪个	他	有	伴随	这	男孩们	在	这	旅行	朝向	这	河	.

奥杰穿过荒野的方式与他之前陪着男孩们前往河边时的方式截然不同。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['traɪflɪŋ] [maːrks][ɪn]

He	glanced	sharply	about	,	and	frequently	stopped	to	examine	trifling	marks	in
他	瞥了一眼	尖锐地	关于	,	和	频繁地	停止	到	检查	琐事	标记	在

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

他目光锐利地环顾四周，并不时停下来仔细查看雪地上的细微痕迹。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli]

After	a	time	he	pointed	to	the	track	of	a	rabbit	which	had	apparently
后	一个	时间	他	尖	到	这	追踪	的	一个	兔子	哪个	有	显然

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] [ɪn] [ɪk'striːm] ['terər] ,

departed	from	the	faint	trail	in	extreme	terror	,
已离开	从	这	头晕的	踪迹	在	极端	恐怖	,

过了一会儿，他指着兔子留下的足迹，那只兔子显然是极度惊恐地离开了那条隐约可见的踪迹。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spiːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

judging	from	the	speed	which	had	been	made	.
评判	从	这	速度	哪个	有	到过	制成	.

从完成的速度来看。

" [streɪndʒ] [mæn] !

"	Strange	man	!
"	奇怪的	男人	!

“奇怪的人！”

" [hiː; hi] [sed] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	he	said	significantly	.
"	他	说	显著地	.

他意味深长地说。

" [faɪnd] [træk] [suːn] ！ "
" Find track soon ! "
" 寻找 追踪 很快 ！ "

“尽快找到轨道！”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ， " [æskt] ['sændi] ， " [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] ？ "
" Do you mean , " asked Sandy , " that there's some one chasing us up ? "
" 做 你 意思是 ， " 问 沙 ， " 那 有 一些 一 追逐 我们 向上 ？ "

“你的意思是，”桑迪问道，“有人在追我们吗？”

" [faɪnd] [træk] [suːn] ， " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [meɪk] .
" Find track soon , " was all the explanation the Indian would make .
" 寻找 追踪 很快 ， " 曾是 全部 这 解释 这 印度 会 制作 .

“尽快找到踪迹，”印第安人只给出了这么一句解释。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ！
" Of course !
" 的 课程 ！

“当然！

" ['sændi] [dɪ'klerd] .
" Sandy declared .
" 沙 声明 .

桑迪宣布道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] ['bʌtɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] [nuː]
" We couldn't think of going back to the cabin without butting into some new
" 我们 不能 思考 的 去 后退 到 这 舱 没有 对冲 进入 一些 新的
[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] !
combination !
组合 !

“我们根本无法想象回到小屋而不尝试一些新的组合！”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fuːt'prints] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
" In a short time the Indian discovered the footprints he was looking for ,
" 在 一个 短的 时间 这 印度 发现 这 脚印 他 曾是 寻找 为了 ,

“不久，印第安人就找到了他要找的脚印。”

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
and pointed them out to the boys .
和 尖 他们 出去 到 这 男孩们 .

然后把它们指给男孩们看。

[tuː] ['pɜːrsənz] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [weɪ] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .
Two persons had passed that way not long before .
二 人 有 通过了 那 方式 不是 长的 前 .

不久前有两个人从那条路上经过。

[ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ʃoʊd] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][wɔːrn] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
The tracks in the snow showed that one had worn moccasins and the other
这 轨道 在 这 雪 显示 那 一 有 磨损 鹿皮鞋 和 这 其他
['ɔːrd(ə)neri] [ʃuːz] .
ordinary shoes .
普通的 鞋 .

雪地上的脚印表明，其中一人穿的是鹿皮鞋，另一人穿的是普通鞋。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['fɛloʊz] [fiːt] [wʊd] [friːz] ！
" I should think that fellow's feet would freeze !
" 我 应该 思考 那 同伴们 脚 会 冻结 ！

“我觉得那家伙的脚都会冻僵！”

" ['sændi] [əb'zɜːrvd] .
" **Sandy** **observed** **.**
" 沙 观察到 .

桑迪观察到。

" [hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['əuvəʃuːz] [ɑːn] ! "
" **He** **don't** **seem** **to** **have** **any** **overshoes** **on** **!** **"**
" 他 不 似乎 到 有 任何 套鞋 在 ! "

“他好像没穿鞋套！”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['θiːd] .
" **How** **do** **you** **know** **?** **"** **asked** **Thede** **.**
" 如何 做 你 知道 ? " 问 西德 .

“你怎么知道的？”西德问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [fʊt] [ænd; ənd] [wer] ['əuvəʃuːz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɪt'self] . "
" **He** **may** **have** **a** **small** **foot** **and** **wear** **overshoes** **shaped** **like** **a** **shoe** **itself** **.** **"**
" 他 可能 有 一个 小的 脚 和 穿 套鞋 形状 喜欢 一个 鞋 本身 . "

“他可能脚比较小，需要穿鞋套，鞋套的形状就像鞋子一样。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] !
" **I** **wish** **we** **could** **follow** **the** **trail** **and** **find** **out** **where** **they're** **going** **!**
" 我 希望 我们 可以 跟随 这 踪迹 和 寻找 出去 在哪里 它们是 去 !

“我真希望我们能沿着他们的踪迹，找到他们要去的地方！”

" ['sændi] [əb'zɜːrvd] .
" **Sandy** **observed** **.**
" 沙 观察到 .

桑迪观察到。

" [aɪm] [geɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] ['θiːd] .
" **I'm** **game** **for** **it** **!** **"** **declared** **Thede** **.**
" 我是 游戏 为了 它 ! " 声明 西德 .

“我愿意！”西德说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
The **two** **boys** **pointed** **to** **the** **foot** **-** **prints** **and** **started** **to** **follow** **them** **.**
这 二 男孩们 尖 到 这 脚 - 印刷 和 开始 到 跟随 他们 .

两个男孩指着脚印，开始跟着脚印走去。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [siːmd] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] ,
The **Indian** **seemed** **pleased** **at** **the** **idea** **,**
这 印度 似乎 高兴 在 这 主意 ,

印度人似乎对这个主意很满意。

[ænd; ənd] [suːn] [led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ['wɪðər] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] ['pɔɪntɪd] .
and **soon** **led** **the** **way** **toward** **the** **range** **of** **hills** **whither** **the** **foot** **-** **prints** **pointed** **.**
和 很快 引领 这 方式 朝向 这 范围 的 丘陵 往哪里去 这 脚 - 印刷 尖 .

很快，便朝着脚印所指向的山脉方向走去。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , " ['θiːd] [sə'dʒestɪd] , " [wiːl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]
" **The** **first** **thing** **we** **know** **,** **"** **Thede** **suggested** **,** **"** **we'll** **be** **running** **into** **a** **nest** **of**
" 这 第一的 事物 我们 知道 , " 西德 建议 , " 出色地 是 跑步 进入 一个 巢 的
[blæk] [berz] .
black **bears** **.**
黑色的 熊 .

“我们最先知道的事情，”西德建议道，“就是会遇到一群黑熊。”

[ðeə(r)] [θɪk] [æz; əz] [biːz] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [tuː] ,
They're **thick** **as** **bees** **up** **in** **this** **country** **,** **and** **they'll** **be** **hungry** **,** **too** **,**
它们是 厚的 作为 蜜蜂 向上 在 这 国家 , 和 他们会 是 饥饿的 , 也 ,

在这个国家，它们密密麻麻的，而且它们也会饿的。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

with	all	this	snow	on	the	ground	.
和	全部	这	雪	在	这	地面	.

地上积了这么多雪。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['hɑːrdli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [loʊ] ,

"	The	words	were	hardly	out	of	his	mouth	before	a	succession	of	low	,
"	这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	前	一个	演替	的	低的	,

“话音未落，便传来一阵低沉的……”

['æŋgri] [graulz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

angry	growls	came	to	the	ears	of	the	boys	,
生气的	咆哮	来了	到	这	耳朵	的	这	男孩们	,

男孩们耳边传来愤怒的低吼声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊˌdʒeɪ] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	next	moment	they	saw	Oje	springing	into	the	lower	branches	of	a
和	这	下一个	片刻	他们	锯	oje	弹簧	进入	这	降低	分支	的	一个

[greɪt] [fɜːr] [triː] .

great	fir	tree	.
伟大的	冷杉	树	.

下一刻，他们看到奥杰跳到了一棵大杉树的低矮树枝上。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [noʊz] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sændi] .

"	I	guess	he	knows	what's	good	for	his	health	!	"	shouted	Sandy	.
"	我	猜测	他	知道	是什么	好的	为了	他的	健康	!	"	喊叫	沙	.

“看来他知道什么对他的健康有益！”桑迪喊道。

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] , [tuː] !

"	Me	for	a	tree	,	too	!
"	我	为了	一个	树	,	也	!

“我也想要一棵树！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːbəbli] ['nevər] [meɪd] ['kwɪkər] ['məuʃənz] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

"	The	boys	probably	never	made	quicker	motions	in	their	lives	.
"	这	男孩们	大概	绝不	制成	更快	运动	在	他们的	生活	.

“这些男孩可能一生中从未做出过如此迅速的动作。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	Have	you	got	a	searchlight	with	you	?	"	asked	Thede	.
"	有	你	得到	一个	探照灯	和	你	?	"	问	西德	.

“你带了探照灯吗？”西德问道。

['sændi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

Sandy	shook	his	head	sadly	.
沙	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

桑迪悲伤地摇了摇头。

" [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [biːsts] , " [weɪld] ['θiːd] ,

"	Then	we	can't	see	to	shoot	the	beasts	,	"	wailed	Thede	,
"	然后	我们	不能	看	到	射击	这	野兽	,	"	哀嚎	西德	,

“那我们就看不见，没法射杀那些野兽了，”西德哀嚎道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [koʊld] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [triː] !

"	and	it	looks	to	me	like	one	of	those	long	,	cold	nights	in	a	tree	!
"	和	它	看起来	到	我	喜欢	一	的	那些	长的	,	寒冷的	夜晚	在	一个	树	!

“在我看来，这就像是树上那些漫长而寒冷的夜晚之一！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər]

A	PILLAR	OF	FIRE
一个	支柱	的	火

一根火柱

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] ? " [æskt] ['θiːd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] ,

"	Can	you	build	a	fire	with	one	match	?	"	asked	Thede	,	after	a	short	silence	,
"	能	你	建造	一个	火	和	一	匹配	?	"	问	西德	,	后	一个	短的	沉默	,

“你能用一根火柴生火吗？”西德沉默片刻后问道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [berz] .

during	which	the	boys	had	been	trying	in	vain	to	get	a	shot	at	the	bears	.
期间	哪个	这	男孩们	有	到过	尝试	在	徒劳	到	得到	一个	射击	在	这	熊	.

在此期间，男孩们曾多次尝试射击熊，但都徒劳无功。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] ! " ['ænsər] ['sændi] .

"	Of	course	I	can	!	"	answered	Sandy	.
"	的	课程	我	能	!	"	回答	沙	.

“当然可以！”桑迪回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðoʊz] [bɔɪ] [skaʊt] [ig,zæmi'neiʃənz] ,

"	What's	the	good	of	going	through	all	those	Boy	Scout	examinations	,
"	是什么	这	好的	的	去	通过	全部	那些	男生	侦察	考试	,

“参加那些童子军考试有什么用呢？”

[ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] ?

if	a	fellow	can't	build	a	fire	with	one	match	?
如果	一个	同伴	不能	建造	一个	火	和	一	匹配	?

如果一个人连一根火柴都点不着火呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] ! "

Of	course	I	can	build	a	fire	with	one	match	!	"
的	课程	我	能	建造	一个	火	和	一	匹配	!	"

当然，我可以用一根火柴生火！

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ? " [æskt] ['θiːd] ,

"	Can	you	build	a	fire	with	one	match	up	in	a	tree	?	"	asked	Thede	,
"	能	你	建造	一个	火	和	一	匹配	向上	在	一个	树	?	"	问	西德	,

“你能用一根火柴在树上生火吗？”西德问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	suspicion	of	mirth	in	his	voice	.
和	一个	怀疑	的	欢笑	在	他的	嗓音	.

他的语气中似乎带着一丝戏谑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] ! " ['ænsər] ['sændi] .

"	Of	course	I	can	!	"	answered	Sandy	.
"	的	课程	我	能	!	"	回答	沙	.

“当然可以！”桑迪回答道。

" [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndi] [naɪt] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	Up	in	a	tree	in	the	darkness	,	on	a	windy	night	?	"	asked	Thede	.
"	向上	在	一个	树	在	这	黑暗	,	在	一个	刮风	夜晚	?	"	问	西德	.

“在黑暗中，在刮着风的夜晚，爬到树上？”西德问道。

" [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][jʊr; jər] [hed] ,

"	If	this	thing	is	going	to	your	head	,
"	如果	这	事物	是	去	到	你的	头	,

“如果这件事让你得意忘形，

[juːd] ['betər] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] ! " [əd'vaɪzd] ['sændi] .

you'd	better	drop	down	and	make	a	run	for	the	camp	!	"	advised	Sandy	.
你会	更好的	降低	向下	和	制作	一个	跑步	为了	这	营	!	"	建议	沙	.

“你最好赶紧跳下去，往营地跑！”桑迪建议道。

" ['ɑːnɪst] , [naʊ] , " [æskt] ['θiːd] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ]
" Honest , now , " asked Thede , " can you make a fire with one match in a
" 诚实的 , 现在 , " 问 西德 , " 能 你 制作 一个 火 和 一 匹配 在 一个
[griːn] [triː] ,
green tree ,
绿色的 树 ,

“老实说，”西德问道，“你能用一根火柴在一棵绿树上生火吗？”

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] , [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ? "
in a high wind , on a dark night ? "
在 一个 高的 风 , 在 一个 黑暗的 夜晚 ? "

在狂风呼啸的漆黑夜晚?

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [rɔːrd] ['sændi] .
" Cut it out ! " roared Sandy .
" 切 它 出去 ! " 咆哮 沙 .

“住手！”桑迪吼道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " ['θiːd] [ɪk'spleɪnd] ,
" Because if you can , " Thede explained ,
" 因为 如果 你 能 , " 西德 解释 ,

“因为如果你能做到的话，”西德解释说，

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mes] ! "
" I think I can show you a way out of this mess ! "
" 我 思考 我 能 展示 你 一个 方式 出去 的 这 混乱 ! "

“我想我可以帮你摆脱困境！”

" [wel] , [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ! "
" Well , go on and show it , then ! "
" 出色地 , 去 在 和 展示 它 , 然后 ! "

“那就拿出来展示一下吧！”

" [ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , " ['θiːd] [went] [ɑːn] ,
" All you've got to do , " Thede went on ,
" 全部 你已经 得到 到 做 , " 西德 去 在 ,

“你只需要这样做，”西德继续说道，

" [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [brændz] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .
" is to build a fire and drop the burning brands down on top of the bears .
" 是 到 建造 一个 火 和 降低 这 燃烧 品牌 向下 在 顶部 的 这 熊 .

“就是生起一堆火，然后把燃烧的火把扔到熊的身上。”

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] ,
That will bring them out into the light for a second or two ,
那 将要 带来 他们 出去 进入 这 光 为了 一个 第二 或者 二 ,

那样会让他们短暂地暴露在光线下。

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][drɑːp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌɔːtə'mætiks] .
and perhaps we can drop them with our automatics .
和 也许 我们 能 降低 他们 和 我们的 自动 .

或许我们可以用自动武器击落它们。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi]
" The boys heard the Indian moving softly about in the branches of the tree he
" 这 男孩们 听到 这 印度 移动 轻轻 关于 在 这 分支 的 这 树 他
[hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ] ,
had selected as a refuge ,
有 已选 作为 一个 避难所 ,

男孩们听到印第安人在他选定的那棵树的树枝间轻轻地走动。

[bʌt; bət] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

but	**paid**	**little**	**attention**	**to**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
但	有薪酬的	小的	注意力	到	什么	他	曾是	正在做	.

但他并没有太在意自己正在做什么。

['æftərwərdz] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

Afterwards	**,**	**they**	**discovered**	**that**	**he**	**had**	**dropped**	**his**	**rifle**	**at**	**the**	**foot**	**of**
然后	,	他们	发现	那	他	有	掉落	他的	步枪	在	这	脚	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	**tree**	**,**
这	树	,

后来，他们发现他把步枪丢在了树下。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**was**	**trying**	**to**	**secure**	**it**	**.**
和	曾是	尝试	到	安全的	它	.

并试图确保它的安全。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] ? " [æskt] ['sændi] .

"	**Why**	**did**	**you**	**say**	**build**	**a**	**fire**	**with**	**one**	**match**	**?**	**"**	**asked**	**Sandy**	**.**
"	为什么	做过	你	说	建造	一个	火	和	一	匹配	?	"	问	沙	.

“你为什么说要用一根火柴生火呢？”桑迪问道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mætʃɪz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] , ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	**I**	**always**	**carry**	**a**	**lot**	**of**	**matches**	**,**	**"**	**the**	**boy**	**added**	**,**	**feeling**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
"	我	总是	携带	一个	很多	的	比赛	,	"	这	男生	额外	,	感觉	在	他的	口袋	.

“我总是随身带着很多火柴，”男孩一边说着，一边摸了摸自己的口袋。

" [faɪnd] ['eni] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	**Find**	**any**	**?**	**"**	**asked**	**Thede**	**.**
"	寻找	任何	?	"	问	西德	.

“找到了吗？”西德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [mætʃ] ! "

"	**Not**	**a**	**match**	**!**	**"**
"	不是	一个	匹配	!	"

“不匹配！”

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] !

"	**I**	**knew**	**you**	**wouldn't**	**!**
"	我	知道	你	不会	!

“我就知道你不会！”

" ['θiːd] [sed] .

"	**Thede**	**said**	**.**
"	西德	说	.

西德说道。

" ['haʊd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ? " [grʌntid] ['sændi] .

"	**How'd**	**you**	**happen**	**to**	**know**	**so**	**much**	**?**	**"**	**grunted**	**Sandy**	**.**
"	怎么做到的	你	发生	到	知道	所以	很多	?	"	哼哼	沙	.

“你怎么会知道这么多？”桑迪咕哝道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " ['θiːd] [rɪ'plaɪd] ,

"	**Because**	**,**	**"**	**Thede**	**replied**	**,**
"	因为	,	"	西德	回复	,

“因为，”西德回答道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [aʊt]
" I saw you feeling in your pocket for a match and bring your fingers out
" 我 锯 你 感觉 在 你的 口袋 为了 一个 匹配 和 带来 你的 手指 出去
['empti] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .
empty while at the cabin .
空的 尽管 在 这 舱 .

“我看到你在小屋里摸索口袋找火柴，结果掏出来却发现空空如也。”

[ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [mætʃ] [bɑːks][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
Then you went to a match box and laid a great heap of ' em on the table
然后 你 去 到 一个 匹配 盒子 和 铺设 一个 伟大的 堆 的 - 呃 在 这 桌子
.
:
.

然后你走到一个火柴盒前，把一大堆火柴放在桌子上。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
I thought of it while we stood there ,
我 想法 的 它 尽管 我们 站立 那里 ,

我们站在那里的时候，我想到了这件事。

[baʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [stoʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . "
but it never occurred to me to tell you to stow them away . "
但 它 绝不 发生 到 我 到 告诉 你 到 存放 他们 离开 . "

但我从来没想过要告诉你把它们藏起来。

" [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !
" I remember now !
" 我 记住 现在 !

我想起来了！

" ['sændi] [sed] [rɪ'gretfəli] .
" Sandy said regretfully .
" 沙 说 遗憾的是 .

桑迪遗憾地说。

" [wel] , " ['θiːd] [ri'spɔndid] ['tʃɪrfəli] , " [aɪv] [gɑːt][dʒʌst][wʌn] [mætʃ] .
" Well , " Thede responded cheerfully , " I've got just one match .
" 出色地 , " 西德 回应 愉快地 , " 我已经 得到 只是 一 匹配 .

“嗯，”西德高兴地回答道，“我只有一场比赛。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ] [ðæt] ! "
I wonder if you can light a fire with that ! "
我 想知道 如果 你 能 光 一个 火 和 那 ! "

我想知道能不能用它生火！

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ! " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .
" You just wait a minute and I'll tell you ! " replied Sandy .
" 你 只是 等待 一个 分钟 和 患病的 告诉 你 ! " 回复 沙 .

“你稍等片刻，我马上告诉你！”桑迪回答道。

['θiːd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,
Thede heard him moving about over the limbs of the tree ,
西德 听到 他 移动 关于 超过 这 四肢 的 这 树 ,

西德听到他在树枝间走动，

[hɪz; ɪz] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [graulz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
his every motion being punctuated by growls from below .
他的 每一个 运动 存在 标点符号 经过 咆哮 从 以下 .

他的一举一动都伴随着下方传来的低吼声。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

Then	came	an	exclamation	of	satisfaction	from	the	darkness	,
然后	来了	一个	感叹	的	满意	从	这	黑暗	,

随后，黑暗中传来一声满足的叹息。

[ænd; ənd] ['θi:d] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [tri:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ,

and	Thede	heard	the	boy	declaring	that	it	was	a	dead	tree	they	were	in	,
和	西德	听到	这	男生	声明	那	它	曾是	一个	死的	树	他们	是	在	,

西德听到男孩说他们所在的这是一棵枯树。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] .

and	that	there	was	plenty	of	dry	wood	.
和	那	那里	曾是	很多	的	干燥	木头	.

而且干柴充足。

" [ɔ:l] [raɪt] , [stɑ:rt][jʊr; jər]['faɪər] , [ðen] , " [sə'dʒestɪd] ['θi:d] ,

"	All	right	,	start	your	fire	,	then	,	"	suggested	Thede	,
"	全部	正确的	,	开始	你的	火	,	然后	,	"	建议	西德	,

“好吧，那就生火吧，”西德建议道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [bɜ:rn][ðə; ði] [bæks] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [berz] ! "

"	and	we'll	see	if	we	can't	burn	the	backs	off	some	of	those	bears	!	"
"	和	出色地	看	如果	我们	不能	烧伤	这	背部	离开	一些	的	那些	熊	!	"

“咱们走着瞧，能不能把那些熊的背都烧掉！”

" [pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [breɪk] [ɔ:f] [ɪ'nʌf] [draɪ] [lɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [oʊld]['faɪər] [ðæt]

"	Perhaps	we	can	break	off	enough	dry	limbs	to	make	a	rousing	old	fire	that
"	也许	我们	能	休息	离开	足够的	干燥	四肢	到	制作	一个	振奋人心的	老的	火	那

[wɪl] [ki:p] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

will	keep	till	morning	,
将要	保持	直到	早晨	,

“或许我们可以折下足够多的干树枝，生起一堆旺盛的篝火，一直烧到天亮。”

" ['sændi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Sandy	said	in	a	moment	.
"	沙	说	在	一个	片刻	.

桑迪片刻后说道。

" [ɪf] [ðɪs] [oʊld] [tri:] [ɪz] ['ri:əli] [ded] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] , ['itl] [meɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [bleɪz] .

"	If	this	old	tree	is	really	dead	to	the	heart	,	it'll	make	quite	a	blaze	.
"	如果	这	老的	树	是	真的	死的	到	这	心	,	它将	制作	相当	一个	火焰	.

“如果这棵老树真的已经枯死了，那它着火后肯定会燃起熊熊大火。”

" ['sændi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændfʊl][ʌv; əv] [twɪgz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ɪn]

"	Sandy	gathered	a	great	handful	of	twigs	not	more	than	a	couple	of	inches	in
"	沙	聚集	一个	伟大的	少数	的	树枝	不是	更多的	比	一个	夫妻	的	英寸	在

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

length	and	placed	them	in	a	sheltered	position	in	the	lee	of	the	tree	.
长度	和	放置	他们	在	一个	避难所	位置	在	这	李	的	这	树	.

桑迪收集了一大把长度不超过几英寸的树枝，并将它们放在树背风处的避风处。

[ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] [draɪ] [baʊz] [ʌv; əv]['lɑ:rdʒər][saɪz][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['preʃəs]

Then	he	added	dry	boughs	of	larger	size	and	made	ready	to	use	the	precious
然后	他	额外	干燥	树枝	的	更大的	尺寸	和	制成	准备好	到	使用	这	宝贵的

[mætʃ] .

match	.
匹配	.

然后他又加入了一些较大的干树枝，准备使用这根珍贵的火柴。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] ['hwʌtəl] ['hæpən] [ɪf] [ðæt] [mætʃ] [goʊz] [aʊt] ! " [sed] ['θi:d] .

"	Now	you	know	what'll	happen	if	that	match	goes	out	!	"	said	Thede	.
"	现在	你	知道	什么会	发生	如果	那	匹配	去	出去	!	"	说	西德	.

“现在你知道如果那场比赛输了会发生什么了吧！”西德说道。

" [ðɪs] [mætʃ] , " [sed] ['sændi] ['kɑːnfɪdəntli] , " [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [goʊz] [aʊt] .

"	This	match	,	"	said	Sandy	confidently	,	"	is	not	the	kind	of	a	match	that	goes	out	.
"	这	匹配	,	"	说	沙	自信地	,	"	是	不是	这	种类	的	一个	匹配	那	去	出去	.

“这场比赛，”桑迪自信地说，“不是那种会中途结束的比赛。”

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['helθi] [oʊld] [bɔɪ] [skaʊt] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

I'd	be	a	healthy	old	Boy	Scout	if	I	couldn't	build	a	fire	in	the	top	of	a	tree
ID	是	一个	健康	老的	男生	侦察	如果	我	不能	建造	一个	火	在	这	顶部	的	一个	树

[wɪð; wɪθ][wʌn] [mætʃ] !

with	one	match	!
和	一	匹配	!

如果我不能用一根火柴在树顶上生火，那我肯定是个身体健康的老童子军了！

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [briːf] [lʌl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

"	The	boy	waited	until	there	came	a	brief	lull	in	the	wind	,
"	这	男生	等待	直到	那里	来了	一个	简短的	麻痹	在	这	风	,

男孩等到风势短暂减弱时，

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mætʃ] [prə'tektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]

then	with	the	match	protected	as	much	as	possible	by	his	hat	he	struck	it
然后	和	这	匹配	受保护	作为	很多	作为	可能的	经过	他的	帽子	他	击	它

.

:
.

然后，他用帽子尽可能地保护好火柴，划燃了它。

[ðə; ðɪ] [fleɪm] ['splʌtərd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [daɪd] [daʊn] , [krɔːld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	flame	spluttered	for	an	instant	,	died	down	,	crawled	around	to	the
这	火焰	喷溅	为了	一个	立即的	,	死亡	向下	,	爬行	大约	到	这

['wɪndwərd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɪk] ,

windward	side	of	the	stick	,
迎风	边	的	这	戳	,

火焰噼啪作响了一会儿，随即熄灭，慢慢地爬到了木棍的迎风面。

[krɔːld] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [flerd] [ʌp] ['glɔːriəsli] .

crawled	back	again	,	and	then	flared	up	gloriously	.
爬行	后退	再次	,	和	然后	喇叭口	向上	辉煌地	.

又蹿回去了，然后又轰然爆发。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ][draɪ] [twɪgz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪg'naɪt] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wʌn] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [bleɪz]

At	first	the	dry	twigs	refused	to	ignite	,	but	presently	one	caught	the	blaze
在	第一的	这	干燥	树枝	拒绝	到	点燃	,	但	目前	一	捕捉	这	火焰

,

’
’

起初，干枯的树枝没有燃烧起来，但很快其中一根就着火了。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['sændi] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ]

then	another	,	and	directly	Sandy	was	obliged	to	draw	his	face	away
然后	其他	,	和	直接地	沙	曾是	有义务	到	画	他的	脸	离开

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] [hiːt] .

from	the	growing	heat	.
从	这	生长	热	.

然后又是一阵热浪袭来，桑迪不得不立刻把脸从越来越热的阳光下移开。

" [ðer; ðər] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	There	!	"	he	exclaimed	triumphantly	.
"	那里	!	"	他	惊呼	凯旋而归	.

“找到了！”他得意地喊道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Didn't	I	tell	you	I	could	do	it	?	"
"	没有	我	告诉	你	我	可以	做	它	?	"

我不是跟你说过我能做到吗?

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " ['ænsər] ['θiːd] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	said	you	could	,	"	answered	Thede	,	"	but	I	didn't	believe	it	!	"
"	你	说	你	可以	,	"	回答	西德	,	"	但	我	没有	相信	它	!	"

“你说你能做到,”西德回答说,“但我并不相信!”

" [lʊk] [hɪr] , " ['tɑːmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ʃɛltɝɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] .

"	Look	here	,	"	Tommy	said	in	a	minute	,	sheltering	his	face	from	the	smoke	.
"	看	这里	,	"	汤米	说	在	一个	分钟	,	庇护所	他的	脸	从	这	抽烟	.

“看这里,”汤米说着,用手遮住脸,不让烟雾熏到自己。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [ðɪs] [hoʊl] ['bluːmɪŋ] [triː] [ɑːn]['faɪər] . "

"	First	thing	we	know	,	we'll	have	this	whole	blooming	tree	on	fire	.	"
"	第一的	事物	我们	知道	,	出色地	有	这	所有的	盛开	树	在	火	.	"

“我们很快就会发现,这棵盛开的大树都要着火了。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gets] [gʊd] [ænd; ənd][hɑːt] , [wiː; wi][kæn; kən][fraɪ] [fɪʃ] ['æftər][ðə; ði] [berz] [goʊ] [ə'weɪ] ,

"	If	it	gets	good	and	hot	,	we	can	fry	fish	after	the	bears	go	away	,
"	如果	它	获得	好的	和	热的	,	我们	能	炒	鱼	后	这	熊	去	离开	,

“如果天气足够热,等熊走后我们就可以炸鱼了。”

" [sə'dʒestɪd] ['θiːd] .

"	suggested	Thede	.
"	建议	西德	.

西德建议道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] !

"	I'm	hungry	!
"	我是	饥饿的	!

我饿了!

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fɪʃ] ? "

By	the	way	,	"	he	added	with	a	grin	,	"	where	are	those	fish	?	"
经过	这	方式	,	"	他	额外	和	一个	咧嘴笑	,	"	在哪里	是	那些	鱼	?	"

“对了,”他笑着补充道,“那些鱼在哪儿呢?”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [brɔːt] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	Do	you	think	I	brought	'	em	up	in	the	tree	?	"	demanded	Sandy	.
"	做	你	思考	我	带来	-	呃	向上	在	这	树	?	"	要求	沙	.

“你觉得是我把它们带到树上的吗?”桑迪质问道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [left] - [ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	You	never	left	'	em	down	there	?	"	asked	Thede	.
"	你	绝不	左边	-	呃	向下	那里	?	"	问	西德	.

“你从来没把他们留在那儿吗?”西德问道。

" ['dɪdnt] [aɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .

"	Didn't	I	?	"	exclaimed	Sandy	.
"	没有	我	?	"	惊呼	沙	.

“难道不是吗?”桑迪惊呼道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ? "

"	What	did	you	do	with	the	ones	you	were	carrying	?	"
"	什么	做过	你	做	和	这	一个	你	是	携带	?	"

你把携带的那些东西怎么处理了?

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] ,

"	Why	,	"	replied	Thede	,
"	为什么	,	"	回复	西德	,

“为什么?”西德回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [left] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wer] [wiː; wi] [stʊd] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːp] - [skɪp] -
" I guess I left ' em in the thicket where we stood when we made a hop - skip -
" 我 猜测 我 左边 - 呃 在 这 灌木丛 在哪里 我们 站立 什么时候 我们 制成 一个 跳 - 跳过 -
[ænd; ənd] - [dʒʌmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [triː] . "
and - jump for the tree . "
和 - 跳 为了 这 树 . "

“我猜我把它们留在了我们跳向树的那片灌木丛里。”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [braɪt] [mes] ! " [kraɪd] ['sændi] .
" We certainly are a bright mess ! " cried Sandy .
" 我们 当然 是 一个 明亮的 混乱 ! " 哭 沙 .

“我们真是乱成一团！”桑迪喊道。

" [seɪ] , " ['θiːd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
" Say , " Thede said in a moment ,
" 说 , " 西德 说 在 一个 片刻 ,

“你说，”西德过了一会儿说道。

" [aɪl] [dʒʌst] [bet] [ðæts] [wʌt] [kept] [ðə; ði] [berz] [soʊ] [stɪl] [waɪl] [wiːv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
" I'll just bet that's what kept the bears so still while we've been up here building the
" 患病的 只是 赌注 那就是 什么 保留 这 熊 所以 仍然 尽管 我们已经 到过 向上 这里 建筑 这
['faɪər] .
fire .
火 .

我敢打赌，正是因为这样，在我们在这里生火的时候，熊才一直一动不动。

[ðeɪv] [bɪn] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] !
They've been eating our fish !
他们有 到过 吃 我们的 鱼 !

他们一直在吃我们的鱼！

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ! "
That's why we couldn't get sight of them ! "
那就是 为什么 我们 不能 得到 视线 的 他们 ! "

这就是为什么我们看不到他们的原因！

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [berz] [naʊ] ? " [æskt] ['sændi] .
" Can you see the bears now ? " asked Sandy .
" 能 你 看 这 熊 现在 ? " 问 沙 .

“现在能看到熊了吗？”桑迪问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] ! "
" I'm sure I can't ! "
" 我是 当然 我 不能 ! "

“我肯定做不到！”

" [ðeə(r)] [stɪl] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [traʊt] ! - [weɪld] ['θiːd] .
" They're still back in there eating our trout ! ' wailed Thede .
" 它们是 仍然 后退 在 那里 吃 我们的 鳟鱼 ! - 哀嚎 西德 .

“它们还在里面吃我们的鳟鱼！”西德哀嚎道。

" [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [leg] [bəːnd] [ɔːf] , " [əd'vaɪzd] ['sændi] , " [juːd] ['betər] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ɑːn]
" Unless you want a leg burned off , " advised Sandy , " you'd better work around on
" 除非 你 想 一个 腿 烧伤 离开 , " 建议 沙 , " 你会 更好的 工作 大约 在
[ə'nʌðər] [lɪm] ! "
another limb ! "
其他 肢 ! "

“除非你想被烧掉一条腿，”桑迪建议道，“否则你最好用其他肢体代替！”

" [ɔː] , [ðɪs] [lɪm] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ɑːrgjuːd] ['θiːd] .
" Aw , this limb is all right ! " argued Thede .
" 啊 , 这 肢 是 全部 正确的 ! " 争论 西德 .

“哎呀，这胳膊没事！”西德辩解道。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [naʊ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,

The	light	from	the	fire	now	illuminated	quite	a	little	circle	around	the	tree	,
这	光	从	这	火	现在	照明	相当	一个	小的	圆圈	大约	这	树	,

火光照亮了树周围一小圈区域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] 0je ['slaɪdɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wer] [hi:; hi]

and	the	boys	saw	0je	sliding	cautiously	down	the	trunk	of	the	tree	where	he
和	这	男孩们	锯	0je	滑动	谨慎地	向下	这	树干	的	这	树	在哪里	他

[hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ] .

had	taken	refuge	.
有	已采取	避难所	.

男孩们看到奥杰小心翼翼地顺着他躲藏的树干滑了下来。

" ['hi:z] ['æftər][hɪz; ɪz] [gʌn] ! " [dɪ'klerd] ['sændi] .

"	He's	after	his	gun	!	"	declared	Sandy	.
"	他是	后	他的	枪	!	"	声明	沙	.

“他要拿他的枪！”桑迪喊道。

" [dʒʌst] [wɑ:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [hɪm; ɪm] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [berz] !

"	Just	watch	out	and	you'll	see	him	get	one	of	those	bears	!
"	只是	手表	出去	和	你会	看	他	得到	一	的	那些	熊	!

“小心点，你会看到他抓到一只熊！”

" ['oʊˌdʒeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz]['æftər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][slɪd] [daʊn] ['kɔ:ʃəsli] ,

"	Oje	certainly	was	after	his	rifle	,	for	he	slid	down	cautiously	,
"	oje	当然	曾是	后	他的	步枪	,	为了	他	滑行	向下	谨慎地	,

“奥杰显然是想拿回他的步枪，因为他小心翼翼地滑了下来。”

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] .

keeping	the	bole	of	the	tree	between	himself	and	the	bears	.
保持	这	树干	的	这	树	之间	他自己	和	这	熊	.

他用树干挡在自己和熊之间。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,

Much	to	the	surprise	of	the	lads	,
很多	到	这	惊喜	的	这	小伙子们	,

令小伙子们大吃一惊的是，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑ:t] [ə'gen] [klaɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

the	Indian	did	not	again	climb	into	the	shelter	of	the	branches	.
这	印度	做过	不是	再次	爬	进入	这	庇护所	的	这	分支	.

印第安人没有再爬进树枝的庇护所。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[hi:; hi] [stʊd] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][waɪld]

he	stood	peering	around	the	trunk	of	the	tree	as	if	waiting	for	the	wild
他	站立	窥视	大约	这	树干	的	这	树	作为	如果	等待	为了	这	荒野

['ænɪmlz] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

animals	to	make	their	appearance	.
动物	到	制作	他们的	外貌	.

他站在树干后面，四处张望，仿佛在等待野生动物的出现。

[ðə; ði] [fleɪm] [bleizd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	flame	blazed	higher	and	higher	and	the	boys	began	to	feel	uncomfortable	.
这	火焰	燃烧的	更高	和	更高	和	这	男孩们	开始	到	感觉	不舒服	.

火焰越烧越旺，男孩们开始感到不舒服。

" [aɪl] [bet] [ðer; ðər] [eint] ['eni] [berz] [hɪr] !
" I'll bet there ain't any bears here !
" 患病的 赌注 那里 不是 任何 熊 这里 !

我敢打赌这里没有熊!

" ['sændi] [ɪk'skleɪmd] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] .
" Sandy exclaimed after a moment's silence .
" 沙 惊呼 后 一个 瞬间 沉默 .

短暂的沉默后，桑迪惊呼道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ! "
" I guess we run away from a rabbit ! "
" 我 猜测 我们 跑步 离开 从 一个 兔子 ! "

“看来我们是被兔子追赶了！”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['dɪdnt] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['θiːd] .
" I guess we didn't ! " insisted Thede .
" 我 猜测 我们 没有 ! " 坚持 西德 .

“看来我们没有！”西德坚持道。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θriː]
The boy's opinion was verified a moment later by the appearance of three
这 男孩们 观点 曾是 已验证 一个 片刻 之后 经过 这 外貌 的 三
['ʃæmblɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [zoʊn] .
shambling figures in the lighted zone .
蹒跚 数据 在 这 照明 区 .

片刻之后，男孩的判断得到了证实，灯光区域出现了三个蹒跚的身影。

[ðə; ði] [ber] [ɪz] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] , [tuː] ,
The bear is noted for his curiosity , and the boys realized , too ,
这 熊 是 著名的 为了 他的 好奇心 , 和 这 男孩们 已实现 , 也 ,

这只熊以好奇心强而闻名，男孩们也意识到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [fɪʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] .
that the feast of fish must have been devoured .
那 这 盛宴 的 鱼 必须 有 到过 吞噬 .

看来那顿丰盛的鱼宴已经被吃光了。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sniːkt] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðæt] [faɪn] ['sʌpər] !
" We might have sneaked away while they were eating that fine supper !
" 我们 可能 有 偷偷摸摸 离开 尽管 他们 是 吃 那 美好的 晚餐 !

“我们本可以趁他们享用美味晚餐的时候偷偷溜走！”

" ['sændi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
" Sandy said , in a tone of disgust .
" 沙 说 , 在 一个 语气 的 厌恶 .

桑迪用厌恶的语气说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɛdəlz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊz] [ɪr] !
" I think we ought to have medals made out of a cow's ear !
" 我 思考 我们 应该 到 有 奖牌 制成 出去 的 一个 牛的 耳朵 !

“我觉得我们应该用牛耳朵做奖牌！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['med(ə)l] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
That would be a good medal , wouldn't it ,
那 会 是 一个 好的 勋章 , 不会 它 ,

那会是一枚很棒的奖牌，不是吗?

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [ʃoʊd] [sʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ? "
for boys who showed such courage in the face of the enemy ? "
为了 男孩们 WHO 显示 这样的 勇气 在 这 脸 的 这 敌人 ? "

对于这些在敌人面前展现出如此勇气的男孩们?

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] !
" **Never you mind !**
" 绝不 你 头脑 !

“别在意！”

" ['θiːd] ['ænsər] .
" **Thede answered .**
" 西德 回答 .

西德回答道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər][nekst][tuː; tə][ðer; ðər][dʒɑːb] .
" **I guess the bears are next to their job .**
" 我 猜测 这 熊 是 下一个 到 他们的 工作 .

“我猜熊就在它们工作的地方。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðeid] [bɪn] ['æftər][juː 'es] .
We wouldn't have gone far before they'd been after us .
我们 不会 有 已消失 远的 前 他们会 到过 后 我们 .

我们还没走多远，他们就会追上来。

" [æz; əz][ðə; ði] [berz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
" **As the bears appeared in the light of the fire ,**
" 作为 这 熊 出现 在 这 光 的 这 火 ,

“当熊出现在火光中时，

[naʊ] ['bleɪzɪŋ] ['fɪrsli] [ænd; ənd][fæst] ['klaɪmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][draɪ] [lɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
now blazing fiercely and fast climbing from one dry limb to another ,
现在 炽烈 激烈地 和 快速地 攀登 从 一 干燥 肢 到 其他 ,

现在它正熊熊燃烧，快速地从一根干燥的树枝攀爬到另一根树枝上。

[ðə; ði] [lædz] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪər] .
the lads saw the Indian raise his rifle to his shoulder and fire .
这 小伙子们 锯 这 印度 增加 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 火 .

小伙子们看到那个印度人举起步枪抵在肩上开火。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][legz] ,
Instead of taking to their legs ,
反而 的 采取 到 他们的 腿 ,

他们没有用腿走路，

[ðə; ði] [berz] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['fɔːlən] [meɪt] [ænd; ənd] [snaːrld] ['sævɪdʒli] [ʌp] ['ɪntuː]
the bears grouped themselves around their fallen mate and snarled savagely up into
这 熊 分组 他们自己 大约 他们的 倒下 伴侣 和 纠缠 野蛮地 向上 进入
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

熊群围在倒下的伴侣身边，凶狠地咆哮着爬上树。

" ['oʊˌdʒeɪ] [wɪl] [get] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['θiːd] ['ventʃərd] ,
" **Oje will get another one in a minute ,** " **Thede ventured ,**
" oje 将要 得到 其他 一 在 一个 分钟 , " 西德 冒险 ,

“奥杰马上就能再拿到一个，”西德试探着说。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , " [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊpən]['faɪər]
overjoyed at the success of the first shot , " and then we can open fire
欣喜若狂 在 这 成功 的 这 第一的 射击 , " 和 然后 我们 能 打开 火
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌɔːtə'mætiks] . "
with our automatics . "
和 我们的 自动 . "

对第一枪的成功感到欣喜若狂，“然后我们就可以用自动武器开火了。”

" ['hoʊli]['moʊzəs] ! " [kraɪd] ['sændi] .
" Holy Moses ! " cried Sandy .
" 圣 摩西 ! " 哭 沙 .

“我的天哪！”桑迪惊呼道。

" [hɪr] [wi:v] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
" Here we've been sitting here watching the panorama with our guns in our
" 这里 我们已经 到过 坐着 这里 观看 这 全景 和 我们的 枪支 在 我们的
['pɑ:kəts] !
pockets !
口袋 !

“我们一直坐在这里欣赏全景，枪却插在口袋里！”

[aɪ] [ges] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [berz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə]['keɪsɪz] .
I guess we don't know much about hunting bears , when it comes down to cases .
我 猜测 我们 不 知道 很多 关于 打猎 熊 , 什么时候 它 来 向下 到 案例 .
"
"
"

我想，就实际案例而言，我们对猎熊了解甚少。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ʃu:t] [jet] , " ['θi:d] [dɪ'klerd] .
" Well , it isn't too late to shoot yet , " Thede declared .
" 出色地 , 它 不是 也 晚的 到 射击 然而 , " 西德 声明 .

“嗯，现在开枪还不算太晚，”西德说道。

" [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [hɑ:t] [hɪr] , ['enihaʊ] , " [sed] ['sændi] , " [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][drɑ:p][ɪn]
" It's getting pretty hot here , anyhow , " said Sandy , " and we'll have to drop in
" 它是 获得 漂亮的 热的 这里 , 无论如何 , " 说 沙 , " 和 出色地 有 到 降低 在
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
a minute ,
一个 分钟 ,

“这里已经很热了，”桑迪说，“我们得赶紧下去。”

['weðər] [wi:; wi] [ʃu:t] [ɔ:r][nɑ:t] .
whether we shoot or not .
无论 我们 射击 或者 不是 .

无论我们是否开枪。

[ðɪs] [oʊld] [tri:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][draɪ][æz; əz]['tɪndər] ! "
This old tree seems to be as dry as tinder ! "
这 老的 树 似乎 到 是 作为 干燥 作为 火种 ! "

这棵老树看起来干得像引火物一样！

" [jes] , " ['θi:d] [ə'gri:d] ,
" Yes , " Thede agreed ,
" 是的 , " 西德 同意 ,

“是的，”西德同意道。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] ['sʌmθɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] [mætʃ] .
" I guess you started something when you made such good use of that one match .
" 我 猜测 你 开始 某物 什么时候 你 制成 这样的 好的 使用 的 那 一 匹配 .

“我想，你充分利用那场比赛，开启了一段新的篇章。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vd] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][æt; ət][ðer; ðər] [ˌɔ:tə'mætiks] .
" The boys moved about on the limb in order to get at their automatics .
" 这 男孩们 已搬 关于 在 这 肢 在 命令 到 得到 在 他们的 自动 .

“男孩们在树枝上四处移动，以便拿到他们的自动武器。”

[ðeɪ] ['noʊtɪd] [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,
They noted then , for the first time ,
他们 著名的 然后 , 为了 这 第一的 时间 ,

他们当时第一次注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] .

that	the	perch	upon	which	they	rested	was	burning	close	to	the	trunk	.
那	这	栖息	之上	哪个	他们	休息	曾是	燃烧	关闭	到	这	树干	.

它们栖息的树枝靠近树干的地方正在燃烧。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] , [tuː; tə] [ʃɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

They	called	out	to	each	other	,	almost	simultaneously	,	to	shift	to	the	trunk	of	the	tree	.
他们	称为	出去	到	每个	其他	,	几乎	同时地	,	到	转移	到	这	树干	的	这	树	.

它们几乎同时互相呼喊，移到树干上去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] [ˈswɪŋɪŋ] [θruː] , [ðə; ði] [er] ,

They	felt	themselves	swinging	through	,	the	air	,
他们	毛毡	他们自己	摇摆	通过	,	这	空气	,

他们感觉自己在空中荡来荡去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ber] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] [hæz; həz] [ˈrerli] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈteritəriz] .

and	the	next	moment	there	was	such	a	mixture	of	boy	and	bear	at	the	bottom	of	the	tree	as	has	rarely	been	seen	in	the	British	Territories	.
和	这	下一个	片刻	那里	曾是	这样的	一个	混合物	的	男生	和	熊	在	这	底部	的	这	树	作为	有	很少	到过	已见	在	这	英国	领土	.

下一刻，树下出现了一个男孩和一头熊混在一起的景象，这在英国领土上很少见到。

[bəuθ] [bɔɪz] [ˈlændɪd] [ˈskwerli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

Both	boys	landed	squarely	on	the	back	of	one	of	the	animals	.
两个都	男孩们	登陆	完全	在	这	后退	的	一	的	这	动物	.

两个男孩都稳稳地落在了其中一只动物的背上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [roʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [græbd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌɔːtəˈmætiks] ,

Of	course	,	they	rolled	to	the	ground	instantly	and	grabbed	for	their	automatics	,
的	课程	,	他们	滚动	到	这	地面	即刻	和	抓住	为了	他们的	自动	,

当然，他们立刻翻滚倒地，抓起自动武器。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ber] .

but	their	movements	were	no	quicker	than	those	of	the	astonished	bear	.
但	他们的	移动	是	不	更快	比	那些	的	这	惊讶	熊	.

但他们的动作并不比那只惊愕的熊快。

" [wʊf] ! " [hiː; hi] [sed] .

"	Woof	!	"	he	said	.
"	纬	!	"	他	说	.

“汪！”他说道。

" [wʊf] !

"	Woof	!
"	纬	!

“纬！

" [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ˈɪntuː] [bɔɪ] - [tɔːk] , [ðɪs] [riːd] " [gʊd] - [naɪt] !

"	Translated	into	boy	-	talk	,	this	read	"	Good	-	night	!
"	翻译	进入	男生	-	讲话	,	这	读	"	好的	-	夜晚	!

翻译成男生的语言，这句话是“晚安！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtər] [ðeɪ] [hɜːrd] [bəuθ] [berz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['fɔːrɪst][æz; əz] [ɪf]

"	and	a	second	later	they	heard	both	bears	tramping	through	the	forest	as	if
"	和	一个	第二	之后	他们	听到	两个都	熊	徒步旅行	通过	这	森林	作为	如果

[pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] .

pursued	by	a	pack	of	hounds	.
追击	经过	一个	盒	的	猎犬	.

“一秒钟后，他们听到两只熊在森林里奔跑，仿佛被一群猎犬追赶。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .

"	What	do	you	know	about	that	?	"	demanded	Tommy	.
"	什么	做	你	知道	关于	那	?	"	要求	汤米	.

“你对此了解多少？”汤米质问道。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] ,

Without	replying	,
没有	回复	,

没有回复，

['θiːd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

Thede	scrambled	to	his	feet	and	dashed	into	the	thicket	where	he	had	left
西德	打乱	到	他的	脚	和	虚线	进入	这	灌木丛	在哪里	他	有	左边

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

the	fish	.
这	鱼	.

西德猛地站起身，冲进了他之前放鱼的灌木丛里。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['woʊfl] [feɪs] [wɪtʃ] [set][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɪntuː] ['rɔrz] [ʌv; əv]

He	returned	in	a	moment	with	a	woeful	face	which	set	his	chum	into	roars	of
他	返回	在	一个	片刻	和	一个	悲惨的	脸	哪个	放	他的	密友	进入	咆哮	的

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

他过了一会儿回来，一脸愁容，这让他的朋友哈哈大笑。

" [ðeɪ] [eɪt] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] !

"	They	ate	our	fish	!
"	他们	吃	我们的	鱼	!

他们把我们的鱼吃了！

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说：“

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndid] ['sændi] .

"	What'd	you	think	they'd	do	with	them	?	"	demanded	Sandy	.
"	什么	你	思考	他们会	做	和	他们	?	"	要求	沙	.

“你觉得他们会拿这些东西做什么？”桑迪质问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] - [ɪm] [fɔːr; fər][nekst] ['sʌmər] ? "

"	Did	you	think	they'd	put	'	em	in	cold	storage	and	keep	'	em	for	next	summer	?	"
"	做过	你	思考	他们会	放	-	呃	在	寒冷的	贮存	和	保持	-	呃	为了	下一个	夏天	?	"

“你以为他们会把它们冷藏起来，留到明年夏天再用吗？”

" [wʌt] [aɪm] ['sɔbiŋ] [ə'baʊt] , " ['θiːd] [went] [ɑːn] ,

"	What	I'm	sobbing	about	,	"	Thede	went	on	,
"	什么	我是	啜泣	关于	,	"	西德	去	在	,

“我哭泣的原因，”西德继续说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [berz] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	is	that	the	bears	certainly	made	a	monkey	of	me	.
"	是	那	这	熊	当然	制成	一个	猴	的	我	.

“熊确实把我耍得团团转。”

[ðeɪ] [wəːnt, weənt]['æftər][ˌjuː 'es] .
They **weren't** **after** **us** **.**
他们 不是 后 我们 .

他们不是冲着我们来的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][ðə; ði] [fɪʃ] ！ "
They **were** **after** **the** **fish** **！** **"**
他们 是 后 这 鱼 ！ "

他们是为了捕鱼而来！

" [wel] , [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ？ " [æskt] ['sændi] .
" **Well** **,** **they** **got** **the** **fish** **,** **didn't** **they** **？** **"** **asked** **Sandy** **.**
" 出色地 , 他们 得到 这 鱼 , 没有 他们 ？ " 问 沙 .

“嗯，他们把鱼钓上来了，不是吗？”桑迪问道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] !
" **And** **we** **might** **have** **been** **on** **our** **way** **while** **they** **were** **devouring** **them** **！**
" 和 我们 可能 有 到过 在 我们的 方式 尽管 他们 是 吞噬 他们 ！
" [weɪld] ['θiːd] .
" **wailed** **Thede** **.**
" 哀嚎 西德 .

“我们本可以在他们吞噬他们的时候就出发了！”西德哀嚎道。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [aʊt] [frʌm; frəm]
The **tree** **was** **now** **virtually** **a** **pillar** **of** **fire** **,** **and** **the** **boys** **moved** **out** **from**
这 树 曾是 现在 几乎 一个 支柱 的 火 , 和 这 男孩们 已搬 出去 从
['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
under **it** **.**
在下面 它 .

那棵树现在几乎变成了一根火柱，男孩们赶紧从树下躲了出来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stændɪŋ] , ['stɑːlɪd][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
They **found** **the** **Indian** **standing** **,** **stolid** **and** **indifferent** **,** **just** **out** **of** **the** **circle**
他们 成立 这 印度 常设 , 沉稳 和 冷漠 , 只是 出去 的 这 圆圈
[ʌv; əv] [laɪt] .
of **light** **.**
的 光 .

他们发现那个印度人站在那里，神情呆滞而冷漠，就在光圈之外。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] ['siːɪŋ] ['eni]['hjuːmər][ɪn]
" **Just** **think** **of** **all** **that** **funny** **thing** **happening** **and** **he** **never** **seeing** **any** **humor** **in**
" 只是 思考 的 全部 那 有趣的 事物 发生 和 他 绝不 看到 任何 幽默 在
[ˌaɪ 'tiː] !
it **!**
它 !

“想想看，发生了那么多好笑的事情，他却一点幽默感都没有！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .
" **exclaimed** **Sandy** **.**
" 惊呼 沙 .

“桑迪惊呼道。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] .
The **Indian** **lifted** **his** **hand** **for** **silence** **,** **and** **pointed** **off** **toward** **the** **hills** **.**
这 印度 抬起 他的 手 为了 沉默 , 和 尖 离开 朝向 这 丘陵 .

印度人举起手示意大家安静，然后指向远处的山丘。

[ðen] , ['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['θɪkɪt]

Then	,	motioning	the	boys	to	follow	him	,	he	led	the	way	into	a	thicket
然后	,	示意	这	男孩们	到	跟随	他	,	他	引领	这	方式	进入	一个	灌木丛

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] .

and	crouched	down	.
和	蹲着	向下	.

然后，他示意男孩们跟着他，带头走进一片灌木丛，蹲了下来。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rʌn]

Directly	the	panting	and	puffing	of	a	man	exhausted	from	a	long	run
直接地	这	喘息	和	抽气	的	一个	男人	筋疲力尽的	从	一个	长的	跑步

,

,

,

直接就是一个长跑后精疲力竭的人的喘息声。

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [æn'twɑ:n] [dæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ʌv; əv]

was	heard	,	and	the	familiar	figure	of	Antoine	dashed	into	the	circle	of
曾是	听到	,	和	这	熟悉的	数字	的	安托万	虚线	进入	这	圆圈	的

[laɪt] !

light	!
光	!

一声令下，安托万那熟悉的身影冲进了光圈之中！

[hi:; hi] [glɛəd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [drɑ:pt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] , ['evɪdəntli]

He	glared	about	for	a	moment	and	then	dropped	down	on	the	snow	,	evidently
他	怒目而视	关于	为了	一个	片刻	和	然后	掉落	向下	在	这	雪	,	显然

[kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] .

completely	exhausted	.
完全地	筋疲力尽的	.

他环顾四周片刻，然后瘫倒在雪地上，显然已经筋疲力尽。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz]

THE	SIGNAL	FROM	THE	HILLS
这	信号	从	这	丘陵

来自山丘的信号

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [tu:] ! " ['wɪspəd] ['sændi] .

"	That's	a	funny	proposition	,	too	!	"	whispered	Sandy	.
"	那就是	一个	有趣的	主张	,	也	!	"	低声说道	沙	.

“这主意也挺有意思的！”桑迪低声说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [gɪŋk] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [fi:d] [ju: 'es] ['pɔɪznd] [ti:] , " ['θi:d] ['wɪspəd] [bæk] .

"	That's	the	gink	who	tried	to	feed	us	poisoned	tea	,	"	Thede	whispered	back	.
"	那就是	这	家伙	WHO	尝试	到	喂养	我们	中毒	茶	,	"	西德	低声说道	后退	.

“就是那个想给我们喝毒茶的家伙，”西德低声回应道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hi:z] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] .

"	I	wonder	what	he's	running	for	.
"	我	想知道	什么	他是	跑步	为了	.

我想知道他竞选的是什么职位。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [dru:] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] - [sli:vz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] ['saɪləns] ,

"	The	Indian	drew	at	the	boys	'	sleeves	to	enforce	silence	,
"	这	印度	画	在	这	男孩们	-	袖子	到	执行	沉默	,

“印度人拽着男孩们的袖子，强迫他们保持安静。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .

and	all	three	sat	perfectly	still	for	some	moments	.
和	全部	三	卫星	完美	仍然	为了	一些	时刻	.

三人一动不动地坐了一会儿。

[ðen] [æn'twɑːn] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] .

Then	Antoine	lifted	himself	to	his	feet	and	looked	cautiously	about	.
然后	安托万	抬起	他自己	到	他的	脚	和	看起来	谨慎地	关于	.

然后安托万站起身来，谨慎地环顾四周。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ber] [træks] [ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

They	saw	him	examine	the	bear	tracks	and	heard	him	muttering	to	himself
他们	锯	他	检查	这	熊	轨道	和	听到	他	喃喃自语	到	他自己

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [treɪnd] [aɪz] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wer] [ðə; ði]

as	he	followed	with	trained	eyes	the	trail	leading	into	the	thicket	where	the
作为	他	随后	和	受过训练	眼睛	这	踪迹	领导	进入	这	灌木丛	在哪里	这

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] .

boys	and	the	Indian	were	hiding	.
男孩们	和	这	印度	是	隐藏	.

他们看到他检查熊的脚印，听到他一边喃喃自语，一边用训练有素的目光沿着小路追踪到灌木丛中，男孩们和印第安人就藏在那里。

[hiː; hi] [druː] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] [θriː] [leɪ] ; [soʊ] [kloʊz] ,

He	drew	quite	close	to	the	bushes	where	the	three	lay	;	so	close	,
他	画	相当	关闭	到	这	灌木丛	在哪里	这	三	躺	;	所以	关闭	,

他走到离三人躺着的灌木丛很近的地方；非常近，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['mʌtərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

indeed	,	that	they	could	hear	him	muttering	as	he	lost	the	trail	because	of
的确	,	那	他们	可以	听到	他	喃喃自语	作为	他	丢失的	这	踪迹	因为	的

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

确实，他们能听到他因为天黑而迷失方向时喃喃自语。

['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

Presently	,	he	turned	back	.
目前	,	他	转向	后退	.

他随即转身离开。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] .

"	I	think	I	understand	,	"	he	said	hoarsely	.
"	我	思考	我	理解	,	"	他	说	沙哑地	.

“我想我明白了，”他沙哑地说。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [triːd] [baɪ] [berz] [ænd; ənd]['oʊˌdʒeɪ] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .

"	Two	of	the	boys	were	treed	by	bears	and	Oje	rescued	them	.
"	二	的	这	男孩们	是	树木	经过	熊	和	oje	获救	他们	.

“其中两个男孩被熊困在树上，奥杰救了他们。”

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

I	presume	they	are	half	way	to	the	cabin	before	this	.
我	怙	他们	是	一半	方式	到	这	舱	前	这	.

我估计他们在此之前已经走到小屋一半的路程了。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [bʌt; bət]

"	He	started	along	the	trail	by	which	the	boys	had	reached	the	tree	but
"	他	开始	沿着	这	踪迹	经过	哪个	这	男孩们	有	达到	这	树	但

['prez(ə)ntli] [tɜːrnd] [bæk] .

presently	turned	back	.
目前	转向	后退	.

“他沿着男孩们到达树旁的小路走去，但很快就折返回去。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]

He	stood	in	the	light	of	the	fire	for	a	moment	and	then	set	off	in	the
他	站立	在	这	光	的	这	火	为了	一个	片刻	和	然后	放	离开	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

direction	of	the	hills	.
方向	的	这	丘陵	.

他在火光下站了一会儿，然后朝着山丘的方向走去。

" ['seɪfər][ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] !

"	Safer	there	than	here	!
"	更安全	那里	比	这里	!

“那里比这里安全！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [graʊl] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][baɪ] .

"	they	heard	him	growl	as	he	passed	them	by	.
"	他们	听到	他	咆哮	作为	他	通过了	他们	经过	.

“他们听到他经过他们身边时发出低吼声。”

['oʊˌdʒeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['futsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] ,

Oje	waited	until	the	sound	of	the	fellow's	footsteps	were	heard	no	more	,
oje	等待	直到	这	声音	的	这	同伴们	脚步声	是	听到	不	更多的	,

奥杰一直等到那人的脚步声完全消失才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [hiː; hi] , [tuː] , [feɪst] [tɔːrd]

and	then	arose	to	his	feet	,	Without	speaking	a	word	,	he	,	too	,	faced	toward
和	然后	出现	到	他的	脚	,	没有	请讲	一个	单词	,	他	,	也	,	面对	朝向

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

然后他站起身来，一言不发，也面向山峦。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [geɪt] .

passing	through	the	snow	at	a	swinging	gait	.
通过	通过	这	雪	在	一个	摇摆	步态	.

迈着摇摆的步伐穿过雪地。

" [wɒts] [hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? " ['kwiərid] ['sændi] .

"	What's	he	going	to	do	now	?	"	queried	Sandy	.
"	是什么	他	去	到	做	现在	?	"	查询	沙	.

“他现在打算怎么办？”桑迪问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .

"	I	wish	I	knew	!	"	replied	Thede	.
"	我	希望	我	知道	!	"	回复	西德	.

“我真希望我知道！”西德回答道。

" [seɪ] , [lʊk] [hɪr] !

"	Say	,	look	here	!
"	说	,	看	这里	!

“喂，看这里！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] , " ['hædnt][wiː; wi] ['betər] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæbɪn] ?

"	the	boy	continued	,	"	hadn't	we	better	make	a	break	for	the	cabin	?
"	这	男生	持续	,	"	之前没有	我们	更好的	制作	一个	休息	为了	这	舱	?

男孩继续说道：“我们是不是应该赶紧逃回小木屋？”

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['sʌstənəns] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːl] [naɪt] ! "

I	don't	see	any	sustenance	in	wandering	around	in	the	snow	all	night	!	"
我	不	看	任何	维持	在	漫游	大约	在	这	雪	全部	夜晚	!	"

我觉得在雪地里漫无目的地走一整夜没有任何意义！

" ['oʊˌdʒeɪ][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

"	**Oje**	**has**	**something**	**on**	**his**	**mind**	**!**
"	oje	有	某物	在	他的	头脑	!

奥杰有心事!

" ['sændi] [dɪ'klerd] .

"	**Sandy**	**declared**	**.**
"	沙	声明	.

桑迪宣布。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [faɪnd] [aʊt] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ] . "

"	**And**	**I**	**think**	**we'd**	**better**	**find**	**out**	**where**	**he's**	**going**	**.**	**"**
"	和	我	思考	我们会	更好的	寻找	出去	在哪里	他是	去	.	"

“我觉得我们最好弄清楚他要去哪里。”

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['ænsər] ['θiːd] .

"	**All**	**right**	**!**	**"**	**answered**	**Thede**	**.**
"	全部	正确的	!	"	回答	西德	.

“好的！”西德回答道。

" [aɪm] [geɪm] , ['oʊnli][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt]

"	**I'm**	**game**	**,**	**only**	**I'm**	**wondering**	**what**
"	我是	游戏	,	仅有的	我是	好奇	什么

“我没问题，只是想知道什么

[dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

George	**is**	**thinking**	**about**	**all**	**this**	**time**	**.**
乔治	是	思维	关于	全部	这	时间	.

乔治一直在思考这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] ,

"	**It**	**was**	**cold**	**and**	**dark**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**and**	**the**	**snow**	**was**	**deep**	**,**
"	它	曾是	寒冷的	和	黑暗的	在	这	森林	,	和	这	雪	曾是	深的	,

森林里又冷又黑，积雪很深。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['trʌdʒd] ['breɪvli] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

but	**the**	**boys**	**trudged**	**bravely**	**on**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**hills**	**.**
但	这	男孩们	艰难跋涉	勇敢地	在	在	这	方向	的	这	丘陵	.

但男孩们勇敢地朝着山丘的方向跋涉。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

At	**least**	**they**	**supposed**	**that**	**they**	**were**	**going**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
在	至少	他们	据称	那	他们	是	去	在	这	方向	的	这

[hɪlz] .

hills	**.**
丘陵	.

至少他们认为自己正朝着山的方向前进。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ə; eɪ][jɑːrd][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊzɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ]

They	**could**	**scarcely**	**see**	**a**	**yard**	**in**	**advance**	**of**	**their**	**noses**	**under**	**the**	**thick**	**foliage**
他们	可以	几乎	看	一个	院子	在	进步	的	他们的	鼻子	在下面	这	厚的	叶子

[ænd; ənd][soʊ] ['trʌstɪd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

and	**so**	**trusted**	**entirely**	**to**	**the**	**Indian**	**,**
和	所以	可信	完全	到	这	印度	,

在茂密的树叶下，他们几乎看不清鼻子前方一码远的地方，因此完全信任印第安人。

[huː] [led][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .

who	**led**	**them**	**along**	**at**	**a**	**pace**	**which**	**was**	**exhausting**	**to**	**say**	**the**	**least**	**.**
WHO	引领	他们	沿着	在	一个	步伐	哪个	曾是	精疲力竭	到	说	这	至少	.

他带领着他们以令人筋疲力竭的速度前进。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [eɪt] ,

There	would	be	a	moon	shortly	after	eight	,
那里	会	是	一个	月亮	不久	后	八	,

八点刚过就会出现月亮。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ɪn][ðə; ði]

but	soon	after	that	time	they	hoped	to	be	snugly	tucked	in	their	blankets	in	the
但	很快	后	那	时间	他们	希望	到	是	舒适地	塞进去	在	他们的	毯子	在	这

['kɑːtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

但不久之后，他们就希望能舒舒服服地躺在小屋的毯子里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][draɪ] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪərd] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

For	a	time	they	could	see	the	dry	tree	which	they	had	fired	blazing	in	the
为了	一个	时间	他们	可以	看	这	干燥	树	哪个	他们	有	被解雇	炽烈	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

他们一度能看到远处那棵被他们烧毁的枯树在熊熊燃烧。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

but	at	length	it	dropped	out	of	sight	.
但	在	长度	它	掉落	出去	的	视线	.

但最终它消失在了视线之外。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['bluːmɪŋ] ['sævɪdʒ] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] ? " [æskt] ['sændi][ʌv; əv]

"	How	long	do	you	think	that	blooming	savage	will	keep	this	up	?	"	asked	Sandy	of
"	如何	长的	做	你	思考	那	盛开	野蛮的	将要	保持	这	向上	?	"	问	沙	的

['θiːd] ,

Thede	,
西德	,

“你觉得那个野蛮人还能这样持续多久？”来自西德的桑迪问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['strʌgld] [ə'lɔːŋ] [θruː] [snoʊ] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .

as	the	two	boys	struggled	along	through	snow	nearly	up	to	their	knees	.
作为	这	二	男孩们	挣扎	沿着	通过	雪	几乎	向上	到	他们的	膝盖	.

两个男孩艰难地在齐膝深的雪中前行。

" [aɪm] [ə'baʊt] [ɔːl] [ɪn] ! "

"	I'm	about	all	in	!	"
"	我是	关于	全部	在	!	"

“我几乎全部投入了！”

" ['hiːz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] !

"	He's	capable	of	keeping	it	up	all	night	!
"	他是	有能力的	的	保持	它	向上	全部	夜晚	!

“他能熬夜一整夜！”

" ['θiːd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [toʊn] , " [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['hiːl] [stɑːp] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]

"	Thede	answered	in	a	dejected	tone	,	"	but	I	hope	he'll	stop	when	we	come	to
"	西德	回答	在	一个	垂头丧气	语气	,	"	但	我	希望	地狱	停止	什么时候	我们	来	到

[ðə; ði] [hɪlz] . "

the	hills	.	"
这	丘陵	.	"

西德沮丧地回答说：“但我希望当我们到达山上时，他会停下来。”

" [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .

"	He	does	seem	to	be	heading	for	the	hills	,	"	Sandy	replied	.
"	他	做	似乎	到	是	标题	为了	这	丘陵	,	"	沙	回复	.

“他看起来确实像是要逃往山里去了，”桑迪回答道。

" [ɪf] ['hiːl] ['oʊnli][steɪp] [wen] [hiː; hi][gets][ðer; ðər] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [breθ]
" If he'll only stop when he gets there , I may be able to catch my breath
" 如果 地狱 仅有的 停止 什么时候 他 获得 那里 , 我 可能 是 有能力的 到 抓住 我的 气息
[ə'gen] ! "
again ! "
再次 ! "

“如果他到了那里就停下来，我或许就能喘口气了！”

" [tʃɪr] [ʌp] ! " [læft] ['θiːd] .
" Cheer up ! " laughed Thede .
" 欢呼 向上 ! " 笑了 西德 .

“振作起来！”西德笑着说。

" [ðə; ði][wɜːrst][ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ! "
" The worst is yet to come ! "
" 这 最差 是 然而 到 来 ! "

“最糟糕的还在后头！”

" ['dʌznt] [ðæt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [muːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
" Doesn't that look like the moon coming up ?
" 不 那 看 喜欢 这 月亮 未来 向上 ?

“那看起来不像月亮升起来了，对吧？”

" [æskt] ['sændi][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][sloʊp] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [led] [ʌp]
" asked Sandy an hour later as they came to a slope which gradually led up
" 问 沙 一个 小时 之后 作为 他们 来了 到 一个 坡 哪个 逐步地 引领 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
to the hills .
到 这 丘陵 .

一个小时后，当他们来到一个逐渐向上延伸到山丘的斜坡时，桑迪问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [muːn] , [ɔːl] [raɪt] ! " [rɪ'plaɪd] ['θiːd] .
" That's the moon , all right ! " replied Thede .
" 那就是 这 月亮 , 全部 正确的 ! " 回复 西德 .

“那的确是月亮！”西德回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .
" But it won't do much good if we keep on walking under the trees .
" 但 它 惯于 做 很多 好的 如果 我们 保持 在 步行 在下面 这 树木 .

但如果我们一直走在树下，也不会有什么好处。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [naʊ] . "
We ought to be home now . "
我们 应该 到 是 家 现在 . "

我们现在应该到家了。

" [dʌz] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ? " [æskt] ['sændi] ,
" Does the moon rise in the south ? " asked Sandy ,
" 做 这 月亮 上升 在 这 南 ? " 问 沙 ,

“月亮是从南方升起的吗？”桑迪问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " ['ænsər]
" There's no knowing what will take place in this part of the country , " answered
" 有 不 会心 什么 将要 拿 地方 在 这 部分 的 这 国家 , " 回答
['θiːd] .
Thede .
西德 .

“谁也不知道这个地区会发生什么事，”西德回答说。

" [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][oʊld][ʃɪ'kɑːgoʊ] [raɪt] [suːn] ! "
" Me for little old Chicago right soon ! "
" 我 为了 小的 老的 芝加哥 正确的 很快 ! "

“我很快就会去芝加哥啦！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wiː; wi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪ'kɑːgoʊ] , " ['sændi] [ə'griːd] .
" I think it's about time we headed for Chicago , " Sandy agreed .
" 我 思考 它是 关于 时间 我们 标题 为了 芝加哥 , " 沙 同意 .

“我觉得我们该去芝加哥了，”桑迪同意道。

" [wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [raɪt]
" When a couple of Boy Scouts who are supposed to be in their right
" 什么时候 一个 夫妻 的 男生 童子军 WHO 是 据称 到 是 在 他们的 正确的
[maɪndz] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [berz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] ['stoʊlən] [fɪʃ]
minds climb a tree to get away from bears who are so busy eating stolen fish
思想 爬 一个 树 到 得到 离开 从 熊 WHO 是 所以 忙碌的 吃 被盗 鱼
[ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
that they don't know there is a boy within a hundred miles ,
那 他们 不 知道 那里 是 一个 男生 之内 一个 百 英里 ,

“当几个本应头脑清醒的童子军爬上一棵树来躲避熊时，这些熊正忙着吃偷来的鱼，根本不知道方圆百里之内有个男孩，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "
I think it is about time they headed for civilization . "
我 思考 它 是 关于 时间 他们 标题 为了 文明 . "

我认为他们是时候该回归文明社会了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ? " [æskt] ['θiːd] .
" What did you mean about the moon rising in the south ? " asked Thede .
" 什么 做过 你 意思是 关于 这 月亮 上升 在 这 南 ? " 问 西德 .

“你说月亮从南方升起是什么意思？”泰德问道。

" [wel] , " ['sændi] ['ænsər] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [muːnz]
" Well , " Sandy answered , " it looks to me as if there were two moons
" 出色地 , " 沙 回答 , " 它 看起来 到 我 作为 如果 那里 是 二 月亮
['raɪzɪŋ] ,
rising ,
上升 ,

“嗯，”桑迪回答说，“在我看来，好像有两个月亮升起来了。”

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] !
one in the east and one in the south !
一 在 这 东方 和 一 在 这 南 !

东边一个，南边一个！

" [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['groʊɪŋ] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
" There certainly was a light growing far up on the hills .
" 那里 当然 曾是 一个 光 生长 远的 向上 在 这 丘陵 .

“山顶上确实有一道光亮。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [streɪndʒ]
In a moment the Indian came back to the boys and pointed out the strange
在 一个 片刻 这 印度 来了 后退 到 这 男孩们 和 尖 出去 这 奇怪的
[ˌɪluːmɪ'neɪʃn] .
illumination .
照明 .

过了一会儿，印度人回到男孩们身边，指着那奇怪的光线。

" ['faɪər][ðer; ðər] !
" Fire there !
" 火 那里 !

“那里着火了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	What	do	you	think	it	means	?	"	asked	Thede	.
"	什么	做	你	思考	它	方法	?	"	问	西德	.

“你觉得这意味着什么？”西德问道。

" [hiːp] ['kæmpfaɪər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Heap	campfire	!	"	was	the	reply	.
"	堆	营火	!	"	曾是	这	回复	.

“堆起篝火！”对方回答道。

['oʊˌdʒeɪ] [held] [ʌp] [θriː] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [fairz] .

Oje	held	up	three	fingers	to	indicate	that	he	saw	three	fires	.
oje	握住	向上	三	手指	到	表明	那	他	锯	三	火灾	.

奥杰伸出三根手指，表示他看到了三处火点。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

His	eyes	were	sharper	than	those	of	the	boys	,
他的	眼睛	是	更锐利	比	那些	的	这	男孩们	,

他的眼睛比男孩们的更锐利。

[huː] [æt; ət][fɜːrst] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ][blɜːr][ʌv; əv] [laɪt] .

who	at	first	saw	only	a	blur	of	light	.
WHO	在	第一的	锯	仅有的	一个	模糊	的	光	.

起初他看到的只是一道模糊的光影。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [θriː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [fleɪm] ['lɪftɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Before	long	,	however	,	they	caught	sight	of	three	points	of	flame	lifting	above	the
前	长的	,	然而	,	他们	捕捉	视线	的	三	积分	的	火焰	举重	多于	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

然而不久之后，他们就看到山顶上升起了三团火焰。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] [siːmd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,

As	the	boys	looked	the	blazes	seemed	to	die	down	,
作为	这	男孩们	看起来	这	火焰	似乎	到	死	向下	,

男孩们望去，火焰似乎渐渐熄灭了。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][əb'skjuəd][baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

or	to	be	obscured	by	additional	material	being	thrown	upon	them	.
或者	到	是	模糊不清	经过	额外的	材料	存在	抛掷	之上	他们	.

或者被扔在上面的其他物质遮蔽。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntri] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [sloʊp] ,

As	the	moon	rose	,	sending	a	wintry	light	over	the	great	slope	,
作为	这	月亮	玫瑰	,	发送	一个	冬季	光	超过	这	伟大的	坡	,

月亮升起，冬日的光芒洒满大山坡。

[θriː] [dʒaɪ'gæntɪk] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [stʊd] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

three	gigantic	columns	of	smoke	stood	where	the	flames	had	shown	a	minute
三	巨大	列	的	抽烟	站立	在哪里	这	火焰	有	所示	一个	分钟

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

一分钟前火焰升腾的地方，如今已升起三道巨大的烟柱。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	What	do	you	make	of	it	?	"	asked	Thede	.
"	什么	做	你	制作	的	它	?	"	问	西德	.

“你怎么看？”西德问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['sɪgnəl] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Can	you	read	the	signal	?	"	asked	Sandy	.
"	能	你	读	这	信号	?	"	问	沙	.

“你能读懂这个信号吗？”桑迪问道。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ? "

"	Do	you	really	think	it	is	a	signal	?	"
"	做	你	真的	思考	它	是	一个	信号	?	"

你真的认为这是一个信号吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ! " [kraɪd] ['sændi] .

"	Of	course	it's	a	signal	!	"	cried	Sandy	.
"	的	课程	它是	一个	信号	!	"	哭	沙	.

“这当然是个信号！”桑迪喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪgnəl] .

"	That's	the	Boy	Scout	signal	.
"	那就是	这	男生	侦察	信号	.

“那是童子军信号。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ? "

Do	you	know	what	it	says	?	"
做	你	知道	什么	它	说道	?	"

你知道上面写的是什么吗?

" [θriː] [smoʊk] ['kɑːləmz] [miːn] - [gʊd] [nuːz] ! - ['ænsər] ['θiːd] .

"	Three	smoke	columns	mean	'	Good	News	!	'	answered	Thede	.
"	三	抽烟	列	意思是	-	好的	消息	!	-	回答	西德	.

“三道烟柱代表‘好消息！’”西德回答道。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['kreɪzi] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ? " [æskt]

"	Do	you	suppose	those	crazy	boys	are	still	in	the	hills	?	"	asked
"	做	你	认为	那些	疯狂的	男孩们	是	仍然	在	这	丘陵	?	"	问

“你觉得那些疯小子还在山里吗？”

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

沙。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒɔːrdʒ] [wɪl] [θɪŋk] [wiːv] [ɔːl] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] . "

"	If	they	are	,	George	will	think	we've	all	deserted	him	.	"
"	如果	他们	是	,	乔治	将要	思考	我们已经全部		荒凉的	他	.	"

“如果他们真是那样，乔治会认为我们都抛弃了他。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ! " [dɪ'klerd] ['θiːd] .

"	Of	course	they're	still	in	the	hills	!	"	declared	Thede	.
"	的	课程	它们是	仍然	在	这	丘陵	!	"	声明	西德	.

“他们当然还在山里！”西德说道。

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi] ['sendɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] ['signəlz] ! "

"	No	one	but	Boy	Scouts	would	be	sending	up	those	signals	!	"
"	不	一	但	男生	童子军	会	是	发送	向上	那些	信号	!	"

“除了童子军，没人会发出那种信号！”

" [ɔː] , [wʌt] [gʊd] [nuːz] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Aw	,	what	good	news	would	they	have	to	communicate	?	"	asked	Sandy	.
"	啊	,	什么	好的	消息	会	他们	有	到	交流	?	"	问	沙	.

“哎呀，他们有什么好消息要宣布呢？”桑迪问道。

" [pər'hæps] [ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ! " [sə'dʒestɪd] ['θiːd] .

"	Perhaps	they've	found	the	Little	Brass	God	!	"	suggested	Thede	.
"	也许	他们有	成立	这	小的	黄铜	上帝	!	"	建议	西德	.

“或许他们找到了小铜神！”西德猜测道。

" [faʊnd] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [bræs] ['ʌŋk(ə)l] ! " [kraɪd] ['sændi] .

"	Found	your	Little	Brass	Uncle	!	"	cried	Sandy	.
"	成立	你的	小的	黄铜	叔叔	!	"	哭	沙	.

“找到你的小铜叔叔了！”桑迪喊道。

" [wel] , [its] [gʊd] [nuːz] ['enihaʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['θiːd] .

"	Well	,	it's	good	news	anyhow	!	"	insisted	Thede	.
"	出色地	,	它是	好的	消息	无论如何	!	"	坚持	西德	.

“不管怎样，这都是好消息！”西德坚持道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [bɪld] [θriː] [bɪg] [fairz] [ɪn]

"	If	it	wasn't	the	boys	wouldn't	be	taking	the	pains	to	build	three	big	fires	in
"	如果	它	不是	这	男孩们	不会	是	采取	这	疼痛	到	建造	三	大的	火灾	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

order	to	tell	us	about	it	.
命令	到	告诉	我们	关于	它	.

“如果不是这样，孩子们就不会费尽心思生三堆大火来告诉我们这件事了。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpfaiəz] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	Indian	appeared	to	be	suspicious	of	the	campfires	ahead	until	the	boys
"	这	印度	出现	到	是	可疑的	的	这	篝火	前方	直到	这	男孩们

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

explained	to	him	,
解释	到	他	,

“印第安人似乎对前面的篝火感到怀疑，直到男孩们向他解释之后，才恍然大悟。”

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ðæt] [ðə; ði] [fairz] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ðer; ðər] [frendz] ,

with	much	difficulty	,	that	the	fires	had	undoubtedly	been	built	by	their	friends	,
和	很多	困难	,	那	这	火灾	有	无疑	到过	建造	经过	他们的	朋友们	,

他们费了好大劲才确定，这些火无疑是他们的朋友生的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kən'veid] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'griːəb(ə)l] [di'veləpmənts] [ə'weitid] [ðem; ðəm]

and	that	they	conveyed	the	information	that	agreeable	developments	awaited	them
和	那	他们	传递	这	信息	那	同意	发展	等待中	他们

.

:

.

他们传达的信息是，令人欣喜的事情正在等待着他们。

[ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz] [naʊ] [beɪðd] [ɪn] ['muːnlaɪt] ,

The	slope	of	the	hills	was	now	bathed	in	moonlight	,
这	坡	的	这	丘陵	曾是	现在	洗澡	在	月光	,

山坡此刻沐浴在月光之中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] [əd'vænsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['meni] [klɪr] ['pleɪsɪz]

and	the	Indian	hesitated	about	advancing	over	the	many	clear	places
和	这	印度	犹豫了一下	关于	前进	超过	这	许多	清除	地方

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɪmbər] [fel] [ə'weɪ] .

from	which	the	timber	fell	away	.
从	哪个	这	木材	跌倒	离开	.

印第安人犹豫着要不要越过那些树木稀疏、空旷的地方。

['ɜːdʒd] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Urged	on	by	the	boys	,	however	,	he	finally	proceeded	cautiously	in	the	direction
敦促	在	经过	这	男孩们	,	然而	,	他	最后	继续	谨慎地	在	这	方向

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] ,

of	the	fires	,
的	这	火灾	,

然而，在男孩们的怂恿下，他最终还是小心翼翼地朝着火堆的方向走去。

['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

keeping	out	of	the	moonlight	as	far	as	possible	.
保持	出去	的	这	月光	作为	远的	作为	可能的	.

尽量避免接触月光。

" - [ə'freɪd] [wiːl] [bʌnt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , " ['θiːd] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp]

"	Oje's	afraid	we'll	bunt	into	something	,	"	Thede	said	,	as	they	clambered	up	the	slope
"	-	害怕的	出色地	短打	进入	某物	,	"	西德	说	,	作为	他们	攀爬	向上	这	坡

.

:

.

“奥杰担心我们会撞到什么东西，”西德一边说着，一边爬上斜坡。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːd] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][baɪ][ə; eɪ]

"	I	wonder	what	he'd	think	if	he	should	be	called	out	of	his	bed	by	a
"	我	想知道	什么	他会	思考	如果	他	应该	是	称为	出去	的	他的	床	经过	一个

['bluːmɪŋ] [mə'dʒɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

blooming	magician	from	the	East	Indies	.
盛开	魔术师	从	这	东方	印第斯	.

“我想知道，如果他被一位来自东印度群岛的英俊魔术师从床上叫起来，他会作何感想。”

" [ðə; ði]['sɪgnəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	signal	coming	from	the	hills	was	farther	to	the	east	than	the	boys
"	这	信号	未来	从	这	丘陵	曾是	更远	到	这	东方	比	这	男孩们

[hæd; həd] ['ventʃərd] [bɪ'fɔːr] .

had	ventured	before	.
有	冒险	前	.

“从山上传来的信号比男孩们之前冒险到达的还要偏东。”

[ðə; ði][fairz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

The	fires	seemed	to	have	been	built	high	up	on	a	shelf	of	rock	facing	the
这	火灾	似乎	到	有	到过	建造	高的	向上	在	一个	架子	的	岩石	面向	这

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

这些火堆似乎是在朝北的岩架高处燃起的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['kloʊzər] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz]

When	the	boys	came	closer	they	saw	two	figures	moving	about	in	front	of	the	flames
什么时候	这	男孩们	来了	更近	他们	锯	二	数据	移动	关于	在	正面	的	这	火焰

.

:

.

男孩们走近后，看到有两个身影在火焰前移动。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [bæd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wət'evər] [ɪn] ['rekəgnaizɪŋ] [wɪl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ,

Directly	they	bad	no	difficulty	whatever	in	recognizing	Will	and	Tommy	,
直接地	他们	坏的	不	困难	任何	在	识别	将要	和	汤米	,

他们毫不费力地就认出了威尔和汤米。

[æz; əz] [ðeɪ] [hiːpt] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] [griːn] [baʊz] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kri'eɪt] [dens]

as	they	heaped	great	piles	of	green	boughs	on	the	coals	in	order	to	create	dense
作为	他们	堆积如山	伟大的	堆	的	绿色的	树枝	在	这	煤炭	在	命令	到	创造	稠密

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他们将大量的绿色树枝堆放在煤炭上，以产生浓烟。

" [ðə; ði] [kɪdz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [ɔːl] [raɪt] ! " [læft] ['sændi] .

"	The	kids	are	in	the	center	of	the	stage	all	right	!	"	laughed	Sandy	.
"	这	孩子们	是	在	这	中心	的	这	阶段	全部	正确的	!	"	笑了	沙	.

“孩子们现在可是舞台的中心！”桑迪笑着说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [der] [bɪld] [fairz] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ɪk'spoʊzd] [pleɪs] ,
" I don't see how they dare build fires out in that exposed place ,
" 我 不 看 如何 他们 敢 建造 火灾 出去 在 那 裸露 地方 ,

“我不明白他们怎么敢在那么暴露的地方生火。”

" ['θiːd] [sə'dʒestɪd] .
" Thede suggested .
" 西德 建议 .

西德建议道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [huː] [meɪ] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] . "
" There's no knowing who may be prowling around . "
" 有 不 会心 WHO 可能 是 潜行 大约 . "

“谁也不知道周围会潜伏着什么人。”

" [pər'hæps] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [fjuː] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɑːr; ər]
" Perhaps they know where the few enemies we have found in this section are
" 也许 他们 知道 在哪里 这 很少 敌人 我们 有 成立 在 这 部分 是
['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] ! "
keeping themselves ! "
保持 他们自己 ! "

“或许他们知道我们在这个区域发现的那几个敌人藏在哪里！”

" [pər'hæps] [ðeɪv] [gɑːt] - [ɪm] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kævərnz] !
" Perhaps they've got ' em shut up in some of their own caverns !
" 也许 他们有 得到 - 呃 关闭 向上 在 一些 的 他们的 自己的 洞穴 !

“也许他们把他们关在自己建造的洞穴里了！”

" ['θiːd] [sə'dʒestɪd] .
" Thede suggested .
" 西德 建议 .

西德建议道。

" ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ,
" Anyway , " he went on , " there's something doing ,
" 反正 , " 他 去 在 , " 有 某物 正在做 ,

“总之，”他继续说道，“有些事情正在发生，

[ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [bɔɪ] [skaʊt] [tuː; tə][juː 'es][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] .
or they wouldn't be talking Boy Scout to us at this time of night .
或者 他们 不会 是 说 男生 侦察 到 我们 在 这 时间 的 夜晚 .

否则他们就不会在这么晚的时候跟我们谈论童子军的事了。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [stɪl] ['kloʊzər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['leɪbərd] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]
" As the boys drew still closer they heard the labored breathing of some one
" 作为 这 男孩们 画 仍然 更近 他们 听到 这 辛勤劳作 呼吸 的 一些 一
['rʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

“男孩们走近时，听到有人奔跑的喘息声，

[ə'pærəntli] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
apparently only a short distance away .
显然 仅有的 一个 短的 距离 离开 .

显然距离很近。

['oʊˌdʒeɪ] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ,
Oje darted away in the direction of the sounds ,
oje 飞镖 离开 在 这 方向 的 这 声音 ,

奥杰朝着声音传来的方向飞奔而去。

[bʌt; bət] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	**soon**	**returned**	**to**	**where**	**the**	**boys**	**waited**	**and**	**headed**	**once**	**more**	**for**	**the**
但	很快	返回	到	在哪里	这	男孩们	等待	和	标题	一次	更多的	为了	这

[bɔɪ] [skaʊt] [ˈsɪgnəl] .

Boy	**Scout**	**signal**	**.**
男生	侦察	信号	.

但很快又回到了男孩们等待的地方，再次朝着童子军信号走去。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] , [ˈoʊˌdʒeɪ] ?

"	**What**	**did**	**you**	**see**	**,**	**Oje**	**?**
"	什么	做过	你	看	,	oje	?

“奥杰，你看到了什么？”

" [ˈθiːd] [æskt] .

"	**Thede**	**asked**	**.**
"	西德	问	.

“西德问道。”

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsnoʊi] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd]

The	**Indian**	**turned**	**and**	**pointed**	**back**	**over**	**the**	**snowy**	**trail**	**they**	**had**	**followed**
这	印度	转向	和	尖	后退	超过	这	下雪的	踪迹	他们	有	随后

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [triː] .

from	**the**	**burning**	**tree**	**.**
从	这	燃烧	树	.

印第安人转过身，指着他们从燃烧的树那里沿着雪径走回来的方向。

" [mæn][frʌm; frəm][ðer; ðər] !

"	**Man**	**from**	**there**	**!**
"	男人	从	那里	!

“来自那里的人！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [æn'twɑːn] ? " [æskt] ['sændi] .

"	**Antoine**	**?**	**"**	**asked**	**Sandy**	**.**
"	安托万	?	"	问	沙	.

“安托万？”桑迪问道。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɜːr; wər]

The	**Indian**	**nodded**	**and**	**continued**	**up**	**the**	**slope**	**as**	**if**	**the**	**matter**	**were**
这	印度	点头	和	持续	向上	这	坡	作为	如果	这	事情	是

[ʌnˈwɜːrðiː] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [əˈtenʃ(ə)n] .

unworthy	**of**	**further**	**attention**	**.**
不配	的	更远	注意力	.

印度人点了点头，继续向上坡走，仿佛这件事不值得再多关注。

" [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [æn'twɑːn] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['θiːd] .

"	**Now**	**,**	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**Antoine**	**came**	**here**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Thede**	**.**
"	现在	,	什么	做	你	认为	安托万	来了	这里	为了	?	"	问	西德	.

“那么，你觉得安托万来这里是为了什么呢？”泰德问道。

" [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['prɑːbəbli] , "

"	**Attracted**	**by**	**the**	**fire**	**,**	**probably**	**,**	**"**
"	吸引	经过	这	火	,	大概	,	"

“大概是被火吸引来的吧。”

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] ['hiːz] ['roʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] , " ['θiːd] [kənˈtɪnjuːd] .

"	**I**	**don't**	**understand**	**what**	**he's**	**roaming**	**about**	**so**	**much**	**for**	**,**	**"**	**Thede**	**continued**	**.**
"	我	不	理解	什么	他是	漫游	关于	所以	很多	为了	,	"	西德	持续	.

“我不明白他到处闲逛是为了什么，”西德继续说道。

"	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[hiː; hi]	['duːɪŋ]	[aʊt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɜːrnɪŋ]	[triː]	?	"
"	**What**	**was**	**he**	**doing**	**out**	**at**	**the**	**burning**	**tree**	**?**	**"**
"	什么	曾是	他	正在做	出去	在	这	燃烧	树	?	"

“他当时在燃烧的树旁做什么？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北方荒野中的童子军；(Boy Scouts in Northern Wilds; Or,)
第7/7页

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] , " ['sændi] ['ænsər] ,
" From the appearance of things , " Sandy answered ,
" 从 这 外貌 的 事物 , " 沙 回答 ,

“从表面上看，”桑迪回答道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hɑːt] - ['fʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ðer; ðər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
" I should say that he hot - footed it out there in order to get away from
" 我 应该 说 那 他 热的 - 有脚的 它 出去 那里 在 命令 到 得到 离开 从
[sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
some one who was chasing him ,
一些 一 WHO 曾是 追逐 他 ,

“我应该说，他当时拼命往外跑，是为了摆脱追赶他的人。”

[ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
though I can't understand why anyone should be chasing him . "
尽管 我 不能 理解 为什么 任何人 应该 是 追逐 他 . "

虽然我无法理解为什么会有人追赶他。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪr] [naʊ] , " ['θiːd] [sed] .
" Anyway , he seems to be back here now , " Thede said .
" 反正 , 他 似乎 到 是 后退 这里 现在 , " 西德 说 .

“总之，他现在好像又回来了，”西德说道。

" [its] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['bʌtnz] , [ðoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] [wer]
" It's dollars to buttons , though , that he doesn't go up to the fire where
" 它是 美元 到 按钮 , 尽管 , 那 他 不 去 向上 到 这 火 在哪里
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] . "
the boys are . "
这 男孩们 是 . "

“不过，我敢打赌，他肯定不会走到男孩们所在的火堆旁去。”

" [lʊk] [hɪr] , " ['sændi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" Look here , " Sandy said in a moment ,
" 看 这里 , " 沙 说 在 一个 片刻 ,

“看这里，”桑迪过了一会儿说道。

- " [aɪ][dʒʌst] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn'twɑːn][hæz; həz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
- " I just believe that Antoine has the Little Brass God in his possession ,
- " 我 只是 相信 那 安托万 有 这 小的 黄铜 上帝 在 他的 拥有 ,

“我只是相信安托万拥有那尊小铜神像。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [naɪt] [ɑːr; ər]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ! "
and that the two men who came to the cabin that night are after it ! "
和 那 这 二 男人 WHO 来了 到 这 舱 那 夜晚 是 后 它 ! "

而当晚来到小屋的那两个人正是来找它的！

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I hope they don't get it ! "
" 我 希望 他们 不 得到 它 ! "

“我希望他们不会明白！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , " ['sændi] ['ænsər] .
" Of course they won't get it , " Sandy answered .
" 的 课程 他们 惯于 得到 它 , " 沙 回答 .

“他们当然不会明白，”桑迪回答道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ['ɪntuː] [ðɪs] ['desələt] [lænd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] ?

"	Didn't	we	come	away	up	here	into	this	desolate	land	to	get	it	ourselves	?
"	没有	我们	来	离开	向上	这里	进入	这	荒凉	土地	到	得到	它	我们自己	?

“我们来到这片荒凉的土地，不就是为了自己去获取它吗？”

" [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fairz] ,

"	When	a	few	yards	from	the	blazing	fires	,
"	什么时候	一个	很少	码	从	这	炽烈	火灾	,

“当距离熊熊烈火仅几码远时，

['sændi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['biːvər] [kɔːl][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] ['gɪv(ə)n] .

Sandy	paused	long	enough	to	give	the	Beaver	call	and	hear	the	answer	given	.
沙	暂停	长的	足够的	到	给	这	海狸	称呼	和	听到	这	回答	给定	.

桑迪停顿了一会儿，发出海狸的叫声，并听了对方的回应。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] ['truːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .

Then	the	lads	trooped	up	to	the	circle	of	light	and	warmth	.
然后	这	小伙子们	成群结队	向上	到	这	圆圈	的	光	和	温暖	.

然后，小伙子们列队走向那片光明和温暖的圆圈。

" [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?

"	What's	the	idea	?
"	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

" ['sændi] [æskt] ['æftər] [g'riːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] .

"	Sandy	asked	after	greetings	had	been	exchanged	.
"	沙	问	后	问候	有	到过	交换	.

桑迪在互相问候之后问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [ðiːz] [fairz][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʊk] ['sʌpər] ? "

"	Did	you	build	these	fires	so	we	could	cook	supper	?	"
"	做过	你	建造	这些	火灾	所以	我们	可以	厨师	晚餐	?	"

“这些火是你生的，好让我们做晚饭吗？”

" [jʊə(r)] [nɑːt] ['hʌŋgri] , [aɪ] [hoʊp] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .

"	You're	not	hungry	,	I	hope	!	"	grinned	Tommy	.
"	你是	不是	饥饿的	,	我	希望	!	"	咧嘴一笑	汤米	.

“希望你不饿！”汤米咧嘴一笑。

" [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] ! " ['ænsər] ['sændi] .

"	Starved	to	death	!	"	answered	Sandy	.
"	饥饿	到	死亡	!	"	回答	沙	.

“饿死了！”桑迪回答道。

" [wiːv] [bɪn] [triːd] [baɪ] [berz] ,

"	We've	been	treed	by	bears	,
"	我们已经	到过	树木	经过	熊	,

“我们被熊逼到树上了，

[ænd; ənd] [dʌmpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [lɔːŋ] ,

and	dumped	down	on	the	back	of	a	great	beast	about	nine	feet	long	,
和	丢弃	向下	在	这	后退	的	一个	伟大的	兽	关于	九	脚	长的	,

然后，他被扔到了一头大约九英尺长的巨兽背上。

[ænd; ənd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [dɪ'vaʊəd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ]

and	had	our	fish	devoured	,	and	there's	been	nothing	doing	in	the	eating
和	有	我们的	鱼	吞噬	,	和	有	到过	没有什么	正在做	在	这	吃

[laɪn] [sɪns] [nuːn] ! "

line	since	noon	!	"
线	自从	中午	!	"

我们的鱼都被吃光了，从中午到现在，排队吃饭的人就寥寥无几！

" ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] ! " [grɪnd] [wɪl] .
" Never you mind the hardships of life ! " grinned Will .
" 绝不 你 头脑 这 艰辛 的 生活 ! " 咧嘴一笑 将要 .

“别在意生活的艰辛！”威尔咧嘴一笑。

" [wi:v] [gɑ:t] [greɪt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [soʊ][get] ['redi] [tu:; tə] [ʃaʊt] ! "
" We've got great news for you , so get ready to shout ! "
" 我们已经 得到 伟大的 消息 为了 你 , 所以 得到 准备好 到 喊 ! "

“我们有好消息要告诉你，准备好欢呼吧！”

" [wɒts] [ðə; ði] [greɪt] [nu:z] ? " [di'mɑ:ndid] ['sændi] .
" What's the great news ? " demanded Sandy .
" 是什么 这 伟大的 消息 ? " 要求 沙 .

“有什么好消息？”桑迪问道。

" [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] [pend] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][dʒʌst]['ʌndər] [ðɪs] [rɑ:k] !
" We've got the Little Brass God penned up in the cavern just under this rock !
" 我们已经 得到 这 小的 黄铜 上帝 撰写 向上 在 这 洞穴 只是 在下面 这 岩石 !

“我们已经把小铜神关在了这块岩石下面的洞穴里！”

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [sɪntʃ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] !
We've got a cinch on him this time !
我们已经 得到 一个 肚带 在 他 这 时间 !

这次我们稳操胜券了！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]
" CHAPTER XX
" 章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:d]
A SIGHT OF THE GOD
一个 视线 的 这 上帝

神的景象

" [ɔ:l] ['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] ? " [æskt] ['tɑ:mi] .
" All quiet at the cabin ? " asked Tommy .
" 全部 安静的 在 这 舱 ? " 问 汤米 .

“小屋里很安静吗？”汤米问道。

" [ɔ:l] ['kwaɪət] [wen] [wi:; wi] [left] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" All quiet when we left , " Sandy replied .
" 全部 安静的 什么时候 我们 左边 , " 沙 回复 .

“我们离开的时候，一切都很安静。”桑迪回答道。

" [wʌt] [taɪm] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] ? " [di'mɑ:ndid] ['tɑ:mi] , [sə'spɪʃəsli] .
" What time did you leave ? " demanded Tommy , suspiciously .
" 什么 时间 做过 你 离开 ? " 要求 汤米 , 可疑地 .

“你几点离开的？”汤米狐疑地问道。

" ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['dɪnər] . "
" Shortly after dinner . "
" 不久 后 晚餐 . "

“晚饭后不久。”

" [ænd; ənd] [ju:v] [gɔ:n] [ænd; ənd] [left] [dʒɔ:rdʒ] [ə'loʊn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ! " [ɪk'skleɪmd]
" And you've gone and left George alone all this time ! " exclaimed
" 和 你已经 已消失 和 左边 乔治 独自的 全部 这 时间 ! " 惊呼

“你竟然把乔治一个人丢下这么多年！”他喊道。

['tɑ:mi] [ɪn'dɪgnəntli] .
Tommy indignantly .
汤米 愤慨地 .

汤米愤愤不平地说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [lɑːt] ! "
" You're a bright lot ! "
" 你是 一个 明亮的 很多 ! "

你们真是一群聪明人!

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] !
" We thought you boys would be back to the cabin long before this !
" 我们 想法 你 男孩们 会 是 后退 到 这 舱 长的 前 这 !

“我们以为你们几个小伙子早就回到小木屋了！”

" ['sændi] [dɪ'klerd] .
" Sandy declared .
" 沙 声明 .

桑迪宣布。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? "
" But what is it about this Little Brass God ? "
" 但 什么 是 它 关于 这 小的 黄铜 上帝 ? "

“但是，这个小小的黄铜神像究竟有什么特别之处呢？”

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kævərnz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
" When we reached the system of caverns which we visited not long ago ,
" 什么时候 我们 达到 这 系统 的 洞穴 哪个 我们 到访 不是 长的 前 ,

“当我们到达不久前参观过的那个洞穴系统时，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [held] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , " [wɪl] [sed] ,
and in which we were held prisoners for a short time , " Will said ,
和 在 哪个 我们 是 握住 囚犯 为了 一个 短的 时间 , " 将要 说 ,

“我们曾被关押在那里一段时间，”威尔说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [tuː] [men] , [wel] ['bʌndəld] [ʌp] [ɪn] [fəːz] , ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] , [ɔːr] [ə'pærəntli] [ə'sliːp] ,
" we found two men , well bundled up in furs , lying asleep , or apparently asleep ,
" 我们 成立 二 男人 , 出色地 捆绑式 向上 在 毛皮 , 说谎 睡着了 , 或者 显然 睡着了 ,

“我们发现两个男人，裹在厚厚的皮毛里，躺着睡觉，或者看起来像是在睡觉。”

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ruːmz; rʊmz] .
in one of the smaller rooms .
在 一 的 这 较小的 房间 .

在其中一个较小的房间里。

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
They sprang up when they saw us and seemed about to engage in conversation
他们 弹簧 向上 什么时候 他们 锯 我们 和 似乎 关于 到 从事 在 对话
[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wen] [æn'twɑːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
with us when Antoine made his appearance .
和 我们 什么时候 安托万 制成 他的 外貌 .

他们看到我们便跳了起来，似乎正要和我们交谈，这时安托万出现了。

[æn'twɑːn] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [tuː] ,
Antoine seemed to want to talk with us , too ,
安托万 似乎 到 想 到 讲话 和 我们 , 也 ,

安托万似乎也想和我们谈谈。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['kævərn] [hiː; hi] [hɑːt] -
but when he saw the two men who had been asleep in the cavern he hot -
但 什么时候 他 锯 这 二 男人 WHO 有 到过 睡着了 在 这 洞穴 他 热的 -
['fʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,
footed down the slope ,
有脚的 向下 这 坡 ,

但当他看到洞穴里睡着的两个人时，他便迅速跑下山坡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['fɛloʊz] ['æftər][hɪm; ɪm] .

with	the	two	fellows	after	him	.
和	这	二	伙伴们	后	他	.

他身后跟着两个人。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][rʌn][soʊ][fæst][ɪn][maɪ][laɪf] . "

I	never	saw	a	man	run	so	fast	in	my	life	.	"
我	绝不	锯	一个	男人	跑步	所以	快速地	在	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过跑得这么快的人。

" [aɪ][bet] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [klɪr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [triː] !

"	I	bet	they	chased	him	clear	to	our	tree	!
"	我	赌注	他们	追逐	他	清除	到	我们的	树	!

我敢肯定他们一路追着他到了我们这棵树下!

" ['θiːd] [kʌt] [ɪn] .

"	Thede	cut	in	.
"	西德	切	在	.

西德插话道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['nevər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [biː; bi][gɑːt][ðer; ðər] ['eniweɪ] !

"	I	guess	he	never	stopped	running	until	be	got	there	anyway	!
"	我	猜测	他	绝不	停止	跑步	直到	是	得到	那里	反正	!

“我猜他直到到达目的地之前一直都在跑!”

" ['sændi] [grɪnd] .

"	Sandy	grinned	.
"	沙	咧嘴一笑	.

桑迪咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [kʌm] [raɪt] [bæk] [hɪr] ['æftər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] ? "

"	But	why	should	he	come	right	back	here	after	being	chased	away	?	"
"	但	为什么	应该	他	来	正确的	后退	这里	后	存在	追逐	离开	?	"

“但他被赶走之后，为什么又要回来呢?”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ! "

"	I	don't	think	he	did	!	"
"	我	不	思考	他	做过	!	"

“我不认为他做了!”

" [wɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	Will	replied	.
"	将要	回复	.

威尔回答道。

" ['oʊˌdʒeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !

"	Oje	saw	him	out	here	not	long	ago	!
"	oje	锯	他	出去	这里	不是	长的	前	!

“奥杰不久前还在这里见过他呢!”

" ['sændi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Sandy	insisted	.
"	沙	坚持	.

桑迪坚持道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "

"	What	was	he	doing	?	"
"	什么	曾是	他	正在做	?	"

他在做什么?

" [aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] . "

"	I	presume	he	was	watching	the	fire	.	"
"	我	怙	他	曾是	观看	这	火	.	"

“我猜他当时是在看火。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [bæk] , [tuː] !
" The two men who pursued him are back , too !
" 这 二 男人 WHO 追击 他 是 后退 , 也 !

“追捕他的那两个人也回来了！”

" [wɪl] [kən'tɪnjuːd] .
" Will continued .
" 将要 持续 .

“威尔继续说道。”

" ['tɑːmi] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" Tommy and I found them in a cute little nest in the rocks not more than
" 汤米 和 我 成立 他们 在 一个 可爱的 小的 巢 在 这 岩石 不是 更多的 比
[æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
an hour ago .
一个 小时 前 .

“大约一个小时前，我和汤米在岩石缝隙里一个可爱的小巢穴里发现了它们。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪlt] [ðiːz] [fairz] , [ɪn][fækt] . "
Just before we built these fires , in fact . "
只是 前 我们 建造 这些 火灾 , 在 事实 . "

事实上，就在我们生起这些火之前。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [bɪlt] [ðə; ði][fairz][tuː; tə] [lʊr] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ! " [læft] ['sændi] .
" I suppose you built the fires to lure us from the cabin ! " laughed Sandy .
" 我 认为 你 建造 这 火灾 到 饵 我们 从 这 舱 ! " 笑了 沙 .

“我猜你们生火是为了把我们从木屋里引出来！”桑迪笑着说。

" [wel] , [wiː; wi] ['wɔznt] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['signəlz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ! "
" Well , we wasn't at the cabin , but we saw the signals just the same ! "
" 出色地 , 我们 不是 在 这 舱 , 但 我们 锯 这 信号 只是 这 相同的 ! "

“我们当时不在小屋里，但我们也看到了那些信号！”

" [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] ['kæptʃər] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
" We wanted you to come and help capture the men who have the Little
" 我们 通缉 你 到 来 和 帮助 捕获 这 男人 WHO 有 这 小的

“我们希望你们来帮忙抓捕那些持有小……的人。”

[bræs] [gɑːd] , " [wɪl] ['ænsər] .
Brass God , " Will answered .
黄铜 上帝 , " 将要 回答 .

“黄铜之神，”威尔回答道。

" [soʊ] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [pend] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] ! " [læft] ['sændi] .
" So you've got the Little Brass God penned up under the hill ! " laughed Sandy .
" 所以 你已经 得到 这 小的 黄铜 上帝 撰写 向上 在下面 这 爬坡道 ! " 笑了 沙 .

“所以你们把小铜管乐之神关在山坡下了！”桑迪笑着说。

" [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" You've got it , and yet you haven't got it ! "
" 你已经 得到 它 , 和 然而 你 还没有 得到 它 ! "

“你拥有它，但你又没有拥有它！”

" [aɪ] ['nevər] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] !
" I never said we had it !
" 我 绝不 说 我们 有 它 !

我从没说过我们有！

" [wɪl] [rɪ'plaɪd] .
" Will replied .
" 将要 回复 .

威尔回答道。

" [aɪ] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pend] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] .
" I said we had it penned up under the hill .
" 我 说 我们 有 它 撰写 向上 在下面 这 爬坡道 .

我说我们已经把它圈养在山坡下了。

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [pend] [ʌp][wɪð; wɪθ]
You didn't give me time to explain that there were two men penned up with
你 没有 给 我 时间 到 解释 那 那里 是 二 男人 撰写 向上 和
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

你根本没给我时间解释，还有两个人被关在那里。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['sændi] [sed] .
" Sandy said .
" 沙 说 .

桑迪说。

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [men] .
" You've come to the right shop for fighting men .
" 你已经 来 到 这 正确的 店铺 为了 斗争 男人 .

“你来对地方了，这里是专为战士准备的。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][maɪ] [ə'proʊtʃ] ! "
I can see those two fellows fading away at my approach ! "
我 能 看 那些 二 伙伴们 褪色 离开 在 我的 方法 ! "

我看到那两个人随着我的靠近渐渐远去！

" [ðen] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] [ə'hed] , " [əd'vaɪzd] ['tɑːmi] .
" Then you go in ahead , " advised Tommy .
" 然后 你 去 在 前方 , " 建议 汤米 .

“那你先进去吧，”汤米建议道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [meɪ] [ʃuːt] ,
" They seem to be well armed and may shoot ,
" 他们 似乎 到 是 出色地 武装 和 可能 射击 ,

“他们似乎装备精良，可能会开枪。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [sker] [ðem; ðəm]['ɪntuː][fɪts][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [fɪrs] [glɑːnsiz] !
if you don't scare them into fits with one of your fierce glances !
如果 你 不 吓 他们 进入 适合 和 一 的 你的 凶猛的 眼神 !

如果你不狠狠瞪他们一眼，把他们吓得魂飞魄散的话！

[ðeə(r)] [boʊld] , [bæd] [men] ! "
They're bold , bad men ! "
它们是 大胆的 , 坏的 男人 ! "

他们是胆大妄为的坏蛋！

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['hævnt] ['dɪsə'pɪrd] [waɪl] [juːv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['signəlz] ? " [æskt]
" How do you know they haven't disappeared while you've been making signals ? " asked
" 如何 做 你 知道 他们 还没有 消失 尽管 你已经 到过 制作 信号 ? " 问
['sændi] .
Sandy .
沙 .

“你怎么知道在你发出信号期间他们没有消失呢？”桑迪问道。

" [ðeɪv] [hæd; həd] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ! "
" They've had time enough to be five miles away ! "
" 他们有 有 时间 足够的 到 是 五 英里 离开 ! "

“他们有足够的时间跑到五英里之外了！”

" [wiː; wi] [neɪld] - [ɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['boʊldərz] ! " [grɪnd] ['tɑːmi] .
" We nailed ' em in with a couple of boulders ! " grinned Tommy .
" 我们 钉子 - 呃 在 和 一个 夫妻 的 巨石 ! " 咧嘴一笑 汤米 .

“我们用几块巨石把他们钉住了！”汤米咧嘴笑道。

" [juː; jʊ] ['fɑːloʊd] [piː'ɛrz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ] ? "
" You followed Pierre's example , did you ? "
" 你 随后 皮埃尔的 例子 , 做过 你 ? "

你效仿了皮埃尔的做法，是吗?

" [jes] , [wiː; wi][dʒʌst] [blɑːkt] - [ɪm] [ɪn] . "
" Yes , we just blocked ' em in . "
" 是的 , 我们 只是 已屏蔽 - 呃 在 . "

“是的，我们把他们堵住了。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ðen] !
" Well , I think we'd better be getting them out , then !
" 出色地 , 我 思考 我们会 更好的 是 获得 他们 出去 , 然后 !

“那我们最好还是把他们弄出去吧！”

" ['sændi] ['ɜːdʒd] .
" Sandy urged .
" 沙 敦促 .

桑迪敦促道。

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" And also be moving toward the cabin .
" 和 还 是 移动 朝向 这 舱 .

“同时也要朝着小屋的方向走去。”

- [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt] [kɪld] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "
George'll think we've got killed or something . "
- 思考 我们已经 得到 被杀 或者 某物 . "

乔治会以为我们被杀了什么的。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , " [wɪl] [ɪk'skleɪmd] .
" Come on , then , " Will exclaimed .
" 来 在 , 然后 , " 将要 惊呼 .

“那就来吧，”威尔喊道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" I'll show you where they are !
" 患病的 展示 你 在哪里 他们 是 !

“我带你去看看它们在哪里！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd]
" The boy led the way down the slope for some distance and then paused
" 这 男生 引领 这 方式 向下 这 坡 为了 一些 距离 和 然后 暂停
[æt; ət][ə; eɪ] ['boʊldər] [wɪtʃ] [blɑːkt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kævərn]
at a boulder which blocked the entrance to what seemed to be a cavern
在 一个 巨石 哪个 已屏蔽 这 入口 到 什么 似乎 到 是 一个 洞穴
[ʌv; əv] [gʊd] [saɪz] .
of good size .
的 好的 尺寸 .

“男孩带头沿着斜坡往下走了一段路，然后在一块挡住入口的巨石前停了下来，那入口似乎是一个相当大的洞穴。

[ðeɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They listened for a moment , but could hear no sounds coming from the
他们 听着 为了 一个 片刻 , 但 可以 听到 不 声音 未来 从 这
[ɪn'tɪriər] .
interior .
内部的 .

他们侧耳倾听了一会儿，但没有听到里面传来任何声音。

" ['haʊɝ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] ? " [æskt] ['θiːd] .
" How're you going to get them out ? " asked Thede .
" 你好吗? 你 去 到 得到 他们 出去 ? " 问 西德 .

“你打算怎么把他们弄出去？”西德问道。

" [wiː; wi] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] - [ɪm] [aʊt] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" We ain't going to get ' em out ! " replied Will .
" 我们 不是 去 到 得到 - 呃 出去 ! " 回复 将要 .

“我们救不出去！”威尔回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hɪr] [fɔːr; fər] ?
" What do you think we brought you boys here for ?
" 什么 做 你 思考 我们 带来 你 男孩们 这里 为了 ?

“你们以为我们把你们带到这里来是做什么的？”

[wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] ,
We know they can't get out ,
我们 知道 他们 不能 得到 出去 ,

我们知道他们出不去，

[soʊ] [wɪə(r)] [dʒʌst]['goʊɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [gʊd]
so we're just going to sit down here and wait for them to get good
所以 是 只是 去 到 坐 向下 这里 和 等待 为了 他们 到 得到 好的
[ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "
and hungry . "
和 饥饿的 . "

所以我们就坐在这里，等着他们饿得不行吧。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['sændi] ['ænsər] .
" Sandy answered .
" 沙 回答 .

桑迪回答道。

" [tuː] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tuː] [kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] !
" Two can watch and two can go back to the cabin !
" 二 能 手表 和 二 能 去 后退 到 这 舱 !

“两个人可以看，两个人可以回小屋去！”

[dʒɔːrdʒ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
George will be good and anxious by this time . "
乔治 将要 是 好的 和 焦虑的 经过 这 时间 . "

乔治这时应该会很乖，也很焦虑。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['oʊˌdʒeɪ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , " [wɪl] [sed] .
" I was thinking of asking Oje to watch a short time , " Will said .
" 我 曾是 思维 的 问 oje 到 手表 一个 短的 时间 , " 将要 说 .

“我正考虑请奥杰帮忙照看一下，”威尔说。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	It's	a	good	thing	the	Indian	came	along	with	you	.
"	它是	一个	好的	事物	这	印度	来了	沿着	和	你	.

“幸好那个印度人跟你一起来了。”

" ['oʊˌdʒeɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbærɪ'keɪd] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Oje	was	called	down	to	the	barricaded	entrance	and	the	situation	briefly	explained	to	him	.
"	oje	曾是	称为	向下	到	这	路障	入口	和	这	情况	简要地	解释	到	他	.

“奥杰被叫到被封锁的入口处，有人向他简要解释了情况。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

The	Indian	stepped	close	to	the	boulder	and	listened	for	a	long	time	for	sounds	from	the	inside	.
这	印度	步	关闭	到	这	巨石	和	听着	为了	一个	长的	时间	为了	声音	从	这	里面	.

印第安人走近巨石，长时间倾听里面传来的声音。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

Then	he	turned	to	,	the	boys	and	shook	his	head	gravely	.
然后	他	转向	到	,	这	男孩们	和	摇晃	他的	头	严重地	.

然后他转向那几个男孩，严肃地摇了摇头。

" [dəunt][juː; jʊ]['evər] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

"	Don't	you	ever	tell	me	they've	gone	and	got	away	!	"	exclaimed	Tommy	.
"	不	你	曾经	告诉	我	他们有	已消失	和	得到	离开	!	"	惊呼	汤米	.

“你可千万别告诉我他们已经逃走了！”汤米惊呼道。

" [waɪ] , [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [ən'les] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] ['fɔːrti] [fiːt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] !

"	Why	,	they	couldn't	get	away	unless	they	walked	through	forty	feet	of	solid	rock	!
"	为什么	,	他们	不能	得到	离开	除非	他们	步行	通过	四十	脚	的	坚硬的	岩石	!

“为什么他们除非穿过四十英尺厚的坚硬岩石，否则根本无法逃脱！”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] [ðæt] ! "

And	they	couldn't	do	that	!	"
和	他们	不能	做	那	!	"

他们做不到！

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ! " [dɪ'klerd] [wɪl] .

"	I'm	going	to	find	out	!	"	declared	Will	.
"	我是	去	到	寻找	出去	!	"	声明	将要	.

“我一定要弄清楚！”威尔说道。

[ðə; ði] [lædz] [praɪd] [ðə; ði] ['boʊldər] [ə'weɪ] ,

The	lads	pried	the	boulder	away	,
这	小伙子们	撬开	这	巨石	离开	,

小伙子们撬开了巨石。

['blɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [kræʃ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd][soʊ][wɔːrn][ðə; ði][men] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

blocking	it	so	that	it	could	not	crash	down	the	slope	and	so	warn	the	men	inside	of	the	approach	of	the	boys	.
阻塞	它	所以	那	它	可以	不是	碰撞	向下	这	坡	和	所以	警告	这	男人	里面	的	这	方法	的	这	男孩们	.

挡住它，使它不会顺着斜坡滚落，从而警告里面的人男孩们正在靠近。

[ðen] [wɪl] [krept] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .

Then	Will	crept	cautiously	into	the	dark	passage	.
然后	将要	悄悄地爬	谨慎地	进入	这	黑暗的	通道	.

然后威尔小心翼翼地溜进了黑暗的通道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	others	were	at	his	heels	in	a	moment	.
这	其他的	是	在	他的	高跟鞋	在	一个	片刻	.

其他人立刻紧随其后。

[ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪzɪt][ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ,

On	the	previous	visit	of	Will	and	Tommy	,
在	这	以前的	访问	的	将要	和	汤米	,

在威尔和汤米上次来访时，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

there	had	been	the	light	of	a	torch	in	the	cavern	,
那里	有	到过	这	光	的	一个	火炬	在	这	洞穴	,

洞穴里曾有过火把的光亮。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [naʊ] .

but	there	was	no	illumination	of	any	kind	now	.
但	那里	曾是	不	照明	的	任何	种类	现在	.

但现在没有任何照明。

" [aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɔːn] , [ɔːl] [raɪt] !

"	I	guess	they've	gone	,	all	right	!
"	我	猜测	他们有	已消失	,	全部	正确的	!

我想他们肯定已经走了！

" ['tɑːmi] , ['wɪspəd] .

"	Tommy	,	whispered	.
"	汤米	,	低声说道	.

“汤米，”低声说道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [waɪl] [ðə; ði] ['getɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] ? " [di'mɑːndid]

"	Why	didn't	you	get	the	Little	Brass	God	while	the	getting	was	good	?	"	demanded
"	为什么	没有	你	得到	这	小的	黄铜	上帝	尽管	这	获得	曾是	好的	?	"	要求

['sændi] .

Sandy	.
沙	.

“为什么你没在机会难得的时候把小铜神买下来？”桑迪质问道。

" [ðə; ði]['gʌnz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['kærid] ['dɪdnt] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	The	guns	those	fellows	carried	didn't	look	good	to	me	!	"	was	the	reply	.
"	这	枪支	那些	伙伴们	携带	没有	看	好的	到	我	!	"	曾是	这	回复	.

“那些家伙携带的枪支看起来不太靠谱！”他回答道。

" [its] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ðeɪ] ['evər][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kævərn] , " [wɪl] [əb'zɜːrvd] .

"	It's	a	mystery	to	me	how	they	ever	got	out	of	this	cavern	,	"	Will	observed	.
"	它是	一个	神秘	到	我	如何	他们	曾经	得到	出去	的	这	洞穴	,	"	将要	观察到	.

“我百思不得其解，他们究竟是如何从这个洞穴里出来的，”威尔说道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ! " [sə'dʒestɪd] ['θiːd] .

"	Perhaps	they	are	still	here	,	waiting	to	get	a	shot	at	us	!	"	suggested	Thede	.
"	也许	他们	是	仍然	这里	,	等待	到	得到	一个	射击	在	我们	!	"	建议	西德	.

“或许他们还在这里，伺机对我们下手！”西德猜测道。

" [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] .

"	This	would	be	a	bad	place	for	an	attack	.
"	这	会	是	一个	坏的	地方	为了	一个	攻击	.

“这里不适合发动袭击。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['fɑːrðər] [ɪn] ,

"	As	the	boys	advanced	they	heard	a	whisper	of	voices	farther	in	,
"	作为	这	男孩们	先进的	他们	听到	一个	耳语	的	声音	更远	在	,

“男孩们继续前进，听到更远处传来低语声，

[ænd; ənd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['futsteps] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [flɔːr] .

and	what	seemed	to	be	the	rattle	of	footsteps	over	the	uneven	floor	.
和	什么	似乎	到	是	这	嘎嘎作响	的	脚步声	超过	这	不均匀	地面	.

还有似乎是脚步声在不平整的地板上发出的嘎吱声。

[ðen] [frʌm; frəm][sʌm; səm] , [ə'pærəntli] , ['dɪstənt] ['kʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][æn; ən]

Then	from	some	,	apparently	,	distant	comer	of	the	cavern	came	a	cry	in	an
然后	从	一些	,	显然	,	遥远	角	的	这	洞穴	来了	一个	哭	在	一个

[ʌn'noʊn] [tʌŋ] .

unknown	tongue	.
未知	舌头	.

然后，从洞穴某个遥远的角落里传来一声用未知语言发出的呼喊声。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [tuː] [greɪt] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv] ['rezɪnəs] [wʊd] .

The	next	instant	the	place	was	illuminated	by	two	great	torches	of	resinous	wood	.
这	下一个	立即的	这	地方	曾是	照明	经过	二	伟大的	火炬	的	树脂状的	木头	.

下一刻，两支巨大的树脂木火炬照亮了这片区域。

[ðeɪ] [fleɪmd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]

They	flamed	high	in	the	hands	of	the	men	who	had	been	discovered	in	the
他们	火焰	高的	在	这	双手	的	这	男人	WHO	有	到过	发现	在	这

['kævərn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt] .

cavern	during	the	first	visit	.
洞穴	期间	这	第一的	访问	.

在第一次探险中，人们在洞穴里发现了那些人，他们手中燃起了熊熊烈火。

" [lʊk] ! " [kraɪd] [wɪl] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Look	!	"	cried	Will	,	pointing	.
"	看	!	"	哭	将要	,	指向	.

“看！”威尔指着前方喊道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] ['dɪmli] ['autlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

"	The	eyes	of	the	boys	followed	the	pointing	finger	dimly	outlined	in	the	light	of
"	这	眼睛	的	这	男孩们	随后	这	指向	手指	依稀	概述	在	这	光	的

[ðə; ði] [tɔːtʃiz] ,

the	torches	,
这	火炬	,

男孩们的目光顺着火把微弱的轮廓线，望向那根指向的手指。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][æn; ən] [ʌp'lɪftɪd] [hænd] !

and	saw	the	Little	Brass	God	swinging	to	and	fro	in	an	uplifted	hand	!
和	锯	这	小的	黄铜	上帝	摇摆	到	和	弗	在	一个	提升	手	!

看见小铜神在一只高举的手中来回摆动！

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

"	There	!	"	exclaimed	Tommy	.
"	那里	!	"	惊呼	汤米	.

“找到了！”汤米喊道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wiːd] [gɑːt][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

"	I	told	you	we'd	got	the	Little	Brass
"	我	讲述	你	我们会	得到	这	小的	黄铜

我早就跟你说过我们会得到小铜管乐队

[gɑːd] ! "

God	!	"
上帝	!	"

上帝！ ”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [jet] ！ " ['tɔːntɪd] ['sændi] .

"	But	you	haven't	got	it	yet	!	"	taunted	Sandy	.
"	但	你	还没有	得到	它	然而	！	"	嘲讽	沙	.

“但你还没得到呢！”桑迪嘲讽道。

" [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ！ " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɑːnfɪdəntli] .

"	We'll	have	it	in	a	minute	!	"	replied	the	boy	confidently	.
"	出色地	有	它	在	一个	分钟	！	"	回复	这	男生	自信地	.

“马上就好！”男孩自信地回答道。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] [fɔːr; fər][pər'hæps][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	ugly	little	image	remained	in	sight	for	perhaps	half	a	minute	,
这	丑陋的	小的	图像	剩余	在	视线	为了	也许	一半	一个	分钟	,

那丑陋的小影像在视线中停留了大约半分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kævərn] [bɪ'keɪm] [dɑːrk][æz; əz] [pɪtʃ] [ə'gen] .

and	then	the	cavern	became	dark	as	pitch	again	.
和	然后	这	洞穴	成为	黑暗的	作为	沥青	再次	.

然后，洞穴再次变得漆黑一片。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['futsteps] , [ə'pærəntli] ['pæsɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	boys	heard	a	quick	rush	of	footsteps	,	apparently	passing	further	into	the
这	男孩们	听到	一个	快的	匆忙	的	脚步声	,	显然	通过	更远	进入	这

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

男孩们听到一阵急促的脚步声，似乎是从洞穴深处传来的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

and	then	all	was	silent	.
和	然后	全部	曾是	沉默的	.

然后，一切都安静了下来。

" [ðæt] ['iznt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That	isn't	the	man	who	had	the	Little	Brass	God	the	other	time	I	saw	it	!
"	那	不是	这	男人	WHO	有	这	小的	黄铜	上帝	这	其他	时间	我	锯	它	！

“上次我看到小铜神的时候，那个人不是他！”

" ['θiːd] [dɪ'klerd] .

"	Thede	declared	.
"	西德	声明	.

“西德宣布道。”

" [aɪ] [ges] [ðiːz] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][æn'twɑːn] ,

"	I	guess	these	fellows	must	have	got	it	away	from	Antoine	,
"	我	猜测	这些	伙伴们	必须	有	得到	它	离开	从	安托万	,

“我猜这些人一定是把东西从安托万那里抢走了。”

[ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

or	whoever	it	was	who	had	it	at	that	time	.	"
或者	谁	它	曾是	WHO	有	它	在	那	时间	.	"

或者当时持有它的人。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] , " [sə'dʒestɪd] ['sændi] .

"	I	wish	we	had	a	searchlight	,	"	suggested	Sandy	.
"	我	希望	我们	有	一个	探照灯	,	"	建议	沙	.

“我希望我们有个探照灯，”桑迪建议道。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] , " ['tɑːmi] ['ænsər] .

"	I've	got	a	little	one	for	a	cent	,	"	Tommy	answered	.
"	我已经	得到	一个	小的	一	为了	一个	中心	,	"	汤米	回答	.

“我这儿有个小的，只要一分钱，”汤米回答道。

" [aɪ] ['nevər] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
" I never leave the camp without one .
" 我 绝不 离开 这 营 没有 一 .

“我离开营地时从不忘记带一个。”

[noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] , "
No knowing when one may be needed , "
不 会心 什么时候 一 可能 是 需要 , "

不知道什么时候会需要它。

" [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [ðen] ! " ['wɪspəd] ['sændi] .
" Strike a light then ! " whispered Sandy .
" 罢工 一个 光 然后 ! " 低声说道 沙 .

“那就点灯吧！”桑迪低声说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][maɪ]['koʊˌkoʊ] !
" That would be a fine way to get a bullet into my coco !
" 那 会 是 一个 美好的 方式 到 得到 一个 子弹 进入 我的 椰子 !

“那可真是个把子弹射进我椰子里的好办法啊！”

" ['tɑːmi] ['wɪspəd] [bæk] .
" Tommy whispered back .
" 汤米 低声说道 后退 .

汤米低声回应道。

" [aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['duːɪŋ] .
" I'll just wait a while and see what's doing .
" 患病的 只是 等待 一个 尽管 和 看 是什么 正在做 .

“我先等等看情况再说。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [wət'evər] !
" There was nothing doing — nothing whatever !
" 那里 曾是 没有什么 正在做 — 没有什么 任何 !

“什么都没做——什么都没做！”

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] , [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The boys , after waiting some ten minutes , advanced into the cavern which was
这 男孩们 , 后 等待 一些 十 分钟 , 先进的 进入 这 洞穴 哪个 曾是
[naʊ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .
now perfectly still .
现在 完美 仍然 .

男孩们等了大约十分钟后，进入了现在一片寂静的洞穴。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['tɑːmi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] .
Directly Tommy turned on his electric .
直接地 汤米 转向 在 他的 电的 .

汤米直接打开了电源。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [rɪ'viːld] [noʊ] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .
The little flame revealed no presence there save that of the boys themselves .
这 小的 火焰 揭晓 不 在场 那里 节省 那 的 这 男孩们 他们自己 .

那小小的火苗除了男孩们自己之外，什么也没显示出来。

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
They searched every nook and corner of the place ,
他们 搜索 每一个 角落 和 角落 的 这 地方 ,

他们搜遍了那里的每一个角落，

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
believing it impossible that the two men could have escaped .
相信 它 不可能的 那 这 二 男人 可以 有 逃脱 .

他认为这两个人不可能逃脱。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were forced to the conclusion that once more they had lost track of the
他们 是 强制 到 这 结论 那 一次 更多的 他们 有 丢失的 追踪 的 这
['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
object of their search .
目的 的 他们的 搜索 .

他们不得不得出结论：他们又一次失去了寻找目标的线索。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .
" But where did they go ? " demanded Tommy .
" 但 在哪里 做过 他们 去 ? " 要求 汤米 .

“可是他们去了哪里？”汤米问道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [noʊ] ['feloʊ] [kæn; kən][faɪnd][aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" I guess that's what no fellow can find out , " replied Will .
" 我 猜测 那就是 什么 不 同伴 能 寻找 出去 , " 回复 将要 .

“我想这就是任何人都无法查明的吧。”威尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The boys continued their search in the hope of finding the passage by which the
这 男孩们 持续 他们的 搜索 在 这 希望 的 寻找 这 通道 经过 哪个 这
[tuː] [men][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
two men had escaped .
二 男人 有 逃脱 .

男孩们继续搜寻，希望能找到那两个男人逃跑的通道。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [wɪtʃ]
At last they came to a small opening in the floor of the cavern which
在 最后的 他们 来了 到 一个 小的 开幕 在 这 地面 的 这 洞穴 哪个
[ə'pærəntli] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['kævəti] ['fɑːrðər] [daʊn] .
apparently led to a cavity farther down .
显然 引领 到 一个 空腔 更远 向下 .

最后，他们来到洞穴底部的一个小开口处，这个开口显然通向更下方的一个洞穴。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪveɪtər] ! " [læft] ['tɑːmi] .
" They didn't wait for the elevator ! " laughed Tommy .
" 他们 没有 等待 为了 这 电梯 ! " 笑了 汤米 .

“他们都没等电梯！”汤米笑着说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [daʊn] ['æftər][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['sændi] .
" Shall we go down after them ? " asked Sandy .
" 将 我们 去 向下 后 他们 ? " 问 沙 .

“我们下去看看他们吧？”桑迪问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
" I think we'd better get back to the cabin .
" 我 思考 我们会 更好的 得到 后退 到 这 舱 .

“我想我们最好还是回小木屋去。”

" [wɪl] ['ɑːrgjuːd] .
" Will argued .
" 将要 争论 .

“威尔争辩道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['æftər][ten][əˈklɔk, əu-] [naʊ] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
" It must be after ten o'clock now , and George may be in trouble for
" 它 必须 是 后 十 点钟 现在 , 和 乔治 可能 是 在 麻烦 为了
[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] . "
all we know . "
全部 我们 知道 . "

“现在肯定已经过了十点钟了，说不定乔治遇到麻烦了。”

" [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['sændi] .
" Three times and out ! " exclaimed Sandy .
" 三 时代 和 出去 ! " 惊呼 沙 .

“三次出局！”桑迪喊道。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ,
" The next time we catch sight of the Little Brass God ,
" 这 下一个 时间 我们 抓住 视线 的 这 小的 黄铜 上帝 ,

“下次我们再见到小铜神的时候，

[wiːl] [ʃʊr] [get] [aʊt] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! "
we'll sure get out fingers on it ! "
出色地 当然 得到 出去 手指 在 它 ! "

我们一定会想办法搞定的!

" [aɪˈd][biː; bi] ['hæpi] [dʒʌst] [naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
" I'd be happy just now if I could get my fingers on something to eat !
" ID 是 快乐的 只是 现在 如果 我 可以 得到 我的 手指 在 某物 到 吃 !

“我现在要是能吃点东西就好了！”

" ['θiːd] [dɪ'klerd] .
" Thede declared .
" 西德 声明 .

“西德宣布道。”

" [aɪm] [ə'baʊt] [stɑːrvd] ! "
" I'm about starved ! "
" 我是 关于 饥饿 ! "

我快饿死了!

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ɪf] [ðeɪl] [duː] ['eni] [gʊd] , " [sə'dʒestɪd]
" We've got a few sandwiches , if they'll do any good , " suggested
" 我们已经 得到 一个 很少 三明治 , 如果 他们会 做 任何 好的 , " 建议

“我们这儿有一些三明治，不知道有没有用，”他建议道。

[wɪl] .
Will .
将要 .

将要。

" [ɪf] [ðeɪl] [duː] ['eni] [gʊd] ! " [rɪ'piːtɪd] ['sændi] .
" If they'll do any good ! " repeated Sandy .
" 如果 他们会 做 任何 好的 ! " 重复 沙 .

“如果它们真的有用的话！”桑迪重复道。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] . "
" You bring ' em out here and we'll see whether they will or not . "
" 你 带来 - 呃 出去 这里 和 出色地 看 无论 他们 将要 或者 不是 . "

“你把他们带过来，我们看看他们会不会这么做。”

" ['θiːd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
" Thede ran to the door of the cavern and looked out ,
" 西德 跑 到 这 门 的 这 洞穴 和 看起来 出去 ,

“西德跑到洞穴门口，向外望去，

['kɔ:lɪŋ] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .

calling	softly	to	the	Indian	as	he	did	so	.
呼叫	轻轻	到	这	印度	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边轻声呼唤着那位印度人。

['oʊˌdʒeɪ][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] !

Oje	was	nowhere	to	be	seen	!
oje	曾是	无处	到	是	已见	!

奥杰不见踪影!

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] ['ɪndiən] [went] ?

"	I	wonder	where	that	Indian	went	?
"	我	想知道	在哪里	那	印度	去	?

“我很好奇那个印度人去了哪里？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] .

"	the	boy	asked	.
"	这	男生	问	.

男孩问道。

" [hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [gɑ:t] ['bɪzi] ['æftər][sʌm; səm][wʌn] !

"	He	probably	got	busy	after	some	one	!
"	他	大概	得到	忙碌的	后	一些	一	!

他可能忙着追某人呢!

" [wɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	Will	replied	.
"	将要	回复	.

威尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] [prə'vaɪdɪd]

The	boys	devoured	the	sandwiches	which	remained	from	the	supply	provided
这	男孩们	吞噬	这	三明治	哪个	剩余	从	这	供应	假如

[baɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

by	Will	and	then	started	back	to	the	cabin	.
经过	将要	和	然后	开始	后退	到	这	舱	.

男孩们狼吞虎咽地吃完了威尔提供的剩下的三明治，然后开始返回小木屋。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

The	moon	was	now	high	up	in	the	heavens	,
这	月亮	曾是	现在	高的	向上	在	这	天	,

月亮此刻高悬于天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [treɪs] [fʊt] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] .

and	the	boys	could	trace	foot	tracks	in	the	snow	quite	distinctly	.
和	这	男孩们	可以	痕迹	脚	轨道	在	这	雪	相当	明显地	.

男孩们能在雪地上清晰地留下脚印。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv] - ['mɔkəsɪnz] .

For	a	time	they	saw	the	prints	of	Oje's	moccasins	.
为了	一个	时间	他们	锯	这	印刷	的	-	鹿皮鞋	.

他们一度看到了奥杰的鹿皮鞋印。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'nʌðər] [træk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'blɪtəreitid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

They	seemed	to	be	following	another	track	which	was	obliterated	by	his	passage	.
他们	似乎	到	是	下列的	其他	追踪	哪个	曾是	彻底摧毁	经过	他的	通道	.

他们似乎在沿着另一条路前进，但他的到来彻底改变了这条路。

" [pər'hæps] ['hi:z] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['fɛloʊz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs]

"	Perhaps	he's	chasing	the	two	fellows	who	had	the	Little	Brass
"	也许	他是	追逐	这	二	伙伴们	WHO	有	这	小的	黄铜

“或许他正在追捕那两个拥有小铜管乐器的人。”

[gɑːd] ! " [səˈdʒestɪd] ['sændi] .
God ! " suggested Sandy .
上帝 ! " 建议 沙 .

“天哪！”桑迪说道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi][gets] - [ɪm] .
" If he is , I hope he gets ' em .
" 如果 他 是 , 我 希望 他 获得 - 呃 .

“如果他能做到，我希望他能得到他们。”

" ['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [træks] [swʌŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðem; ðəm]
" After a time the tracks swung away to the left and the boys saw them
" 后 一个 时间 这 轨道 摇摆 离开 到 这 左边 和 这 男孩们 锯 他们
[noʊ] [mɔːr] .
no more .
不 更多的 .

“过了一会儿，铁轨向左拐去，男孩们再也看不到他们了。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [θruː] [ðə; ði]
When they came in view of the cabin a bright light was reflected through the
什么时候 他们 来了 在 看法 的 这 舱 一个 明亮的 光 曾是 反映 通过 这
['broʊkən] ['wɪndoʊ] [peɪn] ,
broken window pane ,
破碎的 窗户 窗格 ,

当他们进入小屋的视线范围时，一道强光透过破损的窗玻璃反射出来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
but there seemed to be no evidences of motion on the inside .
但 那里 似乎 到 是 不 证据 的 运动 在 这 里面 .

但内部似乎没有任何运动的迹象。

" [aɪ] [prɪˈzuːm] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , " [wɪl] [sed] .
" I presume George has gone to sleep , " Will said .
" 我 怙 乔治 有 已消失 到 睡觉 , " 将要 说 .

“我猜乔治已经睡着了，”威尔说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['hiːd][biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
" I should think he'd be tired of waiting .
" 我 应该 思考 他会 是 疲劳的 的 等待 .

我想他应该等得不耐烦了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer] [əˈbaʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] !
It must be somewhere about one o'clock !
它 必须 是 某处 关于 一 点钟 !

现在应该差不多是一点钟了！

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [dɪ'tætʃ] [ɪt'self][frʌm; frəm]
" When the boys came up to the cottage they saw a figure detach itself from
" 什么时候 这 男孩们 来了 向上 到 这 小屋 他们 锯 一个 数字 分离 本身 从
[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] [west] [wɔːl] [ænd; ənd] [dæʃ] [prɪˈsɪpɪtəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt]
the shadows which lay against the west wall and dash precipitously into the thicket
这 阴影 哪个 躺 反对 这 西方 墙 和 短跑 骤然地 进入 这 灌木丛
.
:
.

“当男孩们走到小屋前时，他们看到一个身影从西墙的阴影中脱离出来，猛地冲进了灌木丛。

[wɪl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
Will hastened to throw the door open .
将要 加快 到 扔 这 门 打开 .

威尔急忙推开门。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] , [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

The	boy	started	back	in	alarm	,	as	he	noted	the	condition	of	the	interior	.
这	男生	开始	后退	在	警报	,	作为	他	著名的	这	状况	的	这	内部的	.

男孩注意到屋内的状况，惊恐地往后退了一步。

[ðə; ði] [bʌŋks] [leɪ] ['broʊkən][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	bunks	lay	broken	on	the	floor	,
这	上下铺	躺	破碎的	在	这	地面	,

床铺破损地散落在地板上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['θɜːrəli]

and	it	was	plain	that	the	whole	apartment	had	been	most	thoroughly
和	它	曾是	清楚的	那	这	所有的	公寓	有	到过	最多	彻底

['pɪlɪdʒd] .

pillaged	.
被洗劫一空	.

很明显，整套公寓都被彻底洗劫一空。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[tuː] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts]

TWO	RIFLE	SHOTS
二	步枪	镜头

两声步枪射击

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒɔːrdʒ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['blæŋkits]

As	the	boys	stepped	into	the	room	George	arose	from	a	heap	of	blankets
作为	这	男孩们	步	进入	这	房间	乔治	出现	从	一个	堆	的	毯子

[nɪr] [ə; eɪ]['broʊkən] [bʌŋk] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz]

near	a	broken	bunk	and	stood	regarding	them	with	a	quizzical	smile	on	his
靠近	一个	破碎的	假寐	和	站立	关于	他们	和	一个	疑惑的	微笑	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

男孩们走进房间时，乔治从破损的床铺旁的一堆毯子中站了起来，脸上带着疑惑的微笑看着他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɑːn][ðer; ðər][lɪps] .

The	boys	at	once	clustered	around	him	with	dozens	of	questions	on	their	lips	.
这	男孩们	在	一次	聚类	大约	他	和	几十个	的	问题	在	他们的	嘴唇	.

男孩们立刻围拢在他身边，嘴里冒出无数个问题。

" [wɒts] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['tɑːmi] .

"	What's	been	doing	here	?	"	demanded	Tommy	.
"	是什么	到过	正在做	这里	?	"	要求	汤米	.

“这里发生了什么事？”汤米质问道。

" [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [bɪgɪst] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	You	missed	the	biggest	sensation	of	the	excursion	!	"	exclaimed
"	你	错过	这	最大	感觉	的	这	短途旅行	!	"	惊呼

“你错过了这次旅行中最精彩的部分！”有人惊呼道。

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] ['bʌstɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Where	are	the	fellows	who	busted	up	the	furniture	?	"	asked	Sandy	.
"	在哪里	是	这	伙伴们	WHO	被捕	向上	这	家具	?	"	问	沙	.

“那些砸坏家具的人在哪儿？”桑迪问道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	You	ought	to	know	,	"	replied	George	.
"	你	应该	到	知道	,	"	回复	乔治	.

“你应该知道，”乔治回答道。

" [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['entərd] .

"	They	ran	out	just	before	you	entered	.
"	他们	跑	出去	只是	前	你	进入	.

“就在你进去之前，他们跑出去了。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [miːt] [ðem; ðəm] . "

It's	a	wonder	you	didn't	meet	them	.	"
它是	一个	想知道	你	没有	见面	他们	.	"

真奇怪你竟然没遇到他们。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [wɪl] .

"	Who	are	they	?	"	asked	Will	.
"	WHO	是	他们	?	"	问	将要	.

“他们是谁？”威尔问道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðæt] [naɪt] ? " [æskt]

"	You	remember	the	two	men	who	came	to	the	window	that	night	?	"	asked
"	你	记住	这	二	男人	WHO	来了	到	这	窗户	那	夜晚	?	"	问

“你还记得那天晚上来到窗边的那两个男人吗？”

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

" [wel] , [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [men] ! "

"	Well	,	these	were	the	two	men	!	"
"	出色地	,	这些	是	这	二	男人	!	"

“原来是他们两个人！”

" [dɪd] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Did	one	of	'	em	have	his	head	in	a	sling	?	"	asked	Tommy	.
"	做过	一	的	-	呃	有	他的	头	在	一个	吊索	?	"	问	汤米	.

“他们当中是不是有人头上吊着绷带？”汤米问道。

" [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sure	he	did	!	"	was	the	reply	.
"	当然	他	做过	!	"	曾是	这	回复	.

“他当然做了！”对方回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Why	don't	you	sit	down	and	tell	us	all	about	it	?	"	asked	Sandy	.
"	为什么	不	你	坐	向下	和	告诉	我们	全部	关于	它	?	"	问	沙	.

“你为什么不坐下来，把事情都跟我们讲讲呢？”桑迪问道。

" [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	That	won't	take	long	,	"	replied	George	.
"	那	惯于	拿	长的	,	"	回复	乔治	.

“那不会花很长时间，”乔治回答说。

" [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['mɪksɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]

"	They	came	in	here	something	like	half	an	hour	ago	and	began	mixing	up	with
"	他们	来了	在	这里	某物	喜欢	一半	一个	小时	前	和	开始	混合	向上	和

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .

the	furniture	.
这	家具	.

“他们大约半小时前来到这里，开始翻动家具。”

[ðeɪ] [səːtʃt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk]

They	searched	everything	in	sight	and	out	of	sight	,	and	were	about	to	take
他们	搜索	一切	在	视线	和	出去	的	视线	,	和	是	关于	到	拿

[ʌp] [ðə; ði] [flɔːr] ,

up	the	floor	,
向上	这	地面	,

他们搜遍了所有视线范围内和视线之外的东西，正准备占领整个楼层。

[aɪ] ['rekən] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] . "

I	reckon	,	when	they	heard	you	coming	.	"
我	估计	,	什么时候	他们	听到	你	未来	.	"

我猜，他们听到你来了就来了。

" [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [wɪl] .

"	Did	they	say	what	they	were	searching	for	?	"	asked	Will	.
"	做过	他们	说	什么	他们	是	搜索	为了	?	"	问	将要	.

“他们有没有说他们在找什么？”威尔问道。

" [nɑːt] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	Not	directly	,	"	was	the	reply	,
"	不是	直接地	,	"	曾是	这	回复	,

“并非直接如此，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spreʃənz] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	but	I	know	from	expressions	I	heard	that	they	were	searching	for	the
"	但	我	知道	从	表达式	我	听到	那	他们	是	搜索	为了	这

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] . "

Little	Brass	God	.	"
小的	黄铜	上帝	.	"

“但我从听到的言辞中得知，他们是在寻找小铜神。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ? " [rɪ'piːtɪd] [wɪl] .

"	The	Little	Brass	God	?	"	repeated	Will	.
"	这	小的	黄铜	上帝	?	"	重复	将要	.

“小铜神？”威尔重复道。

" [waɪ] , [ðeɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! "

"	Why	,	they've	got	it	now	!	"
"	为什么	,	他们有	得到	它	现在	!	"

“哎呀，他们现在拿到了！”

" [juː; jʊ] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] !

"	You	bet	they	have	!
"	你	赌注	他们	有	!

“当然有！”

" ['tɑːmi] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

"	Tommy	joined	in	.
"	汤米	加入	在	.

汤米也加入了进来。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ? "

"	How	do	you	know	they	have	?	"
"	如何	做	你	知道	他们	有	?	"

“你怎么知道他们有？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kævərn] ! " ['ænsər] [wɪl] .

"	Because	we	saw	them	have	it	in	the	cavern	!	"	answered	Will	.
"	因为	我们	锯	他们	有	它	在	这	洞穴	!	"	回答	将要	.

“因为我们在山洞里看到他们有！”威尔回答道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] ['kævərn][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	They	were	in	that	cavern	not	more	than	five	minutes	before	we	left	the	hills	.
"	他们	是	在	那	洞穴	不是	更多的	比	五	分钟	前	我们	左边	这	丘陵	.

“在我们离开山区前不到五分钟，他们还在那个山洞里。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hʌsəld] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][hæf]

They	must	have	hustled	to	beat	us	to	the	cabin	and	make	a	half
他们	必须	有	匆忙	到	打	我们	到	这	舱	和	制作	一个	一半

['aʊɜ-z] [sɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] . "

hour's	search	before	we	arrived	.	"
小时	搜索	前	我们	到达的	.	"

他们一定赶在我们之前到达了小屋，并在我们到达之前进行了半个小时的搜寻。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [ɔːl][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['gesɪz] ['kʌmɪŋ] , " ['sændi] [əb'zɜːrvd] .

"	I	think	we've	all	got	a	lot	of	guesses	coming	,	"	Sandy	observed	.
"	我	思考	我们已经全部	得到	一个	很多	的	猜测	未来	,	"	沙	观察到	.	

“我想我们都会有很多猜测，”桑迪说道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [θruː] [maɪ] [hed] [ɪz] [waɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɜːrtʃɪŋ]

but	what	I	can't	get	through	my	head	is	why	those	fellows	should	be	searching
但	什么	我	不能	得到	通过	我的	头	是	为什么	那些	伙伴们	应该	是	搜索

[θruː] [ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]

through	the	cabin	for	the	Little	Brass	God	when	they	have	it	in	their
通过	这	舱	为了	这	小的	黄铜	上帝	什么时候	他们	有	它	在	他们的

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

但我始终想不明白的是，既然小铜神就在他们手里，为什么他们还要在小屋里到处找它呢?

" [wɪl] [sed] .

"	Will	said	.
"	将要	说	.

威尔说道。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	You're	sure	they	had	it	?	"	asked	George	.
"	你是	当然	他们	有	它	?	"	问	乔治	.

“你确定他们有吗？”乔治问道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kævərn] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	saw	them	have	it	in	the	cavern	earlier	in	the	evening	,	"	was	the	reply	.
"	我	锯	他们	有	它	在	这	洞穴	早些时候	在	这	晚上	,	"	曾是	这	回复	.

“我傍晚早些时候在洞穴里看到他们有这个东西，”对方回答说。

" [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	When	we	went	to	try	to	make	them	give	it	up	,
"	什么时候	我们	去	到	尝试	到	制作	他们	给	它	向上	,

“当我们试图让他们放弃的时候，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] !

they	vanished	as	if	they	had	gone	up	in	the	air	!
他们	消失了	作为	如果	他们	有	已消失	向上	在	这	空气	!

他们消失得无影无踪，仿佛飞上了天空!

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['streitniŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	The	boys	began	straightening	things	in	the	cabin	,
"	这	男孩们	开始	拉直	事物	在	这	舱	,

男孩们开始整理小屋里的东西，

[ænd; ənd] ['sændi] ['bizid] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [stɔːrd] .

and	Sandy	busied	himself	in	the	corner	where	the	provisions	were	stored	.
和	沙	忙碌	他自己	在	这	角落	在哪里	这	条款	是	存储	.

桑迪则在存放物资的角落里忙活起来。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] ['ɪndiən] [went] , " ['θiːd] [sed] ,

"	I'd	like	to	know	where	that	Indian	went	,	"	Thede	said	,
"	ID	喜欢	到	知道	在哪里	那	印度	去	,	"	西德	说	,

“我想知道那个印第安人去了哪里，”西德说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] ['sændi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt]

as	he	assisted	Sandy	in	preparing	some	of	the	game	which	had	been	caught
作为	他	协助	沙	在	准备	一些	的	这	游戏	哪个	有	到过	捕捉

['ɜːrli] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

early	the	morning	before	.
早期的	这	早晨	前	.

他协助桑迪准备一些当天清晨捕获的猎物。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

"	He	won't	go	far	away	,	I'm	thinking	.
"	他	惯于	去	远的	离开	,	我是	思维	.

我想他不会走远。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪps] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['dʒentli] ['oʊpən]

"	Before	the	words	were	off	the	boy's	lips	the	door	was	pushed	gently	open
"	前	这	字	是	离开	这	男孩们	嘴唇	这	门	曾是	推动	轻轻地	打开

[ænd; ənd] ['oʊˌdʒeɪ] [lʊkt] [ɪn] .

and	Oje	looked	in	.
和	oje	看起来	在	.

“话还没说完，门就被轻轻推开了，奥杰向里张望。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'gen] , ['sɔːftli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]

He	made	a	gesture	asking	for	silence	and	went	out	again	,	softly	closing	the
他	制成	一个	手势	问	为了	沉默	和	去	出去	再次	,	轻轻	结束	这

[dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

door	behind	him	.
门	在后面	他	.

他做了个示意安静的手势，然后又走了出去，轻轻地关上了身后的门。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ! " ['wɪspəd] ['tɑːmi] .

"	That's	a	funny	proposition	!	"	whispered	Tommy	.
"	那就是	一个	有趣的	主张	!	"	低声说道	汤米	.

“这提议真有趣！”汤米低声说道。

" [waɪ] [dəunt] [hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌpər] ['sændi] [ɪz] ['getɪŋ] ['redi] ?

"	Why	don't	he	come	in	and	get	some	of	the	supper	Sandy	is	getting	ready	?
"	为什么	不	他	来	在	和	得到	一些	的	这	晚餐	沙	是	获得	准备好	?

“他为什么不进来吃点桑迪正在准备的晚餐呢？”

" [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] , [ðen] , [ænd; ənd] [æn'twɑːn] ['stægərd] [ˌɪn'saɪd] .

"	The	door	opened	again	,	then	,	and	Antoine	staggered	inside	.
"	这	门	打开	再次	,	然后	,	和	安托万	交错	里面	.

“门再次打开，安托万踉跄着走了进去。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['blʌdləs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

His	face	was	bloodless	and	his	eyes	seemed	starting	from	their	sockets	.
他的	脸	曾是	无血	和	他的	眼睛	似乎	开始	从	他们的	插座	.

他脸色苍白，双眼仿佛要从眼眶里蹦出来。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [slɪt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] ,

His	clothing	was	slit	in	places	as	if	he	had	been	attacked	with	a	knife	,
他的	衣服	曾是	缝隙	在	地方	作为	如果	他	有	到过	遭到攻击	和	一个	刀	,

他的衣服多处被撕破，像是被刀刺过一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stægərd] [ə'baʊt] [waɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃer] .

and	he	staggered	about	while	searching	for	a	chair	.
和	他	交错	关于	尽管	搜索	为了	一个	椅子	.

他踉跄跄地四处寻找椅子。

[wɪl] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [ə'sɪstəns] , [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] ,

Will	sprang	forward	to	the	man's	assistance	,	helped	him	to	a	chair	,
将要	弹簧	向前	到	这	男人的	协助	,	帮助	他	到	一个	椅子	,

威尔立即上前帮助那名男子，扶他坐到椅子上。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊn] [dræŋk] ['griːdɪli] .

and	poured	a	cup	of	strong	coffee	,	which	the	roan	drank	greedily	.
和	倾倒	一个	杯子	的	强的	咖啡	,	哪个	这	杂色	喝	贪婪地	.

然后倒了一杯浓咖啡，那匹枣红马贪婪地喝了起来。

[ðə; ði]['mænz] [aɪz] [rəʊvd] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd]

The	man's	eyes	roved	wildly	about	the	room	for	a	second	then	he	turned
这	男人的	眼睛	漫游	疯狂地	关于	这	房间	为了	一个	第二	然后	他	转向

['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [wɪl] .

anxiously	to	Will	.
焦虑地	到	将要	.

那人的目光在房间里疯狂地扫视了一秒钟，然后焦急地转向威尔。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	they	get	it	?	"	he	asked	.
"	做过	他们	得到	它	?	"	他	问	.

“他们收到了吗？”他问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Did	they	get	what	?	"	asked	the	boy	.
"	做过	他们	得到	什么	?	"	问	这	男生	.

“他们得到了什么？”男孩问道。

" [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] .

"	What	they	came	to	search	for	.
"	什么	他们	来了	到	搜索	为了	.

他们来寻找的是什么?

" [wɪl] [tɜːrnd] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [tɔːrd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Will	turned	inquiringly	toward	George	.
"	将要	转向	询问地	朝向	乔治	.

威尔疑惑地转向乔治。

" [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	they	find	anything	during	their	search	?	"	he	asked	.
"	做过	他们	寻找	任何事物	期间	他们的	搜索	?	"	他	问	.

“他们搜寻过程中找到什么了吗？”他问道。

[dʒɔːrdʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

George	shook	his	head	.
乔治	摇晃	他的	头	.

乔治摇了摇头。

" [ðeɪ] ['hædnt] [kən'kluːdid] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	They	hadn't	concluded	their	search	,	"	he	replied	.
"	他们	之前没有	结束	他们的	搜索	,	"	他	回复	.

“他们还没有结束搜寻，”他回答说。

" [ðen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][biːˈɑːr] — —

"	Then	they	failed	to	find	the	Br	—	—
"	然后	他们	失败的	到	寻找	这	Br	—	—

然后他们没能找到Br——

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] .

"	There	was	a	movement	at	the	window	followed	by	a	rifle	shot	.
"	那里	曾是	一个	移动	在	这	窗户	随后	经过	一个	步枪	射击	.

“窗外有动静，随后传来一声枪响。”

[æn'twɑːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][saɪd] ['krʌmpld] [ʌp][ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə]

Antoine	sitting	before	the	fire	by	George's	side	crumpled	up	and	dropped	to
安托万	坐着	前	这	火	经过	乔治的	边	皱巴巴的	向上	和	掉落	到

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	floor	,
这	地面	,

坐在乔治身旁火炉前的安托万突然瘫倒在地。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] ['uːzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

a	stream	of	blood	oozing	from	his	temple	.
一个	溪流	的	血	渗出	从	他的	寺庙	.

鲜血从他的太阳穴汩汩流出。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [kwaɪt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt]

Before	the	lads	could	quite	comprehend	what	had	taken	place	,	a	second	shot
前	这	小伙子们	可以	相当	理解	什么	有	已采取	地方	,	一个	第二	射击

[keɪm] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

came	from	outside	.
来了	从	外部	.

小伙子们还没完全弄明白发生了什么，外面又传来第二声枪响。

[ðen] - [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ə'gen] , ['bekəniŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] .

Then	Oje's	face	appeared	in	the	doorway	again	,	beckoning	to	those	inside	.
然后	-	脸	出现	在	这	门口	再次	,	招手	到	那些	里面	.

然后，奥杰的脸再次出现在门口，向里面的人招手。

['tɑːmi] [ænd; ənd] ['sændi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

Tommy	and	Sandy	stepped	into	the	open	air	and	were	directed	around	to
汤米	和	沙	步	进入	这	打开	空气	和	是	指导	大约	到

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	rear	of	the	house	.
这	后部	的	这	房子	.

汤米和桑迪走到户外，被指引到房子后面。

[ðer; ðər] , [feɪs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [leɪ] [ðə; ði][mæn] [huːm] [wɪl] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən]

There	,	face	up	in	the	moonlight	,	lay	the	man	whom	Will	had	described	as	an
那里	,	脸	向上	在	这	月光	,	躺	这	男人	谁	将要	有	描述	作为	一个

[iːst] ['ɪndiən] .

East	Indian	.
东方	印度	.

在月光下，仰面躺着威尔所说的那个东印度人。

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [naʊ]

The	bandage	was	still	around	his	head	,	but	a	new	wound	was	bleeding	now
这	绷带	曾是	仍然	大约	他的	头	,	但	一个	新的	伤口	曾是	出血	现在

.

:
.

他头上还缠着绷带，但现在又出现了一个新的伤口，正在流血。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [fɪkst] [ænd; ənd] ['glæsi] .

His	eyes	were	already	fixed	and	glassy	.
他的	眼睛	是	已经	固定的	和	玻璃状	.

他的眼神已经呆滞而茫然。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

The	bullet	had	entered	the	center	of	the	forehead	.
这	子弹	有	进入	这	中心	的	这	前额	.

子弹射入了额头正中央。

" [hiː; hi] [ʃuːt] [mæn][ˌɪn'saɪd] !

"	He	shoot	man	inside	!
"	他	射击	男人	里面	!

他开枪打死了里面的人!

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [grʌntid] .

"	the	Indian	grunted	.
"	这	印度	哼哼	.

“印度人哼了一声。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [tuː] ! " ['ænsər] ['tɑːmi] .

"	And	he	killed	him	,	too	!	"	answered	Tommy	.
"	和	他	被杀	他	,	也	!	"	回答	汤米	.

“他还杀了他!”汤米回答道。

[ɪn'taɪərli] [ˌʌnkən'sɜːrnd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Entirely	unconcerned	,	the	Indian	would	have	struck	off	into	the	forest	,
完全	漠不关心	,	这	印度	会	有	击	离开	进入	这	森林	,

印第安人毫不在意，径直钻进了森林。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɜːdʒd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] .

but	the	boys	urged	upon	him	the	necessity	of	partaking	of	food	.
但	这	男孩们	敦促	之上	他	这	必要性	的	参与	的	食物	.

但男孩们力劝他必须吃饭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stoʊɪkl] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

With	a	stoical	exclamation	of	indifference	,
和	一个	斯多葛派	感叹	的	漠不关心	,

带着一种冷漠的、不以为然的惊叹，

['oʊˌdʒeɪ] ['faɪnəli] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpən] ['faɪər] .

Oje	finally	followed	them	into	the	cabin	and	seated	himself	before	the	open	fire	.
oje	最后	随后	他们	进入	这	舱	和	坐着	他自己	前	这	打开	火	.

奥杰最终跟着他们进了小木屋，在壁炉前坐了下来。

[æn'twɑːn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

Antoine	was	quite	dead	.
安托万	曾是	相当	死的	.

安托万已经死了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [stɪl] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [pleɪst] [baɪ][ɪts] [saɪd][ðə; ði] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːrdərər] .

The	boys	straightened	his	still	figure	upon	the	floor	and	placed	by	its	side	the	body	of	the	man	who	had	been	his	murderer	.
这	男孩们	拉直	他的	仍然	数字	之上	这	地面	和	放置	经过	它是	边	这	身体	的	这	男人	WHO	有	到过	他的	凶手	.

男孩们将他静止的身躯扶正，放在地板上，并将杀害他的凶手的尸体放在他旁边。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] ['diːsnt] ['beriəl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [wɪl] [dɪ'saɪdɪd] ,

"	We	must	give	them	decent	burial	in	the	morning	,	"	Will	decided	,
"	我们	必须	给	他们	体面的	葬礼	在	这	早晨	,	"	将要	决定	,

“明天早上我们必须给他们一个体面的葬礼，”威尔决定道。

" [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ] ,

"	and	in	order	to	do	so	,
"	和	在	命令	到	做	所以	,

为了做到这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tə'naɪt]

we	must	keep	them	away	from	the	wild	animals	of	the	wilderness	tonight
我们	必须	保持	他们	离开	从	这	荒野	动物	的	这	荒野	今晚

.

:
.

今晚我们必须让他们远离野外的野生动物。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃt] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

"	There	was	a	hushed	silence	for	a	long	time	in	the	room	.
"	那里	曾是	一个	静静地	沉默	为了	一个	长的	时间	在	这	房间	.

房间里一片寂静，持续了很久。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts]

The	boys	involuntarily	turned	their	eyes	away	from	the	two	inanimate	objects
这	男孩们	不由自主	转向	他们的	眼睛	离开	从	这	二	无生命	对象

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] .

which	had	so	recently	possessed	the	power	of	speech	and	motion	.
哪个	有	所以	最近	拥有	这	力量	的	演讲	和	运动	.

男孩们不由自主地将目光从那两个不久前还拥有说话和行动能力的无生命物体上移开。

['prez(ə)ntli] ['sændi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][mæn] .

Presently	Sandy	saw	something	glistening	at	the	breast	of	the	dark	man	.
目前	沙	锯	某物	闪闪发光	在	这	胸部	的	这	黑暗的	男人	.

这时，桑迪看到那个黑衣男子的胸口有什么东西在闪闪发光。

[wer] [hɪz; ɪz] ['hevi] [koʊt] [ʌv; əv][fɜːr] [drɑːpt] [bæk] [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ]

Where	his	heavy	coat	of	fur	dropped	back	the	boy	thought	he	distinguished	a
在哪里	他的	重的	外套	的	毛皮	掉落	后退	这	男生	想法	他	杰出的	一个

[gliːm] [ʌv; əv][goʊld] .

gleam	of	gold	.
闪耀	的	金子	.

男孩觉得他从厚重的皮毛外套下垂的地方看到了一抹金光。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi][sʌm; səm] ['trɪŋkɪt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][aɪ'dentəti]

Thinking	that	it	might	possibly	be	some	trinket	calculated	to	reveal	the	identity
思维	那	它	可能	可能	是	一些	小饰品	计算	到	揭示	这	身份

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

of	the	man	,
的	这	男人	,

他心想这或许是某种用来揭示男子身份的小饰品，

['sændi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [koʊt] ['oʊpən] .

Sandy	advanced	to	the	body	and	threw	the	coat	open	.
沙	先进的	到	这	身体	和	扔	这	外套	打开	.

桑迪走到尸体旁，掀开了外套。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] !

There	was	the	Little	Brass	God	!
那里	曾是	这	小的	黄铜	上帝	!

那里有小铜神！

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " ['tɑːmi] [sed] ['sloʊli] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .

"	We	didn't	have	to	find	it	,	"	Tommy	said	slowly	after	a	short	pause	.
"	我们	没有	有	到	寻找	它	,	"	汤米	说	缓慢地	后	一个	短的	暂停	.

“我们不必去找它，”汤米停顿了一下，缓缓说道。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] !
" The fellow brought it to us !
" 这 同伴 带来 它 到 我们 !

“是他把它带给我们的！”

" [wɪl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Will took it into his hand and made a careful examination of it .
" 将要 采取 它 进入 他的 手 和 制成 一个 小心 考试 的 它 .

威尔把它拿在手里，仔细地看了看。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Do you think this is the one we are after ? " he asked .
" 做 你 思考 这 是 这 一 我们 是 后 ? " 他 问 .

他问道：“你觉得这是我们要找的那只吗？”

" ['hoʊli]['moʊzəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sændi] .
" Holy Moses ! " exclaimed Sandy .
" 圣 摩西 ! " 惊呼 沙 .

“我的天哪！”桑迪惊呼道。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]
" You don't think there are two
" 你 不 思考 那里 是 二

你不认为有两个

['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz] , [duː][juː; jʊ] ?
Little Brass Gods , do you ?
小的 黄铜 神 , 做 你 ?

小铜管乐之神们，你们喜欢吗?

[wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ˌjuː 'es] ['prɪti] ['bɪzi] ! "
One seems to have kept us pretty busy ! "
一 似乎 到 有 保留 我们 漂亮的 忙碌的 ! "

其中一位似乎让我们忙得不可开交!

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlɪŋ] [ɪn] [perz] , " ['θiːd] [sə'dʒestɪd] .
" I've heard of their traveling in pairs , " Thede suggested .
" 我已经 听到 的 他们的 旅行 在 对 , " 西德 建议 .

“我听说他们是结伴旅行的，”西德说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] [wɪl] [ʌv; əv]
" Is this the man who made the search of the house ? " asked Will of
" 是 这 这 男人 WHO 制成 这 搜索 的 这 房子 ? " 问 将要 的

“就是这个人搜查了房子吗？”威尔问道。

[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" That is one of them ! " was the reply .
" 那 是 一 的 他们 ! " 曾是 这 回复 .

“那是其中之一！”对方回答道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
" The other seemed to be a man in the employ of this man .
" 这 其他 似乎 到 是 一个 男人 在 这 采用 的 这 男人 .

“另一个人似乎是这个人雇佣的人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['træpər] [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [wʌn] .
He was dressed like a trapper and acted like one .
他 曾是 穿着 喜欢 一个 捕兽人 和 行动 喜欢 一 .

他穿着打扮像个猎人，举止也像个猎人。

[ðeɪ] ['kwɑːrəld] ['oʊvər][sʌm; səm][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]

They	quarreled	over	some	suggestion	made	by	this	man	and	the	one
他们	争吵	超过	一些	建议	制成	经过	这	男人	和	这	一

[huːm] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] . "

whom	I	took	to	be	a	guide	went	away	in	a	rage	.	"
谁	我	采取	到	是	一个	指导	去	离开	在	一个	愤怒	.	"

他们因为这个人提出的某个建议而争吵起来，我以为是向导的那个人气冲冲地走了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

"	You	are	sure	he	didn't	find	what	he	was	looking	for	?	"
"	你	是	当然	他	没有	寻找	什么	他	曾是	寻找	为了	?	"

你确定他没找到他要找的东西吗?

" [ded] [ʃʊr] ! "

"	Dead	sure	!	"
"	死的	当然	!	"

“绝对肯定！”

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['tɑːmi] .

"	Then	there	are	two	Little	Brass	Gods	!	"	insisted	Tommy	.
"	然后	那里	是	二	小的	黄铜	神	!	"	坚持	汤米	.

“那岂不是有两个小铜管乐神了！”汤米坚持道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ! " [wɪl] [sed] .

"	Yes	,	and	I	guess	the	one	we	want	is	the	one	we	haven't	got	!	"	Will	said	.
"	是的	,	和	我	猜测	这	一	我们	想	是	这	一	我们	还没有	得到	!	"	将要	说	.

“是的，我想我们想要的那个，正是我们没有的那个！”威尔说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['feloʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][læst] [wɪl] [ʌv; əv]['saɪmən]

"	I	don't	see	how	this	fellow	could	have	the	one	containing	the	last	will	of	Simon
"	我	不	看	如何	这	同伴	可以	有	这	一	包含	这	最后的	将要	的	西蒙

['tʌpɚ] ,

Tupper	,
塔珀	,

“我不明白这个人怎么会拥有西蒙·图珀的遗嘱。”

" ['tɑːmi] ['ɑːrgjuːd] .

"	Tommy	argued	.
"	汤米	争论	.

汤米争辩道。

" [kæn; kən][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði] ['tʌmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , [wɪl] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Can	you	open	the	tummy	of	the	Little	Brass	God	,	Will	?	"	asked	Sandy	.
"	能	你	打开	这	肚子	的	这	小的	黄铜	上帝	,	将要	?	"	问	沙	.

“威尔，你能打开小铜神的肚子吗？”桑迪问道。

" ['mɪstər] . ['fredrɪk] ['tʌpɚ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] , " [wɪl] ['ænsər] .

"	Mr	.	Frederick	Tupper	showed	me	how	to	do	the	trick	,	"	Will	answered	.
"	先生	.	弗雷德里克	塔珀	显示	我	如何	到	做	这	诡计	,	"	将要	回答	.

“弗雷德里克·图珀先生教我怎么做到的，”威尔回答道。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ɔːr][nɑːt] ? " [æskt] ['sændi] .

"	Then	why	don't	you	see	whether	this	is	the	right	one	or	not	?	"	asked	Sandy	.
"	然后	为什么	不	你	看	无论	这	是	这	正确的	一	或者	不是	?	"	问	沙	.

“那你为什么不看看这是否是正确的选择呢？”桑迪问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [its] [ðə; ði][wʌn] ; [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][wʌn] ! "

"	If	you	can	open	it	,	it's	the	one	;	if	you	can't	,	it	isn't	the	one	!	"
"	如果	你	能	打开	它	,	它是	这	一	;	如果	你	不能	,	它	不是	这	一	!	"

“如果你能打开它，那就是你要找的那一个；如果你打不开它，那就不是你要找的那一个！”

" [waɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌgli] ['ɪmɪdʒ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] .

"	Wise	little	boy	!	"	exclaimed	Will	taking	the	ugly	image	into	his	hands	again	.
"	明智的	小的	男生	!	"	惊呼	将要	采取	这	丑陋的	图像	进入	他的	双手	再次	.

“聪明的小男孩！”威尔惊呼道，再次将那张丑陋的画像握在手中。

[hi:; hi] [prest] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] ,

He	pressed	here	and	there	on	the	surface	of	the	Little	Brass	God	,
他	按下	这里	和	那里	在	这	表面	的	这	小的	黄铜	上帝	,

他按压着小铜神的表面，

['tʌtʃɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] , [naʊ] [ə; eɪ] [fʊt] , [naʊ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

touching	now	a	shoulder	,	now	a	foot	,	now	the	top	of	the	head	,
接触	现在	一个	肩膀	,	现在	一个	脚	,	现在	这	顶部	的	这	头	,

一会儿摸肩膀，一会儿摸脚，一会儿摸头顶，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [laɪk] [wʌn] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] .

for	all	the	world	like	one	operating	the	combination	of	a	safe	.
为了	全部	这	世界	喜欢	一	操作	这	组合	的	一个	安全的	.

就像操作保险箱密码一样，对全世界来说都是如此。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

"	You	see	,	"	he	said	,	as	he	continued	his	strange	employment	,
"	你	看	,	"	他	说	,	作为	他	持续	他的	奇怪的	就业	,

“你看，”他一边继续从事着那份奇怪的工作，一边说道。

" [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pres] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rts] ,

"	the	shell	of	the	image	is	not	very	thick	and	when	I	press	on	certain	parts	,
"	这	壳	的	这	图像	是	不是	非常	厚的	和	什么时候	我	按	在	肯定	部分	,

“图像外壳不是很厚，当我按压某些部分时，

['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

certain	things	take	place	on	the	inside	.
肯定	事物	拿	地方	在	这	里面	.

有些事情发生在内部。

" [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] .

"	He	put	his	ear	to	the	side	of	the	image	and	listened	intently	.
"	他	放	他的	耳朵	到	这	边	的	这	图像	和	听着	专注地	.

“他把耳朵贴在图像旁边，认真地听着。

" [ðer; ðər] ! " [hi:; hi] [sed] .

"	There	!	"	he	said	.
"	那里	!	"	他	说	.

“好了！”他说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ] [klɪk] [laɪk] [ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌmblər] [wen] [aɪ] [pres] [hɪr] [æt; ət]

"	You	can	hear	a	click	like	the	dropping	of	a	tumbler	when	I	press	here	at
"	你	能	听到	一个	点击	喜欢	这	下降	的	一个	不倒翁	什么时候	我	按	这里	在

[ðə; ði] [bæk] . "

the	back	.	"
这	后退	.	"

“当我按压背面这里时，你会听到像玻璃杯掉落一样的咔哒声。”

" [ɪf] [ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜ:rks] , [ðen] , " ['ʃaʊtɪd] ['tɑ:mi] ,

"	If	the	combination	works	,	then	,	"	shouted	Tommy	,
"	如果	这	组合	作品	,	然后	,	"	喊叫	汤米	,

“如果这个组合奏效的话，”汤米喊道，“

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] . "

"	it	must	be	that	we	have	the	Little	Brass	God	holding	the	will	.	"
"	它	必须	是	那	我们	有	这	小的	黄铜	上帝	保持	这	将要	.	"

“一定是小铜神在掌管我们的意志。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [wɪl] [rɪ'plaɪd] .

"	It	works	all	right	enough	,	"	Will	replied	.
"	它	作品	全部	正确的	足够的	,	"	将要	回复	.

“它运行得还算可以，”威尔回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['preʃər] [ɑːn][æn; ən] ['elboʊ] [wɪl] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

With	the	final	pressure	on	an	elbow	Will	turned	a	foot	to	the	right	and
和	这	最终的	压力	在	一个	弯头	将要	转向	一个	脚	到	这	正确的	和

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] ['oʊpənd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

the	Little	Brass	God	opened	exactly	in	the	center	.
这	小的	黄铜	上帝	打开	确切地	在	这	中心	.

随着最后肘部的压力，威尔向右转了一只脚，小铜神正好在中心打开。

[bʌt; bət][noʊ] [wɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kævəti] .

But	no	will	was	found	in	the	cavity	.
但	不	将要	曾是	成立	在	这	空腔	.

但尸腔内并未找到遗嘱。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['daiəmənds] , ['emərəldz] , [pɜːrlz] , ['ruːbiz] , ['æməθɪst] ['glitəd] [aʊt] [ə'pɑːn]

Instead	a	mass	of	diamonds	,	emeralds	,	pearls	,	rubies	,	amethysts	glittered	out	upon
反而	一个	大量的	的	钻石	,	祖母绿	,	珍珠	,	红宝石	,	紫水晶	闪闪发光	出去	之上

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

取而代之的是，地板上闪耀着大量的钻石、祖母绿、珍珠、红宝石和紫水晶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [mæs] [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['oʊpən] [aɪz] .

The	boys	stood	looking	at	the	shining	mass	with	wide	open	eyes	.
这	男孩们	站立	寻找	在	这	灼灼	大量的	和	宽的	打开	眼睛	.

男孩们睁大眼睛，望着那闪闪发光的物体。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðer; ðər] !

"	There	must	be	a	million	dollars	there	!
"	那里	必须	是	一个	百万	美元	那里	!

“那里肯定有一百万美元！”

" ['tɑːmi] [sed] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Tommy	said	almost	in	a	whisper	.
"	汤米	说	几乎	在	一个	耳语	.

汤米几乎是低声说道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	I	wasn't	thinking	of	that	!
"	我	不是	思维	的	那	!

我当时没考虑到这一点！

" [wɪl] [sed] .

"	Will	said	.
"	将要	说	.

威尔说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , ['æftər][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['leɪbər][ænd; ənd][peɪnz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'əθid]

"	I	was	thinking	that	,	after	all	our	labor	and	pains	,	we	have	unearthed
"	我	曾是	思维	那	,	后	全部	我们的	劳动	和	疼痛	,	我们	有	出土

[ðə; ði] [rɔːŋ] [bræs] [gɑːd] . "

the	wrong	Brass	God	.	"
这	错误的	黄铜	上帝	.	"

“我当时在想，我们费了这么大劲，结果却挖错了铜神。”

" [bʌt; bət] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [bræs] [gɑːd] , " ['sændi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	But	we've	just	got	to	find	the	right	Brass	God	,	"	Sandy	insisted	.
"	但	我们已经	只是	得到	到	寻找	这	正确的	黄铜	上帝	,	"	沙	坚持	.

“但我们必须找到合适的铜管乐器之神，”桑迪坚持说。

" [jes] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [swi:t] [oʊld][taɪm] ['du:ɪŋ][ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:rdʒ] .

"	Yes	,	and	we'll	have	a	sweet	old	time	doing	it	!	"	exclaimed	George	.
"	是的	,	和	出色地	有	一个	甜的	老的	时间	正在做	它	!	"	惊呼	乔治	.

“没错，我们一定会玩得很开心！”乔治大声说道。

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [hu:] [laɪz] [ded] [ðer; ðər] [sə:tʃt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	The	poor	fellow	who	lies	dead	there	searched	every	bit	of	space	inside	the	cabin	,
"	这	贫穷的	同伴	WHO	谎言	死的	那里	搜索	每一个	少量	的	空间	里面	这	舱	,

“躺在那里死去的那个可怜的家伙，把小屋里的每一个角落都找遍了。”

[jet] [hi:; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ! "

yet	he	didn't	find	it	!	"
然而	他	没有	寻找	它	!	"

但他并没有找到！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði]['kæbɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] " [wɪl] .

"	But	it	may	not	be	anywhere	near	the	cabin	!	"	exclaimed	"	Will	.
"	但	它	可能	不是	是	任何地方	靠近	这	舱	!	"	惊呼	"	将要	.

“但可能根本不在小屋附近！”威尔惊呼道。

" [ɪf] [wi:; wi] [nu:] ['weðər] [æn'twɑ:n]['evər][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , " ['tɑ:mi] [sed] ,

"	If	we	knew	whether	Antoine	ever	had	it	in	his	possession	,	"	Tommy	said	,
"	如果	我们	知道	无论	安托万	曾经	有	它	在	他的	拥有	,	"	汤米	说	,

“如果我们知道安托万是否曾经拥有过它，”汤米说。

" [wi:d] [noʊ] ['betər] [wer] [tu:; tə] [lʊk] . "

"	we'd	know	better	where	to	look	.	"
"	我们会	知道	更好的	在哪里	到	看	.	"

“我们会更清楚该去哪里寻找。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ! " [sed] ['sændi] .

"	Of	course	he	had	it	in	his	possession	!	"	said	Sandy	.
"	的	课程	他	有	它	在	他的	拥有	!	"	说	沙	.

“他当然有！”桑迪说道。

" [aɪm] [ʃʊr] ['hi:z][ðə; ði][mæn] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:nˌbroʊkərz] [ʃɑ:p] [ɑ:n] [steɪt] [stri:t] .

"	I'm	sure	he's	the	man	who	took	it	from	the	pawnbroker's	shop	on	State	street	.
"	我是	当然	他是	这	男人	WHO	采取	它	从	这	当铺老板	店铺	在	状态	街道	.

“我确信他就是那个从州街当铺偷走它的人。”

[naʊ] [lets] [si:] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n] , " [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [spoʊk] ? "

Now	let's	see	,	"	the	boy	went	on	,	"	what	were	the	last	words	he	spoke	?	"
现在	我们来吧	看	,	"	这	男生	去	在	,	"	什么	是	这	最后的	字	他	辐	?	"

“那么，让我想想，”男孩继续说道，“他说的最后一句话是什么？”

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə] [seɪ] [bræs] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

"	He	started	in	to	say	Brass	!	"	replied	Will	.
"	他	开始	在	到	说	黄铜	!	"	回复	将要	.

“他刚开口就喊‘铜管乐！’”威尔回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [si:] , [dəunt][ju:; jʊ] , [ðæt] [ðæt] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Then	you	see	,	don't	you	,	that	that	proves	that	he	knew	all	about	it	?	"
"	然后	你	看	,	不	你	,	那	那	证明	那	他	知道	全部	关于	它	?	"

“那么你看，这岂不是证明他早就知道这件事了吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , " ['tɑ:mi]

"	Yes	,	and	he	asked	if	they	found	what	they	were	looking	for	,	"	Tommy
"	是的	,	和	他	问	如果	他们	成立	什么	他们	是	寻找	为了	,	"	汤米

[kən'trɪbju:tɪd] ,

contributed	,
贡献	,

“是的，他还问他们是否找到了他们要找的东西，”汤米补充道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][hiː; hi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪz][sʌm; səm]
" and that shows that the Little Brass God he brought from Chicago is some
" 和 那 演出 那 这 小的 黄铜 上帝 他 带来 从 芝加哥 是 一些
[wer] [ə'baʊt] [ðɪs] [pə'leɪʃ(ə)l] [ə'boʊd] .
where about this palatial abode .
在哪里 关于 这 宫殿 住所 .

“这表明他从芝加哥带来的小铜神像就在这座宫殿般的住所附近。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXII
" 章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [twɪn] [bræs] [gɔdz]
THE TWIN BRASS GODS
这 双 黄铜 神

双铜神

['oʊˌdʒeɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,
Oje , who had been sitting by the fire , waiting for his supper ,
oje , WHO 有 到过 坐着 经过 这 火 , 等待 为了 他的 晚餐 ,

奥杰一直坐在火堆旁，等着吃晚饭。

[lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
long delayed by the rush of events ,
长的 延迟 经过 这 匆忙 的 活动 ,

因事件纷扰而延误很久

[naʊ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dʌski] [hændz] .
now arose and took the Little Brass God into his dusky hands .
现在 出现 和 采取 这 小的 黄铜 上帝 进入 他的 昏暗 双手 .

他起身，将小铜神握在自己黝黑的手中。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [wɪl] .
" Have you ever seen one like that before ? " asked Will .
" 有 你 曾经 已见 一 喜欢 那 前 ? " 问 将要 .

“你以前见过这样的吗？”威尔问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]
The Indian shrugged his shoulders and pointed to the body of
这 印度 耸了耸肩 他的 肩膀 和 尖 到 这 身体 的

印度人耸了耸肩，指着尸体。

[æn'twɑːn] .
Antoine .
安托万 .

安托万。

" [ded] [mæn][hæv; həv][wʌn] !
" Dead man have one !
" 死的 男人 有 一 !

“死人也有一份！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [laɪk] [ðɪs] ? " [æskt] [wɪl] .
" Like this ? " asked Will .
" 喜欢 这 ? " 问 将要 .

“像这样吗？”威尔问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [grʌntid] [æn; ən] [ə'sent] .

The	Indian	grunted	an	assent	.
这	印度	哼哼	一个	同意	.

印度人哼了一声表示同意。

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] , [bɔɪz] , " [wɪl] [sed] .

"	Then	I'll	tell	you	what	took	place	,	boys	,	"	Will	said	.
"	然后	患病的	告诉	你	什么	采取	地方	,	男孩们	,	"	将要	说	.

“那我就告诉你们发生了什么事，孩子们，”威尔说道。

" [wen] [æn'twɑːn] [ʃɑːt] [pi(ː)'ɛə] , [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn]

"	When	Antoine	shot	Pierre	,	he	came	here	and	took	possession	of	the	cabin
"	什么时候	安托万	射击	皮埃尔	,	他	来了	这里	和	采取	拥有	的	这	舱

[ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	provisioned	it	,
和	已配置	它	,

“安托万枪杀皮埃尔后，来到这里占领了小屋并储备了物资。”

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪn][ðə; ði]['kævərn] [wer] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['θiːd]

He	had	had	the	Little	Brass	God	in	the	cavern	where	George	and	Thede
他	有	有	这	小的	黄铜	上帝	在	这	洞穴	在哪里	乔治	和	西德

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

saw	it	,
锯	它	,

他曾把小铜神像放在乔治和西德看到的那个洞穴里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['kæbɪn] . "

and	he	thought	a	safer	place	for	it	would	be	the	cabin	.	"
和	他	想法	一个	更安全	地方	为了	它	会	是	这	舱	.	"

他认为小屋里对它来说更安全。

" [soʊ][hiː; hi] [muːvd] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] !

"	So	he	moved	in	here	and	hid	it	!
"	所以	他	已搬	在	这里	和	隐藏	它	!

所以他就搬进来把它藏了起来！

" ['tɑːmi] [went] [ɑːn] .

"	Tommy	went	on	.
"	汤米	去	在	.

汤米继续说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːrld] .

"	And	we	boys	chased	along	and	drove	him	out	into	the	wide	,	wide	world	.
"	和	我们	男孩们	追逐	沿着	和	驾驶	他	出去	进入	这	宽的	,	宽的	世界	.

“我们几个男孩追着他，把他赶到了广阔无垠的世界里。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][ɔːr]

Now	the	question	is	whether	he	took	the	Little	Brass	God	back	to	the	cavern	or
现在	这	问题	是	无论	他	采取	这	小的	黄铜	上帝	后退	到	这	洞穴	或者

['weðər] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] . "

whether	he	left	it	hidden	about	the	cabin	.	"
无论	他	左边	它	隐	关于	这	舱	.	"

现在的问题是，他是否把小铜神带回了山洞，还是把它藏在了小屋附近。

" [its] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ʃɑːt] , " ['sændi] [əb'zɜːrvd] ,

"	It's	a	hundred	to	one	shot	,	"	Sandy	observed	,
"	它是	一个	百	到	一	射击	,	"	沙	观察到	,

“成功的几率只有一百比一，”桑迪说道。

" [ðæt] [ðɪs] [ded] [iːst] ['ɪndiən] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi] [sɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][ɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs]
" that this dead East Indian knew that the image he sought was in or about this
" 那 这 死的 东方 印度 知道 那 这 图像 他 寻求 曾是 在 或者 关于 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

“这位死去的东印度人知道他所寻找的形象就在这座小屋里或附近。”

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [hiː; hi] [praʊld] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
The first night we came here he prowled about looking for it and tried to
这 第一的 夜晚 我们 来了 这里 他 潜行 关于 寻找 为了 它 和 尝试 到
[get] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɔɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɪp'nɑːtɪk] [træns] .
get one of us boys into a hypnotic trance .
得到 一 的 我们 男孩们 进入 一个 催眠的 发呆 .

我们来到这里的第一晚，他就四处徘徊寻找它，并试图让我们中的一个男孩进入催眠状态。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [bæk] [hɪr] [sɪns] [ðæt] [naɪt] . "
We don't know how many times he has been back here since that night . "
我们 不 知道 如何 许多 时代 他 有 到过 后退 这里 自从 那 夜晚 . "

我们不知道自那天晚上以来，他来过这里多少次。

" [bʌt; bət] [huː] [sent] [ðə; ði] ['feloʊ] [ʌp] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] , ['eniweɪ] ? " [æskt]
" But who sent the fellow up here after the Little Brass God , anyway ? " asked
" 但 WHO 发送 这 同伴 向上 这里 后 这 小的 黄铜 上帝 , 反正 ? " 问
[dʒɔːrdʒ] .
George .
乔治 .

“但是，究竟是谁派这家伙在小铜神雕像之后上来这里的呢？”乔治问道。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] . "
" How did he come to get on the track of the ugly little devil . "
" 如何 做过 他 来 到 得到 在 这 追踪 的 这 丑陋的 小的 魔鬼 . "

“他是怎么盯上这个丑陋的小恶魔的？”

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .
" I guess that's something we'll have to find out in Chicago , " replied Will .
" 我 猜测 那就是 某物 出色地 有 到 寻找 出去 在 芝加哥 , " 回复 将要 .

“我想这是我们在芝加哥才能找到答案的事情，”威尔回答道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [æn'twɑːn][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" All we know is that Antoine was scared to death of him ,
" 全部 我们 知道 是 那 安托万 曾是 害怕的 到 死亡 的 他 ,

我们只知道安托万非常害怕他。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː]
as shown by his sudden flight from the cavern when he looked in and saw
作为 所示 经过 他的 突然 航班 从 这 洞穴 什么时候 他 看起来 在 和 锯
[ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɪm; ɪm] . "
the East Indian and his guide standing looking out at him . "
这 东方 印度 和 他的 指导 常设 寻找 出去 在 他 . "

正如他向洞穴里望去，看到那个东印度人和他的向导站在那里看着他时，他突然从洞穴里逃了出来一样。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bɜːrnɪŋ] [triː] !
" And they chased him clear up to our burning tree !
" 和 他们 追逐 他 清除 向上 到 我们的 燃烧 树 !

他们一路追着他到了我们燃烧的树那里！

" ['θiːd] [kʌt] [ɪn] .
" Thede cut in .
" 西德 切 在 .

西德插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['sændi] [rɪ'plaɪd] .
" That's a fact , " Sandy replied .
" 那就是 一个 事实 , " 沙 回复 .

“那是事实，”桑迪回答道。

" [ðæt] ['dʌski] [feɪst] [tʃæp] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][æn'twɑːn] ['bʌfələʊ] ! "
" That dusky faced chap certainly had Antoine buffaloed ! "
" 那 昏暗 面对 小伙子 当然 有 安托万 野牛 ! "

“那个黑脸家伙肯定把安托万耍得团团转！”

" [wel] , " [wɪl] [went] [ɑːn] ,
" Well , " Will went on ,
" 出色地 , " 将要 去 在 ,

“嗯，”威尔继续说道，“

" [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [kept] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][æn'twɑːn] [kept] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
" the East Indian kept returning to the cabin and Antoine kept returning to
" 这 东方 印度 保留 返回 到 这 舱 和 安托万 保留 返回 到
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

“那个东印度人不停地回到小屋，安托万也不停地回到小屋。”

[soʊ] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [bet] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][wiː; wi] [siːk] [ɪz] [hɪr] .
so it's a pretty safe bet that the Little Brass God we seek is here .
所以 它是 一个 漂亮的 安全的 赌注 那 这 小的 黄铜 上帝 我们 寻找 是 这里 .

所以，我们可以相当肯定地认为，我们所寻找的小铜神就在这里。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn'twɑːn] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːr]
the fact that Antoine asked if the East Indian found anything proves that it is in or
这 事实 那 安托万 问 如果 这 东方 印度 成立 任何事物 证明 那 它 是 在 或者
[ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] . "
about the cabin . "
关于 这 舱 . "

安托万问那个东印度人有没有找到什么东西，这证明东西就在小屋里或附近。

" [wel] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
" Well , we're going to find it if we tear the cabin to pieces ,
" 出色地 , 是 去 到 寻找 它 如果 我们 撕 这 舱 到 件 ,

“好吧，如果我们把小木屋拆了，肯定能找到它。”

" ['tɑːmi] [sed] . -
" Tommy said . '
" 汤米 说 . -

汤米说。

" [æz; əz] [wɪl] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .
" As Will says , it is a sure thing it is not far away .
" 作为 将要 说道 , 它 是 一个 当然 事物 它 是 不是 远的 离开 .

正如威尔所说，可以肯定的是，它离我们不远了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [naɪt] ,
" There was not much sleep in the cabin that night ,
" 那里 曾是 不是 很多 睡觉 在 这 舱 那 夜晚 ,

“那天晚上，小屋里几乎没人睡着。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] .

and	it	was	a	dreary	supper	the	boys	ate	.
和	它	曾是	一个	凄凉	晚餐	这	男孩们	吃	.

男孩们吃的晚餐很乏味。

[bɪˈfɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [leɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

Before	daylight	the	Indian	lay	down	upon	the	floor	in	a	blanket	,
前	日光	这	印度	躺	向下	之上	这	地面	在	一个	毯子	,

天亮之前，印第安人躺在地上，身上盖着毯子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

but	the	other	boys	remained	awake	until	morning	.
但	这	其他	男孩们	剩余	醒	直到	早晨	.

但其他男孩一直熬到天亮。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] .

Then	they	began	the	search	for	the	Little	Brass	God	.
然后	他们	开始	这	搜索	为了	这	小的	黄铜	上帝	.

然后他们开始寻找小铜神。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [pi(ː)'ɛə][hæd; həd]['nevər][hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	were	satisfied	now	that	Pierre	had	never	had	possession	of	it	,
他们	是	使满意	现在	那	皮埃尔	有	绝不	有	拥有	的	它	,

他们现在确信皮埃尔从未拥有过它。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈspætʃ] [æz; əz][wʌn] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	he	had	been	despatched	as	one	familiar	with	the	woods	and	the
那	他	有	到过	已派送	作为	一	熟悉的	和	这	树林	和	这

[weɪz] [ʌv; əv][æn'twɑːn] ,

ways	of	Antoine	,
方式	的	安托万	,

他被派去是因为熟悉森林和安托万的行事方式。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪgzbi] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː]

in	the	Sigsbee	interests	to	secure	it	from	the	man	who	had	purchased	it
在	这	西格斯比	兴趣	到	安全的	它	从	这	男人	WHO	有	购买	它

[æt; ət][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] .

at	the	pawn	shop	.
在	这	典当	店铺	.

为了西格斯比家族的利益，他们决定从当铺买下这件物品的人手中夺回它。

['evriθɪŋ] ['pɔɪntɪd] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

Everything	pointed	,	as	has	been	stated	,
一切	尖	,	作为	有	到过	声明	,

一切都指向同一个方向，正如前面所说。

[tuː; tə][ɑːn'twɑːnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

to	Antoine's	being	the	man	who	had	taken	it	out	of	Chicago	.
到	安托万的	存在	这	男人	WHO	有	已采取	它	出去	的	芝加哥	.

安托万是把芝加哥带出来的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [səːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ʌnˈtɪl] [nɑːt][ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

The	boys	searched	the	cabin	for	two	days	until	not	a	sliver	of	the	inside
这	男孩们	搜索	这	舱	为了	二	天	直到	不是	一个	银片	的	这	里面

[rɪˈmeɪnd] [ˌʌnin'vesti^eitid] .

remained	uninvestigated	.
剩余	未经调查	.

男孩们连续两天搜遍了小木屋，连里面的一个角落都没放过。

[ðen] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [tents] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [daʊn] , [lɔːg][baɪ][lɔːg] .

Then	,	after	putting	up	their	tents	,	they	began	taking	the	structure	down	,	log	by	log	.
然后	,	后	推杆	向上	他们的	帐篷	,	他们	开始	采取	这	结构	向下	,	日志	经过	日志	.

然后，他们搭好帐篷后，就开始一根根地拆卸这座建筑。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][lɔːg] .

On	the	third	day	they	found	what	they	sought	in	the	heart	of	a	rotten	log	.
在	这	第三	天	他们	成立	什么	他们	寻求	在	这	心	的	一个	烂	日志	.

第三天，他们在一根腐烂的木头深处找到了他们想要的东西。

[æn'twɑːn][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] .

Antoine	had	hidden	it	in	a	secure	place	.
安托万	有	隐	它	在	一个	安全的	地方	.

安托万把它藏在一个安全的地方。

[wɪl] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

Will	had	no	difficulty	in	opening	the	belly	of	the	little	image	,
将要	有	不	困难	在	开幕	这	腹部	的	这	小的	图像	,

威尔毫不费力地就打开了小雕像的肚子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][læst] [wɪl] [ʌv; əv]['saɪmən] ['tʌpɝ] , [bɪk'wiːðɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]

and	there	he	found	the	last	will	of	Simon	Tupper	,	bequeathing	his	entire
和	那里	他	成立	这	最后的	将要	的	西蒙	塔珀	,	遗赠	他的	全部的

['prɑːpərti] [tuː; tə] ['fredrɪk] ['tʌpɝ] .

property	to	Frederick	Tupper	.
财产	到	弗雷德里克	塔珀	.

他在那里发现了西蒙·图珀的遗嘱，遗嘱中将他的全部财产遗赠给了弗雷德里克·图珀。

" [ðæt] ['setlz] [ðə; ði] [keɪs] , [bɔɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , " [wɪl] [sed] ,

"	That	settles	the	case	,	boys	,	so	far	as	we	are	concerned	,	"	Will	said	,
"	那	定居点	这	案件	,	男孩们	,	所以	远的	作为	我们	是	担心的	,	"	将要	说	,

“伙计们，就我们而言，这件事就此结束了。”威尔说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['streɪtn]

"	and	I	think	we'd	better	be	getting	back	to	Chicago	in	order	to	straighten
"	和	我	思考	我们会	更好的	是	获得	后退	到	芝加哥	在	命令	到	拉直

[θɪŋz] [aʊt] . "

things	out	.	"
事物	出去	.	"

“我觉得我们最好还是回芝加哥去，把事情理顺一下。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [laɪk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]

"	You	talk	about	getting	back	to	Chicago	like	we	could	take	the	elevated	and
"	你	讲话	关于	获得	后退	到	芝加哥	喜欢	我们	可以	拿	这	升高	和

[get][ðer; ðər][ɪn][æn; ən]['aʊər] !

get	there	in	an	hour	!
得到	那里	在	一个	小时	!

“你说回到芝加哥，好像我们可以坐高架列车一个小时就能到似的！”

" [læft] ['sændi] .

"	laughed	Sandy	.
"	笑了	沙	.

“桑迪笑了。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] [tuː; tə]['træv(ə)l]

"	I	guess	that	you	forget	that	we've	got	three	hundred	miles	of	wilderness	to	travel
"	我	猜测	那	你	忘记	那	我们已经	得到	三	百	英里	的	荒野	到	旅行

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ! "

before	we	reach	the	railroad	station	!	"
前	我们	抵达	这	铁路	车站	!	"

“我猜你忘了我们还要穿越三百英里的荒野才能到达火车站！”

" [wel] , [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr] [kə'nuːz] , ['hævnt] [wiː; wi] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	Well	,	we've	got	our	canoes	,	haven't	we	?	"	asked	Tommy	.
"	出色地	,	我们已经	得到	我们的	独木舟	,	还没有	我们	?	"	问	汤米	.

“我们有独木舟，对吧？”汤米问道。

" [jes] , " [wɪl] ['ænsər] , " [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [kə'nu:z] ,
" Yes , " Will answered , " and if we want to use the canoes ,
" 是的 , " 将要 回答 , " 和 如果 我们 想 到 使用 这 独木舟 ,

“是的，”威尔回答说，“如果我们想用独木舟的话，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvər] ['əupənz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
we'll have to wait until the river opens in the spring .
出色地 有 到 等待 直到 这 河 打开 在 这 春天 .

我们得等到春天河水解冻才能去。

[wi:; wi][kæn; kən] [get] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪs] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
We can get out on the ice all right , I guess .
我们 能 得到 出去 在 这 冰 全部 正确的 , 我 猜测 .

我想我们应该可以顺利上冰了。

" [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n][ɑ:n]
" At the end of two weeks the boys found themselves at a way station on
" 在 这 结尾 的 二 周 这 男孩们 成立 他们自己 在 一个 方式 车站 在
[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] [roʊd] .
the Canadian Pacific road .
这 加拿大 太平洋 路 .

两周后，男孩们发现自己来到了加拿大太平洋铁路的一个中途站。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
After that it did not take them long to reach Chicago .
后 那 它 做过 不是 拿 他们 长的 到 抵达 芝加哥 .

之后不久，他们就到达了芝加哥。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [daʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rædər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .
During the trip down they had rather enjoyed the hunting and fishing .
期间 这 旅行 向下 他们 有 相当 享受 这 打猎 和 钓鱼 .

在前往目的地的途中，他们非常享受狩猎和钓鱼的乐趣。

[wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]
Once or twice they had caught sight of a man whom they believed to be
一次 或者 两次 他们 有 捕捉 视线 的 一个 男人 谁 他们 相信 到 是
[ðə; ði] [gaɪd] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiən] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ,
the guide the East Indian had secured ,
这 指导 这 东方 印度 有 安全 ,

他们曾一两次瞥见一个男人，他们认为那是东印度人雇佣的向导。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][mæn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .
but after a time the man disappeared entirely and was seen no more .
但 后 一个 时间 这 男人 消失 完全 和 曾是 已见 不 更多的 .

但过了一段时间，那名男子彻底消失了，再也没有人见过他。

['oʊˌdʒeɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'gret] ,
Oje accompanied them part of the way and then much to their regret ,
oje 伴随 他们 部分 的 这 方式 和 然后 很多 到 他们的 后悔 ,
[tɜ:rnd] [bæk] .
turned back .
转向 后退 .

奥杰陪他们走了一段路，然后令他们非常后悔的是，他折返回去了。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['setld] [ðə; ði] ['tʌpɚ] [ɪ'steɪt] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd]
The finding of the will , of course , settled the Tupper estate for good and
这 寻找 的 这 将要 , 的 课程 , 定居 这 塔珀 财产 为了 好的 和
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

当然，遗嘱的找到彻底解决了塔珀遗产的所有问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	the	boys	were	well	rewarded	for	what	they	had	done	.
和	这	男孩们	是	出色地	奖励	为了	什么	他们	有	完毕	.

男孩们因其所作所为获得了丰厚的奖励。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] , " [wɪl] [sed] ,

"	There's	one	thing	I'd	like	to	know	,	"	Will	said	,
"	有	一	事物	ID	喜欢	到	知道	,	"	将要	说	,

“有一件事我想知道，”威尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ˈmɪstər] . [ˈhɔːrtənz] [ˈɑːfɪs] [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][hæd; həd]

as	they	sat	in	Mr	.	Horton's	office	after	all	the	adventures	of	the	trip	had
作为	他们	卫星	在	先生	.	霍顿	办公室	后	全部	这	冒险	的	这	旅行	有

[bɪn] [rɪˈleɪtɪd] ,

been	related	,
到过	有关的	,

在霍顿先生把旅途中的种种奇遇都讲述完毕后，他们坐在霍顿先生的办公室里。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

"	and	that	is	where	this	second	Little	Brass	God	came	from	,
"	和	那	是	在哪里	这	第二	小的	黄铜	上帝	来了	从	,

“这就是第二个小铜神诞生的由来。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [iːst] [ˈɪndiən] [gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [beɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]

and	how	this	East	Indian	got	into	the	Hudson	Bay	country	in	quest	of	the	other
和	如何	这	东方	印度	得到	进入	这	哈德逊	湾	国家	在	寻求	的	这	其他

[bræs] [gɑːd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] . "

Brass	God	about	as	quick	as	we	did	.	"
黄铜	上帝	关于	作为	快的	作为	我们	做过	.	"

而这位东印度人也和我们一样，迅速地来到了哈德逊湾地区，寻找另一位铜神。

" [ðæt] [hæz; həz][ɔːl] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] , " [ðə; ði] [əˈtɜːrni] [rɪˈplaɪd] .

"	That	has	all	been	explained	,	"	the	attorney	replied	.
"	那	有	全部	到过	解释	,	"	这	律师	回复	.

“这些都解释过了，”律师回答道。

" [frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪˈskrɪpʃn] ,

"	From	your	description	,
"	从	你的	描述	,

根据你的描述，

[ænˈtwɑːn][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Antoine	is	undoubtedly	the	man	who	took	the	Little	Brass	God	in	which	we	were
安托万	是	无疑	这	男人	WHO	采取	这	小的	黄铜	上帝	在	哪个	我们	是

[ˈɪntrəstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɑːn] [ʃɑːp] .

interested	from	the	pawn	shop	.
感兴趣的	从	这	典当	店铺	.

毫无疑问，安托万就是从当铺里拿走我们感兴趣的那尊小黄铜神像的人。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈbɜːrgləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌpɚ] [hoʊm] [ænd; ənd]

The	evening	papers	of	that	day	described	the	burglary	of	the	Tupper	home	and
这	晚上	文件	的	那	天	描述	这	入室盗窃	的	这	塔珀	家	和

[rɪˈfɜːrd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bræs] [gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ɪn]

referred	particularly	to	the	taking	of	the	Little	Brass	God	from	the	mantle	in
指	特别	到	这	采取	的	这	小的	黄铜	上帝	从	这	地幔	在

[ðə; ði][ˈlaɪbreri] .

the	library	.
这	图书馆	.

当天的晚报报道了塔珀家被盗的事件，特别提到了图书馆壁炉架上的小铜神像被盗一事。

" [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wʊd] ['daʊtləs]

"	The	newspapers	said	at	that	time	that	the	taking	of	the	image	would	doubtless
"	这	报纸	说	在	那	时间	那	这	采取	的	这	图像	会	毫无疑问

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rglər] .

result	in	the	discovery	of	the	burglar	.
结果	在	这	发现	的	这	窃贼	.

当时的报纸称，拍摄这张照片无疑将有助于发现窃贼。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] .

In	this	,	the	newspapers	were	wrong	.
在	这	,	这	报纸	是	错误的	.

在这件事上，报纸的说法是错误的。

[ðə; ði]['bɜ:rglər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

The	burglar	has	never	been	brought	to	punishment	.
这	窃贼	有	绝不	到过	带来	到	惩罚	.

这名窃贼从未受到惩罚。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] ,

"	On	the	other	hand	,	however	,
"	在	这	其他	手	,	然而	,

“然而，另一方面，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] [gɑ:d][led][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [tu:] ['seɪkrɪd] ['ɔrnəmənts]

the	taking	of	the	Brass	God	led	to	the	recovery	of	two	sacred	ornaments
这	采取	的	这	黄铜	上帝	引领	到	这	恢复	的	二	神圣	装饰品

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:]['temp(ə)l][ɪn] ['ɪndiə] .

belonging	in	a	Hindu	temple	in	India	.
属于	在	一个	印度教徒	寺庙	在	印度	.

铜神像被盗后，印度一座印度教寺庙的两件圣物得以追回。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [tu:] ['prɑ:mɪnənt] [ˌhin'du:] [ri:d] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɑ:d]

It	seems	that	two	prominent	Hindus	read	the	article	concerning	the	Little	Brass	God
它	似乎	那	二	著名的	印度教徒	读	这	文章	有关	这	小的	黄铜	上帝

[ænd; ənd] [meɪd] [in'kwaiəriz][æt; ət] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:n] [ʃɑ:ps] [ɪn][ðə; ði]

and	made	inquiries	at	police	headquarters	and	at	all	the	pawn	shops	in	the
和	制成	查询	在	警察	总部	和	在	全部	这	典当	商店	在	这

['sɪti] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

city	concerning	it	.
城市	有关	它	.

似乎有两位知名的印度教徒读到了关于小铜神的文章，并就此事到警察局和城里所有的当铺进行了询问。

[ðə; ði]['aɪdəlz][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ði:z] [men] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər]

The	idols	had	been	stolen	years	before	and	these	men	considered	it	their
这	偶像	有	到过	被盗	年	前	和	这些	男人	经过考虑的	它	他们的

['du:ti][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə][du:][soʊ] .

duty	to	restore	them	to	the	temple	if	in	their	power	to	do	so	.
责任	到	恢复	他们	到	这	寺庙	如果	在	他们的	力量	到	做	所以	.

这些偶像多年前被盗，这些人认为，如果力所能及，他们有责任将它们归还给寺庙。

" [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

"	They	found	one	of	the	Little	Brass	Gods	without	difficulty	,
"	他们	成立	一	的	这	小的	黄铜	神	没有	困难	,

他们毫不费力地找到了一座小铜神像。

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ] ['di:lər] [ɪn] [æn'ti:ks] .

it	having	been	purchased	a	few	months	ago	by	a	dealer	in	antiques	.
它	拥有	到过	购买	一个	很少	几个月	前	经过	一个	经销商	在	古董	.

它是几个月前被一位古董商购得的。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] ,

They	might	have	known	of	the	wealth	contained	in	the	belly	of	the	idol	,
他们	可能	有	已知	的	这	财富	包含	在	这	腹部	的	这	偶像	,

他们或许知道偶像肚子里藏着财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['diːlər] [ɪn] [æn'tiːks] ['nevər] [dɪd] .

but	it	is	certain	that	the	dealer	in	antiques	never	did	.
但	它	是	肯定	那	这	经销商	在	古董	绝不	做过	.

但可以肯定的是，那位古董商从未这样做过。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [iːst] ['indiəns] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] ['eni] [wʌn] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

Of	course	the	East	Indians	learned	all	that	any	one	knew	concerning	the	destination
的	课程	这	东方	印度人	学习	全部	那	任何	一	知道	有关	这	目的地

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɑːp] ,

of	the	image	taken	from	the	pawnshop	,
的	这	图像	已采取	从	这	当铺	,

当然，东印度人也知道了从当铺取走的那张照片的最终去向，就像其他人知道的那样。

[ænd; ənd][soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] , [went] [nɔːrθ] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]

and	so	one	of	them	,	the	man	who	was	killed	,	went	north	in	quest	of
和	所以	一	的	他们	,	这	男人	WHO	曾是	被杀	,	去	北	在	寻求	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是，其中一人，也就是被杀的那个人，向北去寻找它。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][pi(ː)'ɛə][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

"	So	far	as	Pierre	is	concerned	,
"	所以	远的	作为	皮埃尔	是	担心的	,

“就皮埃尔而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [sent] [nɔːrθ] [baɪ]

it	is	probable	that	he	was	picked	up	here	in	Chicago	and	sent	north	by
它	是	可能	那	他	曾是	挑选	向上	这里	在	芝加哥	和	发送	北	经过

['sɪgzbi] .

Sigsbee	.
西格斯比	.

他很可能是在芝加哥被西格斯比抓获，然后被派往北方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] ,

Of	course	we	shall	never	know	the	truth	of	that	matter	,
的	课程	我们	将	绝不	知道	这	真相	的	那	事情	,

当然，我们永远不会知道这件事的真相。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði]['aɪdl][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	it	is	plain	that	he	is	not	the	man	who	took	the	idol	from	the
但	它	是	清楚的	那	他	是	不是	这	男人	WHO	采取	这	偶像	从	这

['pɔːnbroʊkər] - [ʃɑːp] .

pawnbrokers	'	shop	.
当铺	-	店铺	.

但很明显，他不是从当铺拿走神像的人。

" [wel] , [ðæt] ['ɛndz][ðə; ði] [keɪs] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wɪə(r)] [kən'sɜːrnd] , " [dʒɔːrdʒ]

"	Well	,	that	ends	the	case	so	far	as	we're	concerned	,	"	George
"	出色地	,	那	结束	这	案件	所以	远的	作为	是	担心的	,	"	乔治

“好了，就我们而言，这案子到此结束了。”乔治

[rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [mɔːr] [bɔɪ] [skaʊt] [iks'kəːʃənz] [ɪn] [vjuː] ,

replied	,	"	and	if	you've	got	any	more	Boy	Scout	excursions	in	view	,
回复	,	"	和	如果	你已经	得到	任何	更多的	男生	侦察	短途旅行	在	看法	,

回答说：“如果你还有其他童子军远足计划，

['mɪstər] . ['hɔrtən] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [sə'dʒest] [ə; eɪ][hɑːt] ['klaɪmət] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][wʌn] .

Mr	**.**	**Horton**	**,**	**I**	**wish**	**you'd**	**suggest**	**a**	**hot**	**climate**	**for**	**the**	**next**	**one**	**.**
先生	.	霍顿	,	我	希望	你会	建议	一个	热的	气候	为了	这	下一个	一	.

霍顿先生，我希望您能建议下一个项目选择炎热的气候。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [get] [wɔːrm] [ə'gen] ! "

It	**seems**	**to**	**me**	**like**	**I**	**never**	**would**	**get**	**warm**	**again**	**!**	**"**
它	似乎	到	我	喜欢	我	绝不	会	得到	温暖的	再次	!	"

我觉得我再也暖和不过来了!

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ] ['kʌntri] [ɔːl][ðə; ði]

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**the**	**people**	**who**	**live**	**up**	**in**	**the**	**Hudson**	**Bay**	**country**	**all**	**the**
"	什么	做	你	思考	的	这	人们	WHO	居住	向上	在	这	哈德逊	湾	国家	全部	这

[jɪr] [raʊnd] ?

year	**round**	**?**
年	圆形的	?

你如何看待那些常年居住在哈德逊湾地区的人们?

" [æskt] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .

"	**asked**	**Mr**	**.**	**Horton**	**.**
"	问	先生	.	霍顿	.

霍顿先生问道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [æz; əz]['oʊˌdʒeɪ] [dʌz] ? "

"	**How**	**would**	**you**	**like**	**to**	**wander**	**around**	**there**	**year**	**after**	**year**	**,**	**as**	**Oje**	**does**	**?**	**"**
"	如何	会	你	喜欢	到	漫步	大约	那里	年	后	年	,	作为	oje	做	?	"

“你愿意像奥杰那样，年复一年地在那里闲逛吗？”

" [seɪ] [ðæt] - [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] !

"	**Say**	**that**	**Oje's**	**a**	**good**	**Indian**	**!**
"	说	那	-	一个	好的	印度	!

“说奥杰是个好印第安人！”

" ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Tommy**	**exclaimed**	**.**
"	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	**I**	**tried**	**to**	**get**	**him**	**to**	**come**	**on**	**down**	**to**	**Chicago**	**with**	**me**	**,**
"	我	尝试	到	得到	他	到	来	在	向下	到	芝加哥	和	我	,

我试着让他跟我一起去芝加哥，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][bet] . "

but	**he**	**said**	**he**	**wouldn't**	**live**	**here**	**on**	**a**	**bet**	**.**	**"**
但	他	说	他	不会	居住	这里	在	一个	赌注	.	"

但他表示，即使打赌他也不会住在这里。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**the**	**two**	**Little**	**Brass**	**Gods**	**and**	**all**	**the**
"	什么	是	你	去	到	做	和	这	二	小的	黄铜	神	和	全部	这

['preʃəs] [stoʊnz] ?

precious	**stones**	**?**
宝贵的	石头	?

“你们打算怎么处置这两个小铜神和所有的宝石？”

" [æskt] ['sændi] .

"	**asked**	**Sandy**	**.**
"	问	沙	.

桑迪问道。

" [aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] , " ['mɪstər] . ['hɔrtən] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	would	suggest	,	"	Mr	.	Horton	replied	,
"	我	会	建议	,	"	先生	.	霍顿	回复	,

“我建议，”霍顿先生回答说，

" [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['aɪdəlz] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

"	that	the	two	idols	be	returned	to	the	Hindu	still	remaining	in	the	city	,
"	那	这	二	偶像	是	返回	到	这	印度教徒	仍然	其余的	在	这	城市	,

“将这两尊神像归还给仍然留在城里的印度教徒。”

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [biː; bi]

the	companion	of	the	one	who	was	killed	,	and	that	the	jewels	be
这	伴侣	的	这	一	WHO	曾是	被杀	,	和	那	这	珠宝	是

[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "

returned	with	them	.	"
返回	和	他们	.	"

让死者的同伴带回珠宝，并由他们归还。

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , " ['sændi] [sə'dʒestɪd] .

"	That's	a	lot	of	money	to	give	away	,	"	Sandy	suggested	.
"	那就是	一个	很多	的	钱	到	给	离开	,	"	沙	建议	.

“这是一大笔钱要捐出去啊，”桑迪说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'pʌlsəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .

"	There's	nothing	compulsory	about	it	!	"	laughed	Mr	.	Horton	.
"	有	没有什么	强制性的	关于	它	!	"	笑了	先生	.	霍顿	.

“这又不是什么强制性的！”霍顿先生笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːnt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ʌp] [baɪ] [ðoʊz] [ˌhin'duː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	If	you	boys	want	to	run	the	risk	of	being	chased	up	by	those	Hindus	until	they
"	如果	你	男孩们	想	到	跑步	这	风险	的	存在	追逐	向上	经过	那些	印度教徒	直到	他们

['faɪnəli] [get] [ðer; ðər] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪdəlz] ,

finally	get	their	hands	on	the	idols	,
最后	得到	他们的	双手	在	这	偶像	,

“如果你们这些小子想冒着被那些印度教徒追杀直到他们最终夺得神像的风险，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː] [soʊ] . "

you	may	do	so	.	"
你	可能	做	所以	.	"

你可以这样做。

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['θiːd] .

"	Not	for	mine	!	"	exclaimed	Thede	.
"	不是	为了	矿	!	"	惊呼	西德	.

“不适合我的！”泰德喊道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] ['dʌski] [iːst]

"	I	don't	want	any	dusky	East
"	我	不	想	任何	昏暗	东方

我不想要任何昏暗的东方

['indiəns] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] !

Indians	chasing	me	up	!
印度人	追逐	我	向上	!

印度人追着我跑！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bræs] [gɔdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

"	It	was	finally	decided	to	restore	the	two	little	Brass	Gods	with	the
"	它	曾是	最后	决定	到	恢复	这	二	小的	黄铜	神	和	这

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

jewels	to	the	Hindu	.
珠宝	到	这	印度教徒	.

“最终决定将这两尊镶嵌着珠宝的小铜神像归还给印度教徒。”

['leɪtər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ɪts] [greɪv] [nɪr] [dʒeɪmz] [beɪ]

Later	the	body	of	the	East	Indian	was	taken	from	its	grave	near	James	Bay
之后	这	身体	的	这	东方	印度	曾是	已采取	从	它是	严重	靠近	詹姆斯	湾

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	transferred	to	his	own	country	.
和	转移	到	他的	自己的	国家	.

后来，这名东印度人的遗体从詹姆斯湾附近的坟墓中被挖出，运回了他的祖国。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˌʌndər'teɪk] , " ['mɪstər] .

"	There's	one	little	commission	I'd	like	to	have	you	boys	undertake	,	"	Mr	.
"	有	一	小的	委员会	ID	喜欢	到	有	你	男孩们	承担	,	"	先生	.

['hɔrtən] [sed] ,

Horton	said	,
霍顿	说	,

霍顿先生说："我希望你们几个小伙子能完成一项小任务。"

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌpɚ] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] .

after	all	the	details	of	the	Tupper	case	had	been	settled	.
后	全部	这	细节	的	这	塔珀	案件	有	到过	定居	.

在图珀案的所有细节都已解决之后。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊl] [maɪn] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]

"	There's	quite	a	bunch	of	trouble	down	here	in	a	coal	mine	that	I'd	like	to
"	有	相当	一个	束	的	麻烦	向下	这里	在	一个	煤炭	矿	那	ID	喜欢	到

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [lʊk] ['ɪntuː] . "

have	you	boys	look	into	.	"
有	你	男孩们	看	进入	.	"

"煤矿里出了不少问题，我想让你们几个去调查一下。"

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [wɔːrm] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Is	it	good	and	warm	down	there	?	"	asked	George	.
"	是	它	好的	和	温暖的	向下	那里	?	"	问	乔治	.

"下面暖和吗？"乔治问道。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ʌndər] [graʊnd] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	Suppose	you	walk	down	a	few	thousand	feet	under	ground	,	some	day	,
"	认为	你	走	向下	一个	很少	千	脚	在下面	地面	,	一些	天	,

"假设有一天，你走到地下几千英尺的地方，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ! " [læft] ['tɑːmi] .

and	make	a	note	of	the	temperature	!	"	laughed	Tommy	.
和	制作	一个	笔记	的	这	温度	!	"	笑了	汤米	.

"记下温度！"汤米笑着说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [wɪl] .

"	Of	course	we	want	to	go	!	"	replied	Will	.
"	的	课程	我们	想	到	去	!	"	回复	将要	.

"我们当然想去！"威尔回答道。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['trævlz] [ə'gen] .

After	a	few	days	in	Chicago	,	the	Boy	Scouts	were	off	on	their	travels	again	.
后	一个	很少	天	在	芝加哥	,	这	男生	童子军	是	离开	在	他们的	旅行	再次	.

在芝加哥待了几天后，童子军们再次踏上了旅程。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz]

The	story	of	their	adventures	will	be	found	in	the	next	volume	of	this	series
这	故事	的	他们的	冒险	将要	是	成立	在	这	下一个	体积	的	这	系列

[ɪn'taɪtld] .

entitled	.
标题	.

他们的冒险故事将在本系列的下一卷中找到，该卷名为：

" [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [koʊl] ['kævərnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] ['tʌn(ə)l] [sɪks] . "

"	**Boy**	**Scouts**	**in**	**the**	**Coal**	**Caverns**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Light**	**in**	**Tunnel**	**Six**	**.**	**"**
"	男生	童子军	在	这	煤炭	洞穴	;	或者	,	这	光	在	隧道	六	.	"

《煤矿洞穴里的童子军；或者，六号隧道里的光芒》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神